

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
С. ТОРАЙҒЫРОВ АТЫНДАҒЫ
ПАВЛОДАР МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН
ПАВЛОДАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ С. ТОРАЙҒЫРОВА**

**АКАДЕМИК Қ. И. СӘТБАЕВТЫҢ
120 ЖЫЛДЫҒЫНА АРНАЛҒАН
ЖАС ҒАЛЫМДАР, МАГИСТРАНТТАР,
СТУДЕНТТЕР МЕН МЕКТЕП ОҚУШЫЛАРЫНЫҢ
«ХІХ СӘТБАЕВ ОҚУЛАРЫ» АТТЫ
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ КОНФЕРЕНЦИЯСЫНЫҢ
МАТЕРИАЛДАРЫ**

**МАТЕРИАЛЫ
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ, МАГИСТРАНТОВ,
СТУДЕНТОВ И ШКОЛЬНИКОВ
«ХІХ САТПАЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ»,
ПОСВЯЩЕННОЙ 120-ЛЕТИЮ
АКАДЕМИКА К. И. САТПАЕВА**

ТОМ 2

**ПАВЛОДАР
2019**

ӘОЖ 378
КБЖ 74.58
Ж66

Редакция алқасының бас редакторы:

Ахметова Г.Г., филос.ғ.к., С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университетінің ректоры

Жауапты редактор:

Ержанов Н.Т., б.ғ.д., профессор, С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университетінің Ғылыми жұмыс және инновациялар жөніндегі проректоры

Редакция алқасының мүшелері:

Абишев К.К., Ахметов Қ.Қ., Бегімтаев Ә.И., Бексейітов Т.К., Испулов Н.А., Кислов А.П., Кудерин М.Қ., Эрназаров Т.Я., Бергузинов А.Н., Муқанов Р.Б., Каюмова М.С., Мажитова А.Ә.

Жауапты хатшылар:

Абдырова А.О., Амангельдинова М.М., Гасымова Т.Г., Еликпай С.Т., Ельмуратова Б.Ж., Жамбулова Б.Т., Жумабаева Г.М., Жумабекова Д.К., Жумадилов Н.Ж., Искакова З.С., Калиева А.Б., Капәнова М.М., Касенова А.Ж., Каскабасова А.А., Кашканова Р.С., Коспаков А.М., Мажитова А.Ә., Мамытова С.Н., Молдабаева С.К., Мусабекова Н.М., Мусина А.Ж., Оғузбаев А.Е., Рахимов Е.К., Садық Н.Е., Сембаева Н.Т., Сергазинова З. М., Тайбулатов К.М., Титков А.А., Торайғыров Е.М., Улихина Ю.В., Ысқақ Б.Ә., Юн А.А.

Ж66 «XIX Сәтбаев оқулары» жас ғалымдар, магистранттар, студенттер мен мектеп оқушыларының : халықар. ғыл. конф. мат-дары Академик Қ. И. Сәтбаевтың 120 жылдығына арналған. – Павлодар : С. Торайғыров атындағы ПМУ, 2019.

ISBN 978-601-238-907-4
Т. 2 «Оқушылар». – 2019. – 405 б.
ISBN 978-601-238-909-8

Жинақ көпшілік оқырманға арналады.
Мақала мазмұнына автор жауапты.

ӘОЖ 378
КБЖ 74.58

ISBN 978-601-238-909-8 (Т. 2)
ISBN 978-601-238-907-4 (жалпы) © С. Торайғыров атындағы ПМУ, 2019

**С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университетінің ректоры,
филос.ғ.к., Г. Ахметованың алғы сөзі**

Құрметті «Сәтбаев оқуларына» қатысушылар!

Сіздерді игі дәстүрге айналған «XIX Сәтбаев оқулары» халықаралық ғылыми конференциясының ашылуымен құттықтаймын!

Бүгін қазақтың бағына біткен біртуар ғалым Қаныш Сәтбаевтың ізін басқан жастарға қош келдіңіздер дейміз! Ғылыми шараны халықаралық деңгейде ұйымдастыру біз үшін зор мәртебе, үлкен мақтаныш!

2001 жылдан бері өткізіліп келе жатқан «Сәтбаев оқуларының» мақсаты – асыл азамат, ірі тарихи тұлға, академик, ғалым Қаныш Сәтбаевтың еңбегін жастарға таныту, сол арқылы үлгі, өнеге көрсету.

Қ. И. Сәтбаев – туған халқының нұрлы болашағы үшін білімнің күдіреті арқылы күресе білген бірегей тұлға. Қазақ ғылымының қарашанырағы Ұлттық академиясында қыруар ғылыми зерттеулер жүргізді. Ол кісі соғыстан кейінгі қиын-қыстау кезеңде қазақ Академиясын өзі бас болып құрып, ғылымның бастауында тұрды.

Қазақстан ғылымы үшін Қаныш Имантайұлы Сәтбаевтың есімі қастерлі де қымбат. Жасынан зеректік танытқан Қаныш аға өзінің бар ғұмырын ғылымға арнау туралы шешім қабылдағанда ол тек биік мақсаттарды көздеген еді. Қазақстанда геология мектебін қалыптастырып, жер асты қазба байлықтарын ел игілігіне жаратуы, осы салада көптеген ізбасар шәкірттерді тәрбиелеп шығуы өз алдына бір төбе. Жалғыз геология ғана емес, басқа ғылым салалары бойынша да талай азаматтардың ізденіс жолына түсіп, ғалым болуына өзінің ағалық және әкелік қамқорлығын көрсетті. Оның бүкіл өмір жолы, еліне сіңірген еңбегі, жасаған қызметі кейінгі жастарға үлгі-өнеге болды.

Жастарды ғылымға баулып, білімін шыңдау – біздің парыз. Оқу ордамызда он тоғызыншы мәрте өткізіліп отырған халықаралық ғылыми конференция Қаныш Сәтбаевтай асыл ағамыздың ізбасарларына даңғыл салып, ғылымдағы игі дәстүрлерді жаңғырта түседі деген сенімдеміз. Өңіріміздегі білімнің қарашанырағы – С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университеті қашан да дарынды, білгір, зияткер де қабілетті жастарды қолдауға дайын.

Әрине, мен конференция қатысушыларына нәтижелі диалог құруларына, оның нәтижесі Қазақстандағы зерделенетін мәселелердің жай-күйі мен келешекте жақсы түсінуге мүмкіндік беретін нақты ғылыми қорытындылар шығаратынына жүректен тілектеспін.

**С. Торайғыров атындағы
ПМУ ректоры**



Г. Ахметова

6 Секция. Орыс филологиясы
6 Секция. Русская филология

НЕМОРФОЛОГИЧЕСКОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

АБЕНОВА Д. В.
г. Павлодар

Современный русский язык отличается большой способностью к образованию новых слов. Подавляющее число новообразований создается посредством тех словообразовательных средств и способов, которыми располагает язык. Изучение продуктивных способов создания новых слов будет способствовать выявлению внешних и внутренних законов, а также тенденции развития словообразовательных процессов в языке. В создании новых слов словообразовательные способы и средства обладают различной активностью. Неморфологическое словообразование занимает особое место.

Таким образом, для настоящего момента **актуальным** остается изучение неморфологического словообразования.

Цель работы – исследовать способы словообразования в современном русском языке.

В соответствии с данной целью в работе предполагается решить следующие **задачи**:

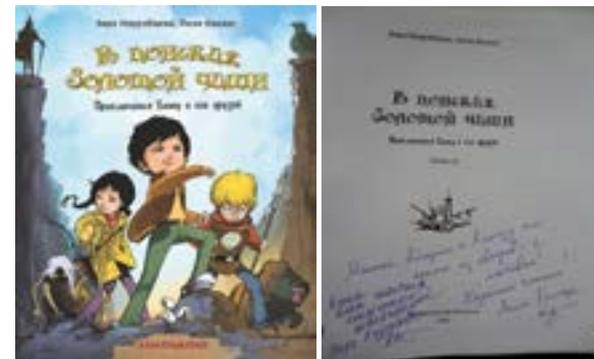
- 1 описать неморфологические способы словообразования;
- 2 собрать языковой материал и провести исследование данного материала;
- 3 сделать вывод об употреблении слов, образованных неморфологическими способами.

Актуальность данной проблемы в том, что знание законов, способов и средств словообразования не только способствует обзору всего круга лексики того или иного языка в теоретическом плане, но имеет и непосредственно практическое значение для овладения русским языком.

На основе изученного материала в работе выдвигается **гипотеза**: если слова, образованные неморфологическими способами образования, употребляются в современной речи, то можно говорить о тенденции развития данного словообразования в современном языке, так как неморфологическое словообразование - редко используемый способ образования новых слов.

Научная новизна. Данная работа позволяет продемонстрировать возможности неморфологического словообразования, сопоставить виды, дать оценку продуктивности и активности словообразовательных моделей.

Материалом для работы стала детская повесть-фэнтези Зиры Наурзбаевой и Лили Калаус «В поисках Золотой чаши. Приключения Бату и его друзей», которая входит в десятку казахстанских бестселлеров по версии «Меломана»



Было выписано около тысячи слов, из них слов, образованных морфолого-синтаксическим способом 109 слов: имен существительных - 15, прилагательных - 10, наречий - 14, частиц - 40, предлогов - 26, союзов - 4.

1. Лексико-семантический способ словообразования.
Долг (задолженность) ← долг(обязанность)
Мир (вселенная) ← мир (состояние без войны)
Попали в заключение (лишение свободы) ← скажу в заключение (конец)
2. Лексико-синтаксический способ словообразования
Быстротекущий ← быстро текущий
вдребезги в дребезги, ← т. е. «в осколки, в черепки»
сегодня ← сего дня
3. Морфолого-синтаксический.
«Просто глянуть одним глазком, а?»
просто (т.е. глянуть) глянуть (частица) просто сделать (наречие)
Самым употребляемым стал морфолого-синтаксический способ. Слова, образованные данным способом, классифицированы по типу части речи, в которую данные слова перешли.

1. Субстантивация(лат. substantivum - существительное)
взрослые засмеялись (имясуществительное) взрослые люди
(имя прилагательное)
спрятали в детской детская комната(имя прилагательное)
купить в булочной ← булочная (имя прилагательное)
ехала по мостовой ← мостовая (имя прилагательное)
входящие не улыбались ← входящие (причастие) дети
2. Адъективация (от лат. adjectivum – «прилагательное»)
поникший (вид) (имя прилагательное) ← поникший (причастие)
блестящие(способности) ← блестящий(причастие)
любимый человек ← любимый всеми (причастие)
3. Пронаминализация(от лат. pronomen – «местоимение»)
известная доля работы ← известный человек (имя
прилагательное)
в одном городе ← один (имя числительное)
4. Адвербиализация (от лат. adverbium – «наречие»)
прошел рядом(наречие) ← рядом чисел (имя существительное)
думать лежа ← лежа на диване (причастие)
молча вышли ← молча (деепричастие)
5. Предикативация (от лат. praedicatum – сказуемое)
сегодня ветрено ← утро ветрено (имя прилагательное)
на душе легко ← легко одеться (наречие)
стало неловко ← выглядеть неловко (наречие)
скоро темно ← все темно (имя прилагательное)
6. Конъюнкционализация
светились, точно звезды ← точно следовать (наречие)
раз бабок не принес, придется тебя проучить ← раз (частица)
7. Препозиционализация (лат. praе перед + positio положение)
прошел мимо него (предлог) ← прошел мимо
вопреки ожиданиям ← поступить вопреки (наречие)
во время уроков музыки ← в свое время (имя существительное)
8. Партикуляция («particula» - частица)
все же (частица) ← все (местоимение) же (частица)
вообще (частица) ← вообще (наречие)
опять (частица) ← опять (наречие)
одни только ← (частица) одни (числительные)
разве (частица) ← разве (союз)
почти (частица) ← почти (наречие)
пусть (частица) ← пусть (союз)
хоть (частица) ← хоть (союз)

просто (частица) ← просто (наречие)
только (частица) ← только

В начале работы мы не нашли термин, который обозначает способ перехода частей речи в частицы. Мы поступили следующим образом: перевели слово «частица» на латинский язык, «particula» [парт'икулЪ]. По аналогии с другими терминами образовали слово партикулизация (переход в частицы из других частей речи), а потом в ходе работы обнаружили на сайте <https://studopedia.ru/> термин партикуляция. Такой же термин встречается в биологии и химии (расщепление на части). Поэтому можно предложить в языкознании использовать термин партикулизация.

Выводы

1 В ходе работы был изучен материал по теории неморфологического словообразования, разные точки зрения на данные способы .

2 Выписан и обработан языковой материал, включающий слова, которые образованы неморфологическим способом.

3 В результате исследования среди трех видов неморфологического словообразования в художественной речи произведения самым употребляемым стал морфолого-синтаксический способ образования.

4 Среди разновидностей данного способа - переход в частицы. Это объясняется тем, что язык художественного произведения имеет особенности: основными свойствами художественной речи являются образность, иносказательность, эмоциональность, авторская оригинальность. Писатели могут использовать в художественном произведении различные языковые стили: научный, деловой, разговорный; это объясняется тем, что в художественном произведении изображается та или иная сфера жизни. Поэтому самым употребляемым способом оказался способ перехода в частицы.

5 Вместо термина партикуляция (омонимичный термин встречается в биологии и химии (расщепление на части) можно предложить в языкознании использовать термин партикулизация (с лат.»particula» [парт'икулЪ] частица).

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Виноградов В. В. Вопросы теории и истории языка. - М., 1952.
- 2 Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. - М., 1997.

3 Кубрякова Е. С. Способы создания новых слов в том или ином языке - М.: Наука, 1965.

4 Левковская К. А. Словообразование. Материалы к курсам языкознания. «Основное средство обогащения словарного состава языка» - М.: Издательство, 1954.

5 Лопатин В. В. Избранные статьи по русскому языку «Одно из основных средств пополнения языка новыми словами» - М.: Издательский центр «Азбуковник», 2007.

6 Нестерова И. А. Словообразование как раздел лингвистики Образовательная энциклопедия - ODiplom.ru - <http://odiplom.ru/lab/slovoobrazovanie-kak-razdel-lingvistiki.html>.

7 Немченко В. Н. Современный русский язык. Словообразование. – М.: Высшая школа, 1984.

8 Степанова М. Д. «Особый путь развития словаря» - М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1953.

9 Суюнова Г. С., Кенжебалина Г. Н. Морфемика и словообразование современного русского языка. Учебное пособие. - Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова, 2003.

10 Шанский Н. М. Современный русский язык. ч.2. – М., 1981.

ФЭНТЕЗИ – СЕГОДНЯ, СКАЗКА – ВЧЕРА...

АМРЕНОВА А. М.

ученик 7 класса, Специализированная общеобразовательная школа «Зерде» с государственным языком обучения для одаренных детей, г. Экибастуз

ЕСМАГАМБЕТОВА Г. К.

учитель русского языка и литературы, Специализированная общеобразовательная школа «Зерде» с государственным языком обучения для одаренных детей, г. Экибастуз

Всем известно, что дети любят все необыкновенное, верят в историю, где происходят чудеса, где есть сказочные существа и волшебники. Возможно, это происходит потому, что дети лучше взрослых умеют воспринимать сказку. В 6 классе на уроке литературного чтения учительница задала нам на дом задание: сочинить сказку. Любую. Это было, когда мы заканчивали раздел «Устное народное творчество». На следующем уроке мои одноклассники стали читать свои сказки. И меня удивило: то, что они читали, вовсе не было похоже на сказки. Это были приключенческие рассказы в жанре фэнтези. То есть, никто не следовал тем традициям сказочного жанра, с

которыми мы были знакомы с детства. Значит, мои сверстники больше читают фэнтези, раз написали такие сказки. Означает ли это, что дети воспринимают фэнтези как современную сказку, а старые сказки утратили свою привлекательность? В чем причина предпочтения детьми фэнтези сказке? Чтобы в этом разобраться, мы определили тему нашего исследования: «Фэнтези - сегодня, сказка - вчера...». Выбор темы не случаен. Обозначилась проблема: судя по всему, дети не разграничивают сказку от фэнтези. Таким образом, определилась цель исследования: выявить признаки сказки и фэнтези и главные ошибки классификации этих жанров.

Для этого решались следующие задачи:

1 Выявить особенности фэнтези и сказки.

2 Определить отличительные признаки сказки и фэнтези, классификацию этих жанров.

3 Для разграничения жанров сопоставить язык, персонажи, сюжет.

4 С целью определения причин предпочтения сказке фэнтези, провести анкетирование среди учащихся 6-7 классов.

5 Проанализировать результаты опроса и сделать выводы.

Методы и приемы работы: изучение теоретического материала, сравнение, анкетирование, анализ анкет.

Объект исследования: учащиеся 6-7 классов.

Гипотеза: современные дети читают больше фэнтези, чем сказку, так как считают, что сказка – это вчерашний день, а фэнтези – это будущее.

Актуальность темы связана с повышенным интересом подростков к жанру фэнтези, который столь очевидно определился в последнее время и обусловлен смещением предпочтений в сторону развлекательного жанра.

Особенности жанра фэнтези.

Согласно Большому Энциклопедическому словарю, фэнтези – жанр литературы и искусства, примыкающий к научной фантастике, но в более свободной, «сказочной» манере использующий мотивы дальних перемещений в пространстве и времени, инопланетных миров, искусственных организмов, мифологию древних цивилизаций [6, с. 1267]. Другими словами, это жанр художественных произведений, в основе которого лежит использование сказочных и мифологических мотивов.

Изучив литературу по теме нашего исследования, мы выяснили, что четкого определения жанра фэнтези до сих пор нет. Это понятие рассматривают то широко, то узко, относят к

фэнтези самые различные произведения, начиная от рыцарских романов до авторских сказок. Так, автор книги Чернышева Т. В своей монографии «Природа фантастики» называет фэнтези «адертеминированной моделью действительности, повествованием сказочного типа со многими посылками», игровой фантастикой [1, с.47].

А один из литературных критиков В. Гончаров, так говорит об этом жанре: фэнтези «в отличие от материалистической научной фантастики, описывает мироздание с позиции объективного идеализма». Он относит фэнтези к «ненаучной фантастике» [2, с.210].

Мы познакомились с еще многими трудами разных авторов, исследовавших эту тему, и сделали свои наблюдения и выявили следующие характерные черты фэнтези: главными героями в них обычно являются различные фантастические и мифологические существа, например, эльфы, тролли, гномы, огры. Происходит противостояние добра и зла, основной сюжет часто заключается в поиске какого-нибудь магического предмета, места или человека. Все это, безусловно, увлекает юного читателя в особый мир, где главным героем, как правило, является персонаж, которому хочется подражать. Потому что он сильный, умный, решительный, находчивый, может проявить смекалку и логическое мышление, показать свои сверхестественные возможности.

Не вызывает у нас сомнения и то, что фэнтези – это жанр, который вырос из сказки и мифов. В ней переплетаются сказочные и мифологические мотивы. И между ними слишком тонкая грань. В фэнтези наблюдается некая назидательность, которую не сразу угадаешь. Ведь тут нет деления героев на хороших и плохих. Герой в фэнтези должен выполнить свою миссию во что бы то ни стало, но у него есть право выбора, то есть, он сам принимает решения и хочет зависеть только от них, стремиться к свободе и независимости, бороться за справедливость. То есть, такие поступки присущи любому человеку всегда. Поэтому эти черты делают его похожим на обычных живых людей. Этим и привлекает фэнтези читателя.

Итак, фэнтези по своей сути является сказкой, только очень схожая с реальностью, в которой добро побеждает зло. Это реальность, где сразу понятно, что хорошо, а что плохо, где всегда есть место подвигу и чуду.

Особенности сказки как жанра

Сказка – это повествовательное, обычно народно-поэтическое произведение о вымышленных лицах и событиях, преимущественно с участием волшебных, фантастических сил [6, с. 967].

Словарь литературоведческих терминов даёт такое определение сказки как жанра: сказка - один из основных жанров народного устно-поэтического творчества, преимущественно прозаический художественный устный рассказ фантастического, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел. Термином «Сказка» называют разнообразные виды устной прозы: рассказы о животных, волшебные истории, авантюрные повести, сатирические анекдоты. Отсюда - разноречивость в определении специфических жанровых особенностей сказки [3, с. 679].

Таковы научные толкования сказки как жанра. Какие же существуют признаки сказки? Чтобы ответить на этот вопрос, мы изучили большой теоретический материал, прочитали труды разных ученых и узнали, что ученые, исследуя сказку, по-разному определяли её значение и особенности. Так, академик Ю. М. Соколов писал: «Под народной сказкой в широком смысле этого слова мы разумеем устно-поэтический рассказ фантастического, авантюрного или бытового характера» [4, с. 64]. Брат учёного, профессор Б. Ю. Соколов, тоже считал, что сказкой следует называть всякий устный рассказ [4, с. 87]. Но оба ученых сошлись во мнении, что сказки включают в себя целый ряд особых жанров и видов и что каждый из них можно рассматривать особо.

Одним словом, мы поняли, что всех ученых издавна волновал вопрос: считать ли сказкой вообще фантастический рассказ или выделять в устной народной прозе и другие ее виды, то есть, несказочную прозу? Действительно, как понимать вымысел, который сильно похож на фантастику, без которого не обходится ни одна сказка? Чтобы ответить на этот вопрос, мы попытались сами выявить признаки сказки как жанра.

На наш взгляд, главный признак сказки – это ее назначение. В любой сказке выражаются потребности человека. Это простые и в то же время важные представления об уме и глупости, о хитрости и прямотушии, о добре и зле, о героизме и трусости. То есть, простые житейские проблемы. И с этой точки зрения сказка наивна, а с точки зрения жизненного смысла – глубока и неисчерпаема. В сказке герой обязательно положительный. То есть, он идеализируется для того, чтобы читатель хотел ему подражать.

Отличительные признаки сказки и фэнтези, классификация этих жанров.

Итак, чем же различаются сказки от фэнтези? Кто часто в русских народных сказках главный герой? Правильно, Иванушка-дурачок. Простой, добрый, бесхитростный. Но в сказках ему постоянно сопутствует удача. Ему все помогают. Силы природы: стихии (ветер, месяц), животные (белки, медведи, птицы, волки), и даже такой отрицательный сказочный персонаж как Баба-яга. И в итоге он получает и жену-красавицу, и полцарства, и любовь батюшки-царя и народа. Никого Иванушка не обижает, и тем более, не убивает, действует только по справедливости и по честности. Так трактуется в сказках победа добра над злом. Будь ты даже дурачком, но живи по совести, чести и справедливости. И будешь ты вознагражден. Хотя и сказка, но всегда приговаривается: «Сказка – ложь, да в ней намек – добрым молодцам урок». А кто главный герой в фэнтези? Правильно. Супермен Бэтмен, человек-паук, Гарри Поттер и т.д. Это мускулистый борец со злом без страха и упрека или эрудированный маг как Гарри Поттер. Они, эти герои, обладают сверхспособностями, о которых втайне мечтает каждый мальчишка. Раньше мечтали стать космонавтами, а сейчас Бэтменами и т.д.

Станислав Лем в своей книге «Фантастика и футурология», исследуя эту тему, отмечает, что сказка – это игра с нулевым результатом, а в фэнтези результат часто очевиден и равен нулю [5, с. 22]. Действительно, произведения фэнтези сложно классифицировать. Часто их сюжеты напоминают декорации детективного романа. Но жизнь не стоит на месте, и сейчас у подрастающего поколения свои тенденции и течения во взглядах на мир, на искусство, на литературу, в частности, на сказки и фэнтези.

В общем, и в сказках, и в фэнтези людей объединяют одни и те же помыслы, движущие ими. Человеку всегда были присущи идеи внезапной удачи, внезапно свалившегося с неба богатства и всенародной любви и славы. Только способы и пути достижения этого в сказках и в фэнтези разные. В сказках – путем творения добра и справедливости, не нарушая баланса в природе и людских отношениях. И даже столкновения с отрицательными героями не выглядят как кровавые сцены, сцены насилия. Все как-то легко и, как говорится, сказочно. А что в фэнтези? И кровь рекой, и разрушение городов, цивилизаций и даже планет и галактик. Супергерои спасают мир, вселенную в борьбе со злом. Конечно, это для нас, современных детей, увлекательно, захватывающе. А сказки – это уже что-то устаревшее.

Никто, конечно, не хочет выглядеть старомодным, но добрые старые сказки, на которых выросли поколения наших родителей и их родителей, на наш взгляд, надо читать. Они укрепляют веру в добро, доброту. А в фэнтези даже борец со злом тоже должен быть злым и жестоким, потому что окружающий его мир коварен и жесток. Трактуется мысль: будь всегда нечеку. Человек человеку волк. Поэтому хочется иногда открыть книгу со сказками и окунуться с головой в этот добрый, волшебный и манящий мир. Где даже отрицательные герои не такие уж и отрицательные. Кашей Бессмертный и Баба Яга – одинокие старички, доживающие свой век в полном одиночестве. И даже сцены борьбы со злом без рек крови. Для того чтобы убить Кашея, надо всего лишь переломить иглу.

Результаты исследования

Прежде чем приступить к практической части нашего проекта, мы исследовали довольно большой теоретический материал и как результат составили следующую таблицу:

Таблица 1 – Отличия сказки от фэнтези

Сказка	Фэнтези
Часть народного фольклора	придуманный мир
обладает какой-то моралью и смыслом	описание приключений, захватывающих событий.
Размер: короткие и емкие	длинные, с подробным описанием и повествованием
Герои: реальные (люди)	эльфы, маги, драконы, орки, рыцари
Сюжетная линия: -поступки и жизнь основных героев;	-описание мира, в котором происходят события, его животным, природе, жителям и сущностям -поиски некоего магического предмета, человека, места или знаний.
Автор: автором является народ.	автором является писатель, в творчестве которого нет народного начала.
Конец:заканчивается позитивно.	Конец не всегда бывает счастливым.
В сказку верят.	В фэнтези нет.
Язык: старославянские, древнерусские, заимствованные слова	Латиница, английские.

Таким образом, можно сделать вывод, что сказки – это отражение реальных событий, где-то приукрашенных, с добавлением небольших волшебных моментов. А фэнтези – это такие события, которые никогда не происходили на самом деле и являются абсолютным вымыслом автора.

Но все же хотим отметить, что между сказкой и фэнтези есть и общее: и в сказке, и в фэнтези идет борьба между злом и добром.

Дальнейшая часть нашего исследования заключалась в анкетировании учащихся 6-7 классов с целью определения причин предпочтения сказке фэнтези через следующие вопросы:

Таблица 2

Вопросы	Ответы
Что ты предпочитаешь читать: сказки или фэнтези?	54 % опрошенных отметило, что предпочитает читать фэнтези; 44 % - сказки 2% - не читает ни сказки, ни фэнтези
Почему тебе нравится читать фэнтези?	34% - легко читается 24% - хочется подражать героям 23% – это прекрасный вариант для отдыха. 19% - является источником положительных эмоций.
Что тебе дает чтение фэнтези?	43 % - обогащает лексикон. 12% - отвлекает от компьютера 28% - развивает фантазию 17% - развивает нравственно

А на вопрос «Что не нравится в сказках?»

59 % ответило – предсказуемость.

41 % – быстрая смена сюжета.

В результате проведенного исследования вышеназванных литературных жанров мы сделали важные выводы:

На первый взгляд эти два жанра очень схожи. Но подробно изучив эту тему, мы выяснили, чем волшебство отличается от магии, а сказка, соответственно, от фэнтези. От сказки мы ждем чудес, волшебства, сказочных существ, вроде гномов, леших, водяных, злодеев, прекрасных принцесс. А в фэнтези – присутствуют магия, магические существа, вроде гоблинов, воплощений зла, магические предметы, могучие герои и т.д. Одним словом, в фэнтези основной движущей силой является магия, а в сказке – волшебство.

Возможно, поэтому современные дети предпочитают читать фэнтези, потому что все ценности, которые необходимы

подростку-доблесть, преданность, дружба- в идеале должны быть не упрощенными и назидательными, что мы, к сожалению, наблюдаем в сказках, а лаконичными и уместными как в фэнтези. Это подтверждает и опрос учащихся, которые подтверждают нашу гипотезу, что сказка – это вчерашний день, а фэнтези – это будущее.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Чернышева Т. Природа фантастики. – М. : Издательство Иркутского университета, 1989. – С. 47.

2 Гончаров В. Л. Русское фэнтези – выбор пути. – 2005. – № 8. – С. 210-220.

3 Шабанова Н. А. Словарь литературоведческих терминов. – Инта, Республика Коми, 2008.

4 Соколов Ю. М. Русский фольклор. – 2007.

5 Лем С. Фантастика и футурология. – 1970. – С. 22.

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС:

6 Большой Энциклопедический словарь. - «Жанр» [Электронный ресурс]. - <http://www.slovoopedia.com/2/198/225262.html>.

ОТ ПСЕВДОНИМА ДО СОВРЕМЕННОГО НИКНЕЙМА

АРҒЫН М., АХМЕТЖАНОВА А.

ученики 10 класса, СОШЛ № 22, г. Семей

ГАБДУЛЛИНА А. А., СӘЛІМОВА У. Д.

руководители, учителя русского языка и литературы, СОШЛ № 22, г. Семей

Псевдонимы брали писатели и поэты, певцы, художники, актеры и режиссеры, преступники, политические деятели, реже люди науки. Возможно, именно писатели начали впервые употреблять вымышленные имена.

Причины, по которым авторы сохраняли свое инкогнито, весьма разнообразны. Одной из главных причин, позволяющих авторам скрывать свое имя в тайне, было стремление избежать преследований. Произведения без подписи или под псевдонимами наиболее часто появлялись в те исторические периоды, когда свобода печати была ограничена, и в тех странах, где цензура особенно свирепствовала.

Происхождение многих псевдонимов связано с обстоятельствами жизни авторов, с особенностями их вступления на литературное поприще, с названиями их родных мест, с именами близких им людей.

На рубеже 1920-1930-х годов по достоинству оценил вклад С. Я. Маршака в советскую детскую литературу другой очень известный писатель Максим Горький (1868-1936).

Настоящее имя и фамилия - Алексей Максимович Пешков. Его псевдоним - «Максим Горький». В произведениях писателя отражена трудная, горькая жизнь народа. Отсюда и родилась выдуманная фамилия Горький. А имя Максим писатель взял, потому что так звали его отца, которого он очень любил и рано потерял.

Максим Горький - это не единственный псевдоним писателя. Подпись М. Горького «Н.Х.» под фельетонами в «Нижегородском листке» и «Самарской газете» (1896) следовало читать: «Некто икс».

М. Горький однажды использовал в качестве псевдонима фамилию созданного им самим литературного героя. Один из его фельетонов в газете «Чудак» подписан «Самокритик Словотеков». В общем, известный писатель был хорошим выдумщиком [3, с. 8].

Псевдонимы как в советское время, так и в наши дни имеют место. Большую роль играет мода в появлении псевдонимов. Многие публичные люди, особенно звезды эстрады проходят свой творческий путь под псевдонимом. В современное время в интернете появился новый вид псевдонимов, так называемые никнеймы (ники).

В нашем 21 веке, веке компьютерных технологий и глобальных сетей, Интернет стал неотъемлемой частью нашей жизни, огромной популярностью пользуются различные сайты, созданные для коммуникации людей. Глобальная сеть является необъятным простором для новых знакомств, общения, где каждый человек может найти для себя что-то интересное. Для пользования различными возможностями Интернета необходимо придумать себе виртуальное имя – ник, который может или полностью совпадать с официальным именем, переданным в русской сети кириллическим или латинским шрифтом, или же содержать «вкрапления» в официальное имя, а также полностью заменять имя, создавая тем самым интернет-псевдоним.

Если раньше псевдонимами пользовались публичные, творческие люди, порой выдающиеся личности, то в наше время добавилась еще одна категория - любой пользователь интернет - ресурсами может взять себе «никнейм» - вымышленное сетевое имя для общения в блогах, форумах или чатах.

Никнейм является вашим лицом в сети, которое при желании может отражать вашу сущность, стремления, характер или интересы.

Псевдоним (с греч. ложное имя) – придуманное имя, которое человек использует в общественной деятельности вместо имени,

данного при рождении (зафиксированного в официальных документах).

Чаще всего псевдонимы используются в литературе, искусстве, религии и оккультизме.

Если человек становится известным, то псевдоним часто вытесняет его настоящее имя. И даже сам человек начинает воспринимать себя под псевдонимом.

Псевдоним берут если хотят:

- выбрать имя с определённой энергией (программой) для успеха в конкретной профессии
- иметь яркое, запоминающееся имя
- длинное имя заменить более коротким
- скрыть национальные корни
- скрыть настоящее имя для защиты от повышенного внимания
- выбрать одно имя для группы лиц-соавторов.

Использование псевдонима обычно не подразумевает отказа его носителя от идентичности, поэтому псевдоним зачастую вытесняет настоящее имя: например, далеко не всем известно, что Сандро Боттичелли на самом деле звали Алессандро Филипепи, а Мэрилин Монро – Норма Джин Бейкер. Распространёнными мотивами использования псевдонимов этого рода являются:

- стремление заменить слишком длинное имя более коротким, запоминающимся (в частности, у многих испанских, португальских, латиноамериканских спортсменов и политиков: характерен, например, случай Эдсона Арантеса ду Насименту, прославившегося под коротким именем Пеле);

- стремление взять «говорящее» имя, соответствующее избранному роду деятельности, личной творческой или гражданской позиции, эстетическим предпочтениям эпохи: так, средневековый медик Парацельс выбрал псевдоним, отсылающий к имени знаменитого римского врача Цельса, пролетарские поэты Михаил Эпштейн и Ефим Придворов стали Михаилом Голодным и Демьяном Бедным, а их современники подписывали свои стихи именами Дир Туманный и Рюрик Рок; один из основателей русского панк-рока Николай Кунцевич известен как Ник Рок-н-Ролл;

- стремление скрыть происхождение, в частности, национальность носителя имени (так поляки Вильгельм Аполлинарий Костровицкий и Юзеф Теодор Конрад Корженевский стали французским поэтом Гийомом Аполлинером и английским прозаиком Джозефом Конрадом); использование псевдонимов

по этому мотиву зачастую вызывает болезненную реакцию у шовинистически настроенной части общества, выливающуюся, в частности, в кампании по «раскрытию псевдонимов» [2, с. 9];

- стремление «разойтись» в именах с другим лицом, действующим в этой сфере и носящим то же или похожее имя: так, среди причин, побудивших писателя *Илью Маршака* стать М. Ильиным, не последнюю роль играло нежелание оказаться в тени своего старшего брата Самуила Маршака, а литературовед и переводчик *Элеонора Гальперина* замечала в опубликованной позднее переписке, что взяла псевдоним Нора Галь для того, чтобы её не путали с начавшей публиковаться несколько раньше литературоведом Евгенией Гальпериной [3].

Особым случаем являются коллективные псевдонимы, призванные обозначить единым именем общую деятельность группы лиц: Кукрыниксы, Никола Бурбаки, Козма Прутков.

В коммерческой (прежде всего американской) издательской практике существуют также контролируемые издателями переходящие псевдонимы (house names), которые обычно используются для публикации произведений, относящихся к какому-то коммерческому циклу (например, псевдоним «Максвелл Грант» для цикла приключенческих романов о Тени).

Имена, характеризующие авторов с физической стороны (эйдонимы, от греч. Eidos – наружность). Цицерон получил свое прозвище за бородавку (сисего – горошина). В интернете эйдонимов немного, хотя, сочиняя себе сетевое имя, можно, например, поиграть на контрастах, сопоставлении не сопоставимого (Слепой Пулеметчик, Тучный Скелет, Стремительный Паралитик), правда это скорее оригинальничанье, нежели чем подчеркивание физических качеств.

Псевдонимы, указывающие на профессию автора, а так же на его общественный статус, звание, должность, хобби, называются титулами (от лат. titulus – титул). У Гийяса Абу-ль Фатха Омара ибн-Ибрагимом был отец, который изготавливал шатры (хайям), а его сын сделал профессию отца своим псевдонимом [5, с. 36].

Если человек подписывается именем реального лица, то такая подпись называется аллонимом или гетеронимом. Возможно использование полуаллонима, то есть некоторое изменение реального имени, либо добавление к нему своего.

Псевдоним Джон Гордон Пупкин подчеркивает духовное родство некоего Пупкина и всем известного поэта. Геронимы – имена литературных и мифологических персонажей взятые в качестве псевдонима. Часто бывает так, что человек, выбирающий

сетевое имя, желает подчеркнуть свою национальность. Отсюда всяческие цапапы, каклы и прочие чукчи.

Многие люди обычно используют в качестве ника для общения в сети своё настоящее имя в определённых его вариациях (часто в уменьшительно-ласкательной форме или же с прибавкой даты рождения). Также они выбирают себе ник, с которым у него возникают ассоциации себя (название каких-либо животных, имена популярных киногероев или даже наименования известных технических брендов). У многих никнейм для общения в Интернете довольно часто из области виртуального общения переходит в реальную жизнь в качестве прозвища, которое известно многим знакомым и используется не меньше, чем настоящее имя.

Можно выделить несколько наиболее распространённых категорий ников в Сети:

Полные.

Уменьшительно-ласкательные.

С заменой символов.

Никнеймы, связанные с названиями животных и растений.

Никнеймы, связанные с профессиями и т.д.

Никнеймы, связанные с именами героев/музыкантов/актеров.

Самооценки.

Значит, сам псевдоним продолжает жить в литературных, творческих кругах. Под ним выступают многие артисты, звезды шоу - бизнеса. А «ник» – это псевдоним узкой направленности, но с большими масштабами, так как используется для общения в виртуальной среде.

Молодое поколение, как сейчас говорят, «продвинутое» очень хорошо знакомо с никнеймами, у кого-то они есть в социальных сетях, например, В Контакте. С другой стороны, некоторые из ребят, хотя знакомы с понятием псевдонима, но совсем мало знают о тех великих людях, которые придумывали вымышленные имена по разным причинам. Конечно, интерес к псевдонимам не должен пропадать.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Ожегов С. И. и Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений/ Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное, - М.: ООО «А ТЕМП», 2013. – С. 36, 48, 62.

2 Никонов В. А. География фамилий. – М.: Наука, 1988. 75-82 с.

3 Дмитриев Г. Д. Скрывшие свое имя (Из истории анонимов и псевдонимов). – М.: Наука, 1977. – С. 112-125.

4 Синдаловский Н. А. Легенды и мифы второго имени // Нева, 2011. - № 2. – С. 45-52.

5 Слуцкий Б. А. Память. - М., 1969. 52 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

6 Русскоязычные сайты в интернете, найденные поисковой системой Yandex.

7 Википедия. Свободная энциклопедия https://ru.wikipedia.org/wiki/cite_note-1/.

АНГЛИЦИЗМЫ В КУЛЬТУРЕ СОВРЕМЕННОГО КАЗАХСТАНА

БИСМЕЛЬДИНОВА К. Е., КУДАЙБЕРГЕНОВА К. Т.

ученик 8 класса, Специализированная школа «Жас дарын», г. Павлодар

КУВАТОВА М. Б.

магистр, учитель английского языка,

Специализированная школа «Жас дарын», г. Павлодар

В современном мире английский язык – самое главное средство международной коммуникации. Расширение международных контактов, присутствие англоязычных стран практически во всех сферах деятельности способствуют постоянному появлению английских заимствований в казахском и русском языках.

В наш век языковые изменения происходят очень быстро, и порой не успевают за развитием различных сфер жизни человека. Существует опасность засорения языка неологизмами, созданными самым быстрым путем-калькой, из-за чего слова звучат чужеродно, и часто неблагозвучно, так как не учитывается специфика языка, в который неологизмы вошли. Нахождение, составление перечня таких слов поможет обратить внимание на эту проблему, а также призвано помочь тем ученым, работа которых состоит в том, чтобы адаптировать неологизмы, пришедшие из иностранных языков, в родном языке.

Цель работы – собрать языковой материал – примеры англицизмов, встречающихся в различных сферах жизни Казахстана на современном этапе, провести классификацию англицизмов по темам, провести сравнительный анализ способов образования неологизмов, количественный анализ.

Гипотеза исследования состоит в том, неологизмы появляются быстрее, чем языковое сообщество успевает их привести к языковым нормам, внести в словари, создать неологизмы с источником из родного языка. Вследствие указанных причин основным способом вхождения англицизмов в культуру современного Казахстана является калькирование и его подвиды

В словаре С. И. Ожегова англицизм – это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова и выражения

Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения, их быстрое закрепление в языке объясняется стремительными переменами в общественной и научной жизни. Усиление информационных потоков, появление глобальной компьютерной системы Интернета, расширение межгосударственных и международных отношений, развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показах мод – все это не могло не привести к вхождению в русский язык новых слов.

В процессе исторического развития человеческие языки постоянно вступали и продолжают вступать в определенные контакты друг с другом. Языковым контактом называется взаимодействие двух или более языков, оказывающих какое-либо влияние на структуру и словарь одного или многих из них. В настоящее время интерес лингвистов сосредоточен на казахско-английском языковом контакте. Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения, их быстрое закрепление в казахском языке объясняется стремительными переменами в общественной и научной жизни. Англицизмы начали проникать в казахский язык на рубеже XVIII-XIX веков, но их приток в лексику казахского языка оставался незначительным вплоть до 90-х годов XX столетия: в это время начался интенсивный процесс заимствования как слов, для которых отсутствовали соответствующие понятия в когнитивной базе языка-рецептора – например, компьютерной терминологии (*шредер, оверхэд, плоттер, сканер*) и деловой лексики (*дефолт, маркетинг, дилер, офшор*)].

Способы образования англицизмов

1 Прямые заимствования. Слово встречается в языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке – оригинале.

2 **Гибриды.** Данные слова образованы присоединением к иностранному корню суффикса, приставки и окончания.

3 **Калька.** Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как *меню, вирус*.

4 **Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: *о'кей (OK); вау (Wow !)*.

5 **Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов, например: *секонд-хенд – магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении;*

6 **Жаргонизмы.** Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: *крезанутый (crazy) – шизанутый [6].*

1.2 Причины заимствований

Причинами заимствований могут быть:

1 Общемировая тенденция к интернационализации лексического фонда;

2 Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений (ноутбук, органайзер, сканер);

3 Отсутствие соответствующего (более точного) наименования (или его проигрыш с заимствованием) - 15% новейших англицизмов прочно вошли в словарь делового человека именно в связи с отсутствием соответствующего наименования в языке-рецепторе (спонсор, спрей, дайджест, виртуальный);

4 Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (термопот – термос и чайник в одном, пиллинг-крем – крем, убирающий верхний слой кожи, квиз – радио- или телевизионная игра в вопросы и ответы на различные темы с призами);

5 Пополнение языка более выразительными средствами (имидж - вместо образ, прай-лист – вместо прейскурант, шоу – вместо представление);

6 Восприятие иноязычного слова как более престижного, «ученого», «красиво звучащего» (презентация – вместо представление; эксклюзивный – вместо исключительный);

7 Необходимость конкретизации значения слова (сэндвич – гамбургер, фишбургер, чисбургер, чикенбургер; киллер –

профессиональный убийца, убийца-наемник; плеер и проигрыватель – не эквивалентны по своей семантике) [8].

Англицизмы в культуре современного Казахстана

Для отбора англицизмов, встречающихся именно в Казахстане были проанализированы казахстанские сайты новостей (tengrinews.kz, nur.kz, zakon.kz), содержащие авторские материалы, а не опубликованные в мировых и российских изданиях. Авторы просто регистрировали слова, встречающиеся в статьях о новостях, так как именно в новостных текстах очень часто встречаются неологизмы. Ведь неологизмы – отражение новых явлений и вещей, появившихся в жизни человека.

Результаты просмотра и фиксирования слов представлены в таблицах в приложении

Как видно из таблиц области, где чаще всего на современном этапе появляются англицизмы, это информационные технологии, включая интернет технологии, индустрия моды и экономика.

Что касается способов перевода, то мы видим, что неологизмы сохраняют частично звучание слова и берут многое из написания слова. Например, стартап, звучит похоже на английском [sta:t ʌp] (стаат ап), но в языке-реципиенте появился звуки «р» - стартап, из-за графической формы слова на английском – start up. Большинство слов в представленных таблицах были переведены и вошли в язык комбинированием транскрипции и транслитерации.

Уже войдя в русский и казахский языки англицизмы подчиняются законам языка-реципиента. Например, «найти баги в программе», слово «баг» стало подчиняется законам русского языка и приобрело окончание множественного числа «и». Во фразе «интерфейсті модельдеу» неологизм подчиняется закону сингармонизма в казахском языке и приобретает соответствующее окончание «ті».

Обращая внимание на тексты, где встречались неологизмы, то можно отметить, что чаще всего они встречаются тогда, когда есть необходимость обозначить, назвать новые явления в жизни человека. Например, биткойны (bit coin), новый вид валюты получил известность и широкое распространение, а соответственно более частое употребление в языках мира, совсем недавно. У журналистов не было выбора, кроме как ввести в речь заимствованное слово из английского языка.

С другой стороны, можно отметить, особенно в текстах про потребителей, про покупки про моду, что многие слова хоть и имеют

аналог, но авторы статей предпочитают использовать англицизмы. Например, вместо футболка с длинным рукавом, часто использую слово «лонгслив». Возможно это вызвано стилистикой текстов в мире моды. Посмотрев несколько выпусков глянцевого журнала Cosmopolitan, Marie Claire мы обнаружили, что по крайней мере, в отношении одежды, очень часто используются англицизмы.

В заключение мы пришли к выводу, что с одной стороны англицизмы обогащают русский и казахский язык, и их появление оправдано прогрессом человечества в различных сферах жизни. Так сложилось, что передовые технологии во многих случаях приходят из англоязычных стран. Такие сферы как маркетинг, сотовая связь, информационные технологии, мода наиболее развиты в США и Европе, и имеют влияние на остальные страны мира. С другой стороны англицизмы наполняют русский и казахский язык, внося иноязычный компонент (основа слова, окончания), и тем самым лишая языки-реципиенты национальной специфики. Конечно, можно надеяться на саморегулирующую функцию языка, когда он сам избавится от ненужных, лишних слов. Но, как кажется авторам, ученые должны заняться этой проблемой, адаптировать неологизмы так, чтобы они органично вписались в систему казахского и русского языков. Возможна даже не адаптация, а создание нового слова для обозначения нового понятия или явления.

Также авторы выявили функции англицизмов. Во-первых, их задачей является название новых явлений, предметов и действий, появившихся в языке в результате научно-технического прогресса. Во-вторых, часто англицизмы используются в стилистических целях, когда нужно выделить мысль в тексте, например в рекламном тексте, в статьях или разговорах на телевидении о моде.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица 1 – Компьютер и социальные сети

Юзер (user)	Пользователь
Геймер (gamer)	Человек, играющий в видеоигры
Логин (login)	Идентификатор
Апгрейд (upgrade)	Обновление
Интерфэйс (interface)	Поверхность раздела
Онлайн (online, on-line)	На связи
Офлайн (offline, off-line)	Не на связи

Скриншот (screenshot)	Снимок экрана
Софтвр (software)	Программное обеспечение
Хакер (hacker)	Программист

Таблица 2 – Современная развлекательная культура

Релиз (release)	Показ, демонстрация
Плэйлист (playlist)	Подборка видео и аудио контента
Ремэйк (remake)	Переделка
Пиар (publicrelation)	Связи с общественностью
Блокбастер (blockbuster)	Бсвик
Приквел (prequel)	Предыстория в серии фильмов
Сиквел (sequel)	Продолжение серии фильма

Таблица 3 – Спорт

Бейсджампинг (basejumping)	прыжки с устойчивого основания
Геймплей (gameplay)	Игровой процесс
Спарринг (sparring)	Учебно-тренировочный бой

Таблица 4 – Одежда

Лонгслив (longsleeve)	футболка с длинными рукавами
Оверсайз (oversize)	одеваться чрезмерно нарядно
Снуд(snood)	замкнутый шарф в виде кольца
Термофит (termo FIT)	Одежда, удерживающая тепло
Худи (hoodie)	Толстовка с капюшоном
Айвори (ivory)	Цвет слоновой кости.
Боди (body)	Видимо слово произошло от того, что этот вид одежды облегает именно тело.
Клатч (clutch)	Маленькая дамская сумочка, которую «сжимают» в руках.

Таблица 5 – Экономика

Биткоин (bitcoin)	пиринговая платёжная система
Хеджирование (от слова hedge)	открытие сделок на одном рынке для компенсации воздействия ценовых рисков равной, но противоположной позиции на другом рынке

Девелопер (developer)	специалист, который руководит строительством проекта от начала застройки и инвестирования в неё денежных
Опцион (option)	Вид договора на рынке бумаг
Демпинг (dumping)	продажа товаров и услуг по искусственно заниженным ценам

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Адильбаева Т. О., Криворучко Т. О. Функционирование неологизмов в газетном дискурсе Казахстана // Поиск . – 2007. – № 4 (1). – С. 57-61.

2 Аманжолов С. Вопросы диалектологии и истории казахского языка. – Алматы, 2001.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

3 Хасапетова Р. Р. Английские заимствования в современном русском языке. Электронный ресурс: <https://www.school-science.ru/2017/3/26856>.

4 Свиренкова Г. А. Англицизмы в современном русском языке. Электронный ресурс: <http://xn--ilabnckbmc19fb.xn--p1ai/%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8/410377/>.

5 Английские заимствования в русском языке. Электронный ресурс: https://infourok.ru/issledovatelskaya_rabota_na_temu_angliyskie_zaimstvovaniya_v_russkom_yazyke_anglicizm_v-136583.htm.

6 Брейтер М. А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы. – Владивосток: Диалог, 1997. – С. 21-22.

7 Википедия. Электронный ресурс: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D1%86%D>.

КАЗАХСКАЯ И РУССКАЯ КУЛЬТУРА В ЗЕРКАЛЕ ПАРЕМИОЛОГИИ КАЗАХСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

БОЛАТОВА А.

ученик 10 класса, Школа-лицей № 10 имени Абая для одаренных детей,
г. Павлодар

КУМАРОВА А.

ученик 10 класса, Школа-лицей № 10 имени Абая для одаренных детей,
г. Павлодар

ЖУСУПОВА М. У.

учитель русского языка и литературы,
Школа-лицей № 10 имени Абая для одаренных детей, г. Павлодар

Наступившая эпоха глобализма, общая тенденция к интеграции в ней, а также реалии окружающей нас жизни в многонациональной республике Казахстан - все эти факторы актуализируют и делают востребованными сегодня исследования сопоставительного характера. В настоящее время ни одна культура не живет изолированно, постоянно происходит межкультурная коммуникация и какое-то воздействие друг на друга народов, живущих в разных странах, а в условиях нашего государства это стало его особенностью. На основе такого общественного развития стали появляться новые направления на стыке наук, таковой является сопоставительная лингвокультурология. Она активно развивается учеными разных государств на постсоветском пространстве, начало лингвокультурологии положено российскими учеными В. В. Воробьевым, В. И. Карасиком, Т. В. Пименовой; в Казахстане эту отрасль науки развивают такие лингвисты, как Адамбаев Б., Ахметжанова З. К., Сулейменова Э. Д., Шаймерденова Н. Ж., Авакова Р. А. и др.

Любой язык – это не только средство общения и сообщения мыслей, но и средство познания и выражения культуры, истории, характера своего народа. Он хранит удивительную историю о том, как на протяжении тысяч лет человека стремился познать и объяснить мир и себя в этом постоянно меняющемся мире.

Интерес современного человека к своему прошлому, истокам своей культуры заставляет его внимательно всмотреться в язык. Отзвуки древности, проверенной веками народной мудрости сохраняются сегодня в образных словах, пословицах и поговорках, фразеологизмах любого языка.

В каждом языке зафиксирована специфическая для данного народа картина мира. На ее формирование влияют язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание и другие факторы. Носители

разных языков могут видеть окружающий мир по-разному, через призму своих языков. Если каждый язык отражает действительность особенным образом, значит, языки различаются своими языковыми картинками мира. И в этом случае говорят о русской, казахской, английской, немецкой и других картинах мира.

Казахстан является страной, в которой перемешаны нравы, культуры и религии представителей различных народов и этносов. Здесь соблюдается баланс между поддержанием межнациональных отношений и собственных традиционных культурных ценностей, таких как уважение к пожилым людям, соблюдение четкой социальной иерархии, уважение к другим религиям и культурным ценностям, избегание межнациональных конфликтов.

Недавние исследования показали, что казахстанцы избегают вступать в открытые конфликтные ситуации, стараясь идти на компромиссы. Изучая речевой этикет казахов, А. Б. Байдулин (1991) [1, с. 69] указывает, что казахи не идут на открытый конфликт с собеседником, поскольку для них первостепенную важность имеет одобрение членов сообщества, выражением уважения к собеседнику.

Этнические формы вежливости у казахов имеют глубокие корни, относящиеся к культурным традициям казахов. Именно традиции оказывают большое влияние на поведение людей, на их психологию и на отношение к социальной действительности. Казахи очень сдержанны в проявлении личных чувств при осуществлении коммуникативного акта, что подтверждается многими исследованиями

Русские - вторая по величине этническая группа в Казахстане, большая часть представителей данного этноса является частью городского населения Казахстана. Этнокультурные связи между обоими народами осуществлялись регулярно на протяжении более трех столетий. Русский менталитет или русское языковое сознание выражены в национальной форме, свойственной для русского мировоззрения.

Как говорилось выше, язык является важнейшим хранилищем духовных ценностей национальной культуры. «Передача культуры от поколения к поколению представляет собой механизм, в котором именно слово, будучи носителем общественного сознания, оказывается памятью культуры». Однако вышесказанное относится не только к слову как таковому, слову как единице лексической системы, но и, возможно, в большей степени – к фразеологической единице.

В современной лингвистике фразеология выделяется как самостоятельный языковой ярус, уходящий корнями в глубокую

древность и наиболее явно, ярко и образно отражающий культуру и менталитет, духовные и нравственные ценности, а также быт и социальную организацию данного этноса, что подтверждается исследованиями в области сравнительной фразеологии и паремиологии.

Паремиология – область коротких сообщений, в которых отброшено всё, кроме заостренной сути. Пословицы являются главным источником мудрости предков, хранителями памяти и орудием передачи человеческого опыта

Под паремиологической картиной мира мы понимаем фрагмент языковой картины мира, в котором содержится паремиологический фонд нации, отражающий важные для данного этноса ценности, установки, стереотипы и модели поведения. Информация о культуре и мире предыдущих поколений хранится во фразеологических сочетаниях, метафорах, в паремиологическом фонде языка и т.д., которые являются богатым источником сведений о народе, его самобытности, менталитете.

«В основе различных культур лежат системы духовных ориентаций, которые находят свое отражение в пословицах и афоризмах, а лингвистический анализ этих высказываний дает возможность объективно установить некоторые ценностные приоритеты сравниваемых культур. Культурно-языковые характеристики пословиц и афоризмов могут быть охарактеризованы в межъязыковом сопоставлении при помощи культурных концептов-многомерных смысловых образований, включающих ценностный компонент»- отмечается в статье Р. Д. Ашимбетовой «Культурно-языковые характеристики пословиц и поговорок»

Пословицы и афоризмы как разновидности лингвокультурных текстов характеризуются следующими жанровыми признаками: по содержанию- философская глубина, дидактичность, истинность; по форме- краткость, законченность, структурированность в виде предложения; по функции- автосемантичность, цитатность, широкая употребляемость. (там же)

Такой подход – изучение паремийных единиц одного языка на фоне другого – с целью выявления сходства и различий в восприятии окружающего мира, в его осмыслении, проявляющемся в виде культурных установок носителей разных языков, реализуется во многих исследованиях [см., в частности: Бредис 2015, Ветрюк 2004, Головин 2014, Шайхуллина 2011, Шкурко 2014 и т. д.]

Таблица 1 – Анализ начат с таких пословиц русского и казахского народов:

Русские говорят:	Казахи говорят:
От пословицы не уйдешь. Пословицами на базаре не торгуют. Пословицу на кривой не объедешь. На пословицу ни суда, ни расправы. Старая пословица вовек не сломится. Без пословицы не проживешь...	Борода - джигита украшение. Украшение речи-изречение. Пословица - краса речения. Хорошее слово - душе опора. Глаза украшают лицо, слово украшает уста. Язык осилит то, что слон не осилит. Доброе слово - половина блага.
Сөз тас жарады, тас жармаса, бас жарады	От хорошего слова успокоится душа

Эти примеры уже показывают, как взаимосвязаны наши языки и наши культурные традиции!..

В одном из казахских изречений сказано, что речь без пословицы, все равно, что еда без соли. Не аппетитна и не очень приятна на вкус пища, в которую не положили соль, и разговор без поговорок и пословиц тоже неинтересен. Вся казахская речь богата пословицами и поговорками, наш народ всегда уважал силу и мощь слова. Казахи во все времена уважали слово и считались с его силой. Бии, никогда не применяя физической силы, лишь словами успокаивали людей, мирили вражески настроенные семьи, решали конфликтные ситуации, помогая избежать кровопролития, прекратить его, достаточно было произнести всего одно изречение. Мудрейшие ораторы умели использовать мощь слова для благих целей, они были очень уважаемы среди людей. Поговорки и пословицы на казахском языке впитали в себя силу духа казахов, веру в справедливость, заботу о близких людях, семейные ценности.

У казахов принято считать поговорки и пословицы фразами с поэтическим началом. Суть мысли в ней увидит даже маленький ребенок. В них раскрыты самые разнообразные тематики, показан ум и независимость народа. Всех казахских пословиц сосчитать невозможно. Мы рассмотрим подробнее те, которые часто используются в разговорной речи.

Главная ценность казахского человека - семья, родные люди, дом в котором вырос. Каждый казах почтительно относится к старшим людям. Родители - неоспоримый авторитет, мать становится идеалом

для дочери, отец - для сына. (Ата-асқар тау, ана-бауырындағы бұлақ, бала - жағасындағы құрақ). Для казаха отец - это непререкаемый авторитет, неприступная гора, образец для подражания.

Русская пословица и поговорка – жемчужина в сокровищнице русского языка, в них отражается свет ума народа и богатство его языка; это душа русского национального языка, в которой неповторимым образом выражаются дух и своеобразие нации. Русская пословица и поговорка тесно связаны с русской национальной культурой. В них отражается русская народная мудрость, в их семантике сохранена и накоплена культурная информация.

Русская пословица и поговорка тесно связаны с русской национальной культурой, например, культура пищи, культура числа, историческая события, идеология, религия и т.д. Например:

1 Хлеб – соль ешь, а правду режь. Говори правду, несмотря ни на что.

2 Семь раз отмерь – один раз отрежь. Прежде чем что-то делать, хорошо подумай.

У каждого народа свой особенный характер. О тайнах русской души, о русском национальном характере много написано. Характер народа и судьба страны находятся в тесной взаимосвязи. Как говорит русская пословица: Посеешь характер- пожнешь судьбу.

Семантическая характеристика русских пословиц отражает типичные черты менталитета. Для русского народа таковыми являются: оптимизм, свободолюбие, религиозность, трудолюбие, отзывчивость, терпение, стойкость, мудрость и доброта.

Таблица 2 – Таблица сопоставлений
Собственно образные слова языка, характеризуют

Параметры сравнения	Казахские пословицы и поговорки	Русские пословицы и поговорки
Внешность, Красота	Қызыклығы мен жағады Жаны сұлудың тәні сұлу. Сияр мүйізді өгіздің күші болмайды, өгіз мүйіз сиярдың сүті болмайды.	Глаза - бирюза, а душа - сажа. Жаль красоты, которая ума не имеет. Борода сивая, да душа красивая.
Ум, интеллект	Білімді бесіктен тесікке дейінгізде. Адамның жүзі - ақылдың айнасы. Айғайлы жерде ақыл аз.	Мастером нельзя родиться, мастерству надо учиться
Морально- нравственные качества	Ашық тұрған есіктен ит те кіреді, мысық та кіреді; Адамды адам ететін оның әдептілігі	Беспечность приводит к беде. Хуже дурака только старый дурак.

Эмоциональные проявления	Асыққан қалар ұятқа Сарғайған жетер мұратқа	Поспешишь-людей насмешишь. Из всех страстей зависть самая отвратительная.
Социальные особенности	Екі тышқан бір байдың жұртына таласыпты.	Лучше бедность, да честность, нежели прибыль, да стыд. Лучше быть честным бедняком, чем богатым подлецом.
Искренности бесхитростность	Мал сақтама, ар сақта. Жарлы болсаң да, арлы бол. Беттің арын белбеуге түйіп алып.	Добрый конь не без седока, а честный человек не без друга. Лучше малые крохи с честностью, чем большие куски с лихостью.
Ловкость в делах	Сөз – сабаң іс - дән. Шегіртке денкорыққа негін екпес	О человеке судят по его делам. Волков бояться - в лес не ходить.
трудолюбие	Еңбек қылсаң ерінбей, тояды қарның тіленбей. Бүгін бітер істі ертеңге қалдырма	Без труда не вытащишь и рыбки из пруда
Доброта и великодушие	Жүзігің алтын болғанша, жүзің жарқын болсын	Не ищи красоты, ищи доброты
Лживость	Сырты жалтырауықтың іші қалтырауық.	Наружность обманчива
злость	Күшті қауіпті емес, кекшіл қауіпті Жамандық пайда етпейді, жақсылық зая кетпейді.	Где гнев, там и милость. Злого любить — себя губить.
лень	Ерінбей еңбек қыл, жалықпай өнер біл. Еңбек қылсаң ерінбей, тояды қарның тіленбей. Жалықпаған жау женеді.	Хоть три дня не есть, а с печи не слезть. У него руки висяютболтались. В лес не подем, так и на полатях замёрзнем.
глупость	Ақымақтың ақылы көзінде. Ақымақтың ала-құласы болмайды. Ақымаққа арнап заң жазылмас. Ақымақ атқа мінсе, атасын танымас.	Глупый болтает - умный думает. Глуп совсем, кто не знается ни с кем.
Жадность, скупость	Сараңнан сарқыт жегенше, иттен тартып же. Ақылды арын қорғайды, Сараңмалын қорғайды.	Жадность - всякому горю начало. Съесть не могу, а оставит жаль. Ни себе, ни людям.

Исходя из результатов исследования, мы выделили такие уровни ценностных ориентаций семантического поля «Человек» в различных типах культур, которые определены нами таким образом:

Ценности находятся	В казахской культуре	В русской культуре
На первом значимом уровне	материнство, мужественность, мощь государства, мир, скромность, уважение к старшим, внутренние характеристики (добрый, надёжный, гордый).	Индивидуальность, помощь, активность, уважение, образование, материнство, внутренние характеристики (добросовестный, заботливый, терпеливый).
На втором уровне	уважение к молодежи, образование, красота, внутренние характеристики (скромный, спокойный, справедливый).	патриотизм, красота, внутренние характеристики (дружелюбный, храбрый, преданный).
На третьем уровне	качество жизни, внутренние характеристики (смелый, честный, мудрый).	мощь государства, мир, сохранение природы, внутренние характеристики (независимый, бесстрашный, благородный).
На четвертом уровне	индивидуальность, мир, первенство, сохранение окружающей среды, равенство женщины с мужчиной	уважение к старшим, гостеприимство, святость пахотной жизни.

Рассматривая пословицы на двух языках, мы обратили внимание, что в казахской культуре внешняя красота рассматривается как природная данность, внутренняя красота имеет более глубокое понимание и состоит в ее женственности (5 %): Гүл өссе жердің көркі, қыз өссе елдің көркі

Как это ни парадоксально, в русской (5 %) паремиологической картине мира образ женской красоты создается не через внешнюю привлекательность, а внутренние характеристики. Внешность не ставится во главу угла, это не самое важное условие для того, чтобы женщина считалась красивой. Намного важнее, чтобы она была хорошей хозяйкой, была доброй, заботливой и понятливой.

При исследовании признака на соответствие мужскому образу вырисовывается следующая картина: в русском языке упрямство мужчин оценивается отрицательно и имеет оттенок привередливости (3 %); в казахском языке упрямство – это нежелание мужчины мириться с приоритетным положением противника, равного по силам (2 %):

В казахском же менталитете лживость в равной степени присуща как женщинам, так и мужчинам (4 %). Но эта характеристика чаще относится к такой категории мужчин как хан, мулла, бай (4 %). Простой джигит никогда не обманет без нужды: *Молдаозінбіралдайды, өзгенікіалдайды. Бай аузындасемізсөз. Ер өтірікайтнайды. Ел өтірікайтады.*

В казахских и русских поговорках широко представлены такие черты мужчин и женщин как «привередливость», «злость». Однако мужской гнев более уравновешен и несравним с женской яростью:

Всех злыдней злее жена злая. Қатын ашулансақатты айтар, бала ашуланса бетін қайтар.

Наиболее ярко данный признак женского образа выражен в паремиях русскоязычного (7 %), судя по которым гнев женщины невозможно обуздать. В казахской культуре данная характеристика (6 %) в основном, проявляется в случае противостояния жен, что было связано с традицией многоженства у казахов, когда женщина имела нескольких соперниц и гнев ее был вызван чаще ревностью, завистью. Таким образом, в русских паремиях объектом гнева женщины является мужчина, а в казахских он направлен против женщины, что отражает запрет женщине-казашке гневаться на своего мужа, ругать его (*Әйелашуланса екі көзіне әлі келеді*). Анализируя данный признак у мужчин, можно сделать вывод, что наименее вспыльчивым является мужчина-казах (0,3 %), что подтверждается количественными данными. В данном случае, по нашему предположению, повлияла на результаты такая черта характера мусульманина, как толерантность и выдержанность, прививаемая мужчине с детства. Проявление эмоции не красит казаха.

Упрямством также более наделен женский образ, нежели мужской, что отразилось в этих двух культурах. Причем женщины не могут найти общего языка не только с мужчиной, но и с представительницами своего пола: *Семь топоров вместе лежат, а две пряхки – врозь. Бірқатынныңқырсығы, қырық есекке жүк болған.*

В паремиологической картине мира в отличие от внутренних признаков по внешним характеристикам женщины занимают лидирующее положение: *Қыз-елдіңкөркі, жігіт-елдіңкөркі. Красота приглядится, а щипки не прихлебаются.*

Подводя общий итог анализа, можно сказать, что в казахской языковой картине сложился стереотип зависимой женщины, способной лишь на ведение хозяйства, воспитание детей, но не принимающей участия в общественной жизни. Нормы и правила поведения, а в большей мере они ориентированы на женский пол. Строгое соблюдение предписанных канонов обеспечивает женщине благополучную жизнь. Её опорой является муж, её силой – красота.

Различия оказываются связанными со спецификой национального приоритета, особенностями уклада жизни народов: *Кісі елінде сұлтан болғанша, өзелінде ұлтан бол. – Лучшие ехать на чужих санях.*

Основное содержание пословиц ориентировано на подражании старшим по возрасту: *Атадан өсиет, анадан қасиет. Ананың ізін қыз басар...*

Незыблемой ценностью жизни является женщина-мать: *Ананың сүті – бал.*

В паремиях казахского и русского народов отразились характерные особенности их культур. Лингвокультурный анализ пословиц и поговорок стал для нас знакомством с историей и обществом наших народов, и он дал нам возможность расширить свой кругозор, обогатить и улучшить структуру знаний, и мы считаем, что подобный анализ всегда будет полезным и в обучении языкам

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам:

- 1) Пословицы и поговорки многозначны и ярки;
- 2) Большинство пословиц и поговорок возникло из жизненного опыта. Они не сочинялись кем-то намеренно, а возникали естественным путем, в результате наблюдений за семейной, общественной жизнью, трудом и бытом человека;
- 3) Пословицы и поговорки находятся вне времени и внеклассового деления, так как их используют люди разных слоев общества;
- 4) Народная мудрость ярко проявляется в пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только знанию языка, но и лучшему пониманию образа мысли и характера народа;
- 5) Сравнение казахских и русских пословиц и поговорок показывает, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению;
- 6) Пословицы и поговорки разных народов выражают суждения, свойственные всем народам, но у каждого народа они выражаются по-своему, с учетом этнических особенностей, обычаев, и исторического прошлого. Общими для всех народов оказываются идеи мира и добра, роль труда и знаний, уважение к хорошим человеческим качествам: любви к родному краю, честности, трудолюбию, скромности, осуждение злобы и жадности, глупости и лени;
- 7) В казахском и русском языках имеются идентичные эквиваленты к пословицам и поговоркам.

Сопоставительный анализ выявил общность и специфику образных паремий, отражающих культурные особенности народов в казахском и русском языках. Как фрагмент речемыслительной

деятельности паремии содержат в себе элемент оценки. Общее в казахских и русских паремиях то, что они семантически ориентированы на человека: обозначают человека, его свойства, действия, состояния, взаимоотношения между людьми. Большинство паремий представляют собой систему морально-этических норм, содержат сведения о культуре и менталитете народа. Распределение паремий по тематическим группам показало нам отличие между паремиями исследуемых языков в количественном соотношении.

Лингвокультурология всегда интересуется смыслом происходящих в языке изменений, так как они влияют на структуры сознания, изменяют набор культурных кодов. Культура существует и развивается в вербальном пространстве языка. Меняется это пространство - меняется культура. Отсюда возникает пристальное внимание к паремиям русского и казахского языков. Анализ именно этих единиц дал возможность обнаружить ряд существенных признаков языка как явления культуры.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Аникин В. А. Мудрость народа. Предисловие. В кн.: Пословицы и поговорки народов Востока. – М., 1961.
- 2 Байдулин А.Б. Перформативы: виды и способ выражения. – Алматы: Қазақ Университеті, 1991. – 69 с.
- 3 Гриченко, Л.В. Пословица как особый вид текста: проблема статуса. - Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета, 2010. № 1. С. 144–147.
- 4 Даль В. И. Пословицы русского народа / В. И. Даль. - М., 1957.
- 5 Исмагулова Г. К. Лингвокультурологический аспект гендерных отношений: сопоставительный аспект: На материале русского, немецкого и казахского языков: диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.20. - Алматы, 2005. - 178 с.
- 6 Ладо Р. Лингвистика поверх границ культур [Текст] / Р. Ладо // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXV. – М.: Прогресс, 1989. – С. 32–62.
- 7 Сепир Э. Статус лингвистики как науки; Грамматист и его язык // Языки как образ мира. – М. : АСТ, 2003, 193
- 8 Телия В. Н. О методологических основаниях лингвокультурологии // Тезисы докладов. – М. - Обнинск, 1995.
- 9 Тер-Минасова С. Г. Язык и культурная коммуникация. - Москва, 2000. - 146 с.

ПЕРЕХОД КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА НА ЛАТИНИЦУ И ЕГО ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ

БОСТЕКПАЕВА А. Е.

ученик 10 «И» класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

ШУКОЕВА Б. Т.

учитель, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Данная работа является актуальной, так как в период с 2017 по 2025 год в стране запланирован переход казахского языка на латиницу.

Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев в статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» поручил до конца 2017 года «с помощью ученых и широкой общественности принять единый стандартный вариант казахского алфавита в новой графике» [1, с. 6]. С 2018 года, по мнению президента, нужно начать подготовку кадров для преподавания нового алфавита и подготовку учебников для средней школы. К 2025 году переход на латинский алфавит в Казахстане должен быть повсеместно осуществлен.

Как известно, письменность у казахского народа за время советского режима менялась неоднократно. Но, известно, что ни одна смена алфавита не была решением самого казахского народа, все происходило из-за внешних политических и исторических факторов. Сам народ никогда себе самостоятельно эти алфавиты не выбирал. Казахская письменность до революции была основана на арабской вязи, так как традиционная религия казахов – ислам, казахи были частью мусульманского мира, и на арабице много веков создавалось письменное духовное наследие культуры. Советский коммунизм был атеистичным, отрицал религию и делал все, чтобы разрушить религиозную идентичность на своей территории. Нужно было оторвать от арабской вязи, которая, как известно, напрямую связана с исламом. А перед Второй мировой войной все народы в СССР решили перевести на кириллицу, потому что надо было сформировать «нацию единого Советского Союза», говорящего на одном – русском языке и кириллица выступила средством такой «советизации». А вот с нынешней латиницей ситуация другая – это самоопределение. Казахстан пришел к этому не за один год, не за одно десятилетие. Это обдуманное решение, при чем мощную поддержку реформированию казахского письма именно на латинице оказывает молодежь страны.

Мы выдвинули гипотезу: если Казахстан перейдет на латиницу, то это повысит статус казахского языка, интегрирует страну в мировое

информационное пространство, ведь латинский алфавит - самый используемый в мире. Языковые ресурсы будут доступны всему казахоязычному населению, проживающему за пределами Казахстана.

Мы тоже хотим вместе со страной, внести свою, пусть и не большую, лепту в реализацию программы «Туған жер». Наш вклад будет заключаться в изучении истории алфавитов, связанных с политическими и экономическими событиями страны, изучить все предложенные проекты нового алфавита, что позволит приобрести углубленные знания для создания своего собственного алфавита, который мог бы участвовать в конкурсе проектов.

Многие тюркоязычные государства начали проводить эту реформу сразу после обретения независимости. Это были тяжелые времена экономического кризиса начала 90-х годов, глава государства не хотел еще и письменными реформами утяжелить эту ситуацию. Президент поднял этот вопрос в 2007 году и дал населению время свободно обсуждать эту тему.

На сегодня из восьми азиатских и закавказских республик, ранее входившие в СССР, национальные алфавиты перевели три страны – Туркменистан (1992), Узбекистан (1993), Азербайжан (2001). Грузия и Армения используют алфавиты на собственной графической основе. В Центральной Азии единственной постсоветской страной, которая пока не задумывается о переходе на латиницу остается Таджикистан. В Кыргызстане вопрос о переходе на латиницу всесторонне изучается. Любая реформа имеет минусы и плюсы. Именно специалисты из этих областей должны быть разработчиками основного проекта национального алфавита. Только в таком случае, у нас не будет проблем с уровнем знаний, с задержкой получения информации. Потому что неграмотно созданный алфавит всегда тормозит процесс восприятия и понимания письменной речи.

Над темой «Переход казахского языка на латиницу» мы работаем уже третий год. Изучив множество вариантов проектов нового алфавита, создали свой. В нашем варианте было на пять букв меньше, чем в казахской кириллице.

1	Aa - Aa	16.	Лл - Ll	31.	hh - Hh
2	Әә - Ää	17.	Мм - Mm	32.	Цц - Cc
3	Бб - Bb	18.	Нн - Nn	33.	Чч - нет
4	Вв - Vv	19.	Ңң - Ng	34.	Шш - Sh
5	Гг - Gg	20.	Оо - Oo	35.	Щщ - нет

6	Ff - Gh	21.	Өө - Öö	36.	Ъ - нет
7	Дд - Dd	22.	Пп - Pp	37.	Ыы - Yy
8	Ее - Ee	23.	Рр - Rr	38.	Іі - İi
9	Ёё -jo	24.	Сс - Ss	39.	Ь - нет
10	Жж -zh	25.	Тт - Tt	40.	Ээ - нет
11	Зз -Zz	26.	Уу - Uu	41.	Юю - ju
12	Ии - İi	27.	Үү - Üü	42.	Яя – ja
13	Йй -Jj	28.	Үү - Uo		
14	Кк - Kk	29.	Фф - Ff		
15	Ққ - Qq	30.	Хх -Xx		

В институте языкознания исследования по разработке национального алфавита проводились с ноября 2013 до 2015 года, а в 2016 году вышла коллективная научная монография. Были разработаны несколько проектов нового алфавита, более 100 человек прислали свои варианты. Были созданы комиссии, и выбран один из самых эффективных, более удобный и правильный тип алфавита.

Указом Президента от 26 октября 2017 года одобрен вариант латинского алфавита с 32 буквами, 9 из которых используются с апострофами.

Но проект был отправлен на доработку. Н. А. Назарбаев подписал указ «О внесении изменения в Указ Президента Республики Казахстан от 26 октября 2017 года

№ 569 «О переводе алфавита казахского языка с кириллицы на латинскую графику». Настоящий Указ вводится в действие со дня его опубликования, т.е. с 20 февраля 2018 года. В новом алфавите отсутствуют апострофы и появились диакритические знаки – акуты (например á, ñ), а также два диграфа (sh, ch).

Изменено правописание букв Ш, Ч, Ә, Ғ, Ң, Ө, Ү, У. По словам ученых, чрезмерное использование апострофов серьезно усложнило бы чтение и письмо – из 32 букв алфавита сразу 9 писались бы с надстрочной запятой. Хотим сказать, что алфавит, созданный нами, почти соответствует алфавиту утвержденному от 19.02.18 года.

Новый алфавит состоит из 32 букв. Специфические звуки казахского языка изображаются не только диакритическими знаками, но и другими буквами латинского алфавита, похожими в произношении.

«ә» (á), «ғ» (ǵ), «ң» (ñ), «ө» (ó), «у» (ú), «ү» (ü);

«к» (q), «ұ»(u), «і»(i), «һ,х» (h).

По мнению многих ученых этот вариант наиболее правильный по сравнению с предыдущими, но не окончательный. С точки зрения казахской морфологии, грамматики, фонетики, существуют противоречия между звуками и их обозначениями. Почему?

1 Одним знаком «І» обозначают «и» и «й».

2 Звук «ү» обозначили знаком для согласных «і».

3 Ш и Ч обозначены как Sh и Ch, а звук Ж обозначили как J.

4 Почему в казахском алфавите на латинице не будет буквы Ц?

Почему бы не взять Т+С получается Ц

5 «ц», «щ», «э», «ю», «я» отсутствуют.

Цель - не просто смена букв, но и правильное произношение и написание казахских слов. В целом алфавит выдержан принципа «один звук – один знак».

Мы создали алгоритм быстрого усвоения нового алфавита

1 Знакомство с алфавитом от 19.02.2018 года

- слушание

- говорение

- письмо (видео)

2 Освоение специфических звуков казахского языка на латинице

«к» (q), «ү»(u), «і»(i), «h,x» (h).

3 Освоение специфических звуков пишущиеся с диакритическими знаками (штрих)

ә» (á), «ғ» (ǵ), «ң» (ń), «ө» (ó), «у» (ú), «ү» (û);

4 Освоение диаграфов (двойных звуков) Ш (sh), Ч(ch)

5 Тренировка письма

Алфавит уже утверждён, следующий этап – это правила правописания. В РК запущен пилотный проект по правилам правописания на латинице. Школьникам предложили пройти тестирование и помочь учёным-лингвистам выявить орфографические проблемы нового алфавита. Школьникам раздали брошюры с шестью разнообразными заданиями, которые охватывают все проблемы орфографических норм. После пройденного тестирования ученик 8 класса из Алматы Айтен Бексултан отметил ряд слов, которые были для него не удобными, и предложил свои варианты написания. «В слове «циркуль» написана буква «s», читать неудобно. Получается «sirkul», но если поставить перед «s» - «t», то будет легче – «ts». Ещё слова Ashat, ashana, сложно читать, получается «Ашат» и «ашана». Поэтому я предлагаю обозначить их каким-нибудь знаком, как в арабском языке», – поделился школьник.

Пилотный проект нацелен на поиск и определение эффективного решения возникающих в ходе разработки новых правил правописания проблем на основе изучения общественного мнения населения.

Казахстанский переход к новому алфавиту обдуман и запланирован. В этом направлении при Министерстве создан Национальный научно-практический центр «Тіл-Қазына» имени Шайсултана Шаяхметова. Сфера деятельности Центра расширена, и на него были возложены новые задачи согласно Плану мероприятий по поэтапному переводу алфавита казахского языка на латинскую графику до 2025 года. Например, разработка онлайн-приложений, электронных учебных курсов для детей и взрослых с использованием инновационных IT-технологий разработка программы конвертера и IT-приложения для текстового перекодировщика на латинскую графику проведение социологических исследований по определению уровня информированности населения об основных аспектах перевода алфавита казахского языка на латинскую графику разработка видеоблоков для проведения разъяснительных работ по переводу казахского алфавита на латинскую графику и т.д.

«Кроме того, возрастает научный потенциал центра. На сегодняшний день в Центр привлечены ученые и квалифицированные специалисты. Сейчас здесь работают академик Национальной Академии Наук, 2 доктора наук, 6 кандидатов наук. На сегодняшний день утвержден календарный план-график по разработке основных правил орфографии казахского языка и орфографических принципов. Проводятся плановые работы в вышеуказанных направлениях в регионах страны и оказываются методическую помощь в мероприятиях с участием специалистов министерства.

Как печатать казахские слова на латинице? Писать от руки, нет никаких проблем, то с электронной печатью дело обстоит сложнее. К привычному латинскому алфавиту, который используется, например, в английском языке, добавились несколько букв с теми самыми акутами. Среди них специфические буквы казахского алфавита: «ә» (á), «ғ» (ǵ), «ң» (ń), «ө» (ó), «у» (ú), «ү» (û). Как вставить эти символы в текст? Путем подбора через меню «Символ» в MS Word. Это будет очень сложно. Проще будет набрать текст на смартфоне. Если ненадолго нажать клавишу «a», «z», «n», «c», «s», «e» или «o», то появится контекстное меню, где будут представлены вариации этих букв с акутами, но этого недостаточно. Буквы «ғ», «к», «ү» по-прежнему остаются не у дел. Хотя букву «ý» можно

напечатать, если установить себе на компьютер или смартфон польскую клавиатуру. Акуты есть также в хорватском, турецком и других языках, но в них нет полного набора необходимых для печати на казахском символов. Установить их можно, но проблему это полностью не решит.

Специалисты считают необходимым при переходе использовать стандартную раскладку QWERTY. Это позволит быстро, имея под рукой смартфон или компьютер, набирать любой текст.

Для успешного и эффективного усвоения алфавита необходимо внедрять его в повседневную жизнь.

В нашей гимназии функционирует клуб по изучению казахского языка.

Я являюсь членом этого клуба. В клубе проводятся занятия по изучению нового казахского алфавита в латинской графике. С целью продвижения программы «Рухани жаңғыру» в школе проводятся акции «Читаем и пишем на латинице». Участники акции читают пословицы и поговорки на государственном языке, прописанные на латинской графике. Так же был предложен диктант на латинице. Написание диктанта явилось не легким и в то же время интересным заданием. Участники были довольны своим результатом.

В нашей школьной библиотеки действует книжная выставка «Қазақ тілінің латын әліпбиіне кезең-кезеңмен көшуі», посвященная актуальным вопросам перевода алфавита казахского языка с кириллицы на латинскую графику. Библиотека, как информационный центр, ставит своей задачей разъяснение читателям важности исторической необходимости постепенного перевода казахской письменности на латинскую графику, как необходимого условия дальнейшей интеграции Казахстана в мировое сообщество в условиях глобализации. Особая роль на выставке отведена казахской письменности, как социальному явлению, отражающему духовный, культурный рост и уровень развития казахского народа. Ведь любая письменность – это золотой мост, соединяющий прошлое, настоящее и будущее. На выставке представлена литература, отражающая и разъясняющая преимущества перехода казахского алфавита от кириллицы к латинской графике, который позволит будущему поколению расширить круг общения, увеличить доступ к информации, облегчить изучение международных языков.

Для учащихся начальных классов еженедельно проводится кружок «Қош келдің, қазақ әліпбиі!» по изучению латиницы. Мы составили план работы на год стараемся проводить работу по

внедрению нового алфавита и среди младших школьников. И мы в своем кружке разрабатываем задания, охватывающие проблемы орфографических норм правописания, переводим тексты на латиницу, выпустили календарики, памятки с названиями месяцев, дней недели, времен года, и так далее.

Что даст переход казахского языка на латиницу? Переход на латиницу повысит статус казахского языка, интегрирует Казахстан в мировое информационное пространство, так как латинский самый используемый алфавит в мире. Наши ресурсы будут доступны всему казахоязычному населению, где бы оно не проживало, так как не все этнические казахи, проживающие за рубежом, могут использовать кириллицу. За десятилетия использования кириллицы целые поколения привыкли к ней. Переход потребует прежде всего изменения сознания. Однако примеры перехода на латиницу в истории Казахстана уже были. Я не думаю, что в результате перехода произойдет существенное изменение интеллектуального потенциала казахстанцев. Другое дело, что переход на латиницу в будущем положительно повлияет на улучшение усвоения английского языка или любого иностранного, использующего латинский алфавит.

Латинский алфавит – это наиболее распространенный алфавит в мире. Для латиницы уже написано огромное количество сервисов в интернете. Если мы переходим к алфавиту без всяких диакритических знаков, на уже существующей английской клавиатуре, все эти сервисы автоматически бесплатно становятся доступными. В любой стране, в любой точке мира, где есть английская клавиатура, вы можете пользоваться ими без дополнительных драйверов, без дополнительных настроек.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Назарбаев Н. «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания». – С. 7-8.

2 Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – Москва, 1992, 2-е издание. – С. 22.

3 Тұрсынғалиева С. Ч., Берекенова Ә. С. Қазақ әдебиеті. - Астана: «Арман-ПВ», 2013. – С. 18.

4 Артықова Т. М., Боранбай М. Б. Қазақ тілі. – Алматы «Атамұра», 2013. – С. 9.

5 Аяған Б. Ф., Шәймерденова М. Ж. Қазақстан тарихы. – Алматы «Атамұра», 2013. – С. 21.

6 Менің алғашқы кітапшам Алматы «Атамұра» 2006.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

7 Сайт НИИ по ссылке <http://e-zerde.kz/latin/index.php>.

ЗАИМСТВОВАНИЯ РАЗНЫХ ВИДОВ В РУССКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКЕ

БОСТЕКПАЕВА З. Е., ИБРАЕВ А. Р.

ученик 3 «Б» класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

КЕНЖЕБАЕВА Г. С.

научный руководитель, учитель начальных классов,

Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

МИРОШНИКОВА Н. В.

учитель русского языка и литературы

На сегодняшний день активно развивается компьютерная сфера как область науки и человеческой деятельности. Практически вся лексика компьютерного мира связана с англоязычными странами. Заимствования компьютерной лексики являются объектом постоянного и пристального внимания лингвистов. Еще больший интерес представляет вопрос популярности, распространённости, выживаемости этой лексики среди учащихся школ, так как именно эта группа является особенно активными пользователями Интернета. Таким образом, для настоящего момента актуальным становится обращение к идеям языкового прогнозирования: какие компьютерные термины будут востребованы интернет-пользователями, особенно среди подрастающего поколения. Настоящее обращение к идее языкового прогнозирования можно рассматривать в качестве постановки проблемы. Активные публикации в рассмотрении заимствованной компьютерной лексики принадлежат исследователям Н. В. Виноградовой, Ю. К. Волошину и др. К учёным, рассматривающим компьютерную лексику с точки зрения лексико-семантических групп, относятся Х. Вальтер, М. А. Грачёв и др. Одним из признаков системности лексики является её способность объединяться в разнообразные группы слов. В этой связи необходимо определить, насколько востребованной является та или иная ЛСТ среди пользователей Интернета. Самый верный путь в этом направлении – выбрать в качестве исследования

отдельно взятое общеобразовательное учреждение, а в нашем случае – ГУ «Гимназия № 3 для одаренных детей» г. Павлодара.

Та система лексики, которая характерна для современного русского языка, не была ему свойственна в предшествующие эпохи его развития, потому что словарный запас постоянно прогрессирует и обогащается: для выражения соответствующих понятий возникающих предметов и явлений появляются новые слова, исчезают слова, ставшие ненужными; в процессе использования многие слова меняют своё значение; в язык проникает и укрепляется в его системе довольно значительное количество иноязычных элементов лексики. Последний процесс (освоение русским языком словарного богатства других языков) является важным источником пополнения словаря. «Заимствованные слова – слова иноязычного происхождения, которые были заимствованы вместе с вещью, явлением, понятием и т.д. или пришли в русский язык в качестве новых обозначений того или иного факта, понятия, имевшего до этого исконно русское наименование». Такое определение даётся в словаре лингвистических терминов. Появление в русском языке большого количества заимствований компьютерных терминов в ХХ веке вызвано, в основном, экстралингвистическими причинами, то есть необходимостью номинации новых предметов и явлений. Исследованием появления терминов занимались Д. С. Лотте, Г. С. Винокур и др. Таким образом, можно констатировать, что интерес лингвистов в наше время сосредоточен на русско-английском языковом контакте, так как с конца ХХ века начался период влияния английского языка на русский язык. Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения связано со стремительными переменами в общественной и научной жизни, в том числе и в области компьютерных терминов. Изучив причины заимствований, предлагаемых разными исследователями, можно сделать вывод, что основной причиной лексических заимствований в сфере компьютерных технологий является отсутствие в языке эквивалентного слова. Самым бурно развивающимся в последние десятилетия является «компьютерный» язык, иначе называемый языком программистов.

Компьютерные понятия возникли еще во время появления компьютеров и методов счета: счеты, арифмометры, ламповые компьютеры, память на ртутных трубках, магнитных сердечниках. Стали создаваться операционные системы под конкретный компьютер. Появляется фирма IBM, складываются группы людей, связанные с компьютерами: математики, физики, инженеры систем связи.

Иноязычные слова или фразеологические обороты, вошедшие в новую языковую систему с сохранением своих звуковых особенностей, являются прямыми заимствованиями. Одним из способов заимствования компьютерной лексики является калькирование – формирование новых слов или выражений, образованных путём копирования морфологической структуры или смысла иноязычного слова, выражения. Смешанные заимствования (гибриды или полукальки) образуются с помощью комбинирования предыдущих двух видов.

Одним из признаков системности лексики является её способность объединяться в разнообразные группы слов. Классификация компьютерной лексики в данной работе проводится с точки зрения денотативного (тематического) принципа.

Компьютерная лексика активно используется в речи контрольной группы испытуемых учащихся ГУ «Гимназия № 3 города Павлодара» в связи с внедрением компьютеров в повседневную жизнь учеников. Обширную лексико-семантическую группу образуют слова, включающие в себя понятие «Интернет».

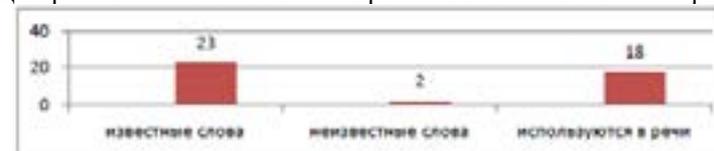
При образовании сокращений пользователи Интернета проявляют удивительную изобретательность. Например, в некоторых аббревиатурах буквы алфавита используются для обозначения целых слов. Вот несколько примеров:

AND (AnyDayNow) - теперь в любое время; BF (BoyFriend) - бойфренд; CU (SeeYou) – увидимся; GF (Girlfriend) – подруга; IC (ISee) – понятно.

Все эти заимствования из ЛСГ «Интернет» активно проникают в разговорную речь, становятся популярными и обретают устойчивость в речевой практике пользователей Интернетом.

Мы провели исследование, насколько активно учащиеся контрольной группы 3 «Б» класса используют в речи слова данной ЛСГ. С этой целью было проведено анкетирование, в котором приняли участие 28 респондентов, каждый из которых является активным пользователем Интернета. Ученикам были предложены 25 словлексико-семантической группы «Интернет» (см. Приложение), среди которых им следовало отметить знакомые и незнакомые слова; слова, которые они не используют в своей речи. Предлагаемая диаграмма показывает частотность употребления слов среди испытуемых.

Диаграмма 1 – Использование в речи гимназистов ЛСГ Интернет»



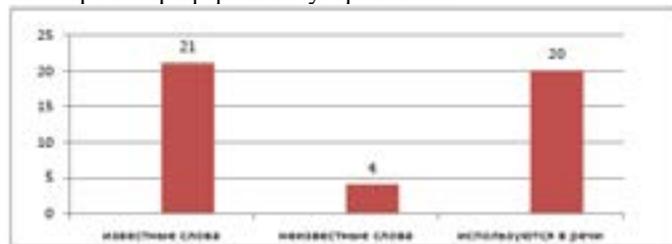
По результатам исследования, 2 слова (webinar и Webpage) оказались ученикам неизвестными, так как в силу своего возраста они ещё не принимают участие в онлайн-семинарах и не имеют собственной веб-страницы. Из 25 заимствованных слов 7 слов данной тематической группы (account, spam, server, Webpage, webinar, forum, browser) оказались неупотребляемыми в связи с тем, что сетевое общение младших школьников ограничивается игровыми кодами, бытовым школьным общением. 7 слов из этой группы не входят в ассоциативный словарь ученика 3-го класса, так как не отражают

В данную группу заимствованных слов входят названия деталей компьютера и всех устройств, что именуется в английском языке «hardware». Распространение персональных компьютеров в нашей стране связано, в основном, с импортом технологий. Вместе с ПК из Соединенных Штатов к нам перешли названия его частей. Чтобы успешно работать на компьютере, нужно иметь представление об основных элементах компьютера и их взаимодействии друг с другом. И развиваются компьютеры настолько быстро, что если бы так же совершенствовались, например, автомобили, то на них бы уже летали на Луну.

В любом случае, любая новая технология выходит за стены исследовательских центров SiliconValley уже в готовом виде, а, следовательно, имеет и свое название. И рождаются новые термины чаще всего в процессе работы над изобретением и почти всегда закрепляются за ним. Общество же вынуждено пользоваться этим названием. И лишь отталкиваясь от своей первоначальной формы, слово может образовать разговорную форму, появиться в компьютерном сленге.

В ходе работы мы, как и в главе 2.1., выбрали 25 слов из данной лексико-семантической группы заимствований и предложили респондентам выделить знакомые, незнакомые слова. Результаты представлены в диаграмме.

Диаграмма 2 – Использование в речи гимназистов ЛСГ «Части компьютера и периферийные устройства».



21 термин или жаргонный вариант этих терминов известен ученикам. Это связано не только с результатом школьного преподавания информатики, но и с активным употреблением лексики данной группы в родительской среде. 4 неизвестных слова (scanner, modem, winchester, adapter), на наш взгляд, являются обозначениями функциональных устройств, которые для учеников младших классов не являются основными. Ни у одного из опрошенных 28 учеников нет дома сканера, это устройство не относится к широко востребованным среди пользователей Интернета. О наличии модема учащиеся не знали, в их обиходе используется термин «сетевые карты». Слово «винчестер» в обиходной речи респондентов заменяется более привычным словосочетанием «жёсткий диск». Работу по подключению компьютера к различным внешним устройствам за начинающих пользователей Интернета выполняют взрослые, поэтому и термин «адаптер» отсутствует в их словарном запасе.

Данная лексико-семантическая группа включает в себя заимствования, содержащие в своей семантике понятие «программное обеспечение», разнообразные компьютерные программы, операционные системы, приложения, файлы, документы. Например, слово Джипег - JPEG от английского Photography Expert Group (метод сжатия), инсталляция – installation – установка, драйвер-driver-управляющая программа.

Игровая лексика весьма разнообразна по тематике:

1 Описание игрового процесса: фармить – farm- возделывать землю.

2 Наименование персонажей: моб - от англ. Mobileobject-подвижный объект.

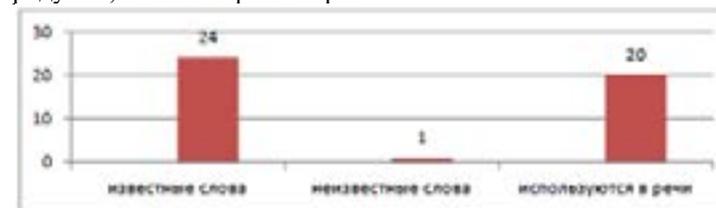
3 Наименования предметов: лут – loot - добыча, крафт – craft – ремесло.

4 Наименования способностей, умений: баф – buff-наложение положительного эффекта.

«Жители» игрового мира общаются не только с компьютерными персонажами, но и с реальными людьми. Некоторые заимствования из данной лексико-семантической группы становятся общеупотребительными, например, слово «нуб» - noob - стало общеупотребительным и теперь обозначает не только новичка игры, но и непрофессионала в общем.

Результаты исследования употребления в речи слов этой группы показали, что из 25 предложенных лексических единиц только одна единица оказалась неосвоенной среди учеников экспериментальной группы, и 20 слов регулярно используются ими в речи. Это свидетельство того, что в настоящее время все ученики принимают участие в играх, используя гаджеты.

Диаграмма 3 – Использование в речи гимназистов ЛСГ «Программные продукты, компьютерные игры»



Лексические новообразования, связанные с программными продуктами и компьютерными играми, оказались достаточно востребованными среди учащихся младших классов. В качестве игрового фона они имеют искусственно созданные фантазийные миры, что приводит к частому употреблению в речи лексических систем игрового языка. Причём развитие игровой лексики идёт по пути её жаргонизации, так как жаргон, выполняя функцию языкового обособления детей от мира взрослых, согласуется с устремлённостью первых к жизни в виртуальном мире. Неизвестным словом для учеников является термин АФК, так как в их групповом языке малоупотребительны как русские, так и английские аббревиатуры.

Фактором, позволяющим восьми лексическим единицам (activate, adapt, download, comment, autoloan, ban, archive, cancel) войти в словарный состав младших школьников, является широкий спектр ситуаций, связанных с этими словами, и активность употребления этих

слов в среде старших членов семьи. Большое количество неизвестных слов определяется разветвлённой системой профессиональных терминов, принятых в среде программистов, и не используемых учениками в связи с отсутствием фундаментальных знаний в области программирования. Являясь непрофессиональными пользователями ПК, группа исследуемых не пользуется терминами, которые не получили широкого распространения в языке и которые используются только в речи специалистов упомянутой технической направленности.

В данной работе был изучен вопрос распространённости заимствованной компьютерной лексики среди учащихся экспериментальной группы ГУ «Гимназия № 3 для одарённых детей». Предпринята попытка языкового прогнозирования успешного использования компьютерной лексики в речи учащихся младшего звена.

Выявлены 4 лексико-семантические группы компьютерной лексики, среди которых «Интернет», «Составные части компьютера и периферийные устройства», «Программные продукты, компьютерные игры», «Пользователь или программист».

Анализ использования различных ЛСГ в речевом обиходе учащихся, входящих в экспериментальную группу, показал, что наиболее востребованными оказались слова, относящиеся к группе № 2 и № 3, что отражено в диаграмме.

Диаграмма 5 – Частотность использования ЛСГ



Совершенно обоснованным является широкое употребление заимствованных слов, связанных с компьютерными играми, так как все носители языка исследуемой группы регулярно подключаются к играм в компьютере, телефоне, на планшете. Требования преподавателя информатики относительно знаний терминов из области составных частей компьютера тоже сыграли свою роль. Поэтому и количество воспроизводимых слов из второй группы, знакомым ученикам, достаточно велико. ЛСГ «Пользователь или программист» составила наименьшее количество употребляемых в

речи испытуемых слов, что объясняется отсутствием специфических знаний в области программирования.

Результатом деятельности явилось составление словаря частотных слов заимствованной компьютерной лексики. В перспективе планируется продолжить наблюдение за экспериментальным классом, отслеживать динамику пополнения учениками заимствованных слов из сферы сетевого общения. Кроме того, предполагается осуществить языковое прогнозирование распространённости компьютерной лексики на ближайшие два года.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Денико Р. В. Варьирование сетевой терминологии в русском интернет-дискурсе. Вестник ТПГУ. 2016. - № 3. - С. 20-26.
- 2 Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. - Новосибирск: Язык и культура. - 2003. – С. 15.
- 3 Феоклитова В. М. Окказиональные иноязычные вкрапления в художественных текстах и языке средств массовой информации. Актуальные проблемы филологии в вузе и школе: материалы научной коференции. - Тверь, 1999. - С. 126-128.
- 4 Сумцова О. Н. Причины использования англицизмов в русском молодежном сленге. Молодой ученый, 2012. - № 4. - С. 35-43.
- 5 Бредихина В. П., Глазман М. А. Словарь IT терминов для специалистов по языковому образованию. - Санкт-Петербург: Златоуст, 2017. - С. 25.
- 6 Колесниченко Д. Н. Англо-русский толковый словарь компьютерных терминов», 2009.
- 7 Шагалова Е. Н. Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века. - Москва: «Астрель», 2012.
- 8 Большой энциклопедический словарь. - Норинт, 2006.
- 9 Агеева А. В. Типология иноязычных вкраплений в русских текстах. Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. - М., 2014. - № 1. - С. 153-162.
- 10 Шайхутдинова Р. Р. Семантическое освоение новых иностранных слов (на материале англоязычной лексики). Вестник Чувашского университета. - Чебоксары, 2007. - № 4. С. 232-235.

СИМВОЛИКА СКАЗКИ-БЫЛИ М. М. ПРИШВИНА «КЛАДОВАЯ СОЛНЦА»

БУКУРОВА Д. Е.
ученик 7 класса, СОШГ № 9, г. Павлодар
БАБЕНКО И. К.
преподаватель русского языка и литературы,
СОШГ № 9, г. Павлодар

Проблема использования символики в произведениях М. М. Пришвина связана с постижением смысла и значения образа природы. Ее философское начало пронизано идеей Всеединства, гармонии, вечности и целостности. Использование символики, связанное с идеей Всеединства включает в себя три концептуальных аспекта.

Первый аспект раскрывается у писателя через космическое ощущение целостности мира и активной роли творящего сознания. В центре его – человек, та точка, от которой проводится множество лучей во все стороны. Жизнь космоса совершается по кругу, бесконечно возрождаясь, и поэтому она вечна. «Все мельчайшие золотые пылинки совершают правильные круги... Каждая из них приходит неизменно на то же самое место, и все в связи с тем главным, в центре всего...». В бесконечном круговороте времен года, в радостном обновлении природы проявляется его духовно-нравственное отношение к родной природе. И автор чувствует свою связь с космосом. «Я – частица мирового космоса», – пишет он.

Понимание идеи Всеединства видится возможным через онтологическую связь с родной землей, родной природой, через любовь к ней. Именно любовь является той силой, которая соединяет мир в единое целое. Красота и любовь – центральные категории в его миропонимании. «Я как охотник был себе самому хорошо известен, но никогда не думал, не знал... что красота, или что там еще, может меня, охотника, связать самого, как оленя, по рукам и ногам».

Таинственный и загадочный мир растений, птиц, зверей и человека создает ощущение единства целостности и гармонии. Без любви к природе, родному краю человек утрачивает человечность, гармонию.

Природа и человек – одна из главных тем творчества. Природа во всех проявлениях содержит тайну бытия и смысла человеческого существования. Она является источником раздумий над проявлением красоты.

Идея единства всего живого воспринимается также через призму добра и справедливости. Пейзаж у М. М. Пришвина дан в предельно лаконичной форме, однако в нем раскрывается вся глубина миропонимания и духовно-нравственного общения с природой с позиций истины и добра. Эти категории у писателя часто описываются в онтологических противоположностях. Добро и зло, свет и тень приходят на смену друг друга, создавая психологический конфликт человека с природой.

Так в «Кладовой солнца» на смену светлому, яркому, солнечному пейзажу приходит мрачная, полная тайн и опасностей природа. Настя и Митраша остаются одни среди трясин, темного леса. Их пугают злоешие, звуки леса. Нарастает конфликт. Между детьми нет прежнего взаимопонимания, нет его и в природе. Постепенно писатель переходит от описания леса к нравственно-этическим проблемам, проникая в душевный мир детей. Очень тонко он фиксирует целую гамму мыслей и чувств от доброты, отзывчивости к жадности, эгоизму, бездушию. Однако в произведениях М. М. Пришвина торжествует вера в добро. Через все его творчество красной нитью проходит мысль о том, что без любви к своему краю, к родной природе, без веры и добра человек утрачивает самое главное качество – человечность.

Второй аспект понимания символики в философской концепции М. Пришвина связан с гармоническим единством человека и природы, проявляющимся в поиске внутренней жизни объектов, родственной собственной. «Человек, как царь природы, есть ствол дерева».

Понимание смысла и значения природы носит здесь диалогический характер. Диалог раскрывает объект природы как выразительное и говорящее бытие, существующее, как бы во втором лице. «Вчера эта река при открытом небе перекликалась со звездами, со всем миром. Сегодня закрылось небо, и река лежала под тучами, как под одеялом, и больше с миром не перекликалась – нет! И вот тут я узнал в реке мысль о себе, что не виноват я тоже...».

В этом специфическом диалоге открываются различные состояния природы, отражающиеся в душе самого героя, с одной стороны. С другой стороны, в этом отрывке проявляется потребность человека сделать доступным для других свои мысли и переживания. Происходит духовное постижение мира. Диалогичность в понимании художественной картины природы выступает здесь как форма общения, в которой голос каждого выражает свои представления о мире и является важным для всех. Герои растворяются в природе, вживаются в этот мир, поселяя его

в себе. Одухотворенная природа наполнена шепотом деревьев, музыкой листопада, радостью жизни.

Третий аспект его концепции – это сотворчество человека и природы. В «Кладовой солнца» М. Пришвин пишет: «Что же это нас манит в природе? Откуда гармония? Думаю, что манит нас сотворчество, в котором находятся все живые и неживые существа мироздания... Гордиться тут особенно нечем – вся природа всем составом своим сотрудничает с человеком в создании слова как высшей формы. И в этом смысле слово человеческое много значительней солнца, от которого как будто рождается вся жизнь на земле».

В описании пейзажа сложнее и действеннее используются новаторские приемы, которые заключаются в использовании символов. Символы у М. Пришвина всегда обусловлены жизнью, представляя часть реальности. Основными образами–символами в творчестве писателя являются солнце, мать-земля, сад, дерево, круг.

Образ солнца выступает как символ радости, света, гармонического единства с природой, красоты бытия. С ним связано преобразование и обновление природы, порождение нового дня. Это великая сила единения людей. «Солнечно росистое это утро, как неоткрытая земля, неизведанный слой небес... Вставай же, друг мой! Собери в пучок лучи своего счастья».

Образ матери-земли пронизан глубоким, трепетным отношением к ней. Человек – подлинный сын земли. Все лучшее он связывает с землей. Он боготворит и поклоняется ей. «Просто земле, убранной и зеленеющей, я готов молиться».

Точность и конкретность зрительных образов достигается благодаря метафоре. Так, «если цветут красными свечами, пылят желтой мучицей», «через тьму кустов глядит солнце рубиновым глазом». Метафорический образ природы способствует осмыслению отношений человека и мира от частного описания природы к философскому ее постижению.

Семантическая сущность образов-символов природы раскрывается в соответствии с языком искусства, важную роль в котором играет цвет. Цвет как символ выступает в качестве одухотворенного знака, значительного по смыслу и обобщенного по содержанию. Он включает в себя образ, знак, изображение и позволяет установить причинно-следственные связи между смыслом и значением образа. Выразительность цвета выступает у М. М. Пришвина как одно из эстетических качеств. Он обращен к различным поэтическим образам. «Каждая росинка получает отпуск

на небо, и там. Соединяясь в белые, голубые и красные хороводы, дивит нас всех несказанно», – пишет М. М. Пришвин. Любовь к цвету во всем его многообразии вызывает множество оттенков, контрастов и значений: «багрово-синий», «малиновая дорога» и др.

В соответствии с литературными данными символика каждого цвета уходит корнями в истоки существования человека на земле.

Так, например, синий цвет является символом ночи. Он несет расслабление, сон. Чем темнее синий цвет, тем более зовет в бесконечность. Погружаясь в черное, он приобретает признак печали, а затем переходя к светлому, становится как голубое небо. Этот цвет, как виолончель, по мнению В. В. Кандинского, успокаивает, несет удовлетворенность. Он тяжелый, холодный, тихий, далекий, жесткий, плотный.

Желтый воспринимается как цвет разлуки с матерью. От него веет холодом и тоской. «Березки кладбищенской рощи стали желтеть, и это как-то сошлось с желтой холодной антоновкой в крепкой росе. Все свое деревенское стало неизъяснимо прекрасным и утраченным навсегда». Таким образом, цвет у М. М. Пришвина передает точные портретные зарисовки природы, эмоциональные состояния и является средством духовно-нравственного становления человека и его эстетического развития.

Таким образом, понимание символики природы М. Пришвина связано со сложной системой взаимосвязанных идей, направлений, в основе которых лежит онтологическая идея Всеединства, раскрывающая космическое осмысление природы, единства и целостности мира, его постижение через призму любви, добра, красоты и сотворчества.

Важнейшей особенностью является использование символики, раскрывающей сложность и многообразие смыслов в понимании природы и позволяющей глубже понимать палитру многообразных отношений между человеком и природой.

Как и в других произведениях Пришвина, в «Кладовой солнца» передана поэзия леса, сообщены интересные наблюдения художника за повадками зверей (сорок, заяц, лисы, лось); есть в ней и рассказ о том, как образуется торф, и какие возможности он в себе таит.

Внешняя канва сюжета не исчерпывает философских идей Пришвина, переданных в предельно обобщенной форме сказки, составляющей второй план произведения. Обращение писателя в 40-е годы к жанру сказки было не случайно. Победа советского народа над фашизмом укрепила убежденность художника в том, что

самые смелые сказочные идеи осуществимы. И писатель стремится создать «современную правдивую сказку», главной идеей которой, по емкому определению В. Д. Пришвиной, становится «победа высокого человеческого начала в жестокой природе». Форма сказки с ее предельным обобщением, выходом в общечеловеческие законы морали помогает писателю расширить художественное время своего повествования, включив в него и прошлое и будущее.

«Кладовая солнца» – это не только образное, символическое определение торфа, аккумулировавшего в себе тепло солнца и ждущего вмешательства человека, чтобы отдать ему на пользу солнечную энергию. «Кладовая солнца» – это в первую очередь символ человеческой деятельности прошлых поколений на пользу поколений будущих, деятельности, материализованной в повести в образах проложенной через болото неизвестными людьми тропы. Люди, по мысли художника, вкладывали себя в природу и тем самым утверждали человечность.

В этот единый исторический поток вливаются юные герои повести Митраша и Настя, наделенные качествами исследователей и открывателей жизни. «Их носики, – пишет Пришвин, – можно было видеть и на колхозных полях, лугах, на скотном дворе, на собраниях, в противотанковых рвах». Дети – это еще один заглавный символ произведения. Символ всепобеждающей жизни, символ будущего.

Перед детьми открывается нелегкий путь к человечности. На нем очень важно найти свою дорожку, тропинку и в то же время не сбиться с пути. Вот почему писатель не только не осуждает, как это кажется некоторым исследователям, но даже восхищается характерами своих героев, не пожелавших избрать чужой путь, выбравших свои дорожки. Характерно, что «в споре своем, по какой тропке идти, дети одного не знали, что большая тропа и малая, огибая Слепую Елань, обе сходились на Сухой речке, больше уже не расходясь, в конце концов выводили на большую Переславскую дорогу», а там вели к счастливой палестинке – цели похода героев повести. И дорога здесь тоже становится одним из важных символов.

Несчастья Насти и Митраша вызваны не тем, что каждый из них пошел своей дорогой, а тем, что Митраша выбрал более легкий путь, пренебрег человеческой тропой и попал в Слепую Елань. В свою очередь, Настя, увлеченная сбором клюквы, дала волю нечеловеческому чувству жадности (великолепна сцена, когда лось не признал в грязной ползающей девочке человека и принял ее за животное) и забыла о брате. Мягкими красками, но вполне определенно

показывает писатель, какими тяжелыми физическими и нравственными страданиями расплачиваются дети за свою ошибку: еще бы немного, и символ зла – волк Серый Помещик, ненавидящий людей, мог бы торжествовать победу. Но человеческие добрые качества были прочно заложены в детях. Вовремя опомнилась «золотая уточка» Настя и нашла брата; мобилизовал свою находчивость Митраша и спасся с помощью Травки, наделенной опытом служения людям, опытом, который веками воспитывал человек в ее собачьих предках.

Так смыкается настоящее (жизнь Митраши и Насти) с прошлым, сделанным для них неведомыми людьми, и уходит в будущее, где детям предстоит еще большая жизнь, первым шагом которой была победа над собой, над Серым Помещиком и щедрый дар ленинградским детям. Так приводит Пришвин своих героев и читателей к мысли, что «большая человеческая правда... есть правда вековечной суровой борьбы людей за любовь». Среди многочисленных толкований этого слова есть у Пришвина и такое, наиболее близкое к идее «Кладовой солнца»: «Большая вода выходит из своих берегов и далеко разливается. Но и малый ручей спешит к большой воде и достигает даже и океана. Только стоячая вода остается для себя стоять, тухнет... Так и любовь у людей: большая обнимает весь мир, от нее всем хорошо. И есть любовь простая, семейная, ручейками бежит в ту же прекрасную сторону. И есть любовь только для себя, и в ней человек тоже как стоячая вода».

Дорога Пришвина – это путь странника к миру. Путь истинного творца, который стремится доступными ему средствами: своим талантом, чувством слова – выразить и передать Красоту. «Когда навстречу прекрасному в природе душа моя расширяется, я верю, что это прекрасное существует в мире само по себе и я лишь просто принимаю его в себя». Его «родственное внимание» – это попытка сознательного отношения ко всему, что происходит, ко всему, что окружает, – ежечасно, ежесекундно. В одной записи он сокрушается: почему нельзя жить сознательно, прожил день – записал? Сам пытался жить именно так, и поэтому дневники писал в предраассветный час, пока еще ничем не затуманилась утренняя ясность ума, а события и переживания свежи, но смотришь на них уже чуть-чуть отстраненно... Наверное, поэтому его Слово и сегодня живо, актуально.

Сердце отзывается на него, потому что говорит Пришвин о том, что дорого, понятно и близко каждому, делится тем, что постиг сам. И в этой неискаженной передаче притягательная сила его творчества. «Тайну творчества надо искать в любви. Все мы помним, что когда кто из нас влюблен, то, бывало, и все люди на свете

хороши. Так и в творчестве есть мысль – не мысль, что-то единое сердца, ума и воли... Сущность творчества, его самый глубокий секрет состоит в том, чтобы находить в себе и для всех эту мысль».

У Пришвина нет того, что принято называть «описанием природы». Остановив свое внимание на каком-либо явлении из окружающего мира, он соотносит его с жизнью человека, с жизнью общества. Конкретный образ – заповедный лес, в ходе повествования приобретает высший смысл, становится символом – это святыня, хранимая народом веками, и её нужно сберечь, спасти от гибели. Иначе что-то ценное разрушится в народной душе.

Таким образом, понимание символики природы М. Пришвина связано со сложной системой взаимосвязанных идей, направлений, в основе которых лежит онтологическая идея Всеединства, раскрывающая космическое осмысление природы, единства и целостности мира, его постижение через призму любви, добра, красоты и сотворчества.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Бидерманн Ганс. Энциклопедия символов – пер. с нем. – М.: Республика, 1996 г.
- 2 Борисова Н. В. Мифопоэтика всеединства в философской прозе М. Пришвина: учеб.-метод. пособие – Елец, 2004.
- 3 Грачева И. В. О роли художественной детали в русской классике // Литература в школе № 3 – 2003 г.
- 4 Пришвин М. М. Дневники // Собрание сочинений в 8-ми т. Т. 8. – М., 1984.
- 5 Пришвина В. Д. Круг жизни. – М.: Художественная литература.
- 6 Пропп В. Я. Русская сказка – Л.: Издательство Ленинградского университета, 1984.
- 7 Пропп В. Я. Фольклор и действительность – М.: 1976.
- 8 Ремизов А. М. М. Пришвин // Вопросы литературы. 1970. – № 9.
- 9 Шемякин Ф. Н. К вопросу о соотношении слова и наглядного образа (цвет и его название). – М., 1960 г.

СПОРТИВНАЯ МЕТАФОРА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ СМИ (НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТНОГО ДИСКУРСА)

ГАППАРОВ Р. З.

ученик 10 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

В настоящее время спорт выступает значительным фактором общественной, политической и культурной жизни общества. Это относится не только к Казахстану, но и к другим странам. Фактор влияния спортивных достижений на социально-политическое, культурное, психологическое и морально-этическое состояние той или иной нации не вызывает сомнения. Поэтому особенно интересным представляется анализ фактов проникновения спортивного языка в другие сферы общественной жизни, что можно проследить на примере текстов средств массовой информации – в них язык спорта представлен в наиболее очевидном и действенном виде.

Основная цель данной работы – сопоставить спортивные метафоры в русскоязычных и англоязычных СМИ. Спортивная метафора – явление, довольно часто встречающееся в современных средствах массовой информации. Метафорическая модель позволяет представить какую-то сложную проблему как достаточно простую, выделить какой-то аспект проблемы, сделать его более значимым либо отвлечь от него внимание общества, показать какой-то вариант развития событий как совершенно невозможный или вполне естественный [1, с. 34]. Как правило, в СМИ используются самые яркие, но при этом общеизвестные и понятные любому читателю, далекому от спорта, метафоры. Это связано с другой задачей дискурса средств массовой информации – быстро, сжато дать основное, воздействовать, донести самое новое и актуальное [2, с. 46].

Часто мы можем услышать такие выражения, как «Спорт – это политика», «Спорт – это война», «Спорт – это шоу», «Спорт – это игра», «Спорт – это здоровье» и даже «Спорт – это смерть». Они являются метафорическими моделями, т.е. в основе спортивного дискурса употребляется лексика, относящаяся к концептам: «Война», «Политика», «Шоу», «Игра», «Здоровье», «Смерть», и она метафоризируется.

Нами было проведено экспериментальное исследование спортивных метафор. Материалом исследования послужили 300 примеров метафорических употреблений спортивных номинаций, отобранных приемом сплошной выборки из русскоязычных (200)

и англоязычных (100) печатных периодических изданий, а также электронных средств массовой информации.

Спортивные метафоры широко представлены в политическом русскоязычном и англоязычном дискурсе. Рассмотрим структуру метафорической модели «политика – спорт». Фрейм «Виды спорта».

Слот 1. Виды спорта. Игра. Вести двойную игру, внешнеполитическая игра с жесткой и все более нарастающей конкуренцией, играть на противоречиях между странами, оказаться вне игры, доиграться до санкций. Отношения между государствами представлены метафорами, связанными с названиями различных игр (рулетка, карты, покер, блеф, туз, козырь, предъявить козырь, колода, кон, поставить на кон, сыграть партию, партия с нулевой суммой, игра с большим риском и высокими ставками, спутать карты, делать ставки), тур международных отношений, игра в поддавки. Тем самым они передают следующие смыслы: обдуманность, расчетливость, рискованность политических решений, принимаемых той или иной страной. Особенно часто встречаются метафоры, относящиеся к шахматам. Отношения между странами, политиками и организациями, их представляющими, описываются как шахматная партия, участники которой играют на мировой шахматной доске, принимают решения сделать тот или иной ход (ответный ход, ход конем), ставят политических оппонентов в затруднительное положение (патовая ситуация). В политических шахматах есть свои фигуры разной силы и значимости (пешка, ферзь). Иногда, преследуя свои интересы, в силу непредсказуемости политической игры странам приходится жертвовать ферзем, а у пешки появляется шанс стать королевской. В периоды конфликтов и напряженности страны вынуждены искать выход из патовой ситуации. Посредством понятий шахматной игры метафорически представляются внешнеполитические процессы, этапы и динамика взаимоотношений различных стран (пат, мат, дебют, гамбит, эндшпиль, рокировка).

Также и в англоязычной прессе значительное распространение получили обладающие аналогичным потенциалом метафоры игры: big game (большая игра), game for power (игра за право обладания властью), diplomatic game (дипломатическая игра), cat-and-mouse (кошки-мышки), to toy with something (играть в игрушки, забавляться), puzzle (головоломка), shrewd game (тонкая игра) и др. Среди игр, традиционно не относящихся к атлетическим, источником метафоризации в политической речи становятся азартные игры (gamble), карты (cards), наперстки или скорлупки (shell game) и соответствующие игровые

действия: сдавать карты (to deal the deck), открыть карты (showdown), блеф (bluff), поднимать ставки (to raise the stakes), ставить на кон (to put at stake), разыгрывать карту (to play that card), ходить в масть (to follow suit), придерживать козыри (to retain trump cards), иметь козырь в рукаве (to have an ace in the hole), оставить козырь в запасе (to keep a bargaining chip), застраховать свою ставку (to hedge one's bets), предъявить джокера (to lay down a wild card).

Столь же востребованным средством создания метафорической образности в английском политическом дискурсе оказалась сфера-источник «шахматы»: international chess board (мировая шахматная доска), pieces (фигуры), chess move (ход), endgame (эндшпиль), chess player (шахматист), grandmaster (гроссмейстер), checkmate (мат), stalemate (пат), gambit (гамбит).

Таблица 1

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
Правительства в Анкаре рассматривает свое согласие на участие в проекте как важный козырь в споре о вступлении Турции в ЕС. Не прозвучало резкой критики России от основных игроков , чего явно ожидали в Тбилиси.	It is not clear that Israel can win this kind of shell game . We will not feel confident doing either of those things unless we are taken off the international chess board and have a sense of security that we won't become a plaything for outside powers anymore ...

Слот 2. Командные спортивные игры. В русскоязычной прессе взаимоотношения стран нередко представляются через развертывание метафор командных игр: футбол, перетягивание каната. Отдельная страна или объединения стран представляют собой команды, возглавляемые капитанами, которые определяют состав игроков и тактику игры на матч. В ходе внешнеполитической игры субъекты международных отношений играют на стороне той или другой команды, зарабатывают политические очки.

Также и в англоязычном политическом дискурсе субъекты международных отношений, как спортсмены, объединяются для достижения цели в команды (teams), тандемы (tandems), имеют своих тренеров (trainers), самых результативных игроков (pointmen), объединяются в высшие лиги (top-league), участвуют в бейсбольных и футбольных матчах (ball games), в соревнованиях по перетягиванию каната (tug-of-war). Политические матчи метафорически проходят

на специальных спортивных площадках (playingfields), а страны, не участвующие в игре, наблюдают за происходящим из-за боковой линии (from the sidelines).

Особенностью английских публикаций СМИ, посвященных внешней политике, является частое обращение к терминологии традиционных для данной страны командных видов спорта: американского футбола, баскетбола и бейсбола: игрок на краю поля (widereseiver), основной игрок (primeplayer), разыгрывающий (quarterback), команда хозяев поля (home team), основная база (home plate), стадион (stadium), гол (goal), тачдаун (touchdown), стойка ворот (goalpost), первая четверть (firstquarter), перебежка (a run), круговая пробежка (home run) и др. Подобно баскетбольной площадке, мировое пространство становится местом проведения соревнований по политическому футболу, бейсболу, баскетболу. Ведущие политики стран, выступая в роли капитанов команд, стремятся пройти ярд за ярдом (yardbyyard), как следует ударить по мячу (to hit the ball) либо, осуществляя дипломатический прессинг по всему полю (full-court diplomatic press), мастерскиотправитьмячворзину (to slam dunk).

Таблица 2

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
<p>Матч миротворцев «США-Турция-Армения против России Азербайджана» будет судить Иран.</p> <p>Наше общество находится в тяжелом состоянии – люди воспринимают войну как футбольный матч. Команда Обамы играла по правому центру.</p>	<p>Diplomats from the six swing countries navigated the hallways here like football wide receivers trying to avoid defensive backs.</p> <p>«We're going to hit some of those balls out of this stadium and out of our country stadium», she announced, wielding a bat.</p>

Слот 3. Соревнование в скорости передвижения. Для русского дискурса метафорическое представление экономического или политического соперничества в понятиях соревнования на скорость довольно традиционно (гонка вооружений, теснить, догонять, сокращать дистанцию, обгонять, сохранять лидерские позиции, обогнать Запад и т.п.).

В английской политической речи также распространена стертая метафора race (гонка), но не указывается вид соревнования. В понятиях

спортивной гонки представляется экономическое соперничество, стремление получить доступ в международные организации. Исползованные во внешнеполитическом дискурсе легкоатлетические термины sprint (спринт), marathon (марафон) передают динамику политической деятельности. Данная метафора не обладает яркостью и необычностью, это скорее стертая метафора: Twoblackshaveentered the presidentialrace... (Два негра включились в президентскую гонку). Одна сфера жизни - предвыборная кампания, период, предшествующий голосованию, описывается в терминах другой категории - спортивного состязания. Кандидаты на выборах соревнуются друг с другом подобно спортсменам на беговой дорожке. Длительная избирательная кампания может описываться также через спортивное понятие «марафон», то есть бег на самую протяженную в спорте дистанцию: Running for presidentof the UnitedStatesis a marathon. We decided we were going to run the first four miles at a 100-yard-dash pace. We decided were going to run the second four miles at a 100-yard-dash pace. (Выборы президента в Соединенных Штатах - это марафон. Мы решили, что пробежим первые четыре мили шагами по 100 ярдов. Мы решили, что пробежим и следующие четыре мили шагами по 100 ярдов.) Термин «забег» («a run») также чрезвычайно распространен в английском политическом дискурсе. Он может использоваться для обозначения как отдельных этапов предвыборной гонки, так и всей предвыборной кампании: Wesley K. Clark, the retired ... general who has been contemplating a run for president, has told close friends that he wants to join the Democratic race. Участники соревнований обычно бегут, но это могут быть и скачки, гонки на велосипедах или автомобилях. Интересно, что само слово «бежать» в русскоязычных текстах, посвященных выборам в нашей стране и России, не встречалось. В текстах нам не встречались такие фразы, как «Участники парламентской гонки бегут к финишу».

Таблица 3

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
<p>Во-первых, они «имеют право» нас обгонять, мы «имеем право» отставать.</p> <p>Мы традиционно отставали от великих европейских держав, вся наша история – история попыток сократить дистанцию.</p>	<p>And it needs to do a lot more to constrain its armsrace with Pakistan and global proliferation.</p> <p>Otherwise, you'll get ad hoc scrambling around and you'll have a potential for a nuclear arms race in the region which we'd like to head off.</p>

Слот 4. «Другие виды спорта». В русскоязычных СМИ в качестве источника образности доминируют понятия из различных видов спортивных единоборств (бокс, борьба, дзюдо), наиболее подходящих для метафорического представления политической борьбы. Политическое влияние одних государств на другие метафорически отображается посредством спортивных понятий: весовая категория, тяжеловес, легкий вес. Дипломатические отношения метафорически переносятся на татами, а международные встречи, саммиты, переговоры, конфликты описываются в СМИ как схватки или боксерские бои, состоящие из нескольких раундов. В американском дискурсе в качестве источника образности в рассматриваемом слоте также доминируют понятия из различных видов спортивных единоборств: ring (ринг), sparring (спарринг), knock-down (нокдаун). Подобно спортсменам, страны имеют свои весовые категории и обладают разным уровнем подготовки: heavyweights (тяжеловесы), lightweights (боксеры легкой весовой категории). Реже встречается лексика из других видов спорта (court – теннисный корт, to pass the baton – передать эстафетную палочку)

Таблица 4

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
Путин выбрал борьбу на официальных площадках , вроде Совбеза ООН или трибуны ОБСЕ. Союз Милибэнда с Клинтон – Маккейном предполагает понизить статус этих площадок в разы. А в новую «демократическую» лигу Россию не включать, сделать из Москвы боксера-тяжеловеса , отлученного от большого спорта.	Since the 1979 takeover of the U. S. Embassy, Tehran has spared with five U. S. administrations. Europe is an economic heavyweight , and China is moving into the front ranks, but the United States maintains its leading position. The best strategy is to do nothing. In fact, the ball is in Tehran's court anyway.

Фрейм «Итоги соревнований»

По окончании соревнований подводятся итоги: выявляются победитель и проигравшие, распределяются призовые места. Типичная сфера мишень данного слота – межгосударственные переговоры, конфликты, экономические связи.

Таблица 5

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
Победа над Грузией – это наш серьезный выигрыш . Кроме словесных эскапад, попыток отыграть на дипломатическом фронте то, что проиграно на военном, – ничего не было и не будет.	This move precipitated a conflict with Russia and the Russian recognition of the breakaway regions of South Ossetia and Abkhazia as independent. In the long run, however, «Russia is the loser here» . Old war had a winner and loser . Who are the winners and losers of the international order?

Фрейм «Правила игры и наказания»

Спортивные игры подчинены правилам, включающим ограничение игрового времени и пространства, разделение на своих и чужих, определение запрещенных приемов и др [3, с. 162]. В международной политике также действуют свои правила, но там они называются иначе: международные конвенции, хартии, соглашения, договоры, пакты и другие документы, устанавливающие принципы и нормы международного права. В соответствии с этими правилами и ведется внешнеполитическая игра. Аналогичные метафоры используются и в американском дискурсе: to play by the rules (играть по правилам), to toe the line (строго придерживаться правил).

Таблица 6

Русскоязычный дискурс	Англоязычный дискурс
Глобализация хороша, когда все стороны принимают правила игры .	America and Russia: The Rules of the Game . The goal of U.S. foreign policy should be to get Russia to play by the rules , not try to circumvent them.

Проведенный анализ работ теоретической базы исследований, посвященных метафоре, дискурсу, использованию спортивной метафоры в СМИ позволяют сделать следующие выводы:

- спорт является активной сферой-источником для метафор в политическом и экономическом дискурсе;

- фреймово-слотовая структура модели в русском и американском политических дискурсах в значительной степени совпадают;
 - в англоязычных политических текстах встречается, как правило, меньше метафор, чем в русскоязычных;
 - наиболее широко представлено в английских текстах метафорическое использование лексики, связанной с соревнованиями в командных видах спорта, а также с азартными играми. В русских политических текстах метафорическое использование понятий из указанных сфер источников встречается несколько реже.

Широкое распространение спортивной и игровой метафоры в русскоязычных и англоязычных СМИ объясняется традиционной популярностью спорта среди населения обеих стран.

Таким образом, применяя спортивную лексику, и тем самым апеллируя к событиям из области спорта, авторы вовлекают читателей в процесс размышления о политических, экономических и общественных событиях нашей жизни. Положительные эмоции и воспоминания о перипетиях спортивной борьбы позволяют более четко обозначить авторскую позицию и донести ее до читателей. Тем самым спорт опосредованно влияет на политическую, общественную и культурную атмосферу общества.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа Текст. / В. Г. Костомаров. 3-е изд., испр. – СПб.: Академия, 1999. – 395 с.

2 Богомолова Н. Н. Социальная психология печати, радио и телевидения. – М: Изд-во МГУ, 1990. – 127 с.

3 Малышева Е. Г. Журналистский спортивный дискурс сквозь призму типологических характеристик языковой личности спортивного комментатора // Вестник Омского университета, 2009. – №3. – С. 160-169

РЕЧЕВЫЕ ОШИБКИ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕСНЯХ

ЕДИЛОВ А.

ученик 7 «С» класса,

Назарбаев Интеллектуальная школа ФМН, г. Уральск

САЛЬМЕНОВА Т. Б.

учитель русского языка и литературы,

Назарбаев Интеллектуальная школа ФМН, г. Уральск

Жизнь современного человека трудно представить без песен. Популярные песни доносятся с экранов телевизоров, из магнитофонов и радио, с мониторов компьютеров. Тексты многих песен написаны в соответствии с требованиями культуры речи. Но стоит отметить, что тематика и содержание некоторых современных песен желают лучшего: как правило, они посвящены личным переживаниям, эмоциям: любви, грусти, радости, а ошибки, которые нередко встречаются в текстах песен, негативно влияют на речь молодёжи, так она является основным слушателем.

«...Неброские слова какой-нибудь песенки однодневки ... могут принести более вреда, чем пользы, по причине того, что обычно такие песенки выстраивают на усиленных ритмах и многом повторении одних и тех же пустых фраз. В таком случае пустые или непонятные слова могут будоражить пространство только лишь за счет превращения их в своеобразные заклинания» [Нилова И. Ловушка для молодежи].

Что касается меня (я учусь в классе с казахским языком обучения), то, с одной стороны, разучивание популярных песен на русском языке помогло мне улучшить произношение, понимать лучше грамматику, пополнить словарный запас. Но иногда из-за заученных неверных выражений из песен я совершаю ошибки в устной и письменной речи. Чтобы в дальнейшем не совершать их, я решил определить типы нарушений норм литературного языка, встречающихся в текстах песен.

Лингвисты выделяют следующие виды речевых ошибок:

Орфоэпические - произносительные ошибки связаны с нарушением норм орфоэпии. Это ошибочное произношение звуков, слов или же словосочетаний. Также к ошибкам в произношении относят неправильное ударение.

Морфологические - получаются из-за неправильного образования форм слов различных частей речи. Причинами являются неправильное склонение, ошибки в употреблении рода и числа.

Орфографические - это неправильное написание слов. Они возникают тогда, когда человек не знает правильного написания слова.

Синтаксические - эти виды речевых ошибок возникают при неверном соединении слов в словосочетаниях и предложениях.

Стилистические - основываются на искажении смысла текста.

Лексические - возникают тогда, когда вы пишете либо говорите о том, в чем не разбираетесь. При выборе слова следует учитывать не только значение, которое ему присуще в литературном языке, но и лексическую сочетаемость [Речевые ошибки – проблема тысячелетия].

Для того чтобы выяснить, какие ошибки часто встречаются в современных молодёжных песнях на русском языке, я провёл опрос среди моих одноклассников и знакомых с целью узнать их предпочтения в поп-музыке. Возраст опрошенных был от 10 до 35 лет.

Так какие же песни предпочитают подростки и взрослые? Например, девочкам нашего класса нравятся песни Потапа и Настя Каменских, Тимати, Алсу, Веры Брежневой, Стаса Пьехи. Мальчики, в основном, выбирают рэп. А старшее поколение слушает песни Олега Газманова, Игоря Николаева, Верки Сердючки, Леонида Агутина и Анжелики Варум, Ирины Аллегровой.

Следующие вопросы анкеты были связаны с тем, вдумываются ли подростки и взрослые в смысл песен, обращают ли они внимание на слова в песнях, возмущают ли их ошибки в содержании песен.

Из проведенного анкетирования можно сделать вывод, что молодые люди обращают внимание на слова в песнях, иногда вдумываются в смысл песни, но многие не замечают речевые ошибки в песнях.

Я думаю, что если активно пропагандировать качественные песни, говорить о речевой некомпетентности авторов и их речевой безграмотности, учить замечать ошибки, слушатели будут избирательны в выборе песен, не станут повторять выявленные ошибки.

Изучая тексты популярных молодёжных песен, я выявил следующие виды ошибок:

1 Неоправданное использование анафоры (единоначатие):

«Пусть эта грусть напьется моих слез всласть.

Пусть моя свобода, как дуло в чью-то пасть,

Пусть мои слова – отравленные стрелы...» («Пусть» группы «Многоточие»)

2 Нарушение лексической сочетаемости:

«Обжигает красота ты гламурная зараза...» (Потап и Настя Каменских)

3 Неоправданные повторы:

«Ты не единственная, ты лишь одна из,

Одна из, одна из моих актрис...» («Одна из» - Xhang)

4 Тавтология:

«А пока разлучает разлука» (И. Аллегрова)

5 Жаргоны, просторечия, вульгаризмы:

«Мы идем по улице, девушки тусуются» (Группа «Отпетые мошенники»)

6 Неоправданное употребление иноязычных слов:

«Fashion girl – огонь и грация» (Группа «А-студио» - «Fashion girl»)

7 Нарушение норм орфоэпии:

«У нас на районе не звонЯт, а звОняют»

«ЧУмаданы собирай и телефоны отключай» или «А я лежу на пляжеУ»

«Пришла и оторвала голову нам чумачечая весна» (Потап и Настя Каменских)

8 Нарушение синтаксических норм:

«Стоят девчонки –юбки по колено» - здесь надо «юбки до колена» (Группа «Руки вверх»)

9 Нарушение грамматической сочетаемости:

«Ты была молода – красива и похожа на апельсина в своем новом плаще» (Группа «UMATURMAN»)

10 Нарушение употребления формы слова:

«Едь на такси, но нечем платить» (Группа «Чили»)

Работая над данной темой, я провел наблюдение над языком современных песен на русском языке и пришёл к выводу, что современные песни нарушают нормы языка.

В современных песнях часто встречаются огрубления (жаргоны, просторечия, вульгаризмы); неоправданное употребление иностранных слов; нарушение различных языковых норм. Такие песни, лишённые смысла, с многочисленными ошибками, искажениями воспринимаются молодёжью, как образец речевой культуры.

По мнению же психологов, «песня – очень важный фактор, влияющий на речевое поведение» [К. Уласович. Психологи объяснили навязчивость некоторых песен.- <https://nplus1.ru/news/2016/11/08/earworms>]. Действительно, ошибка в тексте песни опасна не только потому, что тиражируется во многих тысячах экземпляров, но и потому, что вторгается в языковую картину мира

человека, искажая эту картину, внося в неё деформации, которые зачастую управляют речевым поведением человека.

Речь человека – это его «презентация». Использование просторечий указывает на некоторые качества, особенности социальной жизни, формат беседы говорящего. Чаще всего это происходит у тех, кто не особо хорошо владеет грамотным литературным языком и в неформальных компаниях, когда общение приобретает шуточный поворот или, наоборот, в активных спорах.

Таким образом, нужно стараться соблюдать нормы литературного языка, бороться за его чистоту. Современные песни должны быть приближены к этим нормам, так как подростки воспитываются, растут на этих музыкальных композициях.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Нилова И. Ловушка для молодежи. Электронный ресурс: <http://derzhava-sveta.webnode.ru/lovushki-tmy-dlya-molodyozhi/>.

2 Речевые ошибки – проблема тысячелетия. Электронный ресурс: <http://yourspeech.ru/eloquence/talk/rechevye-oshibki.html>.

3 Уласович К. Психологи объяснили навязчивость некоторых песен. Электронный ресурс: <https://nplus1.ru/news/2016/11/08/eagworms>.

4 Полежаева А. Н. Лингвоэкологические проблемы массовой культуры (на материале современной эстрадной песни) // Лингвистика. Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. – № 3. – 2010.

5 Константинова Л. А., Ефремова Л. В. и др. Нормы русского литературного языка: Учебное пособие по культуре речи / Под редакцией докт. пед. наук Л. А. Константиновой; Тульский гос. ун-т. - Тула, Издательство ТулГУ, 2006.

КОМПЬЮТЕРНАЯ ЛЕКСИКА И СЛЕНГ

ӨБІШ Б., АЙТМАГАМБЕТОВА А.

ученики 8 класса, Казахская женская гимназия № 25, г. Экибастуз

На протяжении многих лет русский язык никогда не переживал таких больших преобразований, как в веке научного прогресса и появления новых технологий. Существенное пополнение лексического

состава русского языка совершается за счет новых слов или неологизмов, связанные с компьютерными технологиями, поскольку они больше всего оказали влияние на модификацию и пополнение лексики русского языка в конце XX начале XXI века. Видоизменяется и разговорная речь и специальная лексика, зарождаются новые термины.

Компьютерная лексика выступает как отдельная языковая система, которая активно взаимодействует с общелитературным языком и меняется с ним ресурсами. Это свойственно для современного русского языка и связано с быстрой популяризацией научно-технических новостей в обществе.

Изучив определенную литературу, а именно: толковые словари, словарь компьютерных терминов, данные Всемирной Сети, можно сделать *вывод*, что: *компьютерная лексика весьма разнородна*. Внутри её можно выделить некоторые группы, связанные с устройством и функционированием компьютера. С точки зрения сферы функционирования выделяются: нейтральные термины и их разговорные варианты – сленги.

Под слово *сленг* понимается – *нарушение правил типового языка*. Это очень выразительные, ироничные слова, предназначенные для обозначения предметов, о которых говорят в будничной жизни.

Сленг обуславливается как особая лексика, употребляемая для общения группы людей с одним кругозором.

Опираясь на информацию, полученную в ходе исследования данной тематики можно выделить два наблюдения компьютерного сленга:

1 Данные слова используются в общение людей одной профессии - программистов, или просто людей, использующих компьютер для каких-то целей.

2 Подвергаемые к рассмотрению сленговые названия причисляются только к компьютерному миру, подобным образом, отделяя его от всего остального, и нередко людям, которые не часто пользуются компьютером, могут быть непонятны. Например, ни каждому человеку станет понятно выражение трехпальцевый салют, которое обозначает сброс компьютера нажатием клавиш Ctrl-Alt-Del. Благодаря знанию такого специального языка, компьютерщики чувствуют себя членами некой замкнутой общности.

Следовательно, данные созерцания не позволяют причислить компьютерный сленг ни к одной отдельно взятой группе нелитературных слов и вынуждают рассматривать его как явление, которому свойственны черты каждой из них. Это и позволяет установить *термин*

«компьютерный сленг», как слова, использующиеся только людьми, которые имеют прямое отношение к компьютерам в обыденной жизни, замещающие профессиональную лексику и различающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской [1].

Помимо этого, нельзя забывать, что большинство слов, относящиеся к компьютерному сленгу, являются производными от профессиональных терминов, практически все из которых заимствованы из английского языка.

Очень популярный способ формирования компьютерных неологизмов - это изменение какого-либо термина, обычно, значительного по объему или тяжело выговариваемого слова. Примеры:

1) *универбация* (создания слова на основесловосочетания, при котором в производное слово входит основа лишь одного из членов словосочетания, по форме производное соотносительно с одним словом, а по смыслу – с целым словосочетанием): материнская плата - мать, стратегическая игра - стратегия. В большинстве это взято из английского компьютерного сленга: слово «геймер» - от английского «game» (компьютерный игрок).

2) *сокращение*: лазерный принтер - лазер, электронное письмо - мыло, программа, исправляющая ошибки в другой программе - патч;

3) очень популярен способ *метафоризации* (то есть употребление слов в переносном смысле, в основе которого лежит неназванное уподобление предмета с каким-либо другим на основании общего признака), который широко используется во всех жаргонных системах. С его помощью были организованы такие слова, как: «блин» - СД диск (уже устаревший), «крыса» - мышь;

4) многочисленны *глагольные метафоры*: тормозить - очень медленная работа программы или компьютера, сносить или убивать - удалять информацию с диска;

5) любопытен ряд синонимов, связанных с процессом срыва нормальной работы компьютера, когда он не реагирует ни на какие команды. О таком компьютере говорят, что он повис, завис, встал, упал, рухнул;

б) особую роль играют слова, не имеющие семантической мотивировки. Они частично схожи в отношении с некоторыми общенародными словами (морфофонетические совпадения): «Лазарь» - лазерный принтер, «пентюх» - Pentium.

Как говорилось ранее, в центре картины мира носителя компьютерного сленга находится сам компьютер: ни одно другое слово, входящее в словарь компьютерного сленга, не имеет такого

количества синонимов. В «Словаре компьютерного сленга» Д. Садошенко насчитывается больше тридцати (см. например: аппарат, бандура, ибээмка, керогаз, комп, компостер, компухтер, крокодил, наколенник, путер, тачка, цампутер, числогрыз). Стиль формирования синонимов показывает непринужденный, грубоватый, дружеско-фамильярный тон общения, на неофициальные отношения между участниками компьютерной коммуникации, которые обычно устанавливаются в мужском коллективе, сообществе близких друзей, связанных работой и общими интересами, среди которых компьютер присутствует в качестве некоторой очеловеченной, активно действующей субстанции [Д. Садошенко, 2].

Молодежный сленг - это интереснейший феномен, применение которого ограничено возрастными, социальными, преходящими и пространственными рамками. Он употребляется в кругу школьников, студентов и группах с собственными интересами. Обозначают 3 бурные волны в развитии молодежного сленга в постсоветском пространстве.

Двадцатые годы. Первая волна молодежного сленга хлынула с появлением большого числа беспризорников в связи с революцией и гражданской войной. В говор школьников и молодежи добавились множество «блатных» словечек.

Пятидесятые годы. Вторая волна связана с появлением «стиляг».

Восьмидесятые годы. Третья волна связана с моментом застоя, вызвавшим различные неформальные молодежные движения, и «хиппующие» молодежь создала свой «системный» сленг как языковой жест противостояния официальной идеологии.

В наше время на формирование молодежного сленга огромное воздействие оказывает компьютеризация. Передача смысла, идеи, образа при появлении компьютера получила дополнительные возможности по сравнению с письмом и печатью. За счёт этого компьютерный сленг проникает в молодежную речь.

Любой сленг имеет ограниченную сферу распространения. Сфера действия компьютерного молодежного сленга охватывает людей, профессионально работающих с компьютером и просто пользователей. Можно выделить ряд функций, выполняемых компьютерным сленгом, в зависимости от того, кто им пользуется.

1 Компьютерный сленг является *средством самовыражения участников коммуникации*, которых сближает общее дело, одна специальность. Использование сленга позволяет свободно общаться специалистам и пользователям разного уровня.

2 Важнейшей функцией компьютерного сленга является *выражение эмоций* (например, стервер – сервер), оценочного отношения (например, пренебрежительное бутявка – загрузочная дискета, принтануть – напечатать на принтере; уменьшительно-ласкательное бантик – «красивость» в программе). Использование эмоционально окрашенных сленговых слов позволяет оживить скучную профессиональную беседу.

3 Очень важна *функция экономии языка*. В компьютерном сленге существует множество слов, являющихся эквивалентами громоздких терминов, например: прополоть, или прополнить (от англ. poll – опрос) – провести опрос пользователей сети; чат (от англ. chat – беседа) – специальная программа в Интернете, позволяющая вести диалог в режиме реального времени.

Причиной столь быстрого появления новых слов в компьютерном сленге является, конечно же, стремительное, «прыгающее» развитие самих компьютерных технологий. И в условиях такой технологической революции каждое новое явление в этой области должно получить свое словесное обозначение, свое название.

Другой причиной возникновения сленга считается его исключительная вместимость, когда тремя-четырьмя словами можно передать довольно большой абзац текста. Также он довольно точно воспроизводит эмоции, которые в сухой лаконичной Сети воспроизвести почти невозможно.

Возникает мощная тенденция к сокращению, упрощению слов. Например, один из самых часто употребляемых терминов - «motherboard», он имеет такое соответствие в русском языке как «материнская плата». В сленге же этому слову соответствует «мамка» или «матрешка». Или другой пример: ‘CD-ROM Drive’ переводится на русский как «накопитель на лазерных дисках», в сленге имеет эквиваленты «сидюк», «сидюшник». Следующее предложение содержит слова, иллюстрирующие тенденцию к сокращению: «Компы бывают двух видов - бимы и маки» (Персональные компьютеры бывают двух видов - IBM-совместимые и Macintosh) [Гончаров М. В., 4].

В последнее время произошло также повальное увлечение молодежи компьютерными играми. Это опять же послужило мощным источником новых слов. Появились различные слова для тех или иных понятий, к ним относятся «аркада», «бродилка», «босс» (в значении самый главный враг в игре), «думер» (человек играющий в игру ‘DOOM’), «квакать» (играть в игру ‘Quake’) и т.п.

В ходе исследования мы составили опрос для определения уровня знания компьютерного сленга людей разных возрастных категорий. В опросе участвовали люди двух возрастных категорий:

- 1) Молодые люди в возрасте от 16 – 25 лет;
- 2) Взрослые люди в возрасте от 45 – 60 лет.

Всего было опрошено 30 респондентов, из них молодежь (15 человек), взрослые (15 человек). Опрошенные молодые люди являются школьниками и студентами, взрослые – люди разных профессии. Опрос состоит из 5 вопросов, с тремя вариантами ответа.

Ответы респондентов на вопросы анкеты – опросника распределились следующим образом:

Таблица 1 – Вопрос № 1

Что означает слово ЮЗЕР?			
№п/п	Варианты ответов	Ответы респондентов	
		молодые люди	взрослые люди
1	а) пользователь	12	9
2	б) лентяй	3	5
3	в) компьютер	0	1

Таблица 2 – Вопрос № 2

‘CD-ROM Drive’ переведите на русский язык			
№п/п	Варианты ответов	Ответы респондентов	
		молодые люди	взрослые люди
1	а) «накопитель на лазерных дисках»	11	8
2	б) «диск для хранения информации»	2	5
3	в) «диск с программой драйвер»	2	2

Таблица 3 – Вопрос № 3

В переводе с английского «gamer»- это ...			
№п/п	Варианты ответов	Ответы респондентов	
		молодые люди	взрослые люди
1	а) компьютерный игрок	15	10
2	б) программист	0	5
3	в) ребенок	0	0

Таблица 4 – Вопрос № 4.

В компьютерном сленге слово «мыло» используется, как ...			
№п/п	Варианты ответов	Ответы респондентов	
		молодые люди	взрослые люди
1	а) электронное письмо	15	5
2	б) электронный адрес	0	2
3	в) электронная почта	0	0

Примечание. люди старшего возраста затруднились с вариантом ответа.

Таблица 5 – Вопрос №5

«Линуксоид» - это ...			
№п/п	Варианты ответов	Ответы респондентов	
		молодые люди	взрослые люди
1	а) пользователь ОС Linux	10	6
2	б) пользователь ОС Windows	2	6
3	в) пользователь ПК	3	3

Интерпретируя результаты ответа, сложилась следующая картина:

- вопрос №1. *Что означает слово ЮЗЕР?* Правильно ответили 12 из 15 респондентов из категории молодых людей и 9 из 15- из категории взрослых людей;

- вопрос № 2. *'CD-ROM Drive' переведите на русский язык.* Правильно ответили 11 из 15 респондентов из категории молодых людей и 8 из 15 - из категории взрослых людей;

- вопрос № 3. *В переводе с английского «gamer»- это...* Правильно ответили 15 из 15 респондентов категории молодых людей и 10 из 15- из категории взрослых людей;

- вопрос № 4. *В компьютерном сленге слово «мыло» используется, как...* Правильно ответили 15 из 15 из категории молодых людей и 5 из 15 людей из категории взрослых людей. Здесь следует отметить, что большинство взрослых людей впервые узнали, что слово «мыло» употребляется в компьютерном сленге и не смогли правильно ответить.

- вопрос № 5. *«линуксоид»- это...* Правильно ответили 10 из 15 респондентов из категории молодых людей и 6 из 15 -из категории взрослых людей.

Исходя из вышеуказанных данных, можно отметить, что молодые люди больше просвещены в компьютерном сленге чем

взрослые. Так как именно молодые люди в большинстве своего учебного или же рабочего времени проводят за компьютером в поисках информации или же при выполнении определенного вида задания.

Проанализировав наиболее часто употребляемые слова компьютерного сленга, можно сделать следующий вывод: формирование особого компьютерного сленга идет за счет заимствованной лексики и новых производных слов. Необходимость высокой скорости коммуникации порождает новый тип аббревиатур. Представляет интерес и тот факт, что данный сленг несёт в себе дополнительные оттенки не только экспрессивного, но и эмоционального характера. Язык компьютерной лексики важен для пользователя. Это означает, что слова компьютерного сленга существуют в современном русском языке.

Подводя итоги вышесказанному, необходимо отметить, что развитие современного информационного общества, активное использование компьютерной техники, Интернета обосновывает употребление компьютерного сленга и распространение его в речи людей, а это значит, что он имеет право на существование и признание.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Будагов Р. А. Новые слова и значения. – М.: МГУ, 2000. – 13 с.
- 2 Садошенко Д. Формирование компьютерного сленга. – СПб, 2008. – 84 с.
- 3 Будагов Р. А. Человек и его язык. – М.: МГУ, 1999. – 66 с.
- 4 Гончаров М. В. Интернет в вопросах и ответах. – М.: МГУ, 2014.

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ВРЕМЯ И ПРОСТРАНСТВО В РАССКАЗЕ ВСЕВОЛОДА ИВАНОВА «КИРГИЗ ТЕМЕРБЕЙ»

ЕЛУБАЙ С., ЗИЯБЕК А.

10 «Б» сынып окушылары,

Мамандандырылган «Зерде» дарынды балалар мектебі, Екібастұз қ.

Изучив теоретический материал, разработанный в трудах Д. С. Лихачева и М. М. Бахтина, изменилось и наше представление о восприятии художественного текста. **Художественное время и пространство** – важнейшие характеристики образа художественного, обеспечивающие целостное восприятие

художественной действительности и организующие композицию произведения. Знакомясь с теоретическим материалом по теме художественное пространство обращаем внимание на пространственную характеристику, которая не дается в теоретической части учебных пособий. Интерес вызвал рассказ Всеволода Иванова с точки зрения их пространственной и временной характеристики. Пространственные образы играют значительную роль при осмыслении образа-персонажа. Художественное время и художественное пространство связаны между собой. В частности, в рассказе известного павлодарского писателя Всеволода Иванова «Киргиз Темербей» оно наглядно демонстрирует представление казахов об их жизни, быте как о части их языковой картины.

В картине художественного мира особое место занимает пространство. Оно является основой модели любого художественного мира, так как именно в пространстве живут персонажи, размещены образы и предметы, происходят те или иные события. Художественное пространство - воссозданное с помощью слов картины места и местности, где происходят действия, живут персонажи, размещается предметный мир. Представления о пространстве лежат в основе культуры, поэтому идея художественного пространства является фундаментальной для искусства любой культуры. Художественное пространство можно охарактеризовать как свойственную произведению искусства, глубинную связь его содержательных частей, придающую произведению особое внутреннее единство и наделяющую его в конечном счете характером эстетического явления.

Время считают категорией более сложной и отвлеченной, чем пространство. Категория времени изучается разными науками, но под разным углом зрения. Художественное время-это одновременно то представление о течении времени, которое характерно для автора, человека, и само время изображенное в литературном произведении более или менее последовательно или дробно.

Время и пространство очень связаны между собой. Многие образы художественного мира позволяют одновременно представить время и пространство.

Прежде чем перейти к анализу художественного пространства и времени рассказа, необходимо обратиться к истории создания произведения и краткому комментированному пересказу, так как всё вместе в большей степени способствует восприятию идеи этого реалистического произведения. Сюжет рассказа очень прост: в степи казаки расстреливают двух «красных русских», и

Темербей, оказавшийся случайно неподалёку – он ищет в степи свою пропавшую лошадь, - наблюдает за всем, что происходит, из кустов карагача. Рассказ предельно лаконичен – ни единой лишней подробности за пределами того, что видит герой. Степь, застывшая в своём отрешённом спокойствии, в своей отдалённости от крови, страха и слёз. Её не столько видишь, сколько чувствуешь.

Автор показывает реальное пространство, описывает реальную местность, а именно казахскую степь. Для казаха степь – это не только географическое пространство, это его Родина, место его рождения и проживания. Внутреннее пространство поэмы представляет собой чувства главного героя Темербея. На протяжении всего рассказа пространство неограниченно и открыто, так как герои находятся в степи. Всеволод Иванов рассказывает историю, когда-то давно услышанную им. Рассказ ведется от лица автора-повествователя. Пространство в произведении заполненное душевным потрясением, ужасом, страхом, безысходностью. Темербей, главный герой произведения, человек, который оказывается под влиянием трагических обстоятельств, невольным свидетелем. В рассказе герой не вмешивается ни во что, он замкнут в кругу своих интересов, ведет тихую спокойную жизнь. Столкновение со злом вызывает у него активный протест. Иванов через детальное описание психологического состояния героя, лежащего тихо под кустом и наблюдающего за процессом подготовки к казни, показывает момент рождения нового человека, который отказывается от прежней позиции и теперь держит путь к красным, чтобы рассказать об увиденном. Увиденное в степи уже никогда не уйдёт от него. Оно вызывает к его способности думать и понимать. Именно это раскрывается через философию поступка героя через художественное пространство и время. Данный образ-персонаж действует в степи, он одинок, но степь для него является родным, место его обитания. Автор мастерски использует приём умолчания. Что передумал герой за это время – неизвестно. Такая фигура речи, как умолчание, создаёт эффект загадочности, таинственности. Всеволод Иванов заставляет читателей задуматься над вечными проблемами бытия. Может ли человек оказаться просто испуганным свидетелем происходящего, или же душа его должна откликнуться чем-то иным? Мы ждем этого отклика. Взрыв в душе Темербея, сознающего, убегаая от могилы, что «самое страшное начнётся сейчас», оставляет смутную, но всё же действительную надежду, что пережитое в степи к чему-то ведёт. Трудно судит о том, что произойдёт с героем, но достаточно для начала и этого сознания, что жизнь его уже не та, что была.

Строя модель художественного времени, мы обратили внимание на существительные, называющие отдельные единицы времени (с самой весны, конец лета), на наречия (скоро, в это время, сразу, потом, давно), на времена и формы глаголов (исходил, пошёл, снял, почувствовал, ушёл), которые позволяют определять конкретные виды линейного времени. В данном тексте присутствует **линейное время**, так как автор использует только глаголы прошедшего времени (вылез, взяли лопату, ушёл). Наблюдая за художественным временем, позволили выделить такие приёмы, как: замедление движения времени (ретардация) с помощью введения в текст описаний и диалогов. Так же в рассказе присутствует **историческое время**, так как рассказ был написан в 1921-ом году. 1918–1921 годы гражданской войны, когда Красная армия в борьбе с белогвардейцами одержала победу, она завершилась на территории Казахстана. Летом 1921 года значительная часть Казахстана поразила засуха, который предшествовал сильный джуг. Именно эти события легли в основу данного произведения.

Художественное время и художественное пространство помогают лучше понять мысли и чувства персонажа. Действия в рассказе происходят в степи, что является национальным пейзажем, а значит «своим». Бескрайняя даль, символизирующее приволье, нерушимость основ бытия, монотонность ощущений. Ноги Темербея понесли его в степь. Даже в минуты его принятия главного решения, он вновь бежит в родную степь. Степь, застывшая в своём отрешённом спокойствии, в своей отдалённости от крови, страха и слёз. Художественное время позволяет понять сложное состояние человека, испытывающего настоящие физические страдания. Именно это, философия поступка человека раскрывается через художественное время и пространство. Художественное пространство в произведении Всеволода Иванова Киргиз Темербей изображено различными способами. Реальное геофическое пространство является открытым внутренним пространством, характеризующим духовный мир Темербея. Темербей разрушает этот мир, будучи гармоничной личностью. Внутреннее пространство насыщено переживаниями, страстями, стремлением к лучшей жизни, желанием не премиряться со старым укладом жизни. Конфликт с окружающим миром переходит в разряд нравственных. Автор в рассказе разрешает проблему нравственным выбором героя. Использование описаний, диалогов, глаголов в прошедшем времени, лексики с семантикой чувств – все это помогает автору передать душевное состояние героя, его страдания. В данном произведении построенном на глубоком восприятии художественного текста,

хронотоп значительно расширяет художественное пространство, делает его мономерным, а взаимопроникновение времени и пространства способствует усилению таинственности изображаемых событий и одновременно создает эффект удивления у читателей, ищущих зерно истины в литературных произведениях.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Советский рассказ. Том первый. Художественная литература, 1975.
- 2 Цит. По книге Косенко П. П. След: Биографические повести и литературные портреты. – Алма-Ата: Жазушы, 1980. – 5 с.
- 3 Крамов И. Н. В зеркале рассказа. Сов. Писатель, 1979. – 32 с.
- 4 Гладковская Л. А. Всеволод Иванов – писатель и человек. Воспоминания современников. Сов. Писатель, 1975. – 20 с.
- 5 Иванов Вс. Собр. соч, 8 т. Худож.лит, 1974. - том. - 43 с.
- 6 Шкловский В. Всеволод Иванов – писатель и человек. Воспоминания современников. – Сов. писатель, 1975. – 20 с.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ КАК СПОСОБ РЕШЕНИЯ ЖИЗНЕННЫХ ПРОБЛЕМ

КАЙРАТ К. Е.

ученик 10 «Ә» класса, СОШ № 1, г. Аксу

«Как хорошо уметь читать», – твердим мы с детства. А хорошо уметь читать — ещё лучше! Сегодня недостаточно читать бегло и техника чтения не показатель читательской компетенции. Министр Образования Казахстана считает, что итоговая аттестация школьников по всем предметам страдает из – за неумения внимательно читать, выделять главное, вступать в диалог с текстом, что школьники зачастую не могут пересказать текст своими словами. «25 % людей, включая взрослых, читают страницу и не могут передать содержание двумя тезисами – вот это беда. И корни проблемы не в школе, а на самом начальном этапе обучения, где семья и школа должны научить воспринимать книгу не только как источник знаний, но и как лучшего друга и советчика. Чем же информативное чтение отличается от функционального? К сожалению, гаджеты, интернет, бесконечный поток информации

приучает нас, детей, просматривать написанное бегло, по диагонали, не погружаясь мыслями и чувствами в суть текста.

Вспоминается из уроков литературы лакей Чичикова Петрушка, который читал только потому, что буквы причудливо складывались в непонятные слова. Неужели мы со всей информационной грамотностью обречены вернуться к читательской безграмотности?

Термин «функциональная грамотность» был введен в 1957 г. ЮНЕСКО наряду с понятиями «грамотность» и «минимальная грамотность».

Как определяют понятия «грамотность» и «минимальная грамотность»?

Грамотность – это навыки чтения, письма, счета и работы с документами. Минимальная грамотность – это способность читать и писать простые сообщения.

Как определяют термин «функциональная грамотность»?

Функциональная грамотность – это способность человека использовать навыки чтения и письма в условиях его взаимодействия с социумом (оформить счет в банке, прочитать инструкцию, заполнить анкету обратной связи и т.д.), то есть это тот уровень грамотности, который дает человеку возможность вступать в отношения с внешней средой и максимально быстро адаптироваться и функционировать в ней. В частности, сюда входят способности свободно использовать навыки чтения и письма в целях получения информации из текста и в целях передачи такой информации в реальном общении, общении при помощи текстов и других сообщений.

Каковы отличительные черты функциональной грамотности?

В отличие от грамотности как устойчивого свойства личности, функциональная грамотность является ситуативной характеристикой той же личности.

Функциональная грамотность

1 является базовым уровнем для формирования навыков чтения и письма;

2 направлена на решение бытовых проблем;

3 обнаруживается в конкретных обстоятельствах и характеризует человека в определенной ситуации;

4 связана с решением стандартных, стереотипных задач;

5 используется в качестве оценки, прежде всего, взрослого населения.

Как проявляется недостаток функциональной грамотности?

О существовании функциональной грамотности мы чаще всего узнаем, только столкнувшись с ее отсутствием. Функциональная безграмотность обнаруживает себя при изменении ситуации, образа жизни или типа профессиональной деятельности. Часто выявляется в ситуациях столкновения человека с новыми для него технологиями. Так, человек не может разобрать схемы, инструкции, не может воспользоваться каким-либо устройством, например, мобильным телефоном, банкоматом и др.

Каковы отличительные черты функциональной грамотности?

В отличие от грамотности как устойчивого свойства личности, функциональная грамотность является ситуативной характеристикой той же личности.

Функциональная грамотность

1 является базовым уровнем для формирования навыков чтения и письма;

2 направлена на решение бытовых проблем;

3 обнаруживается в конкретных обстоятельствах и характеризует человека в определенной ситуации;

4 связана с решением стандартных, стереотипных задач;

5 используется в качестве оценки, прежде всего, взрослого населения.

Как проявляется недостаток функциональной грамотности?

О существовании функциональной грамотности мы чаще всего узнаем, только столкнувшись с ее отсутствием. Функциональная безграмотность обнаруживает себя при изменении ситуации, образа жизни или типа профессиональной деятельности. Часто выявляется в ситуациях столкновения человека с новыми для него технологиями. Так, человек не может разобрать схемы, инструкции, не может воспользоваться каким-либо устройством, например, мобильным телефоном, банкоматом и др.

На сколько уровней можно подразделить грамотность чтения?

В исследовании PISA грамотность чтения подразделяется на следующие уровни:

– поиск в тексте нужной информации по простому критерию (самый низкий уровень);

– поиск в тексте нужной информации по множественным критериям;

– поиск в тексте нужной информации, распознавание связи между отрывками информации, работа с известной, но противоречивой информацией;

– поиск и установление последовательности или комбинации отрывков, содержащих глубоко скрытую информацию, умение сделать вывод о том, какая информация в тексте необходима для выполнения задания;

– понимание сложных текстов и их интерпретация, формулирование

– выводов и гипотез относительно содержания текста.

Что характеризует ученика, у которого сформированы навыки функционального чтения?

Ученик, у которого сформированы навыки функционального чтения, может «свободно использовать навыки чтения и письма для получения информации из текста – для его понимания, сжатия, преобразования и т.д.» (А. А. Леонтьев).

Ученик, у которого сформированы навыки функциональной грамотности, умеет пользоваться различными видами чтения (изучающим, просмотровым, ознакомительным). Он способен переходить от одной системы приемов чтения и понимания текста к другой, адекватной данной цели чтения и понимания и данному виду текстов.

Функциональное чтение учит прежде всего понимать, что и зачем мы читаем и где это можно применить. Читатель выходит на уровень собеседования с автором.

Функциональное чтение – особенность современного образования.

Сегодня главной задачей каждого образовательного учреждения является научить своих учеников применять полученные знания в повседневной жизни. Поэтому такой основополагающий навык, как чтение, не может более ограничиваться только академическими целями (скорость, выразительность, понимание содержания), а должен включать цели, связанные с повседневной жизнью. Более того, и новая государственная программа требует от учителя развития функциональной грамотности учащихся.

Для чего этот навык может пригодиться?

Поскольку разные тексты окружают нас повсеместно, например: билеты, реклама, анкеты - это умение позволяет человеку социализироваться, т.е. заполнить документы в банке, быстро выбрать необходимую ему информацию в различных источниках,

будь то рецепт, ярлык на одежде, чек, квитанция или объявление. Эти навыки необходимы для того, чтобы уверенно чувствовать себя в социуме. К примеру, мы использовали билет в театр, и к нему были составлены задания для максимального использования информации, находящейся на нём: мы, ученики должны были найти его стоимость, дату и время, место проведения спектакля и его название, куда можно обратиться за информацией. Вплоть до того, что ребята пытались вычислить доход, который может получить театр, так как на билете был указан процент налога.

Давно существует термин «Смысловое чтение» – учить думать над прочитанным, высказывать своё мнение, понимать авторскую позицию и выстраивать диалог с человеком, написавшим текст. Не раз мы сталкиваемся с проблемой: техника чтения у нас отличная, читаем бегло и уверенно. Но не можем ответить на поставленный вопрос к прочитанному, затрудняемся пересказать то, что только воспроизвёл, тем более определить главную мысль отрывка. Мы понимаем, что без осознанного чтения пользы от прочитанного нет. Какая же работа с текстом поможет на современном уроке указать ученикам, т.е нам, путь к позиции компетентного читателя?

Выделяются 3 этапа: восприятие – истолкование – оценка. На этапе восприятия важно впечатлиться искусством слова. Здесь могут прийти на помощь аудиозаписи, мелодекламация самого учителя, с меняющейся фоновой музыкой, дополнение словесного ряда зрительным, образным с привлечением различных видов искусства и технических средств. Главное здесь – заинтересовать будущих читателей тайнами текста, впечатлить их красотой художественной речи. При этом важно помнить, что главным должно оставаться СЛОВО, а другие виды искусства и технические средства играют прикладную роль. Учитель по глазам и эмоциям детей понимает, что первое знакомство с текстом состоялось. А интригующие вопросы позволяют выявить самых внимательных слушателей и побудить всех перейти к самому ответственному этапу – ИСТОЛКОВАНИЕ текста. Здесь мы анализируем текст, находим в нём ключевые слова, цитаты, отвечающие на вопросы, отрывки, соответствующие рисункам, сами предлагаем устное иллюстрирование эпизодов, думаем над названием и приходим к пониманию авторских мыслей и чувств на уровне нашего понимания мира.

Выразительное чтение, в том числе и чтение по ролям, интонирование, выделение ключевых слов и важной информации, объяснение раннее непонятного, пересказ прочитанного корректно

и лаконично – это знак того, что мы, ученики, поднялись на новую ступеньку читательского мастерства, где важно уделять внимание средствам языковой выразительности, потому что эпитеты, метафоры, олицетворения не просто есть в тексте – они дают читателю ключ к авторским загадкам.

И заключительный, не менее важный этап работы с текстом – оценка прочитанного – становится минутами сотворчества маленького читателя с большим писателем. Мы сможем попытаться сами продолжить прочитанную историю, сформулировать авторский урок, порекомендовать другим ребятам прочитать произведение. А главное, понять: с прочтением текста каждый из нас станет на страничку читательского опыта взрослее и теперь сможет попытаться стать маленьким писателем и сочинить что – то своё, пусть даже это синквейн или самостоятельно построенный «дом понимания», – где фундамент, стены, крыша, окна олицетворяют основные мысли, ключевые слова, уроки текста. Пример такой работы с текстом стихотворения Фёдора Ивановича Тютчева «Зима недаром злится». На этапе восприятия мы говорим о радостном настроении, об ощущении пробуждения, движения в природе.

Чтобы улучшить свой навык функционального чтения, можно использовать технологии критического мышления. Это небольшие упражнения, которые можно делать самостоятельно, и которые не отберут много времени:

Вопросы на стикерах

Интереснее, когда вы читаете книгу одновременно с другом. А еще можно вместе тренироваться. После того, как вы прочитали текст, попробуйте составить вопросы, начинающиеся со слов: кто, что, где, когда, как, почему и запишите их на стикерах. Затем попробуйте отвечать на них, постепенно переходя на новый уровень сложности. Так текст изучается достаточно глубоко, а информация надолго остается у вас в голове.

Приём «Синквейн»

Синквейн – это короткое стихотворение из пяти строк. Попробуйте «пересказать» прочитанный текст в лаконичной форме стихотворения. Синквейн дает возможность подвести итог полученной информации, изложить сложные идеи, чувства и представления в нескольких словах. Так вы еще раз вспомните сюжет и не забудете детали.

Условные значки

Чтобы пересказать текст, удобно использовать эмодзи. Просто зашифруйте ваш пересказ в телефонных смайликах так, чтобы

каждый значок обозначал отдельное предложение. Можно даже соревноваться с друзьями и посылать такие «рассказы» друг другу.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Бунеев Р. Н. Понятие функциональной грамотности // Образовательная программа Школа 2100, Педагогика здравого смысла / Под ред. А. А. Леонтьева.

2 Вершиловский С. Г., Матюшкина М. Д. Функциональная грамотность выпускников школ. // Социологические исследования № 5. Май 2007. - С. 140-144.

3 Выготский Л. С. Психология. – М., 2000.

4 Давыдов В. В. О понятии развивающего обучения. – Томск, 1995 – 144 с.

5 Евстратова С. Б. Интеграция предмета Русский язык в основной школе с русским языком обучения. Lõiming. Lõimingute võimalusi põhikooli õppekavas. Tartu Ülikooli Haridusuuringute ja õppekavaarenduse keskus 2010. – С. 128-164.

6 Ковалева Г. С., Красновский Э. А. Новый взгляд на грамотность. // Русский язык издательский дом – Первое сентября.

7 Леонтьев А. А. От психологии чтения к психологии обучения чтению // Материалы 5-ой Международной научно-практической конференции (26-28 марта 2001 г.). В 2-х ч. - Ч. 1 / Под ред И. В. Усачевой. – М., 2002.

8 Отарова Н. Сын түрғысынан оялау // Биология және салауаттылық негізі. -2006. - № 1. - 21-23 б.

9 Jüri Ginter, Hariduse terminoloogia seletavas sõnastik <http://terminid.wikispaces.com/Terminid> 22. Материалы сайта «Курс «Развитие навыков функционального чтения» <https://sites.google.com/site/kursusfunctreading/>.

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ НАЗВАНИЙ ПАРФЮМЕРНЫХ ИЗДЕЛИЙ

КАЛЕНОВА А.

ученик 11 класса, СОШЛ № 22, г. Семей

НУГУМАНОВА Л. Т.

руководитель, учитель русского языка и литературы,

СОШЛ № 22, г. Семей

ЖУМАДИЛОВА Г. А.

научный руководитель, к.ф.н., доцент, кафедра «Русской филологии»,

Государственный университет имени Шакарима города Семей

Исследование товарных знаков(в том числе и парфюмерных изделий) является чрезвычайно актуальным в современной лингвистике. Любой человек как потребитель товаров может считать, что, как правило, проходя мимо прилавков магазинов, он обращает большое внимание на упаковку, производителя, и, что самое главное,- на название. А оно может либо привлечь, либо оттолкнуть, либо удивить, либо рассмешить. Вот почему исследования такого рода не только интересны, но и полезны, т.к. семантика, названия, его внешнее, синтаксическое и грамматическое оформление, какая-либо «изюминка», Данный вопрос смежен с экономической наукой, но в своей работе мы не стремимся выявить наиболее покупаемые духи или туалетную воду.

Цель работы- выявить специфические черты названий парфюмерных изделий.

Для достижения поставленной цели были определены следующие задачи:

- рассмотреть теоретические аспекты номинации и прагматонимии,

- провести классификацию собранного фактического материала.

Объектом исследования является прагматонимия и товарная номинация в целом, а предметом-прагматонимы парфюмерных изделий.

Источником фактического материала послужили непосредственно сами названия данной отрасли производства. Материал собирался в магазинах и в Интернете (с прайс-листов компании-производителя). В самом начале моего исследования я хотела рассмотреть прагматонимы названий парфюмерных изделий относительно трехязычия, но это не представилось возможным, потому что в ходе моего исследования оказалось, что в нашей стране

духи не производятся. Поэтому объектом исследования стали духи производства России, Франции и Латвии.

Методы исследования: классификационный и описательный.

Научная новизна и теоретическая значимость: работа построена на исследовании нового, еще никем не изучавшегося пласта.

I. Слово в лексике. Явление номинации и прагматонимии в языке

Лексика- словарный состав языка, а наука, изучающая эту проблему, называется лексикологией. Слово выступает как фонетически оформленная единица лексики, исторически закрепленная за каким-либо значением (объектом). Номинация – очень «широкая» область языкознания, которая включает в себя явление прагматонимии. Основным отличием между этими понятиями является то, что номинация охватывает все понятия, которые имеют определенное «имя», а прагматонимия включает в себя слова, имеющие качество собственности и свойственны производимым предметам (в том числе и парфюмерным изделиям). Ярким примером этого отличия служит словосочетание: «Духи «Красная Москва», где первое слово относится к номинации, а второе к прагматонимии. Таким образом, прагматонимами является весь материал наших исследований (названия парфюмерных изделий).

II. Анализ прагматонимов – наименований парфюмерных изделий.

Парфюмерия (франц. parfumerie, от parfum - приятный запах, духи) – это изделия, применяемые для ароматизации кожи, волос, одежды, а также как гигиенические освежающие средства.

В данном разделе будут рассмотрены структурные, семантические, лексические и морфологические аспекты прагматонимов парфюмерных изделий (на основе собранного материала).

Рассмотрим материал по составу; т.е. выявим, из скольких слов состоит прагматоним.

Получим две группы: А. Состоящие из одного слова:

Hiris - Ирис

SEDRE, Седр-(Кедр)

В. Состоящие из двух или более слов:

Флер д'Оранже

(Цветок апельсина)

SA MAJESTE LA ROSE

Са Мажесте ля Роз

(Ее Величество Роза)

FLEURS DE CITRONNIER

Флер де Ситронье

(Цветы лимонного дерева)

Семантическая характеристика прагматонимов.

Одной из наиболее важных составляющих прагматонима является его смысл (семантика). Я исследовала названия духов и, чтобы показать их разнообразие, разбила материал на следующие группы:

Основные лейтмотивы в названиях духов следующие:

Это:

- 1 названия цветов
- 2 название других растений
- 3 название драгоценных камней
- 4 женские имена
- 5 женская тема
- 6 чувства
- 7 поэтические названия
- 8 географические названия
- 9 цифры

Таблица 1

	Российские духи	Французские духи	Рижские духи
Названия цветов	«Красный мак», «Персидская сирень», «Лесной Ландыш»	Gelsomino Nobile – «Благородный жасмин». Rose Glacee – «Ледяная роза» Lovely Blossom – «Прекрасный цветок».	Рижская сирень
Названия других растений	Яблоневый цвет, Сладкий Барбарис	Thé Vert – «Зеленый чай». Amandes Orientales – «Восточный миндаль». Wild Pears – «Дикая груша». English Fern – «Английский папоротник». Флер де Ситронье (Цветы лимонного дерева)	
Названия драгоценных камней	Жемчуг	Diamonds and Emeralds – «Бриллианты и изумруды». Diamonds and Rubies – «Бриллианты и рубины». Pure Turquoise – «Чистая бирюза». Oro – «Золото».	
Женские имена	«Наташа», Анжелика Варум, Маруся; Елена.	Lady Gaga, Scarlett, Cristina Agilera , Nina, Selena Gomez,» Violetta Tatiana» Roberta Nahema - имя принцессы из «Тысячи и одной ночи»	Кристина

Тема женщины	Время женщины Светская львица	Maitresse – «Госпожа» (или «Хозяйка») Miss Dior Blooming Bouquet – «Мисс Диор. Цветущий букет». Fille en Aiguilles – «Девушка на шпильках» My Queen (Alexander McQueen) - Моя Королева Liu – имя героини из «Принцессы Турандот» Balmain Jolie Madame - Прекрасная Дама	Тайна Рижанки, Кокетка
Чувства		Innamorata – «Любовь». Amor Amor Tentation – «Любовь, Любовь. Искушение». Par Amour Toujour – «Всегда с любовью». Attraction – «Притяжение». J'Adore - Я обожаю Anticipation – «Ожидание». L'Instant – «Мгновение».	Симпатия
Поэтические названия	«Вуаль», «Тень», Ноктюрн Шалунья Сезон мечты Время женщины Тет- А- Тет Быть может Милая	Petale Noir – «Лепесток ночи». Allure – «Очарование» или «Привлекательность». Dolce Vita – «Сладкая жизнь». Cashmere Mist – «Кашемировый туман». Splendor – «Великолепие».	Реверанс, Диалог; Мистика, Каприз, Иллюзия, Интрига, Соната
Географические названия	Красная Москва	Light Blue Dreaming in Portofino – «Голубое. Грезы в Портофино». Cyclades – «Киклады» (острова в Эгейском море).	
Цифры		Миллион 212 1 миллион 1872 Chanel №5	

Морфологическая характеристика

Данный аспект прагматонимии является не менее важным по сравнению с предыдущими. В нём заключена особенность восприятия номинанта, т.е. выражен ли в названии предмет, его характеристика или действие. Интересно то, что в собранном материале не нашлось ни одного прагматонима, выраженного глаголом, но зато присутствуют отглагольные существительные («Притяжение» от «притягивать» («Ожидание» от «ожидать»)) Это говорит о том, что названиям данной области несвойственно действие (глагол). Они номинируют предмет или характеризуют его, таким образом, преобладают существительные и прилагательные, но использованы эти морфологические единицы в их различных категориях. К примеру, существительные:

1 Имена собственные и нарицательные: Light Blue Dreaming in Portofino – «Голубое. Грезы в Портофино».

Rive Gauche – «Рив Гош» (Рив Гош – богемный квартал в Париже, переводится как «Левый берег»).

Часто встречаются духи, выраженные словосочетаниями:

Духи российского производства: «Красный мак», «Персидская сирень», «Лесной Ландыш», «Красная Москва», «Светская львица».

Язык прагматонима

В названиях парфюмерных изделий можно выделить два основных вида языков: русский и французский языки.

Название аромата уже к чему-то обязывает и рождает какие-то ожидания у его покупателя. Оно подобно первому впечатлению, которое складывается у человека от одних только букв. И нас, покупателей, не проведешь: мы всегда поймем, когда форма не соответствует содержанию

В ходе работы затронуты лексические аспекты языка: роль слова, явления номинации и прагматонимии.

Во втором разделе работы произведен анализ фактического материала – прагматонимов парфюмерных изделий, в частности, мы рассматривали духи.

Мы проанализировали собранный материал по четырем основным параметрам:

– структуре (из скольких частей состоит прагматоним, его внешние особенности),

- лексике (в частности, заимствования),

- семантике (в данном случае материал был разбит на «смысловые» группы, например: имена, названия цветов или других растений),

- морфологии (преобладание определенных частей речи в прагматонимии парфюмерных изделий).

Исследования дали следующие результаты:

1) наименования данной группы состоят, преимущественно, из двух-трех слов; преобладает французский язык, но встречается и русский 2) большое количество прагматонимов имеют иностранное происхождение (это заимствования из французского, итальянского, английского и др.);

3) прагматонимы разнообразны по своей тематике;

4) наиболее распространены названия в виде существительных и прилагательных.

Таким образом, прагматонимы парфюмерных изделий очень разнообразны как по своему составу, так и по содержанию. Они

интересны не просто как материал для исследований, а и потому, что данные названия несут в себе задачу раскрыть всевозможные качества тех или иных духов. А так как данная область имеет непосредственное отношение к рынку и экономике, она является весьма актуальной и перспективной для лингвистики.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Англо-русские языковые контакты. – Л., 1978. – 250 с.

2 Аристова В. М. «Англо-русские языковые контакты». – Л., 1978. – 450 с.

3 Бельчиков К. А. Что было выражено словом, то было и в жизни // Русская речь. - 1993. - № 3. – С. 30.

4 Валгина Н. С., Розенталь Д. Э., Фомина М. И. Современный русский язык. – М., 2001. – С. 22-29.

5 Ильина О. В. Семантическое освоение русским языком иноязычных лексических инноваций «Языковые единицы и семантическом и лексикографическом аспектах». – Новосибирск, 1998. – 327 с.

6 Комлев Н. Г. Иностранные слова и выражения. – М., 1997. – 347 с.

7 Линник Т. Г. Проблемы языкового заимствования «Языковые ситуации и взаимодействия языков». – Киев, 1989. – 356 с.

8 Розенталь Д. Э., Голуб И. Б., Теленкова М. А. Современный русский язык. – М., 2002 – С 62-72.

9 Современный русский язык. – Ч. 1, под ред. Е. И. Дибровой. – М., 2001. – С. 296-306.

СЛОВАРИ:

1 Васюкова И. А. Словарь иностранных слов. – М., 1999. – С. 5.

2 Карманный словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. Изд. Иван Ренофанц. – СПб., 1837. – 658 с.

3 Краткий словарь иностранных слов. Сост. С. М. Локшина. – М., 1985. – 650 с.

4 Мазрукова Т. Т., Нечаева И. В. Краткий словарь иностранных слов. – М., 1995. – 368 с.

5 Современный словарь иностранных слов. – М., 1993. – 740 с.

6 Толковый словарь русского общего жаргона. – М., 1999. – 640 с.

ПОЛОНИЗМЫ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

КЛАУЖ Е. Э.

ученик 8 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

ВАЛОВА В. М.

учитель русского языка,

Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Полонизмы – это заимствования в другие языки из польского. В русский язык полонизмы поступали в основном в XVI-XVII вв., также и позже: бандура, бекеша, бердыш, бзик, блат, бляха, бричка, брыжи, буханка, вензель, вирши, гарус, гарцевать, гвалт, герб (из нем. через польск. посредство), гетман, грош, гурт, дозволить, позволить, дуля, замок, заядлый, зразы, зубр, карета, карта, картечь, кафтан, кий, клецки, кляуза, кланчить, копер, костел, крыжовник, курва, курок, лягавый, манатки, манерка, муштровать, махина, мещанин, отвага, паковать, палитра, папирота, полковник, пончик, порция, почта, пуля, рама, рота, рынок, склеп, смалец, стоить, табакерка, танец, траковать, туз, уланы, фалда, фальшь, фасовать, фигляр, шкатулка, трактир, коляска, скарб, смак, уважать, фанаберия, мазурка, фляжка, фольга, франт, шеренга, шинкарь, шкода, шляхта, штука, шарф, шомпол, школа, шнур, шоры, шпаргалка, хоругвь и др. Польский язык был передатчиком немецких заимствований. Полонизмы есть в литовском языке, в украинском языке (само слово Украина – польского происхождения) [1, с. 56].

В английском языке полонизмы в основном связаны с польской культурой, например, kielbasa, hetman.

Многие полонизмы образованы от чужеродных корней, пришедших в польский из других языков (прежде всего латинского и немецкого): бутылка, гонор, кухня, музыка, муштровать, панцирь, потрафить, почта, приватный, пудра, рынок, рыцарь, танец, тарелка, цель, цифра, шпага, шпик, штука, штурм, штык, шулер; с польским связан фонетический облик ряда имён собственных – Париж, Венгрия (ср. укр. Угорщина, сохранившее древнерусскую огласовку). Через польский язык в русский язык вошло много интернационализмов [2, с. 123].

Заимствование из польского языка в английский не новое явление, так как в английском языке можно встретить полонизмы. Например, в некоторых кафе англоязычных стран в меню очень часто добавляют польские слова. В английском словарном составе имеется значительное количество слов, заимствованных из польского языка, что потребует особого рассмотрения.

Тем не менее, следует отметить, что заимствования из польского языка, которые попали в английский язык и сохранились до сих пор, составляют меньшую долю, чем составляли ранее, поскольку большинство заимствованных слов отражали довольно специфические черты жизни польского народа, многие из которых исчезли.

Целью нашей работы было выявить полонизмы в русском и английском языках и определить их место в данных языках, а также сферу их употребления.

Из изученных мною источников, которыми являлись различные словари, я выделила 100 заимствованных слова. Полученный языковой материал я представил в трех классификациях:

- структурная;
- понятийно – тематическая;
- классификация этапов укоренения заимствования и частеречная (морфологическая) классификация.

Материалом для исследования послужили словари: А. Д. Курилова «Толковый словарь разговорного русского языка» (М., 2007), «Этимологический словарь русского языка» М. Фасмера (М., 2003), «Толковый словарь иноязычных слов» под редакцией Л. П. Крысина (М., 2008); «Словарь иностранных слов» Н. Г. Комлева (М., 2008).

Методом сплошной выборки было выписано 100 лексических единиц (полонизмов) в русском языке.

Для того чтобы определить степень влияния польского языка на русский, рассмотрим заимствования, вошедшие в русский язык из польского с точки зрения особенностей тематической принадлежности, сферы функционирования.

Приведем тематический анализ польских заимствований.

1 Хозяйственно-бытовая лексика:

- названия посуды и домашней утвари (шкатула, тарель, шпанка (игла);

- названия пряностей и веществ (мушкат (мускат), скипидар (скипидар), миндал (миндаль), бутылка.

2 Лексика военного дела (башня, сбруя, мушкет, полковник, пушка, рейтар, ротмистр, гетман, жолнер, воевода).

3 Наименования людей по национальному признаку (польский, поляк, шляхта).

4 Название драгоценностей (яхонт, королек).

5 Оценочная лексика: быдло, забияка, фигляр, шкодливый.

6 Пища: петрушка, каштан, повидло, булка, фрукт, пончик, булка.

7 Одежда и ткани: кафтан, замша, панцирь, корона.

8 Профессии, должности, титулы, государственные документы и учреждения: аптека, башня, монастырь, лазарет, палата, прокурор, школа, кляштор (монастырь), таможня, квартира, почта; рыцарь, шляхта, папез.

9 Культура: танец, музыка, полька.

10 Единичные слова других тематических групп (пара, шкода, шлях).

Как видно из тематической классификации, из польского языка наиболее интенсивно заимствовались хозяйственно-бытовая лексика и лексика военного дела. Причем для значительного количества из них польский язык является лишь языком-посредником при заимствовании из других, в основном германских, реже романских.

Башня «узкое высокое строение, устраиваемое на городской или крепостной стене, имевшее оборонное значение» [1, с. 48]; слово впервые зафиксировано в русских памятниках в 1552 году. Данная лексема представляет собой словообразовательное переоформление с помощью суффикса –ня (ср. колокольня, караульня) более старого заимствования из польского – башта. Польское *baszta* «башня» восходит к итальянскому *bastia* «крепость, укрепление» трансформирует форму и семантику своего иноязычного прототипа.

Пушка «метательное орудие» (первая фиксация в русских памятниках – 1382 г.). М. Фасмер считает проникновение данного слова через польское *puszka* из древневерхненемецкого *buhsa*, которое восходит к народнолатинскому *buxis* [3, с. 359].

Шляхта «мелкое дворянство в Польше» (первая фиксация в русских памятниках письменности относится к 1563 году). В русский язык номинация была заимствована через польское *szlachta* из средневерхненемецкого *slahte* «род, происхождение, порода, вид» [3, с. 388].

Существенной особенностью лексической семантики полонизмов является то, что в момент заимствования они, как правило, представляют собой моносемные единицы. В дальнейшем заимствованный лексико-семантический вариант может претерпевать изменения, трансформироваться.

Полонизмы в русском языке далеко неоднородны по семантике. Находясь почти во всех тематических группах лексики, они отражают различные стороны жизни и деятельности человека, окружающей природы. По своим лексико-семантическим признакам они классифицируются следующим образом:

С морфологической точки зрения полонизмы в русском языке – это слова с простой словообразовательной структурой. По стилистическому характеру это слова общеупотребительные, межстилевые. Также можно сделать вывод, что среди полонизмов подавляющее большинство – это существительные (86 %), глаголы составляют только 6 %. Служебные части также представлены следующими словами: если, якобы, так что.

Большинство полонизмов в русском языке однозначны. Как правило, заимствованные слова чаще всего имеют одно лексическое значение. И наши примеры это правило подтверждают.

Также мы проанализировали полонизмы в английском языке. Материалом для исследования послужили словари: Семантический анализ этимонов современных англицизмов проводился с привлечением словаря «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» A. S. Hornby and A. P. Goawne (Oxford, 2000), Национальный корпус английского языка.

Методом сплошной выборки было выписано 38 лексических единиц (полонизмов) в английском языке.

Используя этимологический анализ, мы выявили, что 12 из 38 полонизмов заимствованы напрямую из польского языка, что составило 32 %. Среди наиболее известных слов такие слова: *babka* (кулич (ромовая баба), *bigos* (бигус – блюдо), *brizka* (бричка), *kielbasa* (колбаса), *klotski* (клецки), *pierogі* (пирогі) и другие. Значение таких слово, как *kielbasa*, *bigos*, *babka* (колбаса, бигос, кулич) - осталось таким же, как в польском. Одно из самых интересных слов, которые действительно пришли в английский язык из польского, это *horde* (орда). В отличие от слов, о которых мы говорили, слово *horde* не является производным, оно вошло в общеупотребительную лексику и служит для определения толпы людей. Однако этимологически ему ближе другое слово, обозначающее кочевое племя или армию, обычно азиатского происхождения. Хотя весьма правдоподобно, что слово пришло в английский из польского, его родина – Турция. В турецко-татарской версии оно обозначало «военный лагерь», а также османскую армию. У Польши есть большой опыт контактов с турками – в течение долгого времени польские восточные границы были форпостом западной, христианской цивилизации.

Слово *horða* является свидетельством этих контактов, оно зафиксировано в польском языке уже в 1535 году, примерно за 20 лет до его появления в английском. Впервые ордой назвали татарскую армию, которая в средние века грабила восточную

Европу. Позднее это слово стало презрительным определением для варварской, нецивилизованной толпы и в этом значении используется до настоящего времени в польском и английском языках. Доказательством того, что в западные языки слово пришло из польского, лингвисты считают начальное *h*.

Польские слова английским языком заимствовались как при прямых контактах, так и через языки-посредники. Через другие языки было заимствовано 26 слов, что составило 68 %, например: *quartz* (кварц), *tendzina* (резина), *uhlan, ulan* (улан), *nudnick / nudnik* (нудный, скучный). Интересно история слова *gherkin* [4, с. 158]. Большинство специалистов считают, что этимологически слово *gherkin* произошло от голландского *gurken* (множественное число от *Gurk*), которое, в свою очередь, было заимствовано из немецкого (*Gurke*). Известно, что это немецкое слово происходит от польского слова *ogórek* (огурец), которое впервые появилось в центрально-восточном варианте немецкого языка примерно в 1500 году. Однако польский огурец тоже заимствован. Он пришел в старопольский как производное от греческого средневекового слова *angouqion*.

Проникшие в английский язык польские слова, по своему значению, являются различного рода наименования пищи, названиями предметов обихода, слова, относящиеся к искусству и другие.

Если рассмотреть полонизмы в английском языке с частеречной точки зрения, то мы видим, что преобладают существительные. Прилагательные составляют только 8 %. С морфологической точки зрения среди полонизмов преобладают с простой словообразовательной структурой.

Практически все полонизмы в английском языке однозначны.

Польский язык не оказал большого влияния на английский язык. Многие польские слова попали в английский через идиш. Идиш – это источник многих английских слов с суффиксом *-ik*, самые известные из которых это: *beatnik, healthnik, peacenik, pogoodnik* и *nudnik*. Суффикс *-ik*, хотя и встречается в польском, более типичен для русского языка (где он, несомненно, более продуктивен), а корень *nudn-* отсылает нас к праславянскому языку [4, р. 356]. Однако в идиш это слово пришло, скорее всего, из польского.

Английский язык прошел довольно долгий путь становления. Более-менее современный вид он принял только в конце восемнадцатого столетия. До этого он активно развивался, принимая в себя кельтские, латинские, французские, немецкие, польские слова. Но и в дальнейшем английский язык пополнялся

разными техническими терминами, словами из языка колониальных владений, интернациональными выражениями.

Таким образом, мы видим, что роль заимствований в различных языках совсем не одинаковая и находится в зависимости с конкретными историческими обстоятельствами формирования любого языка.

Уровень воздействия одного языка на другой при этом в значительной мере зависит от языкового фактора, а непосредственно от уровня близости взаимодействующих языков, т.е. от того, являются ли они близкородственными или нет.

Лексические перемещения из одного языка в другой являются предметом исследования многих ученых. Любой язык в большей или меньшей степени пополняется новыми словами либо за счет собственных ресурсов, либо за счет заимствований. Новые слова заимствуются постоянно, на протяжении всей истории человечества. Одни остаются в языке и через несколько веков уже не воспринимаются как заимствованные, другие исчезают или имеют узкую сферу употребления.

На основе проведенного исследования мы пришли к следующим выводам:

- полонизмы в русском языке занимают более значительное место, чем в английском языке;
- согласно нашему анализу полонизмы в русском языке и английском функционируют в следующих сферах: военном деле, искусстве, хозяйственно-бытовой сфере, характеристике человека;
- полонизмы характеризуются в английском языке крайне низкой частотностью употребления. На это указывают данные частотных словарей;
- в основном полонизмы в русском и английском языках представлены именами существительными (86 % и 92 %); менее многочисленны в русском языке – глаголы (6 %);
- по структуре среди полонизмов в русском и английском языках преобладают однокоренные слова.

Таким образом, влияние польского языка на русский и английский неравнозначно. Это зависит от близости польского и русского языков, которые входят в славянскую группу языков.

Нельзя отвергать процесс заимствования, так как он неизбежен, и он развивает язык. В каждом живом языке есть большой пласт интернациональной лексики, и обойтись без нее невозможно.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т.1.-2-е изд. – М.: Рус.яз., 1994. С. 250.
- 2 Ананьева Н. Е. История и диалектология польского языка. – М.: Изд-во МГУ, 1994. С. 301.
- 3 Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прогресс, 1986-1987. Т.1-4. 576 с.; 671 с.; 830 с.; 863 с.
- 4 «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» A. S. Hornby and A. P. Goawne (Oxford, 2000). P. 1552.

КАРТИНА МИРА В ЛЕГЕНДАХ И ПРЕДАНИЯХ БАЯНАУЛА

КРАЧКОВСКАЯ А.

ученик 8 класса, СОШ № 29, г. Павлодар

БАБЕНКО И. Г.

учитель русского языка и литературы,
СОШ № 29, г. Павлодар

Живописный уголок среди степи со скудной растительностью, край тысячи легенд и сказок, край, ставший родным не только казахам, но и русским, немцам, украинцам, башкирам, всем, кто ценит красоту, всем перед кем расступаются горы, открывая взору долину, усыпанную плитами гранита. Вот он славный край с голубыми озёрами, хвойными лесами, обладающими целебной силой. Ветер, солнце и дожди сравнивали острые углы огромных валунов, но крохотное семечко сосны нашло невидимую глазу трещинку и спряталось там, а набравшись весенней влаги, пустило тоненький росток, корни с силой алмазного бура пробиваются сквозь граниты. Так и память человеческая хранит предания и легенды родного Баянаула, память как крохотное семечко дало ростки нашей истории, запечатлённой в фольклоре казахского народа, без этой памяти невозможно будущее страны.

В программе «Рухани жанғыру» - взгляд в будущее» главой правительства обозначен курс «на модернизацию общества с опорой на национально-культурные корни», на необходимость знания и изучения истории своего края. Президент подчёркивает, что «воспитание патриотизма начинается с любви к своей малой родине» [Программа «Рухани жанғыру» часть 2 Повестка дня на ближайшие годы. <http://www.e-priroda.gov.kz/index.php/ru/programma-rukhani-zhan-yru>]

Одной из таких святынь нашего края является земля Баянаула, хранящая тайны величественных и торжественных гор, «...живописнейший уголок Казахстана, природа которого напоминает окаменевших батыров, животных, птиц, волшебные существа, которые всегда присутствовали в жизни степняка» [1, с. 3].

Земля Баянаула овеяна духом старины, здесь можно увидеть наскальные рисунки первобытного человека, следы древних казахских поселений, побывать в священной пещере Аулиетас и на могиле Жасыбай батыра. Баянаул – один из живописнейших уголков Казахстана.

Объектом нашего исследования являются устные рассказы, записанные на территории Баянаульского горного массива с 1993 по 2004 г. и опубликованные в сборнике «Благодатная земля» (легенды и предания Баянаула) [1]. В него вошли 60 текстов на 14 сюжетов, рассказанных 20 исполнителями. Книга трижды была издана в Казахстане. В последнее издание вошли тексты на русском, английском и казахском языках, что способствует расширению читательской среды [2]. В 2010 году сборник баянаульских легенд и преданий был переведен на болгарский язык и издан в Софии [3].

В основе легенд может лежать какое-либо имевшее место в историческом прошлом событие. Это событие в народном сознании связано с конкретной местностью, горой, горным перевалом или озером, которые существуют до сегодняшнего дня и являются своеобразными материальными матрицами народной памяти. Например: *«Вот это озеро называется Джасыбай, потому что об образовании озера Жасыбай существует такая легенда. «Собрались три друга Олжабай, Кенжебай и Жасыбай и поспорили, кто же из них сильнее. Они взяли камни одинаковой величины и стали бросать их. Первым камень кинул Олжабай, и на том месте, где камень упал, образовалась глубокая впадина. Вторым камень кинул Кенжебай и попал в ту же яму, и эта впадина стала еще глубже, а с ее дна забил холодный ручей, и впадина стала заполняться водой. А когда камень кинул Жасыбай, то его камень под водой до конца не скрылся, и осталась видна маленькая часть этого камня. Позже камень зарос травой и деревьями, и образовался красивый остров на озере»* [1, с. 26].

Именно такие легенды являются топонимическими, то есть объясняющими, почему данный географический объект получил такое название. Порой трудно отличить миф от легенды, а легенду от исторического предания. Легенды, тем более, топонимические, рассказывающие о происхождении географического названия, это

особый жанр казахского фольклора. Приходящие на эти территории представители других этносов знакомились с новым географическим пространством, усваивали легенды и предания, объясняющие происхождение и названия местных природных объектов, и рассказывали их на русском языке. Легенды, записываемые в природных заповедниках Казахстана в настоящее время, популярны в среде туристов, экскурсоводов и чаще всего звучат на русском языке. Большинство изученных нами текстов посвящено природе. О. В. Белова называет подобные рассказы этиологическими легендами. В них объясняется «как возник мир, откуда и как произошли все населяющие его существа и растения, каковы их отличительные свойства» [2, с. 10].

Казахстанский фольклорист С. А. Каскабасов пишет: «У казахов много рассказов о горах, ущельях, озерах, реках, скалах и населенных пунктах. Это и понятно. В прошлом казахи жили кочевой и скотоводческой жизнью и почти всегда были под открытым небом, в непосредственном окружении природы. Естественно казахи не только восторгались природой, они хотели познать ее, понять ее, понять ее явления, создавали различные мифы, легенды и предания об окружающем мире» [3, 179]. Другой исследователь легенд И. А. Голованов замечает: «Для носителей традиции камень, похожий на человеческую фигуру, – это герой, который превратился в гранит, спасаясь от погони или в наказание за свою жадность, трусость; прозрачный ручей – это слезы девушки, оплакивающей свою горькую судьбу, разлуку с милым» [4, с. 273].

Кроме легенд составители сборника выделяют и предания. «Предание – это распространенный в народе устный рассказ, направленный на объяснение прошлой истории, какой-нибудь особенности быта, названия местностей» [5, с. 271]. Предания могут быть историческими (о событиях прошлого или об известных людях, например, «Могила Жасыбая») или топонимическими (объясняющими местные названия природных и культурных объектов, например, о названии озера Торайгыр).

В мифах разных народов встречаются сюжеты о первотворении. Творцом благодатной баянаульской земли оказывается Тенгри, которому, по представлениям древних тюрков, подчинялось все в мироздании: «Как-то раз создатель мира Тангри узнал о наступлении ледников и решил оградить степи от надвигающегося ледника. Взял он мешок, собрал туда камни и понес, чтобы создать дамбу. Когда шел по степям, люди обращались к нему, чтобы он им помог, потому что в степи нет воды, нет защиты от солнца и

ветра. Но он их не слушал, а шел своей дорогой. И когда он проходил как-то по этому району, один хитрец умудрился зацепиться за мешок и сделать в нем дырку. И пока Тангри шел, из мешка высыпались камни и в разных причудливых формах оставались на земле. Вот от этого произошли Баянаульские горы» [1, с. 17].

В мироустройстве участвуют также великаны, насыпающие горы, устраивающие русла рек и озерные впадины и наполняющие их водой, что обнаруживается и в казахских легендах: «Об образовании Баянаульских гор существует своя легенда. Давным-давно шел великан по степи и случайно набрел на россыпь камней. И захотелось ему узнать, долго ли еще идти. И стал он собирать камни в кучу. Но когда он вставал на созданную горку, она рассыпалась под тяжестью его тела. И великан собирал горку снова и снова и, в конце концов, забравшись почти под облака, он увидел, что нет этой степи конца и края. И тогда, опустившись на колени, он горько заплакал, и три его слезы обожгли горячую землю. А когда ветер осушил глаза великана, он увидел ту красоту, которую создал своими руками. Вокруг были чудесные горы, а там, где упали слезы, там образовались три прекрасных озера. Сейчас их называют Жасыбай, Сабындыколь, Торайгыр» [1, с. 16].

Творцом гор может быть и богатырь: «Ехал как-то богатырь по степи, очень долго ехал, устал. И решил он узнать, есть ли край степи. Стал он собирать камни и складывать их друг на дружку, чтобы получился большой-большой курган, на который он смог бы залезть и посмотреть вдаль. Складывал эти камни, складывал, они постоянно рассыпались у него, но он продолжал их собирать...» [1, с. 17].

После творения мир очищается от злых сил. Такой силой оказывается похититель, нарушающий порядок. Так, в мифологии казахов жалмауыз кемпир – демоническое существо в образе старухи, людоедки олицетворяет злое начало [9, с. 439]. В легенде, объясняющей происхождение и название скалы «Жалмауыз кемпир», старуха ночью появляется из-под земли и похищает лучших лошадей, а с восходом солнца опять уходит под землю. Батыру, который вступает с ней в поединок, удается одержать победу только благодаря наступившему рассвету: «...Бой длился долго. А при первых лучах солнца заметил батыр, что старуха боится его. Тогда начал он отвлекать ее и уводить подальше от ущелья, из которого она вышла. А когда солнце достаточно высоко поднялось над землей, земля начала сдвигаться. Старуха – насколько успела – ушла под землю, но голова ее осталась на поверхности» [1, с. 62]. По словам С. А. Каскабасова, «у казахов

издавна рассказывались мифы об окаменевших людях, отражающие представления о тождестве живой и неживой природы» [5, с. 82]. Превращение может восприниматься как наказание.

В казахских легендах о природных объектах мифическим противником человека может выступать дракон, что мы видим в легенде, объясняющей происхождение и название скалы «Найзатас»: *«Мы с вами находимся у подножья скалы Найзатас, что в переводе с казахского означает «камень-копье». Легенда гласит о том, что в этих краях поселился безжалостный и кровожадный дракон, который раз в неделю забирал себе лучших девушек из близлежащего поселка. В этом краю жил очень мужественный батыр. Вернувшись с войны, он решил вызвать дракона на поединок. Страшный бой между ними длился два дня и две ночи. <...> В последней схватке пронзил батыр сердце дракона. Дракон рассыпался на большие и маленькие части и окаменел. С тех пор вы видите вокруг множество камней. Остались на скале и следы его когтей, а также потоков его крови. А рядом вы видите родник, давший силу богатырю»* [1, с. 64].

Таким образом, в результате изучения научных источников и знакомства с публикациями текстов, мы можем сказать, что легенды и предания Баянаула дошли до нас из глубокой древности и отражают мифологические представления человека о мире. Благодаря своей связи с природными объектами, они интересны и в наше время и в художественной форме представляют людям жемчужину Казахстана.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Программа «Рухани жанғыру»- взгляд в будущее» - <http://www.e-prigoda.gov.kz/index.php/ru/programma-rukhani-zhan>.
- 2 Благодатная земля (предания и легенды Баянаула). / сост. А. Д. Цветкова, А. А. Садыкова. – Издание второе. – Павлодар: ТОО НПФ «ЭКО», 2013. – 116 с.
- 3 Баянауыл. Кунарлыжер = Баянаул. Благодатная земля = Bayanaul. Blessedland // Кураст.: А. Д. Цветкова, А. А. Садыкова: Павлодар: «Дом печати» ЖШС, 2017. - 112 б. - казакша, орысша, ағылшынша.
- 4 Благодатна земя на Казахстан (предания и легенды за Баянаул) // съставители А. Д. Цветкова, Н. Т. Ержанов, А. А. Садыкова. Перевод И.Тотоманов. - София: ПАМ ПъблишингКъмпаани ООД, 2010. - 125 с.
- 5 У истоков мира: Русские этиологические сказки и легенды / Сост. и коммент. О. В. Беловой, Г. И. Кабаковой. – М.: ФОРУМ; НЕОЛИТ, 2014. – 528 с.

6 Каскабасов С. А. Казахская сказочная проза. – Алма-Ата: Наука Каз. ССР, 1990. – 240 с.

7 Голованов И. А. Уральские топонимические предания как эстетическое явление // Славянская традиционная культура и современный мир. Вып. 9. Сб. научных статей по материалам конференции. - М.: ГРЦРФ, 2006. – С. 269 – 275.

8 Аникин В.П. Теория фольклора. - М.: Издательство МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. - 408 с.

9 Неклюдов С. Ю. Структура и функция мифа. Что такое «миф» и «мифология»? // Мифы и мифология в современной России. Под ред. К. Аймермахера, Ф. Бомсдорфа, Г. Бордюкова. М.: АИРО-XX, 2000 (Фонд Фридриха Наумана. Биб-ка либерального чтения, 9). – С. 17– 38.

10 Мифы народов мира. Энциклопедия: в 2-х т.; под общ.ред. С. А.Токарева. – Т 1. – М.: Советская энциклопедия, 1991. – 671 с.

ДИАЛОГ КУЛЬТУР В СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ (НА МАТЕРИАЛЕ СЕТЕВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)

КУДИЯРОВА А. Е.

ученик 8 класса, Областная казахская гимназия-интернат
для одаренных детей имени Ы. Алтынсарина, г. Павлодар

Диалог культур – это важная и неотъемлемая часть каждой нации, каждой страны. Диалог пронизывает всю нашу жизнь. Он является по своей действительности средством осуществления коммуникационных связей, условием взаимопонимания людей. Взаимодействие культур, их диалог - наиболее благоприятная основа для развития межэтнических, межнациональных отношений [1, с. 10].

Актуальность выбранной темы определяется важностью изучения феномена русской сетевой литературы как целостного культурного пространства, а также недостаточностью изученностью данного явления.

Новизна исследования заключается в том, что художественные образы стихотворений поэтов сетевой литературы не рассматривались с позиции диалога культур.

Материалом для исследования послужили стихотворения, опубликованные на литературных сайтах «Сетевая словесность», «Стихи.ру», «Читальня.ру», «Рифма.ру», «Руиздат.ру».

Предмет исследования – художественные образы в стихотворениях, отражающие различные национальные культуры

Цель исследования – рассмотреть и выявить художественные образы в стихотворениях сетевой литературы с позиции диалога культур.

Появлению понятия «диалог культур» в философско-культурологической мысли XX в. предшествовали многочисленные исследования, посвященные проблемам социокультурного развития и взаимодействия культур.

Само понятие «диалог культур» ввел в научный оборот М. М. Бахтин. Мыслитель понимает под диалогом универсальный способ изучения не только человеческой личности, но и культуры. Диалог культур в концепции М. М. Бахтина представляет собой опосредованное взаимодействие человека с культурным прошлым. В процессе подобного взаимодействия культура прошлого превращается в «активного собеседника»; ставя перед нами вопросы и давая основу для ответов, она раскрывает новые грани и смысловые глубины.

Учение о диалоге культур М. М. Бахтина находит свое продолжение и творческое развитие в трудах В. С. Библера, А. А. Гусейнова, М. С. Кагана, В. А. Лекторского, Ю. М. Лотмана, В. С. Степина и др. [2, с. 13].

Анализируя стихотворения, опубликованные на сайтах, мы попытались выделить компоненты образной структуры художественного произведения, являющиеся культурными символами, взаимодействие которых и создает диалог культур в ткани художественного произведения.

Мы увидели, что поэты обращаются к мотивам и сюжетам, образам и событиям, обычаям, почерпнутые из древнегреческой, английской и испанской, французской и латвийской, итальянской и американской, арабской и монгольской, еврейской и китайской культур, подчеркивая то общее, универсальное, что есть во всех них как культур человечества.

В стихотворениях сетевой литературы также важную роль играют образы известных людей, литературные образы, относящиеся к разным национальным культурам. За счет использования данных образов осуществляется диалог культур, основная идея которого – это единение народов, культур, ценность каждой национальной культуры, являющейся частью мировой цивилизации.

Чаще всего обращаются к известным художникам европейской культуры. Это Густав Климта, Да Винчи, Модильяни, Паскаль Чове. Например, прочитав стихотворение «Магия Паскаля Чове»,

мы знакомимся с французским художником Паскалем Чове с темой его произведений, где женщины играют важную роль.

Магия Паскаля Чове

Луиза Зеленина

Полотна Паскаля Чове. Вернисаж.

И «гранжесвый» холст предо мною.

Таинственный образ, похож на мираж,

Любовь кружит томленьем и мечтою.

И прошлое всплывает ниоткуда,

С реальностью сплетаясь на века,

Разрушена стена – основа для этюда,

И фрески кружевной намечена канва...

Образы известных писателей разной страны: Жану Кокто; Экзюпери, Табидзе Тициан Юстинович; Чингис Айтматов. В стихотворении Яна Николаева упоминается киргизский писатель Ч. Айтматов и его произведения «И дольше века длится день». Идея романа помогает автору передать свою идею, что человек становится как бы тенью, которого не слышат и не видят.

Ян Николаев

А ЗАВТРА БУДЕТ НОВЫЙ ДЕНЬ

«И дольше века длится день»

Вписал в историю Айтматов,

Где человека только тень,

Без своих мыслей или взглядов.

А завтра – будет новый день!

И новый месяц календарный,

И Солнца Свет разгонит тень,

Этап начнётся в жизни славный.

Образы великих ученых, философов: Энштейн, Стивен Хокинг, Адорно Теодор, Конфуций, Йосеф бен Матитьягу, Сакко и Ванцетти, Рихард Зорге, Имант Судмалис, Мойше Ойшер.

Елена Копытова

– Что там слышно о Вечности, Стивен Хокинг? –

Глядя в небо, думаешь о своём.

И почти дочитана та страница,

что не стоит ломаного рубля.

*Врёшь себе, мол, классно поймать синицу,
и всё больше хочется – журавля.
и смотрит в небо, как Экзюпери
в нелётный вечер. Облако невятно –
припухшее, с прожилками зари...
И он летит.
И жизнь – невероятна.*

Поэты активно ведут диалог с историей разных стран. Большинство обращаются к историческим антропонимам. Их присутствие в тексте позволяет автору обратиться к прошлому, связав его с настоящим.

Так поэты обращаются к именам известных монархов, основателей империи, государственных деятелей: Иван Грозный, Будда, Чингисхан, Угэдэй, Улугбек. Например, автор в стихотворении «Эволюция» обращается к образу Чингисхана, самой ярчайшей личности в истории Монголии; образу Великого Шелкового пути, который стал мостом между Западом и Востоком; к образу Улугбека, великого астронома и математика, выдающегося ученого своей эпохи, государственного деятеля, внука прославленного правителя и полководца Амира Тимура. Эти образы помогают поэту передать основную мысль стихотворения: цивилизация и процветание человечества шли попутно с разрушениями, с войнами и междоусобицами.

*Эволюция
Умрихин Владимир*

*...Где бескрайняя степь, миражи,
Раскалённые солнцем барханы,
Чингисхан там оставил следы,
Шли с шёлком купцы, караваны...*

*...Стоят величаво в пустыне дворцы,
Взошла тут звезда Улугбека,
Наперекор меж усобиц, войны,
Шёл попутно прогресс человека...*

Таким образом, имена собственные в художественном тексте играют исключительно важную роль, поскольку помогают лучше раскрыть авторский замысел, передать авторское восприятие действительности.

В стихотворении «Разговор с Гением в листопаде грез» возникают образы из романа «Мастер и Маргарита». При помощи

этих образов осуществляется расширение художественного пространства и художественного времени.

*Разговор с Гением в листопаде грез
Любовь Сушко
...И Азazelло там, за поворотом,
И на фаготе мне играл Фагот,
Но грустно, очень грустно отчего-то,
И что-то с нами вновь произойдет.*

*Там Марта, Маргарита, даже Гелла,
Швыряют листья в золотой костер,
И ветер так отчаянно и смело
Ведет с судьбой мою разговор....*

Мифологические образы, являющиеся своеобразным открытием народной фантазии, присутствуют и в сетевой литературе, где получили своеобразную поэтическую интерпретацию. Мифы разных народов нашли отражение в сетевом поэтическом творчестве. Это Арахна, Мефистофель, Пифия, Зевс, Баба-Яга, Бабай, Джин, Ахилл.

*Монолог Ворона
Юрий Дадекин*

*Широк и плавен мой полёт.
Паря неспешными кругами,
Я потому и жизни счёт
Веду не днями, а годами.*

*И, как Ахилл, неуязвим,
Ни пули не страшась, ни яда,
Я мылся снегом в сотнях зим
И видел сотни листопадов.*

Взаимодействие культурных символов, относящихся к пространству, играет важную роль в идейно-тематическом содержании художественного произведения

На периферии географо-политической карты мира в художественной поэзии писателей находятся такие страны как Варшава, Румыния, Латвия, Германия, Грузия. Города: Самарканд, Лиепая, Елгава, Рига, Цхинвал, Тихвин, Малая Вишера, Курск,

Бельмес, Горный Бадахшан, Бахчисарай, Хиросима и Нагасаки, Итака Канары, Таврида.

Проанализировав остальные стихотворения с образами различных стран и городов, мы выяснили, что поэты обращаются к ним как к воспоминанием из детства, когда хотят рассказать или высказать свое отношение к какому-либо событию. Например, следующее стихотворение посвящено событиям, которое произошло 8 августа 2008 года в Южной Осетии.

***Шли ангелы руинами Цхинвала
Виолетта Баиш***

*Когда повисла в небе тишина,
Такая, что замолкли даже звезды,
Такая, что короткая война
Закончившись, застыла у погоста,*

*Когда пересчитали всех живых,
И услышали в пустоте кварталов,
Как гром, разбивший небо, резко стих,
Увидев, как людей осталось мало.*

*И трупы еще с улиц не снесли,
В свинцовых тучах вдруг светлее стало,
С небес на землю ангелы сошли,
И побрели по мертвому Цхинвалу.*

В некоторых произведениях встретились названия реки и моря. Это **Янцзы** – самая длинная и многоводная река в Евразии, которая протекает в Китае и **Балтийское море** – внутриматериковое море Евразии.

Заключение

Проведенное исследование, посвященное изучению диалога культур на материале сетевой поэзии, позволило сделать следующее заключение. В современной отечественной и зарубежной науке интерес к проблеме диалога полностью не исчерпан. Зародившись в античности учение о диалоге было развито в период Возрождения и Нового времени, а в XX веке эта проблема превратилась в самостоятельную теорию. Не только в политической или экономической жизни происходит диалог культур, но и в художественном творчестве присутствует межкультурная тематика.

В стихотворениях сетевой литературы отражаются образы разных культур: английской, французской, итальянской, испанской, латвийской, австрийской, еврейской, грузинской, киргизской, монгольской, арабской

Образы других культур чаще всего представлены образами известных людей и литературных персонажей, в языковом отношении являющимися антропонимами пространственными образами, репрезентируемыми именами собственными – это топонимы (географические названия).

Многие поэты ведут диалог с разными культурами народов. Они обращаются прежде всего к образам известных художников европейских стран. Имена известных писателей и их произведения помогают раскрыть идейно-тематическое содержание текста. Поэты вступают в диалог с историческими личностями, деятелями, философами Монголии, Древней Руси, Китая. Лексический и ассоциативный фон таких онимических единиц достаточно продуктивен, что позволяет автору использовать их в качестве именовании лирических персонажей без дополнительных комментариев. Многообразие имен может свидетельствовать о принадлежности к общей мировой культуре всех именуемых персоналий [5, с. 25].

Пространственная ориентация лирического героя связана с различными странами и городами. За пространственными образами, образами людей стоят исторические события, время, эпоха.

Мифологические образы помогают поэтам наполнить особым внутренним смыслом стихотворения. Некоторые образы вызывают ассоциации силы, власти, красоты.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Хохлова И. Н. Межкультурный диалог в поэзии А.С. Пушкина [Текст] // Филологические науки в России и за рубежом: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.).

2 Логинова Е. В. моделирование эффективного диалога культур в контексте современного лингвистического образования. Филологические науки. Вопросы теории и практики, № 1 (5) 2010, часть 1.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

3 Электронный ресурс: <https://cyberleninka.ru/article/v/imya-sobstvennoe-v-hu-dozhestvennom-tekste-kak-sredstvo-sozdaniya-yazykovoy-kartiny-mira>.

4 Деревяго А. Н. Имя собственное в художественном тексте. Учебно-методическое пособие, 2008.

5 Электронный ресурс: <https://www.stihi.ru/>.

6 Электронный ресурс: <https://poezia.ru/>.

7 Электронный ресурс: <https://www.chitalnya.ru/>.

КОНЦЕПТ «ОГОНЬ» В ТВОРЧЕСТВЕ Н. В. ГОГОЛЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ «ТАРАС БУЛЬБА»)

КУЗНЕЦОВА А.

ученик 10 класса, СОШ № 29, г. Павлодар

ОСТАПЕНКО Н. С.

учитель русского языка и литературы,
СОШ № 29, г. Павлодар

Фигура Н. В. Гоголя, как одного из самых ярких прозаиков, каких когда-либо рождала Россия, уже на протяжении многих лет вызывает интерес исследователей. На сегодняшний день его творчество стало предметом не только литературоведческого, но и лингво-культурологического анализа.

В последние десятилетия активно развивается когнитивная лингвистика – направление в языкознании, изучающее средства и способы хранения, передачи и формирования знаний, а также соотношение когнитивных возможностей человека с языком и формы их взаимодействия.

Основное понятие данного научного направления – концепт. Впервые в науке термин «концепт» был употреблен в 1928 году российским ученым С. А. Аскольдовым-Алексеевым, который трактовал его как обобщенное обозначение не только мыслимых, ненаблюдаемых понятий, но и явлений действительности [1, с. 267]. Изучением концептов занимались также такие ученые, как Р. М. Фрумкин, Н. К. Рябцева, З. Д. Попова, И. А. Стернин, А. А. Леонтьев, Е. С. Кубрякова и другие.

В настоящее время интенсивно разрабатываются теории о концепте и картине мира как на общепринятом, так и на индивидуально-авторском уровнях.

Целью нашей работы стало определение содержания и способов выражения концепта «огонь» в произведении Н. В. Гоголя и на этой основе реконструировать базовые фрагменты его авторской картины мира.

Наибольший интерес исследователей вызывают «ключевые концепты», определяющие константы человеческой жизни и основу представлений о бытии в целом в рамках конкретной национальной культуры. К ним, безусловно, можно отнести концепт «огонь».

В русском языке лексема «огонь», на основании данных разных толковых словарей, представлена 10 лексико-семантическими вариантами, находящимися между собой в отношениях метафорического и метонимического переноса [2, 3, 4, 5, 6, 7].

Наиболее значимыми в системе концепта «огонь» являются семы: сила, яркость, свет, высокая температура, разрушительность, утилитарность, война, нездоровье.

Все эти семы описывают образ огня в языковой картине мира с разных точек зрения, на основании чего Г. В. Приходько выделил 11 групп сем, вписывающих концепт «огонь» в разные концептосферы [8, с. 115].

Согласно словарю символов, огонь является символом божественной энергии, очищения, как созидательных, так и разрушительных сил [9, с. 98].

Таким образом, можно сделать вывод, что концепт «огонь» в понятийном аспекте русской картины мира имеет двойственное значение – как положительное, так и отрицательное.

Для определения ценностного компонента нами были проанализированы пословицы и поговорки, выявленные из различных электронных источников методом сплошной выборки.

Анализ показал, что огонь воспринимался людьми двояко: с одной стороны, он являлся разрушительной стихией, с другой – неотъемлемой составляющей жизни древних людей.

Для описания образного компонента концепта мы анализировали художественные контексты путем сплошной выборки из национального электронного корпуса русского языка [10]. Проведенная работа показала, что в русском языке можно выделить следующие типы метафор: эмоциональное состояние, уподобление физическому состоянию, связь с небесным светилом, изображение природы. Частотны употребления эпитетов: *благодатный, всепоглощающий, вечный*.

Таким образом, представление об огне на уровне языка в трех аспектах (понятийном, ценностном и образном) согласуется с его древним, мифологическим восприятием. Это говорит о том, что образ огня, который представлен в сознании носителей русского языка, находит свое отражение и на языковом уровне, т.е. фразеологизмы, пословицы и поговорки, изобразительно-выразительные средства выявляют сходные элементы в содержательной структуре концепта «огонь».

Чтобы понять сущность концепта «огонь» в творчестве Н. В. Гоголя, необходимо проследить способы вербализации данного концепта в индивидуально-авторской картине писателя.

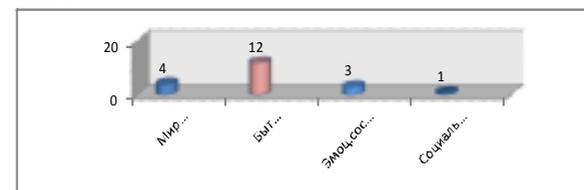
«Тарас Бульба» из всех произведений Гоголя – самое «пламенное», наиболее насыщенное «огненной» семантикой: огонь упоминается в повести без малого 200 раз [11]. Предпринятый анализ повести показал, что ядерным признаком концепта «огонь» в повести является само слово «огонь» («огонь» упоминается 20 раз, «пламя» - 4 раза, «пожар» - 2 раза, «костер» - 1 раз, «искра» - 1 раз, «зарез» - 1 раз), при этом автор использует большое количество синонимов для выражения степени, объема, силы явления.

Лексема «огонь» реализуется в тексте повести посредством следующих значений:

1) горящие светящиеся газы высокой температуры, пламя; 2) свет от осветительных приборов; 3) внутреннее горение, страсть (перен.); 4) о том, кто полон пылкой энергии, силы (разг., перен.).

В индивидуальной авторской картине мира концепт «огонь» отражает все концептосферы, определенные Г. В. Приходько. Также были определены дополнительные семы в концептосфере «Эмоциональное состояние человека», выражающие страсть и чувство. Наиболее широко раскрывается в повести концептосфера «Быт человека», которая представлена следующими семами: сила, разрушительность, жестокость, всеохватность, противопоставленность темноте, смерть, боль, утилитарность.

Диаграмма 1



Дополнительные поля концепта раскрываются через использование автором художественных средств, таких как: сравнения: «...казакин алого цвета, сукна яркого, как огонь, опоясался узорчатым поясом...», метафоры: «заря румянилась», эпитеты: «живая, горячая кровь», олицетворения: «дух обьялся бранным пламенем». Посредством художественных средств автор дает характеристику героям, окружающему миру и народу в целом.

В русской картине мира концепт «огонь» обладает двойственным началом. С одной стороны – созидательное, с другой – разрушительное. В индивидуально-авторской характеристике Н. В. Гоголя концепт «огонь» вмещает в себя обширный культурный пласт. Автор сохраняет культурную традицию о двойственном восприятии огня, но значение созидательности в понимании автора отсутствует. Гоголь представляет двойственность огня на примере своих героев - Тараса Бульбы и Андрия.

При раскрытии характера Тараса Бульбы Гоголь использует прием градации: увеличение степени проявления чувства «горячился, горячился, наконец, рассердился совсем», что образно сопоставимо с разгорающимся пламенем. [11, с. 261]. Огонь страсти – это чувство, которое испытывает Андрий к полячке, что повсеместно сопровождается огненной символикой: «Сверкающий огонь пробежал по жилам его от сего прикосновения» [11, с. 219].

Огонь в изображении Тараса Бульбы носит разрушительный характер и сжигает его тело, не касаясь души. В изображении Андрия – это огонь страсти, который постепенно сжигает его изнутри, уничтожая его душу.

Для обоих огонь – это, своего рода, палач: для Тараса – тот, кто казнил его тело, но не сломил русскую душу, для Андрия – тот, кто погубил душу за предательство и измену.

В авторской картине мира Н. В. Гоголя анализируемый концепт получает несколько конкретных воплощений. Огонь для автора – это: разрушительная сила, смерть, палач, состояние души, страсть.

Огонь в повести Н. В. Гоголя вездесущ и многообразен. Он проникает во все уровни повествования и представляет основной символический план.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Аскольдов С. А. Концепт и слово // Русская словесность: от теории словесности к структуре текста: антология. – М., 1997. – 267 с.
- 2 Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. 4-е изд. – СПб. - М., 1912-1914.
- 3 Толковый словарь русского языка: в 4 т. /Под ред. Д. Н. Ушакова, 1940. – 752 с.
- 4 Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. //Изд. 4-е, доп. М., 1997.
- 5 Лопатина В, Лопатина Л. Малый толковый словарь русского языка, 1990. – 704 с.
- 6 Большой толковый словарь русского языка (БТС) //Под ред. С. А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 1998. – 1536 с.
- 7 Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: в 2-х т. – М.: Рус. яз., 2000.
- 8 Приходько А. Н. Концепты и концептосистемы // А. Н. Приходько. – Днепропетровск: Белая Е. А., 2013. – 307 с.
- 9 Тресиддер Джек. Словарь символов. – Москва, 1999. – 104 с.
- 10 Гоголь Н. В. Вечера на хуторе близ Диканьки. Миргород. Повести. Ревизор/ Алма-Ата «Жазушы», 1984. – 475 с.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

- 11 НКРЯ – Национальный корпус русского языка. URL: || www.ruscorgo.ru/ (дата обращения: 24.08.2018).

ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В КАЗАХСКИХ, РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ

МАНАП Д.

ученик 9 класса

ДАУЛЕТКАЛИ А. А.

учитель английского языка, Областной многопрофильный
лицей-интернат для одаренных детей

Величайшее богатство народа – его язык. Тысячелетиями накапливаются и вечно живут в слове несметные сокровища человеческой мысли и опыта. Пожалуй, наиболее сильно и многогранно проявляется ум народа, его национальная история, быт и мировоззрение в пословицах и поговорках.

Переходя от поколения к поколению, пословицы и поговорки поддерживали уклад народной жизни, крепили духовный и нравственный облик народа. Такие выразительные средства, как точная рифма, простая форма и краткость сделали пословицы и поговорки стойкими, запоминаемыми и необходимыми в речи. В таких изречениях издавна люди выражали особый, свойственный их народу склад ума, свою самобытность, дух и характер, способ суждения, верования и убеждения, нравы и обычаи, одним словом – свой менталитет. Главное назначение пословиц – давать народную оценку явлениям действительности, выражая свое мировосприятие. Таким образом, стоит отметить, что пословицы являются прямым отражением особенностей национального менталитета любого народа. Изучив пословицы и поговорки того или иного народа, гораздо проще понять образ мыслей и характер этого народа.

Как писал Дубровин М. И.: «мудрость и дух народа ярко проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа» [1].

В результате исследования дано определение пословицам и поговоркам, проведена классификация по способу образования и сопоставительный анализ, а также выявлены коммуникативные задачи

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам: 1) пословицы и поговорки многозначны и яркие. Они находятся вне времени и вне классового деления, то есть их используют в речи, как богатые люди, так и люди низших слоев общества; 2) пословицы и

поговорки казахского и английского языков довольно-таки трудны для перевода на русский. Главная задача понять содержание пословицы или поговорки, прежде чем подобрать адекватный способ ее перевода. От этого напрямую зависит, как воспримут переведенный фразеологизм слушатели; 3) в казахском и русском языках можно подобрать эквиваленты английским пословицам и поговоркам.

Понятия менталитет, ментальность с конца 80-х годов XX века получили довольно широкое распространение в советской, а затем в российской научной и публицистической литературе, средствах массовой информации, стали составной частью лексики современного русского языка. В казахстанской лингвистике вопросами этнической ментальности исследовали А. Е. Карлинский [2], П. А. Ахметова [3], Д.Кшибеков [4], Баяндина С. Ж. [5], Гиздатов Г. Г. [6]. В своих исследованиях отечественные языковеды рассматривали понятие национальный менталитет сквозь призму культуры и истории, большое внимание они обращали на взаимодействие этнических культур и языка, при этом они обращали внимание на взаимопроникновение языкового сознания в процессе межэтнической коммуникации.

Стремительно вошедшее в обиходную и научную речь понятие менталитет тяготеет к различным отраслям гуманитарного знания. При этом в литературе можно встретить использование синонимов категорий менталитет и ментальность. Рассмотрим понятие ментальность и менталитет, что же все таки их отличает, либо это лишь синонимы.

Итак, по наблюдению некоторых лингвистов, ментальность - это система взглядов, задач и их решений, неявных установок, ценностных ориентаций, умозаключений, особенностей поведения, которая закрепились в народном сознании, в культурных стереотипах; менталитет - это то, что отличает одни общности от других .

В словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой менталитет оценивается как понятие «книжное» и определяется как «осмысление мира, прежде всего с помощью образов, окрашенных эмоциональными и ценностными ориентациями, тесно связанными с традициями, настроением, чувством» [7]. Речь, таким образом, идет не столько о системном характере менталитета, а, сколько о некой, включенной в это понятие, совокупности различных явлений духовной жизни. Рассмотрим взгляды на это понятие зарубежных лингвистов. В частности известный энциклопедический и толковый словарь Webster. Термин менталитет достаточно своеобразно определяется в англоязычных словарях. Webster определяет

mentality как mentalcapacity, то есть как умственную способность, или как mentalpower, как умственную силу, мощь, как mentaloutlook, то есть умственный взгляд, умственную перспективу, что можно понимать и как мировоззрение. Приводится значение данного термина и как stateofmind - состояние разума [8].

Схожее определение мы находим и у С. Г. Тер-Минасовой: «понятие менталитет включает в себя склад ума, мироощущение, мировосприятие, психологию. Иными словами, менталитет - это мыслительная и духовная настроенность как отдельного человека, так и общества в целом. Mentality - (degree of) intellectualpower; mind, disposition, character (менталитет - уровень интеллектуальных возможностей, склад ума, настроение, характер)» [9].

Перечислим свойства менталитета, выявленные нами по различным источникам:

1 Менталитет включает в себя мышление.

2 Менталитет означает нечто общее, лежащее в основе сознательного и бессознательного, логического и эмоционального, т. е. глубинный и потому трудно фиксируемый источник мышления, идеологии и веры, чувства и эмоций.

3 Одной из сторон менталитета являются нормы поведения.

Национальный менталитет проявляется в отражении особенностей быта, обычаев, истории и культуры, главным образом в строевых его единицах, к числу которых мы относим и пословицы. Главное назначение пословиц – давать народную оценку объективных явлений действительности, выражая тем самым мировоззрение. В пословицах выражается свойственный народу склад ума, способ суждения, особенность воззрения; в них проявляются быт и обиход, дух и характер, нравы и обычаи, верования и суеверия. Тайна происхождения пословиц скрыта в них самих. Многие пословицы вторгаются в сферу деловых отношений, обычаев, становятся их частью. Поэтическое выражение мысли в этих пословичных суждениях всего лишь неосознанно – художественная форма выражения реальности: «Межа – и твоя, и моя»; «Лягушки кричат – пора сеять»; «Сухой март, а май мокрый делают хлеб добрый»;

Во всех этих пословицах важнее всего их жизненно – практический смысл. Это советы, бытовые правила, наблюдения за погодой, выражение социальных порядков, которым приходится подчиняться, т. е. жизнь деловая жизнь во всех ее проявлениях. Житейские и социальные порядки отразились в таких пословицах не как сопутствующее обстоятельство, а как их непосредственное

выражение. Эти пословицы возникли в быту и за пределы бытового употребления не выходили. Это древнейший тип народных изречений. Можно предполагать, что вся сложная и разветвленная область так называемого «обычного права», т.е. неписанных законов и правил людского общежития, быта, порядков, выражалась в первых пословичных суждениях, в их формулах.

В одном из казахских изречений сказано, что речь без пословицы, все равно, что еда без соли. Не аппетитна и не очень приятна на вкус пища, в которую не положили соль, и разговор без поговорок и пословиц тоже неинтересен. Вся казахская речь богата пословицами и поговорками, этот народ всегда уважал силу и мощь слова. Казахи во все времена уважали слово и считались с его силой. Бии, никогда не применяя физической силы, лишь словами лечили людей, мирили вражески настроенные семьи, решали конфликтные ситуации, помогая избежать кровопролития, прекратить его, достаточно было произнести всего одно изречение. Мудрейшие ораторы умели использовать мощь слова для благих целей, они были очень уважаемы среди людей. В легендах описывается, как Бии (ораторы и знатоки слова) могли решать конфликты между людьми, провозгласив всего одну фразу.

Поговорки и пословицы на казахском языке впитали в себя силу духа казахов, веру в справедливость, заботу о близких людях, семейные ценности.

Пословицы у казахов четкие и иногда комичные. В них вложены мысли неимоверной глубины, их суть понять легко. Поэтому они веками передавались из уст в уста и держаться в памяти и нынешнего поколения. Через этот жанр можно наблюдать периоды становления народа.

Только пословица способна дать краткую, но очень четкую характеристику народа, описать тип мышления и ценности. Одна из пословиц гласит, что все материальные ценности можно принести в жертву ради жизни, а честь - нельзя. Из нее понятен стиль жизни всего казахского народа, который так ценит свободу.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Дубровин М. И. Английские и русские пословицы и поговорки в иллюстрациях. - М., 1993.

2 Карлинский А. Е. Язык и сознание: речь и мышление // Мир языка: Материалы второй международной научно-теоретической конференции, посвященной 80-летию профессора.

3 Ахметова П. А. Язык-средство этноценностного выражения // Компоненты структуры русского языка и методика его преподавания. – Алматы – Аркалык: Ылым. 1997. – 180 с.

4 Кшибеков Д. Қазақ менталитеті: кеше, бүгін, ертен – Алматы. Ылым. 1999. - 200 с.

5 Баяндина С. Ж. Функции языка в контексте современного языкознания. – Алматы. КазГосЖенПИ. – 2004. – 248 с.

6 Гиздатов Г. Г. Ассоциативные поля в русском и казахском языках. – Алматы. РНК. 1997. – 132 с.

7 Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.

8 Словарь Webster / teacode.com/online/Webster/m/me/mental/html.

9 Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 264 с.

ПРЕИМУЩЕСТВО МЕНТАЛЬНЫХ КАРТ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

МАРАТОВА Д., КУЛЫНБЕТОВА А.

ученик 10 «Г» класса, Городская школа-лицей, г. Атырау

АЗИНАЛИЕВА А. Ш.

учитель русского языка и литературы, Городская школа-лицей, г. Атырау

Тони Бьюзен предложил в 70-х годах 20-го века идею создания диаграмм связей с помощью правого полушария. В ходе своих исследований Т. Бьюзен пришёл к выводу, что общепринятый способ восприятия текстовой информации не является оптимальным. По его утверждению, чтение страницы слева направо и сверху вниз представляется человеческому мозгу искусственным, ведь он устроен так, что воспринимает данные нелинейно и сразу целиком. Подход очень простой, необычный и позволяет ощутить радость от самого процесса создания таких диаграмм, называемых ментальными картами или интеллект-картами. Метод Бьюзена начал широко применяться практически сразу после того, как был представлен широкой аудитории с помощью телепередачи «Думай головой» на канале ВВС, которую сам автор и вёл. Позже он написал ещё несколько книг о своей технике, ставших бестселлерами [1, с. 142].

Обычно для записи своих мыслей, идей люди пользуются линейной формой, используя текст, схемы, таблицы, списки. И это позволяет отразить на бумаге свои рассуждения.

Недостатки подобной записи:

- Большое количество по сути ненужного текста
- Скучность и монотонность
- Куча времени затрачиваемого на изучение материала
- Трудно выделить основные понятия
- Информация не долго хранится в памяти

Ментальные карты (интеллект-карты) – методика для быстрого и увлекательного запоминания, впервые предложенная британским психологом Тони Бьюзенем.

Здесь основная тема располагается в центре листа, становясь фокусом внимания. Пишутся не фразы, а ключевые слова. Эти слова размещают на ветвях, расходящихся от центральной темы. Для лучшего запоминания могут использоваться рисунки.

Для завершения представления о сути ментальных карт отметим, в чём их отличие от других способов визуализации. От стандартных диаграмм и графиков диаграмму связей отличает отсутствие строгости. Вы создаёте свою древовидную схему так, как того требует задание, или как вам удобнее. Не нужно заботиться об иконографии, сухих числах или процентах. График чаще всего строится, чтобы показать какое-либо измеримое отношение, но принцип построения ментальной карты абсолютно другой – показать связь (часто неочевидную) какой её видит автор [2, с. 46].

На примере рассказов А. П. Чехова хочется отметить преимущество ментальных карт при анализе произведения. Ментальные карты дают особое понимание внутреннего мира каждого героя, ведь раскрывая образ того или иного героя, нам хочется как можно глубже заглянуть им в душу, чтобы понять их состояние, поступки (рисунок 1,2,3).



Рисунок 1 – Произведение А. П. Чехова «Дом с мезонином»

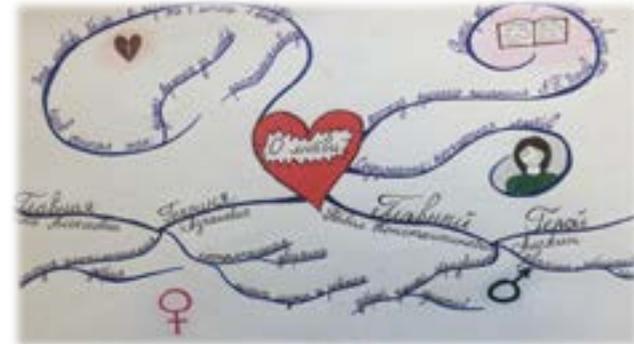


Рисунок 2 – Произведение А. П. Чехова «О любви»



Рисунок 3 – Произведение А. П. Чехова «Дама с собачкой»

Насколько эффективно применение ментальных карт? Была проведена серия исследований с участием учеников городского лицея. Мы предложили использовать ментальные карты на уроках русской литературы. Затем в октябре, в январе и в марте мы проводили анкетирование для выявления статистики среди учащихся. В результате выяснилось следующее:

- В начале учебного года (октябрь месяц) более 25 % учеников городского лицея читают художественную литературу
- В середине учебного года (январь месяц) более 55 % учеников городского лицея читают художественную литературу
- В конце учебного года (март месяц) более 80 % учеников городского лицея читают художественную литературу (рисунок 4) [3, с. 304].



Рисунок 4

- 80 % студентов уверены, что интеллект-карты помогают лучше понимать научные концепции и идеи;
- Ментальные карты способствуют лучшему запоминанию материала;
- Студенты с низким уровнем способностей лучше усваивают знания, добытые с помощью диаграмм связей.

Благодаря данному анкетированию мы выяснили, что в начале учебного года очень маленькое количество учеников читают книги. После этого мы постепенно ввели в уроки русской литературы ментальные карты. В январе уже более половины учеников начали постепенно читать книги. И уже в конце года мы полностью стали использовать ментальные карты на уроках русской литературы. Анкета показала, что в марте месяце почти все ученики стали читать книги и интересоваться литературой [4, с. 336].

Работа с ментальными картами принесет немало пользы при изучении произведений. Если мы раньше думали, как составить план, как писать сочинения по произведениям, то сейчас уже это для нас не представляет никаких трудностей. Интеллект-карта – это путеводная звезда при создании любой работы. В будущем мы хотим создать учебник с картами по всем программным произведениям по русской литературе. Ведь создав такой учебник, нам просто придется снова пройтись по линиям ментальной волшебной карты, и тогда перед нами сразу встанут образы главных героев, их конфликты, истории их жизненного пути.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ И УЧЕБНИКИ:

- 1 Аткинсон Р. Человеческая память и процесс обучения. – М.: Просвещение, 1980, с. 142.
- 2 Богозов Н. З. Психологический словарь. – Магадан, 1965. – с. 46.
- 3 Бьюзи Т. и Б. Супермышление. – М.: ООО «Попурри», 2003. – 304 с.
- 4 Латыпов Н. Основы интеллектуального тренинга. Минута на размышление. – СПб.: Питер, 2005. – 336 с.

**КОНЦЕПТ «ТЕРРОРИЗМ» В СОЗНАНИИ
ПАВЛОДАРСКИХ УЧАЩИХСЯ (НА МАТЕРИАЛЕ
АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА)**

МЕЛЬНИК С. А.

ученик 10 «А» класса, Школа-лицей № 16, г. Павлодар
КАЗКЕНОВА Г. Е.

учитель русского языка и литературы, Школа-лицей №16, г. Павлодар

Понятие «терроризм» прочно вошло в жизнь современного общества. В русском языке появились выражения «мировой терроризм», «глобальный терроризм», «информационный терроризм», «террор как инструмент воздействия и подавления». Актуальность исследования *«Концепт «терроризм» в сознании павлодарских учащихся (на материале ассоциативного эксперимента)»* обусловлена особенностями осмысления явления «терроризм» в сознании молодежи на основе ассоциативного эксперимента. *Объектом* исследования является концепт «терроризм» как ментальное представление о фрагменте современной действительности в сознании павлодарских учащихся, *предметом* – структурная организация концепта «терроризм».

С 70-х годов XX века лингвисты стали проявлять пристальный интерес к проблемам терроризма, описывая дефиницию термина, изучая этимологию слова, употребление его в различных дискурсах. Корень произрастает из латинского *«terror»* – *ужас, страх*. Еще Аристотель до нашей эры употребил *terror* для обозначения особого типа ужаса, который овладевал зрителями трагедии в греческом театре; это был ужас перед небытием, представленным в форме боли, хаоса, разрушения. Долгое время в Европе слово использовалось в значении «правление ужаса»; в конце XVIII

века в Англии появилось значение – «всякая система правления, основанная на ужасе, страхе». [1] В толковых словарях термин определяется как «тактика, политика террора», (Д. Н. Ушаков, С. А. Кузнецов, С. И. Ожегов, Т. Ф. Ефремова, А. П. Евгеньева), «устрашивание, устрашение смертными казнями, убийствами и всеми ужасами неистовства» (В. И. Даль). Авторы словарей добавляют другие дефиниции: 1) физическое насилие по отношению к политическим врагам (Д. Н. Ушаков); 2) устрашение своих политических противников, выражающееся в физическом насилии, вплоть до уничтожения, жесткое запугивание (С. И. Ожегов); 3) деятельность террористов (Т. Ф. Ефремова) [2] Итак, ключевые слова дефиниций толковых словарей – *устрашение, страх, уничтожение*, общее смысловое ядро – *насилие*.

Стержнеобразующим понятием данного исследования является концепт – одно из ключевых понятий когнитивной лингвистики. Это сравнительно молодая область научных исследований, появившаяся во второй половине 1970-х годов в работах американских ученых (Дж. Лакофф, И. Филмор, Л. Талми, Н. Хомский и др.). Казахстанские исследователи тоже внесли весомый вклад в изучение отдельных отраслей когнитивной лингвистики (Э. Д. Сулейменова, З. К. Ахметжанова, В. С. Ли, Н. Ж. Жаркунбекова и др.). Когнитивная лингвистика – направление в языкознании, исследующее проблемы соотношения языка и сознания, роль языка в концептуализации и категоризации мира, в познавательных процессах и обобщении человеческого опыта, изучает связь отдельных когнитивных способностей человека с языком и формы их взаимодействия. Концепт – это всегда знание. Знания, по мнению когнитивистов, кодируются в памяти человека в виде схем, моделей, составляя своеобразный «депозитарий» [3]. На это еще в 30-ых годах XX века обратил внимание американский психолог Ф. Бартлетт. Через эти структурные схемы «реализуется процесс познания мира, состоящий в осмыслении и ментальной организации реальности» (Ч. Филмор). Пытаясь познать новую для себя ситуацию, по-новому взглянуть на нее, человек выделяет из своей памяти некую структуру данных (образ), чтобы путем изменений в ней отдельных деталей, сделать пригодной для понимания более широкого класса явлений. Как сложноорганизованное понятие концепт требует глубокого рассмотрения, поэтому концепт «терроризм» необходимо представить в виде фрейма. Фрейм – организация представлений, хранимых в памяти человека. В научный обиход понятие ввел

американский ученый М. Минский в 70-ых годах XX века в связи с исследованиями в области искусственного интеллекта [4].

Поэлементный анализ словарных дефиниций терроризма выявил понятийные узлы фрейма: *ужас, страх, устрашение, запугивание, насилие, уничтожение, физический вред, террористическая деятельность, тактика, политика* (Рисунок 1).



Рисунок 1

Фреймовый анализ концепта «терроризм» в политическом дискурсе (по материалам исследования Мельник С. «Концепт «терроризм» в казахстанском политическом дискурсе» – прим. автора) позволяет выделить пять иерархичных узловых вершин – *террористическая деятельность, объект терроризма, организаторы и исполнители, результаты и последствия терроризма* (Рисунок 2).



Рисунок 2

Исследование концепта «терроризм» в обыденном сознании не будет полным без использования данных ассоциативного эксперимента. Он помогает вскрыть объективно существующие в подсознании личности семантические связи слов, языковые стереотипы – словом, все, что помогает впоследствии сделать обобщения, выводы. Ассоциативный эксперимент – особый метод исследования мотивации личности; прием, направленный на выявление ассоциаций, сложившихся в предшествующем опыте индивидуума. Ключевое слово – *ассоциация*. Понятие известно со времен Аристотеля и Платона [5]. Это образы, возникающие без видимой причины как реакции на события, явления действительности. Термин «ассоциация» предложил в 1690 году английский философ Джон Локк: «механизм течения психических процессов, противоречащий неподконтрольному разуму». Образование ассоциаций – процесс, в котором одно явление приобретает значение сигнала другого явления. Ассоциативная связь может сложиться при условии ее важности, значимости для человека. [6]. В казахстанской лингвистике ассоциативный эксперимент стал широко применяться в связи с исследованиями в области языкового сознания в работах А. А. Залесской, М. М. Копыленко [7].

Для исследования концепта «терроризм» в обыденном сознании павлодарских школьников мы и решили провести ассоциативный эксперимент на базе школы-лицея № 16. Участниками его стали учащиеся 9–11 классов, всего 135 старшеклассников. Вид эксперимента – свободный, анкетирование. Для его проведения мы заручились разрешением администрации школы. Определили три слова-стимула: *терроризм, террористический акт, террорист*. Результаты опроса респондентов позволили сделать следующие выводы.

1 Определены реакции на лексемы-стимулы *терроризм, террористический акт, террорист*. Осуществлен подсчет ассоциатов.

- Стимул *терроризм* вызвал такие реакции: убийство (35), смерть (30), насилие (27), ужас (25), война (25), зло (13), жестокость (8), горе (7), боль (7), агрессия (5). Также упоминались слова: вред (3), безрассудство (3), ненависть (3), опасность (3), Контр-страйк (игра, 2), нападение (2), политика (2), страх (2), паника (2), скудоумие (2). Названы понятия: религия (4), ислам (3), экстремизм (3), упоминаются террористическая организация ИГИЛ (6), страны Иран, Ирак, Сирия и словосочетания «*мнимая религия*», «*мнимая вера*», «*война за религию*».

- Словосочетание «*террористический акт*» у школьников вызвало ассоциации: бомба (44), взрыв (37), оружие (21),

преступление (15), заложники (14), жертва (14), потеря (9), больница (5), школа (3), метро и парк (3).

- Слово «*террорист*» определило такие реакции: убийца (33), враг (12), преступник (9), смертник (9), мусульмане (9), маска (7), Усама Бен Ладен (3), еще звучат слова фанат (3), фашист (1), нарушитель (1), также встречаются упоминания о религиозной одежде, бороде, черных бровей.

2 Вербальные реакции (ассоциаты) были распределены по *семантическим группам*, которых сформировалось *шесть*.

- *Ассоциаты со значением понятийности*: ужас (25), зло (13), жестокость (8), горе (7), боль (7), агрессия (5), вред (3), безрассудство (3), ненависть (3), опасность (3), политика (2), страх (2), паника (2), скудоумие (2), преступление (15), религия (4), ислам (3), экстремизм (3), потеря (9).

- *Ассоциаты со значением личности*: убийца (33), враг (12), преступник (9), фанат (3), смертник (9), мусульмане (9), фашист (1), нарушитель (1).

- *Ассоциаты со значением событийности*: убийство (35), смерть (30), насилие (27), война (25), нападение (2), взрыв (37).

- *Ассоциаты со значением предметности*: бомба (44), оружие (21), маска (7).

- *Ассоциаты со значением пространства, места*: Иран, Ирак, Сирия (страны Ближнего Востока), больница (5), школа, парк, метро (по 3)

- *Ассоциаты со значением персоналий*: Усама Бен Ладен (3).

Анализ семантических групп, сформированных в ходе систематизации и классификации итогов ассоциативного эксперимента, показал: преобладают ассоциаты со значением понятийности, личности, событийности и предметности; чаще всего упоминаются лексемы *ужас, убийца, убийство, смерть, бомба*. Именно эти ассоциации в сознании 15-17-летних конструируют концепт «терроризм».

3 Данные ассоциативного эксперимента показывают упоминания о религии (4), исламе (3), поэтому считаем: нужно различать религию и терроризм, ислам и терроризм не одно и то же. Подобные реакции сформированы средствами массовой информации, причем частотность небольшая – всего 7 раз из 135 респондентов (5,3 %). Словосочетания «*мнимая религия*», «*мнимая вера*» подтверждают, что опрашиваемые школьники все же отрицают истинность «веры» террористов, давая качественную характеристику – *мнимый* (ложный).

4 Анализ реакций с точки зрения оценки показал: однозначно преобладают *негативная коннотация* слов при вербализации концепта «терроризм». Примечательно, что учащиеся не называют понятия «казахстанский терроризм». Это является свидетельством того, что в подсознании учащихся Казахстан имеет образ благополучной, территориально целостной, безопасной для жизни страны.

5 В итоге подсчета, анализа и классификации лексем-реакций на узловые понятия концепта «терроризм» был сформировано *Ассоциативное поле концепта «терроризм»* (Таблица 1).

Таблица 1 – Ассоциативное поле концепта «терроризм»

Слово (ассоциат)	Общее количество упоминаний	Позиции слов по количеству упоминаний													
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
бомба	44	1													
взрыв	37		2												
убийство	35			3											
убийца	33				4										
смерть	25					5									
война	25					5									
оружие	21						6								
зло	13							7							
враг	12								8						
преступник	9									9					
смертник	9									9					
мусульмане	9									9					
жестокость	8										10				
преступление	8										10				
горе	7											11			
боль	7											11			
маска	7											11			
агрессия	5												12		
страх	5												12		
экстремизм	3													13	
паника	3													13	
фанат	3													13	

Анализ ассоциаций подростков на концепт «терроризм» помог конструированию фрейма «Терроризм в сознании павлодарских учащихся» (Рисунок 3).



Рисунок 3

Реакции учащихся на слова-стимулы «терроризм», «террористический акт», «террорист» укладываются в выработанные модели ассоциирования. Содержание концепта «терроризм» в обыденном сознании павлодарских школьников во многом одинаковое, терроризм имеет отрицательную оценку в языке носителей языка, ассоциируется с ужасом, смертью, убийством, преступлением, злом.

Таким образом, результаты ассоциативного эксперимента подтвердили сложноорганизованную структуру концепта «терроризм». Вся совокупность ассоциаций представляет собой концептуальную раскодировку универсального концепта «терроризм» в сознании учащихся. Информация, полученная в ходе эксперимента, подтверждают, что исследование концептов не будет полным без использования данных ассоциативного эксперимента. Реакции на слова-стимулы, данные участниками эксперимента, характеризуются негативной коннотацией, суммированы в виде Ассоциативного поля концепта «терроризм».

Ассоциативный эксперимент показал, что любое слово в сознании человека не существует в отдельности от других, слова связаны между собой, тянутся друг к другу, представляя некое ассоциативное поле, что и представлено в работе.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Кишенкова О. В. Обществознание. Универсальный справочник. – Москва, 2014. – С. 142-145.

2 Кубрякова 5. Мещеряков Б., Зинченко В. Большой психологический словарь. – С. 26

3 Горошенко Е. И. Интегративная модель ассоциативного эксперимента. – Москва, 2001. – С. 11.

Е. С., Демьянков В. 3. Краткий словарь когнитивных терминов. – Москва, 1996. – С. 90.

4 Глухов В. П. Основы психолингвистики: учебное пособие для студентов педвузов. Москва, 2005. – С. 351.

5 Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. – Москва, 2004. С. 42-67.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

2 Словари и энциклопедии. Электронный ресурс: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc2p/36>.

ТВОРЧЕСТВО П. ВАСИЛЬЕВА КАК КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ 20–30-Х ГОДОВ XX ВЕКА

МУРЗАБАЕВА А.

ученик 7 класса, КГУ СОШ № 9, г. Экибастуз

ЛЕОНОВА М. И.

учитель русского языка и литературы, КГУ СОШ № 9, г. Экибастуз

Поэтическая атмосфера в поэзии Васильева может быть определена как целостная система, связанная с национальным мировоззрением периода 20-30 годов XX века, ориентированным на взаимосвязь человека и природы; устремление к гармоническому единству при невозможности в реальности осуществить эту целостность.

Поэзия Васильева отражает бунт поэтической природы, постоянную борьбу, происходящую на границе между жизнью и смертью. Жизнелюбие Васильева оборачивается избыточностью, здравый смысл - ощущением расколотости мира.

Поэтическая атмосфера в художественном мире Васильева накалена до предела. В нем нет покоя, плавных движений, обусловленных устойчивостью и соблюдением правил. Пассивности мира и слова мы у Васильева почти не встречаем, ибо пассивность имеет отрицательное значение - поражение и увядание. В стихотворении «Неужель правители не знают» [1, с. 632]. Васильев скажет: «Песнь моя! Ты кровью покормила / Всех врагов В присутствии твоём / Принимаю звание громилы, / Если рокот

гуслей – это гром». Неизбежным следствием переживания жизни как экстремальной и, следовательно, пограничной ситуации является ощущение антагонизма бытия.

Концепция бытия в поэзии Васильева напрямую связана с решением проблемы жизни и смерти.

Мифопоэтическая картина смерти полнее и многообразнее отражена в васильевских поэмах. Речь идет об использовании мифологических образов, драматургии похоронного обряда, причитаний, растительной и животной символики. На лексическом уровне в стихотворениях Васильева можно отметить немало слов, связанных так или иначе с темой смерти: «кровь», «мертвый», «гроб», «череп», «мертвоглазш», «тяжесть», «гибель», «казнь», «духота», «война», «ночь», «тьма» и т. д. «Мертвоглазые псы, у порога залаая. В лирике Васильева смерть многолика и одушевлена. Часто поэт обращается к природе, которая, подобно человеку, рождается, живет.

Трагические интонации характерны и для стихотворения Васильева «Обоз» [2, с. 616], где говорится о раскулачивании и окончательной гибели старой деревни. Поэтика стихотворения «Обоз» отражает состояние мира, утратившего цельность. И даже победители, «комсомольцы, главари-буяны», идут за обозом и поют, «тяжелые от счастья». Данный поэтический оксюморон маркирует призрачность всеобщего счастья. Обостренное чувство самоценности каждой человеческой личности давало Васильеву возможность поставить вопрос об ответственности общества перед каждой несбывшейся судьбой отдельного человека.

Итак, можно сделать вывод, что поэзия Васильева вышла на новый уровень осмысления взаимосвязей человека с окружающим миром, что связано с философским мировидением поэта. Исследование различных типов взаимоотношения человека и общества, ощущение пограничного состояния действительности позволяло Васильеву интерпретировать социальные проблемы как проблемы мировоззренческие.

Центральное место в васильевской мифопоэтике занимает концепт земли-степи. Отчетливо проявляется стремление поэта «очеловечить» мир природы. В поэзии Васильева образ степи несет в себе следы антропоморфных представлений. Данный персонафицированный образ наделяется у Васильева женскими, прежде всего материнскими чертами (образ «родительницы-степи»). В творчестве поэта обнаруживается связь с традиционными народными представлениями о неразрывном единстве матери-земли и матери-женщины. В мифологических представлениях рождение

ребенка приравнивалось к рождению колоса. Эта связь зачастую базируется не на логическом, рассудочном начале, а на глубинном ощущении слитности с родной землей «Я, детеныш пшениц и ржи, / Верю в неслыханное счастье» («Одна ночь») [3, с. 504].

Следующий по значимости образ в васьильевской космологии - это образ огня. Если рассматривать огонь как символ, то в первую очередь следует отметить мотивы преобразования и перерождения. Основу мифологического образа огня составляет его связь с понятиями движения, энергии, жизни, «яростной» любви и смерти. В большинстве традиций огонь связан с небом и солнцем, а устремленность огня кверху сближает его с ветром и душой человека.

Концепт огня достаточно часто встречается в любовной лирике Васильева («Любимой») [4, с. 5–25]. В славянских обрядах огонь, как известно, уподоблялся любовному пожару. Ситуация контакта с огненной стихией существенно меняет поведение васьильевских героев, что находит соответствие в традиционных представлениях, где огонь, подобно воде, является символом очищения.

Одним из частотных архетипических образов в поэзии Васильева является образ воды. Это объясняется тем, что вода есть источник и начало бытия, поэтому символика воды прослеживается во всех обрядах, отражающих изменение статуса человека, где оно получило одинаковое символическое выражение как «переход через воду». В свадебном фольклоре вступление в брак нередко выступает как преодоление водной преграды. Водная символика используется в лирических и свадебных песнях.

В произведениях Васильева поэтический комплекс воды (реки) полисемантивен: это могут быть волны, берег, дно, окружающая природа. Образ реки, являясь опорным в художественном мире поэта, наполнен конкретно-бытовым и философским смыслом. Река оказывается явной и часто скрытой метафорой для многих ситуаций и позиций в жизни и творчестве Васильева. Образ реки связан с мотивами судьбы, смерти, страха перед неведомым, с физиологическим ощущением холода и темноты, эмоциональными переживаниями утраты, разлуки, ожидания.

Действие большинства стихотворений и поэм Васильева развертывается на берегах Иртыша. По происхождению и содержанию данный образ тяготеет к представлению о великой реке. К Иртышу и казаки, и казахи обращались в песнях и молитвах, прощались с ним, отправляясь в поход (в Западной Сибири была распространена песня «Прощай, батюшка-Иртыш...»).

Образ Иртыша присутствует в стихах и поэмах Васильева то как воспоминание, то как олицетворение вечно изменяющейся жизни.

Особую роль в художественном мире Васильева выполняет стихия воздуха, представленная мифологемами ветра, простора, неба. В стихах Васильева концепты «высота», «небо», «даль», «широта», «ветер» встречаются достаточно часто: «Было небо в досталь черным», «Облачком гудящим стая / Полетела в облака» («Голуби») [5, с. 509–511]. «Мой Павлодар, мой город ястребиный» («Павлодар») [6, с. 53–82]. Особую роль в художественном мире Васильева выполняет мифологема «ветра» и многочисленные ее производные (метель, пурга, вьюга и т. д.). Заметим, что это один из самых частотных образов в лирике поэта, подчеркивающий скрытую в субъекте стихийную силу. Образ ветра может употребляться как в прямом значении: «Паруса раздувает ветер» («Незаметным подкрался вечер»); «Если бы ветер сильней и лютей / Ты закачался под валом бы.» («Пароход»), «Пусть ветер с моря / Медленен и горек..» («На север»), так и в переносном, символическом. Например, в стихотворении «Охота с беркутами». Образ ветра преобразуется в развернутую метафору: «Ветер скачет по стране, и пыль / Вылетает из-под копыт / Ветер скачет по степи, и никому / За быстроногим не уследить». В данной метафоре отражена мифопоэтическая природа образа.

Чаще всего поэт обращается к образу коня (практически этот образ встречается в каждом третьем произведении). Это вполне закономерно, т. к. конь сопровождал человека в его нелегком труде, был помощником при работе в поле, в бою. В казахских песнях, известных в Сибири, немало текстов, в которых используется образ коня, например, «Сторона моя, сторонущка», «По полю, по полюшку ехал казак», «Как от Шилки по Амуру», «Эй ты, поле, поле, поле чистое» [7, с. 109–111] и др.

Казахская ментальность в поэзии Васильева связана с образом верблюда, который в мусульманской мифологии является священным животным, символом неба.

Наряду с домашними животными в текстах Васильева мы находим образы представителей дикой природы. В стихотворениях и поэмах нередко упоминается волк. «Мифология» волка традиционно несет в себе значение жестокого хищника, тотемного животного. При помощи этого образа подчеркивается состояние агрессии, жестокости, обреченности.

Таким образом, природа в поэзии Васильева подчинена комплексу авторских этико-философских идей, призванных подчеркнуть универсальность мира.

Показательно, что для Васильева не вызывает сомнения принадлежность Сибири к казахской культуре. В стихотворении «Другу-поэту» [8, 24] он скажет «Мы народ не робкий и не здешний, / По степям далеким безутешный, / Мы, башкиры, скулами остры» Многогранный степной мир позволяет автору выстраивать внутренние и внешние составляющие казахской культуры Интуицией художника он понимал, что невозможно передать глубину и многообразие культуры Востока через европейские рациональные формы опыта. Не случайно в его произведениях активно использованы различные этнографические, фольклорные и мифологические материалы, связанные с бытом и культурой казахов. Следует подчеркнуть, что окружающая природа во многом определяет процесс становления духовной культуры Среда обитания наложила свой отпечаток на формирование мировоззрения народов казахстанского Прииртышья, их отношения к земле, растительному и животному миру Представления казахов о мироздании были связаны с обожествлением степи, которой они поклонялись Образ степи выступает своеобразным архетипом «переходного пространства», который закреплялся в мифосознании и становился постоянной категорией В поэтической картине мира Васильева пространство ассоциируется в первую очередь с образом степи Природа Прииртышья становится центром многих васильевских произведений Степь присутствует в его стихах и поэмах в таком постоянстве, что её образ можно считать одним из ключевых (о чем уже говорилось выше) Не случайно он называет степь «родительницей («Родительница степь, прими мою») [9, с. 71–78].

Для степного кочевника важны не только цвета, ландшафт степи, но и ее запах. Основной растительностью степного региона является полынь, обладающая специфическим горьким запахом, который для кочевников ассоциируется с запахом степи, родного дома. Казаки, связавшие свою жизнь с казахстанской степью, также начинают воспринимать ее не только глазами, но и обонянием Васильев в стихотворении «Расставанье» пишет о женщине «Ты пахнешь, как казацкая нагайка». Родной дом «пахнет медом и молоком» «Сестра». Туман пахнет «парным молоком», степь «нюхала закат каждым цветком, / Луч один пропустить боясь» «Соляной бунт» [10, с. 127–137].

Обращаясь к категории пространства в произведениях Васильева, можно заметить, что компонент пространства связан с

концептом степи, который изначально имеет значение бесконечного простора В его произведениях очень мало закрытых помещений, что связано с особенностью мироощущения степных народов Часто поэт обращается к философскому постижению пространства, актуализируя в текстах понятие «широты» Примерами могут служить стихотворения «Джут», «Ярмарка в Куяндах», «Верблюды», «Охота с беркутами» [11, с. 52–56] и др. Используя символику простора, движения, Васильев создает идеальное степное пространство, связывая его этнокультурным своеобразием восточного народа, с интуитивным единением человека с природой.

Работая над стихотворениями и поэмами, автор активно обращается к освоению казахских народно-поэтических традиций. Он в большей степени, чем другие поэты, осуществляет сложное творческое перевоплощение непосредственно в восточного певца, акына, сохраняя образно-стилистический колорит источника («Песни киргиз-казаков», «Песня о Серке», «Стихи Мухана Башметова» [12, с. 96]. Под этим псевдонимом Васильев собирался написать цикл стихов о Казахстане, но замысел не был осуществлен

Анализ «евразийского» дискурса в лирике Васильева позволяет сделать вывод о развитии и трансформации евразийской идеи в новую историческую эпоху [13, с. 342]. Взаимодействие этнокультурных и этнопсихологических особенностей русского и казахского народов имеет универсальное значение, дает ключ к пониманию жизнеспособности национального самосознания.

Анализ художественной картины мира позволил раскрыть соотношение основных категорий художественного бытия с авторской концепцией мира и человека. Расширение историко-культурного контекста васильевской поэзии позволяет выделить в художественной картине мира различные системы «кодов»: философского, мифопоэтического, патриархального и т.д. В работе отмечается, что проделанный анализ художественной картины мира становится еще одним шагом на пути системного изучения творчества поэта, позволяет сделать выводы о своеобразии мировоззрения художника

Целостный анализ поэзии Васильева подтверждает значимость мировоззренческого начала в его творчестве Мировоззренческая позиция поэта формировалась под влиянием многих факторов, определивших авторское видение мира и его восприятие жизненного опыта, разных культурных парадигм, этических и эстетических представлений

2 Творчество Васильева развивалось в контексте народнопоэтических традиций, что выразилось в использовании мифопоэтических составляющих, в которых раскрываются специфические черты художественной картины мира. Особенностью картины мира поэта является обращение к народным знаниям и традиционным ценностям, глубокое понимание мира и человека, индивидуального и коллективного, представление о целостности и гармоничности патриархального быта.

3 Культурное пространство художественного мира Васильева многослойно и организуется, во-первых, культурой Западной Сибири (провинция), во-вторых, влиянием казахской культуры (Восток) Все это дополняется воздействием культуры центра (Запад) Обращение к разным культурам дает возможность их органичного соединения и возникновения неповторимого «евразийского» поля.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Васильев П. Н. Стихотворения и поэмы / П. Н. Васильев. – Л.: Сов. писатель, Ленингр. отд., 1968. – 632.
- 2 Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / Р. Барт. – М.: Прогресс, 1989. – 616 с.
- 3 Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики / М. М. Бахтин. – М.: Худож. лит., 1975. – 504 с.
- 4 Бахтин М. М. Автор и герой в эстетической деятельности / М. М. Бахтин // Бахтин М. М. Литературно-критические статьи. – М.: Худож. лит., 1986. – 5-25 с.
- 5 Бахтин М. М. Заметки / М. М. Бахтин // Бахтин М. М. Литературно-критические статьи. – М.: Худож. лит. 1986. – С. 509-531.
- 6 Вилор Н. А. Лирика Павла Васильева / Н. А. Вилор // Вопросы изучения русской и зарубежной литературы: Уч. зап. ОмГПИ. Вып. 49. – Омск, Омское обл. изд-во, 1969. – С. 53-82.
- 7 Мадзигон Т. О малоизвестных и неизвестных произведениях П. Васильева / Т. Мадзигон // Простор, 1964. – № 4. – С. 109-111.
- 8 Мадзигон Т. М. Творчество П. Васильева: автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук / Мадзигон Т. М. М., 1966. – 24 с.
- 9 Мадзигон Т. Фольклорные истоки поэтики П. Васильева / Т. Мадзигон // Русская литература. – Алма-Ата, Изд-во гос. ун-та, 1972. – Вып. 3. – С. 71-78.

10 Мадзигон Т. М. Истоки образного строя поэмы П. Васильева «Лето» / Т. М. Мадзигон // Проблемы поэтики. – Алма-Ата, Изд-во гос. ун-та, 1980. – С. 127-137.

11 Темиргазина З. К. Концепт движения в поэзии П. Васильева / З. К. Темиргазина // Немеркнувшее имя. Материалы междунар. науч.-практич. конф., посвящ. 90-летию Павла Васильева. Павлодар: ПГУ, 2000. – С. 52-56.

12 Хомяков В. И. Ранняя лирика Павла Васильева / В. И. Хомяков. – Омск: Печатный двор, 2001. – 96 с.

13 Яковлева Е. С. Фрагменты русской языковой картины мира: (Модели пространства, времени и восприятия) / Е. С. Яковлева. – М.: Гнозис, 1994. – 343 с.

МЕТАФОРА В МАТЕМАТИКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ УЧЕБНИКОВ 5–7 КЛАССОВ)

ВАЛОВА М. В.

учитель русского языка и литературы,
Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

НҰРТАЗА Д. М.

ученик 6 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Сегодня в нашей республике проходит реформа образования. Обновляются учебные программы, обновляется содержания учебных предметов. Конечно же, внедряются учебники нового поколения. В настоящей работе мы проанализировали учебники по математике 5–7 классов.

Математика – это наука, которая характеризуется высокой степенью абстрактности ее понятий: точки, не имеющие площади, линии без толщины, множества любых предметов и высокой степенью общности (в математике буква обозначает любое число). Математика – это абстрактная наука, однако, она не оторвана от реальной действительности. Это можно увидеть на использовании большого количества метафор.

Научный стиль является одним из функциональных стилей языка, наряду с литературным, публицистическим, официально-деловым стилями. Научный стиль представляет научную сферу общения и речевой деятельности, связанную с реализацией науки; отражает мышление, выступающие в понятийно-логической форме, для которого характерны объективность и отвлечение от конкретного и случайного,

логическая доказательность и последовательность, изложения. Целью научной речи является сообщение нового знания о действительности и доказательство ее истинности. При этом передача знания происходит в убедительной и доступной форме. К стилевым особенностям научных текстов относятся отвлеченность, обобщенность, подчеркнутая логичность и последовательность изложения, точность, ясность и объективность. Эти характерные черты соответствуют цели науки – тщательно излагать фактическую информацию об объектах, явлениях и процессах действительности. При этом данная информация должна быть надежна и объективна. Однако наука допускает «интуитивный, схватываемый фантазией, творческий компонент» [1, с. 231]. Это приводит еще к одной особенности научного текста – диалогичности. Несмотря на то, что научный текст традиционно характеризуется как монологический, ему свойственна направленность на адресата. Это обусловлено функцией научного текста – передачей информации. Цель автора любого научного текста не просто донести до читателя необходимые знания, привлечь его внимание к наиболее значимым частям текста, а добиться от него как можно более полного и адекватного понимания изложенного. И поскольку научный стиль, в первую очередь, представлен в виде письменных текстов, то важную роль играют лексические единицы и синтаксические конструкции.

Любой научный текст является результатом научного познания. Процесс познания всегда базируется на уже имеющихся знаниях, которые ученый в акте научного творчества преобразует в соответствии со своим взглядами, убеждениями и гипотезами. «Творчество вообще и научное в особенности существенно связано с поиском механизмов соотнесения старых, имевшихся прежде, и вновь возникающих фрагментов знания» [2, с. 15]. Познание движется от старого к новому, от конкретного к абстрактному и т.д. Результаты его должны быть объективно и точно зафиксированы, что практически невозможно сделать только на основе органов чувств человека. Кроме того, результаты познания должны быть понятны и доступны для адресата, а значит, они должны быть представлены таким образом, чтобы в семантической структуре нового термина присутствовал фрагмент опыта известный адресату.

Для научного стиля более характерна языковая метафора, т.е. метафора, образованная, как и любая другая метафора, путем перенесения свойств одного предмета на другой на основании признака, общего для обоих сопоставляемых членов. Но, как хорошо известно, языковая метафора утрачивает свою образность,

не имеет оценочной коннотации и, как правило, является часто воспроизводимой.

Область проникновения такой метафоры в тексты научного стиля необыкновенно широка. Конечно, особое внимание привлекают термины, появившиеся в результате семантического переноса значения слов литературного языка. Такие термины появляются в результате регулярных метафорических переносов, наблюдаемых между терминами национальной научной картины мира и определенными разрядами слов языковой картины мира [2, с. 19].

Научный язык очень охотно и продуктивно пользуется метафорами стертыми и еще более продуктивно – словами с переносными метафорическими значениями, обретающими статус терминов.

Таким образом, школьный математический язык строится на основе естественного языка.

В настоящее время разбор метафорических образов - это к тому же способ исследования умственных процессов и понимание индивидуального, группового и национального самосознания. Но возможности метафоры этим не ограничиваются. Ниже мы проанализировали основные функции метафоры, и проблемы, которые связаны с употреблением метафоры в современной речевой практике, а именно, в школьных учебниках по математике.

Охарактеризуем использование метафор в школьных учебниках по математике [3]. Полученные нами исследовательские данные представлены в таблице.

Таблица 1 – Примеры метафор в различных разделах школьного учебника «Математика»

№	Раздел	Метафора
Учебник «Математика», 5 класс, Алматы «Атамұра», 2018 г.		
1	Натуральные числа и ноль	натуральные числа луч (координатный)
2	Делимость натуральных чисел	решето Эратосфера степень (числа) (способ) разложения корни (уравнений) произведение (множителей)
3	Обыкновенные дроби и действия над ними	обыкновенная дробь правильные/ неправильные дроби смешанные (числа)

4	Десятичные дроби. Действия над десятичными дробями.	перевод (дроби) округление (дробей) верное (равенство) разряд
5	Множества	объединение (множества) пересечение (множества)
6	Углы. Многоугольники	Угол
7	Диаграммы	(круговой) сектор
8	Развертки пространственных фигур	развертки (фигур)
Учебник «Математика», 6 класс, Алматы «Атамұра», 2018		
1	Отношение и пропорции	отношения (двух чисел) прямо (пропорциональные) отношения (чисел) деление ключевые (факты) выразить (в процентах) средний, крайний (член) верная (пропорция) концентрация (в пропорции) равенство (в пропорции) зависимые ребро (куба) части (числа)
2	Рациональные числа и действия над ними	бесконечная положительные (числа) перевод (дроби) прямая
3	Алгебраические выражения	переменные подобные слагаемые многоэтажные (дроби) приведение (слагаемых)
4	Линейные уравнения с одной переменной	равносильные (уравнения) выражение, выразить
5	Линейные неравенства с одной переменной и их системы	(числовые) промежутки объединение промежутков пересечение промежутков опустить (скобки) (алгебраическое) выражение конечная (дробь)
6	Координатная плоскость	плоскость центральная (симметрия)
7	Фигуры в пространстве	невидимые (линии)
8	Статистика. Комбинаторика.	размах, мода (чисел), медиана (чисел), дерево (вариантов)
Учебник «Алгебра», 7 класс, Алматы «Атамұра», 2017		
1	Элементы статистики	полигон (частот)

2	Функция	Линейная функция Взаимное расположение прямых Независимая переменная Функциональная зависимость Область функций
3	Степень с натуральным и целым показателем	Целый показатель Абсолютная погрешность Укажите порядок (Точность) приближение Округлите (числа) Степени с одинаковым (основанием) возвести
4	Одночлены и многочлены	Возведение (в степень)

Среди метафор, которые мы выписали в результате сплошной выборки, можно выделить следующие группы:

– **начально-конечные метафоры:** используются слова «источник», «вершина», «основание», «центральный», «периферия», «раскрыть», оценочно передают идею начала, конца, реже середины какого-либо процесса, явления;

– **природные метафоры:** содержат себе слова, связанные с природой, растениями: «корень», «луч», «растет» (число), «сокращается», «увеличивается», «разложение», «натуральные», «деление», дерево;

– **пространственные метафоры** связаны со словами «путь», «движение», «переход», «перевод», «приведение», «пересечение», «объединение», «бесконечные», «пространственные», «нахождение», «сокращение», «область», «опустить» (скобки), метафора;

– **архитектурные метафоры:** «возведение», «возвести», «построить», «построение», «вынести», «вид», «пересечение», «преобразование», «площадь», «многоэтажные», «порядок»;

– **сенсорные:** «представьте», «вообразите», «взаимный»;

– **другие:** «степень», «решето», «дробь», мода.

Анализ показывает, что в учебниках по математике 5–7 классов преобладают пространственные и архитектурные метафоры. Представление о понятийном компоненте у школьников складывается на основе представлений человека о пространстве, формируемых практическим опытом. Архитектурная метафора выполняет функцию моделирования действительности. Обширнейшей областью познания для человека является окружающий мир - первичная среда, формирующая базовый уровень целостной модели мира, необходимой для успешного существования живого

организма, поэтому в сферу метафорического переосмысления попадают и природные объекты.

Метафора - это ведущий способ образного моделирования и отражения действительности, в том числе и пространства. Человек ставит себя в центр мироздания, определяет все относительно себя [1, с. 37].

В результате можно сделать вывод о том, что пространственная семантика служит основанием наименования математической понятийной сферы.

При определении оснований метафорического переноса в школьных учебниках по математике нами использовалась классификация, предлагаемая А. М. Эмировой [6, с. 69]. Исходя из этого, нами выделены следующие виды метафор в количестве (57):

а) по сходству внешнего вида предметов: луч, отрезок, прямая, дерево (вариантов), цепочка (неравенств), линейные (неравенства), круглые (скобки), квадратные (скобки), геометрическое (тело), множество (точек), двузначное (число), ;

б) по сходству местоположения предметов: многоэтажные (дроби), основание (треугольника), (длина) ребра, конечная (дробь); крайние (члены), средние (члены), открытый (луч), медиана (чисел), равносильные (уравнения), вертикальный (угол), параллельные (отрезки), центр (симметрии), на вершине (фигуры), угловые (коэффициенты), начало (координат);

в) по структуре оценки: верное (равенство), подобные (слагаемые), положительные (числа), противоположные (числа), рациональные (числа), неположительные (числа), неотрицательные (числа), отрицательные (числа), сложный (процентный рост), абсолютная (погрешность), относительная (погрешность), целый (показатель), генеральная (совокупность), мода (чисел), ключевой (факт), пустое (множество), стандартный (вид);

г) по сходству функций: (процентный) рост, полигон (частот), разность (чисел), нахождение (суммы), способ (группировки), разложение (чисел), размах (ряда чисел), (метод) перебора, пример, строить (точки), лежащая (на оси), (геометрическая) зависимость, преобразовать, область (функции), вынесение (числа), разложите (на сумму).

Результаты процентного исследования видов метафоры представлены в таблице № 1.

Таблица 1

№	Виды метафор	Количество единиц	%
1	По сходству формы	9	16 %
2	По сходству местоположения	15	26 %
3	По сходству структуры оценки	17	30 %
4	По структуре функций	16	28%
	Всего:	57 единиц	

Таким образом, была осуществлена попытка дать семантическую характеристику метафоры. Как отмечалось выше, нами проанализировано 57 единиц лексической метафоры в школьных учебниках по математике 5-7 классов [4, 5]. Указанный языковой материал был классифицирован по четырем группам, основанным на ассоциации по сходству: формы предметов, местоположения, структуры оценки, сходству функций.

Исследование показывает, что для наибольшего количества метафор основанием для метафорического переноса являются сходство по структуре оценки, для наименьшего числа метафор – сходство по форме.

Проведенное исследование показало, что метафора представляет для нас новое использование языка и является часто используемым стилистическим приемом в научных технических текстах. Метафора – это языковое средство языка, которое употребляется в переносном значении, а также является инструментом познания, без которого ни одно научное открытие не может состояться. Новые технологии повлияли на стиль написания школьных учебников. Появилось много живых метафор, обогащающих язык научных текстов. Метафора создает новизну в тексте и провоцирует новый метафорический смысл [7, с. 55]. Мертвая метафора оживает в процессе языкового использования.

- Анализ учебников позволяет сделать вывод о том, что
- именно метафоры лежат в основе новых формулировок, терминов;
 - метафора выступает в качестве инструмента обогащения языка науки (появление новых терминов и т.д.);
 - в текстах школьных учебников по математике в 5–7 классов представлены почти все типы метафор;
 - экспрессивные метафоры в научных текстах полностью отсутствуют,

- образные метафоры используются для передачи научной информации в более доступной и легкой для понимания форме.

В результате исследования нами определена роль метафоры в образном построении научной картины мира и выявлено функциональное разнообразие метафоры в учебниках математики.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Сборник обзоров. Две великие метафоры // Теория метафоры. – М., 1990. – С. 512.
- 2 Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. – М., 1990. – С. 5-32.
- 3 Математика. Учебник для 5 класса общеобразоват. шк. В 2 частях. – Алматы: «Атамұра», 2018.
- 4 Математика. Учебник для 6 класса общеобразоват. шк. В 2 частях. – Алматы: «Атамұра», 2018.
- 5 Алгебра. Учебник для 7 класса общеобразоват. шк. – Алматы: «Атамұра», 2017.
- 6 А. Эмирова // Грани слова : сб. науч. ст. к 65-летию проф. В. М. Мокиенко. – М. : ЭЛПИС, 2005. – С. 169.
- 7 Рикер П. Живая метафора // Теория метафоры. – М., 1990.

ОТЛИЧИЕ СКАЗОК ОТ МИФОВ

НҰРЛЫБЕКОВА А., ҚИСМЕТОВА Н.

10 сынып оқушылары, Атырау қалалық мектеп-лицейі, Атырау қ.

БЕСИМБЕКОВА Б. Т.

орыс тілі мен әдебиеті пәнінің мұғалімі,
Атырау қалалық мектеп-лицейі, Атырау қ.

Сказка, с которой мы все знакомы с детства, – это один из основных жанров фольклора. Любая сказка с научной точки зрения представляет собой эпическое, прозаическое (чаще всего) произведение с бытовым, авантюрным или волшебным уклоном, построенное на основе вымышленного сюжета. Веселые и грустные, страшные и смешные, они знакомы нам с детства. С ними связаны наши первые представления о мире, добре и зле, о справедливости. Сказки любят и дети и взрослые. Они вдохновляют писателей и поэтов, композиторов и художников. По сказкам ставятся спектакли и кинофильмы, создаются оперы и балеты. Сказки пришли к нам из

глубокой древности. Рассказывали их нищие странники, портные, отставные солдаты.



Рисунок 1

Миф – это всего лишь сказание, героями которого являются всевозможные боги, духи, первопредки человечества и тому подобные сущности. Первые мифы возникли еще в первобытном обществе. Практически у каждой народности встречаются мифы о происхождении мира и Вселенной, о происхождении человека, обрядовые мифы. Для мифов характерно очеловечивание природы: наивное представление каждого явления природы в виде человека. В переносном смысле миф – это ложное утверждение о чем-либо. Мифы древних народов - это, пожалуй, одно из самых интересных культурных достояний цивилизаций. Каждый народ, каждая страна, каждая цивилизация слагала свои мифы и легенды о храбрых героях, о могущественных богах, о всемогущих правителях древнего мира. На портале «Сказочная библиотека Хобоб» собрана значительная коллекция мифов и легенд древних цивилизаций - мифы и сказания Древней Руси, мифы и легенды Древней Греции и Древнего Рима, мифы Древнего Египта, Индии, Китая, собрание скандинавских мифов.



Рисунок 2

Краткое содержание сказки: Лиса и Журавль Лиса дружит с журавлём и приглашает к себе в гости. Тот приходит, и она угощает его манной кашей, которую размазывает по тарелке

[1, 145 б.]. Журавль клюёт-клюёт, но в клюв ничего не попадает. Так и остаётся он голодным. А лиса съедает сама всю кашу и говорит, что угощать больше нечем. Журавль тоже зовёт лису в гости. Он готовит окрошку и подаёт ее на стол в кувшине с узким горлышком. Лисе никак не удаётся поесть окрошки, ведь голова в кувшин не пролезает! А журавль склёвывает всю окрошку. Лиса в досаде уходит, и их дружбе приходит конец. *Краткое содержания мифа:* Рожденье Зевса Крон не был уверен, что власть навсегда останется в его руках. Он боялся, что и против него восстанут дети и обретут его на ту же участь, на какую обрек он своего отца Урана. Он боялся своих детей. И повелел Крон жене своей Рее приносить ему рождавшихся детей и безжалостно проглатывать их. В ужас приходила Рея, видя судьбу детей своих. Уже пятерых проглотил Крон: Гестию *2, Деметру *3, Геру, Аида (Гадеса) и Посейдона *4. Рея не хотела потерять и последнего своего ребенка. По совету своих родителей, Урана-Неба и Геи-Земли, удалилась она на остров Крит, а там, в глубокой пещере, родился у нее младший сын Зевс. В этой пещере Рея скрыла своего сына от жестокого отца, а ему дала проглотить вместо сына длинный камень, завернутый в пеленки. Крон не подозревал, что он был обманут своей женой.

А Зевс тем временем рос на Крите. Нимфы Адрастея и Идея лелеяли маленького Зевса, они вскормили его молоком божественной козы Амалфеи [1, с. 125]. Пчелы носили мед маленькому Зевсу со склонов высокой горы Дикты. У входа же в пещеру юные куреты*5 ударили в щиты мечами всякий раз, когда маленький Зевс плакал, чтобы не услышал его плача Крон и не постигла бы Зевса участь его братьев и сестер. *Отличие сказок от мифов* Сказка – это вымышленная история, в конце которой в обязательном порядке идет победа добра над злом. Чаще всего в сказках присутствует волшебство и разные невероятные в обычной жизни приключения. Недоступное становится доступным, нереальное реальным. Еще одна характерная черта любой сказки – счастливый финал. Миф имеет под собой реальные факты и основана на реальных событиях. «Миф как первоначальная форма духовной культуры человечества представляет природу и сами общественные формы, уже переработанные бессознательно-художественным образом народной фантазией» В мифах не всегда бывает счастливый финал.



Рисунок 3

1 В отличие от сказок, передающих представление наших предков об окружающем мире на бытовом уровне, мифы отражают обобщенный образ действительности как упорядоченную систему взаимодействия высших сил.

2 Содержание сказок воспринимается как вымысел, мифы создавались как общенародная интерпретация реально происходивших событий.3.В сказке человек вступает в противоборство с силами зла, чтобы достичь желаемого, в мифе повествуется о богах и героях, которые вершат судьбы простых смертных.4.Сюжеты отдельных мифов связаны между собой, но развиваются свободно, без строгих канонов повествования. В сказках выдерживается строго определенная композиция с устойчивыми формообразующими элементами.5.Язык сказок максимально приближен к народному, мифы отличает особая торжественность речи.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ:

1 Айтматов Ч. Т. «Буранный полустанок». – М.: «Художественная литература».

2 Астафьев В. «Фотография, на которой меня нет». – М.: «Детская литература», 1990.

3 Распутин В. Г. Повести. Алма-Ата «Казахстан».

СЛОВАРИ:

1 Краткий психологический словарь vocabulary.ru/dictionary/16.

2 Ожегов С. И. Словарь русского языка. – М.: «Русский язык», 1983.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

1 Крылатые выражения. Электронный ресурс: www.scoip12on.narod.ru/10-23.html

2 Лихачев Д. С. «Письмо к молодому человеку». Электронный ресурс: grani.agni-age.net/edu/likhachev14.htm

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ПРОСТРАНСТВО И ВРЕМЯ В ПОЭМЕ ПАВЛА ВАСИЛЬЕВА «СОЛЯНОЙ БУНТ»

ОЛЬЖАБАЕВА А., ОЛЕХНОВИЧ М.
ученик 9 класса,

Областной многопрофильный лицей-интернат для одаренных детей

Павел Николаевич Васильев – известный русский поэт, родился в Зайсане. Из-за службы отца, их семье постоянно приходилось переезжать из одного города в другой. В 1920 году семья Васильевых окончательно переехали в Павлодар. Казахская земля одарила Павла огромным поэтическим талантом, привила любовь к родным просторам. По словам С. П. Шевченко, именно в Павлодаре состоялись первые шаги Васильева в поэзию: его первое стихотворение, которое позже стало школьной песней. Но первая его публикация состоялась во Владивостоке, куда он поехал учиться в Дальневосточном университете: в 1926 году газета «Красный молодец» напечатала его стихотворение «Октябрь». Но самым известным и самым осуждаемым его произведением стала поэма «Соляной бунт».

Поэма «Соляной бунт» - это единственное произведение Павла Васильева, изданное при жизни его отдельной книгой. Сюжет ее раскрывает жизнь и быт казаков, о которых Васильев наслушался еще в детстве, о том, как уживались в казачьей среде понятия: история и личность, вина и ответственность перед людьми, а самое главное – вражда добра и зла. Выбор именно данной темы обусловлен несколькими причинами: это трагичность творческой и человеческой судьбы Павла Васильева: он был известен современникам как яркий и талантливый поэт, но явно недооценен ими. Как говорил О.Бескин: «... огромная смелость, индивидуальная образность, свободное обращение с настоящей, материально ощутимой и всегда особенной плотью вещей. Его поэзия вобрала в себя ценнейшее наследие народного творчества. ...Он качественно перерабатывает это наследие, оно окрашивается его собственной богатой поэтической индивидуальностью». Яркая образность и метафоричность стихов Павла Васильева, удивительное сочетание истории и современности, глубина поэтического мышления – все это ставит его в один ряд с большими поэтами. Также еще одной немаловажной причиной является чувство гордости за нашего земляка, который признан в мировой литературе, и, конечно сила поэзии Павла Васильева, ее неповторимый, резко своеобразный облик.

Целью работы является с помощью анализа хронотопа попытаться показать, что приметы времени и пространства

определяют не только композицию и жанр произведения, но образно-смысловую, ценностно-эстетическую его сущность.

Мы выбрали его поэму «Соляной бунт», так как хотели разобраться, как связан сюжет поэмы с событиями Павлодарского Прииртышья, как соотносятся художественное и реальное пространство и время. Мы считаем, что тема нашей статьи и современна и своевременна, потому что по удачному определению С. Подделкова, с поэзией Павла Васильева в русскую литературу «пришла Азия, веселая и мужественная, звонкая и яркая, гостеприимная и жестокая». Образ человека в литературе всегда существенно хронотопичен. Это значит, что на хронотоп неизбежно проецируются ключевые авторские идеи, и расшифровка временных и пространственных примет в их художественной цельности необходима для верного, глубокого понимания авторской концепции событий и героев. Это особенно важно, потому что до сих пор раздаются голоса о том, что в поэме «Соляной бунт» Павел Васильев славит казачество. Наконец, эта поэма – одно из самых сложных лиро-эпических произведений поэта, к тому же события и персонажи связаны с историей Прииртышья.

Хронотоп – это существенная взаимосвязь временных и пространственных отношений, художественно освоенных в литературе. Впервые термин «хронотоп» был введен в литературоведение М. М. Бахтиным. Хронотоп включает в себя две составляющих: художественное время и художественное пространство.

Художественное время – это образ, определенная модель действительности, в которой сочетаются реальность и вымысел, важнейшая композиционная составляющая произведения. Иначе говоря, художественное время – это форма бытия художественного мира. В художественном времени протекают действия произведения: живут и действуют его герои, совершаются изображаемые в нем события. Работая над произведением, автор обладает широкими возможностями для свободного изображения течения художественного времени и создания таким образом различных смысловых и стилистических эффектов. Писатели нередко нарушают и равномерность хода времени с целью создания определенного эффекта: замедленное или быстрое течение рассказа может влиять на настроение читателя. Важным свойством литературного времени является его дискретность, то есть прерывность: литература не воспроизводит весь поток времени, а выбирает наиболее существенные фрагменты. При анализе времени в литературном произведении прежде всего следует определить,

с каким типом времени мы имеем дело. В культурном сознании сложилось два типа времени: время циклическое и время линейное.

Циклическое время – это время, которое представляется как последовательность однотипных событий, жизненных кругов.

Линейное время – это время, которое представляется как однонаправленное поступательное движение событий, их развитие и обновление. Здесь особо значимым является актуализация неповторимости, уникальности событий и актуализация необратимости самого жизненного процесса.

В ходе работы с произведением, мы провели анализ некоторых глав и выяснили, что действия разворачиваются на рубеже 19–20-х веков. Об этом свидетельствует частичная зажиточность казаков, но есть и беднота: «А к окну прилипли, плюща носы, Грудой у дома свален народ», - и время живых обычаев.

Художественное время первой главы «Свадьба»: фабульное, близкое к реальности, но не конкретное. Последовательность однотипных событий свидетельствует о циклическом времени. Все происходящее (свадебный обряд) повторялось раз за разом, из года в год. Такая последовательность однотипных событий, жизненных кругов акцентирует общность человеческих судеб, что характерно для циклического времени. Художественное время второй главы – линейное, все действия разворачиваются друг за другом по порядку, не нарушая последовательности. Художественное время третьей главы «Грамота»: ретроспективно, развивается линейно, из настоящего в прошлое и снова в настоящее. Глава «Грамота» переносит нас в далекий 16-ый век, во времена завоевания Сибири Ермаком. Она – предыстория к событиям поэмы. Именно она дает представление о многоликости исторических событий. Несмотря на факт завоевания новых земель в бассейне Иртыша и присоединения их к Российской империи, действо и его участники показаны не в сниженном плане, а на уровне рыцарской доблести, подвига. Таким образом, мы можем сделать вывод, что время, то ускоряясь, то замедляясь, позволяет читателю более четко акцентировать внимание на особенно важных деталях, благодаря чему мы можем увидеть образы степи, казаков, Иртыша и понять смысловую нагрузку произведения. Ускорение художественного времени позволяет нам в пределах одной небольшой главы увидеть, как меняется в течение трех предшествующих событиям веков роль и суть казачества. В следующих главах («Сборь», «Степь») время развивается линейно, фабульное пространство перемещается сначала в станицу, потом в степь – показаны сборы в поход, благословение

похода, который казаки называют гульбой, служителями церкви, сам поход через степь.

Художественное пространство – это воссоздание картины места и местности, где происходят действия, живут персонажи, размещается предметный мир. Оно включает в себя различные образы, формы и виды пространства, которые соотносятся между собой и создают целостную визуально-чувственную картину. Общая картина художественного пространства литературного произведения складывается из совокупности всех видов пространственных характеристик, определяющихся в процессе чтения и анализа произведения.

Анализируя главы, мы выяснили, что художественное пространство первой главы «Свадьба»: фабульное, замкнутое, все действия происходят в доме Карнилы Ильича, затем оно расширяется за счет описания степи. Место действия в первой главе – это дом и подворье атамана Яркова: «Девьей косой перекручен бич, Сбруя в звездах, В татарских, литых. Встал на телеге Карнилы Ильич – Батюшки-светы! Чем не жених!». В классической трехцветной гамме – красный, синий, желтый – П.Васильев отдает предпочтение желтому. Нельзя не согласиться с Т. Мадзигон: «Желтый цвет (включая его оттенки: золотой, рыжий, оранжевый, медный, ржавый, пшеничный) господствует, так как именно он – цвет степи, солнца, урожая. В поэме «Желтым крылом Собирает народ», «А крыта дуга Краской розовой», у жениха «Кудерьтабашный – На самую бровь»; большое место уделено коням, без которых нельзя жить в степи: «Кони! Нестоялые, буланы, чалые...», «Легок бубенец, Мала тягота, - Любой бубенец – Божья ягода». Упоминается и Куяндинская ярмарка: «В Куяндах дуга облюбована». Так замкнутое внешнее пространство с развитием сюжета, становится незамкнутым. Художественное пространство второй главы – замкнутое, все действия разворачиваются в доме Дерова, расширяется за счет описания осени. «Сговор» является острой завязкой конфликта, который заключается в социальной и национальной розни. Художественное пространство третьей главы «Грамота»: предельно открытое, постепенно расширяется еще больше. События, кажется, происходят в Атбасаре: и невеста «Самая белая в Атбасаре», и гармонист «Самый чубатый в Атбасаре». Но вот он на гармонии «Вывел саратовскую, Чтобы Волга взаплески здоровалась с Иртышом». А в описании ночной реки появляются тяжелые утки, и «щуки пудовые» чертят круги. Эти детали встречаются у поэта и в изображении Иртыша. Автор населяет пространство представителями

старинных казачьих родов, которые живут в Павлодаре: «А гостей понаехало полный дом: Устюжанины, Меньшиковы, Ярковы». Павел Васильев брал фамилии и портреты своих соседей, приписывая им казачьи повадки. Это утверждает даже брат поэта Виктор Николаевич Васильев. В экспозиционной главе поэт хотел напомнить, что изначально казачество являлось символом воли.

Открытое пространство степей в главах «Степь» и «Соль» уже не несет в себе представления ни о богатстве, ни о вольном просторе. Не только люди, но и сама природа страдают в выжженной солнцем степи, по которой едут казаки: «Травы стояли сухи, когтисты; Цветы, вытянув губы, ждали дождя».

Следовательно, художественное пространство в поэме «Соляной бунт», как и в любом художественном произведении, становится не только местом, в котором существуют герои, но и способом раскрытия и внутреннего мира и сюжетной составляющей поэмы.

Мы попытались с помощью анализа хронотопа в произведении глубже понять, как приметы времени раскрываются в пространстве, а пространство измеряется временем и как это определяет образную, смысловую, нравственную суть поэмы. Поэт показывает судьбу Прииртышского казачества и казахского народа не только на социальном уровне, но и в человеческой душе. В его творчестве мы наблюдаем переход от социального мышления к духовно-нравственному, ощущение трагедии отдельного человека, за которой скрывается историческая драма. Уже с четвертой главы мы можем заметить, что начинается развенчание казачества. Несмотря на то, что большинство критиков усердно старались указать на враждебность поэта новой жизни и любованию казачеством, именно эта часть поэмы четко показывает протест поэта против жесткости. Никто не спорит, что казачество было довольно близко к сердцу Васильева, но это же вовсе не значит, что он старался воздвигнуть казаков в герои. Если в первых трех главах Павел Васильев красиво и ярко прописывает бытовую жизнь казаков, то начиная с четвертой главы он уже показывает, насколько бесчеловечными и жестокими они были на самом деле.

«Соляной бунт» Павла Васильева – это произведение, устремленное к духовному горизонту. Его нельзя назвать политическим, историческим, национальным или каким-либо другим, ибо в себе оно содержит элементы всех этих направлений. В поэме Васильев показал, к какой бесчеловечности ведет неограниченная власть.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Васильев П.Н. Соляной бунт : Стихотворения и поэмы. – Алма-Ата: Жазушы, 1984. – С. 139-232
- 2 Шевченко С. Будет вам помилование, люди... Повесть о Павле Васильеве. – Павлодар, 1999. – С. 3.
- 3 Поделков С. Далекие встречи / Воспоминания о Павле Васильеве. – Алма-Ата, «Жазушы», 1989.
- 4 Бахтин М. М. Формы времени и хронотопа в романе // Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики: исследования разных лет. – М, 1975. С. 234.
- 5 Курилович А. Самый даровитый поэт... // «Сибирские огни». - №2. – 2010.
- 6 Мадзигон Т. Поэзии могучее цветенье: [О жизни и творчестве Павла Васильева]. //Простор. – 2000, №12. С 130-135.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

- 7 Васильев П. Н. (Материал из Википедии – свободной энциклопедии). Электронный ресурс: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Васильев>.

А. С. ПУШКИН И В. И. ДАЛЬ В ЗАПАДНОМ КАЗАХСТАНЕ. ОБРАЗ ПУШКИНА В «ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ ЖИВОГО ВЕЛИКОРУССКОГО ЯЗЫКА»

ОПРЯ О. В.

к.ф.н., доцент, учитель-эксперт, Назарбаев
Интеллектуальная школа ФМН

МОРГУНОВ В. А.

ученик 11 класса, Назарбаев Интеллектуальная школа ФМН

Цели работы: 1) Сделать выборку цитат, связанных с А. С. Пушкиным, в «Толковом словаре живого великорусского языка» и проанализировать их; 2) согласно исследованному научному материалу, создать электронную книгу «А. С. Пушкин и В. И. Даль на уральской земле». Задачи работы: 1) Подробно изучить факты взаимоотношений Пушкина и Даля на уральской земле; 2) доказать анализом цитат в «Толковом словаре живого великорусского языка», что Даль поставил задачу сохранить образ Пушкина для потомков; 3) создать электронную книгу, которую можно было бы использовать на уроках литературы в школе.

Гипотеза: предполагаем доказать, что факты взаимоотношений А. С. Пушкина и В. И. Даля на уральской земле отразились в творчестве обоих великих людей, особенную научную ценность представляют цитаты в «Толковом словаре живого великорусского языка», поскольку сохраняют память о русском поэте в историческом и культурно-языковом контексте. Методы исследования: сбор материала в источниках, в музеях, сплошная выборка, анализ фрагментов, создание электронной книги.

В Оренбург Александра Сергеевича Пушкина привело созревшее в процессе работы над «Историей Пугачева» желание ознакомиться с казачьим бытом и фольклором. Поэт писал: «Я посетил места, где произошли главные события эпохи, мной описанной, поверяя мертвые документы словами еще живых, но уже престарелых очевидцев, и вновь поверяя их дряхлеющую память исторической критикой». Как отмечают исследователи, решение о поездке в Оренбург Пушкин принимает окончательно после назначения туда военным губернатором хорошо знакомого ему В. А. Перовского и чиновником особых поручений при нем Даля.

В научной литературе существует несколько мнений о поездке А. С. Пушкина в Уральск. Собранный материал систематизирован в таблице:

Таблица 1 – Мнения ученых о поездке Пушкина в Уральск

<p>К. А. Бух, служивший в сентябре 1833 г. в Оренбурге: «Когда в сентябре 1833г. приехал Пушкин ..., Даль ездил провожать его по станциям Уральского и Оренбургского казачьих войск». [2]</p>	<p>П. Л. Юдин: «Старожилы даже уверяют, что, по поручению Перовского, Даль сопровождал поэта в его поездке по станциям и крепостям (до Уральского) и указывал ему места Пугачевских станович и погромов». [7]</p>	<p>П. В. Анненков: «Там останавливался он, как мы слышали, в доме самого генерал-губернатора и вместе с Далем объехал Оренбургскую линию крепостей...» [1]</p>
<p>Л. Н. Майков: «Как видно из рассказа Даля (выделено нами – А.Д и В.М.) он неразлучно провел с Пушкиным пять дней – с 18 по 23 сентября». «Тонкое замечание Даля свидетельствует, что он не только питал уважение к Пушкину, но и прекрасно понимал его гениальную природу...».[4]</p>	<p>В. А. Порудоминский: «Пушкин шел дорогами Пугачева...Даль сопровождал его». [8]</p>	<p>Ю. П. Фесенко: «Появление Даля в Оренбурге в самом конце сентября свидетельствует о том, что он сопровождал Пушкина не только в Уральск, но и дальше, до границ Оренбургского края». «Думается, что именно благодаря целенаправленной помощи Даля, который имел богатый опыт по сбору фольклора, Пушкин смог в короткий срок (по сути дела проездом) услышать чрезвычайно важные свидетельства о вожде крестьянского восстания». [6]</p>
<p>Д. Н. Соколов заявляет о присутствии Даля в Оренбурге в то время, «когда поэт был уже на полдороге к Уральску». [5]</p>		

Из таблицы ясно, что большинство ученых склоняются к мнению о совместной поездке Пушкина и Даля в Уральск (кроме Соколова). Особенно выделяется свидетельство Л. Н. Майкова, который подчеркивает, что слышал от Даля о совместной поездке. Современный исследователь Даля Ю. П. Фесенко проанализировал дорожные тетради Пушкина и сделал вывод о внесении записей в эти тетради Далем во время совместной поездки в Уральск.

Далее собрали материалы музея Пушкина, который находится в центре Уральска (проспект Достык-Дружба, 168). Музей расположен в госпитале УВД, но в XIX веке здесь находился дом уральского наказного атамана В. О. Покатилова. Здание это было построено незадолго до приезда поэта в Уральск по проекту итальянского архитектора Дильмедино. Доподлинно известно, что Пушкин побывал в старой части нашего города – в районе Куреней (казачьи дома), а также в Соборе Михаила Архангела, ставшим крепостью во время осады города Пугачевым. Собор Петра и Павла, в котором венчались Пугачев и уральская казачка Устинья Кузнецова, не сохранился до наших дней. На этом месте расположен ныне памятник Пушкину. Но дом, где жили Пугачев и Устинья, сохранился, в нем также расположен музей. О делах Пушкина в Уральске говорит и его письмо к жене: «Последнее письмо мое должна ты была получить из Оренбурга. Оттуда я поехал в Уральск – тамошний атаман и казаки приняли меня славно, дали мне два обеда, подпили за мое здоровье. Наперерыв давали мне известия, в которых имел нужду, и накормили меня свежей икрой, при мне изготовленной». В статьях «Скачка в Уральске» и «Скачка в Уральске и Оренбурге» В. И. Даль описывает балы в доме атамана Покатилова, мы предполагаем, что такой бал дали местные жители и в честь А. С. Пушкина в дни его приезда в Уральск. Это возможно, так как в те времена Уральск был городом большим, с каменными домами, большой центральной улицей, библиотеками и различными городскими учреждениями.

После изучения этих фактов обратились к «Толковому словарю живого великорусского языка» В. И. Даля [3]. В «Напутном слове» к Словарю Даль призывает: «Взгляните на Державина, на Карамзина, Крылова, на Жуковского, Пушкина и на некоторых нынешних даровитых писателей, не ясно ли, что они избегали чужеречий; что старались, каждый по-своему, писать чистым русским языком?» (I, С. 9).

Даль создает такой портрет Пушкина, в котором сливается творец и человек. Например, Даль приводит следующее восклицание

Пушкина: «Я влюблен и очарован и кругом огончарован!» (II, 641) – романтическое выражение поэтом чувства любви, радости любви и радости жизни. И тут же, в этом же томе: «Отходит, сказал я тихо Жуковскому, сидя у изголовья Пушкина и держа руку его» (II, 632) – речь идет о последних минутах великого человека, которым Даль был свидетель. В. А. Жуковский в письме к С.Л. Пушкину пишет: «Даль шепнул мне: «Отходит». <...> «Кончилось», - отвечал мне Даль. Так тихо, так таинственно удалилась душа его».

Основоположное начало творчества Пушкина, как оно выражено в Словаре, наиболее четко сформулировано Далем в следующем высказывании: «Пушкин тщательно обрабатывал свои стихи. Он хорошо обработал язык свой, речь свою, и красно говорит» (II,509). Даль учитывает это и искусно подбирает цитаты из поэзии Пушкина. Так, например, в III и IV томах сконцентрированы цитаты из «Евгения Онегина», центрального во всех отношениях творения Пушкина: «Не нужно золота ему, когда простой продукт имеет» (III,391) – подразумевается образование Евгения Онегина; «Когда ж хотелось уничтожить ему соперников своих – как он язвительно злословил!» (IV,309) – прямая оценка образа героя; «Старушки улыбаются ей, лъстя» (IV,302) – в оригинале сказано несколько иначе о Татьяне Лариной: «К ней дамы подвигались ближе; старушки улыбаются ей. . .»; «Старик, по старому шутивший, отменно тонко и остро» (IV,439) – Даль подчеркивает умение Пушкина воспроизвести в слове дух ушедшей эпохи Просвещения; «Но вот трещат уже морозы. . . читатель ждет уж рифмы: розы, на-вот, возьми её!» (III,526) – незначительно измененная строфа XLII главы 4, или цитирование крылатых строк: «Под старость жизнь такая гадость» (IV,165) из XLII строфы 7 главы «Евгения Онегина». Дополнительно привлекаются выдержки и из других произведений: «На вес кумир ты ценишь бельведерский» (IV,375) – из стихотворения «Поэт и толпа»; «Я ускорию Феодора кончину! Пушкин (о клевете на Годунова), способствовал ранней смерти его» (IV,320) – выдержка из монолога Бориса Годунова, героя одноименной трагедии Пушкина; «У лукоморья дуб зеленый» (II, 230) – строка из посвящения к поэме «Руслан и Людмила». В некоторых случаях Даль не открывает авторства, когда оно очевидно: «Дела давно минувших дней, преданье старины глубокой!» (IV,165) – из вступления к песни первой «Руслана и Людмилы», в оригинале слово «преданье» во множественном числе и нет восклицательного знака. Строка «Или. . . стальной щетиною сверкая, не встанет Русская земля?» (IV,445) из пушкинского стихотворения «Клеветникам России» задает

сквозной лейтмотив народной освободительной войны 1812 г., который реализуется далее в цитируемых строках стихотворения «Наполеон»: «Давно ли царства упали при громах силы роковой?» (IV,310) и «И льдистый ужас полуночи» (IV,291). Эти строки возбуждают определенные ассоциации, развить которые помогает экскурс по Словарю. Имя Наполеона появляется уже в первом томе: «Наполеон чаял, что ему поднесут кремлевские ключи на золотом блюде» (I,136) – возможно, реминисценция строк из «Евгения Онегина»: «Напрасно ждал Наполеон. . . Москвы коленапреклоненной с ключами старого Кремля. . .». А в IV томе сорасположены почти рядом следующие высказывания: «Александр и Наполеон были современники» (IV, 117) и «Может быть, предки наши и не чаяли народить такого потомства, каковы современники наши» (IV,117). Тему защиты Отечества поддерживают и цитаты из поэмы Пушкина «Полтава»: «Далече грянуло ура: полки завидели Петра» (IV, 315) – взгляд на историческое прошлое России; «Вокруг высокого чела, как тучи, локоны чернеют» (IV,392) – описание главной героини поэмы дочери Кочубея Марии. А вот дочь Натальи Николаевны Пушкиной-Ланской и Петра Петровича Ланского восемь лет (1885–1893) прожила в Уральске. Софья Петровна Ланская на протяжении этих лет считалась здесь первой дамой, так как была женой генерала Николая Шипова, бывшего наказным атаманом Уральского казачьего войска. И жила она в том самом атаманском доме, где поэт останавливался в 1833 году, то есть в доме атамана Покатилова.

С уральскими и оренбургскими поездками Пушкина и Даля связаны в Словаре и фрагменты о Емельяне Пугачеве. В «Воспоминаниях о Пушкине» Даль говорит о рассказанном казаками предании: «. . . Пугач, ворвавшись в Берды, где испуганный народ собрался в церкви и на паперти, вошел также в церковь. Народ расступился в страхе, кланялся, падал ниц. Приняв важный вид, Пугач пошел прямо в алтарь, сел на царский престол и сказал вслух: «Как давно я не сидел на престоле!» В мужицком невежестве своем он воображал, что престол церковный есть царское седалище». Тема самозванства Пугачева звучит в следующих записях Даля в «Толковом словаре»: «Христонаступник Пугачев, заняв столицу Берды, сел на царский престол, слышав, что царь сидит на престоле» (IV,367), «Давно я не сидел на престоле, сказал Пугачев, садясь в Бердах на престол в церкви, который считал царским местом» (III,322). От старой казачки Бунтовой услышали писатели про «золотые палаты» Пугача – обитою медною латунию избу. В Оренбурге бытовало предание о «золотом дворце» Пугачева – избе,

обитой латунными листами. Даль воспринимает палаты более реально и пишет в Словаре: «Пугачев в селе Бердах помедил избу, в которой стоял» (III,223).

Анализируя фрагменты в «Толковом словаре живого великорусского языка», связанные с личностью и творчеством А. С. Пушкина, я пришел к выводу, что этих фрагментов немало, все они говорят о обширном влиянии на личность, мировоззрение и творчество В. И. Даля. В «Воспоминаниях о Пушкине» Даль поставил себе задачу: «Много алмазных искр Пушкина рассыпались тут и там в темноте; иные уже угасли и едва ли не навсегда; много подробностей жизни его известно на разных концах России: их надо бы свести все в одно место». Он эту задачу выполнил.

Последним этапом работы стало создание электронной книги «А.С. Пушкин и В.И. Даль на уральской земле».

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ

- 1 Анненков П. В. Материалы для биографии А. С. Пушкина. – СПб., 1855. – С. 372.
- 2 Бух К. А. О знакомстве с А. С. Пушкиным. – М., 1938.
- 3 Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М., 2008. Цитаты даются по данному изданию.
- 4 Майков Л. Н. Пушкин и Даль // Даль Владимир Иванович. Документы. Письма. Воспоминания. – Оренбург, 2008. – С. 308-320.
- 5 Соколов Д. Н. Пушкин в Оренбурге. – Пг., 1916. – Вып. XXIII – XXIV. – С. 87–69.

МОНОГРАФИИ

- 6 Фесенко Ю. П. В. И. Даль. Творческая эволюция. – Луганск, 1997.

СТАТЬИ В ЖУРНАЛАХ

- 7 Юдин П. Л. Памяти А.С. Пушкина // Русский архив, 1899. – №5. – С. 138.

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС

- 8 Порудоминский В. А. Собирал человек слова... [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://padaread.com/?book=88904&pg=118>.

ПОЭТ СВОЕЙ ЗЕМЛИ. ПАВЕЛ НИКОЛАЕВИЧ ВАСИЛЬЕВ

ОРЫНБАЕВА А. Ж.

ученица 8 «А» класса, СОШ имени Кабдыкарима Идрисова,
с. Ауельбек, Актогайский район

КОЖЕГЕЛЬДИНА З. Ж.

учитель русского языка и литературы,

СОШ имени Кабдыкарима Идрисова, с. Ауельбек, Актогайский район



Рисунок 1

Детство и юность Павла Васильева прошли в Павлодаре. Родился же он 23 декабря 1909 года в небольшом городе Зайсан. Отец, Николай Корнилович Васильев, сын пильщика и прачки, работал учителем в Павлодаре. Мать, Глафира Матвеевна Ржанникова, дочь крестьянина Пермской губернии, окончила павлодарскую гимназию. На формирование поэтического характера Васильева оказала большое влияние учительская среда. В то время учителя считались просвещенными

и передовыми людьми. Немаловажное значение в его творческой судьбе также сыграли родные бабушка и дедушка по отцу Мария Федоровна и Корнила Ильич. Неграмотные, они обладали редким даром сочинять и рассказывать сказки, им во многом обязан П. Васильев знанием русского фольклора, впоследствии по-разному отразившегося в его творчестве.

Жизнь виделась мальчику многообразной и суровой. Этнический состав Прииртышского края был на редкость пестрым, разноязычная речь слышалась на базарах и ярмарках, на горных и степных дорогах, на баржах и рудниках. Здесь жили казахи, русские, украинцы, немцы. Вдоль Иртыша тянулись богатые казачьи станицы со своим тяжелым традиционным воинским укладом. Детство будущего поэта совпало с гражданской войной, все запало в память, в душу, чтобы потом увиденное с помощью необычайно сильного таланта и пылающего воображения возникло в словесных красках, звуках и ритмах его стихотворений и поэм.

После окончания павлодарской средней школы П. Васильев едет во Владивосток и поступает в университет на японское отделение факультета восточных языков. Его по-прежнему захватывает поэзия. Он читает Блока, Брюсова, Драверта, Маяковского, Пастернака, Асеева. И совершенно покорен лирикой Есенина.

6 ноября 1926 года в газете «Красный молодец» появляется стихотворение «Октябрь». Это было первое появление Васильева в печати.

На юного поэта обратили внимание. Владивостокский поэт Р. Ивнев и журналист Л. Повицкий устраивают первое публичное выступление Васильева, которое проходит с большим успехом.

С наступлением зимних каникул, получив стипендию, 18 декабря П. Васильев с рекомендательными письмами Р. Ивнева и Л. Повицкого едет в Москву. Но задерживается по пути в Новосибирске и публикует в газете «Советская Сибирь» и журнале «Сибирские огни» несколько стихотворений.

В Москве он появился в июле 1927 года. Побывал в Союзе поэтов, в редакции «Комсомольской правды», где был тепло встречен. Вскоре газета опубликовала его «Прииртышские станицы».

С начала 1928 года П. Васильев живет в Омске, куда из Павлодара переехали его родители. Работает он много, экспериментирует. В сибирской печати появляются стихотворения «Пароход», «Водник», «Сибирь», «Пушкин», «Азиат», «Глазами рыбьими поверья...». Два последних стихотворения являются ключевыми. С них начинается самостоятельный творческий путь П. Васильева. Сказочность, фольклорная колористичность, присутствующие в них, постепенно, с годами будут применяться во многих его произведениях.

В эти годы поэт пытается писать прозой – и успешно. Его правдивые, психологически точные и романтические очерки вошли в две книги «Люди в тайге» и «В золотой разведке», изданные в Москве в 1930 году.

Осенью 1929 года П. Васильев приезжает в столицу и поступает на Высшие государственные литературные курсы. Он постоянно живет в Кунцево, работает над стихами ожесточенно, часто бывает в студенческом общежитии за Покровским мостом на Яузе. Там почти ежедневно проводились поэтические вечера, где собиралась талантливая молодежь.

Близкое знакомство со столичной поэзией, учеба, жадное выпитывание поэтического наследия воодушевляли молодого поэта. В его стихах уже чувствовалась повелевающая сила растущего

мастера, активная метафоричность, энергия, что показывало становление оригинального художника слова.

В 30-е годы произведения о Казахстане, о степных раздольях и Иртыше Васильева буквально заполонили центральные периодические издания:

«Камыш высок, осока высока,
Тоской набух тугой сосок волчицы,
Слетает птица с дикого песка,
Крылами бьет и на волну садится.
Река просторной родины моей,
Просторная,
Иди под непогодой,
Теки, Иртыш, выплескивай язей –
Князь рыб и птиц, беглец зеленоводый...»

В 1930 году, в февральском номере журнала «Новый мир», была опубликована поэма «Ярмарка в Куяндах», в котором непривычным и блестящим отдавало все - и содержание, и словарь, и ритмический натиск, и метафорический движущийся рисунок. В литературной странице «Известий» печатался «Товарищ Джурабай», в «Земле советской»- «Верблюды» и «Павлодар». В последнее произведение поэт вложил всю душу, описывая красоты и то, как много значит для него родной город:

«Сердечный мой,
Мне говор твой знаком.
Я о тебе припомнил, как о брате,
Вспоенный полносочным молоком
Твоих коров, мычащих на закате.
Я вижу их, – они идут, пыля,
Склонив рога, раскачивая вымя.
И кланяются низко тополя,
Калитки раскрывая перед ними.
И улицы!
Все в листьях, все в пыли.
Прислушайся, припомни – не вчера ли
По Троицкой мы с песнями прошли
И в прятки на Потанинской играли?
Не здесь ли, раздвигая камыши,
Почувяв одичавшую свободу,
Нырjali, как тяжелые ковши,
Рябые утки в утреннюю воду?»

Так ветреной был облак надо мной,
 И дни летели, ветреные сами.
 Играло детство с легкой волной,
 Вперясь в нее пытливыми глазами.
 Я вырос парнем с медью в волосах.
 И вот настало время для элегий:
 Я уезжал. И прыгали в овсах
 Костистые и хриплые телеги.
 Да, мне тогда хотелось стгоряча
 (Я по-другому жить И думать мог ли?),
 Чтоб жерди разлетелись, грохоча,
 Колеса – в кат, и лошади издохли!
 И вот я вновь
 Нашел в тебе приют,
 Мой Павлодар, мой город ястребиный.
 Зажмурь глаза – по сердцу пробегут
 Июльский гул и лепет сентябриный.
 Амбары, палисадник, старый дом
 В черемухе,
 Приречных ветров шалость, –
 Как ни стараюсь высмотреть – кругом
 Как будто всё по-прежнему осталось...»

«С эпическим размахом П.Васильев пишет и о Сибири: «Рассказ о Сибири», «Сибирь», «Сибирь, все ненасытнее и злей...» и др. В своем творчестве П.Васильев пытался воссоединить две художественные стихии: фольклорно-песенную культуру Сибири и национально-самобытное поэтическое искусство Казахстана. Наглядно эта тенденция проявилась при составлении им поэтических сборников «Песни», «Путь на Семиге», в содержание которых, наряду с запевками из «Песни о гибели казачьего войска», главками «Соляного бунта» и лирическими поэмами «Лето» и «Август», поэт настойчиво включал «Охоту с беркутами», казахские самоклавки и стихи о Прииртышье.

Лирика Павла Васильева при жизни поэта не издавалась, хотя и публиковалась в периодике. Отдельной книгой вышла только эпопея «Соляной бунт». Набранная и подготовленная к печати книга «Путь на Семиге» была рассыпана. Последующие попытки выпустить сборники «Ясак», «Книга стихов», «Песни», «Стихи» были тщетными. Вульгарно-социологическая критика 30-х годов торопливо объявляла талант Васильева «стихийным», а его творчество – «чуждым нашей действительности». Именно в этот

период его арестовывают по так называемому «делу сибирских писателей». Это неожиданное обстоятельство нарушило творческие планы поэта, вскрыло наболевшие проблемы молодой семьи: отсутствие прописки, квартиры, денег.

После неудач, ударов, потерь оставалась только вера в свои силы и огромная работоспособность.

Павел Васильев занимался также переводами с башкирского, таджикского, татарского, грузинского, чувашского. Однако в переводческой деятельности поэта еще немало неизвестного.

Павел Васильев прожил короткую жизнь. Но за короткий творческий срок создал в литературе многогранный и прекрасный мир поэзии. Его жизнь трагически оборвалась в 1937 году 16 июля. Но перед этим было пятимесячное заключение с допросами, истязаниями. А в это время в газетах и журналах его топтали, мешали с грязью. Приговор, вынесенный Военной коллегией Верховного суда СССР 15 июля 1937 года, гласил: «Совершение террористических актов против представителей власти». Невероятно, но и в годы травли, клеветы, строжайших запретов васильевская поэзия жила. Поэзия Павла Васильева живет и в наши дни. Традиционными стали праздники васильевской поэзии. Ему, «неистовому детенышу Иртыша», посвящены поэмы И. Шухова, В. Лебедева, Н. Трегубова, повести П. Северова, П. Косенко и С. Шевченко, проникновенные стихи Н. Ключева, Я. Смелякова, А. Алдан-Семенова, В. Цыбина, А. Поперечного, В. Антонова...

В этих строках боль утраты и восхищение неповторимым голосом поэта, чей талант - стремительное и сложное восхождение, обусловленное любовью к родной земле, дерзновенностью творческих поисков, верой в силу образного слова.

Лучшее в творчестве Павла Васильева ставит его в один ряд с выдающимися русскими поэтами.

Память о поэте живет в названиях улицы Павлодара, центральной городской библиотеки, литературного объединения г. Павлодара, открыт Дом-музей Павла Васильева, в СОШ № 9 организован школьный музей П. Васильева. Традиционными стали праздники васильевской поэзии. Во всех учебных заведениях Павлодара изучают творчество поэта-земляка.



Рисунок 2 – Музей Павла Николаевича Васильева, г. Павлодар

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Васильев П. Стихотворения и поэмы. / П. Васильев. – Новосибирск: Зап.- Сиб. книж.изд., 1966. – 359 с.
- 2 Васильев П. Стихотворения и поэмы. / П. Васильев. - Л., 1968. – 631 с. - (Б-ка поэта. Большая поэзия).
- 3 Васильев П. Стихотворения и поэмы /сост. С. А. Поделков ; П. Васильев. –Уфа, 1976. – 216 с.
- 4 Васильев П. Лирика. / П. Васильев. – Л. : Дет.лит., 1981. – 139 с.
- 5 Васильев П. Судом-гора : повесть и рассказы. / П. Васильев. – Л.: Сов.писатель, 1982. – 263 с.
- 6 Васильев П. Соляной бунт : поэмы. / П. Васильев. – Омск, 1982. – 176 с.
- 7 Васильев П. Стихотворения и поэмы. / П. Васильев. – Алма-Ата : Жазушы, 1984. – 432 с.
- 8 Васильев П. Избранное. / П. Васильев. – М. : Худож.лит., 1988. – 414 с.
- 9 Васильев П. Верю в неслыханное счастье: стихотворения / сост., авт., вступит статья и примеч. Г. А. Тюрина ; П. Васильев. – М. : Мол. гвардия, 1988. – 158 с.
- 10 Васильев П. Весны возвращаются: стихотворения / вступит статья Ю. Г. Русаковой; П. Васильев. – М. : Правда, 1991. – 444 с.
- 11 Васильев П. Избранное . / П. Васильев. – Павлодар: НПФ ЭКО, 1999. – 168 с.
- 12 Васильев.П. Сочинения. Письма. / сост. С. С. Куняев; П. Васильев. – М. : Эллис Лак, 2000 - 2002. – 894 с.
- 13 Васильев П. Подымайся, песня, над судьбой:стихотворения и поэмы. / П. Васильев. – Рязань: Пресса, 2001. – 623 с.

14 Васильев Павел. Избранное /Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова (ПГУ); гл. ред. Е. М. Арын. - Павлодар: ЭКО, 2011.- 192 с.

15 Васильев Павел. Избранное: стихотворения и поэмы / сост: Р. Турлынова. - Астана: Фолиант, 2013. - 298 с.

16 Васильев Павел. Про меня ж, бедового, спойте вы.: [стихи] // Найзатас. - 2014. - №6. - С. 4- 11.

17 Алькебаева Б. Два сына своей Родины: [о Павле Васильеве и Магжане Жумабаеве] // Звезда Прииртышья. - 2013. - 27 июня. - С. 1.

18 Григорьева О. Память пребывает вовек.: [в Москве вышла книга стихотворений П. Васильева «Мой голос чист, он по тебе томится...»] / Григорьева Ольга // Звезда Прииртышья. - 2013. - 5 декабря. - С. 22.

19 Кисенко М. Тайна одной фотографии: [фонд павлодарского Дома-музея Павла Васильева пополнился уникальной находкой] // Звезда Прииртышья.- 2013. - 28 декабря. - С. 13.

20 Карандашова Т. «Протяни мне, Родина, ладони свои...»: [вышла в свет книга, посвященная 105-летию Павла Васильева «Протяни мне, Родина, руки свои...»] // Новое время. - 2014. - 15 мая. – С. 7.

21 Карандашова Т. «Павел Васильев - это космос»: [о творчестве поэта Павла Васильева] // Новое время.- 2014. - 7 декабря. – С. 6.

22 Карандашова Т. «Я буду среди всех вас в нашем доме»: [16 июля 1937 года был расстрелян великий русский поэт Павел Васильев] // Новое время.- 2014. - 24 июля. - С. 6.

23 Кашина Л. «Мне светит истиной в строке находка...»: [о дружбе С.А. Поделкова с Павлом Васильевым] // Нива. - 2013. - №3. - С. 1

24 Мадзигон Т. Поэзии могучее цветенье: (К105-летию Павла Васильева) // Простор. - 2014. - №12. - С. 100 - 115.

25 Мерц З. И Владивосток был в его судьбе: (К105-летию со дня рождения П. Н. Васильева) // Простор. - 2014. - №8. - С. 128 - 138.

26 Рахимжанов К. Х. О главных жизненных университетах поэта Павла Васильева //Вестник ПГУ. Серия филологическая. - 2013. - №2. - С. 103-107.

МАТЕМАТИКА И РУССКИЙ ЯЗЫК

РОМАНОВА А.

ученик 7 класса, СОШ № 7, г. Аксу

Эти два предмета очень разные на первый взгляд, но тесно связаны друг с другом. Недаром говорили в древности: «Без грамматики не выучишь математики». Автор работы показывает, как взаимосвязаны между собой две науки, как и на сколько одна из этих наук проникла в другую.

Вначале люди научились говорить, гораздо раньше, чем читать и записывать цифры. Учили каждую букву по ее названию.

А – аз Б – буки В – веди Г – глаголь Д – добро Е – есть

Поэтому сложилось много пословиц о грамматике. «Аз да буки избавят нас от скуки», «Аз, буки, веди – страшат как медведи», «Сперва аз да буки, а потом другие науки», «Азбука – к мудрости ступенька». Кстати, слово «азбука» и образовалось по названиям двух первых букв: «аз» и «буки» [1, с. 45].

Вначале в старославянском алфавите присутствовало 42 буквы. В 18в. царь Петр первый провел реформу азбуки. Трудные для написания буквы были заменены, и их осталось 33.

После того как выучили грамоту, переходили к изучению математики. Учились писать цифры. Цифры на Руси обозначались буквами старославянского алфавита. Над буквами ставился специальный знак «~» назывался «титло».

1 2 3 4 5 6 7 8 9

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

А В Г Д Е С З И О

Десятки тысяч «тьма». Их обозначали, обводя в кружочек знаки единиц.

А - 10000, - 20000

Сотни тысяч обозначались так.

А - 100000, Б - 200000

Миллион обозначали из запятых или лучей.

А - 1000000

Прошло очень много времени, прежде чем люди начали пользоваться современными цифрами 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Родились эти цифры в Индии более 1500 лет тому назад. А в Европу эти цифры завезли арабы, поэтому их называют арабскими цифрами.

Вот что писал о наших цифрах С. Я. Маршак.

«От одного до десяти»

Цифра вроде буквы О

Это ноль, иль ничего.	Выступает цифра три.
Круглый ноль такой хороший,	Тройка – третий из значков –
Но не значит ничегошеньки.	Состоит из двух крючков.
Вот один, иль единица,	За тремя идут четыре,
Очень тонкая, как спица.	Острый локоть оттопыря.
А вот это цифра два.	А потом пошла плясать
Полюбуйтесь, какова:	По бумаге цифра пять.
Выгибает двойка шею,	Руку вправо протянула,
Волочится хвост за нею.	Ножку круто изогнула.
А за двойкой посмотри	Цифра шесть дверной замочек:
Сверху крюк, внизу кружочек.	Цифра девять, иль девятка, -
Вот семерка – кочерга	Цифровая акробатка.
У нее одна нога.	Если на голову встанет
У восьмерки два кольца	Цифрой шесть девятка станет.
Без начала и конца.	

Можно привести примеры пословиц, и придать им математический смысл, назвав их одним математическим термином.

1 Хоть пруд пруди (с избытком, хватит всем) (Много)

2 С гулькин нос (гулькин буквально обозначает голубиный, голубиный клев) (Мало)

3 От горшка два вершка (вершок – старинная мера длины, равная 4,4 см) (Маленький)

«Многие, которым никогда не представлялось случая более узнать математику, считают ее наукой сухой. В сущности же это наука, требующая наиболее фантазии, и один из первых математиков нашего века говорил совершенно верно, что нельзя быть математиком, не будучи в то же время поэтом в душе». (С. Ковалевская)

Проведём связь и рассмотрим где математика, встречается в русском языке. Практически при выполнении каждого упражнения мы применяем понятия множества и подмножества.

Множество представляет собой объединение некоторых объектов, предметов или понятий в единую совокупность, по каким либо общим для них свойствам (признакам) или законам.

Например. Дано множество слов:

$A = \{\text{вкладчик, стульчик, лимончик, вертолетчик, графинчик, переводчик, карманчик, разносчик, стаканчик, водопроводчик}\}$.

Это множество состоит из 10 элементов – слов с суффиксом – чик-.

Задание. Из данных слов, выпишите сначала слова, в которых суффикс

– чик - обозначает людей по роду занятий, затем слова, в которых суффикс

– чик - придает уменьшительное значение.

$B = \{\text{вкладчик, вертолетчик, переводчик, разносчик, водопроводчик}\}$;

$n(B)=5$.

$C = \{\text{стульчик, лимончик, графинчик, карманчик, стаканчик}\}$;
 $n(C)=5$.

Множества B и C являются подмножествами множества A, т.е.

$B \subset A$ и $C \subset A$. [2, с. 74]

Тоже самое задание мы выполняем при чередовании а и о в корнях – кас – и – кос -, -гар - и – гор-, правописании приставок пре- и при - и т.д.

Симметрия букв и слов

Написание некоторых букв русского алфавита имеет вертикальную и горизонтальную симметрию. Выполнив исследовательскую работу все буквы можно разбить на 4 группы.

Таблица 1

Буквы с горизонтальной осью симметрии	Буквы с вертикальной осью симметрии	Буквы, не имеющие ось симметрии	Буквы с горизонтальной и вертикальной осями симметрии
В Е Ж З К Н О С Ф Х Э Ю	А Д Ж Л М Н О П Т Ф Х Ш	Б Г И Р У Ц Ч Я Щ	Ж Н О Х Ф

Из букв, которые обладают горизонтальной осью симметрии можно составлять слова, которые также обладают горизонтальной симметрией [2, с. 109].

Например: КОФЕ, СОН, НОС, НЮХ, НОЖ и т.д. А вот такие слова как: ШАЛАШ, ПОТОП, ТОПОТ – имеют вертикальную ось симметрии.

Таблица 2 – Фразеологизмы с числительными

№	Числительные	Стихотворение	Фразеологизмы
1	Один	В задачнике жили Один да один. Пошли они драться Один на один. (С. Маршак)	Одного поля ягоды – похожи друг на друга по своим качествам.
2	Единица	Обещал ребятам Павлик: Единицу я исправлю. Я немного подучу, Завтра двойку получу (Е. Ефимовский)	
3	Два	У канавки Две козявки Продают ежам булавки. (К. Чуковский)	раз-два и обчелся – очень мало, что даже можно пересчитать
4	Двенадцать	Двенадцать братьев друг за другом бродят, друг друга не обходят (загадка)	
5	Двадцать	Только и съела, бедняга, Что пятьдесят поросят, Да полсотни гусят... да двадцать бочонков Соленых опенков... (К. Чуковский)	
6	Двести	Был китенок весел, Потому, что весил, Нанырившись по морям, Двести килограмм... (М. Яснов)	В два счета – очень быстро.
	Три	Три розы в саду.	Заблудиться в трех соснах – не суметь разобраться в чем-нибудь простом.
7	Тринадцать	Тринадцать дней и ночей.	За тридевять земель – очень далеко.
8	Четыре	Плыли по небу тучки. Тучек – четыре штучки. (В. Маяковский)	
9	Четырнадцать	Искала старушка Четырнадцать дней, А пудель По комнате Бегал за ней. (С. Маршак)	
10	Пять	Родились у нас котята – Их по счету ровно пять. (С. Маршак)	

11	Пятьдесят	Только и съела, бедняга, Что пятьдесят поросят, Да полсотни гусят... (К. Чуковский)	
12	Шестьдесят	На стене часы висят, Делят все на шестьдесят. Все минуты точно делит На секунды циферблат. (А. Иванушкин)	
13	Шестьсот	Шестьдесят гусей на тридцать Помножить я не смог. (А. Барто)	
14	Семь	Семь дней в неделе. Семь пятниц на неделе.	На седьмом небе – в состоянии высшего счастья.
15	Восемь	Восемь шариков воздушных- Восемь братьев непослушных. Каждый, хвостиком дразня, Уплывает от меня. (Г. Глушнев)	
16	Девять	Девять – нечетное число. Арабская цифра 9. Земля – одна из девяти планет, обращающихся вокруг Солнца.	
17	Десять	Десять дней Айболит Не ест, не пьет и не спит, Десять дней подряд Он лечит несчастных зверят. (К. Чуковский)	Не из робкого десятка; не робкого десятка – о смелом, храбром человеке.
18	Одиннадцать	И я нетерпением поглядывал на часы, ожидая, когда наконец стрелки покажут одиннадцать... (А. Рыбаков)	
19	Сто	Сто ужей на двух ребят Подозрительно шипят. (С. Михалков)	В сто крат – во много раз.
20	Тысяча	Скоро тысячи скворцов С домиком подружат, Скоро множество птенцов Выглянет наружу. (Я. Аким)	

Цифра – Арабские цифры 1, 2, 3 и т.д.

Римские цифры I, II, III, IV и т.д.

Цифра - «пустое место, ноль».

Число – Целое число. Дробное число. Сложить два числа.

Число – количество, величина.

Русский язык в математике

1) Правила чтения буквенных выражений

В русском языке название латинских букв x , y , z – мужского рода, остальных латинских букв – среднего рода.

Надо читать:

$a=3$ «а равно трем»,

$c=-5$ «цэ равно минус пяти», но

$x=300$ «икс равен тремстам»,

$y=100$ «игрек равен ста».

При чтении выражений названия букв по падежам *не изменяются*:

$3y$ «три игрек», а не «три игрека»,

$5x$ «пять икс», а не «пять иксов».

Если модуль коэффициента отличен от 1; 0,1; 0,01 и т. д., то выражение читают во множественном числе:

$3x=120$ «три икс раны ста двадцати»,

$0,8y=-2,4$ «ноль целых восемь десятых игрек равны минус двум целым четырем десятым».

2) Ударение

Ударение в названиях всех греческих букв, кроме омега и омикрон – на первом слоге.

Например: альфа, бета, гамма, дельта и т.д.

Ударение в фамилиях английских математиков всегда на первом слоге:

Ньютон, во французских на последнем слоге: Декарт, а в именах греческих ученых – Евклид, Архимед, Пифагор, ударение на последнем слоге [5, с. 452].

Ударение в заимствованных из других языков, математических терминах ставится, как правило, в соответствии с принятым в языке - источнике [6, с. 720].

Например: симметрия (греческое слово) – соразмерность. Пропорциональность в расположении частей, ось симметрии, центр симметрии, симметричные точки, асимметрия [4, с. 623].

3) Склонение количественных числительных

Например, возьмем -16849

И. п. шестнадцать тысяч восемьсот сорок девять

Р. п. шестнадцати тысяч восьмисот сорока девяти

Д. п. шестнадцати тысячам восьмистам сорока девяти

В. п. шестнадцать тысяч восемьсот сорок девять

Т. п. шестнадцатью тысячами восьмьюстами сорока девятью

П. п. о шестнадцати тысячах восьмистах

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Барашков В. Ф. Книга для учащихся А как у вас говорят? – Москва, 2001. – С. 45
- 2 Алдамуратова Т. А., Байшоланов Т. С., Байшоланов Е. С. Учебник математики 6 класс 1 часть. – Алматы, 2015. – С. 74-78.
- 3 Алдамуратова Т. А., Байшоланов Т. С., Байшоланов Е. С.: Учебник математики 6 класс 2 часть. – Алматы, 2015. – С. 109.
- 4 Ожегов С. И. Словарь русского языка. – Москва, 1986. – 623 с.
- 5 Кожевников В. М. Литературный энциклопедический словарь. – Москва 1983. 452 с.
- 6 Морковкин В. В. Большой универсальный словарь русского языка, АСТ-Пресс, 2015. – 720 с.

**ТОПОНИМЫ КАК ФРАГМЕНТ
НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА
(ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ)**

САПАРАЛИНА Г. Т.

11 «К» класс, Школа-лицей № 20, г. Павлодар

ТОПАНОВА Г. Т.

магистр гуманитарных наук по специальности «Филология»,
учитель русского языка и литературы, Школа-лицей №20, г. Павлодар

Топонимы – это собственные имена географических объектов, которые имеют сложную структуру значения, сочетая в себе лингвистический и экстралингвистический планы. Именно лингвокультурологическому анализу поликультурной топонимической среды Казахстана посвящена данная работа. Актуальность данного исследования обусловлена широким интересом к проблеме взаимодействия языка и культуры, а именно к изучению культурного фактора в языке. Топонимы рассматриваются в лингвокультурологическом аспекте – достаточно новом и актуальном направлении лингвистики, позволяющем проследить связь языка и культуры. Каждый регион представляет собой особое топостранство, сохраняющее, в какой-то степени даже консервирующее особенности менталитета народа и его культуры. Предмет исследования – лингвокультурная специфика тюркских, русских топонимов Павлодарской области. Материал исследования представлен картотекой в объеме около 150 названий Павлодарской

области. В отборе материала были использованы топонимические словари, современные справочники, материалы газет и архивов. Кроме того, необходимые данные были выявлены из карт, атласов, путеводителей, брошюр, Интернет-ресурсов. Цель работы – выявление универсальных закономерностей и национально-культурной специфики топонимов Казахстана, в том числе и Павлодарской области. Теоретическая значимость исследования заключается в углублении понимания лингвокультурной ситуации, в формировании которой участвуют не только пространственно-временные, климатические, но и географические факторы, отражающиеся в локальной топонимике, в уточнении определения топонима как исторически, социально и культурно обусловленного географического названия. Практическая значимость работы. Материалы исследования могут быть использованы в курсах по общему языкознанию, лексикологии, лингвокультурологии, лингвострановедению и представлять интерес при выполнении различных работ. Апробация работы. Основные положения работы и результаты исследования изложены в виде докладов и сообщений.

Тюрк язычные топонимы, являясь наиболее древними из существующих, отличаются частотностью заимствования и употребления, в частности башкирскими народами, что указывает на их родство и взаимовлияние. А. В. Суперанская утверждает, что «большинство (тюркских) слов, обозначающих детали рельефа и свойства водных источников, - очень древние и по длине составляют 3-4 буквы». Кроме того, многие тюркские элементы обладают свойством лингвистической В ходе анализа мы выявили около 20 названий древнетюркского происхождения, за исключением компонента тау. Термин тау мы рассматривали отдельно, так как он является наиболее продуктивным в ономимии, благодаря чему его исходное значение «гора» осталось прежним. Древнетюркские названия, как результат языковой деятельности народов, помогают раскрыть ценностно-смысловое пространство топонимов, которые сохранили и донесли культуру древних этносов до наших дней. В данном случае мы видим, что человеческое мышление было обусловлено окружающей средой. Таким образом, принцип номинации древнетюркских топонимов универсален. Названия отличает прозрачность этимологии, структурная простота, узнаваемость и в некоторых случаях образность. Древнетюркские слова, зафиксированные в географических названиях Павлодарской области, в современном башкирском языке практически не встречаются. Тем не менее, некоторые из них функционируют, но имеют другое значение. Это один из языковых фактов, указывающий

на древность тюркских топонимов. В ходе анализа мы выявили около 20 названий древнетюркского происхождения, за исключением компонента тау. Термин тау мы рассматривали отдельно, так как он является наиболее продуктивным в омонимии, благодаря чему его исходное значение «гора» осталось прежним. Древнетюркские названия, как результат языковой деятельности народов, помогают раскрыть ценностно-смысловое пространство топонимов, которые сохранили и донесли культуру древних этносов до наших дней. В данном случае мы видим, что человеческое мышление было обусловлено окружающей средой. Таким образом, принцип номинации древнетюркских топонимов универсален. Названия отличает прозрачность этимологии, структурная простота, узнаваемость и в некоторых случаях образность. Русский топонимический пласт . Бурное заселение земель разными народами и, соответственно, быстрое развитие топонимической системы могли бы определить семантическое единообразие топонимии. Но с каждой новой исторической эпохой вносится что-то новое, соответствующее текущему периоду. Становление русской топонимии современной территории Павлодарской области проходило в соответствии с историей развития региона . В системе славянской топонимической лексики также находят свое место идеологические мотивы, образующие замкнутое семантическое поле, признаком которого служит понятие духовной культуры. В географических названиях отражаются отличительные особенности духовной жизни людей, общественной психологии, которые в топонимике закрепляются посредством названий-дескриптивов, названий-меморативов. Топонимы, отражающие понятия духовной культуры . Топонимы, отражающие природные особенности края . Казахский топонимический пласт. В ходе этимологического и структурного анализов топонимов исследуемого региона мы обнаружили, что казахские топонимы часто встречаются среди названий естественно-географических объектов. Например, озеро Ала-Кума «озеро с песчаной рябью»; озеро Аще-Сор «мелководное, топкое озеро с горько-соленой водой»; озеро Бакан-Жул (от имени Бакан с казахским словом жол - «дорога»); озеро Джиды-Куль «озеро с зарослями лоха». Особое место у казахов занимает скотоводство – доминирующая деятельность тюркских народов, которая прослеживается во многих наименованиях.

Любое топопространство представлено именами собственными, которые принадлежат единому пласту времени и культуры, и территориально ограничено. Топонимические единицы помимо выполнения своих основных функций (номинативной,

сигнификативной, адресно-указательной), обладают тремя планами значений: до топонимическое, топонимическое и пост топонимическое. В ходе предпринятого лингвокультурологического анализа географических названий Павлодарской области мы пришли к выводу, что, несмотря на различные топонимические пласты и типы географических названий, разное время их возникновения, географическое положение и другие факторы, наблюдается ряд сходств в наименованиях разнородных языков. Кроме того, исследование основ имен собственных с точки зрения отражения в них реалий позволило нам получить сведения о национально-культурных особенностях топонимов. Мотивы, повлиявшие на процесс имен наречения в Павлодарской области разнообразны. Однако в топонимических системах принципы номинации включают в себя номинации по естественно-географическим или физико-природным свойствам объектов (климат, рельеф, фауна, флора), номинации по связи с человеком (личные имена, место проживания, хозяйственная деятельность). Характерной чертой топонимических систем является заимствование, что явилось неизбежным результатом тесного общения представителей разных народов. В процессе становления и развития топонимов наблюдается сосуществование и взаимопроникновение различных этнических наслоений. В топонимических системах Павлодарской области обнаруживаются процессы ассимиляции в условиях длительного языкового контакта и влияния субстрата: слова побежденного языка не утрачиваются, а изменяются в соответствии с основными тенденциями и нормами доминирующего языка. Топонимический континуум Павлодарской области складывался в результате возникших казахских, русских названий, которые базировались на общетюркском лексическом материале, за счет усвоения географических наименований тюрк язычного населения русскими поселенцами, что привело к появлению адаптированных наименований. Кроме того, топонимика края значительно расширилась за счет переноса наименований с естественно-природных объектов на тоонимы. В русской топонимии это происходило за счет добавления русских прилагательных (верхний, нижний и др.) и приставок (ново- и др.) к тюркским существительным. Тесная связь с окружающей действительностью способствовала возникновению объектов поклонения, ставших неотъемлемой частью существования социума. Таким образом, национально-культурные особенности разнородных топонимических систем проявляются в актуализации определенных признаков в процессе номинации; в использовании специфических

географических терминов; в диапазоне привлекаемых лексических ресурсов; в наборе идеологических названий, указывающих на различные убеждения, верования, и в силу этого содержащие выраженный культурно-исторический компонент; грамматических и словообразовательных формах наименований. Раскрывая особенности освоения окружающей действительности, присущие тому или иному народу, топонимы позволяют выявить универсальный характер мышления. Национально-культурные особенности топонимов объясняются принадлежностью к разным культурам, национальным менталитетам, образу жизни, мышлению, географическому положению и истории. Перспективным представляется лингвокультурологическое изучение не только локального поликультурного топонимического пространства, но и макротопонимики в целом.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Маслова В. А. Лингвокультурология : Учеб. Пособие для студ. высш. учеб. заведений [Текст] / В. А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
- 2 Потебня А. А. Мысль и язык [Текст] / А. А. Потебня. – К.: СИНТО, 1993. – 192 с.
- 3 Маслова В. А. Методология и методы лингвокультурологии [Текст] / В. А. Маслова // Лингвокультурология: учебное пособие. – М.: Академия, 2001. – 33-47 с.
- 4 Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учебное пособие) [Текст] / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 624 с.
- 5 Постовалова В. И. Лингвокультурология в свете антропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) [Текст] / В. И. Постовалова // Фразеология в контексте культуры. – М.: «Языки русской культуры», 1999. – 25-33 с.
- 6 Нерознак В. П. Ономастика как составная часть лингвокультурологии [Текст] / В. П. Нерознак // Ономастика Поволжья: Мат-лы VII конф. Поволжских ономастологов. – Волгоград, 1995. – С. 4-6.
- 7 Матвеев А. К. Топонимические древности [Текст] / А. К. Матвеев // Формирование и развитие топонимии: Сб. науч. тр. / Отв. ред. А. К. Матвеев. – Свердловск: УрГУ, 1987. – С. 4-29.

8 Горбаневский М. В. Русская городская топонимия [Текст] / М. В. Горбаневский. – М., 1996.

9 Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О. С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М.: УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.

10 Верещагин Е. М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного [Текст] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1976; 4-е изд., переизд. и доп. – М.: Русский язык, 1990. – 248 с.

11 Никонов В. А. Введение в топонимику [Текст] / В. А. Никонов. – М.: Наука, 1965. – 180 с.

12 Томахин Г. Д. Топонимы как реалии языка и культуры [Текст] / Г. Д. Томахин // Вопросы языкознания. – 1984. - №4. – С. 84-90.

13 Подольская Н. В. Микротопонимы в древнерусских памятниках письменности [Текст] / Н. В. Подольская // Микротопонимия. – М.: Изд-во МГУ, 1967. – 39 с.

14 Березович Е. Л. Русская ономастика на современном этапе: критические заметки [Текст] / Е. Л. Березович // Известия АН. Серия литературы и языка. – М., 2001. – Том 6. – № 6. – 34-46 с.

15 Суперанская А. В. Аpellатив – онома [Текст] / А. В. Суперанская // Имя нарицательное и собственное. – М., 1978. – С. 32-33.

16 Мурясов Р. З. Имя собственное в современном немецком языке [Текст] / Р. З. Мурясов. – Уфа: Изд. Башк. ун-та, 1983. – 90 с.

СПОСОБЫ И СРЕДСТВА ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ФЕЛЬЕТОНАХ САПЫ МЕКЕБАЕВА

СИВАРАКША А. В.

ученик 7 «А» класса, Школа-лицей № 1 для одаренных детей, г. Экибастуз

Сатирические жанры публицистики всегда занимали важное место в системе журналистских текстов. Сегодня их востребованность и популярность становятся все более очевидными, потому что авторы сатирических произведений стараются указать на недостатки современного общества. Правительство Казахстана во главе с Президентом ставит перед народом большие цели: создание нравственно здорового государства, вхождение Казахстана в число 50-ти конкурентоспособных стран. Именно поэтому задача

журналистов на сегодняшний день – вскрыть негативные явления нашего общества с целью оздоровить нравственный дух общества.

Современная казахстанская журналистика не богата авторами, которые пишут в жанре фельетона. В республиканской газете «Время» печатаются фельетоны Сапы Мекебаева из страны «Азиопия», в которых он критикует политическую ситуацию в стране, политических и общественных деятелей. В современной лингвистике заметно усилился интерес к проявлениям творческого потенциала языка, одним из способов реализации которого является языковая игра.

Актуальность работы в том, что языковая игра в фельетонах наших соотечественников достаточно не исследована. Цель работы – исследование способов и средств языковой игры в фельетонах Сапы Мекебаева.

Понятие языковой игры было введено в 1953 г. австрийским философом Л. Витгенштейном, которая является разновидностью деятельности, связанной с преднамеренным нарушением языковых и речевых норм и направленной на достижение определенного эффекта (стилистического, эстетического, комического и др.) [1, с. 79].

Фонетический уровень создания языковой игры

Правила фонетической игры связаны с изменением фонетической формы слова, несоответствием между сходством в звучании и в значении.

Например, звуковой повтор: *боюсь, что две пятилетки назад и сам Мамытбеков не знал толка в телках* («В маленькой женщине все под рукой»), *«Самрук казына» - пуста казна* («Что казаху жаксы, то японцу-харакири»). Этот прием не используется автором широко. Неустойчивость фонетического «состава» слова, его очевидная принадлежность одновременно к очень знакомому и несколько иному дают возможность соотнести единицу языка и с исконным для него означаемым, и с другим, содержательно неожиданным и даже логически несовместимым.

Словообразовательный уровень создания языковой игры

Словотворчество автора проявляется в использовании окказионализмов. Способы, при помощи которых создаются окказионализмы:

1 Аффиксальный способ образования существительных при помощи суффикса –ец со значением социального статуса: *думец, назначенец*; суффикса –к: *агашка, депутатка, рапортчикка*; суффикса –от: *киприот* (по аналогии с «патриот», любитель отдыха

на Кипре); суффикса –ст со значением принадлежности: *федерасты* (по аналогии *чекисты*, принадлежность к федералам);

2 Приставочно-суффиксальный способ приставкой от- и суффиксом –и со значением проведения референдума: *отреферендили*;

3 Сложение основ: *пимокатчики* (пимы и катать), *лугадоңцы* (Луганск и Донецк), *унитарюги* (унитарный), *холуяж* (по аналогии *эпатаж*).

4 Бессуфиксный способ: *колорады* (от словосочетания *колорадский жук*).

Использование окказионализмов придает тексту сатирическую выразительность, сарказм, яркую образность, заставляет переосмыслить известные слова.

Лексический уровень создания языковой игры

Самый распространенный способ выражения оценки – лексический, реализующийся с помощью слов, в семантику которых заложено эмоционально-оценочное значение. Сапа Мекебаев в своих фельетонах поднял такие темы, как *коррупция и взяточничество* («В маленькой женщине все под рукой», «Запасов гордости у нас много – было бы чем гордиться», «Нехорошо обманывать только чужих – свои обижаться будут», «Что казаху жаксы, то японцу харакири»), *казнокрадство* («Ничто не дается нам так дешево, как хочется», «Глава финпола Тусупбеков против агашек»), *отношение к власти* («Ворон ворону глаз не выклюет, но в гнездо нагадить может», «Того, кто вышел из народа, обратно не заманишь»), *чинопочитание* («Грех жаловаться на то, чем не грех похвастаться», «Что ни свежая струя, так обязательно против ветра»), *международные отношения* («Взятка – дело тонкое, товарищ Ухов», «Опа, опа, Америка – Европа»), *материальный достаток граждан* («Белые штаны как символ чистоты помыслов»), *образование* («Мы, тьфу-тьфу, в предрассудки не верим!», «Ничто не дается нам так дешево, как хочется»), *нравственность общества* («Министерство строгого режима»), *свобода печати* («В маленькой женщине все под рукой»), *досуг граждан* («Национальный оператор машинного доения»).

Таким образом, тематический анализ фельетонов Сапы Мекебаева позволяет сделать вывод, что приоритетными темами являются коррупция, казнокрадство и взяточничество в нашей стране. Всего проанализировано 25 фельетонов. Среди них наиболее актуальными являются фельетоны на тему коррупции и взяточничества – 8 фельетонов (34 %), казнокрадства – 4 фельетона (17 %), чинопочитания – 3 фельетона (13 %).

На фоне этих тем вырастают проблемы нравственного уровня, вечные проблемы, поднятые Сапой Мекебаевым, которые влияют на формирование духовности людей.

Особенностью фельетонов Сапы Мекебаева является использование лексики разных стилей в одном тексте, что становится причиной комизма, нелогичности высказывания.

Например, пародийное столкновение разговорной, нейтральной, официально-деловой, научной лексики, тропов (развернутая метафора, оксюморон) – прием создания комического звучания речи в фельетоне «Простите мне мою разнузданность, Ваше величество!», проблема которого – отсутствие свободы слова в печати.

Подрастающее поколение не знает, что когда-то в Казахстане была относительно свободная пресса. Потом она тихо умерла. Торжественной панихиды не было. В похоронную комиссию включили несколько бывших оппозиционных журналистов. После кремования прах покойной развеяли на левом берегу Есिया. Далее процесс пошел в геометрической регрессии. Этот же прием смещения разностилевой лексики придает комизм парадоксальной ситуации – «юный» возраст чиновников, занимающих высокий пост (фельетон «Национальный оператор машинного доения»).

Как это делает, например, председатель Федерации профсоюзов Абельгады Кусаинов. Ему тоже не нравится, что «руководящий состав профсоюзов - более чем на 50 процентов пенсионеры, возраст которых превышает 70 лет». Не всем же удастся одновременно думать о душе и профсоюзных взносах. Использование просторечной и разговорной лексики порой приводит к нарушению стилистических норм публицистической речи, поэтому современный публицистический стиль испытывает экспансию просторечия. Тогда, как многие еще помнят, а некоторые и вспоминать не хотят, до власти дорвались так называемые младотюрки, которым в силу возраста недоставало политического чутья: стали вдруг с высоких трибун нести всякую ересь – вроде той, что Казахстан созрел для демократии.

Соединение явного и скрытого смысла, неожиданный вывод – один из приемов создания языковой игры. Например, с января 2007 года, когда его назначили на эту должность, он ходит в одном и том же поношенном костюме, чтобы не спугнуть реформу. Только галстуки успевают менять. Недавно его в новом галстуке могли видеть москвичи в Большом театре, где...билеты стоили от 90 тысяч рублей... («Нюни объявят о самороспуске? А о

скромности премьер-министра Казахстана К.Масимова уже легенды слагают»).

В условиях контекста лексика получает дополнительные, побочные смысловые оттенки, которые обогащают ее экспрессивную окраску, создают языковую игру. В фельетонах языковая игра создается соединением явного и скрытого смысла, неожиданным выводом при сопоставлении абсолютно разных на первый взгляд явлений. Таким образом, самый распространенный способ выражения языковой игры – лексический, реализующийся с помощью слов, в семантику которых заложено эмоционально-оценочное, переносное значение. Особенностью фельетонов Сапы Мекебаева является использование лексики разных стилей в одном тексте, что становится причиной комизма.

Тексты фельетонов всегда адресованы массам и всегда воздействуют на общество в целом. Одним из эффективных средств воздействия являются тропы, которые в фельетонах используются для создания языковой игры.

Так, метафора представляет собой скрытое сравнение в целях создания яркого образа, выражения оценки, эмоционального отношения к предмету речи; она призвана оказать воздействие на адресата речи.

Метафоры по значениям можно разделить на несколько групп:

1) **характеризующие политическую обстановку страны:** *накрывает огнем сразу все коррупционное поле, коррупция расцветает, стройная вертикаль казахстанской власти, в недрах финансовой полиции, новый виток спирали, спецоперации по передаче власти, из хроники коррупционных побед;*

2) **характеризующие политических деятелей:** *как утверждают в кругах близких к председателю ЦИК, мастера внешних сношений, потомки самураев и наши кабинетные номады, хлебные должности, задержаться в своих креслах подольше;*

3) **характеризующие внешние или нравственные качества людей:** *люди с необычным строением мозга, политическое чутье, косметическое омоложение, капризы зажавшейся молодежи, месторождения гордости, откровенное лизоблюдство.*

Метафоры, использованные автором в текстах фельетонов, выражают недоверие к власти, обличают недостатки страны и политических деятелей. Функция метафор в фельетонах – уничижительно охарактеризовать людей, которым народ доверил власть в стране.

Развернутые метафоры привлекают художников слова как особенно яркий стилистический прием образной речи, языковой игры. Так, развернутая метафора войны и победного парадного шествия в фельетоне «Запасов гордости у нас много – было бы чем гордиться» представляет тщетные попытки борьбы с коррупцией:

Если Оралбай Абдыкаримович стреляет по взяточникам точно, то первый заместитель председателя партии «Нур Отан» Бауыржан Байбек накрывает огнем сразу все коррупционное поле. Согласно проекту его новой программы, война коррупции будет объявлена с 9 часов утра 1 января 2015 года и победоносно завершится ровно к 23 часам 55 минутам 31 декабря 2025 года. Новый год страна встретит без коррупционеров. К лексическим образным средствам примыкает перифраза. Индивидуально-авторские перифразы экспрессивно окрашены, выполняют в речи сатирическую функцию. Например, дворцовый соловей(льстец), кудесники мяча (о футбольной сборной Казахстана), блуждающий форвард (министр сельского хозяйства) («Зря говорят, что власть уже не та – она та ещё»), отставные служители Фемиды (бывшие судьи) («Ничто не дается нам дешево, как хочется») и т.д.

Наряду с многозначными словами в словесную игру вовлекаются омонимы. При омонимии между словами устанавливается лишь звуковое тождество, а смысловые ассоциации отсутствуют, поэтому столкновение омонимов всегда неожиданно: *билеты на открытие Большого стоили от 90 тысяч рублей-В общем, сходил побольшему* (т.е. заплатил за посещение театра более 90 тысяч тенге); *Вообще слухи комментируют больные, я же не могу к больным себя отнести* («Нюни объявят о самороспуске? А о скромности премьер-министра Казахстана К. Масимова уже легенды слагают»).

Итак, особую стилистическую, изобразительно-выразительную функцию выполняют в фельетонах слова, употребленные в переносном значении, - тропы (метафоры, эпитеты, оксюмороны), а также омонимы. Они используются в целях создания яркого образа, выражения негативной оценки: коррупция стала нелепой нормой, проявлением морали верхушек власти; рядовые граждане зачастую лишены информации и не способны противостоять общественному злу, поэтому языковая игра призвана оказать воздействие на адресата речи- быть более политически активными.

Для того чтобы воздействовать на массовое сознание, необходимы наиболее сильные и яркие языковые средства. Одним из таких средств можно считать фразеологические

обороты. В фельетонах Сапы Мекебаева широко используются трансформированные фразеологизмы. Существуют следующие способы трансформации фразеологизмов:

1 Замена одного или нескольких лексических компонентов фразеологизма используется для иронического переосмысления фразеологизмов: *заделать дыру в заборе (заткнуть дыру, прорехи), глаза и уши (глаз и глаз), ищет приключений (искатель приключений), кто ни попадя (кто ни есть),;*

2 Расширение фразеологизма за счет употребления уточняющих слов к тем или иным компонентам, что может изменить фразеологизм до неузнаваемости, придавая ему новую образную форму: *больно ударивший по карману (бить по карману), заметно невооруженным взглядом (невооруженным глазом), ослепленные нефтяными богатствами (ослепленные богатствами), следовать букве и духу закона (следовать букве закона), развиваться на радость (на радостях);*

3 Инверсия во фразеологизмах: *руками разводит (разводит руками), до смерти перепугали (перепугать до смерти), на ходу подметки рвут (рвать подметки), по уши погрязла (погрязнуть по уши).*

Особенностью фельетонов Сапы Мекебаева являются авторские пословицы:

1 о некомпетентности высокопоставленных руководителей: *Раз ничего не можешь – иди в чиновники;* («Простите мне мою разнузданность, Ваше величество!»);

2 о высоком материальном достатке чиновников: *кто их обидит - и дня в правительстве не проживет* («Взятка-дело тонкое, товарищ Ухов!»);

3 о политической, культурной зависимости государств: *Если в Москве сегодня пасмурно, значит завтра в Алма-Ате будет дождь* («Опа-опа, Америка, Европа»).

Итак, фразеологизмы и прецедентные тексты являются одним из средств создания языковой игры. Фразеологические обороты используются как в их первоначальном виде, так и в трансформированном. Приёмы использования и творческой обработки фразеологических оборотов журналистом многообразны: и расширение состава фразеологизма, и замена одного слова во фразеологизме другим, и инверсия во фразеологизмах. В фельетонах также используются прецедентные тексты, авторские пословицы, которые апеллируют к прошлому, определяют современное

неблагоприятное экономическое, политическое состояние нашей страны.

На синтаксическом уровне наиболее частотны такие стилистические приёмы языковой игры, как градация, антитеза, параллелизм, присоединительные конструкции, псевдориторические вопросы, конструкции с однородными членами предложения, основной функцией которых является создание определённого ритма и усиление коммуникативной и экспрессивной значимости высказывания.

При использовании **градации** в языковой игре каждое последующее слово усиливает значение предыдущего, благодаря чему создается нарастание производимого ими впечатления: *навзрыд ревели бы правительство, в котором громче всех завывал бы министр транспорта и коммуникаций Женис Касымбек. В три ручья рыдали бы руководители регионов, а самым мокрым от слез был бы аким Актюбинской области Архимед Мухамбетов.*

При столкновении антонимов речь нередко приобретает ироническую окраску, Сапа Мекебаев в своих фельетонах часто использует **комические антитезы**, усиливающие эмоциональность речи: *«в стране возросло только поголовье саранчи, тогда как по другим видам животных наблюдался только массовый падеж», «все плохие новости куда-то исчезают, а остаются только хорошие», «что казаху жаксы, то японцу-харакири».*

Намеренное использование **тавтологии** может в разных случаях расцениваться по-разному - как речевой недостаток или как выразительное средство. Нагнетание одинаковых слов иногда способствует их логическому выделению, акцентированию внимания именно на данном понятии. Например, *я теперь чувствую личную ответственность перед личностью президента, наблюдался только массовый падеж.*

Синтаксический **параллелизм, анафора** в языковой игре усиливается за счет использования антонимов.

Мы – это те, кто говорит по-казахски и не говорит.

Мы – это те, кому больше некуда идти.

Мы – это те, кто не тряндит попусту, а те, кто живет и хочет дальше жить в этой стране.

Риторический вопрос – одна из самых распространенных стилистических фигур, характеризующаяся замечательной яркостью и разнообразием эмоционально-экспрессивных оттенков. Эту стилистическую фигуру назовем в фельетонах Сапы Мекебаева псевдориторическим вопросом, так как все они обращены к

казахстанским чиновникам и передают авторское негодование по поводу их действий: *Чем же так могут быть заняты некоторые сотрудники МИД, если их на исполнение прямых обязанностей не хватает?* («Национальный оператор машинного доения»). *В свою очередь мажлисмен Мухтар Тиникеев возмущался дороговизной нового жилья в столице. «Откуда они берут такие цены по 4–4,5 тысяч за квадратный метр? Мы, что, в Париже живем? Или здесь у нас город миллиардеров?» - спрашивал он, оглядывая зал заседаний. Но ни один миллиардер так и не отозвался. Откуда им взяться среди простых народных избранников?* («Белые штаны как символ чистоты помыслов»).

Риторические восклицания в фельетонах также включают в себе особую ироническую экспрессию, усиливая патетичность речи: *Вот какие достойные люди пришли в новое правительство!* («Ворон ворону глаз не выклюет, но в гнездо нагадить может»). *Да это не забота о трудящихся, а сущее издевательство над ними!* («Национальный оператор машинного доения»).

В фельетонах применяются особые стилистическим приемы создания комизма, основанные на «вольном» обращении с **однородными членами предложения**, которые разрушают логичность их перечисления. Нередко автор соединяет в ряду однородных членов несопоставимые понятия, что делает высказывание нелогичным и смешным: *на очереди в списки взаимных санкций борцы, галушки и Николай Гоголь* («Взятка–дело тонкое, товарищ Ухов!»). *Преданные светлым идеалам «Нур Отана» средства массовой информации сообщают о плодотворных собраниях партийных ячеек столичного автобусного парка № 1 и Министерства культуры.*

Основная роль **присоединительных конструкций** в фельетоне состоит в усилении авторской позиции. Особенностью присоединительных конструкций является соединение в них явного и скрытого смысла, неожиданным выводом в связи с сопоставлением абсолютно разных на первый взгляд явлений. Так автор критикует чиновников, которые каждый год занимаются отмыванием денег за счет бесконечных ремонтных работ: *Сошел снег. Вместе с асфальтом. Начали ремонт. Скоро пойдут дожди. Опять придется ремонтировать. Потом асфальт поплывет в летнюю жару. Снова без ремонта не обойтись. Латать дороги будут до белых мух, пока снег не прикроет все ямы и колдобины. А там опять весна придет...*

Итак, градация, антитеза, параллелизм, присоединительные конструкции, псевдориторические вопросы, конструкции с

однородными членами предложения, основной функцией которых является создание определённого ритма и усиление коммуникативной и экспрессивной значимости высказывания, - основные синтаксические средства языковой игры.

Арсенал языковой игры в фельетонах Сапы Мекебаева богат: его цель - обличать общественные и нравственные недостатки общества, улучшать нравственное здоровье граждан. Сапа Мекебаев не только вестник и источник информации, он патриот своей страны, который неравнодушен к проблемам современного общества, и своей критикой он призывает прилагать силы для того, чтобы общество было демократичным, свободным, лишенным общественных пороков.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Витгенштейн Л. С. Философские исследования / Л. С. Витгенштейн // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1985. – Вып. 16. Лингвистическая грамматика. – 79 с.

2 Земская Е. А., Китайгородская М. А., Розанова Н. Н. Языковая игра // Русская разговорная речь. – М., 1983. – 276 с.

3 Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. – М.: Языки русской культуры, 1999. – С. 164.

4 Стилистика русского языка / И. Б. Голуб. – 7-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 441 с.

СТАТЬЯ В ЖУРНАЛЕ:

5 Шостак М. А. Сочиняем заголовки. – Журналист. – № 3, 1998.

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС:

6 2015 г. [Электронный ресурс]. – URL: <http://cyberleninka.ru/>.

7 2007 г. Диссертация Коршунова А. В [Электронный ресурс]. – URL: <http://dissercat.com/>.

8 1996 г. [Электронный ресурс]. – URL: <http://gigabaza.ru/doc/>.

9 1992 г. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ozhegov.org/>.

ЛЕКСИКА И ФРАЗЕОЛОГИЯ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЯ

СИТНИКОВА А.

ученик 7 «Г» класса, ОСШГ № 11, г. Актобе

ШАЛТЕНОВА Б. К.

учитель русского языка и литературы, ОСШГ № 11, г. Актобе

Официально-деловой стиль – это разновидность современного русского литературного языка, которая функционирует в сфере правовой и административно-общественной деятельности. Официально-деловой стиль реализуется в устной и письменной формах.

Так что же такое стиль?

Стиль – это система языковых средств и форм, используемых в конкретной сфере общения. То есть каждому стилю соответствуют определенные языковые средства и формы. Поэтому стиль можно узнать по языковым средствам, которые отбираются для того или иного текста.

Функционально-стилевое расслоение лексики отчасти фиксируется в Толковом словаре русского языка под редакцией Д. Н. Ушакова пометами «газетное», «специальное», «официальное» и т.п. А в словаре Ожегова таких помет нет.

Итак, в ряду книжных стилей официально-деловой стиль очерчен наиболее четко.

Функциональное назначение официально-делового стиля: объективная информация об известном факте, событии, лице; точное, беспристрастное, логически организованное, по возможности лаконичное, но вполне достаточное обстоятельное изложение существа и фактической стороны дела, условий соглашения, законов, всякого рода правил, инструкций, предписаний, их юридического комментария.

При этом в деловом тексте – служебном документе – изложение стремится к обобщенности.

Такая функциональная направленность официально-делового стиля обуславливает многие черты его речевой структуры, особенности изложения в служебном документе.

В официально-деловом стиле очевидно прослеживается тенденция: к объективности, обобщенности, логической организованности изложения, к его смысловой ясности, однозначности и определенности, к строгой системе доказательства (при необходимости в некоторых жанрах).

В современном делопроизводстве Республики Казахстан распространяются документы, исполненные на казахском и русском языках, русском и английском языках. Это наиболее удобная форма документооборота в нашей стране.

К сожалению, двуязычная форма пригодна только к бланочным документам (анкетам, дипломам, справкам и т.п.). Там же, где текст документа должен быть развернутым, такую форму нельзя использовать. Поэтому реальное деловое двуязычие невозможно без параллельного знания казахского и русского языков. В связи с этим мы предлагаем еще одну работу при изучении официально-делового стиля – перевод с казахского на русский язык названий документов, всего текста документа, стандартных словосочетаний. Тем самым учащиеся учебных заведений с казахским языком обучения лишены раз подучили бы русский язык, а учащиеся учебных заведений с русским языком обучения – казахский язык. Тем более что слова из области делопроизводства необходимы в современной жизни.

Но самый главный недостаток, мы считаем, – это минимальное количество часов на обучение темы «Официально-деловой стиль». Учебные заведения должны готовить к жизни. В современном обществе делопроизводство введено повсеместно, значит, как бы ни было обидно преподавателям словесности за «приземленное» отношение к преподаванию русского языка, мы бы предложили учить писать различные виды документов. Ведь совсем немногие становятся журналистами, филологами, тем более писателями, но все будут, так или иначе, вовлечены в делопроизводственную сферу, по крайней мере, при устройстве на работу все пройдут через отдел кадров, заполняя личную документацию. Отсюда следует, что надо увеличить количество часов на изучение официально-делового стиля, а лучше ввести спецкурсы, факультативы по изучению делопроизводства на двух языках.

Мы в своей работе дополнительно обращаем внимание на социальную функцию делового стиля, важнейшие черты официально-делового стиля. Сюда относят безличность выражения, семантическую замкнутость, экспрессивную ограниченность, точность, не допускающую интолкования, предметную точность, особую официальность выражения и безэмоциональность, употребление канцеляризмов, языковых стереотипов, клише, использование устойчивых сочетаний, преобладание пассивных форм выражения над активными, использование предлогов, образованных от имен существительных, строгий порядок слов в предложении,

словообразовательные особенности деловой речи (сложносокращенные слова, словосложения), синтаксис официально-делового стиля, типичные ошибки, встречаемые в документах.

Конечно, в средней школе неполно изучается данная тема. Поэтому, изучив специальную литературу, мы более подробно остановились на таких признаках стиля, которые совсем не упоминаются в школьных учебниках, как нанизывание падежей, «расщепление сказуемого», неразличение родительного объекта и родительного субъекта и т.д.

В лексическом составе этого стиля много единиц с абстрактными значениями (особенно в жанрах законодательных и дипломатических актов). В деловых бумагах, юридических документах, разного рода инструкциях представлены слова и, главным образом, стандартизированные словосочетания, обозначающие предметы, действия, состояния с точностью, присущей специальной технологии.

С процессом стандартизации деловой речи тесно связан и процесс фразеологизации ее: оказать помощь (вместо *помочь*), произвести ремонт (вместо *отремонтировать*), произвести расследование (вместо *расследовать*), допустить брак, совершить преступление, исполнять обязанности, занять должность, возложить ответственность. Их значение может не совпадать со значением параллельных им глаголов: сочетание провести соревнование не тождественно глаголу соревноваться.

Фразеология официально-делового стиля тоже несет печать официальности. Здесь сложились наборы речевых оборотов и слов, основное назначение которых состоит в том, чтобы точно, объективно строгой деловой тональности и по возможности кратко обозначить стереотипные служебные ситуации, разного рода официальные церемонии, порядок их проведения, ссылки в деловом документе на тех или иных лиц, действия, причины, указание на последующее изложение и т.д. Например: во исполнение (приказы, распоряжения...); во избежание недоразумения; за неимением...; в целях улучшения...; в части...; в связи с обнаружением; за истекший период; вышеизложенное; вышеуказанное; нижеследующее. Это так называемые канцеляризмы. Они образовались в недрах канцелярий (отсюда и название) как стандартизированные речевые средства официальных бумаг (приказов, распоряжений, отчетов, протоколов, актов, заявлений, служебных справок и т.д.)

В состав канцеляризмов входят и отглагольные существительные, среди них есть искусственные образования с суффиксами – ние (со значением процесса действия) и –тель

(со значением действующего лица), которые используются преимущественно в юридических документах (в общелитературном употреблении они практически не встречаются): доказывание, доставление (вещей), отложение (разбирательство дела), неказание (помощи больному), отчуждатель, выгодоприобретатель, причинитель (вреда).

К канцеляризмам по своей стилистической окраске близки фразовые речения, например, принять меры, принять решение (постановление), оказать помощь, произвести награждение (премирование).

Из разрядов книжной лексики и фразеологии в официально-деловом стиле актуализированы:

единицы, наделенные экспрессией «книжности» (терминологическая, общенаучная): вывод, принцип, доктрина, положение, прецедент, причина, детерминировать, аргумент;

словарь канцелярско-бюрократического обихода: демарш, прологировать, полномочие, денонсация, посол, атташе, заявить, отозвать договор, соглашение, переговоры;

- общекнижная лексика: дискуссия, апробировать, данный, действительный, информация, региональный, полезный, положительный, выразить озабоченность, информировать;

Во фразеологии официально-делового стиля нет образных фразем. Нет оборотов со сниженной стилистической окраской и т.д. Зато очень широко представлены стилистически нейтральные межстилевые фразеологизмы: иметь значение, играть роль, занимать должность, сфера применения, причинить ущерб и т.п. Наблюдается и частое использование выражений, связанных с оценкой, но лишенных какой бы то ни было экспрессивности: быть, находиться на уровне чего-либо, узкое место, общее место и др. В официально-деловом стиле частыми являются стандартные обороты речи, устойчивые по характеру, содержащие отыменные предлоги, указывающие на характер мотивировки действий типа: в связи с указанием, пребыванием, распоряжением (Министерства, руководства), в порядке оказания технической помощи и т.п. В языке служебных документов они выполняют ту же функцию, что и устойчивые сочетания типа: принять к сведению, во внимание, довести до сведения и т.д.

Характерной особенностью этого стиля является и функционирование атрибутивно-именных словосочетаний типа: обвинительный приговор, исполнительный лист, дисциплинарные взыскания, оправдательное заключение, установленный порядок.

Работа имеет предложение: увеличить количество часов в программе по русскому языку на изучение официально-делового стиля, разнообразить упражнения в учебниках.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Дусембекова Л. Іс қағаздарын қазақша жүргізу. – Алматы, 2000.
- 2 Қазақстан Республикасында іс қағаздарын жүргізу. – Алматы, 2001.
- 3 Закон об образовании. Закон РК от 7 июля 1999 г.
- 4 Делопродводство на двух языках. В 2-х ч. – Алматы. 2000.
- 5 В. В. Виноградов. Русский язык. – М., 1986. – 640 с.
- 6 Делопродводство в управлении персоналом. – М., 2000. – 112 с.
- 7 Добсон Э. Как писать деловые письма. – Челябинск, 2003.

АНГЛИЙСКИЕ НАДПИСИ НА ОДЕЖДЕ КАК ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФАКТОР

СМАГУЛОВА Р.

ученик 8 класса, Специализированная школа «Жас дарын», г. Павлодар

КУВАТОВА М. Б.

учитель английского языка,

Специализированная школа «Жас дарын», г. Павлодар

Целью данной статьи является провести лексический анализ надписей на одежде и аксессуарах и выяснить, как они влияют на подростков.

Гипотеза статьи подростки сознательно выбирают одежду исходя из языка и содержания надписи на ней. Данные надписи оказывают влияние на подростков с точки зрения ознакомления с культурой иностранного языка.

Новизна заключается в том, что было проведено небольшое социологическое исследование с целью выявить значимость таких надписей для подростков современного Казахстана. Исследование показывает, что язык и значение надписи играют важную роль при выборе одежды у подростков.

На начальном этапе исследования я провела сравнительный анализ смыслового содержания надписей на одежде и аксессуарах подростков. Я обнаружила, что основным языком на надписях – это английский язык. Так как английский язык является самым распространенным международным языком.

Надпись на одежде - это не просто декоративный элемент. Это - средство общения, которое имеет различное смысловое содержание. Все надписи на одежде и аксессуарах мы разделили на несколько смысловых групп: Названия брэндов, названия групп или просто направления в музыке, названия спортивных команд, смешные слова или фразы, отрицательные, оскорбительные слова и выражения, выражение личного отношения к миру вокруг них и экологии, цитаты.

Как видно из приведенной выше классификации, смысловые значения надписей на одежде и аксессуарах подростков весьма разнообразны. Кроме того, этикетка имеет очень мощный коммуникативный потенциал, и, следовательно, к надписям следует относиться с осторожностью.

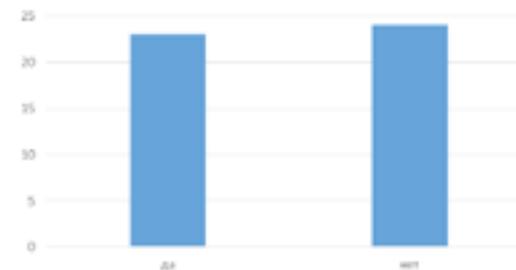
В течение одного месяца каждый день возвращаясь домой из школы, я наблюдала за своими ровесниками. Это были и обычные пассажиры в автобусе, и подростки, стоящие на остановке, и друзья с моего подъезда. Я обращала внимание на их одежду, а особенно на надписи на одежде. Вела учет, делала себе заметки. По окончании своего исследования я пришла к выводу, что у 30% были написаны цитаты разного характера (например: «Born to be free», «This is not the end»), у 28 % названия брэндов (например: «Gucci», «Adidas», «Nike»), у 22 % надписи, которые выражают чувства (например: «I love me», «I love you to the moon and back»), у 12 % надписи связаны с музыкой (например: «My music, my life», «The Beatles»), у 8 % надписи, связанные с едой (например: «Let's eat Grandma!», «I'm hungry!»).

В рамках небольшого социологического исследования, с целью узнать как подростки относятся к надписям на одежде, мною был проведен опрос в виде анкетирования. Всего мною было опрошено около 50 подростков (5-7 класс). Я задала три вопроса.

Результаты представлены в диаграмме

1) Важна ли для вас надпись на одежде, если это название брэнда?

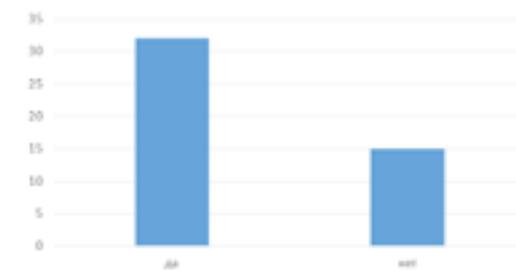
Диаграмма 1



Как видно из ответов на первый вопрос присутствие названия брэнда на одежде или аксессуарах примерно одинаково важно и неважно для подростков. То есть, примерно половина интересуется не брэндом, а самой одеждой. Другая половина является лояльными потребителями тех или иных брэндов.

2) Важна ли надпись на одежде, если совместно с рисунком она отражает вкусы и интересы (название музыкальной группы, фильма)?

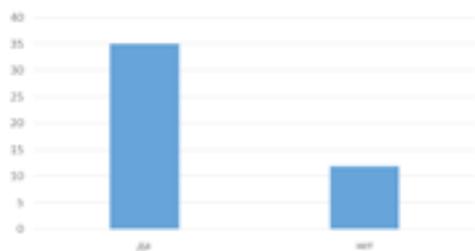
Диаграмма 2



В ответах на второй вопрос видно, что если одежда отражает вкусы подростка, то почти 2/3 из них выберут ее купить. Это означает, что таким подросткам важно показать свою принадлежность к группе поклонников.

3) Откажетесь ли вы от покупки одежды или аксессуара, если вы понимаете, что надпись неприятна?

Диаграмма 3



Третий вопрос показал, что учащиеся понимают надписи на одежде, если они написаны на английском, и внимательно выбирают одежду с учетом значения надписи. Они знают смысловые значения надписей на их одежде. Эти подростки относятся к выбору одежды и аксессуаров с осторожностью. Они знают, что их внешний вид отражает их внутренний мир, его культуру и отношение к обществу.

К сожалению, есть подростки, которые не обращают должного внимания на значения надписей на их одежде и аксессуарах. Проблема заключается в том, что производители одежды и аксессуаров для подростков перестали беспокоиться по поводу соблюдения этики речи в надписях. Поэтому при покупке новой вещи подростку обязательно нужно прочитать и понять смысл надписей. Иногда надписи на английском или другом иностранном языке сложно понять. В таком случае старшие (родители, брат, сестра) должны помочь при выборе одежды или аксессуара для подростка.

В ходе моего исследования я попыталась рассмотреть надписи на одежде и аксессуарах как пример отражения культуры подростков. Определила, что надписи отражают отношение подростков к окружающему их миру. Это своего рода средство общения, используемое в повседневной жизни подростков.

Знание английского языка позволяет использовать надписи по всему миру. Так как английский язык является одним из самых распространенных языков. Во-вторых, язык надписей имеет основные характеристики разговорной речи. В-третьих, смысловое содержание надписей отражает уровень культуры общества, его основные тенденции. Следует отметить, что мое исследование было бы невозможно без языковых навыков. Поэтому, с помощью знаний в этике речи и грамматике английского языка я смогла изучить влияние культуры подростков на их внешний вид.

Статья имеет практическое значение. Стоит отметить его образовательный вклад в общество. То есть результаты работы позволили мне вывести на поверхность проблемы и предложить подросткам и их родителям задуматься о значении надписей, прежде чем купить очередную модную вещь с непонятным текстом.

Одежда и аксессуары являются отражением внутреннего мира и культуры подростка. Для подростка важно, что надпись на одежде соотносится с теми вещами, которые он любит (музыка, знаменитости и т.д.). Около половины опрошенных подростков осознано выбирают одежду, учитывая надпись на ней.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Блохина В. Всемирная история костюма, моды и стиля. – Минск, 2009.
- 2 Эжегов С. И. и Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – 4-е изд. – М.: дополненное. – Азбуковник, 1999.
- 3 Белинская Н. Англо-русский словарь идиом. – М. – 2003.
- 4 Маркус Уилер. Оксфордский англо-русский словарь. – М.: Локид, 2001.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

- 5 Электронный ресурс: <http://shopomania.kz/moda/>.
- 6 Электронный ресурс: <https://www.flip.kz/catalog?subsection=1458>.
- 7 Электронный ресурс: http://secondstreet.ru/blog/risunki_i_nadpisi/nadpisi-na-odezhde-podborka.html.
- 8 Электронный ресурс: <https://mylitta.ru/3496-texti-na-platiyah.html>.
- 9 Электронный ресурс: <http://modnaya.org/moda-i-stil/10234-nadpisi-i-teksty-na-odezhde-modnyy-trend-2018-2019.html>.

КОНЦЕПТ «РОДИНА» В ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ ТВОРЧЕСТВА В.ФИЛАТОВА)

СУЛЕЙМЕНОВА А. Ж.

ученик 7 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

СУЛЕЙМЕНОВА А. Ж.

ученик 5 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

ВАЛОВА М. В.

учитель русского языка и литературы,
Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Одним из наиболее интересных ключевых концептов культуры представляется концепт «родина», так как он присутствует в любой этнической культуре и является универсальным. Концепт «родина» относится к ключевым, поскольку он является одной из главных единиц картин мира, обладающих значимостью как для отдельной языковой личности, так и для сообщества в целом [1, с. 9].

Цель нашего исследования – выявление особенностей выражения концепта «родина» в творчестве В.Филатова, определение его художественно-образного содержания и смысловых составляющих, изучение особенностей словесного воплощения концепта «родина» в индивидуально-авторском стиле писателя.

Анализ функционирования ключевых слов «родина» в текстах В.Филатова позволил выявить несколько смысловых планов.

- страна, которую надо защищать
- понятие родины, «где человек родился»
- семья (жена, любимая, мать, отец, прадед)
- люди, общество
- природа.

Одной из задач данного исследования является выявление «словаря», набора семантических составляющих образа родина. Валентин Филатов относится к той категории писателей, в чьем творчестве при формировании различных концептов биографические истоки и человеческая судьба играют определяющую роль. В рамках концепта родина «происходившее с автором в прошлом» [2, с. 45], биографические истоки – это 1) не только механический набор отдельных событий в биографии как некий реальный культурологический контекст, помогающий выявить некоторые текстовые смыслы, но 2) это и текст, содержащий предварительно пережитые подсознанием и затем закреплённые в сознании

ситуации, помогающий преобразовывать вновь пережитое. Для В.Филатова таким решающим событием стало разрушение домашнего очага: война, постоянные скитания и лишения, ранение, госпиталь.

В языковой картине мира В.Филатова центральное место занимает лексико-семантическое поле «родина», которое предстает как целостное системное образование, имеющее круговое расположение лексем от ядра к периферии. Единицы поля связаны различными отношениями: парадигматическими, ассоциативными [3, с. 147]. Ядро ЛСП вербализовано лексемой родина. Центр включает синонимы слова родина и производные от него лексемы. Периферия содержит ассоциативное пространство с семантикой родина.

К периферии ЛСП «родина» в рассказах В.Филатова относятся слова-ассоциаты с семантикой родина, образующие ассоциативную зону. К ближней периферии относятся слова-ассоциаты со значением «малая родина» и слова-ассоциаты со значением «природа». Дальнюю периферию составляют слова-ассоциаты ЛСП «свет» и индивидуально-авторские образования с семантикой «родина». В ассоциативный ряд слов с этим значением входят лексемы река, улочка, дворик, институт, село, дом, башни кремля, уголок, город, госпиталь, теплоход и др. В эту группу логично включить и топонимы: Семипалатинск, Тополев Мыс, Ташкент, Средняя Азия, город, Иртыш, Донбасс, Нарымского хребта, Усть-Каменогорск, Заилийское Алатау и др.

В прозе В. Филатова нашли отражение традиционные представления о как родине, отчизне, земле, семье, роде, отчем доме (на периферии концептосферы наряду с вышеназванными оказываются такие концепты, как комната, дорога, путь, окно, парк и др.). Все они несут характеристики того или иного пространства – своего/ чужого, внутреннего/ внешнего, верхнего/ нижнего, далекого/ близкого, замкнутого/ разомкнутого, открытого/ закрытого, статичного/ динамичного, сакрального/ бытового.

Структура концепта родина, таким образом, складывается из нескольких групп лексико-семантических репрезентаций его признаков.

Первый блок включает в себя прямые номинации: Алма-Ата, Иртыш, родина, родная земля, отечество.

Эмоционально-ценностный блок признаков включает в себя личностные чувства, когда писатель характеризует родину: суровая, обыкновенная, добрая; мать-земля; каждый цветок, каждый холм отстоял. Как правило, ядром данного блока становится любовь. Во имя любви к родине совершаются подвиги, любовь к родине вдохновляет

на творческие свершения. Историко-географический блок признаков включает в себя географические названия, связанные с родиной, исторические события, которые охватываются в произведении. Ранее мы выделили ряд топонимов, упоминавшихся в тексте: Алма-Ата, Иртыш, Ростов-на Дону, Курская дуга, Махачкала. Исторические события, упоминающиеся в текстах, касаются, прежде всего, войны.

Концепт родина, таким образом, - это микромодель культуры. Он вобрал в себя все важнейшие компоненты для понимания данного концепта: от архетипических, относящихся к древнему пониманию родины как места рождения, исторических и географических данных до ценностной и оценочной характеристик.

В рамках вербального способа исследования концепта «родина» важно выявить уровень языкового осмысления в индивидуально-авторском восприятии В. Филатовым.

Высокая номинативная плотность [4, с. 134] данного концепта в произведениях писателя свидетельствует о его значимости для концептосферы писателя. Значимость концепта родина для ментального пространства в творчестве В. Филатова проявляется в высокой плотности лексем. Поэтому остановимся на характеристике языковых средств выражения концепта родина в концептосфере В. Филатова, который репрезентируется в языке писателя разноуровневыми единицами языка: готовыми лексемами, свободными словосочетаниями, метафорами.

Лексическая объективация концепта «родина» реализуется существительными, прилагательными, глаголами.

Эмоциональный аспект концепта родина вербализуется именами чувств и эмоций: любовь, тоска, отчаяние, ностальгия, горе, радость, счастье.

Динамический аспект концепта родина вербализуется преимущественно глагольной лексикой: защищать, убивать, нападать, наступать, вспоминать, помнить, выходить, защищать.

Оценочный аспект концепта родина вербализуется группой прилагательных: зыбкий, смутный, изувеченный, солнечный, добрый, туманный, изрытая, вспаханная, кровавая, опустошенная, страшный, изувеченный. Данные прилагательные отражают основные значения лексико-семантического поля, имеющие высшую степень интенсивности положительной и негативной оценки.

Следующий уровень в вербально-смысловом поле концепта родина представлен свободными словосочетаниями. Данные словосочетания являются яркими акцентами в индивидуально-авторской интерпретации концепта родина: странный вид местности,

дикие крики, просторное глинистое поле, окружающее казалось разорванным на части, жуткая сила, бесчеловечная сущность, невыносимо желтовато-мутный оттенок и др. Адъективные и именные словосочетания заключают в себе экспрессивную окраску, положительную (воспоминания о мирном времени, о семье) и негативную (когда рассказывается о военных событиях, родина в опасности).

В результате подробного анализа лексемы родина была составлена сводная таблица значений исследуемого концепта [5].

Шесть понятийных компонентов: «любовь к родине», «красота родины», «преданность родине», «защита родины», «деятельность на благо родины», «гордость за родину» – составляют объем концепта «родина» в произведениях В. Филатова.

Таблица 1

Понятийные компоненты	Значения
Любовь к родине	силой моей ненависти к гитлеровцам, после войны вернется обязательно сюда, показал нам село, мы были в самом сердце Донбасса, письма из дома
Красота родины	Стройные гигантские иглы – пирамидальные тополя, солнце по-весеннему теплое и яркое, белые вершины гор чуть порозовели, невнятное журчание воды в арыке, горы плотно затянуло тучами, горы золотистого света вырвались из распадка, другая горная вершина горела в огне, величественное спокойствие природы, просвечивает Иртыш
Преданность родине	отдать все силы, весь разум, идти вперед, должен ступить на этот путь
Защита родины	боевое товарищество, наступление продолжалось, все мы готовы были лечь костями у Саур-Могилы; лишь бы отбить у немцев, стремясь скорее попасть на фронт, смерть за Родину не страшна, неизвестный солдат, мы все рвались в бой, погиб на боевом посту
Деятельность на благо родины	полезен для общества, повесть о военных днях (писать), надо учиться, после девяти классов подал заявление в военно-морское училище, должен учиться, мое счастье, что я был на войне; неплохим был солдатом
Гордость за родину	наши войска, с интересом ознакомился со многими русскими летописями, дошедшими до наших дней, нашими войсками освобожден Берлин, радуюсь за свой народ, вынесший все тяготы войны

Таблица 2 – Сопоставление полевой структуры концепта родина в творчестве В. Филатова

Название произведения		
«Неповторимость»	56 актуализаций	ядро (дом 7, дом друга 2, госпиталь – 9, город – 13)
«Февраль – короткий месяц»	63 актуализации	Ядро Мама -5, отец – 4, прадед – 3, старая фотография – 4, домой – 3, родной – 4, города - 4
«На «Миусе»	27 актуализаций	Ядро Село – 5, города - 8, природа - 9
«Легенда о Краснослове»	49 актуализаций	Ядро Города – 9, природа – 9, сестра (сестрица) – 4, друзья – 11
«Радость»	12 актуализаций	Ядро Солнце – 3, радость – 4, Девушка - 6
«Пик вечности»	8 актуализаций	Ядро Природа - 6
«Случай на наблюдательном пункте»	11 актуализаций	Ядро Земля – 4, природа – 5, тыл - 5
«Макар Иванович»	11 актуализаций	Ядро Город - 3, природа - 5
«Чернослив»	9 актуализаций	Ядро Училище – 6
«Предел»	11 актуализаций	Ядро Природа – 4, госпиталь - 4
«Полсекунды»	9 актуализаций	Ядро училище – 6
«Старый» дом	13 актуализаций	Ядро Дом (домины, усадьба) – 4, Иртыш – 3
«Майя»	14 актуализаций	Ядро Природа – 6, Алтай – 3
«На пароходе»	19 актуализаций	Ядро Корабль -5, природа – 7
«Имена остались неизвестными»	14 актуализаций	Ядро Товарищи – 4, воспоминания - 5
«Сон в майскую ночь»	21 актуализаций	Ядро Товарищ – 7, природа -9
«Зеленое окно»	14 актуализаций	Ядро Город – 8, песня (мелодия) - 4

«Это он!»	16 актуализаций	Ядро Письмо – 6, друг - 8
«В мирный полдень»	10 актуализаций	Ядро Парк – 5, природа - 5
«Боль памяти»	10 актуализаций	Ядро Однополчане – 9
«Завтрашние командиры»	10 актуализаций	Ядро Природа – 6, песня - 5

Результаты исследований полевой структуры концепта в произведениях В.Филатова, представленной в таблице, отчетливо показывают, что концепт родина в сознании автора на протяжении всех произведений является устойчивым когнитивным образованием: от 8 до 63 актуализаций.

Концепт родина в художественной картине мира В.Филатова представлен нежесткой структурой: когнитивные признаки свободно перемещаются из одного слоя в другой в разных произведениях. Движение когнитивных признаков наблюдается, прежде всего, в ядре концепта. Например, в рассказе «Февраль – короткий месяц» ядро концепта составили близкие родственники (мать, отец, прадед). В рассказе «Старый» дом в ядре концепта выделяются признаки дом, домина, усадьба. А в рассказе «Это он!» признаки дом переместились из ядра в ближнюю периферию. Когнитивные признаки ближней периферии город, природа обнаруживаются и в дальней периферии. Таким образом, исследуемый концепт имеет разный объем в разных произведениях.

Художественное обобщение темы «родина» в произведениях В. Филатова многопланово. В военных произведениях тема родины становится основной темой творчества писателя. Во всех исследуемых рассказах концепт родина представлен разнообразными когнитивными признаками. Противоречивость данной темы в сознании писателя отражается, с одной стороны, в отрицательно-оценочных признаках концепта (ночной, тревожный, сожженный, черный, вырванный, мертвый, мрачный, печальный, грязный, дымный, смазанный, одинокий, простреливаемый, злосчастный, свинцовый, скалистый, обледенелый, уходящий и др.), а с другой – положительно-оценочных (родной, любимый, радостный, замечательный, добрый, добродушный, привольный, веселый, открытый, живой, светлый, сердечный, солнечный и др.). Все указанное говорит о том, родина для Валентина Филатова предстает подвижной, обманчивой, многоликой, бесконечной.

Исследования когнитивных признаков концепта родина в индивидуально-авторской картине мира писателя подтверждает, что в зрелые годы (послевоенные) в творчестве В. Филатова отчетливо проявляется интерес к окружающему миру и конкретности образов, к истории прошлого, к событиям настоящего. В центре повествования в произведениях находится образ родины, страны, где родился, вырос, которую он защищал. Также актуальна для личностной концептосферы писателя номинации родины (ее городов): Алма-Ата, Алтай, Ростов-на-Дону, Махачкала, Курская Дуга, Кавказ, Донбасс, Коломна, Казахстан, Сталинград, Станция Грязи, Воронеж и др. Таким образом, для В.Филатова родной город – это не единичный город. Родина для него не имеет границ, она расширяет свои границы.

Содержание концепта «родина» в художественной картине мира В.Филатова отражает осмысление писателем своей страны и устремленность его сознания к историзму и реальности.

Проанализировав все полученные результаты, мы получили возможность выявить иерархическую структуру ключевых смыслов и ценностей, составляющих основу концепта родина в индивидуально-авторской картине мира В.Филатова.

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы:

- родина представляет собой одну из важнейших культурных, ментальных, языковых констант, составляющих национальную и индивидуально-авторскую картину мира;
- родина обладает высокой номинативной плотностью в творчестве В.Филатова, что проявилось при толковании слов;
- для Валентина Филатова актуальна семантическая составляющая «защита родины», так как автор – участник Великой Отечественной войны, участник грандиозной битвы на Курской Дуге. И это, конечно, не могло не отразиться на его творчестве.

Перспективу исследования мы видим в дальнейшей интерпретации экспериментальных данных по годам (времени написания произведений данного автора, нашего прадеда), которые могут оказаться не менее интересными

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Зализняк А. А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. – М.: Языки славянской культуры, 2005. – 554 с.

2 Пименова М. В. Концепты внутреннего мира человека (русско-английские соответствия): дис... д-ра филол.наук:10.02.01./ М. В. Пименова. – СПб., 2001. – 497 с.

3 Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Акад. проект, 2001. – 990 с.

4 Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

АННА АХМАТОВА И МАРИНА ЦВЕТАЕВА В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ XX–XXI ВЕКА

СУХАНКУЛОВА К. К.

ученик 9 класса, Специализированная школа «Жас дарын», г. Павлодар

Данная статья посвящена описанию образов Анны Ахматовой и Марины Цветаевой в произведениях XX–XXI века. Творческое наследие этих великих поэтов не теряет своей важности и актуальности и в наши дни. В данной статье мы рассмотрим особенности использования образов А. Ахматовой и М. Цветаевой в поэтических текстах литературы XX веков и современной литературы.

Стихотворение, в котором присутствует образ известного поэта, вступает в своеобразный диалог с его текстами, на идейно-тематическом уровне прослеживается определенная соотношенность и противопоставленность разных текстов, между ними прослеживаются интертекстуальные связи. Все творчество поэта, образ которого присутствует в стихотворении, становится общим интертекстом, поскольку без него невозможно более или менее точное прочтение данного стихотворения.

В процессе работы мы попытались проследить, в каких произведениях встречаются имена А. Ахматовой и М. Цветаевой, какое место в структуре художественного произведения занимают их имена, какой художественный образ создается авторами.

Изучение художественных образов, выраженных именем собственным тесно связано с изучением явлений интертекстуальности, т.к. упоминание в тексте имени поэта отсылает нас ко всем его стихотворениям, к его поэтическому творчеству и творческой судьбе. Использование имени поэта в художественном тексте обуславливает возникновение вертикального контекста художественного произведения, его диалогичности.

Образ Анны Ахматовой встречается в произведениях поэтов XX века - Н. Гумилева, В. Шилейко, О. Мандельштама, М. Цветаевой, И. Бродского, Б. Ахмадуллиной.

Н. Гумилев посвятил несколько стихотворений А. Ахматовой. Эти произведения отражают историю любви двух великих поэтов. Она принесла много боли и страданий обеим сторонам. Но, несмотря на трагизм их отношений, союз Гумилёва и Ахматовой интересен слиянием судеб двух гениальных поэтов.

*Ты помнишь, у облачных впадин
С тобою нашли мы карниз,
Где звёзды, как горсть виноградин,
Стремительно падали вниз? <...>*

*И мы до сих пор не забыли,
Хоть нам и дано забывать,
То время, когда мы любили,
Когда мы умели летать.*

В процессе анализа нами было обнаружено 8 стихотворений Осипа Мандельштама, посвященных А. Ахматовой.

В 1914 году О. Мандельштам пишет стихотворение «Ахматова», где сравнивает поэтессу с известной французской актрисой Элизой Рашель, исполнившей на сцене роль Федры.

*Вполоборота, о печаль,
На равнодушных поглядела.
Спадая с плеч, окаменела
Ложноклассическая шаль.*

*Зловещий голос - горький хмель -
Души расковывает недра:
Так - негодующая Федра -
Стояла некогда Рашель.*

О. Мандельштам рисует величественный образ, перекликающийся с образом античной героини.

Если сравнить картины, на которых изображены Э. Рашель и А. Ахматова, то действительно обнаруживается внешнее сходство двух великих женщин.

Но такое сравнение обусловлено не только внешним сходством, но и творческими принципами.

Главная заслуга Э. Рашель перед французским театром XIX века состояла в том, что она сумела возродить на сцене

классическую трагедию, великие драмы Корнеля и Расина. Одной из творческих задач акмеизма, ярким представителем которого была А. Ахматова, было вернуть слову его первоначальный смысл. Важными особенностями акмеизма были ясность и точность поэтического слова («лирика безупречных слов»), камерность, эстетизм; идеализация чувств первоначального человека (Адама); отчетливость, определенность образов (в противовес символизму); изображение предметного мира, земной красоты.

В ходе работы было найдено 19 стихотворений, написанных Мариной Цветаевой и посвященных Анне Ахматовой. Наиболее ярко представлен образ Ахматовой в стихотворении «Охватила голову и стою», написанном 22 июня 1916 года, в котором Анна Ахматова является центральным образом. Образ Анны Ахматовой в произведениях М. Цветаевой репрезентируется наименованиями «Муза плача», «Царскосельская Муза» «Златоустая Анна».

Что тебя, чей голос - о глубь! о мгла! -

Мне дыханье сузил (говорится о глубине и значимости произведений Ахматовой)

*Ты, срывающая покров
С катафалков и колыбелей,
Разъярительница ветров,
Насылательница метелей,
Лихорадок, стихов и войн,
- Чернокнижница! - Крепостница! -
Я слышала грозный вой
Львов, венчающих колесницу*

В данном тексте представлены наименования *разъярительница, насылательница, чернокнижница, крепостница; чернокнижница* - в значении колдунья, т.е. имеющая нечеловеческую силу, способная «приворожить», завораживающая).

Образ М. Цветаевой мы обнаружили в произведениях М. Цветаева в произведениях А. Ахматовой, М. Рильке, Б. Пастернака, М. Волошина, О. Мандельштама, И. Бродского, Б. Ахмадуллиной.

Рильке посвящает Цветаевой элегию, в которой размышляет о незыблемости равновесия космического целого.

*«О растворенье в мирах, Марина, падучие звезды!
Мы ничего не умножим, куда б ни упали, какой бы
новой звездой! В мирозданье давно уж подсчитан итог.»*

«Ах, как мы слабы, Марина, отрешены - даже в самых чистых движеньях души. Прикоснуться, пометить - не больше.»

*«Волны, Марина, мы море! Звезды, Марина, мы небо!
Тысячу раз мы земля, мы весна, Марина, мы песня,
радостный льющийся гром жаворонка в вышине...»*

Осип Мандельштам посвятил три стихотворения Цветаевой после их встречи в 1916 году. Одно из таких стихотворений «Не веря воскресенья чуду, На кладбище гуляли мы...» где Мандельштам описывает и рассказывает об их встречах в Москве.

Анна Ахматова посвятила Марине Цветаевой стихотворение под названием «поздний ответ» (16 марта 1940)

*«Невидимка, двойник, пересмешник,
(сходство между двумя поэтами)
Что ты прячешься в черных кустах,
То забьешься в дырявый скворечник,
То мелькнешь на погбиших крестах »*

Белла Ахмадулина посвятила три стихотворения Марине Цветаевой. Произведение «Уроки музыки» посвящено другой стороне творчества Марины Цветаевой. И это – музыка. Стихотворение написанное в октябре 1963 года, описывает отношение музыки и поэта как Марина Цветаева.

*«Не ладил две равных темноты:
рояль и ты - два совершенных круга,
в тоске взаимной глухонемоты
терпя иноязычие друг друга.*

*Два мрачных исподлобья сведены
в неразрешимой и враждебной встрече:
рояль и ты - две сильных тишины,
два слабых горла: музыки и речи.»*

Обращения к Анне Ахматовой и Марине Цветаевой мы также нашли и в творчестве современных поэтов. И это не случайно. Потому что и творчество, и судьба этих поэтесс находит отклик в душе нашего современника.

Для анализа мы взяли стихотворения нескольких поэтов, публикующих свои стихи на страницах интернет-изданий, сетевой литературы, поэтических сайтов.

*Мятежная страница
в буре пустынной
искала огня,
бежала от ночи,
и тёмной, и длинной,
от светлого дня (Автор произведения: Наталья Радуга)*
Марина Цветаева описывается как странник, заблудившийся и пытающийся найти дорогу домой.
*Есть тебя достойней имя,
Да названной не была.
В светлом имени Марина
Ты бессмертье обрела. (Надежда Абатина)*

*Стихотворение О. Григорьевой посвящено М. Цветаевой:
Елабуга всегда означает «смерть».
Таруса всегда означает «жизнь».
О, побывать бы там, поспешить,
успеть.
Сбежать, как Марина – с пригорка,
до речки, вниз!*

Образ А. Ахматовой был выявлен в стихотворениях Безмянной О., Скориковой Т., Федченко А. Анна Ахматова в стихотворении выступает как сильная, пережившая много боли женщина. Она - великая, и голос ее разума - стих. За величие свое она понесла жестокую плату.

В заключении статьи выявлено что Анна Ахматова и Марина Цветаева бесспорно остаются одними из самых актуальных поэтов XX-XXI веков. Их имена встречаются во многих произведениях как и значимых и весомых авторов XX-XXI века, так и в стихотворениях авторов современности, использующие интернет платформу.

Образы А. Ахматовой и М. Цветаевой ярко представлены в произведениях-посвящениях и часто обе поэтессы являются центральным образом произведения. В процессе анализа было выявлено что образ Анны Ахматовой и Марины Цветаевой построен разными способами, и чаще всего с помощью различных наименований, куда вложена характеристика поэта.

Анализ показал, что в поэтических текстах присутствуют различные наименования и характеристики образов великих поэтесс:

А. Ахматова – Великая душа, далёкая Ваша Муза, Муза плача, прекраснейшая из муз, шальное исчадие ночи белой, Это имя -

огромный вздох, Царскосельская Муза, Раненая Муза, конвойный, срывающая покров, Разъярительница ветров, Насылательница метелей, Чернокнижница, Крепостница, краса, Грустная и бесовская, Златоустая Анна, Земная женщина, Чернокосынька, Белорученька, Яснооконька, Чернокрылонька, безумная, черный ангел на снегу, нищая пленница рая и ада, Величественная простота, Властительница дум.

Марина Цветаева – невидимка, двойник, пересемешник, Лицом повернутая к Богу, Подспудной тайной славы Засасывающий словарь, море, звезды, небо, сильное чудовище.

В стихах-посвящениях они «сильные», «с трудной жизненной судьбой», «с даром» личности, не зависящие от обстоятельств, свободные духом и сердцем женщины. Их имена некий эталон, пример строгих и сильных духом людей, и конечно же те, чьи мотивы были во благо народа и родины, во благо правильного. Образы А. Ахматовой и М. Цветаевой в произведениях авторов различаются, так как понимание и восприятия поэта и поэзии индивидуально для каждого писателя. Но определенно выявлено, что все писатели отдают дань уважения творчеству, бескрайнему таланту и особенному взгляду на мир А. Ахматовой и М. Цветаевой.

Изучение художественных образов, связанных с именами поэтов является, на наш взгляд, интересным и перспективным исследованием, т. к., эти образы хранят в себе не только индивидуальную, но и культурно-историческую информацию.

ЛИТЕРАТУРА

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

1 Электронный ресурс: <http://lib.ru/>.

ЭФФЕКТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ЧТЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ С ТЕКСТОМ

ТАШЕНОВА Р. Ж.

ученик 9 класса, Специализированная общеобразовательная школа «Зерде»
с государственным языком обучения для одаренных детей, г. Экибастуз

ЕСМАГАМБЕТОВА Г. К.

учитель русского языка и литературы,

Специализированная общеобразовательная школа «Зерде»
с государственным языком обучения для одаренных детей, г. Экибастуз

Думаю, каждый из вас сталкивался с такой проблемой, что вы не запоминали прочитанную информацию, или просто не понимали суть прочитанного. Согласитесь, оттого у людей желание читать- пропадает. Ведь нежелание читать и неумение правильно читать, тесно связаны между собой. Всем понятно, что когда человек не умеет что-то делать, то он и не желает выполнять эту работу или вовсе не делает ее.

Сегодня в нашей повседневной жизни нужно держать в памяти очень много информации, как учебной, так и другой. Для многих людей - это проблема. И эта проблема считается самой актуальной в развитии подрастающего поколения, а то и всего общества. Для поиска решений этой темы, мы решили исследовать тему «Эффективные стратегии при работе с текстом». Таким образом, определилась цель исследования: выявить наиболее эффективные стратегии чтения на уроках русского языка и литературы. Для этого решались следующие задачи:

1 Определить современные стратегии работы с учебным текстом на уроках языка и литературы.

2 Для уяснения и углубленного понимания особенностей сопоставить традиционные и инновационные (современные) стратегии работы с текстом.

3 С целью определения наиболее эффективных стратегий чтения провести анкетирование среди учеников, учителей русского и казахского языков.

4 Проанализировать результаты опроса и сделать выводы.

Итак, что же такое эффективные стратегии чтения при работе с текстом? Существуют ли простые способы при чтении запоминать все в деталях и тратить на это намного меньше времени, чем обычно? В чем разница принципа чтения прежних лет, когда учились наши родители, и наших дней? Чтобы ответить на данные вопросы, мы изучили научную литературу, сделали подбор теоретического материала.

Далее, из достоверных источников мы выяснили, что стратегии чтения делятся на три вида [1, с. 67]:

- стратегии предтекстовой деятельности;
- стратегии текстовой деятельности
- стратегии послетекстовой деятельности

Стратегии **предтекстовой** деятельности.

Предтекстовые ориентировочные стратегии нацелены на постановку задач чтения, то есть читатель должен четко понимать, что он ожидает от этого текста. Таким образом он создает мотивации к чтению.

Стратегиями работы с текстом до чтения являются: мозговой штурм, глоссарий (словарная работа, ключевые слова(понятия), ориентиры предвосхищения (верные – неверные утверждения), задай вопрос, логические цепочки, оценка текста. Рассмотрим их подробнее.

Любое чтение любого источника начинается со знакомства с заголовком. Прочитав заголовок, мы обдумываем: «О чем здесь пойдет речь? Что мне предстоит узнать? Что я уже знаю об этом?». Именно на этом этапе возникает состояние готовности, необходимое для дальнейшего активного восприятия. В данный момент у нас появляется ожидание определенных знаний, предположение об их содержании, об отношении этих знаний к старым, уже известным. Даже сухой заголовок учебного параграфа дает большие возможности для включения новых знаний в те, что у Вас есть, и для предугадывания основного смысла текста.

Такая предварительная умственная работа во многом направит дальнейшее чтение, поможет выделить главное в тексте. Как указывает В. К. Троицкий: «Направленность чтения выразима в одной схеме: мы вечно что-то с чем-то сопоставляем, мы оцениваем разницу ожидаемого и действительного» [3, с. 157].

1 **Мозговой штурм.** Цель данной стратегии – актуализация предшествующих знаний и опыта, имеющих отношение к теме текста (ассоциации, знания, гипотезы-предположения по вопросу, заявленному в тексте и т.п.). На этапе работы с текстом идет подтверждение или опровержение информации, предложенной в ходе мозгового штурма. Таким образом, использование данной стратегии помогает определить цель и задачи чтения, направить внимание на подтверждение высказанных гипотез и поиск новой информации [1, с. 74].

2 **Глоссарий** (словарная работа, ключевые слова(понятия). Цель данной стратегии - актуализация и повторение словаря, связанного

с темой текста. Каждый текст опирается на группу понятий. Термин «ключевое» введен для объяснения особой роли названного понятия по отношению к тексту, это понятие раскрывает смысл текста. [1, с. 86]

3 **Ориентиры предвосхищения** (верные – неверные утверждения). Цель стратегии – актуализация предшествующих знаний и опыта, имеющих отношение к теме текста.

Учащимся дается ряд утверждений, связанных с темой текста, и предлагается отметить те, с которыми они согласны (после прочтения предлагается вернуться, если ответ изменился, объяснить почему).

4 **Задай вопрос.** Осмысление материала всегда начинается с задавания вопросов (Что это? Почему? Зачем мне это нужно?) Цель учителя - спровоцировать ситуацию, когда ученик самостоятельно формулирует вопросы к новому учебному материалу.

Как используется данная стратегия: перед изучением учебного текста ставится задача составить к нему список вопросов (целесообразно ограничить число вопросов и время на их составление).

Важно: ребятам не ставится задача прочесть текст, а затем задать вопросы.

Однако так или иначе, чтобы грамотно и лаконично сформулировать вопрос, ученик должен в режиме просмотрового чтения ознакомиться с текстом. Но он это сделает гораздо быстрее, чем в режиме «Прочти...».

5 **Логические цепочки** (данная стратегия может использоваться и на этапе после чтения текста).

Суть: обучающимся предлагается нарушенная последовательность логических утверждений и ставится задача восстановить последовательность.

6 **Оценка текста.** Ученикам предлагается не читать текст абзац за абзацем, а оценить содержание изучаемого параграфа.

Самостоятельная работа учащегося с учебником требует четкой, рациональной организации со стороны учителя. Очень важно, чтобы ученик «приподнялся» над текстом, оценил бы его целиком, как некую единицу информации. Ученикам предлагается не читать текст абзац за абзацем, а оценить содержание изучаемого параграфа.

Таким образом, основная цель работы с текстом до чтения - развитие такого важнейшего читательского умения, как антиципация, т.е. умения предполагать, предвосхищать содержание текста.

После такой подготовительной работы начинается собственно чтение.

Стратегии **текстовой** деятельности

Цель использования стратегий на этом этапе - понимание текста и создание его читательской интерпретации.

У данного этапа есть основное направление чтения – «диалог с текстом». Чтобы диалог был содержательным и полноценным, читатель совершает разнообразную работу: находит в тексте прямые и скрытые авторские вопросы, задает свои вопросы, обдумывает предположения о дальнейшем содержании текста, проверяет, совпадают ли они с замыслом автора.

Таким образом, во время диалога с автором происходит вычитывание информации из каждой единицы текста, вероятностное прогнозирование нового содержания и самоконтроль.

Можно возникнуть вопрос: а не легче ли просто прочесть текст? Здесь надо понимать: мысль, даже хорошо понятую с чужих слов, никогда не усвоить так как постигнутую собственным умом. То есть читатель вступает в непосредственный диалог с текстом, не опираясь на готовые знания, переданные ему тем же учителем или товарищем.

Стратегии **послетекстовой** деятельности

Основная цель данных стратегий - достигнуть понимания текста на уровне смысла, то есть формирование собственного толкования. Подытоживание впечатлений.

Данная стратегия является одной из самых эффективных послетекстовых стратегий. От всех остальных она отличается тем, что обучает процессу осмысления текста, а не контролирует результат (понял – не понял), показывает необходимость поиска места нахождения ответа.

Суть стратегии: учащимся предлагается схема (Где ответ?) и говорится о том, что ответ на вопрос может содержаться в тексте или в голове у читателя. Если ответ в тексте, он может находиться в одном предложении текста или в нескольких его частях.

Чтобы ответить на вопрос, надо найти точный ответ в одном предложении текста. Если он содержится в нескольких частях текста, такой ответ надо формулировать, соединяя их.

Если ответ находится в голове читателя, то в одном случае читатель составляет его, соединяя то, что автор говорит между строк или в косвенной форме, и то, как сам читатель интерпретирует слова автора. В другом случае ответ находится за пределами текста, и читатель ищет его в своих знаниях.

Далее учащимся предлагается список вопросов, которые они должны отнести к одной из групп. После этого предлагается дать ответ на поставленный вопрос.

В школе мы имеем дело в основном с учебными текстами, относящимися к научному стилю. Как правило, они насыщены с информационной стороны, в них много детализированных сведений, примеров, их иллюстрирующих. Для запоминания с одного чтения они достаточно сложны или громоздки по объему. Чтобы определить наиболее эффективную стратегию, мы провели работу с учениками 8–9 классов. В общем было опрошено 60 учеников. Для определения степени эффективности каждой стратегии, мы разделили количество учеников на три части согласно видам стратегий. В итоге по каждому виду стратегий были анкетированы 20 учеников. Мы раздали всем учащимся одинаковый текст и задали одни и те же вопросы, чтобы сложность задания была для всех на одном уровне, ведь только благодаря этому мы сможем увидеть настоящее различие между стратегиями. Но различие было в том, когда были заданы вопросы. То есть, группе предтекстовой стратегии сперва были прочитаны вопросы, а после раздан сам текст. Группе текстовой деятельности вопросы были заданы во время текста. Группе послетекстовой деятельности - сперва текст, а после вопросы. После анкетирования мы выяснили следующее: стратегии предтекстовой деятельности 84 %, стратегии текстовой деятельности 96 %, стратегии послетекстовой деятельности 91 %. Таким образом, очевидно, что самым эффективным видом стратегий чтения является- текстовая деятельность.

Чтобы выяснить, чем же отличаются современные стратегии чтения от прежних, мы решили изучить стратегии работы передовых педагогов прошлого и сопоставить их с современными стратегиями.

Мы хотим привести результаты нашей исследовательской работы и показать стратегии обучения прошлого и настоящего. Обратите внимание на таблицу.

Таблица 1

Стратегии работы с текстом прошлых лет	Современные стратегии чтения
Беседа (фронтальная, групповая или индивидуальная)	Мозговой штурм.
Читательские биографии	Глоссарий
Читательский дневник	Верные-неверные утверждения
Итоговая викторина	Задай вопрос
Литературная композиция	Логические цепочки

Сопоставление различных трактовок и версий произведения	Оценка текста
Обсуждение	Чтение с остановками
Сопоставление особенностей рассказов с ранее изученными.	Чтение с пометами
	Отношения между вопросом и ответом
	Кубик (ромашка) Блума
	Работа с выводами

Так чем же отличаются данные стратегии? Сопоставив и изучив эти стратегии, мы выяснили, что стратегии работы с текстом в прошлом были не менее эффективны, чем сейчас, но отличались тем, что на этапе предчтения текста давалось одно задание «Прочитайте текст», а основное внимание уделялось контролю понимания прочитанного. Как это делалось? В основном при помощи фронтальных опросов по содержанию, редко индивидуальных бесед, еще реже при помощи творческих заданий. То есть, проверялись просто академические знания: знает - не знает. Если рассматривать такие задания согласно таксономии Блума, которые наши учителя постоянно используют на уроке, то такие задания остаются на уровне заданий «знаю» и «понимаю».

Современные стратегии чтения предполагают такие задания, которые с помощью догадки, мысленного предвосхищения содержания и плана последующего изложения дают возможность читателю забегать мыслью вперед и превратиться в своеобразного соавтора. Ученик участвует в процессе работы с текстом/произведением, то есть, он не просто слушатель и исполнитель – он творческая личность, его работа на уроке исследовательская. Такие стратегии чтения при работе с текстом дают хорошие результаты: развивают творческие, исследовательские способности учащихся, повышают их активность; способствуют более осмысленному изучению материала, приобретению навыков самоорганизации, повышают интерес к предмету, способствуют формированию у детей указанных выше универсальных учебных действий. Другими словами, данные стратегии формируют умение читать, понимать прочитанное, эффективно использовать получаемую информацию на протяжении всей жизни.

Таким образом, можно сделать вывод, что современные стратегии чтения представляют собой группу действий и операций, организованных для достижения целей - полноценного освоения содержания текста. Она включает в себя план, программу операций,

совершаемых читателем с текстом, таких как анализ и синтез получаемой информации, оценке собственного понимания текста, размышление о читаемом, отношении к нему.

Итак, мы выяснили, что традиционные и инновационные (современные) стратегии работы с текстом разнятся. Современные стратегии обязательно предполагают задания на уровни «Анализ», «Синтез», «Оценка». Теперь учитель организывает исследовательскую работу детей так, что они сами «додумываются» до решения ключевой проблемы урока и сами могут объяснить, как действовать в новых условиях. Учитель становится – наблюдателем и наставником.

Обучение чтению может быть успешным, если его организовать с использованием вышеназванных эффективных стратегий чтения. Информация, полученная при помощи компьютера и телевизора, лишена основных свойств, присущих книжному тексту. Сведения подаются в легко доступной, и это приводит к тому, что дети плохо запоминают тексты. К такому выводу мы пришли, проведя исследовательскую работу среди учащихся 8-9 классов, когда читательский интерес и читательская активность наиболее ярко

В заключение хочется привести слова К. Д. Ушинского, который утверждал, что читать – это ещё ничего не значит; читать и как понимать читаемое – вот в чём главное дело [4, с. 195]. Нам, современным школьникам, нередко приходится удивляться, когда наши родители вместе с нами читают наизусть стихи, заданные нам на дом, или помнят содержание того или иного рассказа еще со школьной скамьи. На наш изумленный вопрос: «Как они до сих пор их помнят?» одни отвечают, что у них хорошая память, другие – что хорошо учились, третьи – овладели специальными приемами запоминания текстов. Так какими приемами должен обладать современный ученик, чтобы тоже надолго запомнить тексты? Мы вели речь не о недостатке чтения у детей и взрослых, не о том, что у нечитающих родителей подрастают нечитающие дети, которые все больше увлекаются компьютерными играми, телевидением и интернетом. Мы попытались разобраться, как лучше запоминать художественные тексты и что для этого нужно делать.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Образовательные технологии. Сборник материалов. – М. : Баласс, 2008. – 160 с. (Образовательная система «Школа 2100»).

2 Толстой Л. Н. Собр. соч. в 22 тт. Т. 12 16 с.

3 Троицкий В. К. Технология эффективного чтения. – Ростов н/Дону, 2010.

4 Ушинский К. Д. Человек как предмет воспитания, опыт педагогической антропологии. – Москва, 1869.

РЕЧЕВЫЕ ИННОВАЦИИ В КОММУНИКАТИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ПОДРОСТКОВ

ТРОЦЕНКО К. Д.

ученик 7 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

ВАЛОВА М. В.

учитель русского языка и литературы,
Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

В подростковом возрасте развитие речи идет, с одной стороны, за счет расширения богатства словаря, с другой - за счет усвоения множества значений, которые способен закодировать словарь родного языка [5, с. 56]. Подросток интуитивно подходит к открытию того, что язык, будучи знаковой системой, позволяет, во-первых, отражать окружающую действительность и, во-вторых, фиксировать определенный взгляд на мир. Именно в отрочестве человек начинает понимать, что развитие речи определяет познавательное развитие.

Подросток в силу возрастных особенностей (ориентировка на сверстника, конформизм и др.) способен варьировать свою речь в зависимости от стиля общения и личности собеседника [5, с. 58]. Таким образом, не только родной «язык навязывает себя» подростку через письменные источники, но и каждый собеседник как носитель языка предлагает свой состав употребляемых слов, значений и смыслов.

Нами были проведены экспериментальные исследования среди учащихся 7–10 классов (всего 75 человек), цель которого - установить факт проникновения жаргонизмов (сленга) в разговорную речь учащихся нашей школы, выявить частотность употребления их в речи. Анкетированным были предложены слова современного юношеского сленга. Их задачей была - определить лексическое значение жаргонизмов, указать в предложенном им перечне слов те, которые они сами употребляют в речи. Результаты анализа разместили в таблице.

Таблица 1

Жаргонизмы	Синонимы	Свой вариант
Вата (ватный)	Маловажное, малоинтересное, лень, ничего не делать, вздор, неправда, нелепость, никакой, горох	
Абзац	Краш, конец, плохой, кипец, капец, перфект	
Ажур	Полный порядок, отлично, супер, клево, класс	
Амёбность	Рассеянность, пассивность, Аленушка, безучастность, никакой, овощ	
Антиквариат	Предки, родители, родоки, черепа	
Бабасики	Да свидания, салот, до скорой, чао	
Базар	Разговор, устраивать разборки, болтать, беседа	
Балласт	Ничего не делать, спать, бездельничать, пустой, овощ	
Батон	Пустой человек, бездельник, отец, спать	
Беспонтово	Скучно, неинтересно, нехороший, некрасивый	
Блин	Для связки слов, разочарование, досада	
виснуть	Медленно работать, быть пассивным, задумчивым, висеть в облаках, бездельничать	
возникать	Говорить, высказывать свою точку зрения, возражать	
Гоу	Гд, идти, призыв куда-то идти	
домашка	Домашняя работа	
драйвовый	Веселый, интересный, классный, клевый, суперовский, улетный	
Жесть	Сильные эмоции, серьезная ситуация, капец, конец, сурово, жестоко	
Кинуть	Расстаться, разойтись, перестать общаться, подставить, оставить сообщение	
Крутяк	Что-то особенное, отличное, классное	
Лук	Внешний вид, наряд, прикид	
Мажор	Богатый, обеспеченный, дорогой, престижный	
Мутно	Непонятно, непредсказуемо, неинтересно	
Обалдеть	Сильно удивиться, восторгаться	

По итогам исследования 71 % старшеклассников (9–10 классы) пользуются сленговой речью и лишь 29 % используют литературные слова; 62 % учащихся 7–8 классов класса используют сленговые слова, 38 % - нормативную лексику.

Также анализ результатов анкеты показал, что школьники используют огромное количество разнообразнейших сленговых слов вместо их литературных синонимов. Причем у школьников одного коллектива (класса) синонимы совпадали очень редко, хотя, конечно, были и широко употребляемые слова. Также мы предложили заменять синонимами простейшие понятия, такие как плохо/хорошо,

друзья и т.д., чтобы выявить синонимы к ключевым понятиям. В результате получилось следующее: самым популярным синонимом к слову «хороший» стали «классный» (48 упоминаний), офигенный (12 упоминаний), прикольный (9 упоминаний). Были названы также слова «крутой», «отпадный», «реальный», «отрывной». Причем, если «классный», «офигенный», «прикольный» - это не новые, прижившиеся слова, то остальные, менее употребляемые, появились сравнительно недавно. Самым частым синонимом к слову «плохо» стали «отстой» (25 упоминаний), «фигово» (17 упоминаний), «лажа» (11 упоминаний). Учащиеся приводили также наречия «шизово», «тупо». К существительному «глупец» были подобраны синонимы «тупица» (32 упоминания), «лох» (25 упоминаний), «овца» (19 упоминаний), «дятел» (11 упоминаний). Также упоминали слова «отстойник», «чукча», «олень», «бубен», «тормоз».

Мы заметили, что на слово «глупец» опрошенные привели больше всего синонимов, что объясняется тем, что глупый, недалекий человек всегда вызывает внутренний протест и негативное отношение у человека, который каждый выражает по-своему.

Слова друзья/компания заменяли чаще всего синонимами «туса» 28 раз), «тусовка» (21 раз), братва (12 раз). Встречались также слова «пацаны», «народ». Самыми частыми синонимами к словам «веселиться/шутить» стали «отрываться» (28 раз), «зажигать» (22 раза). Приводились также синонимы «прикалываться», «тусить», «ржать», «колбаситься». Таким образом, в молодежном языке литературному слову соответствует несколько сленговых синонимов (причем, чем чаще употребляется слово или чем более сильные эмоции оно вызывает, тем больше к нему синонимов).

Таким образом, анкетирование подтвердило мои предположения, что в речи школьников много сленговых слов. Подростки, которые используют сленг, понимают значения употребляемых слов, т.е. сленговые слова отражают в полной мере их мысли, это осознанное употребление, а не слепое повторение, потому что все так говорят и это модно.

В системе словообразования в разные периоды жизни языка словообразовательные типы, да и способы тоже, приобретают разную степень активности. Среди словообразовательных новообразований обычно выделяют три типа: неологизмы, потенциальные слова и окказионализмы [2, с. 22].

Рассмотрим, какие виды инноваций в современном словообразовании используют подростки [3, с. 24].

1) Производство наименований лиц. Новые названия появляются строго в традиционных рамках. Словарь в таком случае расширяется в угоду жизненной потребности нового времени, например: IT-шник (айтишник), компьютерщик, взяточник, теневик, бутылочник и др. Все эти слова необходимы, за ними стоят определенные реалии.

2) Приставочные образования и сложные слова. Активны как словообразовательные элементы приставка супер-: суперэлита, супербогач, суперавтомобиль, суперартист, суперхит, супермодель.

Среди продуктивных новообразований эпохи нельзя не отметить всевозможные комбинации самых разнообразных словообразовательных элементов - от приставок (как русских, так и чаще иноязычных) до цельнооформленных слов, которые объединяются в сложные и составные наименования. Вот некоторые примеры: клипорежиссер; телекиноискусство, телегруппа, телекоманда, телеобраз, фотооригинал, фотофестиваль, фотоулика, фотолюбитель; мини-клуб, мини-зонг, мини-встреча, мини-юбка, мини-метро, мини-мода, мини-жилет, мини-диск, мини-баскетбол, мини-компьютер; гала-концерт, гала-прическа, блиц-опрос, пресс-деревня, пресс-отдел, пресс-кафе; ток-шоу, маски-шоу.

3) Сокращение полноценных слов до минимума, что связано со стремлением ускорить процесс общения и написания вербального высказывания, при этом данные сокращения выражают определённые эмоции, чувства говорящего и восходят к ряду шаблонных, понятных собеседнику. Данные инновации появились в связи с потребностью подростков в необходимости посредством буквенного отображения выразить наиболее точно свои чувства, эмоции, состояние, как компенсация недостатка непосредственного вербального общения. Среди наиболее распространённых сокращений можно встретить следующие группы:

а) Сокращения, обозначающие эмоции, чувства и состояния говорящего:

- «хехе» – огорчение;
- «фигово» – выражение состояние «мне плохо», «плохо»;
- «ахах» – смех;
- «пофиг» – безразличие, равнодушие;
- «париться» – переживание;
- «афигенски» – «клево» — хорошо.

б) Сокращения, заменяющие общеизвестные, общеупотребляемые нейтральные слова или словосочетания:

- дас – в значении «утверждения, согласия»;

- «всм» – в вопросительном значении «в смысле»;
- «нафига» – в значении «зачем»;
- «я дум» – в значении «я думаю»;
- «аю» – в значении «где ты?»
- «угу» – в значении «хорошо», «согласен»;
- «пффф» – в значении ироничного непонимания, неверия — «да ладно»;
- «прикинь» – в значении «представляешь»;
- «игнор брошу» — в значении «буду игнорировать и не разговаривать».

4) Свертывание наименований – результат активного сегодня семантико-синтаксического способа словообразования. Такие наименования появляются на базе словосочетаний прилагательного и существительного и являются яркой иллюстрацией процесса компрессии: на месте двухсловного сочетания образуется одно слово с тем же значением, при этом используется очень продуктивный в данном случае суффикс -к-а. Эта тенденция поддерживается действием закона речевой экономии. Модель словосочетания «прилагательное + существительное» претерпевает при этом существенные изменения, прежде чем стать кратким наименованием - именем существительным. Общим объединяющим компонентом нового наименования оказывается суффикс -к-а, а значение образованного слова ориентируется на первую часть словообразующего словосочетания - на основу прилагательного, хотя это новое слово несет в себе в скрытой форме сумму значений сочетающихся слов, например: безотходка – безотходная технология, горючка - горючее топливо, домашка – домашняя работа, , отечка - отечественная продукция, классуха – классный руководитель, матеша – математика, физрук – учитель физической культуры, литра – литература.

Тематически данная модель имени очень разнообразна: это и названия транспортных средств (мотор, электричка), и названия помещений (раздевалка, столовка), и названия одежды (кожанка, дубленка, тенниска), и названия напитков, кушаний (газировка, наливка, запеканка, тушенка).

В соответствии со сферой применения речь подростков можно подразделить на общеупотребительный и окказиональный. Некоторые слова малопонятны или неизвестны для основной массы населения. Подростковый сленг включает такие элементы словотворчества, с помощью которых человек может отождествлять себя с определенными социальными или профессиональными

группами. Это – яркий экспрессивный стиль нелитературной лексики, язык, который идет в ногу со временем и реагирует на любые перемены в жизни страны и общества [4, с. 135].

Если мы обратим внимание на речь подростков, то обнаружим, что слова чаще всего эмоционально окрашены и экспрессивны (лол, сас и т.д. имеют значение «смешно», «круто»), узкоупотребительны, малопонятны (лукас, сасно, бб, которые означают «нравится», «здорово», «до свидания!»), имеют фамильярную окраску (к примеру, драгуги «здравствуйте» и бай-бай «до свидания, пока» подразумевают равный социальный статус и возраст собеседников).

Эти черты подросткового сленга легко объяснить тем, что интернет-коммуникация подразумевает под собой анонимность и неформальный стиль речевого поведения.

Интенсивность межличностного общения также возрастает, поскольку изобилие программ и приложений позволяет человеку вести диалог с несколькими собеседниками одновременно [4, с. 146].

Таким образом, востребованными становятся разного рода сокращения (усечения исходного слова), как здр «здорово», норм «нормально», хот «чего-то», «что-то» и т.д., и аббревиатуры вроде сн «спокойной ночи», бб «бай-бай», мб «может быть» и др. Интересно отметить, что подобные случаи достаточно редко встречаются в коммуникации взрослых (за исключением общепринятых ок, ps и др.).

Многие сленговые слова, образованные вышеуказанными способами, являются заимствованиями из английского языка: окай (варианты ок, оке, окей), лол, сорри (варианты: сори, сорь), го. Как мы можем заметить, два примера из приведенных выше являются транскрипцией англоязычных оригиналов (сорри – «sorry», окей – «okay»). Такие варианты, как го («go»), окай («okay»), сорри («sorry»), представляют собой транслитерации. В свою очередь, ок и лол (от англ. «Laughing out loud») – аббревиатуры, а оке и сорь – сокращения. Жаргонизмы споки и спокнок образованы от выражения «спокойной ночи», норм – от «нормально» (вариантом является нормаль, в устной речи чаще всего произносится с немецким акцентом), тож – от «тоже», пож – от «пожалуйста», крч – от «короче». Необходимо также отметить, что пож фактически является калькой английского сленгового сокращения pls («please»).

Продуктивным способом образования слов подросткового сленга является метафора. Рассмотрим в качестве примера следующие лексемы: бомбит, пригорает, тленуешь, залипать, ору. Слово бомбит употребляется в значении «я волнуюсь», «я

раздражен», «меня бесит». Стоит упомянуть, что отмеченный глагол использовался в речи подростков и раньше, но с другим значением. Согласно «Толковому словарю молодежного сленга» Т. Г. Никитиной бомбить значит: «1. Играть на музыкальном инструменте. 2. Делать что-то интенсивно. 3. Выполнять надписи в технике граффити на стене». В «Словаре современного молодежного жаргона» М. А. Грачева бомбить трактуется как «пользоваться шпаргалками». Теперь же основной ассоциацией является взрыв бомбы, так называемый «большой Бам (Big Bang)». Данное слово имеет две формы употребления: в настоящем времени (я бомблю, устоявшаяся форма) и в безличной форме (меня бомбит). Примерами могут являться следующие высказывания: «Я бомблю с тебя!» (то есть «меня что-то в тебе раздражает»), «Меня бомбит от того, что она натворила!» (то есть «меня злит то, что она сделала»).

Также весьма популярны в подростковой речи искажения [5. с. 158]. Они придают дополнительные смысловые оттенки самым обыкновенным разговорным словам и не требуют от говорящего особой эстетической изобретательности. В качестве примеров можно привести следующие лексемы и выражения жаргонной речи: канешна, дратути, ващет, даров, талант, тавай, дауай, плес, та ты се. Следует отметить, что в первую очередь трансформации подвергаются слова родного языка (в данном случае русского). Во-вторых, нужно сказать, что в основном искажения представляют собой фонетическую транскрипцию, сохраняющую интонацию и эмоцию говорящего. Такие искажения, как талант, тавай, та ты се («да ладно», «давай», «да ты что»), изображают манерного человека, протягивающего гласные, возможно даже немного шепелявого. Дратути является фонетическим искажением приветствия «здравствуйте», имитирующим детскую речь. Нужно также отметить, что это слово произносится как с ударением на звук а, так и с ударением на звук у. Наоборот, такие примеры, как канешна (часто произносится «кханеешна»), ващет, даров («конечно», «вообще-то», «здорово»), изображают человека низкого социального статуса, с богатым жизненным опытом. В данном случае на письме в может заменяться на у (уащет, дароу) для достижения дополнительного эффекта.

Таким образом, можно сделать вывод, что сленг заменяет подрастающему поколению сложные лингвистические конструкции, которые они еще не очень хорошо освоили.

Проведенный анализ речи подростков показал, что наибольшее количество инноваций приходится на лексический уровень, потому что лексический состав языка является наиболее подвижной составляющей языковой системы. Также в речи подростков зафиксированы инновации словообразовательные: новообразования (офигеть); сокращения (редить, заруба); аббревиатура, свергывание наименований, префиксация, иноязычная лексика, главным образом англицизмы (шузы, апргрейдить) и др.

Все инновации в языке подростков обусловлены их психологическими возрастными особенностями – стремлением создать свой отдельный мир с определенным общением не понятным для взрослых. Особенный язык подростков формирует вокруг них среду, которая соответствует этим намерениям. С помощью изменения речи и употребления инноваций подростки учатся создавать свое общество, противопоставляясь «чужим» (в этой роли, как правило, выступают родители, близкие, учителя, другие группы подростков) и «самовыражаясь». Именно данные намерения делают подростковое словотворчество естественным явлением их жизни.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ:

- 1 Борисова Е. Г. О некоторых особенностях современного жаргона молодежи // Русский язык в школе. – М., 1987. – №3.
- 2 Агеев А. Русский язык конца XX столетия (1985-1995). – М., 1996. – С. 22, 23.
- 3 Алиева Г. Н. Аббревиатурные неологизмы современного русского языка конца 90-х годов XX начала XXI века: семантико-деривационный аспект: Автореф. дис. . докт. филол. наук. – СПб., 2003. – 34 с.
- 4 Брагина А. А. Неологизмы в русском языке. – М.: Просвещение, 1973. – С. 224.
- 5 Кронгауз, М. А. Русский язык на грани нервного срыва / М. А. Кронгауз. – М.: Знак, 2009. – 229 с.

ЛЕГЕНДЫ СВЯЩЕННОЙ КАЗАХСКОЙ ЗЕМЛИ

ХАСАНОВА У. М.
 учитель русского языка и литературы,
 ОСШ № 85 имени Х. Алимжана, г. Шымкент
 АРМАНКЫЗЫ З.
 ученик 6 класса, ОСШ № 85 имени Х. Алимжана, г. Шымкент

У каждого человека есть Родина. У каждого из нас она начинается с малого: родной дом, родная улица, родной край. У известного писателя и журналиста Василия Михайловича Пескова есть такие строки: «Родина подобна огромному дереву, на котором не сосчитать листьев. И всё, что мы делаем доброго, прибавляет силу ему. Но всякое дерево имеет корни. Без корней его повалил бы даже несильный ветер. Корни питают дерево, связывают его с землёй. Корни – это то, чем мы жили вчера, год назад, сто, тысячу лет назад. Это наша история. Это наши деды и прадеды. Это их дела, молчаливо живущие рядом с нами, в степных каменных бабах, в удивительных песнях и сказках. Это славные имена полководцев, поэтов и борцов за народное дело... Человеку важно знать свои корни – отдельному человеку, семье, народу – тогда и воздух, которым мы дышим, будет целебен и вкусен, дороже будет взрастившая нас земля и легче будет почувствовать назначение и смысл человеческой жизни. Давайте же будем помнить об этих корнях!»

В своей статье «Семь граней Великой степи» Президент РК Н. А. Назарбаев отметил, что древние жители Казахстана обладали высокоразвитой культурой – имели свою письменность и мифологию. «Основные сюжеты, персонажи и мотивы нашей культуры не имеют границ... Наши прославленные батыры, мыслители и правители достойны стать примером для подражания не только в Казахстане, но и во всем мире» - пишет Елбасы в своей статье. Глава государства подал пример того, как надо воспринимать и понимать историю и культуру земли предков, что нужно сделать, чтобы знали и принимали все [3, с. 1].

Моя Родина – Казахстан, и я очень горжусь этим. Моя Родина начинается с Южного Казахстана, который находится в самой середине Средней Азии и имеет с ней много общих природных черт. Разнообразна и богата природа моей Родины. Богато и щедро яркое солнце над Южным Казахстаном. Этот край прославлен шымкентским хлопком, кзыл-ординским рисом, джамбульской

сахарной свеклой, замечательными виноградными посадками Капланбек, сладкими и душистыми дынями Туркестана, ароматными и сочными арбузами Чуйской долины. Но больше всего наш край богат народными легендами и преданиями, сказками и песнями.

Заповедник Аксу-Жабаглы – одно из красивейших мест Южного Казахстана. Есть такая легенда об этих местах. Когда-то давно в долине реки, протекающей в глубоком ущелье, жил мирный народ. Люди занимались скотоводством, растили детей. Но вот богатые луга, река с чистой родниковой водой, горы со снежными вершинами понравились другому племени. Враги пришли с мечом в долину реки, убили мужчин, стариков, детей и женщин угнали в плен, а жилища сожгли. Все, кто успел спастись, ушли высоко в горы. Только через два года они вернулись в родные места. Пепелище заросло высокой травой, вокруг ярко полыхали тюльпаны, а на берегу реки паслась кобылица с жеребенком. «Жабаглы!» - радостно воскликнули удивленные люди, что в переводе с казахского означало двухлеток. С тех пор река, шумно бегущая по дну ущелья, стала называться Жабаглы.

Издавна человек заботился не только о пропитании и жилище, он стремился понять окружающий мир, сравнивал различные явления, создавал новое в природе и в своем воображении. Плоды многовековых наблюдений и раздумий народа, его мечты и надежды воплощались в песнях, сказках, легендах, пословицах, поговорках и загадках. Так народ создавал свое искусство, свою поэзию.

Казахские легенды рассказывают о многих исторических событиях прошлого, географических местах священной казахской земли. Они стали значительной частью духовного наследия народа. Древние казахские легенды и предания рассказывают нам о том, как были названы реки, озера, горы необъятной степи, как жили наши предки, какие батыры защищали родную землю от врагов. Легенды всегда были зеркальным отражением жизни далеких предков. Чаще всего в основе легенд лежит какое-то действительно, бывшее в истории событие, и чаще всего это событие привязано к конкретной местности, горе, горному перевалу, реке или озеру, которые существуют и до сегодняшнего дня, и, глядя на которые люди, например, могут сказать: «Вот эта местность называется «Гора Казыгурт» потому, что тысячи лет тому назад сюда приставал ковчег пророка Ноя после всемирного потопа». Именно такие легенды являются топонимическими, то есть объясняющими, почему данный географический объект получил такое название. Иногда трудно отличить миф от легенды, а легенду

от исторического предания. Легенды, тем более, топонимические, рассказывающие о происхождении географического названия, это особый жанр казахского фольклора. К ним относятся такие легенды, как «Легенда о происхождении озера Бурабай (Боровое)», «Каменные верблюды Келиншектау», «Легенда о названии местности Акмола» и другие [6].

В Казахстане свыше 85 тысяч рек и 48 тысяч озер. Среди них 21 озеро площадью более 100 квадратных километров. В основном, реки и озера сосредоточены в Северном и Центральном Казахстане, рядом с Аральским и Каспийским морями. Народ сложил немало легенд и преданий о каждом озере или реке, о каждой местности или горе. К топонимическим легендам также относятся сказания о горах Улутау, в которых зародилась казахстанская государственность, легенды о Бурабае, Баянауле, Караганде, Жеке батыре и многих других географических названиях [2, с. 35].

О подлинности событий, происшедших в далеком историческом прошлом, и ставших легендой, судить не приходится, поскольку на то они и легенды, чтобы быть вымышленными историями. Здесь народная фантазия сама все уже придумала и объяснила. Легенды стали великим источником вдохновения для поэтов, писателей, художников и композиторов. Ученые изучают эти легенды, географические названия, сопоставляют их с историческими событиями, анализируют. Именно названия, их анализ, помогают ученым объяснить исторические процессы, породившие то или иное обозначение. Вслушиваясь в названия Едиль, Жаик, Тарбагатай, Каркаралы, даже самые лучшие ученые-лингвисты не смогут сразу объяснить, что значат эти слова. Даже самое обычное географическое название может обнаружить интереснейшие моменты в своем содержании, рассказать об очень интересных фактах из истории народа, являясь иногда единственным свидетельством существования в прошлом некой своеобразной цивилизации. В большинстве случаев географические и другие названия при анализе их значений дают самые ценные данные. Сколько познавательной ценности содержит в себе, например, семантика слова Сарыарка – название огромного региона Казахстана. Туран, Тюркский каганат, Великая Степь, Золотая Орда, Казахское ханство, Туркестанский край – это разные названия одной и той же страны. Казахская земля и в глубокой древности была цветущей страной, в которой зародилась и достигла окончательного развития одна из древнейших цивилизаций мира – степная цивилизация [1, с. 15].

Без знания истории нельзя правильно понять и более поздние, и даже современные географические названия. Но есть множество легенд, напрямую связанных с действительно историческими личностями, с событиями, которые действительно происходили когда-то, но в настоящее время трудно это доказать документально, поэтому эти истории стали историями-легендами, чем они и интересны современным людям. Таковы, например, легенды о Коркуте, сочиненные поздними авторами-комментаторами и расшифровщиками смысла текстов музыкального и фольклорного наследия великого мудреца и композитора.

Легенды – особый жанр устного народного творчества, в котором народная фантазия свободно и произвольно истолковывает фактический материал, события. Например, в одном варианте легенды о Бурабае легендарного белого верблюда Бура убивает на охоте Касым-хан, в другом варианте той же легенды это делают разбойники-браконьеры, то есть, легенды могут быть подвержены изменениям в зависимости от исторической роли.

Значительную группу легенд составляют любовные истории, завершившиеся трагедией, гибелью или разлукой возлюбленных, к ним относятся истории красавицы Айша биби, девушки Балхаш, Баян сулу и Козы Корпеш. К ним же относятся трагические любовные истории, связанные с происхождением таких географических достопримечательностей как Камень-Загадка, Шайтанколь, Алтайтас и другие.

Особое место занимают легенды о казахских батырах, показывающие героизм и смелость предков, отважно боровшихся в прошлом с безжалостными врагами. К таким легендам относятся «Легенда о Калша Кадыр батыре», «Легенда о Жеке-батыре», «Легенда о спящем батыре», «Кобланды батыр и сказ о потерянном времени» и другие [6].

Мой Казахстан – древняя земля отцов и дедов. Мы должны гордиться корнями и историческим наследием. Без прошлого нет будущего. Народная память хранит и передает из поколения в поколение славные и трагические события в жизни казахского народа. А как богата священная казахская земля поэтическими сказаниями, легендами! «Умный человек стремится принести пользу людям, уши его открыты советам, а память – кладовая светлой грусти», - говорил великий Абай [5, с. 26]. Именно такой грустью наполняется моя душа, когда я читаю легенды о священной казахской земле. И я хочу принести пользу своим сверстникам, хочу

рассказать им легенды, собранные из разных источников. Если они понравятся моим друзьям, то и они могут их собирать. Это очень увлекательное и полезное занятие.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Калымбетова С. О. География. Шымкент, 2017.
- 2 Абзеров Н. О. География. 6-11 классы. Алматы, 2018.
- 3 Назарбаев Н. А. Статья «Семь граней Великой степи», 2018.
- 4 Песков В. М. Собрание сочинений.
- 5 Кунанбаев А. Слова Назидания. Пятнадцатое слово.

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ:

- 6 Казахские легенды и мифы. www.tourstokazakhstan.com/ru/blog/kazaxskiye-legendy.html.

7 Секция. Шетел филологиясы 7 Секция. Иностранная филология

ҚАЗАҚ ТІЛІ МЕН АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕГІ 7 НУМЕРАТИВТІК САНЫНЫҢ ҚАСИЕТІ

БАБЫКОВА А. Р.

10сынып оқушысы, № 1 қазақ орта мектебі, г. Аксу

ЖАМПЕТОВА К. Е.

ағылшын тілі пәнінің оқытушы, № 1 қазақ орта мектебі, г. Аксу

Халық байлығы- мәдениеті. Мәдениетті танып білудің құралы- тіл. Тіл білімінде тіл мен мәдениеттің қарым-қатынасын - XIX ғасырдан бастап зерттей бастады.

Тіл мен мәдениет, тіл мен ұлт, тіл мен таным, тіл мен ойлау сабақтастығының бөрілінгвомәдениеттану ғылымында зерттеледі. Лингвомәдениеттану саласындағы зерттеулер – қазақ тілінде жас арна. Жалпы бұл арнада әлі атқарылатын жұмыстардың саны орасан. Олардың әрқайсысына тоқталмастан, бұл жұмыстағы қарастырылатын символдың бір түрі – сандар. «Сандар – әлемді суреттеуге қолданатын ерекше кодтың элементтері» [1, б. 304].

Сандарға деген қызығушылық адамзат тарихында ежелден белгілі. «Эволюция числа в мышлении человека представляет собой интерес для различных наук, поскольку числа являются одной из наиболее удобных форм выражения конструкции мира». Яғни, сандарды таңбалау арқылы оған белгілі бір ұғым енгізуге болады. Қазақ тілінде лингвомәдениеттану саласындағы символдарға қатысты зерттеулер әлі де аз, бірақ болашағы зор [2, б. 35]. Қазіргі кезде сандар семантикасы жағынан, концептісі жағынан, семиотика тұрғысынан, лингвомәдени тұрғыдан, символиканың ішіндегі таңба ретінде де зерттеліп жүр. Сан атауларының символдық мәні жайында қазақ тілінде І. Кеңесбаев, Қ. С. Дүсіпбаева, Р. Ә. Аваковалар жазған.

Тіл білімінде сандардың тек сандық мағынаға ғана ие болып қоймай, белгілі бір ұғымға ие болатын сандарға терминдік атау берілуі жайлы талас-тартыстар бар. Numerate деген сөз ағылшын тілінен аударғанда санмен белгілеу немесе таңбалау деген мағынаны береді [4, б. 145].

Нумеративтердің қолданылу аясы және таралу аумағына байланысты біз оларды өз ішінде спецификалық және универсал нумеративтер деп бөлеміз.

Спецификалық нумеративтер- тек бір елге ғана тән концепцияны білдіретін сандар. Мысалы, 20 саны Орталық Америка үнділерінің ұғымындабақытты сан болып есептеледі. Универсал нумеративтер дегеніміз – бірнеше немесе көптеген елдерде бірдей ұғым білдіретін нумеративтер: екі, жеті, тоғыз, он үш. Жеті саны әлемнің көптеген елдерінде қасиеттілікті білдіретін сан. Соның ішінде қазақ және ағылшын тілінде де ерекше символдық мәнге ие универсал нумератив [3, б. 58].

Осы жерде орынды жеті таңбасының символдық дәрежеге жету факторлары қандай деген сұрақ туындайды. Жалпы таңбаның символға айналуы үшін таңбаның сематикалық трансформациялануы тиіс. Осындай сематикалық трансформацияларды туындататын негізгі факторлардың бірі – мифтік таным [5, б. 87].

Мифтік таным – ең алғашқы таным баспалдағы. Белгісіз дүниені түсіндіруге тырысудан одан да белгісіздігі мол дүниені танып-білуге ұмтылу, егер де ол да дүние тіпті танып-білуге мүмкіндік бермесе, тәңірге немесе құпия ғаламат күшке сілтеме жасау – мифтің өзіне тән ерекшелігі. Миф хабарлай отырып, елестетеді, символ хабарлай отырып, атайды. Ендеше, қазақ тіліндегі жеті нумеративіне қатысты мифтік танымдар төмендегідей: «Жеті басты (жалмауыз, айдаһар, дәут т.б.) – ауыз әдебиетінде ғана кездесетін таңғажайып бейнелердің бірі. Мынау жеті басты дәу мен сары құс жалғыз моладағы алтынға таласқалы жүз жылдар болды (Қазақ ертегісі) Ең әуелі жеті басты дәу кездесті (Қазақ ертегісінен)».

Қазақ ертегілерінде адамдарға түсініксіз, қауіпті, қорқынышты кейіпкерлерді жеті басты етіп суреттеген [6, б. 45]. Бұл жерде мифтік таным бойынша, мақлұқтардың жеті басты болатынын хабарласа, нумеративтік мағынасы бойынша, ең көп басы бар жеңуі қиын, өте мықты деген мағынаны білдіріп тұр.

Ағылшын тіліндегі мынадай мифтік ұғымдар кездеседі: Seven league boots – Ағылшын ертегілеріндегі оғрлар киетін аяқ киім, ол аяқ киімді киген адамның бір адымының өзі үлкен қашықтық жасайды. Seven dwarfs – «Ақша қыз және жеті ергежейлі» ертегісінен.

Қазақ тілінде де, ағылшын тілінде де жеті санының нумеративке айналуына негізгі себеп болған – діни фактор. Себебі ислам дінінде де, христиан дінінде де жеті саны қасиетті сандар болып табылады. Ислам дінінде де, христиан дінінде де жеті санының қасиеттілігін көрсететін бірнеше себептер аталады. Негізінен екі дінде де жетінің қасиеттілігі құдайдың әлемді жеті күнде жаратуымен байланыстырылады. Сондықтан да халық көбіне белгілі

ғұрыптарды, ерекше оқиғаларды жеті санымен байланыстыруға тырысады [7, б. 68].

Қазақ халқында тікелей шарифат заңы бойынша жетімен байланысты салт дәстүрлер және халықтың діни нанымдарымен ырымдап орындайтын салттары бар. Жеті шелпек тарату. Үлкендер бір нәрседен қауіп қылса, үрейленсе, болмаса жайсыз жатып, жаман түс көрсе, жеті нан, жеті шелпек тартады. Алушы: «Қабыл болсын», дейді.

«Жеті» санының нумеративке айналу барысының тарихы сонау он бірінші ғасырлардан басталады десек мүлт кетпейміз. Ағылшын тілінде мынадай діни-нанымдар бар: The Seven Deadly Sins are avarice, envy, gluttony, lust, pride, sloth and wrath (ашкөздік, көреалмаушылық, ашқарақтық, құмарлық, тәкаппарлық, еріншектік, ашу). Sevenfold – өте, тым, әжептәуір немесе Қасиетті аруақтың жеті сыйына қатыстырылып айтылады.

Тіл бейнелілігінің бірден-бір көрсеткіші – фразеологизмдер. Фразеологизмдер бойындағы ұлттық бояу әр халықтың әлем бейнесімен тығыз байланысты. Сондықтан қазақ және ағылшын тіліндегі тұрақты сөз тіркестеріндегі «жеті» нумеративті тіркестерді қарастырайық: Жеті ата – арғы ата, ата – баба. Осыдан «жеті атасын білмеген жетім» деген сөз қалған. Жеті ата: бала, әке, ата, арғы ата, баба, түп ата, тек ата.

Ағылшын тіліндегі жеті нумеративіне қатысты тұрақты сөзтіркестерінің қатарынан төмендегідей мысалдар: At six and sevens (Алты мен жеті арасында) – Белгісіздік, көңілдегі мазасыздық, ой күңгірттегі. Our future will still be at sixes and sevens. – Біздің болашағымыз әлі де күңгірт. To knock seven bells out of somebody (Біреуді жеті қоңыраумен ұру) – біреуді қатты ұру. To scare seven bells out (жеті қоңырауды қорқыту) – қорқыту. To throw a (or the) seven (жеті лақтыру) – өлу. Seventy eleven (жетпіс он бір) – Өте көп және үлкен жауапкершілікті талап ететін жауапты іс жайлы айтқанда қолданады. He must keep track of seven things at once – Ол бір уақытты көптеген жұмыстарды қарап үлгеруі тиіс [8, б. 510].

Тілдің көркемдігін, бейнелілігін, нақышын беретін тағы бір тілдің шұрайы – мақал-мәтелдер. Жеті нумеративтері мақал-мәтелдерден де көрініс тапқан: Жеті жұртың тілін біл, жеті түрлі ғылым біл. Жеті күн аш қалсаң да атаңды сыйла.

Ағылшын тіліндегі мысалдар: You should know a man seven years before you stir. It chances in hour that happens not in seven years. Give me a child for the first seven years, and you may do what you like with him afterwards.

Жоғарыда келтірілген екі тізімнен қазақ және ағылшын мақал-мәтелдеріндегі жеті нумеративінің ортақ семантикасы бар деген қорытындыларды айтуға болады.

Қазақ тілінде де, ағылшын тілінде де жеті нумеративті мақал-мәтелдердің біразында ең максималды шек, нәрсенін жетер жері деген, ал тағы басқа бөлігінде баланың ақыл толысу кезені деген семантикаға ие.

Ізденіс нәтижесінде универсалий нумератив ретінде ең кең тараған сан жеті екеніне көзіңіз жетеді [9, p. 568]. Бұл санның универсалдық деңгейі соншалық – бір-бірінен мәдениеттері өте алшақ қазақ және ағылшын тілдерінде салыстырмалы дәрежеде бірдей деңгейде болуы.

Алайда, мұсылман дінді елдердің мәдениетінде жеті саны христиан дінді елдермен салыстырғанда жиірек кездеседі. Ал христиан дінінде салт жоралар негізінен үш санымен байланысты болып табылады. Бірақ соған қарамастан, жеті санының да алатын орны ерекше.

Бұл жерде бір таң қалдырарлығы – екі тілдегі жеті нумеративінің семантикасының бір болуы. Негізгі семантикасы: ең, ең бастапқы, ең негізгі, ең шегі, ең жетер жері, максималды нүктесі.

Қорыта айтқанда, нумеративті тіл мен мәдениет сабақтастығында қарастыру негізінде оның астарынан халықтық терең дүниетаным, түсінікті ұлттық сана мен парасат – пайымды, эстетикалық көзқарас пен адамгершілік құндылықтарды, ғасырлық тәлім-тәрбиені танимыз.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 Қайдаров Ә. Қазақ тілінің өзекті мәселелері.- Алматы, 1998. – 304 б.
- 2 Қайырбаева Қ. Т. Қазақ тіліндегі этномәдени атаулардың символдық мәні ФФК... авторефераты. - Алматы, 2004. – 35 б.
- 3 Хасенов Ә. Қазіргі қазақ тіліндегі сан есімдер. ФФК... авторефераты. – Алматы, 1957. – 58 б.
- 4 Кадырбаев В. «Шестое чувство» // Время, 2004. – 145 б.
- 5 Бекежанов Ә.Қ. Мифтің қоғамдық санадағы мәні мен қызметі. – Алматы, 1998. – 87 б.
- 6 Байтасова Д. Diploma work: Numerals in phraseology and proverbs, 2004. – 45 б.
- 7 Жұмаділдаева Ұ. Әріптер мен сандар әлеміне саяхат. – Алматы, 1992. – 68 б.

- 8 Махмұт Қашқари. Түрік сөздігі. 3-том. – Алматы, 1998. – 510 б.
- 9 Dictionary of English language and Culture, London: Longman, Oxford Advanced Learner,s Dictionary, 7-edition, computer version. 1992. 568 б.

CONCEPT LESSON IN RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGE PICTURES OF THE WORLD

GURGISH E. A.

8 «D» grade pupil, classical school № 3 for gifted children, Pavlodar
RAKHMANBERGENOVA E. S.

English language teacher, classical school № 3 for gifted children, Pavlodar
VALOVA M. B.

Russian language teacher, classical school № 3 for gifted children, Pavlodar

Currently, one of the actively developing areas of modern linguistics is cognitive linguistics, within which the study of the linguistic picture of the world and its components, concepts that define different levels of ideas about the world in the minds of speakers of different languages, is of paramount importance.

The development of modern linguistic science is associated with the integration of materials from the most diverse spheres of scientific knowledge; therefore, the new paradigms of linguistics suggest close, deep-seated interaction of linguistics, psychology and culture. The realization of the need to combine the creative potential of different sciences came when the data of cognitive psychology showed that the process of processing information and localizing it in the human mind is a multidimensional and complex process. Analysis of the human psyche and the device of his brain are possible only under conditions of interaction between language and cognition. From here it is quite reasonable and logical the emergence of such an actual direction of modern philology as cognitive linguistics, which considers the mechanism of reflection of the world in the human mind.

The complex of experiences, emotional upheavals of a person, his ideas about the world in a concentrated, cognitive and linguistically processed form are embodied in a concept, which is commonly understood as multidimensional mental education [1, p. 208].

The problem of classifying and describing types of cultural concepts is one of the most relevant aspects of this branch of science.

The objective of our research is to identify common and differential features of the concept represented by the words «урок» / «lesson», respectively, in the Russian and English language pictures of the world.

The concept «lesson» is one of the basic concepts in the minds of Russian and English speakers. The concept «lesson» has similar and different features in the Russian and English languages, which is caused by different value systems. This was stated as the general hypothesis of the work.

In the 19th century, the works of outstanding physicists G. Hertz, M. Planck, A. Einstein were published, in which the term «picture of the world» was first used. A. Einstein wrote: «Man strives in some adequate way to create for himself a simple and clear picture of the world in order to break away from the world of sensations, in order to some extent try to replace this world with the picture created in this way.» Studies of the linguistic picture of the world are closely related to the problem of «language and thinking». Even in the works of V. Von Humboldt, it was noted that language is a mediator between reality and the inner world of man: «Reflected in man, the world becomes a language that, being between the two, connects the world with man and allows man to influence the world fruitfully.» At the heart of the worldview and world outlook of every nation is its own system of objective meanings, social stereotypes, cognitive schemes, therefore, human consciousness is always ethnically determined. It is «an ethnic relation to the world, a system of ethnic significance and the relationship of their meanings».

The national language picture of the world finds expression, first of all, in the mentality of the nation, reflecting the supporting concepts, concepts, images, symbols inherent in a given nation. The national character and national mentality are reflected in the national language picture of the world. National character is a peculiar national color of feelings and emotions, ways of thinking and actions, stable habits and traditions are formed under the influence of the conditions of material life, features of the historical development of a nation and manifested in the specifics of the national culture. However, any national character is at the same time a set of universal human traits [2, p. 42].

According to Yu. S. Stepanov, the concept is the meaning of the word, the main cell of culture in the mental world of man. The scientist believes that the structure of the concept necessarily consists of three main components: 1) «literal meaning», or «inner form»; 2) «passive», «historical» layer; 3) the newest, current and active layer [2, p. 57].

The concept «lesson» plays an important role in the language picture of the world of the Russians and the English.

«Lesson» is one of the concepts that occupies a prominent place in the life of an ethnos. The study of this phenomenon and national ideas is particularly relevant.

Currently, a popular way to study the linguistic representation of concepts is a procedure based on the analysis of vocabulary, phraseology and paremiology.

To identify the conceptual aspect of the concept «lesson» we reviewed the articles in several explanatory dictionaries of the Russian language [2, p. 60].

According to the dictionaries, the main meaning of the polysemantic lexeme «a lesson» in modern Russian is «a form of organization of the educational process in educational institutions with a class-learning system of education». In the Explanatory Dictionary of S. Ozhegov, the word lesson has several meanings:

- 1) outdated: Lesson is work assigned to a specific term. The lesson is an academic hour (in secondary schools) devoted to a separate subject;
- 2) teaching school subjects privately to individuals;
- 3) home task;
- 4) something instructive, something from which a conclusion can be drawn for the future;
- 5) work assigned to be performed on a specific date.

The Dictionary by T.F. Ephremova gives the following meanings of the word:

- 1) educational work, tasks that are given to the student to prepare for the next lesson;
- 2) an academic hour or other period of time established for conducting a training session;
- 3) instruction, admonition, moralizing;
- 4) talk. punishment, retribution for something.
- 5) take over experience, knowledge gained in life, in work;
- 6) the conclusion, the result, which can be useful for the future.

Table 1 – The conceptual component of the concept «lesson»

Vocabulary definitions	meaning
«task, assignment»	activity
«work»	activity
«something instructive»	quality
«time (hour)»	time
«subject, dicipline»	activity

The etymological sign, the nuclear meaning of the word lesson is «some task, work», from which the derivative meanings of the lesson such as «hour, time», «subject», «output / learning» were formed to identify the conceptual aspect of the concept «lesson» in English, we have reviewed the dictionary entries of 4 dictionaries: «Chambers's Dictionary» edited by William Geddie; «Webster's Seventh New Collegiate Dictionary»; «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» by Hornby; «The American Heritage Dictionary of the English Languages» by William Morris.

In determining the meaning of the word «lesson», we rely on the following interpretation:

- 1) a period of time during which something is;
- 2) a lesson is also a useful piece of information learned through experience;
- 3) an experience that teaches you how to behave better in a similar situation in the future;
- 4) a period of time in which students are taught about a subject in school. The usual American word is class;
- 5) something that you learn from life, an event, or an experience;
- 6) a punishment, bad experience that teaches you something [3, p. 340].

After analyzing the definitions of a number of explanatory dictionaries, the following cognitive features of the concept «lesson» can be identified as period of the time, an experience, class, acquisition, advanced, assimilation, punishment, bad experience.

To identify the value aspect of the concepts under consideration, we analyzed proverbs and sayings of the Russian and English languages, as well as aphorisms and various types of author's discourses (about 200 units), which allowed us to highlight the values associated with these concepts in the minds of Russian and English language personalities, traditionally, in general, in a particular community and at the present stage.

To study individual value associations within each of the linguistic communities, we applied an associative experiment, the essence of which is the study of verbal, that is, verbal associations of the Russian linguo cultural society with the word «урок». Respondents had to write the first word that comes to mind as a response to the stimulus presented - the word «урок». The associative response should follow immediately – the respondent should not reflect on what to say to him or how to respond. We do not know if it is really their true associations. However, the associative process excludes the idea of selecting answers. If there is a selection, there is no associative process in the sense generally accepted in the history of psychology [4, p. 351].

It is obvious that representatives of different cultures demonstrate unequal reactions to the same word, determined by a number of factors.

The results of an associative experiment among Russian respondents (120 people) showed that the most frequent associations to the word - «урок» are:

- 1) the noun meaning the result of cognitive activity, -«knowledge»;
- 2) the noun designating the process of activity, -«learning»;
- 3) a noun denoting a profession - «teacher»;
- 4) a noun denoting a student's mood - «boredom».

The results of an associative experiment among Russian respondents (120 people) showed that the most frequent associations to the word «lesson» are:

- 1) a noun denoting a school subject - «English»;
- 2) the noun denoting the result of cognitive activity - «knowledge»;
- 3) a noun denoting the subject with which the training is conducted - «book»,
- 4) a noun denoting a profession - «teacher».

According to the results of an associative experiment conducted among English-speaking informants (60), the most frequent associations to the word «lesson» were: time, period, experience, class (learning, study, session, seminar, tutorial, lecture, wisdom, test). The data were taken from a study by Lungu I. A. «Framing the concept» (with the example of the word «lesson») [5, p. 86–116].

As the comparative table clearly demonstrates (Table 1), the «lesson» is traditionally compared in Russian and English language consciousness as a time, a period during which you can acquire knowledge.

In the modern Russian community, the «lesson» is associated with values belonging to the spiritual, moral, personal and social spheres, timeless - knowledge, training, experience; while in English society, a feature of the «lesson» concept is association with time, a period during which one can gain knowledge and experience.

In **the sphere of individual ideas** about the value context of the concept «lesson» in the Russian and English languages the associations did not coincide. Associations turned out to be specifically Russian: horror, boredom, a waste of time, the names of individual objects (associations, both negative and positive), Bible texts.

The materials of associative dictionaries and data from questionnaires used in the implementation of associative experiments provide an opportunity to explore language as the ability to speak (as opposed to «language - system» and «language - text»), language as «linguistic competence of the individual

speaking it. a language in potency, a language which is not realized in the texts, but ready for such an implementation; the way of existence of this language is fundamentally different from the static system representation by a linguist, a language in pre-verbal readiness, but not in a frozen state, but in an activity, dynamic state» [2, p. 67].

To describe the figurative aspect of the concept «урок», we analyzed newspaper and art materials collected using the continuous sampling method in the national electronic package of the Russian language and The British National Corpus.

The analysis allows us to say that the following types of cognitive metaphors can be distinguished in Russian, reflecting figurative ideas about school:

Table 2 – Comparison of concepts in the figurative aspect

Типы/ Types	
урок	lesson
Урок – это время	Lesson is a task.
Урок – учебный предмет	Lesson is period of the time
Урок – это материал	Lesson is a job
Урок – вывод	Lesson is a inference
Урок – это мораль, поучение	Lesson is a subject
Урок – это пример	Lesson is a text
Урок – это задание	Lesson is a life
Урок – это работа	
Урок – это порка	

During the survey we revealed impressive results. Most of the respondents gave a negative assessment of the word «урок» in Russian, while the same word given in English was described positively.

These results show how much the perception of the same word varies depending on the language. So in many cases, the language determines the emotional color of words and expressions. The language defines our thinking, our reaction, associations. It can not only color our thoughts, but also shapes them, directly participating in their creation.

Being a universal category, the concept «урок / lesson» in each ethnic culture has a national identity, both in the conceptual component and in other components of the concept.

Comparative analysis of the concepts of «урок» and «lesson» in the modern Russian and English languages, conducted by us in conceptual, axiological and figurative aspects, allows us to draw the following conclusions:

1) Based on lexicographical sources from Russian and English explanatory dictionaries, the general structure of the concept lesson was obtained. According to lexicographic sources, a **nuclear attribute** of the concept was identified - a task, a subject;

2) the concepts «урок» and «lesson» reveal the greatest similarity in the conceptual aspect, which indicates the coincidence of the results of rational understanding of this phenomenon of the surrounding world in Russian and English-speaking communities;

3) we have revealed that the value aspect of both concepts can be represented as a multi-layered structure in which the following «layers» can be revealed: **values** a) traditionally associated with «урок» and «lesson»; b) associated with «урок» and «lesson» exclusively at the present stage of community development; c) associated with the «урок» and «lesson» in the individual consciousness of the representatives of different communities;

4) On the basis of the conducted research, it is proved that the concepts «урок» and «lesson», which are multi-layered in nature, reveal a significant commonality in the Russian and English national-cultural concept-spheres. In both cultures, the «lesson» is recognized as a system that ensures the transfer of experience from one generation to another. Modern Russian-speaking and English-speaking cultures demonstrate the similar relevance of vivid visual representations of the respective concepts (subject, task, time, conclusion, teaching).

5) in the value aspect, both Russian and English concepts are connected with spheres of spiritual, moral and aesthetic, which indicates that, despite the differences, the most important value reference points in the structures of concepts coincide.

6) The figurative concept «lesson» of the Russian language picture of the world is much richer than the same aspect of the English concept.

REFERENCES:

- 1 Маслова В.А. Лингвокультурология (4-е изд.) учеб. пособие. – М., Академия, 2010. – 208 с.
- 2 Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры: 3 – изд. – М., Академический проект, 2014. – С. 42-67.
- 3 А. С. Хорнби. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – «Оксфорд Юниверсити Пресс», 2014. – Р. 340.
- 4 Глухов В.П. Основы психолингвистики: учеб. пособие для студентов педвузов. - М.: АСТ: Астрель, 2005. – 351 с.

5 Grice, H.P. Utterer's meaning and intentions // Studies In The Way Of Words. Ed. H.P. Grice. – Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1989. – P. 86-116.

ELECTRONIC RESOURCES:

1 НКРЯ – Национальный корпус русского языка. URL: || www.ruscorpora.ru/ (дата обращения: 15.08.2017)

2 The British National Corpus (Version 2) with Improved Word-class Tagging. UCREL, Lancaster University, UK (2000)

АҒЫЛШЫН ТІЛІНІҢ СӨЗДІК ҚОРЫНДАҒЫ КІРМЕ СӨЗДЕР

ИДАЯТОВА А., УМИРОВ Т.
10 сынып оқушылары,
№ 22 ЖОББМЛ, Семей қ.
АЛШЫНБАЕВА Ф. Г.
ағылшын тілі пәнінің мұғалімі,
№ 22 ЖОББМЛ, Семей қ.

Кірме сөздер, яғни шығу төркіні жағынан басқа тілдік сөздер, әрбір тілдің лексикасында бар. Сөздік құрамына басқа тілден сөз енген тіл жоқ деуге болады. Дүние жүзіндегі түрлі-түрлі тілдерде сөйлейтін халықтар өз ара бір-бірімен қарым-қатынаста болады да, бір-біріне сөз ауысады. әрбір тілдегі басқа тілдік сөздер санының аз я көптігі тарихи жағдайлармен байланысты. Ағылшын тілінің лексикасында роман тілдерінен енген сөздердің саны өте көп. Ағылшын тілі лексикасында ағылшындық төл сөздер отыз пайыз шамасында ғана, ал өзгелері басқа тілдерден енген [6, б. 86].

Әр түрлі тілдердегі кірме сөздер тілдің сөздік қорын толықтыруға әр түрлі әсер етеді. Кейбір тілдерде олардың әсері әлсіз болғандықтан тілдің сөздік қорынан айқын көрініс таба қоймайды. Керісінше, басқа бір тілдерде кірме сөздер тілдің даму тарихының әр кезеңінде сөздік қорға әсер етуі сондай сол тілдегі қызметші сөздерді ығыстырып күнделікті қолданысқа ие болып жатады. Кірме сөздер барлық тілдерге тән құбылыс болғандықтан және ағылшын тілінің сөздік қорын толықтыруда ерекше орын алатындықтан бұл тақырып әрқашанда маңызды және өзекті, қарастыруға да, зерттеуге де материалдар өте көп. Сондықтан, ғылыми жоба жұмысының **зерттеу нысаны** ағылшын тіліндегі кірме сөздер болса, **мақсаты** ағылшын тілінің сөздік қорында басқа

тілдерден кірме сөздер енуінің негізгі жолдарын қарастыру, оларды топтастыру және жекелеген тілдік топтар бойынша жіктеу болып табылады. Мақсатына сәйкес біздің **жұмысымыздың міндеттері:**

- ағылшын тілінің даму кезеңінің барлық кезеңінде әр түрлі тілдерден енген кірме сөздерді қарастыру;

- кірме сөздердің ағылшын тіліне ену жолдарын анықтау;

- кірме сөздерді әр түрлі генеологиялық тілдік топтарға жіктеу.

Жоба жұмысын жазу барысында негізі екі **зерттеу әдістері** қолданылды, яғни, салыстырмалы-тарихи және жаппай талдау әдісі.

Зерттеу жұмысының негізгі **дереккөздеріне** ең алдымен лингвистикалық деректерді жатқызамыз. Мысалы, түсіндірме, тіл білімі, этимологиялық сөздіктер, аударма сөздіктері, анықтамалықтар мен ғылыми-көпшілік әдебиеттер, мерзімді басылымдар кеңінен пайдаланылды [1, б. 7].

Жоба жұмысының құрылымы: жұмыс кіріспеден, екі тараудан, қорытынды және қолданылған әдебиеттер тізімінен тұрады.

Қазіргі ағылшын тілі өзінің құрылысына қарай аналитикалық тіл болып табылады, яғни сөйлемдегі сөздердің байланысы олардың орын тәртібіне және қызметші сөздердің қолданысына байланысты болатын грамматикалық құрылысы бар тіл. Ал, көне ағылшын тілі синтетикалық тіл болатын, яғни сөйлемдегі сөздердің байланысы негізінен сол сөздердің өздерінің өзгерісі арқылы көрінетін. Көнерген ағылшын тілінде сөздердің формасын өзгерту жүйесі жақсы дамыған болатын: зат есімдер жіктелетін және грамматикалық род категориясы жақсы дамыған болатын, сын есімдер зат есімдермен род, жақ, септік бойынша сәйкесетін, дұрыс және бұрыс етістіктердің арнайы формалары болатын.

Тіл-тілдің лексикасында ауызша енген кірме сөздер де, жазбаша кірген кірме сөздер де бар.

Ауызша түрде енген сөздердің көпшілігі тұрмыс қажетіне байланысты зат атаулары болып келеді. Мұнымен бірге олардың ішінде мәдениетке байланысты ұғымдардың да атаулары болады. Ауызша енген кірме сөздерге өте-мөте тән ерекшелік сол-олар қабылдаушы тілдің дыбыстық заңдарына, орфоэпиялық ерекшеліктеріне бағынып, соған сәйкестендіріледі. Жазбаша енген кірме сөздер өздерінің фонетикалық, орфографиялық және грамматикалық ерекшеліктерін ұзағырақ сақтайды. Жазбаша немесе кітаби кірме сөздер көбінесе ғылыми-техникалық әдебиет пен өнер т.б. арқылы енген және солардың белгілі бір саласына бейімделіп қолданылатын сөздер болып табылады. бұлар цивилизация ұғымдарына телінген сөздер

болу қасиетімен сипатталады. Сөздердің бұл тобы білдіретін ұғымы мен мәніне байланысты интернационал сөздер болуға икемделеді де, олардың тілден тілге ауысуы, кең түрде таралу қасиеті басым болады.

Жалпы тілдерге сөздердің енуінің негізгі жолдары транскрипция, транслитерация, калька және мағыналық кірме сөздер.

Транскрипция (фонетикалық амал) – бұл дыбысталу формасы біршама қабылдаушы тілдің фонетикалық ерекшелігіне сәйкес біршама өзгеріске ұшырағанымен жалпылай сақталып енген сөздерді айтамыз. Ағылшын тіліне мұндай жолмен енген сөздер футбол (football), трейлер (trailer), джинсы (jeans) және т.б. Ағылшын тіліне француз тілінен енген regime, ballet, bouquet т.б. сөздер.

Транслитерация жолымен кірме сөздердің енуі дегеніміз кірме сөздің жазылу формасы сақталып, тек әріптер қабылдаушы тілдің әріптерімен ауыстырылатын амалды айтамыз. Транслитерация кезінде сөздер төл тілдің оқылу ережесіне сай оқылады. Мұндай жолмен орыс тіліне ағылшын тілінен мынадай сөздер енген: круиз (англ. cruise), мотель (англ. motel), клуб (англ. club) және атау есімдер: Вашингтон (ағыл. Washington), Техас (ағыл. Texas), Лондон (ағылшын тілінде грек, латын, француз тілінен шыққан, өзінің графикалық ерекшеліктерін сақтаған, бірақ ағылшын тілінің ережелеріне сәйкес оқылатын сөздер өте көп.

Калькалар – сөздің немесе сөз тіркесінің ассоциативтік мағынасы және құрылымдық моделі сақталып енген сөздер. Калькалау кезінде кірме сөздің немесе сөз тіркесінің компоненттері жеке-жеке аударылып, кірме сөздің немесе сөз тіркесінің үлгісі бойынша біріктіріледі. Мысалы, неміс зат есімі Vaterland, бөлшектегіп аударылып, ағылшын калькасы Fatherland пайда болды; орыс зат есімі «самоубийство» – латын калькасы suicide (sui – себя, cide – убийство); ағылшын зат есімі selfservice, орыс тіліне калькалау әдісімен еніп «самообслуживание» сөзіне айналған. Калька әдісімен ағылшын тіліне латын және француз тілінен енген сөздер көп. Мысалы, below one`s dignity – өз абыройынан төмен (лат. infra dignitatem); under consideration – «талқыланушы» (лат. sub juice); vicious circle – «порочный круг» (лат. circulus vitiosus); masterpiece – «шедевр» франц. chef d`oeuvre); pen name – «псевдоним» (франц. nom de plume) және т.б. [8, б. 13].

Мағыналық кірме сөздер – тілдегі бар сөзге жаңа мағынаның берілуі. Мысалы, pioneer және brigade сөздері орыс тілінен кірме сөздер ретінде енгенге дейінде ағылшын сөздік қорында бар болған. Ал олардың «балалардың коммунистік ұйымының мүшесі», «енбек ұжымы» деген мағыналары қазан төңкерісінен кейін орыс тілінің

ықпалымен пайда болды. Мағыналық кірме сөздер әсіресе туыстас тілдердің арасында жеңіл жүзеге асады. Ежелгі ағылшын тіліндегі gift сөзі «қалыңдыққа төленетін қалыңмал» деген мағынаны берсе, кейінірек ұқсас мағыналас аясына сәйкес «үйлену тойы» деген мағынаға ие болды. Скандинав сөзі gift «сыйлық, тарту» деген мағынада қолданылса, бұл ағылшын тіліндегі сөзге де жаңа мағына қосты. Осындай скандинав тілінің әсерінен жаңа мағынаға ие болған ағылшын сөздері: bread (еж. ағы. «бір білім нан»), dream (еж.ағ. «қуаныш»), holm (еж.ағ. «мұхит, теңіз»), plough (еж.ағ. «жер өлшемі»).

Калькалау, транскрипция және транслитерация тәсілдеріне осы тектес аудармамен шатастырмау керек. Механизмдері бірдей болғанымен олардың соңғы нәтижелері әр түрлі: аударма кезінде сөздік қор толықпайды, ал кірме сөздер керісінші сөздік қорға жаңа сөздер алып келетіні белгілі.

Жоба жұмысын жазу барысында біз ағылшын тілінің дамуына басқа еуропалық тілдерге қарағанда шет тілдерінің әсері өте күшті болғандығына көз жеткіздік.

Қазіргі ағылшын тілінің сөздік қоры көптеген ғасырлар бойы өзгеріп, толығып отырған, қазірде сөздік қорында өзінің вокабулярын құрастыруға ықпал еткен сөздердің мол қоры бар. Бұған қарамастан ағылшын тілі ешқандай «гибрид» тілге айналған жоқ, жеке тіл ретінде қасиетін жоймаған.

Ағылшын тілі тарихи даму кезеңдерінде әр түрлі шет тілдерінен сөздер қабылдай отырып өзінің табиғатын бұзған жоқ. Керісінше, шет тілдері арқасында ағылшын тілі өзінің сөздік қорын жаңа, қызықты тілдік элементтермен толықтырып отырды.

Жалпы кірме сөздер ағылшын тілінің сөздік қорына не берді деген сұраққа жауап беру үшін жұмысымызды былай қорытындылауға болады:

1) Ағылшын тілінде француз, латын және грек тілдерінен көптеген сөздер енді. Грек және латын тілдерінен енген түбірлер кірме сөздің мотивациясын және оның мағынасын ашуға көмектеседі. Қазіргі ағылшын тілінің сөздік қорындағы латын және грек түбірлері мыналар: audio, лат. «тыңдау» /auditorum, audience/; Bios, грек. «өмір» /biology, biography/; Centum, лат. «жүз» /cent, century, centenary/; Demos – «халық» /democracy, demography.

2) Кірме сөздердің әсерінен ағылшын тілінің кейбір төл сөздері қолданыстан шығып қалды немесе мағынасын өргерткен екен. Мысалы үшін ежелгі ағылшын тілінде «өзен, шайқас, астрономия, әскер, арифметика, поэзия» деген түсінікті беретін сөздердің орнына

француз тілінен немесе француз тілі арқылы грек және латын тілдерінен енген сөздер пайда болған: «river, battle, army, astronomy, arithmetic, poetry», ал скандинав есімдіктері they, them мағыналас ежелгі ағылшын сөздерін ығыстырып шығарған, скандинав сөздері sky және anger әсерінен ағылшынның heaven және wrath зат есімдері мағыналарын тарылтты.

3) Кірме сөздердің нәтижесінде ағылшын тілі интернационал сөздермен де толыққан екен. Интернационал сөздер дегеніміз көптеген тілдерде кездесетін, бірақ біршама фонетикалық өзгешелігі бар сөздерді айтамыз. Мысалы, адрес, address (ағ.), adresse (фр.), Adresse (нем.); Telegraph (нем.); социализм, socialism (ағ.), socialisme (фр.), Sozialismus (нем.). Интернационал сөздер көбінесе грек және латын тілдерінен енген этимологиялық дублеттер болып саналатындығын білдік [14, б. 18].

Сонымен, кірме сөздер ағылшын тілі ғана емес барлық тілдердің сөздік қорын толықтыратын бірден-бір жол екендігіне көз жеткіздік. Біз жұмысымызда жазу барысында сөздің қандай тілден енгендігін ғана емес, ағылшын тіліне енген соң қандай эволюцияны басынан өткергендігін де зерттеуге тырыстық және талдап шықтық. Ағылшын тілінің сөздік қорының қай саласына болмасын кірген кірме сөздер ағылшын халқының сол тілдің мемлекетімен арасындағы болған және бар экономикалық, мәдени және саяси байланыс деңгейін көрсетеді.

Көптеген ғылыми еңбектермен таныса келе біз ағылшын тілін оның сөздік қорындағы кірме сөздердің жоғарғы пайызына қарамастан халықаралық тілге немесе роман тілдеріне жатқызыуға болмайды деген пікірмен қосыламыз. Кірме сөздер көп болғандығына қарамастан ағылшын тілінің грамматикалық құрылымы өзгеріске түспеген, қайта кірме сөздерді өзінің ережелеріне бағындыра алған. Барлығымызға белгілі кірме сөздер сөздік қорды жаңа сөзбен толықтыратын негіздердің бірі. Оларды зерттеу күрделі тілдік үрдістерді бақылауға, тілдің ішкі және сыртқы құбылыстарының қабысуын, сыртқы құбылыстардың тілдің құрылымына әсерін анықтауға мүмкіншілік жасайды [19, б. 20].

ӘДЕБИЕТТЕР

КІТАПТАР, ОҚУЛЫҚТАР:

1 Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка, Высшее образование, Дрофа, 1999. – 155 с.

ЖУРНАЛДАҒЫ МАҚАЛА:

2 Войнова Е.А. Лексикология современного английского языка. – М., 1991. – 200 с.

3 Гальперин И.Р., Черкасская. Е.В. Лексикология английского языка. М., 1992. – 142 с.

АВТОРЕФЕРАТ:

4 Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. – 398 с.

5 Гинзбург, Хидекель. Лексикология английского языка. – М., 1981 – 258 с.

РЕСМИ БАСЫЛЫМДАРДЫ ЖӘНЕ НОРМАТИВТІК-ҚҰҚЫҚТЫҚ АКТІЛЕРДІ СИПАТТАУ:

6 Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка М., Высшая школа, 1989 г.

7 Ильиш Б. А. История английского языка», Изд. 4-е, Изд-во лит-ры на ин. языках, М., 1958 г.

ГАЗЕТТЕГІ МАҚАЛА:

8 Елисеева В.В. Лексикология английского языка. Учебник / В. В. Елисеева. – СПб.: СПбГУ, 2003. – С. 10.

9 Телия В. Н. Типы языковых значений: Связанное значение слова в языке / В. Н. Телия. – М.: Наука, 1981. – С. 269.

ШЕТЕЛ ТІЛІНДЕГІ БАСЫЛЫМ:

10 Рүстемов Л. З. Қазақ тіліндегі араб-иран кірме сөздерінің лексика-семантикалық ерекшеліктері. Алматы, 1962, – 400 б.

11 Modern English Lexicology. – Moscow external university of humanities, 1996.

ЭЛЕКТРОНДЫҚ РЕСУРС:

12 Лапичкова В. П. Стандартизация библиотечных процессов. Опыт Национальной библиотеки Республики Карелии [Электронный ресурс] // Library.ru: информ. –справочный портал. М., 2005–2007.

13 URL: http://www.library.ru/1/kb/articles/article.php?a_uid=225 (дата обращения: 24.12.2007).

СӨЗДІКТЕР:

14 Англо-русский лингвострановедческий словарь. – Америка.

**RHETORIC DEVICES FOR MOTIVATION IN THE SPEECHES
OF PROMINENT AFRICAN AMERICAN WOMEN
ON THE EXAMPLE OF THE SPEECHES OF OPRAH
WINFREY AND MICHELLE OBAMA**

MUSTAFINA A. M.

11 grade student,

Nazarbaev Intellectual school of chemistry and Biology, Pavlodar

PRILIPKO A. S.

teacher of English,

Nazarbaev Intellectual school of chemistry and Biology, Pavlodar

Gender equality has always been an acute issue in the modern world, so linguistics is also demonstrates interest in the study of gender features in speech and the emerging changes in this given aspect of linguistics in connection with the process of the emancipation of women in social, everyday, political, etc. spheres of life. In the most cases, such individuals are male, while women still cannot openly express their opinion without the fear of being condemned or ignored.

Another pressing issue is bias treating against African Americans. African Americans were a socially disadvantaged group of the American population since ancient times. Based on the above-mentioned problems in society, we chose two world-famous women speakers - Oprah Winfrey and Michelle Obama, who despite all the difficulties achieved world-wide success and recognition in the art of motivation.

The relevance of this study is expressed in the fact, that this article explores the stylistic means of motivation that affect the audience, to be more precise, female population. Moreover, this article considers women, who are still a minority of labor, as an object of study, and Kazakhstan is no exception. In addition to the linguistic analysis of the speeches of Oprah Winfrey and Michelle Obama, this study takes into account the problems of gender equality, a problem that is still at the peak of discussion in the media, so this section of linguistics remains relevant at all times.

Research method was the analysis of stylistic techniques which were used by prominent African American women such as Oprah Winfrey and Michelle Obama. Then, in order to accomplish synthesis, systematization and interpretation of the material descriptive method was used. Rhetoric and persuasion, as a rule, go hand in hand, since rhetoric is the art of oratory, which is used to persuade, motivate, and convey emotions to listeners [1].

With the help of metaphor, we comprehend those aspects of things, objects and phenomena that are complex in the literal sense [2]. As

J. Lakoff writes: «a metaphor allows us to understand rather abstract or unstructured entities in nature in terms of more specific or at least more structured entities» [3, 256 p].

Comparison or analogy is one of the techniques of rhetoric. Comparison is undoubtedly a strong and expressive method of rhetoric, according to Efimov, comparing the comparison of the persons described, characters, events, pictures with images, which in most cases are well known to the reader. As a result of this juxtaposition, portrayed, as it were concretized, becomes more obvious and expressive [4].

Allusion is almost the most important device in rhetoric, since it creates the narrative thread, so necessary for the speaker to convince or motivate the listener or interlocutor [5].

Repetition, although it is a technique that researchers in the field of linguistics often neglect. Thus, according to the famous billionaire David Rockefeller, the whole world can be enslaved in every home with the help of a TV, through this device anything can be implanted into the minds of citizens and repeated again and again [6].

Motivation (from the Latin. Movere) - the urge to action; the psychophysiological process that governs a person's behavior, sets its direction, organization, activity and sustainability [7].

Ilyin I.P. divides motivation into several types:

- 1 motivation on the basis of remuneration or incentive motivation;
- 2 fear Based Motivation or Negative Motivation;
- 3 achievement based motivation;
- 4 power Based Motivation;
- 5 motivation for the near / long term [8].

Moreover Ilyin argues that motivation must contain:

- 1 image-images.
- 2 concrete. Not vague remarks, but a clearly constructed plan.
- 3 link to authority. This can be either the speaker himself or a reference to authority, which also turns out to be authority for the audience [9].

Analysis of stylistic techniques in the speeches of Oprah Winfrey and Michelle Obama. When analyzing Oprah's speeches, it was discovered that she often uses an allusion. For example, her speech on the Golden Globe undoubtedly provided an excellent example of rhetoric and motivation.

«In 1964, I was a little girl, sat on the floor and watched Anne Bancroft award an Oscar for the best male role at the 36th Oscar Awards». (In 1964, Anne Bancroft watching her at the 36th Academy Awards) [10].

In this case, we see that in order to show that she has come a long way before she became famous. For a long time she lived in poverty, she

uses references to her past as a springboard from which to start, or a pit from which she was able to escape, that little black girl with big dreams made her dream come true. According to the literature, a reference to achievement is clearly used here. Oprah herself has reached great heights and the one about whom she spoke is also an authority [9].

«So I want tonight to express gratitude to all the women who have endured years of **abuse** and **assault** because they, like my mother, had children to feed and bills to pay and dreams to pursue. **They're** the women whose names we'll never know. **They are** domestic workers and farm workers. **They are** working in factories and they work in restaurants and they're in academia, engineering, medicine, and science. **They're** part of the world of tech and politics and business» [10].

Oprah used several types of stylistic techniques to influence the audience. In the beginning, she used alliteration, moreover, in English, these words are not only alliteration, but also similar words in meaning, having a negative color, thus she attracted attention and caused negative motivation [9], not only through alliteration, but also repetitions of similar meaning.

«Their time is up. Their time is up. Their time is up» [10].

As we can see, repetition is truly one of the most common methods of rhetoric. Thus, Oprah wanted to emphasize that the time for the excesses of men had expired, and women could still take the path of justice and equality.

The next person worthy of attention is Michelle Obama, a woman who fights for the rights of women with the same perseverance and zeal. Michelle Obama's speech was devoted to the analysis, devoted to the international women's day in which Michelle also paid attention to negative motivation, that is, motivated to act with the help of horrific examples of injustice towards women, skillfully interweaving rhetorical devices into her speech

«It is also about relationships and beliefs - the belief that girls simply do not deserve education;

It's also about attitudes and beliefs – the belief that girls simply aren't worthy of an education; **that women** should have no role outside the home; **that their** bodies aren't their own, **their minds** don't really matter, and **their voices** simply shouldn't be heard» [11].

This passage is a repetition that is an instilled notion that women are worth less, so the author shows the entire deplorable situation that women are accustomed to think that they are not so important and can do without any seemingly normal rights.

«You see, **in my lifetime** – and I'm not that old – it was perfectly legal for employers to discriminate against women. **In my lifetime**,

women were not legally allowed to make fundamental decisions about their bodies – and practically speaking, many still can't. **In my lifetime**, domestic violence was seen as a private matter between a man and his wife rather than as the horrific crime that it is» [11].

Thus, the author shows, saying that she is not yet so old that all problems with gender equality, which seem to be progressing in a positive direction, are far from ideal. And thus the author shows his authority as a woman. To some extent, the problem has experienced seriousness in its experience, for example, in the workplace.

«They are my daughters, and they are you» [11].

This technique is effective not only because it gives the listener to become one with the speaker, but also gives a feeling of unity of all people under one problem. That is, if this problem so worries Michelle, and she considers all the girls including the listener to be her daughters, then how the listener can stay away, because she, the listener, has the honor of becoming the daughter of such authority as Michel.

Michelle ends her speech with a rhetorical question, which is characteristic of the very end that represents the most relevant destination for a rhetorical question. This is due to the fact that the listener has all his free time after her speech to think. After all, this is the main purpose of the rhetorical question.

«You think we can get this done? (Applause.) All right. Thank you all so much. God bless. (Applause.)» [11].

In conclusion, I would like to note that in their speeches all the speakers undoubtedly used various rhetorical methods. More frequent were repetition, allusion, metonymy and metaphor. This is due to the fact that in order to convince someone to follow someone's example, first of all you need to be an example for yourself, namely to become one with the audience, to give the audience a choice in which side of the personality the listeners will be inclined to.

When we want to motivate or convince someone to take some action, we need to have at least one of the above qualities or techniques in our arsenal. For example, if we are not a prominent active person, we can refer to the experience of other people, and the use of various stylistic techniques will only help us to achieve the desired result.

REFERENCES

1 Online English Dictionary. //yourdictionary. [Electronic resource]. URL - <https://examples.yourdictionary.com/examples-of-rhetorical-devices.html>

2 University of San Diego Research Archive.//rhetoric.sdsu.edu.[Electronic resource].URL - https://rhetoric.sdsu.edu/resources/what_is_rhetoric.htm

3 Metaphors we live by . A.N. Baranova. — М.: Editorial URSS, 2004. – 256 с

4 Ephomov, 224 The main characteristics of comparison as a stylistic device in different languages

5 Past as reception.//seance.ru. [Electronic resource]. URL - <https://seance.ru/n/35-36/kinotv-3536/proshloe-kak-priem/>

6 Maria Mayorova, David Rockefeller: The best quotes of the famous billionaire2016.

7 Klochkov A. K. KPI and staff motivation. A complete collection of practical tools. - Eksmo, 2010. - 160 seconds

8 Ilyin E. P. Motivation and motives - St. : Peterburg, 2000. – 512 с

9 Textbook / EgorshinA.P., 2015.

10 Oprah Winfrey Speech Transcript. [Electronic resource]. URL - <https://ew.com/golden-globes/2018/01/08/oprah-winfrey-golden-globes-speech-transcript/>

11 Michelle Obama’s speech transcript. [Electronic resource]. URL - <https://obamawhitehouse.archives.gov/the-press-office/2016/03/08/remarks-first-lady-let-girls-learn-event-celebrating-international>

АҒЫЛШЫН, ҚАЗАҚ ЖӘНЕ ОРЫС ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРІНДЕГІ «ӘЙЕЛ» БЕЙНЕСІ THE IMAGE OF WOMAN» IN ENGLISH, KAZAKH AND RUSSIAN PHRASEOLOGIES

ӨНДЕРХАНҚЫЗЫ Ф. Ө.

8 «А» сыныбының оқушысы, Ақсу қаласы М. Омаров атындағы
селолық округі Енбек ауылының орта мектебі, Ақсу қ

БАРАСБАЕВА А. А.

ағылшын тілі мұғалімі, Ақсу қаласы М. Омаров атындағы
селолық округі Енбек ауылының орта мектебі, Ақсу қ

Кіріспе

Қазіргі тандатілдегі адам факторы» негізінде зерделеу тіл білімі саласына әлі қарастырыла, зерттеле қоймаған аса маңызды мәселелерді зерттеуге жол ашуда. Тілдегі адам факторын тануда оның халықтық танымның тереңінен бастау алып, қоршаған ортадағы құбылыстарға баға беруі, пайымдауы негізінде

қалыптасқан объективті шындықты бейнелейтін ұлттық сана – ұлттың өзіндік жеке дара қасиеттерін, мұрат тұтқан адами қасиеттерін, құндылықтарын, ұстанымдарын танытуда баға жетпес асыл қазына. Жыныс – адамға тумысынан берілетін биологиялық қасиет, гендер болса, керісінше, адам өмір сүріп отырған қоғамның нормалары негізіндегі көзқарастарға сәйкес меңгерілетін, үйрену арқылы қалыптасатын құрастырылым. Тіл білімінде жыныстарға қатысты сөйлеу үлгілерін зерттейтін ғылым – гендерлік лингвистика пайда болды [1, с. 286]. Гендерлік бағыттағы бағдарламалардың басты назары әйел затына бағытталғандықтан, көпшілік бұл ұғымды әйелдерге ғана қатысты, олардың мүдделерін қорғайды деп түсінеді.

Ғылыми жұмыста қазақ, ағылшын және орыс фразеологиясына гендерлік қырына талдау жасау, үш халық дүниетанымындағы әйел бейнесінің алатын орнын айқындау, олардың қоғамдағы орны халықтың даму тарихында қаншалықты өзгеріп, қандай салт-дәстүр, әдет-ғұрыпқа негізделгенін анықтау, астарындағы ұлттық менталитет, рухани мәдениет дереккөздерін ашу мәселесі қарастырылады.

Өзектілігі.

Осы жұмыстың өзектілігі болып бірнеше факторлар құрайды:

1) тілдегі - адам бейнесі мен көрінісіне деген зерттеу қызығушылығын гендерлік мақсатта арттыру;

2) гендерді белгілі бір әлеуметтік ұйымдастыруда, қоғамның және этностың статусы. Сонымен бірге социум қалыптастырады;

Жұмыстың нысаны. Ағылшын, қазақ, және орыс фразеологизмдері.

Жұмыстың пәні. Ағылшын, қазақ, және орыс фразеологизмдерінде көрініс тапқан әйел бейнесі.

Жұмыстың мақсаты мен міндеттері. Ағылшын, қазақ, және орыс тілдерінің фразеологиялық дүние бейнесінде ерлер мен әйелдерге қатысты қалыптасқан гендерлік рөлдерге байланысты, ерлер мен әйелдерге тән қасиеттерді және іс-әрекеттеріне қарай оларға берілетін бағаны анықтау.

Осы мақсатқа жету үшін төмендегі міндеттерді шешу көзделеді:

- «гендер» ұғымы мен гендерлік зерттеулерге түсініктеме беру;
- ағылшын фразеологизмдеріндегі әйел бейнесін зерттеу;
- қазақ фразеологизмдеріндегі әйел бейнесін зерттеу;
- орыс фразеологизмдеріндегі әйел бейнесін зерттеу;
- ағылшын, қазақ, және орыс фразеологизмдерінде «әйел»

бейнесінің ұқсастықтары мен айырмашылықтарын салыстыру;

- ағылшын, қазақ және орыс тілдерінің фразеологизмдерінде көрініс тапқан әйел бейнесіне талдау жасау арқылы гендерлік аспектіні айқындау;

1 Фразеологизмдердің гендерлік аспектідегі теориялық негіздердің зерттелуі

Тіл біліміне гендер басқа әлеуметтік ғылымдардан әлде қайда кеш пайда болды, осы кезде гендерлік зерттеулер пәнаралық бағытта өздерінің дәрежесін алған болатын. Жаңа терминнің пайда болуына дейін лингвистикалық семантика тілде жыныс түсінігін кері көрсетпеді, себебі ол көптеген лексикалық бірліктерінің мағыналар қатарына кіреді (ер, әйел, ана, әке).

Қазіргі гендерлік лингвистикасындағы фразеологиялық бірліктердің зерттелуі болып, лингвистикадағы XX-шы ғасырдың аяғында лингвистика шеңберінде әр түрлі парадигмалардың фразеологияның зерттеулері іске қосылды, лингвомәдени, коммуникатив-прагматикалық және когнитивті фразеологиялары пайда болады, фразеологизацияның процесстері когнитивті процедуралары ретінде қарастырылады.

1.1 Гендер ұғымы, оның зерттеулері мен стереотиптік белгілері

Гендер термині «жыныс» деген мағынаны білдіред. Ағылшын тілінен тікелей аударғанда «gender» сөзі грамматикалық род (тек) деген ұғымды білдіреді. Гендер ұғымы грамматика аясынан шығып, қазіргі таңда әлеуметтік-мәдени, психолінгвистикалық құбылыс ретінде қарастырылуда. Орыс тіліндегі «род» категориясы сияқты, ағылшын тіліндегі «gender» сөзінің де алғашында аясы тар болып тек грамматикаға ғана қатысты болды. Кейін ол ұғымдық мағынаға ие бола отырып (әлеуметтік-мәдени жыныс), және де гуманитарлық ғылымның гендерлік мазмұнының дамуымен қоса, тілдің барлық жүйелері үшін гендерлік өлшем өзекті бола бастады [2, с. 439]. Грамматикада «he», «they» есімдіктері «man» бейтарап сөзін алмастырушы деген пікірлер бар. Бірақ олар көбінде тектік қасиеттермен байланыстырылып «female» сөзінен гөрі «male» сөзін көбірек алмастырады.

Ең алғаш гендер ұғымын «әлеуметтік жыныс» мағынасында өзінің 1968 жылы жарық көрген «Жыныс және гендер: еркектік пен әйелдіктің дамуы туралы» еңбегінде американдық психоаналитик Роберт Столлер ғылыми айналысқа енгізген. Столлер былай түсіндірме беріп өткен: «гендер – бұл психологиялық және мәдени түсініктемелерге негізделетін ұғым, айтарлықтай солардан тәуелсіз

болып, биологиялық жынысқа итермелейді» дей отырып, гендер биологиялық жыныс түсіндірмелеріне емес, психологиялық және мәдени қайнар көздерге негізделетін ұғым деп тұжырымдайды [2, с. 439].

2 Қазақ, ағылшын және орыс халықтарының фразеологизмдердегі «Әйел» бейнесі

2.1 Ағылшын фразеологизмдеріндегі «Әйел» бейнесін гендерлік көзқарас арқылы зерттелуі

Біз осы тәжірибелік бөлімде үш тілдегі «Әйел» бейнесін фразеологизмдерде гендерлік көз қарас арқылы талдаймыз. Әйел бейнесін талдау барысында біз оның ер адамымен салыстыра отырып, олардың арасындағы гендерлік көзқарасты байқайтын боламыз. Ал талдаудан бұрын біз осы үш тілге ортақ «Әйел» ұғымына тоқталып, олардың физиологиялық және әлеуметтік мәртебесіне тоқталып өтсек. Ағылшын «woman» сөзіне анықтама беріліп өтіледі.

Ең алдымен «Woman» сөзіне тоқталып өтсек. Ағылшындарда әйелдің орны үйден аспауы қажет болып саналған. Фразеологизмдерді топтастыру барысында біз ағылшын әйелінің ішкі бейнесі ағылшын фразеологизмдерде өте кем бейнеленгенін байқадық. Яғни әйелдің *сұлылығы* туралы аз кездестірдік десек қате айтпағнымыз болар. Ағылшындар үшін әйелдің орны үйден аспау қажет болған. Ағылшындардың көзқарасындағы идеалды саналған «дұрыс әйел» қарапайым (modest, humble), айтқанды тыңдайтын (obedient), құдайшыл (pious), ұстамды (temperate), сабырлы (patient), көп сөйлемейтін (silent) және адалдық (chaste) сияқты қасиеттерді өз бойына жинай білуі керек болған. *Мейірімділік, нәзіктік, эмоционалдылық, тәуелділік, ырықсыздық* сияқты әйелдерге тән фемининдік қасиеттер қоғамдық санадағы әйелдің отбасындағы орнына қатысты стереотиптік түсінікті бекіте түседі, *Men are from Mars, women are from Venus* (Ерлер Марс планетасынан, ал Әйелдер Венера планетасынан) мұндағы фразеологизмнен көздеген ұғым ағылшын әйелінің *нәзіктігін, сұлылығын, мейірімділігін* білдіріп тұр. Ал енді осы ішкі бейнеде ағылшын «man» сөзімен салыстыратын болсақ, ағылшында үшін ер адамның ішкі бейнесі оның *таланттылығымен, білімділігімен, ақылдылығымен және дарынылығымен* фразеологизмдерде көрініс тапқан. Мысалдар келтіріп көрейік: Ағылшындардың қоғамында ер адам әрқашан жоғары бағалаған, ол табанды, тәжірибелі, дарынды, сыпайы адам болып есептелген:); *a man of parts* (тәжірибелі ер); *a man of the world*

(ақылды адам), *a man of iron* (темірдей қатты мінезді адам), *play the man* (өзін нағыз еркек ретінде ұстау), *a man's man* (нағыз еркек), *one of Nature's gentleman* (нағыз джентльмен). Осылайша ағылшын ер адамы ішкі бейнесі жоғарыда айтылып өтілген критерийлер бойынша негізінен бейнеленеді. Ағылшын дүниетанымында ерлерге тән ержүректілік, батырға тән қасиеттер ерекше бағаланған: *a man of his hands* (батыр жігіт), *a man of men* (өте жақсы жігіт), *a man of courage* (күшті жігіт), *a man of hour* (осы күнің батыры) [3, с. 880].

Ағылшын қоғамында «wife» (қатын, жұбайы) гендерлік рөлдер бойынша отбасылық және де оның әлеуметтік тұрмыстық жағдайда байқалады. Қатыны жақсы үйдің ешқашан берекесі қашпайды, сонымен қатар оған бүкіл көрші қолаң мен күйеуінің туыстары қызыға қарайтын болған: *there is a one good wife in the country and every man thinks he has her* (әр еркекке өз әйелінен артық әйел жоқ) [3, с. 880]. Ағылшын халқында «wife» сөзіне фразеологизмдерде тек оның әлеуметтік бейнесі ғана бейнеленді. Ал ішкі бейнесі фразеологизмдерде мүлде орын алған жоқ. Сонымен бірге гендерлік көз қарас арқылы ағылшын әйелін алып қарасақ әдетте күйеуінің материалдық жағдайы тікелей әйеліне байланысты болады екен: *a man's best fortune or his worst is a wife* (ер адамның ең үлкен бақыты мен қайғысы- ол әйелі).

Қорыта келгенде, ағылшын әйелінің фразеологизмдерде көрініс тапқан ішкі, сыртқы және әлеуметтік бейнесі ер бейнесімен салыстырмалы түрде талдадық. Талдау барысында біз ағылшын әйел бейнесінің гендерлік қарым-қатынасының сипаттауында мынадай нәтижелерге қол жеткіздік:

1) көбінесе ағылшын әйел бейнесі ішкі және сыртқы бейнеге негізделінеді екен, себебі фразеологизмдерде көп жағдайларда оның мінез-құлығы, атақ- абыройы, эмоционалдығы, басқа адамға тәуелді емес екендігі жайлы бейнеленген.

2.2 Қазақ фразеологизмдеріндегі «Әйел» бейнесін гендерлік көзқарас арқылы талдау

Қазақ әйелінің тілдік бейнесіндегі анықтама беріп өтсек. Қазақ дүниетанымында әйел қасиетті жан болып есептелген. Әйел ұғымына қазақ тілінің түсіндірме сөздігінде келесі анықтама берілген:

1 адамның әйел жыныстылары, әйел;

2 еркектің жұбайы, әйел;і

3 нәзік жанды, ана, ұрпақ әкелуші [4, с. 184]. Қазақ халқы ұлын үйлендіретін кезде көргенді, тәрбиелі жерден қыз алғанын қалайды.

Қыздың тәрбиелілігіне, инабаттылығына, көркіне сынмен қараған халқымыз оның барлығы ана тәрбиесіне қатысты деп есептеген және бұл көзқарас қазіргі уақытта да өз өзектілігін жоғалтқан емес: *қыз айттырды, қызға қырық үйден тию, қыз ұзатты*. Аталмыш фразеологиялық тіркестер қыздың тәрбиесі мен оны ұзататын кезінде айтылатын тіркестер. Ежелден халқымыз баланы өмірдің жалғасы, қызығы, сәні мен мәні деп бағалаған. Әсіресе қыз баланы ерекше құрметтеп, еркелетіп өсірген.

2.3 Орыс фразеологизмдеріндегі «Әйел» бейнесін гендерлік көз қарас арқылы зерттелуі

Орыс халқының «әйел» ұғымы тілдік бейнеде ағылшын және қазақ халықтарындағыдай ұқсас келеді. Дегенмен «әйел» ұғымы барша адамзат баласына ортақ ұғым болғанмен, әр халықтың рухани мәдениеті, халықтық ой тұжырымдамасы мен дүниетанымы шеңберінде оның ұғымы анықталынады. С. И. Ожегов түсіндірме сөздігінде «женщина» сөзіне келесі анықтама беріледі [5, 164]:

Женщина:

1 лицо, противоположное мужчине по полу; та, которая рождает детей и кормит их грудью;

2 взрослая, в отличие от девочки, девушки;

3 лицо женского пола, вступившее в брачные отношения.

Негізінен алғанда орыс фразеологизмдерінде әйелдердегі барлық жақсы қасиеттер, жағымды қылықтар, даналығы мен тапқырлығы оның күйеуінен дарыған деген сөз бар: мысалы, *мужской ум* (ер ақылы) ақылды және тапқыр әйел туралы айтылып жатыр, *мужская хватка* (ер секілді алғыр) жолы болғыш әйел туралы білдіріп тұр, *мужской характер* (ер мінезді) мінезі қатты әйел жайлы осы фразеологизмдерде білдіріп тұр. Осы фразеологизмдерден орыс әйелінің ішкі бейнесін көреміз. Айта кететін жайт, талдау барысында орыс тіліндегі фразеологизмдер әйелге қатысты, яғни оның психологиялық және ақыл-ой артықшылықтары туралы төмен және теріс түсінік берілді (гендерлік критерийлер бойынша интеллектуальдық артықшылықтары): тілге әйелге қатысты стереотиптер енген, көбінесе олар жарамсыз қылықтар мен көргенсіздік стереотиптері болып келеді. Сондықтан да әйелмен еркек салыстырылып жатқанда әрқашан жағымсыз бейнеге ие болады: *не будь бабой тебе не штаны носить, а юбку* (қатын секілді болмаса, сен шалбар емес, қатын секілді көйлек кию керек).

2.4 Қазақ, ағылшын және орыс фразеологизмдеріндегі «Әйел» бейнесінің ұқсастықтары мен айырмашылықтарын салыстыру

Енді үш халықтың әйелдің сыртқы бейнесін салыстырып көрсек. Яғни, ағылшын *woman* сырт бейнесі ағылшын фразеологизмдерінде көбінесе оның сыртқа көрсеткен мінезімен сипатталған болатын. Мысалы, *Hell has no fury like a woman scorned* (*ашуланған әйелтозақ отынанда жасаман*) [6]. Ал талданған орыс фразеологизмдерінде женщина сырт келбеті бейнеленбеген. Демек, қазақ және орыс әйелдерінің сырт келбеті сұрыпталған фразеологизмдерінде көрініс таппады.

Мысалы, ең алдымен ағылшын әйелінің жас ерекшеліне тоқталсақ, ағылшын халқы жасы келген әйелді жағымсыз бейнеде сиптайды, сұрыпталған фразеологизмдерінде осындай жағымсыз бейне танытқан фразеологизм кездесті: *The old woman is picking her geese* (*кәрі әйел өз қаздарын жинап жатыр*). Ал орыс фразеологизмдерінде әйелдің жасы туралы бейнеленбеген. Ал ағылшын әйелінің саяси жағдайы мен қызметіне тоқталсақ. Негізінен ағылшын халқы әйелдің қоғамдық, саяси істерге араласуын ұнатпаған. Оған сын көзбен қараған, *women in state affairs are like monkeys in glass shops* (*үкімет басындағы әйелдер айна сататын дүкендегі маймылдарға ұқсайды*), орыс әйелінің саяси жағдайларға байланысты бейнесі орыс фразеологизмдерінде бейнеленбеген. Ал керісінше, оның отбасы жағдайына байланысты бейнесі фразеологизмдерде айқын сипатталған.

Көбінесе орыс әйелдері үйде қалып, күйеуінің табысына қанағат етіп отырған. Мысалы, *место женщины в доме* (*әйелдің орны үйде*). Бұдан ұғатынымыз әйелдің орны отбасынан аспау керек болды. Сонымен қатар, әйелдің отбасында тіршілігі бітпейтін идүние екені баршаға мәлім дүние. Оны біз орыс әйелінің отбасындағы бейнесіне байланысты келесі фразеологизмнен байқаймыз: *работа женщины никогда не делается* (*әйел жұмысы ешқашан істелінбейді*). Қазақ халқында салт-дәстүрлерге, ұлттық ойындарға байланысты фразеологизмдер қыз атауымен байланысты келеді екен. Мысалы, *қыз қуу* (*думандарда жүйрік атұқа мінген қызды жігітке қудыру ойыны*), *қыз ойнақ* (*жастардың әр түрлі ойын-сауығы, көңіл көтеруі*) [7, с. 25]. Ал ағылшын және орыс фразеологизмдерінде қыз бейнесін бейнелейтін осындай салт-дәстүрлерге, ұлттық ойындарға байланысты фразеологизмдер мүлде кездескен жоқ. Сонымен бірге, қазақ фразеологизмдерінде қыз бейнесі *тұрмысқа шығу кезіндегі*

айтылатын сөзде сипатталады екен: мысалы, *қыз ұзатты*. Ағылшын фразеологизмдерінде қыздың тәрбиесі туралы айқын бейнеленген. *a girl the next door* (*әдепті қыз*), сонымен қатар, жағымсыз жақтары да бейнеленеді, *lady of leading virtue* (*адамгершілігі өте аз болған күмәнді ханым*). Орыс фразеологизмдерінде де осындай қыздың жағымсыз бейнесі сипатталған. Мысалы, *маме* Қазақ, ағылшын және орыс фразеологизмдеріндегі әйел бейнесін талдау арқылы ұлттық менталитеттегі ұқсастықтар мен айырмашылықтар айқындалды. Дүниенің фразеологиялық кескіндемесінде суреттелген адам тұлғасының жыныстық ерекшеліктері халықтық танымның тереңінен бастау алып, қазақ, ағылшын және орыс қоғамында қалыптасқан феминдіктің өзіндік мінез-құлық стандарттарын анықтады да, төмендегі нәтижелерге қол жеткізілді, яғни:

1 әйел бейнесі мен мазмұндық фразеологизмдерде құрылымдарының фразеологизмдерде вербалдануы әйел затына тән стереотиптік қасиеттер мен мінез-құлық ерекшеліктерінің жалпыхалықтық сипатқа ие екендігін көрсетеді. Әйелдің ер адамға бағынышты, тәуелді ретінде қарастырылуы оған фразеологиялық дүние бейнесінде төмендетілген орын беріп, біршама жағымсыз сипаттайды.

2 «Әйел» бейнесінің эмоционалды-психологиялық жай-күйі дүниенің фразеологиялық кескіндемесінде барынша вербалданған. Қазақ фразеологизмдерінде әйел бейнесінің эмоционалды бейнесі сипатталмаған, ал ағылшын мен орыс әйелдерінің көбінесі эмоционалды бейнелері фразеологизмдерінде жиі кездеседі.

3 қазақ, ағылшын және орыс фразеологизмдері қазіргі заманға сай әйел бейнесі сипатталғанымен, сонымен қатар түп мағынасында Әйелдер ерлерді қолдаушы, қорғаушы, тірек ретінде көрінседе, өз өмірлерін ерлерге тәуелді, бағынышты қарастырады.

4 қазақ фразеологизмдерінде көбінесе әйел бейнесі отбасылық жағдайларға негізделініп бейнеленсе, ал ағылшын және орыс әйел бейнелері қоғамдық өмірмен байланыстырылады. Яғни, қазақ фразеологизмдерінде саяси және кәсіптік фразеологизмдер кездеспеді, сонымен қатар қазақ әйелінің қоғамдағы рөлі аса бейнеленген жоқ.

Гендерлік түсініктер қазіргі ақпарат және технология заманында өзгеріске ұшырағанмен, ежелден халық санасында орныққан гендерлік прототиптер ұрпақ сабақтастығы тұрғысынан қоғам үшін маңызды. Зерттеу жұмысымызда талданған гендерлік сипаттағы фразеологизмдер гендердің басты категориялары

қазіргі уақыт тұрғысынан қарасақ фундаменталды сипатқа ие екенін көрсетеді. Еңбек бөлінісінде, киім кию стилдерінде, кейбір гендерлік рөлдерде өзгерістер байқалғанмен, қоғамдық санада әйелге қойылатын талаптар түбегейлі өзгерді деуге болмайды.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 Основы гендерного образования. Учебное пособие. – Алматы, 2003. – 286 с.
- 2 Кириллина А. В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Юрист, 1999.- 439 с.
- 3 Парсонс Т. О структуре социального действия, М.: Академический проект, 2002. – 880 с.
- 4 А.В. Кунин, А.И. Смирницкий, В.М. Савицкий, Грамматика. — Издательство Московского Университета, 1979. – 184 с.
- 5 Ата мұра/Құрастырған С. Кенжеахметов. – Арқалық: Атамұра, 1990. – 69 б.
- 6 (Социологический анализ) [электронный ресурс <http://www.teoria-practica.ru>.
- 7 Смайлов А. «Әйел» концептісін қалыптастыратын тұрақты тіркестердің лингвомәдени сипаты. Ф.ғ.канд.автореф. – Алматы, 2008. – 25 б.

Қосымша «А»

«Әйел» бейнесін сипаттайтын қазақ фразеологиздері.

- 1 Әйел жанды
- 2 Әйелі ұл тапқандай.
- 3 Ана көрген
- 4 Ананың ақ сүті
- 5 Ана сүтін сауды
- 6 Анаңның көрі жаңғыр
- 7 Ана сүті ауызынан кетпеген
- 8 Ана сүтін ақтады
- 9 Ана сүтін емісті
- 10 Анасынан қайта туғандай
- 11 Ана тілі
- 12 Қатын алды
- 13 Қатын балаң шулап қалғыр
- 14 Қатын баласын зарлады

- 15 Қатынның қырық жаны бар
- 16 Қатын өсек
- 17 Қатыны күмәнді
- 18 Қыз айттырды
- 19 Қыз емшектенді
- 20 Қызға қырық үйден тию
- 21 Қыздай алған әйелі
- 22 Қызда қырық есекке жүк болатындай айла бар
- 23 Қыздың жиған жүгіндей
- 24 Қыз қуу
- 25 Қыз ойнақ
- 26 Қыз теке
- 27 Қыз ұзатты
- 28 Қыз алары
- 29 Қыздан туған қиықсыз
- 30 Қыз ойнақ

Қосымша «Б»

«Woman» бейнесін сипаттайтын ағылшын фразеологиздері

- 1 A woman of the letters
- 2 A woman of the streets
- 3 An old woman
- 4 A woman of pleasure
- 5 A kept woman
- 6 A loose woman
- 7 All the world's a stage, and all the men and women merely players
- 8 Behind every great man there's a great woman
- 9 Frailty, thy name is woman
- 10 Hell has no fury like a woman scorned
- 11 Horses sweat, men perspire, woman merely glow
- 12 Men are from Mars, women are from Venus
- 13 My good woman
- 14 Make an honest woman
- 15 Play the woman
- 16 The other woman
- 17 The old woman is picking her geese
- 18 There's a woman in it
- 19 That woman speaks eight languages
- 20 Vanity thy name is woman

- 21 Wine, women and song
 22 Women and children
 23 A bachelor girl
 24 A girl Friday
 25 A glamour girl
 26 A golden girl
 27 A pin-up girl
 28 A sweater girl
 29 A poor little rich girl
 30 A Teddy girl
 31 Good time girl
 32 One's best girl
 33 Principal girl
 34 The girl can't help it
 35 The girl next door
 36 Does your mother know you're out?
 37 Like mother like child
 38 Like mother makes
 39 Mother Bunch
 40 Mother Hubbard
 41 The Mother of Parliaments
 42 Mother of Pearl
 43 The mother of presidents
 44 The mother of states
 45 Mother superior
 46 His own mother wouldn't recognize him
 47 Mother of God
 48 I will show you who's boss
 49 Shrinking violet like a shy girl
 50 To be (leave smb) as the day one was born
 51 Bachelor's wife
 52 Gaesor's wife
 53 Gaesor's wife must be above suspicion
 54 The cobberr's wife is the worst shot
 55 A left handed wife
 56 An old wife
 57 There is one good wife in the country and every man thinks he
 has her
 58 The daughter of Eve
 59 A daughter of the horse

- 60 The Scavenger's daughter
 61 Skipper's daughter's

Қосымша «С»

«Женщина» бейнесін сипаттайтын орыс фразеологиздері.

- 1 Мужской ум
 2 Мужская хватка
 3 Мужской характер
 4 Место женщины в доме
 5 Работа женщины никогда не делается
 6 Мать моя родная
 7 Мать пресвятая
 8 Мать пречистая
 9 В бога душу мать, едрена
 10 Соломенная жена
 11 Маменькина дочка,
 12 Собачья дочь
 13 Базарная баба
 14 Драться как баба

**GENRES FEATURES IN MODERN ENGLISH LITERATURE
 FOR CHILDREN (USING BOOK BY JEFF KINNEY
 «DIARY OF A WIMPY KID»)**

SULEIMENOV R. K.

English language teacher, Gymnasium named after

I. Altynsarin for gifted children, Pavlodar

SHAKAR M. K.

9th grade student, Gymnasium named after

I. Altynsarin for gifted children, Pavlodar

Literature is a combination of national written and oral creativity, an indicator of culture, nature, worldview of each nation. The literature of each country has its own characteristics that allow you to plunge deep into the life described.

English literature is popular in the whole world, becoming international. Many works, such as Robin Hood, Gulliver, collect millions of readers who contribute to the spread of English literature throughout the world. But the world is developing, as well as languages, for this

reason, the values are replaced by new ones that fit the trends of the new world. Creation of new ways of representing and making new literally conflicts is daily work.

The category of conflict plays a special role in modeling the literary process for children 12-14 years old. Exploring the nature of the conflict, it is possible to identify the personal characteristics of teen prose, its genre and textual tradition, that is, to study the phenomenon in the philological space. The children's world and the adult world are typological components of literary children, their binarity is initially conflicting, but experts consider teenage literature to be the territory of increased tension, it is not by chance that the writers call it a «minefield».

However, it is impossible not to notice in the modern children's book addressed to a teenager a new approach to depicting personal growth, a decrease in heroic exclusivity. The literary teenager was freed from pathos and pathos, and most importantly - he is looking for communication with peers, does not neglect everyday life, is active and adapted. Such is the hero of the Swedish writer Ulf Stark («Let the polar bears dance», *Låt isbjörnarna dansa*). The usual teenager, the usual bully and sloth. But he is able to develop personal qualities, is able to make choices, to make seemingly impossible. The famous Russian writer Eduard Verkin («Friend-April», *Друз-апрель*), talking about everyday life, achieves an unusual result: the reader, having gone through shocks with the hero, is able to form his opinion, is able to make very important decisions for himself.

Others can be added to recommendations made in the article, which are compiled according to the trends of the modern literary process. For example: books Bibliotherapeutic orientation (ward stories and «Tangerine Island» by Nicholai Nazarkin, «In Zashkafyu somersault» by Anna Nicholskaya, funny and scary books (laughter therapy and feartherapy by Arthur Gevargizova, Oleg Grigoriev, Andrey Usachev), cookbooks (Usachev's Kolobok, Masha Traub's Edible Tales, recipes in Timofeevsky's verses, etc.).

The books by M. Frank, T. Pratchett, J.-R.-R. Tolken, E. Lindo «Manolito bespectacled» and others in high demand.

In general, modern teenage literature is «a story about a difficult period in a child's life, about the difference of traditions and mentalities, about a long and difficult path to mutual understanding, about patience and about love».

The object of our study is the story of Jeff Kinney's «Diary of a Wimpy Kid». We draw attention to the fact that already in the title indicates the genre affiliation of the work - Diary.

The study of the diary as a genre form is possible in terms of the type of communicative activity and the type of text. This is the task of linguistics and partly literary studies (in particular, narratology, located at their interface), as well as semiotics and culturology.

Works diaries represent a unique genre of literature. The peculiarity of the narrative manner inherent in this genre is reflected on the language level. Being a type of autobiographical prose, diaries are aimed at expressing the personality of the author, his inner world. Compositional features and basic genre characteristics of the diary determine the selection of lexical-semantic, grammatical, syntactic and stylistic means and techniques aimed at revealing the image of the author-narrator.

One of the most important distinguishing features of the diary is a feature of text organization, an indispensable dating, a description of events that have not yet become a past. This way of structuring the narration allows you to correlate the diary genre with the chronicles. However, time becomes a system-forming factor in the chronicles, while the diaries contain the life and experiences of the author. The fact that the chronicles, like the diaries, receive an artistic analogue in the Renaissance, starting with Shakespeare's chronicle plays, and up to the works of Dos Passos, in which many researchers capture the features of the chronicles, is also significant. However, the chronicles do not receive such a wide literary and artistic distribution, as in the early periods of their development they remain the genre «for the elect», while the development of the diary genre is due to the gradual «democratization» of the genre, as a result of which more and more people have become diaries.

The series of books «Diary of Wimpy Kid» differ in their style of writing, that is, in the diary genre. Therefore, the works are characterized by accuracy and not verbosity, which is suitable for modern preferences. Also some books are peculiar to the topic of discrimination, now one of the most beloved topics of teenagers and adults. Therefore, I conducted a survey in schools with different languages of instruction: Kazakh, Russian and English.

The results were as follows:

1 Kazakh schoolchildren prefer the genres of romance, history, psychology. 68% know and read the «Diary of Wimpy Kid», those who did not know, took note of his work.

2 In Russian schools, similar genres are also popular. But already 72 % of the respondents have ever read the «Diary of Wimpy Kid», those who did not know, just wanted to read them.

3 The greatest read number of these books was among students in the UK. Almost everyone read it, but those who did not do this have heard about it more than once.

We focus on the consideration of the genre features of the diary, examined by the parameters of the communicative-semiotic model proposed by prof. N. B. Lebedeva.

Within the framework of this article, we consider such signs as the author, addressee, functions, graphic-spatial features.

The author of the diary of the analyzed work is a teenager - Greg Heffley, who calls his diary «Personal Journal»: First of all, let me get something straight: This is a JOURNAL, not a diary. I know what it says on the cover, but when Mom went out to buy this thing I SPECIFICALLY told her not to get one that said «diary» on it [4, p. 14].

The diary is by its nature an auto-communicative genre, the author addresses the message to himself. According to Egorov, the diary as a genre form is a dynamic autocharacteristics, expressing the nature and being of man by the method of consistent statements, grouped in a stable time series [5, p. 73]. The diary as a speech genre is characterized by a special type of author: auto-address, due to the nature of the information contained in the diary and the main function that follows from it – informative, which involves storing and accumulating information for the author himself.

Traditionally, the diary is not intended for publication, and, as a rule, «secret» for others. However, in our opinion, in this case, this characteristic of the diary is blurred. The teenager writes a diary, but does not exclude that his content will be known to others. To characterize the psychological state, having a diary in hand and not knowing anything about its author, is a rather complicated problem, but completely solvable. In the study of a number of diaries, we noticed that they differ in the way it is filled in, the means of writing, and the information that forms the content of the diary itself. However, in content, in terms of the subject written by the analyzed diary differs from the traditional diary: it has no experiences, psychologism. In the text of the diary, we can observe a change in the stylistics of the narrative, genre changes. In Greg Heffley's diary, there is an ironic description of the «important» moments for the author of a difficult teenage life. A teenage author calls himself a Wimpy, a man who does not commit any significant deeds, does not oppose the surrounding world, sometimes unfair.

One of the characteristics of the speech genre is the addressee. In the diary, the addressee is the author himself. As noted by

Yu. M. Lotman, «[...] and in a whole number of other cases we have the transfer of the message from «I» to «I». These are all cases where a person turns to himself, in particular, those diary entries that are made not to memorize certain information, but have the purpose, for example, to clarify the internal state of the writer, an explanation that does not occur without recording» [6, p. 164]. In a communicative diary situation, the addressee as a genre-forming component can be represented by several characteristics. In the studied «Diary of a Wimpy Kid» there is a so-called immediate addressee (which the author himself is) and an indirect addressee (the alleged reader is parents, brothers, friends, classmates, which are mentioned in the diary).

Changing the function of the diary. It lacks an expression of psychological state, mental and creative torments. Communicative-targeted patient determines not only the content of a speech genre, but also the form, style, use of certain paralinguistic means when writing a diary. In the analysis of the diary, we note that this facies is represented by several goals: cumulative, informational, emotionally expressive, which can act in a complex or separately.

The dominant goal of the diary, in our opinion, is cumulative, that is, the preservation of information. However, an emotionally expressive goal that claims to be the dominant is clearly distinguished. The text of the diary is filled with emotional, evaluative vocabulary, there is also an abundance of paralinguistic means that carry additional emotional and expressive nuances. Often paralinguistic means serve as a source of information about the speaker (in our case about the writer), since they reflect his social, age features, and characteristics of his character.

Thus, the analyzed diary of a teenager has the features of a traditional diary (autocommunicative, informal, informative), but also features that distinguish it from the traditional diary, allowing to speak about some transformation of the genre (one of the dominant emotional and expressive goal, the abundance of paralinguistic means, the lack of psychological component, focus on indirect addressee, ironic style of narration).

REFERENCES

- 1 Anna Zaliznyak. Kakimi byvayut dnevniki? Available at: <http://polit.ru/article/2011/04/05/zaliznyak>
- 2 Lebedeva N. B. Estestvennaya russkaya rech' kak ob`ekt lingvisticheskoy praktiki: (itogi vtorogo goda provedeniya). Vestnik BGPU. Gumanitarnye nauki. Barnaul, 2002; Vyp. 2: 35 – 40.

3 Lebedeva N.B. Zhanry estestvennoj pis'mennoj rechi. Antologiya rechevyh zhanrov: povsednevnyaya kommunikaciya. Moskva, 2007: 116–123.

4 Jeff Kinney, Diary of a Wimpy Kid

5 Egorov O. Dnevniky russkih pisatelej XIX veka: Issledovanie. Moskva: Flinta: Nauka, 2002.

6 Lotman Yu. M. Avtokommunikaciya: «Ya» i «Drugoj» kak adresaty (O dvuh modelyah kommunikacii v sisteme kul'tury). Lotman Yu. M. Semiosfera. Sankt-Peterburg: Iskusstvo-SPB, 2000: 159 – 165.

8 Секция. Шетел тілі
8 Секция. Иностраннй язык

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ КАК ОТРАЖЕНИЕ
КОММУНИКАТИВНЫХ ЦЕННОСТЕЙ КАЗАХСКОЙ,
РУССКОЙ, АНГЛИЙСКОЙ И ТУРЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУР

АМАНТАЙ Ж.
«Білім-Иновация» лицейі, г. Павлодар

Введение. Пословицы являются носителями фундаментальных социальных ценностей общества, являются хранителями мудрости народа накопленного веками. Пословица по своей сущности является законченным высказыванием, она представлена, на наш взгляд выводом. Язык пословицы выступает как зеркало, отражающее жизненный опыт и мудрость народа. Пословицы поучают, как следует жить, как относится к определенным событиям и делам, воспроизводит в словесной форме опыт людей; создает эталон восприятия действительности. Сравнение пословиц и поговорок разных народов показывает, как много общего имеют эти народы, это способствует их взаимопониманию и сближению. Их тематика безгранична. Общей чертой английских, русских, казахских и турецких пословиц является, то, что они охватывают все стороны жизни. Пословицы, являясь частью культуры народа, отражают их исторический опыт, взаимосвязь между человеком и природой, человеком и обществом, духовные и моральные ценности, которые являются основой для каждого общества. Мы определяем как вести себя в процессе межкультурной коммуникации.

Обсуждение. Среди основных ценностей английской культуры можно выделить индивидуализм, равенство и трудолюбие, которые формируют английскую ментальность. Итак, рассмотрим их по отдельности:

Индивидуализм коллективизм как коммуникативная ценность.

Британцы весьма трепетно относятся к индивидуальному пространству. У англичан не принято целовать и обнимать при встрече незнакомых людей, спрашивать об уровне доходов, интересоваться социальным положением. Идеальная тема при встрече с британцами – погода и природа. В английской речевой коммуникации его обычно называют «*small talk*» (малый разговор). Этот речевой феномен используется для того, чтобы заполнить пробелы в коммуникации, служит частью коммуникативной культуры англичан.

Каждый англичанин, прежде всего, уважает себя и своего собеседника. Англичане часто пытаются угодить себе. Именно в меткой и лаконичной форме пословиц наиболее отчетливо проступают особые черты национального мировосприятия. Индивидуализм – особая черта мировосприятия, которая подчеркивает приоритет личностных целей. Все сказанное является характерным «западному» типу личности и не свойственным восточному «коллективистскому» типу. Пословицы:

«*Pull yourself up by your own boot straps*»

«*Do your own job*»

«*God helps those who helps themselves*»

Рассмотрим пословицы и поговорки английского народа связанные, прежде всего с национальным характером и отражающие менталитет островного народа. Итак, пословицы связанные с выражением индивидуализма в английском обществе:

ю Самая известная в английском языке пословица «*My house is my castle*» (Мой дом - моя крепость).

Проанализируем данную пословицу, «мой дом - моя крепость», этот постулат, который говорит о том, что для англичанина дом является важным в его жизни, естественно под домом подразумевается не просто строение, а семья, которая живёт в нем. Для англичанина это самое важное, он охраняет этот дом от всех. Индивидуализм, который проявляется через слово «*castle*» (крепость) означает, то, что под понятием крепость, он понимает, прежде всего, недоступность, запрет для других входить в личную жизнь. Английское общество - это общество, закрытое для других, ячейкой общества является семья. Рассмотрим еще один пример:

«*Put not your hand between the bark and the tree*» (Не клади руку между корой и стволом - не вмешивайся в чужие дела).

Благодаря этим пословицам, можно понять, что англичане очень строго относятся к личному пространству. Для них важно заниматься только своими делами. Что непременно говорит о том, что наши установки, нашей культуры не совпадают с установками английского общества.

Давайте сравним установки культур насчёт индивидуализма и коллективизма:

Для казахской и русской культуры характерны коллективизм, один за всех и все за одного, вот девиз, который является основным в установке носителей культур. При этом мы наблюдаем, что коллективизм в казахском и русском отнюдь не имеют общие черты. В казахском обществе этот коллективизм более ярко выражен,

чем в русском. Это доказывает то, что казахское общество более патриархальное, так как этногенез казахского народа происходил не так давно, и период прохождения социально-экономических изменений в общественной жизни и в бытовом, и в социальном укладе также занимает довольно небольшой отрезок времени в плане исторического развития.

Однако надо признать, что русское общество также зиждется на идеях коллективизма в жизни общества, такие же ценностные установки объединяют русское и казахское общество, где вся жизнь общества протекает в коллективе. В отличие от русского общества, казахское ориентировано на более тесное общение, чем русское. Например, для казаха главное не потерять лицо перед обществом, отсюда идут большие празднества, где скапливается много народу. Это показано в следующих пословицах, «тойға барсаң, бұрын бар» (*Если собираешься на той, иди пораньше*), «той десе қу бас домалайды» (*Если скажешь той, то даже череп катится в сторону*), «тойдың болғанынан, боладысы қызық» (*Интересен не той, а подготовка к тойу*). Таким образом, можно сказать, что для казахского общества «той» (праздники) являются важной ценностью в их жизни.

Английское же общество пронизано идеей индивидуализма, так как история Англии ведет с тех времен, когда английское общество, являясь, феодальной переходит к развитию начального капитализма, дух предпринимательства занимает большую часть в жизни английского народа. Многие пословицы и поговорки посвящены идее частной жизни, каждый англичанин полагается только на себя. Например, проиллюстрируем следующую пословицу «*if you want a thing well-done, do it yourself*» здесь, чтобы сделать что-либо хорошее, надо делать самому, т.е. рассчитывать на свои силы. Индивидуализм пронизан во многих пословицах, они учат англичан самостоятельности, не надеяться на других. В следующей пословице смысл указывается на то, что угодить всем нельзя, что нужно прежде всего думать о себе «*if you try to please all, you will please none*» что еще раз доказывает об индивидуализме англичан. Например, в русских пословицах продвигается противоположная установка «*сам умирай, а товарища выручай*», где главный посыл на самопожертвование ради друга и дружбы. Следующие пословицы также являются доказательством того, что русское общество ценит коллективизм: «*в одиночку не одолеешь и кочку*», «*что одному не под силу – легко коллективу*», «*в единении – сила*», «*по товарищам и слава*», «*не имей сто рублей, а имей сто друзей*». Коллективизм

и дружба также ценится и в казахском обществе, доказательствами являются эти пословицы: «татулық – табылмас бақыт» (*Дружба – бесценное богатство*), «тату үйдің, тамағы тәтті» (*Когда в семье лад, всё вкусно*), «көпшіліктің қолы ұзын» (*У народа рука длинная*), «игілік басы – ынтымақ» (*У благополучии главное – единство*).

В русском языке пословицы отражают нравственный принцип, противоположны индивидуализму.

Человек не для себя родился.

Все за одного, один за всех.

Сколько голов – столько умов.

За общим столом еда вкуснее.

Дружный табун – волков не боится.

Таким образом, русские пословицы и поговорки показывают соборность русского народа. Рассмотрим понятие соборность в русской лингвокультуре, данное понятие является чисто русским, так как в сопоставляемых культурах такого понятия нет, что является лакуной для казахского, английского и турецкого лингвокультур.

Соборность как признак коллективизма в русской коммуникативной культуре.

Русский народ всегда выделялся такой ценностью как соборность. Соборность охватывала все сферы жизни русского народа, став одним из компонентов определения понятия народности. Так как соборность русского народа строилась под влиянием разных обстоятельств: трудные природно-климатические условия, освоения огромных территорий и постоянные нападений других народов. Всё это с древнейших времён помогало русским держаться друг за друга, также жить и работать сообща.

С древних времён русский народ создавал такие открытия как сельские сходы, выборность сельских старост и привычка решать проблемы всем народом. Так как ради всего народа, человек русской нации может пойти на любые жертвы. Доказательством можно считать такую пословицу как «На миру и смерть красна». То есть собственные беды и напасти переживаются легче и лучше, если такие же проблемы испытывают окружающие люди.

«Друг о друге, а Бог обо всех»

«Люди — Иван, и я — Иван, люди в воду, и я в воду»

«Где у мира руки, там моя голова»

«Мир с ума сойдет — на цепь не посадишь»

«Отстал — сиротою стал»

«Что миром положено, так тому и быть»

Эти пословицы ярко отражают такое качество как соборность русского народа, а особенно такие слова как «мир» и «люди». Так как, именно это понятие отражает такое качество русского менталитета как коллективизм.

Рассмотрим коммуникативные ценности турецкой культуры:

Турецкой культуре присущ коллективизм. Не приветствуются какие-либо отхождения от групп, когда человек показывает свое «я». Турки предпочитают проводить время с семьей. Семья для турков имеет очень большое значение. Уважение к семье, особенно к родителям и старшим родственникам – одна из традиционных турецких ценностей, поэтому в Турции невозможно встретить приюты для пожилых людей. Принято слушать старших, потому что они имеют большой жизненный опыт.

В Турции детям уделяется очень большое внимание. Дети считаются опорой семьи. Очень часто ребенку стараются дать все необходимое, также распространено принятие решения за ребенка о том, чем он будет заниматься, считается, что ребенок не может самостоятельно выбрать правильное решение, а у взрослых есть жизненный опыт. У турецкого народа есть поговорка: «*Annesiz çocuk evde çürür, babasız çocuk çarşıda*» (Ребенок без матери дома сгниет, ребенок без отца-на базаре). Важность детей в жизни турков можно понять по этой поговорке. У местных жителей принято чтить родственные связи, поэтому они часто ходят в гости друг к другу, помогают молодым членам семьи и поддерживают старшее поколение.

Пословицы о семье и детях:

«Aile küçük Vatan'dır» (Семья маленькая Родина)

«Bir ağaçta gül de biter, diken de» (На одном дереве и цветок растёт, и колючки)

«Yavru kuş, yuvada gördüğünü yapar» (Птенец делает то, что видел в гнезде)

«Bir baba dokuz oğlan besler, dokuz oğlan bir babaya bakamaz» (Один отец девятерых детей прокормит, девять детей одного отца не смогут прокормить)

«Bir senden büyüğün sözünü dinle, bir senden küçüğün» (Слушай слова и того, кто старше тебя, и того, кто моложе)

«Çocuğu şımartma, başına çıkar» (Не балуй ребенка-на шею сядет)

«Evladın varsa bin derdin var, evladın yoksa bir derdin» (Дети есть-тысяча бед, детей нет-одна беда)

Данный тип культуры присущ для восточных культур. Русская культура, будучи христианской и европейско, более тяготеет к восточной, что не раз доказывает его европейский характер.

Заключение. Таким образом, мы можем сделать следующие выводы по проанализированным поговоркам и пословицам:

Английское общество характеризуется высокой степенью индивидуализма, пословицы и поговорки пронизаны идеей уважения к своей собственной персоне, наряду с этим в обществе ценится самостоятельность. В противоположность в русском и казахском обществе мы обнаруживаем общие, универсальные черты, где во главу угла кладется идея коллективизма и поддержка. Тем не менее, коллективизм выше в казахском обществе в сравнении с русским. В казахском языке, пословиц и поговорок 48, а в русском 34. Кроме того, в казахском языке больше пословиц и поговорок, связанных с родственными отношениями, что само за себя говорит, что казахское общество более патриархальное, чем русское.

ЛИТЕРАТУРА

1 Стернин И. А. Русские. Коммуникативное поведение. М, 2010.

2 Волкова Н. В. Отражение соборности как типологические черты русского менталитета в поэтическом творчестве В. С. Высоцкого и Л. Н. Гумилева. Материалы 7 международной научно-практической конференции. «Филология и культурология современные проблемы и перспективы развития». М., 2015 г. С 12-18.

АҒЫЛШЫН ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ТІЛІНДЕГІ СЫН ЕСІМДІ ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕРДІҢ ҚҰРЫЛЫМДЫҚ СЕМАНТИКАЛЫҚ ЖӘНЕ ЛЕКСИКА-ГРАММАТИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

АРҒЫН Ә. Ә.
оқушы, № 22 ЖОББМЛ, Семей қ.
ЕСЕНГЕЛЬДИНОВА К. А.
ағылшын тілі пәнінің мұғалімі,
№ 22 ЖОББМЛ, Семей қ.

Сын есімді есімді фразеологизмдердің құрылымдық түрлеріне тоқталмас бұрын біз фразеологизмдердің компоненттер құрамы туралы тоқталуды жөн көрдік. Жалпы фразеологизмдердің қандай тілде болмасын құрамындағы компоненттері екі немесе одан да

көп болып келеді. Фразеологизмдердің құрамы оны құрайтын компоненттер санына байланысты. Барлық тілдерде фразеологизмдер құрамында ең кем дегенде екі лексикалық единицадан жасалып, көбейе беретіндігін табиғи құбылыс деп қарасақ, қазақ тіліндегі фразеологизмдер құрамындағы компоненттер саны да бұл заңдылықты дәлелдейді. Екі-үш компонентті фразеологизмдерден бастап, жеті-сегіз компоненттерге дейін барады [1].

Екі компонентті: мөлдір махаббат шынайы махаббат; қара базар көк базар, сұр жылан, ала аяқ, еті тірі, қолы қысқа, ізгі ниет, ат шаптырым, от ауызды немесе ағылшын тілінде yellow press – жалған ақпарат; blue blood – ақ сүйек; male mind – салмақты; forbidden fruit – күнәһар; Arabian bird – феникстей [2].

Үш компонентті: кеспеге қарасы жоқ; аяқ алып жүргісіз; тілі мірдің оғындай; тонның ішкі бауындай; көзден бір-бір ұшады; ит түмсығы өтпейтін; тілінен бал тамған; үріп ауызға салғандай; көздің жауын алады немесе ағылшын тілінде black as coal – көмірдей қара, green with envy – өшіккеннен сұрланған, fair and square – адал, alive and kicking – аман-есен, dead and buried – із-түзсіз жоғалған, common or garden – қарапайым, dead and gone – өткен-кеткен, high and mighty – кеуделі, free and easy – емін-еркін т.б.

Төрт компонентті. Қара қылды қақ жарған; қағанағы қарқ, сағанағы сарқ; қой аузынан шөп алмас; аузынан ана сүті кеппеген/ аузынан емшек табы кеппеген және ағылшын тілінде as large as life – өмірдей кең; as soft as butter – майдай жұмсақ, as smooth as glass – айнектей нәзік, as good as gold – алтындай қымбат, as flat as flounder – камбаладай жазық, as slow as snail – тасбақадай баяу, as blind as bat – жарқанаттай соқыр, as strong as house – аттай мықты т.б. [3].

Бес компонентті: тырс еткен тірі жан жоқ / қыбыр еткен тірі жан жоқ; қаққанда қанын, соққанда жанын алғандай қаққанда қанын, соққанда сөлін алғандай және ағылшын тілінде penny plain and two pence coloured – арзан-жалған, penny wise and pound foolish – ұсақ-түйекті қызғаншақ, көпті ұқсатпайтын адам т.б.

Аралас компоненттер: көзге түртсе көрінбейтін қараңғы көзге түрткісіз қараңғы; бақсыдай / жыны ұстаған бақсыдай; бетінен мөрі төгілген/ оң қолынан мөрі төгілген немесе ағылшын тілінде as mad as hatter – mad as hatter, as right as rain – right as rain т.б.

Сын есімді фразеологизмдер есім фразеологизмдер тобына жататындығын алдыңғы бөлімдерде айтып өткенбіз. Ал осы сын есімді фразеологизмдердің құрылымдық түрлері әр түрлі болып келеді. Құрылымы сөз тіркесі сияқты фразеологизмдер, құрмалас

сөйлем құрылымына сәйкес келетін фразеологизмдер, бір сыңарлы сын есімді оралымдар. Жалпы алғанда сын есім фразеологизмдердің компаративті және некомпаративті түрлері бар. [4]

Алдымен компаративті емес сын есім фразеологизмдер туралы тоқталсақ, олар тілде көп емес. Мұндай құрылымды фразеологизмдер негізінен адамға қатысты болып келеді. Мысалы: *dry behind the ears* – тіс қаққан; *long in the tooth* – Сары тіс; *quick on the trigger* – үшқалақ (*импульсивный, быстро реагирующий*); *slow on the trigger* – сылбыр (*медленно реагирующий*) т.б. [5]

Осындай құрылымды фразеологизмдердің көп мағыналығына мына мысалды келтіруге болады: *dead to the world* – 1) ештеңеден хабарсыз болу, ештеңені түсінбеу: *He shut his eyes. It was as if he said: «All right! I'm dead to the world!»* (J. Galsworthy). 2) естүссіз: *They carried out the prostrate man, dead to the world from a fractured skull* (W. Foster). 3) қаттышаршау; өліпұйықтау: *We kept knocking on the door but he was dead to the world after the party the night before.* Барлық мағынада бұл фразеологизм адамға қатысты айтылған [6].

Ал кейде мұндай құрылымды тұрақты тіркестер адамға да жануарға да қатысты болып келеді. Мысалы, *full of beans* адамға да жылқыға да қатысты қолданылады: 1) семіз, майлы (жылқы туралы); 2) дені сау, көңілі тоқ (адамдар туралы).

Мұндай құрылымды фразеологизмдерге, яғни бағыныңқы құрылымды фразеологизмдерге олардың компоненттерінің толықтай ауыспалы мағына қолданылуы тән. Ал, жартылай ауыспалы мағынада қолданылу сирек кездеседі, мысалы, *quick on the trigger*, *slow on the trigger* т.б.

Компаративті емес басыңқы құрылымды сын есімді фразеологизмдер көбінесе екі мүшелі тіркестер түрін де кездеседі. Бұған мынадай мысалдар келтіруге болады: *alive and kicking* (разг., шутол.) – аман-есен; (живиздоров; целиневредим; полонжизни (ср. живкурилка)); *high and mighty* – кеуделі; (высокомерный, надменный, властный, заносчивый) және басқалар. Мұндай құрылымды сын есімді фразеологизмдер жансыз заттарға қатысты болып келеді, мысалы *dead and buried* (тж. *dead and gone*) – ғайып болған; (исчезнувший без следа, утративший силу, свои основные свойства; - дело прошлого) [7, 215 б.].

Сондай-ақ, басыңқы құрылымды сын есімді фразеологизмдер адамға да, жансыз заттарға да қатысты болуы мүмкін, мысалы үшін, *common or garden* – қарабайыр, кәдімгі

Sib's judgment is just his opinion of Sib - common or garden impatience of any one else (J. Galsworthy).

Немесе *fair and square* – ақ-адал, бұл фразеологиялық бірлік адамға да, жансыз заттарға да қатысты айтылады. Мысалы: *He was admired for being fair and square in all his dealings.*

It was a good exchange, fair and square [8].

Қосарлама байланыс. Байланыстың мұндай түр іфразеологиялық тіркестердің мынадай түрлерінде байқалады: 1) коссинонимді фразеологиялық бірліктер: *free and easy* - емін-еркін, *high and mighty* - менмен-кеуделі; 2) компоненттері бір-біріне мағыналық жағынан жақын фразеологиялық бірліктер: *alive and kicking* (өзіл)- аман-есен; *up and doing* – әлді-ауқатты;

Қосарлама-ажыратушы байланыс. Байланыстың бұл түрі *common or garden* тіркесінен байқалады. Басыңқы құрылымды фразеологиялық бірліктер әдетте жай және күделі сөйлемдерде құрама баяндауыштың етістікті мүшесі ретінде қолданылады.

Daisy: The past is dead and gone (W.S. Maugham). *It's well known, isn't it, that her circle is very free and easy* (J. Galsworthy).

Сондай-ақ, тілдер де сын есімдердің тек салыстырмалы шырайымен ғана қолданылатын компаративті тіркестер кездеседі: *more dead than alive* – не өлі емес не тірі емес; Ал, бізге белгілі, компаративті фразеологиялық бірліктер тек бағыныңқы құрылымды болып келеді [9].

Сын есімді тұрақты сөз тіркестерінің негізгі семантикалық топтары

Қай тілде болмасын сын есімді фразеологизмдердің жалпы мағыналық көрсеткіші сапа және бағалау мәні екендігі белгілі.

Енді біз жұмысымызға арқау болып отырған компаративті фразеологиялық бірліктермен «сын есім + зат есім» құрылымды фразеологиялық бірліктердің мағыналық сипатына тоқталайық.

Барлық теңеулердегі сияқты адъективті теңеулердің мәні бір затты екіншісімен салыстыру болып табылады. Сын есімді теңеулердің бірінші компоненті өзінің тура мағынасында қолданылады. Екінші компонентінің қызметі күшейткіштік, яғни бірінші компонент арқылы берілген белгінің немесе қасиеттің көріну дәрежесін білдіреді. Алғашқы компонент теңеу негізі болады да, екінші компонент теңеу объектісі аталады. Ал, *as* байланыстырушы болса, теңеу субъектісі мәтінде беріледі. Мысалы: *(as) good as gold* – жақсы, ізетті, алтын (адам)

Gertrude Morel was very ill when the boy was born. Morel was good to her, as good as gold.

Мұндағы, *Gertrude Morel* – теңеусубъектісі, *good* – теңеу негізі, *gold* – теңеу объектісі, *as* – байланыстырушы [10].

Сындық мәнді теңеулердің тілде пайда болуының өзі бірінші компонент арқылы берілген мәліметке қосымша мәлімет беру заңдылығына негізделеді.

Бұдан басқа, ағылшын тілінде салыстырмалы шырайдағы сын есімдермен ғана қолданылатын компаративті тұрақты тіркестер бар: *more dead than alive* – не өлі емес не тірі емес. Немесе *more honoured in the breach than (in) the observance* сияқты шекспиризмдер жансыз заттарға қолданылады, мағынасы «сақталғанынан бұзылғаны жиі (салт-дәстүрге, заңға қатысты)».

To my mind the afternoon call is a convention more honoured in the breach than the observance (W. S. Maugham).

Тілдердегі тұрақты тіркестердің образдылығы олардың компоненттерімен салыстырылатын субъектілердің әртүрлі топқа, құбылысқа немесе түсінікке жататындығына байланысты болады. Мысалы, *he is as brave as lion* деген тұрақты тіркесте образдылық адамды арыстанмен салыстырудан пайда болып тұр. Ал, егер біз арыстан мен арыстанның өзін салыстырсақ онда теңеудің образдылығы жойылып, образды теңеу емес, жай салыстыру пайда болады.

Тура осы құбылысты қазақ тіліндегі тұрақты тіркестерден де байқаймыз. Мысалы, арыстандай айбатты, қояндай қорқақ, түлкідей қу, қойдай жуас т.б. Бұлардағы образдылықта сөйлем ішінде салыстырылатын субъектісі арқылы ашылады.

Біз жоғарыда атап өткеніміздей, фразеологиялық бірліктердің бағалау мәні жағымды және жағымсыз болып келеді. Мысалы: арыстандай айбатты (жағымсыз), жібектей жұмсақ (жағымды), түлкідей қу (жағымсыз), үріп ауызға салғандай (жағымды), тасбауыр (жағымсыз), қойдай жуас (жағымды), тілінен бал тамған (жағымды) т.б.

Ағылшын тілінде, *as blind as a bat* (жағымсыз), *as busy as a bee* (жағымды), *as fat as pig* (жағымсыз), *as free as bird* (жағымды), *as gentle as a lamb* (жағымды), *as obstinate as a mule* (жағымсыз), *as fierce as a tiger* (жағымсыз), *as greedy as a pig* (жағымсыз) т.б. көптеген мысалдар келтіруге болады [11].

Жалпы баға беру мәні көбінесе фразеологиялық бірліктің бірінші компонентіне байланысты болады, екінші компонентіне байланысты болатындар сирек кездеседі. Қай тілде болмасын, теңеулерге гиперболизация, яғни әсірелеу тән.

Ағылшын тілінің сын есімді фразеологиялық бірліктерінің құрамында сирек болса да атау есімдер кездеседі. Мысалы: *as old as Methuselah* – Мафусаил сияқты көрі (библиялық мифологиядағы Нойдың 969 жас жасаған атасы), *as rich as Croesus* – Крез сияқты бай (б.э.б.

595–546 жылдардағы Лидияның соңғы патшасы), *as safe as the Bank of England* – Англия банкі секілді қауіпсіз, сенімді, *as wise as Solomon* – Соломон секілді ақылды (Библия бойынша өте ақылды болған патша), *as game as Ned Kelly* – Нед Келли сияқты күшті (Эдуард Келли 19 ғасырдың екінші жартысында өмір сүрген, ер жүректігімен ерекше болған австралиялық қарақшы).

Қазақ тіліндегі сын есімді фразеологиялық бірліктердің құрамында атау есімдері кездеспейді [12].

Дегенмен, қазақ тіліндегі «сын есім + зат есім» құрылымды фразеологизмдердің компоненттері жеке мағыналарының көріну дәрежесі әртүрлі болып келеді де, оны басқа сөз табына қатысты тұрақты тіркестерден ажыратып тұрады.

Олардың компоненттері жеке сөз ретінде қолданылатын варианттарымен мағынасы сәйкесіп жатса, кейде фразеологиялық мағына барлық компоненттердің жиынтығы арқылы беріледі.

Мысалы, «тонның ішкі бауындай» тұрақты тіркесінің мағынасы «жақын, тату» дегенді береді. Фразеологизмнің «ішкі, бау» компоненттері олардың жеке сөз ретінде қолданылатын мағыналарына біршама жақындау, яғни ішкі – бір-біріне жақын орналасқан және бау – әдетте бір-біріне жақын орналасатын киімнің бөліктері. Ал, тон сөзінің фразеологизмнің жалпы мағынасына аса қатысы жоқ. Тілде мұндай мысалдар аз емес.

Қазақ және ағылшын тілдеріндегі сын есім фразеологизмдердің варианттылығы жоғары екендігі байқалады. Вариантталатын компоненттері фразеологизмнің қалыптасқан компонентіне қарағанда мағыналық жағынан еркін болып келеді. Осылайша, бірін-бірі ауыстыратын компоненттер мағыналары тең немесе тым жақын болып келеді. Сондықтан фразеологизмдердің варианттары мен түп нұсқа фразеологизмдер семантикалық және стилистикалық жағынан ерекшеленбейді. Мысалы: *as bold as a lion* – *as brave as a lion* – арыстандай айбатты; *as free as a bird* – *as free as air* – *as free as the wind* – желдей есу; (еркін); *as bitter as gall* – *as sour as gall*.

Қазақ тілінде мұндай варианттар жетерлік. Мәселен, су жүрек - қоян жүрек; ардақты адам - абыройлы адам; мөлдір – махаббат - шынайы махаббат; жібектей жұмсақ – мамықтай жұмсақ.

Кейде сын есімді фразеологизмдердің компоненттері фразеологиялық символикаға жатуы мүмкін. Символ сөздер дегеніміз белгілі бір құбылысты, түсінікті беретін тұрақты сөздер екендігі белгілі. Мұндай сөздер ағылшын және қазақ тілдерінде да жетерлік. Ағылшын фразеологизмдерінде *head* жеке тұлға

сөзімен сәйкеседі, heart – эмоцияны береді, tongue – тіл, сөз, green – тәжірибесіздік, black - зұлымдық, red - жеңіс және күрес, white - тазалық символы. Мысалы: a clear head – ақылды бас; have an old head on young shoulders – жасынан ақылды болу; keep a civil tongue in one's head - әдепті сөйлеу; (as) green as grass – тәжірибесіз т.б.

Мұндай мысалдар қазақ тілінде де кездеседі. Ол көбінесе түр-түс сын есімдерінде кездеседі. Мәселен, «қара» түс зұлымдық, қайғы-қасірет символы, «ақ»- түс тазалық, пәктік символы, «қызыл» түс - әдемілік, «сары» түс ауру символы. Олардың фразеологиялық бірліктер құрамында кездесуі де ағылшын тілімен салыстырғанда жиірек. Мысалы: ақ жол, сары ауыз балапан, қара тілек, қызыл тіл, сары қарын, сары ізіне шөп салды, көк жан, сүттен ақ, судан таза, ақ білек, ақ саусақ, сары тіс, қара бет, сұр жылан, ақ қарға, қара күш, қызыл өңеш, қара бұқара, тарғыл мысық, көк ит, сары табан т.б.

Сөйтіп, ағылшын және қазақ тілдеріндегі сын есімді фразеологиялық бірліктердің мағыналық аясы өте кең екендігін байқадық. Жоғарыда қарастырылған сын есімді теңеулер (компаративтер) мен «сын есім + зат есім» құрылымды фразеологиялық бірліктердің ішінде теңеулердің семантикасы күрделі, қолданысы мен варианттылығы жоғары екен. Бірақ бұл ағылшын тіліне тән, ал қазақ тілінде керісінше «сын есім + зат есім» құрылымды тұрақты тіркестердің көлемділігі байқалады [14].

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии / Н. Н. Амосова. - М.: Просвещение, переиздание 2006. - 75 б.
- 2 Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии. - Л., 1963. -46 б.
- 3 Антрушина Н. В. Лексикология английского языка. Феникс – 2000. - 215 б.
- 4 Болғамбаев Ә. Қазақ тілінің лексикологиясы. А., 1972. - 280 б.
- 5 Ворно Е. Ф. Лексикология английского языка / Е. Ф. Ворно, М. А. Кашеева и др. - Л.: Учпедгиз, 1955. - 365 б.
- 6 Елисеева В. В. Лексикология английского языка, СПбГУ, 2003. – 16 б.
- 7 Кунин А. В. О переводе английских фразеологизмов в англо-русском фразеологическом словаре / А. В. Кунин // Тетради переводчика. М., 1994. - 56 б.
- 8 Кунин А. В. Фразеология современного английского языка / А. В. Кунин. - М.: Изд-во Международ. отношения, 1972. – 215 б.

9 Кунин А. В. Курс фразеологии современного английского языка. М.: Высш.шк., 1986. –396 б.

10 Қайдаров А. О. О классификации фразеологизмов казахского языка и классификационные группы. А., 1979. - 219 б.

11 Қоңыров Т. Теңеу және түр мен түс атаулары. А., 1979. - 23 б.

12 Телия В. Н. Русская фразеология. - М.: «Яз. русс. культуры», 1996. – 285 б.

13 Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке: Монография / И. И. Туранский. - М.: Высшая школа, 1990.–172 б.

14 Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. – М., 1964.

Сөздіктер

1 Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. - 4-е изд., переработанное и дополненное. – М., 1984.

2 Новый большой англо- русский словарь: В 3-х т. / Под общим рук. Ю. Д. Апресяна. 5-е изд. Стерiotип.. - М.: Рус.яз., 2000.

3 Русско- английский словарь/ Под. Ред. Р. С. Даглиша. - 8-е изд. Стереiotип.. - М.: Рус. яз., 1991.

4 Longman dictionary of English Idioms, Longman. 1980.

BERLINER MAUER IM SCHICKSAL DER MENSCHEN IN DEUTSCHLAND

BAKTIJAR A.

Schülerin der 11 «D» Klasse, Nazarabajew Intellektuelle Schule für Chemie und Biologie, Stadt Pawlodar
USSOLTSEVA V. V.
Deutschlehrerin, Nazarabajew Intellektuelle Schule für Chemie und Biologie, Stadt Pawlodar

*«Wahre Freiheit beginnt auf der anderen
Seite der Verzweiflung.»*

Jean Paul Sartre

Bei der Aussprache des Wortes «Wand» gibt es viele positive und negative Assoziationen.

Für einige Menschen sind die Wände privat, wo sie Schutz, Frieden, Fürsorge, Schutz und Liebe finden. Für andere ist die Mauer Isolation von der Realität, Gleichgültigkeit, Angst, Verzweiflung, Einsamkeit.

Die Geschichte der Menschheit hält viele Beweise für den Bau von Mauern bereit, um sich vor Feinden zu schützen, die Freiheit und Unabhängigkeit der Staaten zu wahren. Viele Beispiele können angeführt werden: die Mauern von Pompeji, die Chinesische Mauer, die Genueser Festung, der Moskauer Kreml, Konstantinopel und so weiter.

Nicht so viele Kunstwerke und Gemälde würden erstellt, die als „Mauer« bezeichnet werden. Zum Beispiel ist Leonid Andreevs Geschichte „The Wall«, die er 1901 verfasste, dem symbolischen Kampf der Menschheit gegen die „Mauer« gewidmet - alles, was nach Ansicht des Autors politische und soziale Unterdrückung ist, die Unvollkommenheit der menschlichen Natur mit ihren Krankheiten, Tier Instinkten, Bosheit, Gier und andere „verdammte Fragen«.

Ein weiteres berühmtes Werk „The Wall« ist die Kurzgeschichte von Jean-Paul Sartre, einem französischen Philosophen, Schriftsteller, Dramatiker und Essayisten. Diese Geschichte erzählt von der Einsamkeit des Menschen, als der Krieg den Menschen der Welt gegenüberstand, schrecklich und gefährlich. Der Mann erwies sich als hoffnungslos im Stich gelassen, als Opfer der totalen Zerstörung.

Die Errichtung der Berliner Mauer begann am 13. August 1961 auf Empfehlung eines Treffens der Sekretäre der Kommunisten- und Arbeiterparteien der Staaten des Warschauer Paktes (3.-5. August 1961) und auf Beschluss der DDR-Volkskammer vom 11. August 1961. Während seiner Existenz wurde es mehrmals umgebaut und verbessert. Der letzte große Umbau wurde 1975 durchgeführt. Der Hauptgrund ist auf die Wirtschaft zurückzuführen: Sehr viele Ostdeutsche, die im Gebiet der DDR eine hochqualifizierte Ausbildung erhalten hatten, gingen über die Straße und fanden sich in der BRD wieder. Das heißt, über die Straße - fiel in Westberlin, und schon von Westberlin aus ging es in das Hoheitsgebiet Deutschlands.

In der Zeit von 1949 bis 1961, als es keine Mauer gab, fielen 3,5 Millionen Menschen in die Bundesrepublik Deutschland.

Dies stellte enorme Probleme für die wirtschaftliche Entwicklung der DDR dar, da in der Regel hochqualifizierte, talentierte, mobile junge Menschen abreisten. Gleichzeitig blieben die Rentner, weil die soziale Sicherheit der Rentner in der DDR sehr gut war. Das belastete das Staatsbudget: diejenigen, die arbeiten mussten, gingen, während diejenigen, die nicht arbeiteten, übrig blieben. Geld erschien nicht aus dem Nichts, einige Spezialisten waren erforderlich.

Der zweite Grund hängt mit der ideologischen Lücke zusammen. Was ist der erste glückliche Zustand von Arbeitern und Bauern auf deutschem Boden, die aus dem Arbeiter und Bauern fliehen? Sie wollen nicht hier

bleiben, sie fühlen sich unwohl, sie fühlen sich hier nicht konkretisieren können und so weiter. Ideologisch hielt dies kein Wasser. Das bedeutete, dass es in Deutschland besser geht. Dies bedeutete, dass das kapitalistische System für die Bürger eines sozialistischen Staates attraktiver war und die Regierung der DDR sich nicht damit abfinden würde.

Und in der Nacht vom 12. auf den 13. August entsteht eine Mauer, die von den Streitkräften der DDR-Volksarmee als erstes Gebäude errichtet wurde. Es war ein Gebäude, das nicht so groß war wie 1989, als die Mauer einstürzte. Es waren nur Betonsteine und Stacheldraht, aber für die Bürger von West- und Ostberlin war es eine Überraschung, als sie am Morgen die Stadt spalteten.

Bis 1989 war es ein Komplex, bestehend aus:

- Betonzäune mit einer Gesamtlänge von 106 km und einer durchschnittlichen Höhe von 3,6 Metern;
- Maschendrahtzaun Länge von 66,5 km;
- Signalzaun unter Spannung von 127,5 km;
- Erdgräben 105,5 km lang;
- Panzerabwehrbefestigungen in bestimmten Gebieten;
- 302 Wachtürme und andere Grenzanlagen;
- 14 km langer Streifen mit scharfen Spikes und eine Kontrollspur mit ständig nivellierten Sand.

Die Mauer bestand aus Betonsegmenten mit einer Höhe von 3,60 m, die von oben mit nahezu unüberwindbaren zylindrischen Barrieren ausgestattet waren. Bei Bedarf kann die Wand in der Höhe erhöht werden. Neben der Mauer selbst wurden neue Wachtürme errichtet, Gebäude für Grenzschutzbeamte errichtet, die Straßenbeleuchtung erhöht und ein komplexes System von Barrieren geschaffen. Alle 200 Meter befanden sich Grenzposten. Von Ost-Berlin aus gab es entlang der gesamten Mauer eine besondere Sperrzone mit Warnschildern „Stopp« Grenzzone. Die Passage war verboten.

Der Fall der Berliner Mauer ist ein dramatisches Ereignis, das das Schicksal von Millionen Menschen berührt hat. 136 Menschen - mindestens so viele Menschen starben, als sie versuchten, die Mauer zu überwinden und von Ost-Berlin nach West zu gelangen (nach offiziellen Angaben). Laut Informationen aus inoffiziellen Quellen forderte sie jedoch weitaus mehr Menschenleben - mindestens 645 Menschen. Günter Litfin war das erste Opfer der Mauer. Litfin wurde am 24. August 1961 erschossen, als er versuchte, über die Grenze zwischen West- und Ostberlin zu schwimmen. Er lebte im östlichen Sektor und arbeitete im Westen, nicht weit vom Zoo entfernt. Kurz vor dem Bau der Mauer fand

er in der Nähe des Arbeitsplatzes eine neue Wohnung. Die Nacht des 13. August änderte jedoch seine Pläne, und Litfin beschloss, die Grenze illegal zu überschreiten, was ihn das Leben kostete.

Tunnel 29 (it. Tunnel 29) - einer der geheimen Tunnel, der unter der Berliner Mauer gegraben wurde, um Überläufer aus der DDR zu transportieren. Die Tunnellänge von rund 140 Metern begann in der Fabrik in der Bernauer Straße in Westberlin und ging in den Keller des Hauses in der Schönholzer Straße in Ostberlin. Im September 1962 gelang es insgesamt 29 Bürgern der DDR, durch den Tunnel zu fliehen, der ihm später einen Namen gab. Aufgrund dieser Ereignisse im Jahr 2001 wurde der Spielfilm «Tunnel» gedreht.

Der Gewinner ist der Glaube der Menschen. Wie Franz Kafka sagte, «Ein Glaube wie ein Fallbeil, so schwer, so leicht». Tränen des Glücks, Wahnsinn der Freiheit und freudige Schreie waren alle in diesem Tag, als der Berliner Mauer fiel. In diesem Tag freuten die Deutschen, weil endliche sie ihre Verwandte und geliebte Menschen sehen könnten. In diesem Tag passierte die Einung, die fast 30 Jahre alle Menschen warteten. Diese Veranstaltung gibt es am größten Bedeutung nicht nur für alle Deutschen, sondern auch für ganze Welt, weil am 9 November zwei gestrittene Schwestern, Deutsche Demokratische Republik und Bundesrepublik Deutschland ihre Länder vereinigten, und das war die Gelegenheit für Kaltes Krieg „Nein« zu sagen. In heutigen Tagen feiern die Deutschen der Fall der Berliner Mauer mit der größte Fröhlichkeit und dem Engagement jedes Jahr.

Aber wir sollen nicht über die Folge vergessen, wegen der Bauarbeit der Berliner Mauer gab es viele Opfer, zahlreiche Abschiede, Menge von Traurigkeit, sogar stand die Mauer des Menschen in den Köpfen von Menschen, die versuchten, den Osten zu verlassen, galten als Verräter, und die Wachen durften bei einem Fluchtversuch das Feuer eröffnen. Offizielle Zahlen zeigen, dass mindestens 136 Menschen bei dem Grenzübertritt ums Leben kamen. Sie könnten nicht über ihre Verwandte, Geliebte denken, jeden Tag hofften sie, dass in einem Tag sie ihre Kinder umarmen, Frauen küssen, mit den Freunden lächeln werden. Nur blieben Angst vor dem Staat und Bildung der Barriere bei den Menschen die keine Freiheit und ihre eigene Meinung hatten. Zum Beispiel, Brigitta Heinrich, Sportlehrerin. Sie wohnte im Haus direkt am Fluss und oft führen mit ihrem Vater zu seinen Verwandten auf Fazany Insel. Als die Mauer gebaut wurde, konnte das Boot nicht mehr im Wasser gehalten werden. Ihr Pavillon wurde in der Nähe des Ufers entfernt, die Wäschestangen wurden entfernt, die Scheune wurde abgerissen. Für einen Mann, der seit 20 Jahren hier lebte, war alles schrecklich. Sie mochte nach

Bundesrepublik Deutschland fahren, aber sie hatte Angst ihres Leben zu verlieren, deshalb versuchte sie nicht durch die Mauer zu steigen. Als Grenze worden geöffnet, gefühlte sie unendlich Frieden und Freuen.

Andere Beispiel, war in 1961, Willy FINDER aus Ostberlin warf einen vierjährigen Sohn aus einem Fenster und brachte ihn nach Westberlin. Das bedeutet, dass dieser Mann ein gutes Leben für das Kind geben mochte, denn wusste er, dass in Westen von Deutschland seine Familie besser wohnen kann.

Warum haben alle Menschen geopfert? Trotzdem wollten sie Freiheit und Unabhängigkeit bekommen, wünschen alle am besten für ihre Zukunft für die Zukunft der Kinder.

«Tear down this wall!» (deutsch: «Reißen Sie diese Mauer nieder!») ist eine Zeile aus einer Rede von US-Präsident Ronald Reagan in West-Berlin am 12. Juni 1987, die den Führer der Sowjetunion, Michail Gorbatschow, dazu aufforderte, die Berliner Mauer zu öffnen, die seit August 1961 West- und Ost-Berlin teilte.

Zweieinhalb Jahre später, Ende 1989, wurde die Mauer demontiert. Dieser Satz klang 1979 in der Komposition „The Trial« des Albums» The Wall» der englischen Gruppe «Pink Floyd», die eng mit der Berliner Mauer verbunden war. Ob Ronald Reagan dieses Zitat verwendet oder selbst erstellt hat, ist unklar.

Jetzt geht Deutschland durch die besten Veranstaltungen aus ihrer Geschichte. Jeder hat Möglichkeiten seinen Traum verwirklichen, Meinungsfreiheit zu sagen und frei leben, das sind alle was Vorfahren versucht.

Heute ist es eine 1,3 km lange Gedenkstätte, die East Side Gallery, eine Open-Air-Kunstgalerie. Einfach gesagt, Betonplatten, bemalte Graffiti. Der legendäre Kuss von Brezhnev und Honecker ist übrigens eines der beliebtesten Objekte der Galerie: Die Statistiken besagen, dass Touristen die meisten Fotos gegen ihn machen.

Charlie & Co.

Trotzdem sollte man die Bekanntschaft mit dieser Gegend Berlins nicht mit dem berühmten Kuss (die Mauer endet dort) beginnen, sondern am Checkpoint Charlie, dem einzigen, der aus dieser Zeit überlebt hat. Dort können Sie übrigens einen Audioguide mit Führung entlang der «Mauer» machen. Auf dem Höhepunkt des Kalten Krieges waren amerikanische und sowjetische Panzer an beiden Seiten des Kontrollpunkts stationiert, und ein nuklearer Zusammenstoß sollte beginnen. Heute, anstelle von Tanks, mit Sandsäcken beschichtet.

Weiter geht es in die Niderkirchnerstraße, wo ein 200 Meter langes, mit Graffiti verziertes Mauerwerk erhalten geblieben ist. Übrigens ist es nicht so einfach, dorthin zu gelangen: Das Exponat ist zuverlässig vor Jägern für Andenken an hohe Gitter geschützt (in Berlin kann man fast überall ein Stück Wand als Andenken kaufen). Nach dem Ende des Geländes können Sie den Wachturm bewundern und zum Potsdamer Platz gehen, wo das Leben rund um die Uhr Spaß macht - hier konzentrieren sich die meisten Cafés, Restaurants, Bars, Kunstgalerien und anderen kulturellen Einrichtungen. Übrigens war der Potsdamer Platz nicht immer so fröhlich - zu der Zeit der Mauer gab es einem großen unangenehmen Ödland, der durch den Todesstreifen in zwei Hälften geteilt wurde.

Dieser Tag ist unvergesslich, fröhlich und traurig den jeder Bürger Deutschlands nicht vergessen kann!

EINZELNACHWEISE

1 «BERLIN WALL» Die große russische Enzyklopädie. Vol. 3. S. 382. Moskau. Wissenschaftlicher Verlag „Big Russian Encyclopedia«. 2005 ISBN 5-85270-331-1 Ergänzende ISBN 5-85270-320-6

2 «Берлинская стена в цифрах и в фактах». 13.08.2016 / <https://liveberlin.ru/posts/2016/08/13/berliner-mauer-ist-55/>

3 «Что происходит сегодня вдоль Берлинской стены». 12.08.2017 / <https://lenta.ru/articles/2017/08/13/thewall/>

4 «20 Years After «Tear Down This Wall» (Time) (Englisch) / <http://content.time.com/time/world/article/0,8599,1631828,00.html>

5 «Berlin Wall» Speech - President Reagan's Address at the Brandenburg Gate – 6.12.87 (Englisch) / <https://www.youtube.com/watch?v=5MDFX-dNtsM>

6 «Reagan's 'tear down this wall' speech turns 20» (USATODAY.com) (Englisch) / https://usatoday30.usatoday.com/news/world/2007-06-12-reagan-speech_N.htm

НАЦИОНАЛЬНЫЕ КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ТРАДИЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С РОЖДЕНИЕМ РЕБЁНКА В АМЕРИКАНСКОЙ И КАЗАХСКОЙ КУЛЬТУРЕ)

ДАУЛБАЕВА К. М.

учитель английского языка,

Специализированная школа «Жас дарын» г. Павлодар

СЫЗДЫКОВА Р. В., КАБАЕВА Т. К.

ученик 10 класса, Специализированная школа «Жас дарын» г. Павлодар

Почти каждый человек, который имел опыт общения с людьми из других культур, может заметить ряд особенностей общения с иностранцами. Некоторые вещи при общении с людьми другой национальности, невообразимым и вгоняющим в шок. Во время общения с иностранцами можно заметить различия роли рукопожатия, улыбки, взгляда, объятий и поцелуев при встрече, приветствии и прощании, и эти различия часто имеют немалый вес.

Коммуникативное поведение- это совокупность норм разных групп и цивилизации. Оно берет своё начало ещё в далёком прошлом, где только зарождались традиции и обычаи, продолжая эволюцию на этом уровне и меняя свой исконный облик. Как в казахской, так и в американской культуры. Некоторые привычные обряды казахских кочевников, такие как: шүлентарату, кеусен, жарысқазан и т.д., вовсе остались лишь в истории великого народа.

Главная особенность Америки заключается в её удивительно разношёрстном ансамбле разных нации, рас и, соответственно, культур, которые также угодяют под быстротечную смену эпох и ряд видоизменений. Но возможно ли, чтоб между этими, находящимися на двух разных континентах, странами произошел обмен этими знаменательными знаниями? Вероятно ли будущая схожесть этих цивилизации или же различия между нами лишь наберут обороты?

Актуальность данного исследования заключается в том, что к теме рождения обращались во все времена и в настоящее время данная тема представляет возрастающий интерес.

Объектом исследования в настоящей работе является коммуникативное поведение.

В качестве предмета исследования выступает национальная специфика коммуникативного поведения.

Цель исследования заключается в выявлении и описании особенностей коммуникативного поведения представителей

американской и казахской лингвокультур в ситуациях, связанных с рождением человека.

В связи с поставленной целью обозначен следующий круг задач:

- рассмотреть понятия коммуникативное и национальное коммуникативное поведение;
- выявить различия между казахским и американским коммуникативным поведением.
- вычислить насколько изменения в традициях повлияют на будущее стран.
- узнать, произойдет ли смешение обычаи между казахами и американцами.

Источниками лексикографического материала послужили толковые, фразеологические, паремиологические словари.

В ходе изучения лексикографического материала использовались различные методы исследования: метод компонентного анализа, прием сопоставления данных словарей и текстовых смыслов слов и выражений, прием тематических и функциональных группировок фактов языка и речи.

Коммуникативное поведение – это совокупность норм и традиций общения народа.

Общение - сложный процесс взаимодействия между людьми, заключающийся в обмене информацией, а также в восприятии и понимании партнерами друг друга.

Существует четыре вида коммуникативного поведения:

1 Продуктивное коммуникативное поведение – вербальные и невербальные действия коммуникатора в рамках национальных норм и традиций общения.

2 Рецептное коммуникативное поведение – понимание и интерпретация вербальных и невербальных действий собеседника, принадлежащего к определенной лингвокультурной общности.

3 Нормативное коммуникативное поведение – поведение, принятое в данной лингвокультурной общности и соблюдаемое в стандартных коммуникативных ситуациях большей частью языкового коллектива.

4 Ненормативное коммуникативное поведение – поведение, нарушающее принятые нормы.

Национальное коммуникативное поведение - совокупность норм и традиций общения определенной лингвокультурной общности.

Многие народы представляют жизнь, как некий временной отрезок. Начало этого отрезка – рождение, а конец – смерть. Оба понятия антонимичны, но взаимосвязаны. Рождение является символом появления новой жизни, началом нового пути, а смерть же в большинстве случаев носит отрицательный оттенок, символизируя горестный конец этой жизни.

Как известно, любой объект изучения, в том числе и язык, лучше всего познается в сравнении. Сравнительно-сопоставительное исследование эквивалентных языковых структур позволяет установить общее и индивидуальное в сравниваемых структурах.

Предметом исследования являются фразеологические единицы двух языков, основным элементом которых являются лексемы «Birth» и «Туу». Сначала рассмотрим понятие «рождение» на основе лексикографических источников. В английском языке лексема «Birth» имеет семь значений:

- 1) the act of bringing forth offspring (процесс рождения ребенка);
- 2) a person or thing born or produced (вещь, которая была произведена, или человек, который был рожден);
- 3) the act of being born; nativity (акт рождения);
- 4) descent of origin (происхождение);
- 5) descent from nobility (происхождение из дворянского сословия);
- 6) the beginning of anything: as, the birth of a nation (начало чего-либо, например: рождение нации);
- 7) an inherited or natural inclination to act in certain ways: as, an actor by birth (унаследованная или естественная склонность действовать определенным образом, например: прирожденный актер).

Толковый словарь казахского языка дает следующие значения понятию «Туу»:

- 1) босану, бала табу (процесс рождения ребенка);
- 2) ұйымдасу, құрылу (сформироваться);
- 3) жоқтан бар болу, пайда болу (возникать, появляться).

Таким образом, видно, что семантическое поле понятия «рождение» в английском языке шире, чем в казахском языке. В английском языке «рождение» мыслится как процесс рождения ребенка, акт рождения, вещь, которая была произведена, или человек, который был рожден, происхождение из дворянского сословия, а также может употребляться в переносном смысле: унаследованная или естественная склонность действовать определенным образом, например: прирожденный актер. В казахском языке «рождение» мыслится как процесс рождения ребенка, возникновение или

появление чего-либо, а также может употребляться в переносном смысле: формирование чего-либо.

В обоих языках совпадает лишь первое основное значение рождения. В английском и казахском языках нами было отобрано (26) фразеологических единиц и паремий, из них в казахском языке (13), в английском языке (13).

Как показал семантический анализ, в английском языке понятие «рождение» включает в себя следующее:

- 1) birthday suit – в чем мать родила (голый);
- 2) sell your birthright for a mess of pottage – продать душу за чечевичную похлебку;
- 3) born in the purple – родиться в королевской (аристократической) семье;
- 4) born with a silver spoon in your mouth – родиться в богатой семье;
- 5) I was not born yesterday – я не вчера родился (не наивный);
- 6) woe gives birth to wisdom – бедствие дает рождение мудрости;
- 7) birth is but praise of ancestors – рождение ничто иное, как восхваление предков;
- 8) birth is much, but breeding more – легко родить, но трудно вырастить;
- 9) born tired – уставший с рождения;
- 10) one born every minute – каждую минуту рождается человек;
- 13) there is a sucker born every minute – на наш век дураков хватит;
- 12) new birth – второе рождение.

При рождении малыша в казахской культуре первые сорок дней ребенка не показывают гостям, после чего проводят один из первых обрядов «Шілдеhana» - когда собираются самые близкие женщины и помогают матери малыша мыть, стригут ногти и волосы. При этом пришедшие гости говорят пожелания родившемуся ребенку:

- он екі мүшесі аман болсын! Пусть у ребенка все 12 частей тела будут в здравии
- бауры берік болсын! Пусть ребенок будет крепким;
- Пайғамбардың жасын берсін! Пусть ребенок достигнет возраста Пайгамбара (хотя бы 63 года);
- кіндік шешесіне тартқан. Пусть ребенок будет похож на крестную мать
- сүйінші, сүйінші, сарақатар, батыр (оқжопар) тақия тигер туды.

В результате можно выделить следующее: семантическое поле понятия «рождение» по толковому словарю и фразеологическим единицам полностью совпадает, а именно происхождение из

дворянского сословия, процесс рождения ребенка, начало чего-либо, происхождение, и акт рождения.

В результате можно выделить следующее: семантическое поле понятия «рождение» в казахском языке на материале фразеологических единиц и паремий предстает не только в прямом значении - процесс рождения ребенка, но и в переносном значении – появляться, возникать, наступать. Таким образом, как в казахском, так и в английском языках помимо прямого значения присутствует и переносное значение. В результате можно выделить следующее: семантическое поле понятия «рождение» по толковому словарю, фразеологическим единицам и паремиям полностью совпадает.

Всякое коммуникативное действие в рамках спонтанного или организованного дискурса представляет собой реализацию тех или иных коммуникативно-когнитивных структур. Такими когнитивными структурами являются фреймовые модели, содержащие информацию социокультурного характера, или знания о том, что Витгенштейн называл «языковыми играми».

Например, фрейм «рождение» (birth) в американской культуре может быть представлен как: baby (младенец), mother (мама), father (папа), lullaby (колыбельная), toy (игрушка), birthday (день рождения), happiness (радость), gift (подарок), cradle (колыбель), first baby (первенец), babyshower («осыпание подарками», «душ»), new-born (новорожденный), birthday cake (именинный пирог), песня «Happy Birthday to you».

В казахской культуре фрейм «рождение» (туу) включает в себя следующие слоты: сәбі (младенец), ана (мама), әке (папа), тұнғыш (первенец), қуаныш (радость), сүйінші (подарок), бесік (колыбель), бесік жыры (колыбельная), ойыншық (игрушка), туған күн (день рождения), шілдеhana, кіндік шеше (буквально: пуповинная мать»), сүйінші сұрау (запрос о подарке), кіндік кесу (резать пуповину), ат қою («наречь младенца именем»), бесікке салу (ложить в колыбель), баланы қырқынан шығару (сороковины новорожденного), тұсау кесу (разрезание пупа).

Проблема описания образа человека издавна волновала умы многих ученых, представляющих разные области науки, что находит свое отражение в работах, посвященных высшей и общей цели совместных устремлений человеческого духа – цели познания человеком себя и т.д. Каждый из периодов развития лингвистики и философии с доминированием тех или иных подходов вносил свой вклад в развитие представления о человеческой природе.

В настоящее время в лингвистике по вопросу описания образа человека уже достаточно много сделано, так, например, на основе языковых данных вполне возможно очертить данный образ, так как в языке запечатлены особенности его физического облика, внутреннего состояния, эмоции, свойств интеллекта, отношения к предметному и не предметному миру. Но, несмотря на это, современные лингвисты продолжают описывать образ человека, используя все новые подходы и методы современных лингвистических направлений.

Предпринятое нами лингвистическое исследование, его ориентация на человека как носителя определенного рода качеств и свойств (в широком понимании) лежит в русле современной лингвистической парадигмы, на стыке антропологической лингвистики, лингвоаксиологии, этноцентричности и эгоцентричности.

Цель нашей работы заключалась в выявлении и описании особенностей коммуникативного поведения представителей американской и казахской лингвокультур в ситуациях, связанных с рождением человека.

Согласно результатам проведенного лингвистического исследования, мы пришли к следующему выводу о том, что человек – это носитель языковой модели мира, в которой отражена вся система ценностей, сложившихся у его народа в процессе культурологического развития. Ценности играют важную роль в формировании и функционировании культуры, кроме того, именно сквозь призму ценностных ориентаций происходит определение культуры как социального явления.

Ценность определяет поведение человека, его жизненные ориентиры, цели и приоритеты.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Аверинцев С. С. Попытки объясниться: Беседы о культуре. / С. С. Аверинцев. - М., - 1988. - 484 с.
- 2 Абишева К. М. Ментальность и менталитет как способы психолингвистические представления коммуникантов межкультурной коммуникации, Вестник ПГУ № 3, - 2005. - 42 с.
- 4 Қазақ тілінің сөздігі. Алматы: «Дайк пресс», - 2005. - 659 с.
- 5 Прохоров Ю. Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль при обучении русскому языку иностранцев. / Ю. А. Прохоров. - М., - 1996. - 472 с.
- 6 Стернин И. А. Коммуникативное поведение и межнациональное коммуникация. - М.: Гнозис, - 1996, - 381 с.

7 Сукаленко Н. И. Отражение обыденного сознания в образной языковой картине мира. / Н. И. Сукаленко. - Киев, 1992. - 219 с.

8 Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие)/С.Г. Тер-Минасова. - М.: Слово/Slovo,- 2000. - 348 с.

9 Человеческий фактор в языке. Язык в порождение речи. - М.: 1991. - 316 с.

10 Қазақтың мақал-мәтелдері. Алматы: «Көшпенділер баспасы», - 2002. 271 с.

11 Кунин В. А. Англо-русский фразеологический словарь. - М., - 1996. 334 с.

12 Мюллер В. К. «Англо-русский словарь». - М., - 1970. - 535 с.

13 Уоми В. А., Берков В. А. Русско-английский словарь крылатых слов. - М., - 1984. - 459 с.

АНГЛИЙСКИЕ НАДПИСИ НА ОДЕЖДЕ И ИХ ВЛИЯНИЕ НА КУЛЬТУРУ ПОДРОСТКОВ

ЁКУБОВА Р. И.

ученик 5 класса, Северная СОШ,

с. Северное, Иртышский р-н., Павлодарская обл.

ЖАКУПОВА Б. Б.

учитель английского языка, Северная СОШ,

с. Северное, Иртышский р-н., Павлодарская обл.

В старину не зря говорили: «Встречают по одежке, провожают по уму». С момента появления одежды в человеческом обществе она является показателем развития цивилизации. А наиболее ярко это проявляется в молодежной моде. Список любимых видов одежды огромен, но футболки-это отдельная тема.

Немного об истории появления футболок. Само слово футболка – исключительно русское, а исконное название этого предмета гардероба – Т-shirt, что в дословном переводе звучит как «Т-образная рубашка». В СССР слово «футболка» пришло как название верхней части формы футбольного игрока. Легкая, сделанная из хлопковой ткани и, самое главное, «дышащая» футболка стала незаменимым атрибутом молодежного гардероба. Особой популярностью стали пользоваться футболки не просто с рисунками или, как модно сейчас говорить, «принтами», а надписями или слоганами, которые каждый подбирает согласно своему характеру и мировосприятию. Надписи можно объединить в несколько групп по темам: романтика, спорт,

кредо или жизненная позиция, призыв, музыка, персонажи, города и страны, дизайнеры, модные бренды и многое другое. В отдельную группу можно выделить надписи с грамматическими ошибками и надписи, которые могут содержать глупый или непонятный смысл. Само собой напрашивается вопрос: когда человек надевает одежду с какой-либо надписью, что он хочет этим сказать? «Да, ничего, просто забавно!» - ответят на этот вопрос многие, но ведь это не так.

Как пишет М. Михайлова, автор статьи «Об истории надписей», приличные надписи на футболках молодежи выглядят примерно так: «Get the 1\$ Diamond» (Получи бриллиант за 1 доллар), «I'm beautiful» (Я-красивая), «Shining star» (Сияющая звезда). Есть, конечно, и более забавные: «Call now! I will save you! Soviet secret agent». (Позвони сейчас! Я спасу тебя! Советский секретный агент).

За границей футболки с надписями выглядят обычно, так как люди понимают их значение. Наши же люди, покупая такую футболку и не зная ее смысл, могут оказаться в нелепой ситуации или, по меньшей мере, выглядеть глупо. Бывает смешно, когда идет молодой человек в футболке, где написано «Lastclean T-shirt»- «Последняя чистая футболка».

Когда дети, к их числу отношусь и я, еще не достигли переходного возраста, их гардеробом полностью занимаются родители. В этом возрасте малышей обычно не очень волнует, во что их одевают. Вот мои две любимые футболки. На первой написано: «Let'sgo!», то есть «Давай пойдём», над ней «Yes!» – Да!, а внизу – «Bygrilsstreetfashion» – «Уличная одежда для девочек». И тут мы обнаружили ошибку: в слове «grils» вторая и третья буквы перепутаны – «GRILS», правильный ответ – «GIRLS». А на второй - надпись «Notyetfamous» – переводится – «Еще не знаменитая». Это звучит позитивно и оптимистично, и я надеюсь, что я буду в будущем известной и узнаваемой. Однако чем старше становятся дети, тем больше внимания обращают на свой внешний вид. Так как по одежке подростков встречают друзья в школе и оценивают сверстники. Если надпись на футболке хоть в какой-то степени отражает сферу интересов ее хозяина, то всё в порядке. Окружающие воспринимают их зачастую, как слова, произнесенные вслух, что естественно, иначе возникает вопрос - Если ты не поддерживаешь написанные на твоей одежде слова, зачем ты ее надел на себя?

На снятом мной видеоролике мы слышим, что эти подростки понимают смысл поговорки – «I'm what I wear» – «Я есть то, что я ношу».

Из опросника выяснилось, что большинство учащихся в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке, из них-футболок 80%. Самые распространённые надписи – это интересные фразы на английском языке, многие из которых на спортивную тематику, а также названия городов, стран и известных брендов и реклама. Кроме того, мне удалось установить зависимость наличия одежды с надписями от **возраста**. Ученики 5-6-х классов футболки с надписями носят редко, потому что их родители, покупая им одежду, смотрят на практичность, на рисунки и принты.

У школьников 7-11 классов напротив, такая одежда занимает большую часть гардероба. И еще старшеклассники признались, что очень любят футболки с английскими надписями, потому что это модно и таким образом они могут выделиться из толпы и заявить о себе.

Также были выявлены надписи, содержащие грамматические и орфографические ошибки, на которые не указали владельцы. Очень часто встречаются надписи, состоящие просто из произвольного набора букв. Смысл в таких надписях отсутствует.

Таким образом, можно заявить, что большинство учащихся не придают особого значения надписям на их одежде, хотя знают или догадываются, что они могут содержать непристойный и обидный смысл, а также ошибки.

В силу того, что в будущем наше государство перейдет на латиницу, для конкурса альтернативных надписей я предложила учащимся придумать английские или латинские надписи патриотического, позитивного и нейтрального характера. И вот что у нас получилось:

Патриотические это-»I'm proud of you, Qazaqstan» на английском языке и на латинице, «Welcome to Severny!» и чисто на латинице - «Жігітке жеті өнер аз, жетпіс өнер көп емес. Жігіт жақсысын «султан» дейді. Жігітке жар қымбат, намыс пен ар қымбат».

Нейтральные-»Superstar», «Free fire» и **позитивная**-это «The future belongs to those who believe in their dreams».

Alternative inscriptions

Таблица 1

Класс	Надписи	Перевод
5-6 р	I'm proud of you Qazaqstan	Я горжусь тобой, Казахстан
5-6 к	Jigitke jetti oner az, jetpis oner kop emes. Jigit jak'sysyn «sultan» dei'di. Jigitke jar qymbat, namys pen ar qymbat.	Жігітке жеті өнер аз, жетпіс өнер көп емес. Жігіт жақсысын «султан» дейді. Жігітке жар қымбат, намыс пен ар қымбат.
6-7р	Super star	Супер стар

8-9 р	PUPG free fire	PUPG свободный огонь
10-11к	The future belongs to those who believe in their dreams	Будущее принадлежит тем, кто верит в свои мечты
8-9 к	Welcome to Severny!	Добро пожаловать в Северный!

Естественно, в приоритете была патриотическая надпись «**Welcome to Severny!**», которая пропагандирует туристам приехать именно в наше село!

Итак, мне удалось вынести на обсуждение данную проблему, и предложить подросткам задуматься, прежде чем купить очередную модную вещь с непонятным текстом, а также задуматься над уровнем знания английского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1 Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. М. (2000. –260 с.)

2 Голденков М. Осторожно, hotdog! Современный активный English. – М.: ЧеРо, 1999. – 272 с.

3 Блохина В. Всемирная история костюма, моды и стиля. - Минск, 2009.

4 Максимова М. А. Осторожно, говорящая одежда!// Юный ученый. – 2015. - №2 – с. 27-29.

Интернет-ресурсы:

1 <http://ru.wikipedia.org>

2 <http://vk.com/club48531783> - М. Михайлова. История надписей

3 <http://rupor.sampo.ru/topic/34311>-сайтгрупп «Что означают надписи на футболках»

АҒЫЛШЫН ТІЛІНДЕГІ ИДИОМАЛАРЫ

ҚАБДЫЛ-МАНАП М. Е.

9 сынып оқушысы, № 37 ЖОББМ, Павлодар қ.

САДЫКОВА Д. Б.

ғылыми жетекші

Ағылшын тілінің қолданылу аясы күннен-күнге артқан сайын оған деген ғылыми қажеттілік те өсіп келеді. Ағылшын тілін қоғамдық және ғылыми салада қолдану мен өркендетуге барынша жағдай жасалып, оның жан-жақты әлеуметтік-коммуникативтік ролін арттыру өмір талабына айналып отыр. Қазіргі кезеңде

ағылшын тілін дамытуда ғылыми-лингвистикалық зерттеулер жүргізу мен олардың нәтижелерін нақты іске асыру арқылы қазіргі ағылшын әдеби, ғылыми, салалық тілінің нормаларын бірыңғайлауды қамтамасыз ету де негізгі міндеттер болып табылады. Ағылшын тілінің әдеби, лексика-фразеологиялық, терминдік, синонимдік, аймақтық тілдік нормалары жан-жақты әрі бай. Сондықтан да оны қолдануда көп жағдайда дұрыс мағынасын түсінбей үстірт кетіп жататын жағдайлар аз болмай жатады. Идиома тілдің барлық деңгейлермен тығыз қарым-қатынаста өмір сүретін, өзінің компаративтік мағынасы мен компаративтік функциясын сол деңгейлердің көмегімен жүзеге асыратын көпдеңгейлі, күрделі тілдік құбылыс болып табылады. Идиома – бұл сөз тәртібін қатаң сақтайтын бүтін ретінде болатын сөз тіркесі. Мысалы, көздің қарашығы – тура мағынада «көздің қарашығы» емес, ауыспалы мағынада өте қадірлейтін, құрметтейтін затты не адамды айтады. Әр тілде өз идиомалары бар. Мысалы, ағылшын тілінде де көп мөлшерде қызықты идиомалар көптеп кездеседі. Сөздік қорды дамытуда тұрақты сөз тіркестерінің яғни, идиомалардың алатын орны ерекше. Сіздерге көп қолданылатын ағылшын тіліндегі тұрақты сөз тіркестерін ұсынамын.

Idioms: 1) To live high on the hog – мұқтаж көрмей өмір сүру, рахатта өмір сүру. Example: When he gets his fortune from his uncle, we will live high on the hog. (Ол атасының мұрасын алғаннан кейін, біз мұқтаж көрмей өмір сүреміз.) Example Dialogue: A: He's got a new house and a new car, and he just joined the golf club. (Ол жақында жаңа үй, жаңа көлік және де гольф алаңын сатып алды.) B: He's really living high on the hog, isn't he? (Иә, ол шыныменде рахат өмір сүруде, солай емес пе?) 2) Sitting pretty - олжалы болу, жолы болғыш болу. Example: Sam got the raise last week, now he sure is sitting pretty. (Сэм өткен аптада жұмысынан жоғарылады, олжалы болды.) Example Dialogue: A: Have you talked to Randy lately? He just got a new job and a raise. (Сен жақында Рэндимен сөйлестің бе? Ол біразда ғана жұмысынан олжалы болды.) B: Yes, I've heard. He sure is sitting pretty. (Иә, мен естідім. Оның көңіл-күйі тамаша болар.)

Ағылшын идиомасының өзіндік ерекшелігі бар.

1 The small boy was very brave. Even when the large dog growled at him and showed its teeth he stood and did not turn a head. Бұл жердегі идиома «did not turn a head». Кішкентай ұл өте батыл болған. Ол тіпті ит үрген кезде, қорықпай бір орында тұра берген деген мағынаны білдіреді. Ал, идиомасын сөзбе-сөз аударсақ, «ол басын

бірде-бір қозғаған жоқ» десек, сөздің мағынасы өзгеріп кетеді де, тіпті түсініксіз болып қалады.

2 He was too soft – hearted and could not refuse money to his children and relatives whenever they asked for it. Бұл жердегі идиома «He was too soft hearted» soft – hearted деген сөзінде жұмсақ жүрек деген мағынаны білдіреді. Ал былай негізінде ойланып көрсек, жүрек жұмсақ болмайды ғой, сондықтан бұл идиома. Толық аудармасы «Ол өте қайырымды адам болған. Егер балаға және өз туысқанына ақшалай көмек керек болса, ол көмектен ешқашан аянбаған».

3 When the boy asked his parents to allow him to learn to play piano, they agreed because they knew he had a good ear for music. Бұл жердегі идиома «good ear for music» ал, оны сөзбе-сөз аударсақ good ear – жақсы құлақ. Толық, мағыналы аудармасы – бала өз әке-шешесінен пианино оқуына баруын сұрады, олар балаға рұқсатын берді, себебі балада әнге деген ынтасы, қабілеті болды.

4 In the old films when he heroine was about to be foully murdered the hero always managed to rescue her just at the eleventh hour идиома «he just at the eleventh hour». Ағылшын халқында идиома тағы көбінесе жай диалогта пайдаланады. Zip your lip – don't talk ауызды жауып отыру, сөзбе-сөз аудармасы ауызды құлыппен құлыптап тастау. Our professor has pour sons but it is the youngest son who is really the apple of his eye . Идиома «the apple of his eye». Ағылшын тіліндегі zip your lip деген идиомасы қазақ халқының «Ойнап сөйлесен де, ойланып сөйле» деген мақалымен мағынасы жағынан сәйкес келеді.

Жұмыстың теориялық және практикалық құндылығы. Қазақ және ағылшын тілдеріндегі тілдік бірліктерді тіл иелерінің тарихымен, дүниетанымымен, рухани және дәстүрлі тұрмыстың мәдениетімен сабақтастыра қарастыру, нәтижесінде қарастырылған тұжырымдар жалпы және салғастырмалы тіл білімі, этнолингвистика, фразеология, лингвомәдениеттану ғылымдарын теориялық тұрғыдан жетілдіруге белгілі бір дәрежеде үлес қосады. Бізді ортақ жер ғаламшары ғана біріктірмейді, сонымен қатар мәдениеттің, өркениеттің дамуы және басқада ортақ қызығушылықтар да бар. Осының барлығы қарым-қатынасты, түсінушілікті қажет етеді. Бұл іс-әрекеттер негізінде лексикалық бірліктердің бір тілден екінші тілге еніп, нәтижесінде сол тілдердің лексикасы молаяды.

(a fine) kettle of fish – ойсыз жағдай

word to the wise – ақылды бірден таныр

(as) old as the hills – өте ескі

(be at one's) wit's end – шарасыз күй кешу

(be/have something) going for (one) – қиын жағдайда болу
(can't) stand (someone or something) – ашуға берілу
(don't) give up the ship – үмітсіз шайтан
(feel) at home – өз үйім-өлең төсегім
(get or become) mixed up – ойы жан-жаққа шашырау
(go) haywire – ауыр жұмыс жасау
(have the) cheek to do something – қараң күй кешу
(have) got a thing going – қарым-қатынаста болу (жұмыс барысымен)

(have) what it takes – батылдық таныту

(in) care of (someone) – бөгде адамды жіберу

(in) high gear – жұмысқа бел шеше араласу

(it/something) goes to show - жарнамалау

(live) hand-to-mouth - қарабайыр

(not a) snowball's chance in hell – үмітсіз күй кешу

(not one's) cup of tea – мұрын астынан қарау

(not) have a clue (about something) - ештенені білмей

(not) have a snowball's chance in hell – шарасыз қалу

(not) have anything to do with someone – ортақ ісі жоқ

(not) hear of (something) – құлаққа ілмеу

(not) worth a cent - бес тиынға татымайды

(on the) spur of the moment – кірпік қаққанша

(one's) chickens have come home to roost – біреуге ор қазба,

өзің түсерсің

(one's) hair stands on end – төбе шашы тік тұру

(one's) hands are tied – қолы байланып қалу

(the) high life - шалқып өмір сүру

(the) third degree – қиын жағдай

Қазіргі заманда жаңалықтар тез алмасу қажеттілігінен ағылшын тіліне белсенді түрде еніп келеді. Шет тілдерін үйрену арқылы сол елдің сөйлеу мәнерін де үйренеміз.

«Адам өмірінің шегі бар, ал білімнің шегі жоқ»- деп атап өткен Елбасы оқушы жастарды ғұмыр бойы білімнің тұңғығына терең үнілуіне шақырады. Мен бүгінгі жастардың үш тіл білуін қолдаймын. Мемлекеттік тіл – мемлекет құрушы ұлттық тілі, ал орыс тілін білу – ұлы байлық. Ағылшын тілі ілгерілеушілік пен технологиялардың тілі болғандықтан біз оны үйренуге тиіспіз. Ал қазақ тілі барлық Қазақстанды біріктіріп, жақындастырып өзара түсіністік пен сүйіспеншілікке жетелейді.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 «Oxford» сөздігі.
- 2 Рубайло А.Т. Художественные средства языка. М., 1961. С. 73.
- 3 «Тұрақты тенеулер сөздігі» Тұрағұл Қоңыров «Арыс» баспасы.
- 4 Ағылшын тілі кітабы 10-сынып, Алматы «Мектеп» 2010.
- 5 «Қазақ тілінің фразеологиялық сөздігі» - І. Кеңеспаев. «Ғылым» баспасы, А.: - 1977. 219-404 б.б.
- 6 3500 английских фразеологизмов и устойчивых словосочетаний. П. П. Литвинов. АСТ, Астрель. М.: - 2007 г. 201-205 б.б.
- 7 Ш. Б. Арғынғазина. «Ағылшын және қазақ тілдеріндегі етістікті фразеологизмдердің лексика-семантикалық сипаты» / А.: 2004. 17-35 б.б.
- 8 Кунин А. В. Фразеология современного английского языка. - М.: Международные отношения, 1996.
- 9 Longman Dictionary of English Idioms. L., 1981.
- 10 Makkaï, A. Idiom Structure in English, - The Hague, 1987.

АҒЫЛШЫН ТІЛІ МӘДЕНИЕТІНДЕГІ КІРМЕ СӨЗДЕРІНІҢ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

ҚАБИДОЛЛА Т. Қ.
6 сынып оқушысы, № 37 ЖОББМ, Павлодар қ.
САДЫКОВА Д. Б.
ғылыми жетекші

Ана тілін қадірлей отырып, өзге тілді білуге ұмтылу – бізге қойып отырған өмірдің талабы. Басқа тілдерден келген кірме сөздер - табиғи және тұрақты үдеріс.

Халықтар, елдер, мемлекеттер әрқашан бір-бірімен байланыста болғандықтан басқа тілдерден кірме сөздердің келуі заман талабы.

Ақпараттық тасқынның күшейуі – ғаламдық интернет желісінің пайда болуы, дүниежүзілік экономикалық нарықтың дамуы, халықаралық туризм, мәдениет байланыстары, ақпараттық технологиялар, халықаралық олимпиадалар, фестивальдар – осының барлығы ағылшын тілінен енген кірме сөздерінің келуіне себеп болды. Мысалы: ноутбук, сканер, интернет, сайт т.б. Ағылшын тілінен енген кейбір сөздердің аудармасы біздің тілде жоқ. Мысалы: чипсы, видеоклип.

Мұндай сөздер ағылшын тілінен енген кірме сөздердің көмегімен түсіндіріледі.

Мысалы: [термопот – термо және шөйнек, пиллинг-крем – бетті тазартатын крем]

Бұны көп түсіндіру қажет емес, бірақ сөзбен айтылады. Мысалы: клубқа кірер алдындағы тексеріс - face-контроль, имидж – , шоу - қойылым.

Бір жағынан ағылшын тілінен енген кірме сөздер сөздік қорын кеңейтеді, екінші жағынан өз тіліміздің әдеби көркемдік мағынасын жояды.

Бүгінгі күні жер шарының төрттен бір бөлігі ағылшын тілінде сөйлейді, ал миллиардтаған халық оны оқиды. Жаңа ақпараттық технологиялар халықаралық ғылыми конференцияларда айтылады, барлық баяндамалар ағылшын тілінде оқылады, халықаралық байланыс та ағылшын тілінде жүргізіледі. XX ғасырдың аяғында, XXI ғасырдың басындағы ғаламдану үдерісінің салдарынан тілде пайда болған кірме сөздерге зерттеушілер үлкен назар аударып келеді. Бұл мәселе Г. Пауль, Л. Блумфильд, У. Вайнрайх, В. В. Радлов, Е. Д. Поливанов, Л. П. Якубинский, Л. П. Ефремов, М. М. Копыленко, К. Аханов, Ю. С. Сорокин, Н. И. Гайдуллина, Ә. Болғанбаев, Б. Қалиев т.б. ғалымдардың еңбектерінде кеңінен қарастырылған болатын. Кірме сөздер әдеби тілде, ауызекі сөйлеу тілінде, сленгте, арго, жаргондарда жиі кездеседі. Әдеби тіл, сленг, арго, ауызекі сөйлеу тілі – жалпыұлттық тілдің экзистенциялық ішкі жүйелер – әлеуметтік лингвистикалық түсінік болып табылатындығы да кірме сөздердің осы экзистенциялық ішкі жүйелерінің құрамында қызметін сипаттау – лингвистиканың мәдениеттану пәні ретінде қарастырылады. Қазіргі заманда бүкіл әлемде ағылшын тілі экспансиясының басымдылығы байқалады, осыған қарағанда ағылшын тілі Қазақстан Республикасында кең тараған, қазір тұрғындардың көбі ағылшын тілін игеруге тырысады. Ағылшын тілін, әлемдік тілді білу – заман талабы. Бұл жөнінде Елбасы Н. Ә. Назарбаев: «Болашақта біздің балаларымыз үш тілді толық игеріп, еркін сөйлейді» деп, айтып өткен болатын [2, 22 б.]. Қазіргі кезде қай ғылым саласы болмасын қоғамдық қызметінің диапазоны едәуір кеңейіне орай, қазақ тілі лексикалық қоры Қазақстандағы саяси, мәдени, әлеуметтік, экономикалық және технологиялық өзгерістерге байланысты көптеген өзгерістерді басынан кешіруде. Кірме сөздер – өзге тілдерден әр түрлі себептер нәтижесінде қабылдаушы тілге енгізілген сөздер.

Кіріме сөздерінің пайда болу жолдары:

1 Заман талабына сай қажет сөздер [ноутбук, органайзер, сканер]

2 Екі ағылшын тілі сөзінен құрастырылған сөздер, [секонд-хэнд, видео-салон]

3 Біздің тілге келген кіріме сөздер нақтылы заттардың аттарымен, жұмыс жүргізу тәртібімен қалыптасқан сөздер [фейс-контроль, пиллинг]

4 Тілдің мағынасын көрнекті түсініктермен толықтыру [имидж, прайс-лист, шоу]

5 Шетел сөздерінің мәртебесін жоғары бағалау [презентация, эксклюзив]

6 Басқа елдің спецификалық ұлттық салтын бейнелейтін сөздер [сендвич-гамбургер, фишбургер, чикенбургер]

Кіріме сөздерін бірнеше топқа бөлуге болады:

Тура аударылымдар.

Біздің тілде бұл сөздер өзгертілмей дәл солай айтылады.

Бұл сөздер: уик-энд – демалыс, мани – ақша.

Шата аударымдар. Бұл сөздерге спикер [to speak – сөйлеуші], [busy – беймаза, мазасыз]

Өз қалпында сақталған. Шетел тілінен пайда болған сөздер, бұл сөздердің фонетикалық, графикалық түрі сақталған. Бұл сөздер меню, пароль, диск, вирус, клуб.

Өзіндік ерекшеліктік.

Ағылшындардың ұлттық салтын бейнелейтін сөздер.

Бұл сөздердің ерекшелігі олардың синонимдері жоқ.

Мысалы: чипсы [chips], хот-дог [hot-dog], чизбургер [cheeseburger]

Шетел тілі туындысының жұрнақтары. Бұл сөздердің лексикалық эквиваленттері бар, бірақ стилистика жағынан ерекшелігі көп.

Мысалы: о'кей [ок], вау [wow]

Құрамдары. Екі ағылшын тілі сөзінен құрастырылған сөздер, мысалы: секонд-хэнд пайдаланған киімдерді сататын дүкен; видео-салон – фильм көретін бөлме.

Епкінділігі. Бұл сөздерде кейбір дыбыстар өзгертіліп айтылады, мысалы: [crazy] – крейзи, есінен адасқан.

Ағылшын тілінен енген сөздерді қолдану өзіндік сәнге\ модаға\ айналуы жастар ортасында стереотиптің қалыптасуымен сипатталады. Біздің заманымыздың осындай стереотипі бұл- американдық

қоғамның өмір сүру деңгейінің әжептәуір жоғары екендігі және ол елдерде техникалық прогрестің қарқынды дамуы, барлық әлемді өзіне қаратуы. Өз тілдерінде ағылшын тілінің кіріме сөздерін қолдану жастарды осы американдық мәдениетке, олардың өмір сүру стиліне біршама жақындатады. Дегенмен ағылшын терминологиясына қатысты әлеуметтік айырмашылық та байқалады. Жастарға қарағанда ересектерде бөтен лексиканы қабылдау қарқыны төменірек. Қазіргі уақытта халықтың білім деңгейі жоғарлануынан, кіріме сөздерді игеру жеңілірек. Жоғарыда айтып кеткендей, біздің елімізде шетел тілін меңгерген адамдар саны артуда, әсіресе жастар арасында. Белгілікті ортада жастардың англицизмдерді қолдануы олардың жоғары ақпараттанғандығын және басқалардан артықшылығын көрсетеді. Кейбір шетел сөздері жастардың тілдерінде өз орталарында бұрмаланып қате айтылады және бұл сөздер халық арасына тез таралып кетеді. Бұл сөздер көбінесе айтылу, яғни дыбысталу кезінде қате айтылған кіріме сөздер болып табылады. Ол сөздер кейбір дыбыстардың дұрыс айтылмауынан, кейбір дыбыстардың қосылуынан немесе орын ауыстыруынан пайда болады.

Мысалы: Шузы shoes сөзінен – туфли; Бутсы Boots- ботинки сөзінен;

Супермен superman сөзінен – сверх-человек; Хаер hair сөзінен – шаш

Ағылшын тілінің кіріме сөздері мектеп өмірінің ауызекі сөйлеуінде де кездеседі, мысалы: мектеп оқушыларының жаргоны «инглиш» сөзі «English» - ағылшын тілі (инглиш бола ма?),

«холидей»- «holiday» - демалыс (өмірімде бәрі О'К, болады жақында холидей) «френд» - «friend» - дос, жолдас (Ол менің гелфрендім) «комп» - «computer» - компьютер «мазер-фазер» - «father- mother» - (әке-шеше мазер-фазер үйде ме?)

Жоғарғы сынып оқушыларынан \7-9- сыныптар\ олардың келешек өмірінде ағылшын тілінің маңызы туралы сауал қойғанда, олардың жауабы:

1 Мен шетелге саяхатқа барғым келеді – 42 %

2 Бұл маған жақсы жұмыс табуға зор мүмкіндік береді – 18 %

3 Шетел азаматтарымен сөйлескім келеді – 10 %

4 Мен ағылшын тілінде газет- журналдар, кітап оқығым келеді-9 %

5 Мен шетелде оқығым келеді – 11 %

6 Ағылшын тілі-мектеп бағдарламасы бойынша оқылатын пән- 100 %

Зерттеу барысында жастар кірме сөздерді жиі пайдаланатынына көз жеткіздік. Кірме сөздердің көбі жастар арасында жүретін сөздер. Зерттеу барысында ең көп лексикалық қор бұқаралық ақпарат [Интернет] сферасынан – 8 % маңсап пен экономикаға – 20,7 %, саясатқа – 6,7 %, спорт, техника, музыка және кино дәл сондай пайыз шығады.

Кірме сөздер әрине топтарға бөлінеді. Кірме сөздердің пайдалану себебі ағылшын тілі сөздерін өзгерте алмаймыз және керек емес. Оқушылар арасында көп пайдаланатын сөздер шата аударымдар, шетел тілі туындысының жұрнақтары. Шетел сөзі [ағылшын тілінен. wow], *О'КЕЙ* [ағылшын тілінен. ОК], *бай* [ағылшын тілінен buy] – бұл сөздер көп қолдануда, тіпті көбі бұл сөздер кірме сөздер деп ойламайды да.

Оқушылардың кірме сөздерін күнделікті өмірде пайдалануының себебін анықтау мақсатында сауалнама құрастырдық [Қосымша № 2].

Сауалнамаға 5-8 сынып оқушылары қатысты. Оқушылар кірме сөздерді пайдаланатынының анықтау үшін сұраққа жауап беру керек. Егер де ия деп жауап берсе, себебін жазу керек. Сосын оқушылар кейбір сөздердің мағынасын түсіндіру қажет.

Соңғы сұрақ жастардың көзқарасын анықтауға байланысты. Барлық сұрақтарға жауап берген соң, жиі пайдаланатын 10 кірме сөздерді жазу.

Қорытынды нәтижесі бойынша, әр баланың ойлау қабілеті мен көзқарасы әр түрлі.

Әр топқа талдау жасаған кезде мынадай ойға келдік. 6 сынып оқушыларының кірме сөздерді пайдалану себебі, бұл сөздер өз ойын нақты жеткізуге көмектеседі 58 %.

Ал келесі топ оқушыларының пайдалану себебі, қазақ тіліндегі сөзді нақтылап жеткізу үшін пайдаланады. Бірде біреуі кірме сөздерді ғылыми сөз деп ойламайды.

Ал 3 % ағылшын тілінен енген кірме сөздерін мәнерлі, көркем деп санайды.

Кірме сөздер көп салалы сөйлем құбылыстарын суреттеу қажеттілігінде жаңадан шыққан заттар мен құбылыстарын қазақ тілінде пайдаланғанда нақтылау мағынасын жеткізу үшін пайдаланады 21 %. Кірме сөздерде пайдалануға қарсы болғандар, бұл сөздерді айтқан адамдар сөздің мағынасын түсінбейді дейді.

Сондықтан оқушыларға кейбір сөздер олардың түсінігі бойынша нені білдіретіні жөнінде ұсыныс айтылды.

Еліміздің көптеген қалаларында халықтың көп баратын орындары, мәселен шаштараз, дәмхана атаулары ағылшын тілінде

тұрады. Көпшілікке түсініксіз бұл атаулардан гөрі өз тіліміздегі атаулар болса, тілге деген құрметін көрсетер еді.

Біздің еліміз ертеден басқа елдермен саяси, сауда, ғылыми және мәдени байланыста болғандықтан тіліміз басқа тілдермен байытылып отырған. Бұндай сөздер біздің халыққа жаңа заттар, дәстүрлер мен түсініктерге жаңа атаулар берді. Гипертілдердің пайда болуы көптеген мәселелер туғызады. Бұл мәселелерді шешу эколлингвистика- тілдердің бір-бірімен байланысын зерттейтін 21 ғасырдың өзекті ғылым саласының тұғырында. Әлемнің ағылшын тілді емес елдерінің халқы мәдениаралық қарым-қатынасқа дағдылану қажет, сонымен қатар өз тілінің тазалығын, ұлттық мәдениетін сақтап қала білу керек. Тәжірибе көрсеткендей, уақыт өте тілдегі артық және қажетсіз сөздер өздігінен түсіп қалады.

Англицизмдерді қолданудың кейбір артықшылығын да айтып кету қажет:

- біріншіден, кейде англицизмдерді қолдану ыңғайлы, өйткені олар қысқа да нұсқа айтылады;

- екіншіден, ұзақ аудармалардан гөрі, англицизмдер бәріне түсініктірек.

- үшіншіден, бұл сөздер біздің күнделікті тілімізге енген, әсіресе жастар мен Бұқаралық ақпараттар құралдарына ;

- төртіншіден, кірме сөздер нормативті лексикаға жатады.

Бұл жобаның мақсаты, ағылшын тілі қаншалықты жастардың тілінде орын алуда екенін анықтау.

Қорытынды бойынша, жастар арасында ағылшын тілінен енген кірме сөздері жиі пайдаланылады. Осының барлығын назарға ала отырып, кірме сөздерді пайдалануға апаратын жолдарының бірі жасөспірімдер арасында бір біріне еліктеуі, бәсекелестік, өзін-өзі бір қырлы қылып көрсетуі заман талабы.

Бұқаралық ақпараттың, теледидардың жасөспірімдердің тіл байлығына тигізетін әсері.

Кірме сөздер жарнамада, теледидарда пайдалануы психологиялық факторға байланысты: көрермендер мен сатып алушыларды сөздердің айтылу ерекшелігі арқылы өздеріне тарту.

Теледидарда көбіне коммерциялық бағдарламалардың аттары шетел тілі туындысының жұрнақтары 20 %. Бұл бағдарламаның рейтингісін көтеру мақсатында жасалады.

Ағылшын тілінен енген кірме сөздерінің көбі компьютерлік технологиялардың көбейуіне байланысты, компьютер, дисплей,

интернет, сайт. Бұл сөздер қазіргі заманда тез орын алуда, тіпті бұл сөздерсіз өмір сүру мүмкін емес сияқты.

«Файл» - дискте сақталған ақпараттан басқа, құжаттарды сақтайтын орын.

«EXEL, Wordта жұмыс істеп отырмын» – деп те айтамыз. Кірме сөздер ешқандай қауіп төндіріп тұрған жоқ, қайта біздің техникалық сөздік қорымыз толықтырылады. Ағылшын тілін білу заман талабы.

Қазіргі заман талабы қазақ тіліне қарағанда ағылшын тілінің әсері көп.

Бұл ағынды тоқтату мүмкін емес. Бірақ ағылшын тілінен енген кірме сөздердің келуі бізге зиян келтірмейді, есесіне сөздік қоры молаяды.

Қорытындылай келе айтарым әр елдің өз туған тілінің құндылығы бар. Өз тіліміздің мәртебесін де әрқашан жоғары ұстауымыз керек. Бірақ заманның ағынынан қалмай, экономика, саясат, мәдениет салаларын әрі қарай дамыту үшін біз халықаралық тілді де меңгеруіміз керек.

Ана тілін қадірлей отырып, өзге тілді білуге ұмтылу – бізге қойып отырған өмірдің талабы.

Басқа тілдерден келген кірме сөздер- табиғи және тұрақты үдеріс.

Халықтар, елдер, мемлекеттер әрқашан бір-бірімен байланыста болғандықтан басқа тілдерден кірме сөздердің келуі заман талабы.

Бір жағынан ағылшын тілінен енген кірме сөздер сөздік қорын кеңейтеді, екінші жағынан өз тіліміздің әдеби көркемдік мағынасын жояды.

Қазіргі жағдай туралы көптеген филологтар мен лингвистардың ойынша, ағылшын тілінен енген кірме сөздердің көптігі сонша, өз тіліміздің қасиеті жойылып барады.

Бізді қобалжытатын жағдай, күнделікті өмірде қазіргі жастар ағылшын тілінен енген кірме сөздерің жиі пайдаланады. Жастарға өз ойын, сезімін ағылшын тілінің кірме сөздер арқылы білдіру оңайырақ көрінеді. Біздің сөз қорымызға қаншалықты әсер етуі жайлы көрсетілген.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Брейтер М. А. Ағылшын тілінен келген кірме сөздерінің тарихы. Владивосток, 2004.

2 Ваулина Е. Ю., Скларевская Г. Н. «Көп пайдаланатын ағылшын тілінен келген кірме сөздер» - М. 2005.

3 Мельникова А. И. «Ағылшын тілінің кірме сөздерін зерттеу» – М., 1999.

4 Дьяков А. И. Кірме сөздерінің келу себептері. / Тіл және мәдениет. - Новосибирск, 2004.

5 Крысин Л. П. Шетел тілінің сөздері. - М., 2008.

6 Жаңа ағылшын-орыс тіл і сөздігі / В. К. Мюллер. - 9 баспа. - М., 2006.

7 Шетел тілінің сөздігі / В. В. Бурцева, Н. М. Семенова. - М., 2005.

8 British Counsel сөздігі <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/british-council>.

9 Cambridge dictionary <https://dictionary.cambridge.org/>

10 New English File, Clive Oxeden, Christina Latham-Koenig with Jane Hudson. Oxford, Upper Intermediate. 2008.

ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА В КАЗАХСКИХ, РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ

МАНАП Д.

ученик 9 класса

ДАУЛЕТКАЛИ А. А.

учитель английского языка, Областной многопрофильный
лицей-интернат для одаренных детей

Величайшее богатство народа – его язык. Тысячелетиями накапливаются и вечно живут в слове несметные сокровища человеческой мысли и опыта. Пожалуй, наиболее сильно и многогранно проявляется ум народа, его национальная история, быт и мировоззрение в пословицах и поговорках.

Переходя от поколения к поколению, пословицы и поговорки поддерживали уклад народной жизни, крепили духовный и нравственный облик народа. Такие выразительные средства, как точная рифма, простая форма и краткость сделали пословицы и поговорки стойкими, запоминаемыми и необходимыми в речи. В таких изречениях издавна люди выражали особый, свойственный их народу склад ума, свою самобытность, дух и характер, способ суждения, верования и убеждения, нравы и обычаи, одним словом -свой менталитет. Главное назначение пословиц -давать народную оценку явлениям действительности, выражая свое мировосприятие. Таким образом, стоит отметить, что пословицы являются прямым

отражением особенностей национального менталитета любого народа. Изучив пословицы и поговорки того или иного народа, гораздо проще понять образ мыслей и характер этого народа.

Как писал Дубровин М. И.: «мудрость и дух народа ярко проявляются в его пословицах и поговорках, а знание пословиц и поговорок того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа». [1]. В результате исследования дано определение пословицам и поговоркам, проведена классификация по способу образования и сопоставительный анализ, а также выявлены коммуникативные задачи

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам: 1) пословицы и поговорки многозначны и ярки. Они находятся вне времени и вне классового деления, то есть их используют в речи, как богатые люди, так и люди низших слоев общества; 2) пословицы и поговорки казахского и английского языков довольно-таки трудны для перевода на русский. Главная задача понять содержание пословицы или поговорки, прежде чем подобрать адекватный способ ее перевода. От этого напрямую зависит, как воспримут переведенный фразеологизм слушатели; 3) в казахском и русском языках можно подобрать эквиваленты английским пословицам и поговоркам.

Понятия менталитет, ментальность с конца 80-х годов XX века получили довольно широкое распространение в советской, а затем в российской научной и публицистической литературе, средствах массовой информации, стали составной частью лексики современного русского языка. В казахстанской лингвистике вопросами этнической ментальности исследовали А. Е. Карлинский [2], П. А. Ахметова [3], Д. Кшибеков Д. [4], Байндина С. Ж. [5], Гиздатов Г. Г. [6]. В своих исследованиях отечественные языковеды рассматривали понятие национальный менталитет сквозь призму культуры и истории, большое внимание они обращали на взаимодействие этнических культур и языка, при этом они обращали внимание на взаимопроникновение языкового сознания в процессе межэтнической коммуникации.

Стремительно вошедшее в обиходную и научную речь понятие менталитет тяготеет к различным отраслям гуманитарного знания. При этом в литературе можно встретить использование синонимов категорий менталитет и ментальность. Рассмотрим понятие ментальность и менталитет, что же все таки их отличает, либо это лишь синонимы.

Итак, по наблюдению некоторых лингвистов, ментальность - это система взглядов, задач и их решений, неявных установок,

ценностных ориентаций, умозаключений, особенностей поведения, которая закрепилась в народном сознании, в культурных стереотипах; менталитет - это то, что отличает одни общности от других.

В словаре русского языка С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой менталитет оценивается как понятие «книжное» и определяется как «осмысление мира, прежде всего с помощью образов, окрашенных эмоциональными и ценностными ориентациями, тесно связанными с традициями, настроением, чувством» [7]. Речь, таким образом, идет не столько о системном характере менталитета, а, сколько о некоей, включенной в это понятие, совокупности различных явлений духовной жизни. Рассмотрим взгляды на это понятие зарубежных лингвистов. В частности известный энциклопедический и толковый словарь Webster. Термин менталитет достаточно своеобразно определяется в англоязычных словарях. Webster определяет mentality как mentalcapacity, то есть как умственную способность, или как mentalpower, как умственную силу, мощь, как mentaloutlook, то есть умственный взгляд, умственную перспективу, что можно понимать и как мировоззрение. Приводится значение данного термина и как stateofmind - состояние разума [8].

Схожее определение мы находим и у С. Г. Тер-Минасовой: «понятие менталитет включает в себя склад ума, мироощущение, мировосприятие, психологию. Иными словами, менталитет - это мыслительная и духовная настроенность как отдельного человека, так и общества в целом. Mentality - (degree of) intellectualpower; mind, disposition, character (менталитет - уровень интеллектуальных возможностей, склад ума, настроение, характер)» [9].

Перечислим свойства менталитета, выявленные нами по различным источникам:

1 Менталитет включает в себя мышление.

2 Менталитет означает нечто общее, лежащее в основе сознательного и бессознательного, логического и эмоционального, т. е. глубинный и потому трудно фиксируемый источник мышления, идеологии и веры, чувства и эмоций.

3 Одной из сторон менталитета являются нормы поведения.

Национальный менталитет проявляется в отражении особенностей быта, обычаев, истории и культуры, главным образом в строевых его единицах, к числу которых мы относим и пословицы. Главное назначение пословиц – давать народную оценку объективных явлений действительности, выражая тем самым мировоззрение. В пословицах выражается свойственный народу склад ума, способ суждения,

особенность воззрения; в них проявляются быт и обиход, дух и характер, нравы и обычаи, верования и суеверия. Тайна происхождения пословиц скрыта в них самих. Многие пословицы вторгаются в сферу деловых отношений, обычаев, становятся их частью. Поэтическое выражение мысли в этих пословичных суждениях всего лишь неосознанно – художественная форма выражения реальности: «Межа – и твоя, и моя»; «Лягушки кричат – пора сеять»; «Сухой март, а май мокрый делают хлеб добрый»;

Во всех этих пословицах важнее всего их жизненно – практический смысл. Это советы, бытовые правила, наблюдения за погодой, выражение социальных порядков, которым приходится подчиняться, т. е. жизнь деловая жизнь во всех ее проявлениях. Житейские и социальные порядки отразились в таких пословицах не как сопутствующее обстоятельство, а как их непосредственное выражение. Эти пословицы возникли в быту и за пределы бытового употребления не выходили. Это древнейший тип народных изречений. Можно предполагать, что вся сложная и разветвленная область так называемого «обычного права», т.е. неписанных законов и правил людского общежития, быта, порядков, выражалась в первых пословичных суждениях, в их формулах.

В одном из казахских изречений сказано, что речь без пословицы, все равно, что еда без соли. Не аппетитна и не очень приятна на вкус пища, в которую не положили соль, и разговор без поговорок и пословиц тоже неинтересен. Вся казахская речь богата пословицами и поговорками, этот народ всегда уважал силу и мощь слова. Казахи во все времена уважали слово и считались с его силой. Бии, никогда не применяя физической силы, лишь словами лечили людей, мирили вражески настроенные семьи, решали конфликтные ситуации, помогая избежать кровопролития, прекратить его, достаточно было произнести всего одно изречение. Мудрейшие ораторы умели использовать мощь слова для благих целей, они были очень уважаемы среди людей. В легендах описывается, как Бии (ораторы и знатоки слова) могли решать конфликты между людьми, провозгласив всего одну фразу.

Поговорки и пословицы на казахском языке впитали в себя силу духа казахов, веру в справедливость, заботу о близких людях, семейные ценности.

Пословицы у казахов четкие и иногда комичные. В них вложены мысли неимоверной глубины, их суть понять легко. Поэтому они веками передавались из уст в уста и держаться в

памяти и нынешнего поколения. Через этот жанр можно наблюдать периоды становления народа.

Только пословица способна дать краткую, но очень четкую характеристику народа, описать тип мышления и ценности. Одна из пословиц гласит, что все материальные ценности можно принести в жертву ради жизни, а честь - нельзя. Из нее понятен стиль жизни всего казахского народа, который так ценит свободу.

ЛИТЕРАТУРА

1 Дубровин М. И. Английские и русские пословицы и поговорки в иллюстрациях. М., 1993.

2 А. Е. Карлинский Язык и сознание: речь и мышление // Мир языка: Материалы второй международной научно-теоретической конференции, посвященной 80-летию профессора.

3 П. А. Ахметова. Язык-средство этноценностного выражения // Компоненты структуры русского языка и методика его преподавания – Алматы – Аркалык: Ғылым.1997. – 180 с.

4 Кшибеков Д. Қазақ менталитеті: кеше, бүгін, ертен – Алматы. Ғылым. 1999. - 200 с.

5 Баянзина С. Ж. Функции языка в контексте современного языкознания. – Алматы. КазГосЖенПИ. 2004 – 248 с.

6 Гиздатов Г. Г. Ассоциативные поля в русском и казахском языках. – Алматы. РНК. 1997. – 132 с.

7 Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.

8 Словарь Webster / teacode.com/online/Webster/m/me/mental/html.

9 Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 264 с.

ЧТЕНИЕ ВСЛУХ КАК СРЕДСТВО ПОНИМАНИЯ ЗНАЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА

МҰРАТБАЙ Д. Қ.

ученик 10 «А» класса, СОШ № 37, г. Павлодар

МҰРАТБАЙ Б. Қ.

магистрант, ПГУ имени С. Торайгырова, г. Павлодар

МАЛЬСАГОВ И. М.

ученик 8 «А» класса, СОШ № 4, г. Павлодар

ТУГАМБАЕВ К. М.

учитель английского языка, СОШ № 4, г. Павлодар

Главная задача учителя – добиться того, чтобы не пропал интерес детей к предмету, чтобы предложенный ученику материал был доступен по трудности.

Чтение, являясь одним из источников получения информации, занимает значительное место в жизни человека. Целью чтения является осмысление зрительно воспринимаемого речевого сообщения. Процесс чтения - это процесс восприятия и активной переработки информации, графически закодированный по системе какого-либо языка. Обучение чтению способствует осуществлению почти всех основных сторон воспитания - умственного, нравственного, эстетического и трудового. Оно способствует развитию образного и логического мышления, воображения, внимания, памяти [1, с. 25].

На протяжении многих лет и во многих методиках идёт дискуссия, нужно ли вообще громкое чтение и сейчас оно используется для обучения чтению про себя на начальном этапе. Я с этим не согласен и считаю, и рекомендую подобную работу проводить и на последующих этапах обучения, кроме того, наличие в громком чтении и в устной речи ряда общих компонентов даёт основание рассматривать чтение вслух в качестве обучения говорению на всех этапах, поскольку чтение - это внутренняя речь человека. Звучащее слово на иностранном языке это то, чему учим - это явление культуры народа, эстетическая ценность, и очень важно дать ученику почувствовать это, насладиться умением говорить на иностранном языке.

Овладение учащимися умением читать на иностранном языке является одной из практических целей изучения этого предмета в средней школе. Выпускники школы смогут использовать приобретенные умения практически, если их чтение будет зрелым. Степень совершенства зрелости может, однако, быть различной, и перед школой стоит задача обеспечить так называемый

минимальный ее уровень (минимальный уровень школьной иноязычной коммуникативной компетентности). Его достижение обязательно, так как только в этом случае создаются объективные предпосылки для чтения по собственной инициативе [1, с. 31].

Обучение чтению на иностранном языке должно опираться на имеющийся у учащихся опыт чтения на родном языке. Идентичность процесса чтения на разных языках служит основанием для переноса уже имеющихся у учащихся приемов зрелого чтения на родном языке в чтение на иностранном. Одним из важнейших условий такого переноса является соответствующее отношение учащихся к чтению на иностранном языке.

Чтение вслух будет положительно влиять и на процесс говорения, так как на готовом тексте мы учимся воплощать свои мысли в слове. Во всяком тексте (жизненном или сценическом) есть тайна подтекста - что я хочу сказать на самом деле, - и тайна действенной задачи - чего я хочу добиться от партнёра, для чего я это говорю.

Умение выразить смысл и речевую задачу не приходит само по себе. Этому можно в определённой степени научиться в процессе чтения вслух.

Вот почему у филологов Востока сеть методик обучения русскому языку через каждодневное пятиминутное чтение вслух. Каждый урок начинается с того, что ученики открывают книги и читают - иногда для контроля, иногда для тренировки, но всегда для расширения навыков восприятия иноязычной речи на слух [2, с. 55].

Я на своих уроках делаю то же самое, правда, эпизодически, когда чувствую спад в аудитивных навыках.

На уроках всего пять минут на всех. Каждому - полминуты. За это время в хорошем темпе, с хорошей интонацией учащийся должен прочитать пять строчек.

Ошибки не исправляем, но комментирую их сразу или после урока. К следующему уроку подбирается другой текст (можно просто предложение). Это даёт свои результаты:

- 1) Опрашивание всех.
- 2) Учащиеся сравнивают себя с другими.
- 3) Хотят лучше читать.
- 4) Выбирают текст посложнее.
- 5) Дома много тренируются. При этом родители должны слушать [2, с. 68].

В современном мире, где распространён Интернет и имеются в распоряжении планшеты, электронные книги и другие средства,

становится все меньше семей, где чтение вслух является традицией. Много лет назад чтение вслух было неотъемлемой частью духовной жизни семьи. Таким образом, передавалась культура речи из поколения в поколение. С появлением новых технологий эта традиция постепенно исчезает, причем не только в семьях, но и при обучении иностранному языку. Такое отрицательное отношение к громкому чтению, вероятно, сформировалось, когда на занятиях большую часть времени отводили переводу и чтению вслух. Однако, чтение вслух следует рассматривать как одно из средств целенаправленного обучения речевому и неречевому общению, как один из плодотворных факторов повышения эффективности учебно-воспитательного процесса при обучении иностранному языку.

Среди учащихся часто встречаются так называемые «шептуны». Они нередкое явление и среди взрослых. Объясняется это не только неотработанностью у них техники чтения или же затруднениями в понимании содержания текста, а, как мне кажется, прежде всего, стеснительностью, неловкостью, боязнью показаться смешными при произнесении иностранных слов [2, с. 89].

Чтение вслух дает возможность работать и над интонационным оформлением речи, об органической необходимости которого писал Н.И. Жинкин: «Нельзя представить себе человека, говорящего без интонации, мимики, жеста». Текстовое устное высказывание всегда связывает и смысловое единство текста. И это достигается не только интеграцией лексических значений, но и в гармонии с ними звуковой культурной просодии.

Обучая речевому действию, создавая для этого искусственные ситуации, мы должны заботиться о правильном интонационном оформлении речи согласно предлагаемым обстоятельствам. Чтение вслух может и должно стать этапом обучения этому умению.

И в прошлом и в настоящем обучение произношению и интонации (в том числе и на материале чтения вслух) носит аспектный характер, оно вырывается из живой речевой среды и не включается в общий процесс обучения речевой деятельности. Напомним научное понимание процесса чтения. Психологи рассматривают чтение как рецептивную форму речевого сообщения, которая складывается из двух взаимосвязанных процессов: техники чтения и понимания читаемого. При этом техника сама по себе не является коммуникативным умением, так как не включает основной характеристики – понимания. Отсюда следует вывод: надо найти средства избежать этого разрыва в обучении, сделать овладение двумя составляющими единым, цельным

процессом. Сделать процесс обучения чтения вслух цельным и вместе с тем натуральным можно, если попытаться «оречевить» (термин Е. И. Пассова) это чтение.

Но вот учитель, обращаясь к ученикам, говорит: «Представьте себе, что вы хотите послать звуковое письмо своему другу, живущему в Великобритании. Вы хотите рассказать о себе. Прочитайте это письмо так, чтобы другу было интересно вас слушать (апеллируем к эмоциям читающего) и чтобы он хорошо вас понял (обращаем внимание на произношение, интонацию, паузы)» [3, с. 114].

А если затем записать чтение на электронный носитель, то контроль чтения превратится в соревнование: чье письмо лучше?

Чтение вслух служит средством понимания не только значения текста, передаваемого системой языка и представляющего информационный слой, но и его смысла, содержащего отношение к этой информации, подчас скрытый подтекст, глубинный слой текста, его неоднозначность, эмоциональную наполненность.

Чтение вслух будет положительно влиять на процесс говорения, ибо на готовом тексте мы учимся воплощать то, что в процессе говорения нам придется воплощать спонтанно. Умение выразить смысл и речевую задачу (в данном случае речь идет о внеязыковых средствах) не приходит само собой. Этому можно в определенной степени научиться в процессе чтения вслух [3, с. 141].

Может показаться, что это несовременный метод обучения иностранному языку и, что, давая задания такого рода, преподаватель просто тратит время впустую. Ведь в распоряжении преподавателя имеются разнообразные технические средства, при помощи которых быстро достигаются хорошие результаты. Однако я считаю, что чтение вслух все же имеет право на существование и без него невозможно обойтись в учебном процессе.

В настоящее время появилась устойчивая тенденция, заключающаяся в том, что ученику трудно сформировать мысль и выразить ее словами, причем независимо от того, на каком языке он говорит. Одна из причин этого явления – ограниченное или затрудненное речевое общение. Если проанализировать рабочий день ученика, то можно увидеть, что на протяжении всего дня ученик слушает учителей, решает математические задачи или занимается письмом. И все это он проделывает, в основном, молча. А после занятий он с головой погружается в паутину Интернета. Чтение же вслух способствуют совершенствованию произносительных навыков. Чем совершеннее эти навыки, тем большее эстетическое

удовольствие получает ученик от собственной громкой речи. У него появляется психологическая раскованность и психологический комфорт, что является одной из составляющих речевой готовности.

Вначале ученикам предлагается бегло просмотреть текст. Известно, что чтение художественных, научных или газетных текстов имеют свои интонационные особенности, поэтому важно представлять себе, в каком ключе читать текст. На начальном этапе используются тексты, основанные на известном материале, и ученики постепенно готовятся к распознаванию сложных и производных слов. На занятиях они учатся членить фразы на синтагмы и расставлять фразовые ударения. Например, в конструкции *there is/there are* наиболее важным и интонационно выделенным является слово, следующее за этой конструкцией. Второстепенные слова обычно произносят на более низком уровне, в быстром темпе и менее громко. Следует помнить о том, что отрывки для громкого чтения должны быть небольшими по размеру [3, с. 179].

Исходя из выше сказанного, можно сделать вывод о том, что работа с чтением вслух не является пассивной деятельностью. На готовых текстах ученики учатся использовать то, что в процессе говорения им нужно будет воплощать спонтанно. А восприятие и переработка смысловой информации требует большой психологической и интеллектуальной активности. Этот способ чтения помогает устанавливать последовательность фактов. В памяти учеников закрепляется лингвистическая информация, и создаются образы, которые могут выступать в качестве опор для устной речи. Главное для учителя – определить место данного вида речевой деятельности в системе других способов коммуникации и рассматривать этот вид работы, как один из видов развития речевого и неречевого общения, учитывая развивающий потенциал материалов для чтения и, возможно, разработать новый способ адекватного подхода к чтению [4, с. 76].

Чтение вслух занимает особое место.

1) Поможет вам улучшить произношение. Даже если вы уже неплохо говорите на английском, иногда у вас могут возникать сложности с произношением слов или отдельных звуков, нехарактерных для родного русского языка.

2) Улучшит ваш словарный запас и использование идиом. Чтение — это лучший способ для запоминания новых слов, а чтение вслух поможет вам почти «впечатать» их в вашу память!

3) Поможет выучить грамматику. Когда мы изучаем грамматические правила — мы не всегда потом можем сразу

правильно использовать их на практике. Когда вы читаете вслух, вы придерживаетесь темпа, характерного для разговорной речи и, таким образом, вы естественно понимаете больше грамматических структур.

Чтобы чтение на английском языке было в удовольствие, текст должен быть правильно подобран исходя из интересов учащихся, и, конечно же, уровня владения английским языком [7, с. 105].

В процессе формирования навыков чтения необходимо преодолеть массу трудностей, основной из которых является обучение технике чтения. Под техникой чтения мы понимаем не только умение быстро и правильно читать, но и умение извлекать информацию из текста. Обучение технике чтения на иностранном языке должно осуществляться на хорошо известном лексическом материале, уже усвоенном в устной речи. Таким образом, обучение чтению на начальном этапе должно стать базой для дальнейшего изучения предмета и опорой в обучении чтению на последующих этапах.

В заключение следует подчеркнуть, что, хотя чтению вслух в школе уделяется много внимания, оно является не целью, а лишь средством обучения. С одной стороны, оно выступает как эффективное упражнение для развития произносительных навыков и устной речи учащихся, а с другой — представляет собой основу и первую ступень в работе по развитию техники чтения про себя. Эти функции чтения вслух и определяют его место в учебном процессе.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Конспект лекций Кузнецова Т. Д., АПИИЯ, г. Алма-Ата, 1986, Методика преподавания английского языка.
- 2 Стронин М. Ф. Обучающие игры на уроке английского языка. М., Просвещение, 1984 г.
- 3 Верещагина, Рогова. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. М., 1998 г.
- 4 Гез, Н. И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: Учебник. / Н. И. Гез, М. В. Ляховицкий, А. А. Миролюбов, С. К. Фоломкина, С. Ф. Шатилов // М.: Высш. школа, 1982. – 373 с.
- 5 Интернет-ресурс: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannyye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2013/01/10/trudnosti-pri-obucheniichteniyu-na>. «Трудности при обучении чтению на английском языке и способы их преодоления на начальном этапе». Авторы: М. З. Биболетова, О. А. Денисенко, Н. Н. Трубанева.

THE ROLE OF PERSUASIVE TECHNIQUES IN PUBLIC SERVICE ADVERTISEMENT

MAILINA D., ICHSHANOVA F.
11 «D», Nazarbayev Intellectual School of
Chemistry and Biology, Pavlodar
BARATOVA A.

academic adviser, Master of Science in Educational Leadership,
Nazarbayev Intellectual School of Chemistry and Biology, Pavlodar

Introduction

This study investigates the use of persuasive language in public service advertisements. The purpose of this study is to quantify the nature of use of persuasive techniques in public service advertisements, to raise awareness of public, as well as identify the main tools or stylistic devices that are used to convey persuasive messages to the audience.

The object of our study is a public service advertisement. The subject is persuasive techniques. The data was collected from an in-depth literature review, thorough investigation of public service advertisement, survey and follow-up interview.

The role of mass media in our rapidly evolving world has increased considerably. The modern world is saturated with advertising - newspapers, television, social networking, bus shelters and billboards. According to the statistic portal, the time spent on mass-media all around the world has reached 353 minutes per day in 2017.

Those appealing pictures and flamboyant colours of advertisements conceal direct influence on our minds. The main tool of mass-media in attracting public attention is to use persuasive language. The media messages most concerned with persuading us can be found in advertising, public relations and ad. BBC identifies the term of persuasive language as a language, which is used to help to sell products or services, or to convince people to accept a view or idea. The usage of persuasive language can be vividly seen in public service advertisements (PSA).

In most cases, public service advertisements are applied to educate public, shed light on an issue at hand with the goal of shifting attitudes and ultimately motivating behaviour change (Atkin, 2001).

Atkin proposes a PSA should contain three types of messages to motivate behaviour change: Awareness, instruction, and persuasion.

Literature review

Persuasive techniques

In order to convey a specific message to the audience, public service advertisements use various persuasive techniques. However, relatively less research has explored the topic of correlation between public service advertisement and persuasive techniques. Moreover, some authors assert that persuasive techniques are an essential tools in framing. Framing is defined as an important concept in explaining how media content (especially PSA) affects its consumers (cf. Borah, 2011; de Vreese & Lecheler, 2012; Scheufele, 1999). Several studies suggest dividing persuasive techniques into three main categories: rhetorical, emotive and reason (Urszula Michalik, 2016).

1 Rhetorical techniques are closely linked to persuasion, which in its turn are aimed at attracting attention, influencing and gaining compliance of the message. These techniques are aimed to capture attention, emphasise a message and to ensure an audience remembers key parts of a message. With the help of appropriate techniques, rhetoric can convince a particular audience to a special point of view and impact their mindset (Hart, R. P., Daughton, S, 2005). The fundamental instrument of rhetorical techniques is figurative language, hence our research shall refer to rhetorical techniques. Since ancient times it has been validated that figurative language devices such as metaphor, hyperbole and irony and etc. have indisputable power in persuading an audience (Quintilian, transl., 1959). However, it is widely believed that they serve only as ornamental devices, which adds rhetorical sense to messages (Christian Burgers, Elly A. Konijn, & Gerard J. Steen, 2016). Catherine Emmott states that figurative devices can impact and direct the pathway of cognitive thinking in order to facilitate understanding of the problem (Catherine Emmott, 2004). In our research we will describe different types of devices (hyperbole, metaphor, alliteration, simile and etc.). In order to understand the role of figurative language in PSA, we collected all necessary data about an each figurative device below:

Classification: awareness, persuasion and instruction

In contrast with commercial advertisements, public service advertisements (PSA) are primarily aimed to apprise people with an issue and raise awareness about particular problem rather than sell and increase a demand towards the product. The role of PSA was thoroughly studied by doctor of Philosophy Charles Atkin in which he promoted three main categories of PSA: awareness, persuasion, instruction dividing them according to functions. To promote awareness, message's issue has to report publics about certain question. Instruction messages must convey

society the instruction of what and how to do it. In case of persuasion, it should make company receive particular advices.

Methodology

In order to address the purpose of this study, 120 public service advertisements were utilized. They were grouped according to Atkin's functions of advertisements that he proposed: awareness, instruction and persuasion.

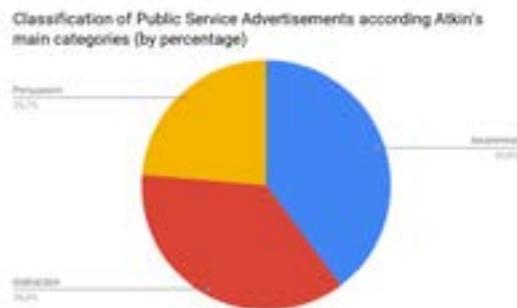
The questions of survey were made that included these PSA in order to identify the most appealing ones. This survey was carried out among students of Nazarbayev Intellectual Schools (114), who had to choose the PSA that seemed the most appealing to their senses. Consequently, the most selected PSA were identified and grouped according to persuasive techniques used to make message more convincing. From this perspective, we identified top most convincing persuasive techniques used by advertisers to convey and deliver message to the audience.

Instruction messages must convey society the instruction of what and how to do it. In case of persuasion, it should make company receive particular advices.

Findings

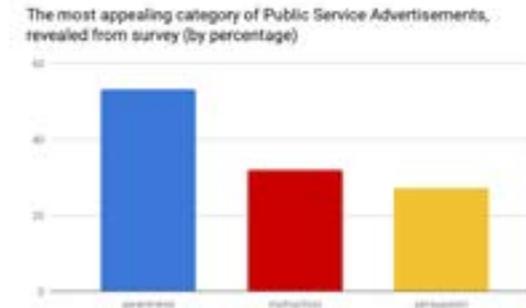
According to Atkins' classification we divided our 120 PSA into three groups. These 120 PSA comprised of 46 of awareness PSA, 33 of instruction PSA and 31 of persuasion PSA. These results are directly connected with their functions. As we've mentioned before, the main function of PSA is to raise people's awareness about particular problem. The type of instruction PSA ranked on the second place by its abundance due to the fact that the majority of PSA try to mentor and guide people. Surprisingly, the persuasion PSA are not as common as other types, because not all of the PSA focus on reasons of issues, they usually reveal their repercussions.

Diagram 1



By the result of survey, we have revealed that the most common and appealing type of PSA is Awareness, which is evident from one of the most imperative functions of PSA: to draw audience's attention to a particular issue and increase community's knowledge. We've concluded that people tend to choose PSA with the deep meaning and hidden message, which are predominantly presented in awareness PSA.

Diagram 2



In this categorization of PSA literature devices such as personal pronoun, alliteration, simile, repetition were frequently used. Since personal pronoun has to setup a strong liaison towards public by using persuasive techniques and directly addressing people, meanwhile, repetition is more likely to highlight the message of the problem. For instance, in PSA with the theme of pollution, personal pronouns in this case is well-suited: »what goes in you, goes in the ocean«, thus by using this device it can have more attraction to particular topic.

Diagram 3

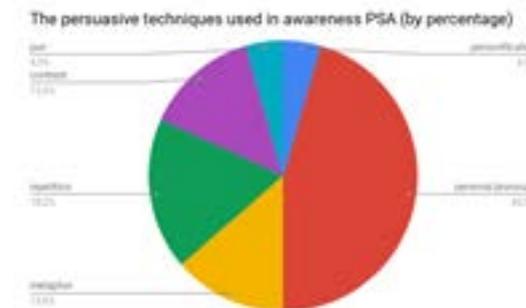
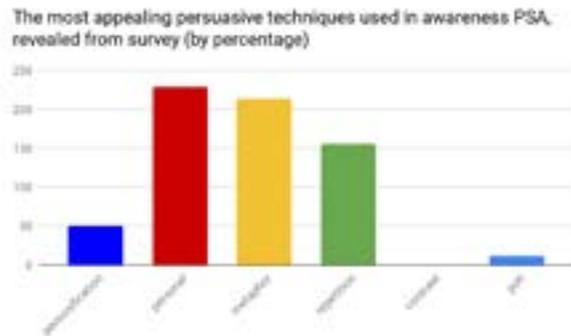


Diagram 4



As we can see, the results of before and after revealing from survey have matched. Persuasive techniques in awareness PSA have nearly the same percentage proportion as we had anticipated. However, some literature devices such as metaphor, personification, repetition and pun saw slight increase to 18.7 %, 2.7 %, 5.4% and 3.1 % correspondingly, which give us an idea of that they have impact on audience.

Overall, metaphor and personal pronouns have much more appeal to audience, hence personal pronouns involves the reader and makes them accountable for what they are reading and makes the text much more personable and meaningful to the reader. For example, if we omit words like «you, yours, your» in PSA with the theme of smoking «You smoke, your child smokes, take your smoke outside is more persuasive than «Smoking leads to smoking of child, take smoke outside.»

Instruction is an another category of PSA, which is second-largest after Awareness. Atkin asserted that PSA are based on not only in raising awareness, but also to instruct people how to do and what to do. Consequently, according to the survey, in this type of PSA hyperbole, contrast, rhyme, repetition, metaphor within the personal pronouns are used in order to give the instruction. For example, «you are not a sketch, say no to anorexia», in this case person is considered as a sketch, moreover, it gives us imperative impact. Additionally, literature devices such as metaphor, repetition and personal pronouns have considerably more lasting impact on audience than others.

Diagram 5

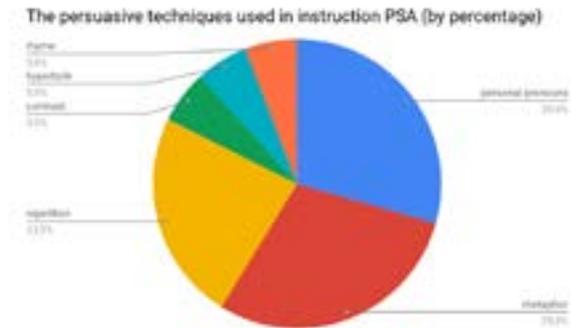
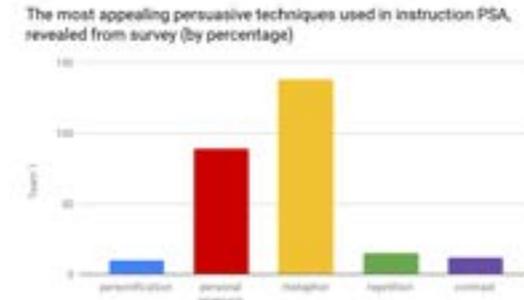


Diagram 6

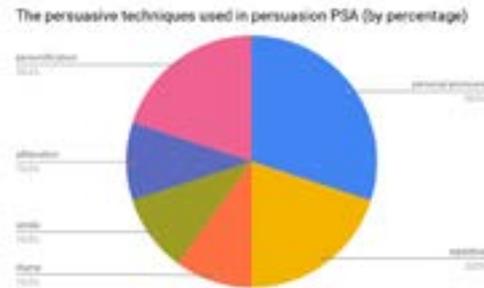


The survey reaffirmed that personal pronouns and metaphor are leaders.

However, the role of repetition in instruction PSA was gradually reduced. The reason of this declining is that the of aim this literature device to emphasize its significance in the message but unlike personal pronouns it does not directly address the issue of particular problem, thereby readers are not involved and do not feel the full importance towards deal

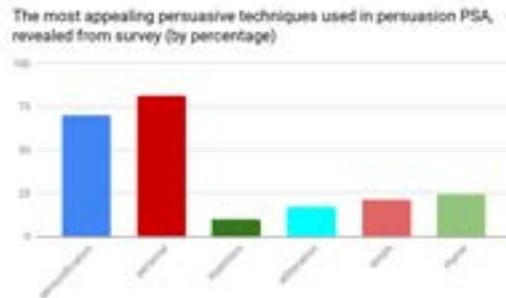
Survey revealed that hyperbole is not making sense to people in PSA. It is also may be explained by its function. Hyperbole involves extreme exaggeration by describing something larger than it really is, but in contrast with metaphor it does not have a substantial impact only applies to accentuate the thoughts, ideas and images presented in the literature and it dramatizes the overall text.

Diagram 7



Persuasion is the third common type of PSA, according to our data collection and correspondents choice. Atkins claimed that persuasive PSA are based on giving reasons why community should adopt particular behavior, however this type isn't widely spread due to the fact that the reasons and explanation usually contain a lot of words, which in its turn make the advertisements less appealing and less readable. Moreover, PSA try to draw attention of the audience by giving short and memorable facts or slogans, especially pointing the outcomes of the problem, not the reasons. Reasons should be understandable, hence they are written in a simple way by using only 4 persuasive techniques: alliteration, personal pronouns, simile, repetition. For example, in this case PSA recommends people why they should ride a bike rather than drive cars, the reason is that they will save one pound of carbon dioxide for every mile

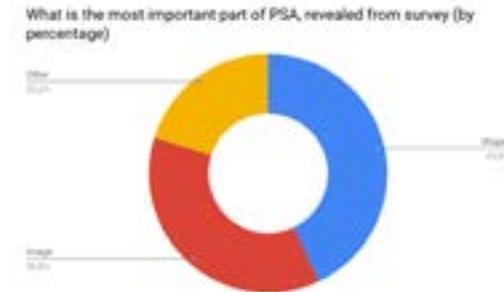
Diagram 8



According to survey results, the most appealing persuasive technique in persuasive PSA is personal pronouns. Personal pronouns directly address

to the audience. Personal pronouns are used to establish a closer contact with potential audience, making them feel important, involved.

Diagram 9



Moreover, survey revealed that the most vital part of PSA is its slogan. The words can speak louder than picture by itself, but 17 % of correspondents assert that both of them are crucial. Other 3 % states that there should be meaningful idea, and the concept in general should be attractive. Linda M. Scott suggests that images in advertisements are part of rhetoric. Visual elements are capable of representing concepts, actions, metaphors as well as slogans. But in PSA they should work in collaboration in order to raise people's awareness.

Conclusion

Consequently, this study has brought to light the main tools and instruments that advertisers use to influence public sense and feelings. The obtained information can be used not only by advertisers, but also by all people closely interlinked to public speaking, marketing, and even teaching.

A noticeable and unexpected finding, which was revealed from the data collection and analysis, is that public service advertisement employs an image in addition to the statement. It was found out that, some public service advertisements can not go without a picture that supplements the entire idea and message. Some advertisements were not clear, powerful enough without an image, even more, they did not make a sense.

Our conclusion is that, above all persuasive techniques, visual information plays a crucial role in shifting and shaping the behavior of audience. As it is proved, 65 % of people are visual learners, and our eyes can register 36,000 visual messages per hour (Jensen, 1996), it is no surprise that such industry employs meaningful images to enhance the message. Therefore, we took the liberty of dividing PSA into 2 groups:

the one that is comprehensible and powerful with a statement only, the second one, which can only trigger a response from audience with the help of picture in addition to the statement.

REFERENCES

- 1 Budzyńska, K., Kacprzak, M., Rembelski, P.: Modeling Persuasiveness: change of uncertainty through agents' interactions, *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications*, IOS Press, 2008.
- 2 Budzyska K. and M. Kacprzak: A Logic for Reasoning about Persuasion, *Fundamental Informaticae*, 2008.
- 3 Davidson D. : What metaphors mean, The University of Chicago Press, 2009.
- 4 Elizaveta Baryshnikova: Persuasive techniques used in marketing and advertising based on psychological factors, Saimaa University of Applied Sciences, 2017.
- 5 Gibbs, R. W., Jr., & Colston, H. L.: Interpreting figurative meaning, Cambridge, England: Cambridge University Press, 2012.
- 6 Giora, R., Fein, O., & Schwartz, T. Irony: Graded salience and indirect negation. *Metaphor and Symbol*, 1998.
- 7 Linda M. Scott: Images in Advertising: The need for a Theory of Visual Rhetoric, The University of Chicago Press, 2008.
- 8 MacMillan English Dictionary For Advanced Learners, Bloomsbury Publishing, Oxford, 2002.
- 9 Maria Georgiadis: Motivating Behavior Change: A Content Analysis of Public Service Announcements From the Let's Move! Campaign, *Elon Journal of undergraduate research in communications*, 2013.
- 10 Victor DANCUI: Manipulative marketing: persuasion and manipulation of the consumer through advertising, Bucharest University of Economic Studies, 2014.

ШЕТЕЛ ТІЛІН ҮЙРЕНУДЕГІ ӘННІҢ ТИМДІЛІГІ

САДЫҚ Н. Ә.

5 «А» сынып оқушысы, № 37 ЖОББМ, Павлодар қ.

ЖУМАНОВА Н. К.

ғылыми жетекші

XXI ғасыр табалдырығын білім мен ғылымды инновациялық технология бағытымен дамыту мақсатымен аттауымыз үлкен үміттің басты нышаны болып табылады. Ұрпағы білімді халықтың

болашағы бұлыңғыр болмайды, жас ұрпаққа саналы, мән мағыналы, өнегелі тәрбие мен білім беру, бүгінгі күннің талабы.

Қазіргі Қазақстандық қоғам көп ұлттық, көптілділік және көп мәдинеттілік жағдайда. Сондықтан осы қоғамға бейімделген көп тілді меңгерген мәдениетті тұлға қалыптастыру - өзекті мәселелердің бірі.

Еліміздің Президенті Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаев Қазақстан халықтары Ассамблеясының XII сессиясында сөйлеген сөзінде: «Біз алдағы уақытта осы алған бағытымыздан таймай әлемдік биіктерді бағындыра беретін боламыз. Сондай биік белестердің бірі – Қазақстанның дүние жүзіндегі бәсекеге қабілетті 50 елдің қатарына кіруі. Ол мақсатқа жету үшін, ең алдымен, әрбір қазақстандық бәсекеге қабілетті болу керек» деген болатын. Сонымен қатар осы мақсатқа жету жолдарымен де таныстырып өтті. Тіл мәселесін сөзге тиек ете отырып, Н. Ә. Назарбаев қазақстандықтардың жаңа ұрпағы ең кем дегенде үш тілді біліп, қазақ, орыс және ағылшын тілдерін еркін білу тиіс екендігін айтты. Сонымен қатар ағылшын тілін кеңінен білмейінше, ұлттың бәсекеге шынайы қабілеттілігі туралы айту қиын болатындығын ескерте отырып, барлық ата-аналарды балаларын үш тілде оқытуға шақырды.

Ағылшын тілі – XXI ғасырдың тілі. Бұл тіл қазақты дүниеге танытатын, әлемдік деңгейге шығаратын тіл. Ал, әлемдік тіл ретінде бейресми түрде орныққан ағылшын тілін меңгеру ұлттың бәсекеге қабілеттілігін шындай түседі. Ағылшын тілін біздің халқымыздың жаппай меңгеруі сол тілде жасалған, жасалатын шексіз байлықты аудару жөніндегі машақаттан, артық шығыннан құтқарады. Демек, балаларымыздың ағылшын тілін білуі – уақыт талабы.

Ағылшын тілі – XXI ғасырдың тілі. Ағылшын тілі халықаралық қатынаста қолданылатын ортақ тіл, бүгінгі таңда алыс-жақын шетелге шығушылар, шетелде оқушылар, білім жетілдірушілер, қызметкерлер үшін тіл үлкен маңызға ие болып отыр. Қазіргі кезде мектеп оқушылары ағылшын тілінде еркін сөйлеуді мақсат етеді, олар өзінің болашақ оқуы мен қызметіне қажет екенін түсінеді.

Ағылшын тілі дүние жүзіне кең тараған тіл. Ол Канада, Ұлыбритания, АҚШ, Австралия, Жаңа Зеландия елдерінің мемлекеттік тілі болып табылады. Канада, Ирландияда мемлекеттеріндегі қос тілдің бірі. Алты құрлыққа кең тараған бұл тілде қазір 400 млн-нан астам адам сөйлейді. Қазақстанда да XX-ғ-дың 50-жылдарынан бастап жоғары және орта оқу орындарында ағылшын тілі оқытылып, мамандар дайындалуды.

Ағылшын тілі Британдық және Американдық болып екі түрге бөлінеді. Британдық ағылшын тілі өз ішінде шотландиялық, солтүстік, батыс, шығыс, оңтүстік диалектілерге жіктеледі.

Еліміздің басқа мемлекеттермен қарым-қатынасы артып отырған шақта ағылшын тілін еркін меңгерген, келешекте білімін түрлі саладағы қарым-қатынас жағдайында пайдалана алатын адамды мектеп қабырғасынан оқытып шығару - біздің қазіргі кездегі міндетіміз.

Шетел тілін үйренуде әннің орны қандай екен?

1 Музыка шығармашылығының маңызды жанрларының бірі ретінде ән жанры сол елдің тілін үйренуде оның әлеуметтік тұрмысының әрқилы тұстарын неғұрлым дәл және көрнекі түрде бейнелеп көрсетеді.

2 Ән коммуникативтік қызмет атқара отырып, адамның ақыл-ойына ықпал етеді.

3 Әнді үй шаруасын жасап жүріп те, көшеде плеермен жүріп те тыңдауға болады. Бұл тек жеке сөздерді ғана емес, тұтас фразалар мен сөйлемдерді есте сақтауға мүмкіндік береді. Сонымен бірге музыка арқылы дауыс ырғағы мен дұрыс дыбыстауға үйренеді.

4 Ән тілдесім ретінде сөздік қорды меңгерудің таптырмайтын құралы болып табылады.

5 Ән үйренуде грамматикалық құрылымдар жақсы игеріледі.

6 Ән тіл үйренушінің музыкалық қабілетін арттырады және әнді дұрыс орындауға әсер етеді. Мәтіні шағын, әуені күрделі емес әндерді жаттап үйренуде жиі қайталау арқылы сөйлеу артикуляциясын, дұрыс дыбыстауды, фазалық екпінді, ырғақ ерекшеліктерін, т.с.с. дағдыларды бекітуге мүмкіндік туғызады.

7 Ән тыңдаған кезде тіл үйренушінің психологиялық хал-ахуалы жақсарады, эмоционалды құштарлығы (тонус) арта түседі, тілді үйренуге деген қызығушылығы артады.

8 Ән монолог немесе диалог құрғанда тіл үйренушіні ынталандырады, адамның сөйлеу және ойлау қабілетін дамытудың негізі болып табылады.

Ән үйретудің басты идеясы – тіл үйрету, лексикалық қорларын молайту, сөйлеу дағдысын қалыптастыру. Әнді еркін орындай отырып, тіл үйренушінің көңіл-күйі көтеріледі, жағымды орта қалыптасады, ән үйрету арқылы қазақ тіліне деген қызығушылығын арттырамыз, тренингтер (лексикалық, грамматикалық) жүргізу арқылы тіл үйренушілердің әнді есте сақтауына ықпал етеміз.

Ән – оқушылардың сезімі мен эмоциясына әсер етудің бірде бір құралы. Белгілі педагог Ян Амос Коменский айтуынша, әнді білмеген,

түсінбеген адам сауатсыз адам болып саналады. Тіпті Ежелгі Грецияда алғашқы кезде мәтіндерді әнмен жаттаған екен, ал Индия елінде әліпби мен есепті қазірде де, әнмен жаттатқызады екен, ал мұғалім болса, өзі де оқушылармен бірге бар ынтасымен ән айтады екен, сондықтан шет тілін оқытуда ән мен ән айтудың көмегі зор екен. Ән айта отырып грамматиканы түсіндіргенде, әнде әртүрлі сөз таптары кездеседі, атап айтсақ жалпы, жалқы есімдер, географиялық атаулары, есімдіктер, етістіктер т.б. Ән айта отырып оқушылардың музыкалық есту қабілеті дамиды, шет тіліндегі дыбыстарды айту, екпін түсіруді, ырғаққа ілесуге үйрене алады. Ән деген балаларға эстетикалық тәрбие береді, ұжымдық достыққа, әрбір жеке тұлғаның ашылуына септігін тигізеді.

Ағылшын тілінде ән үйренудің маңыздылығы оқушы бүкіл әлемге, өзгенің және өзінің өміріне білім жүзімен ашылған саналы ақыл көзімен қарай білсе, міне, білімдендірудің көздейтін түпкі мақсаты осы. Мектеп осы бағытта баланың келешекте жетілуіне мықты негіз салуы керек».

Әннің көмегімен ағылшын тілін меңгеру Ж. Аймауытов Шет тілін жаңа заманға сай оқыту барысында тіл үйренушілердің коммуникативтік құзырлығын қалыптастыру басты мақсат болып табылады. Негізінде шет тілін үйретуде екі жаңа компонентті қосу маңызды әрі тиімді: мәдениеттану және өзіндік. Біріншісін қарастырайық. Шет тілі-қосымша қарым-қатына құралы, атадан балаға беріліп келе жатқан адамның тану, даму және өнгімелесу мүмкіндігіне не асыл мұрасы. Тіл- қандай тілде сөйлемесін адам үшін күдірет, байлық, халық мәдениеті, тарихы. Тіл үйрену арқылы адам өзге ұлттың мәдениетін, тарихын, салт-дәстүрі мен әдет-ғұрпын танып біледі. Өзге ұлттың салт-дәстүрі мен әдет-ғұрпын, мәдениетін насихаттайтын адамның асыл мұрасы-ән. Қай халық болмасын әнмен өмір сүреді. «Адам ән салуды тоқтатса, өмір сүруді де тоқтатқаны» деп қаһарман Бауыржан атамыз сөзімен айтсақ, адам тіршілікте әнмен өмір сүреді. Көңіл құлазығанда да, көңіл шаттанғанда да адамның серігі-әуезді ән. Осындай әннің тіл үйренуге қандай үлесі, қандай маңыздылығы бар? Осы сұраққа жауап қарастырайық. Қазақ халықының салт-дәстүрге, әдет-ғұрыпқа, дәстүрлі мерекелерге байланысты орындалатын қойылымдық әндері сияқты әр халықтың өз менталитетіне сай ән түрлері болады. Жаңадан тілді үйреніп жатқан оқушыларға ән үйрену-жаңа бір елдің жаңалығын ашқанмен тең. Олар ол ән арқылы сөздік қорын молайтады, грамматикалық білімдерін кеңейтеді. Әнмен жұмыс жасау мұғалім үшін біршама уақыт алатын жұмыс. Әнді үйретіп, сөздерін жаттатсам болды деген ойдан аулақ болу

керек. Ең алдымен материалмен толық танысып алып, әнге байланысты қосымша деректер жинап, ондағы кезесетін сөздер мен сөйлемдерге сай лексикалық, грамматикалық тапсырмалар дайындау қажет. Кейбір әндердің өзі бейтаныс, күрделі болып келеді. Мұндай әндер біршама уақыт қажет етеді. Ол әнді толық түсініп, тарихы мен мазмұнын түсіну үшін мұғалім өзі түсініп, өзі дайын болуы керек. Сабаққа байланысты ән, тапқақтарды интернеттен алып баланың жас ерекшеліктеріне қарай таңдаймын. Сабақ барысында оқушылармен ән, тапқақтар айтып және олардың ауызекі тілінің дамуы мақсатында ағылшын тіліндегі ертегілерді рөлге бөліп ойнайды. Ән тілдік қарым-қатынас құралы ретінде жаңа сөздер мен сөз тіркестерінен құралып, оны әуенімен қоса айтқанда оқушының сөздік қорының көбеюіне ықпал етеді. Ән, өлең тыңдау кезінде таныс лексика оқушы есінде тез жатталады. Шет тілінде ән айтып үйрену барысында оқушы дыбыстарды дұрыс атап үйренеді, сөйлемге дұрыс екпін қояды.

Қорыта келе, шетел тілін жетік меңгерудің бір тәсілі - әнді қолдану тиімді. Шетел тілі оқушылардың қызығушылығын арттыру үшін тиімді де, уақытты үнемдейтін әдіс-тәсілдерді пайдалануы қажет. Ғалым-әдіскер Н. Д. Гальскованың айтуынша шетел тілі сабағын-да қолданылатын әдіс-тәсілдер төмендегідей талаптарға сай болуы тиіс. Оқушылардың ойын дамыту, дұрыс жазу, дұрыс айту, дұрыс білу дағдысын қалыптастыру.

Оқушыларды шетел тілінде сөйлеуге қарым-қатынас жасауға шет тілін әрбір мұғалім өз сабақтарында жаттығудың бір түрі ретінде ойындарды қолданылып, сабақты қызықты өтуге, оқушылардың тілге деген қызығушылығын арттыруға білім деңгейін тексеру құралы ретінде пайдалануға болады.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Молдобаева К. Е. Коммуникативтік дағдыларды қалыптастыру барысында әнмен жұмыс жүргізудің ролі. /Мектептегі шет тілі, №4/2008, 53-55 б.

2 К. К. Жаксымбетова «Информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранному языку» // Шетел тілін оқыту әдістемесі. 2007ж. №28-15 б.

3 Екибасова Д. Д. //Ағылшын тілі мектепте журналы. 2009 ж. № 4.

4 Қ. Әсірәлиев «Неміс тілін оқытуда жаңа модульді қолдану» // Қазақстан мектептеріндегі шетел тілдері 2007ж №1.16-21б.

5 М. Ғалымжанова «Ақпараттық-коммуникациялық технологияларды пайдалану арқылы білім беру деңгейін көтеру» // Информатика негіздері 2006 ж. №3. 2-4 б.

6 Бочарова Л. П. 1996; - 27 б.

7 Гальскова Н. Д. 2004; - 55 б.

8 Фурсенко С. В. 2005; - 30 б.

9 Dean Curry «Illustration American songs», published by The Materials Branch English Language Programs Division United States Information Agency, Washington, 1994.

10 New English File, Clive Oxeden, Christina Latham-Koenig with Jane Hudson. Oxford, Upper Intermediate. 2008.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПОЛИЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ПАВЛОДАРСКОЙ ОБЛАСТИ

СЫЧЁВА Е. А.

учитель английского языка, Областной многопрофильный лицей-интернат для одаренных детей, г. Павлодар

СИДОРЕНКО М. В.

ученик 9 класса, Областной многопрофильный лицей-интернат для одаренных детей, г. Павлодар

Сегодня перед обществом встают новые задачи: свободно владея государственным и официальным языками, развивая родной язык и культуру, народы Казахстана должны интегрироваться в динамичные общемировые процессы развития посредством английского языка.

Одной из задач школы является приобщение подрастающего поколения к универсальным, глобальным ценностям, формирование у детей и подростков умений общаться и взаимодействовать с представителями разных культур в мировом пространстве. Наряду с казахским и русским языками важным средством общения выступает иностранный язык. Именно полилингвальный подход является залогом межнационального согласия, социальной стабильности государства.

Понятие «mehrsprachig» - «многоязычный» или «**полиязычный**» объясняется следующим образом: «говорящий на нескольких языках, владеющий несколькими языками». Таким образом, **полиязычное образование** представляет собой целенаправленный, организуемый, нормируемый триединый процесс обучения, воспитания и развития индивида как полиязыковой личности на основе одновременного овладения несколькими языками как «фрагментом» социально

значимого опыта человечества, воплощенного в языковых знаниях и умениях, языковой и речевой деятельности.

Планомерный переход к единовременному обучению на казахском, русском и английском языках в старшей школе и вузах предусмотрен в 79-м шаге Плана нации «100 конкретных шагов» и Государственной программе развития образования и науки Республики Казахстан на 2016–2019 годы. Идея триединства языков выражена формулой: развиваем государственный язык, поддерживаем русский и изучаем английский.

Для перехода на обучение на трех языках определены четыре предмета естественно-математического цикла (ЕМЦ), по которым в старших классах обучение реализуется на английском языке - физика, химия, биология, информатика. Для поэтапного перехода на трехязычное образование Министерство образования и науки РК активизировало в этом году подготовку действующих учителей-предметников для обучения их английскому языку и методике преподавания предмета на английском языке. Большое количество учителей- предметников, пройдя курсы по изучению языка и, начав ведение уроков на английском языке, столкнулись с рядом трудностей. Проблемы в понимании предметов ЕМЦ возникают и у учащихся школ.

Для оценки состояния полиязычного образования Павлодарской области было проведено социолингвистическое исследование в городах Экибастуз, Аксу, Павлодар. Анкетирование проводилось среди учителей и учащихся как средне общеобразовательных, так и специализированных школ.

Всего было опрошено 52 учителя (из них Аксу-10; Экибастуз-19; Павлодар-23) и 348 учащихся (из них Аксу-38; Экибастуз-159; Павлодар-151). Помимо анкетирования были проведены беседы с администрацией школ и учителями-предметниками.

На данный момент, многие учителя естественных и физико-математических наук проходят курсы английского языка. В некоторых школах города Аксу у учителей и учащихся низкая информированность о полиязычии, и как следствие, отсутствие уроков ЕМЦ на английском языке. Из 6 опрошенных школ в Аксу трое учителей прошли подготовительные курсы по английскому языку (9 месяцев) и двое учителей 8 школы являются дипломированными специалистами с правом ведения предметов на английском языке. В Экибастузе и Павлодаре полиязычие развивается более активно. Анализируя ответы учителей Павлодарской области, можно отметить, что, несмотря на многочисленные трудности, абсолютно

все педагоги все же считают необходимым внедрение полиязычия. По оценке уровня владения английским языком, учителя области в большинстве оценивают свой уровень, как средний.



Учителя считают необходимым и даже обязательным, поддерживать уровень английского, полученный на курсах и повышать его. Ведь, как известно, по требованию после прохождения курсов учитель должен в 1-ой четверти использовать 10% языка, во 2-ой -25 %, в 3-ей- 70 %, и к концу года процент языка на уроке должен составлять около 90 %. На данный момент, на уроках ЕМЦ основной акцент приходится исключительно на термины и вводные фразы. Исследование показало, с какими именно трудностями приходится сталкиваться учителям при проведении своих уроков на английском языке.



Как мы можем видеть на диаграмме, самой серьезной проблемой является недостаток или отсутствие необходимой литературы. Так, например, 100 % учителей городов Экибастуз и Аксу заимствуют учебники в других организациях, собственными силами находят литературу и информацию на уроках, самостоятельно разрабатывают программу. Большинство учителей указывают на низкий уровень

мотивации у учащихся и связывают это с недостаточным уровнем владения у себя английским языком и неуверенностью в своих знаниях для проведения полноценного урока. Здесь же возникают проблемы с произношением, что так же негативно сказывается на понимании их детьми.

Также на потерю языковых навыков оказывает влияние большое количество бумажной работы. В ходе переговоров с учителями области, некоторые учителя испытывают трудности с изучением языка по причине возрастных особенностей, отмечая, что учителями советской школы сложно переучиться с одного иностранного языка на другой за столь короткий промежуток времени.

Для оценки понимания преподаваемых предметов на английском языке у учащихся необходимо было выяснить количество учебных часов английского языка, так знание языка играет важнейшую роль в усвоении дисциплин ЕМЦ. В Павлодарской области в среднем 3 часа английского языка в неделю. Основная часть опрошенных учеников Павлодарской области считают недостаточным количество учебных часов английского языка (60 %) и оценивают свой уровень - ниже среднего (56 %). Диаграмма 3 показывает какие трудности испытывают учащиеся. Самый высокий процент составляет недостаточный уровень владения английским языком. Также некоторые учащиеся признаются в том, что им непонятна иностранная речь учителя на уроках.



Многие учащиеся школ области выделили и такие проблемы:

- Запоминание новых слов и терминов
- Нехватка времени
- Неинтересная подача материала
- Отсутствие учебников, литературы с переводом на русский/казахский язык

На основе проведенного социолингвистического исследования, можно прийти к выводу, что полиязычие в нашей стране имеет

большие перспективы и, по мнению большинства учителей и учащихся необходимо. Формирование и развитие полиязычной и поликультурной личности - есть воспитание личности нового поколения. Языковая личность является носителем национальной культуры. Она всегда будет востребована в любом обществе. Это говорит о его конкурентоспособности. С другой стороны внедрение полиязычного образования на данном этапе несет в себе ряд проблем и трудностей, с которыми сталкиваются учителя и учащиеся.

Исходя из этого, мы предлагаем следующие рекомендации:

- увеличить количество часов английского языка в школе;
- разработать учебно-методические пособия, которые помогут учащимся легче адаптироваться в изучении предметов на английском языке;
- осуществлять тщательную подготовку к уроку с подбором дополнительного материала;
- разнообразить уроки (например, привлечь ИКТ, видеоматериалы, игровые моменты, активные виды деятельности, направленные на запоминание новой лексики);
- осуществлять регулярный контроль над изучением новой лексики, проводить повторение пройденного материала.
- учителя нашей области в свою очередь предлагают следующие пути улучшения качества полиязычного образования:
 - внедрять полиязычие поэтапно (например, первые 5 лет только на спецкурсах и факультативах);
 - готовить специалистов по полиязычию, начиная обучение с ВУЗов, делать акцент на предметную компетенцию;
 - организовать в школах работы совместно с учителями английского языка, творческие группы для разработки внеурочных планов и поддержания языковой среды;
 - разрабатывать учебники, обеспечивать школы необходимой литературой.

Исходя из вышесказанного, мы можем сделать вывод, что дальнейшая успешная реализация полиязычного образования возможна при решении перечисленных проблем и выявленных трудностей. Уровень качества знаний, как языка, так и содержания предметов возрастет при учете разработанных рекомендаций и предложений учителей.

АҒЫЛШЫН ТІЛІНІҢ ГРАММАТИКАСЫН МЕҢГЕРУДЕГІ ТИІМДІЛІКТІ АРТТЫРУ ҮШІН МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРДІ ҚОЛДАНУ

ТУЛЕГЕНОВА Д. Е.

II «А» сыныбы, № 7 ЖОББББММ, Павлодар қ.

Ағылшын тілін зерделеу – бұл ең алдымен, шетелдік сөздер мен грамматиканы үйрену арқылы басқа мәдениетпен және өзге өмір салтымен танысу болып табылады. Әртүрлі табиғи тілдегі мәтіндерде нақты фактілер мен оқиғалар туралы хабарлайтын сөздер ғана емес, сонымен қатар әмбебап сөздер де қолданылатыны мәлім. Сөйлеу қарым-қатынасына субъективті құрауышты енгізетін және сөйлеу коммуникациясының саласына қызмет көрсететін мақал-мәтелдерді сөздердің дәл осы санатына жатқызады [1, 23 б.].

Зерттеудің өзектілігі - ұлттық тілдің қалыптасуын және дамуын айқындайтын ойөрісті және жалпы сипаттамалар түсінігін кеңейту, оның бастауы - маңызды элементі мақал-мәтелдер болып табылатын халық ауыз әдебиеті шығармаларын пайдалануды талап етеді. Сонымен қатар, мақал-мәтелдер жалпы тілдің лексикасы мен фразеологиясын зерделеу кезінде қолданылып, филологиялық циклдің мектепте зерделенетін пәндерін оқу кезінде пәнаралық байланысты орнатуға және осы байланысты кеңейтуге мүмкіндік береді.

Зерттеудің мақсаты – ағылшын тілінің грамматикасын зерделеу үдерісінің тиімділігін арттыру үшін мақал-мәтелдерді пайдалану мүмкіндіктерін анықтау.

Болжам – мақал-мәтелдерді пайдалану оқу материалын анағұрлым тиімді меңгеріп, сөйлеуді грамматика жағынан дұрыс ресімдеу дағдыларын жетілдіру мүмкіндігін туғызады.

Зерттеу нысаны, мәні, мақсаты және болжамы мынадай міндеттерді белгіледі:

- зерделенетін материалды меңгеріп, дұрыс сөйлеу дағдыларын дамыту үшін мақал-мәтелдерді пайдалану мүмкіндіктеріне теориялық талдау жасау;
- сауалнамалар құрастырып, сауалдау өткізуге үйрену;
- грамматикалық тақырыптарды қайталауға және бекітуге арналған тапсырмаларды өзірлеу;
- жасалған болжамның дұрыстығын істәжірибелік жолмен тексеру;
- жүргізілген зерттеу туралы баяндама жасау.

Алға қойылған міндеттерді шешу үшін мына әдістер пайдаланылды:

- теориялық (түрлі деректерге талдау, синтез, жалпылау, қорытындылау жүргізу);
- эмпирикалық (бақылау, сауалдау, тестілеу, істәжірибелік жұмыс, зерттеу барысында алынған деректерді статистикалық өңдеу).

Зерттеудің жаңашылдығы мен теориялық маңыздылығы:

- оқу материалын меңгеру тиімділігінің артуы анықталды;
- мақал-мәтелдерді зерделеумен байланысты материалдың мазмұнына талдау жасалды;
- мақал-мәтелдердің ағылшын тілі білімдерін тереңдету бойынша әлеуетті мүмкіндіктері анықталды.

Зерттеудің практикалық маңыздылығы мынада: зерттеу жұмысын дайындау үдерісінде мен болжам жасап, істәжірибелер жүргізуді, қорытындылар жасауды, түрлі ақпарат көздерімен жұмыс істеуді және ғылыми мазмұндағы мәтіндер жазуды үйрендім.

Жүйелік ынғай, зерттеудің теориялық және эмпирикалық әдістер кешені алынған нәтижелердің дәйектілігі мен негізділігін қамтамасыз етті. Тапсырмалар 9-10 сыныптардың сабақтарында сыналып, нәтижелеріне талдау жүргізілді.

9-10 сыныптарға арналған «Ағылшын тілі» оқулықтарына (авторы Аяпова Т.) жүргізілген талдау, бұл оқулықтарда 2 жыл ішінде ағылшын тілінің грамматикасымен байланысты мәселелердің үлкен бөлігі зерделенетінін көрсетті. Олардың ішінде мынадай грамматикалық тақырыптар бар: *Present Indefinite (Simple) Tense* (Жай осы шақ), *Modal Verbs* (Модаль етістіктер), *Past Indefinite (Simple) Tense* (Жай өткен шақ), *Future Indefinite (Simple) Tense* (Жай келер шақ), *Possessive Pronouns* (Тәуелдік есімдіктер), *Construction «there is/there are»* («there is /there are» құрылымы) [2, 13 б.].

Талдау жүргізу барысында, кейбір тақырыптар оқушылар үшін мүлдем таныс емес және жаңа болып табылатынын айқындадым, себебі қазақ тілінде ондай тақырыптар мүлдем жоқ, немесе оларды анағұрлым кешіректеу зерделейді. Бұл факт зерделенетін материалдың ерекше маңызды және күрделі, оны мұқият зерделеу қажет екенін дәлелдейді, тиісінше бұл үдерісті жеңілдету үшін және оны анағұрлым қызықты, әрі нәтижелі ету үшін барлық мүмкіндікті пайдалану қажет.

Осылайша, Present Indefinite (Simple) Tense тақырыбын оқыту кезінде, мына мақалдарды пайдалануға болады: *Laughter is the best medicine. A great sheep asks deep waters. Time flies. Custom*

makes things easy. Actions speak louder than words. Still waters run deep. The end crowns the work. Fortune favors the bold (the brave). Appetite comes with eating. Tastes are differ. Бұл мақалдар Present Indefinite (Simple) Tense сөйлемдерінде етістіктің формаларын қолдану ерекшеліктерін анықтап, жекеше түрде тұрған 3-жақтағы зат есімдерімен байланысты етістіктер мен басқалардың арасындағы айырмашылықтарға назар аудару мүмкіндігін береді [4, 2 б.].

Жоғарыда баяндалғанға байланысты, мақал-мәтелдерді пайдалану арқылы ағылшын тілінің грамматикасы мәселелерін жетілдіріп, сөйлеу тілін грамматикалық дұрыс ресімдеу дағдыларын жетілдіру мүмкіндігі бар.

Зерттеудің теориялық бөлігі бойынша жұмыс жүргізу барысында жасалған қорытындылар мен болжамды тексеру үшін мақал-мәтелдерді грамматикалық материалды зерделеу және бекіту процессінде практикалық пайдалану бойынша істәжірибе жүргізу қажет. Істәжірибенің мақсаты – ағылшын тілінің грамматикасын зерделеу үдерісінің тиімділігін арттыру үшін мақал-мәтелдерді пайдалану мүмкіндіктерін анықтау.

Сондықтан, істәжірибені бастар алдында, мен грамматикалық материалды меңгеру қаншалықты қиын екендігін, оқушылардың грамматикаға деген көзқарастарын және грамматика мәселелерін зерделеу үдерісінде мақал-мәтелдерді пайдалану мүмкіндігін анықтау мақсатында кіріспе сауалдау өткіздім.

Алынған жауаптарға талдау жүргізіп, оқушылардың көпшілігі грамматикалық материалды зерделеу кезінде қиынсынатынын, ол тек күрделі ғана емес, сонымен қатар өте қызықсыз, әрі жалықтырып жіберетінін және білгенді практикада қолдану қиын екендігін түсіндім. Сонымен қатар, көбі ағылшын мақал-мәтелдерімен танысуға ілтипат білдірді. Алынған нәтижелерге талдау жүргізілді. Бұл нәтижелер мәлімделген болжамды дәлелдеуге немесе оны жоққа шығаруға көмектесетін істәжірибе өткізу қажеттілігіне көзімді жеткізді. Мен мұғалімнің көмегімен негізгі грамматикалық тақырыптарды зерделеу кезінде мақал-мәтелдерді пайдаланумен байланысты тапсырмаларды дайындадым [3, 20 б.]. Мысалы,

Мақал-мәтелдерді оқып, салыстырмалы сын есімдерді тап

1 Two heads better one.

2 Patience is bitter but its fruit is sweet.

3 Better be the head of a dog than the tail of a lion.

4 Actions speak louder than words.

5 A friend in court is better than a penny.

6 Health is better than wealth.

7 Many words cut more than swords.

8 A good name is better than riches [5,50-6].

Төмендегі мақал – мәтелдерден герундийді тауып, сөйлемнің қандай мүшесі екенін жаз. (бастауыш, баяндауыш, пысықтауыш, толықтауыш, анықтауыш)

Seeing is believing

By doing nothing we learn to do ill

A clean hand wants no washing

You can't make an omelet without breaking eggs

Repetition is the mother of learning

Saying and doing are two things.

Мақал-мәтелдерді топ бойынша жікте, Present Simple 3-жағында тұрған етістіктің астын сыз

1 East or West — home is best.

2 Easy come, easy go.

3 One man, no man.

4 An apple never falls far from the tree.

5 Good clothes open all doors.

6 Money makes dogs dance.

7 To everything there is a season.

8 Home is where the heart is.

9 Lend your money and lose your friend.

10 A friend in need is a friend indeed.

11 A great fortune is a great slavery.

12 Better late than never.

Тапсырмаларды орындау грамматикалық талдау жүргізу тәжірибесін алып, білімдерді толықтыру, жаттығуларды орындау барысында грамматика бойынша теориялық материалмен жұмыс жүргізу, сөздік қорды толықтырып, ойөрісті кеңейту мүмкіндігін берді.

Кесте 1 – Ағылшын тілінде жиі кездесетін мақал-мәтелдер және олардың қазақ тіліндегі баламалары

Ағылшын тілінде жиі кездесетін мақал-мәтелдер	Қазақ тіліндегі баламалары
Two heads better one.	Екі кісі бір кісінің төнірісі.
A good beginning makes a good ending.	Бітер іс сәтімән.
All is not gold that glitters.	Жылтырағанның бәрі алтын емес.
Four eyes see for than two.	Бір кісінікі – мақұл, екі кісінікі – ақыл.

One man, no man.	Жалғыз батыр, жауға жоқ, жалғыз жігіт дауға жоқ.
Half a loaf is better than no bread.	Қанағат қарын тойғызады.
Don't cross the bridge before you come to it.	Ақырған аюдың ала тонын сапта.
A thief knows a thief as a wolf knows a wolf.	Балықшы балықшыны алыстан таниды.
Handsome is that handsome does.	Аз сөйле, көп істе.
Cut your coat according to your cloth.	Көрпеңе қарай көсіл.
Learn from clever, avoid fool.	Жаксыдан үйрен, жаманнан жирен.
If you run after two hares, you will catch neither.	Екі кемеңнің басын ұстаған суға кетеді.
Confessing a difficult makes half amends for it.	Қателікті мойындау – оны жартылай түзеткенмен тең.
Patience is bitter but its fruit is sweet.	Шыдаудың өзі ащы болғанымен, жемісі тәтті.
Nothing is impossible to a willing heart.	Қиын іс жоқ ғаламда, ықылас қойға адамға.
There is no rose without a thorn.	Мінсіз адам болмайды.
One drop of poison spoils the whole fun of wine.	Бір қарын майды бір құмалақ шірітеді.

Істәжірибені аяқтаған соң, оның нәтижелілігін анықтау үшін жұмыстарды орындау сапасына талдау жүргізіліп, қайта сауалдау өткізілді. Нәтижелер грамматикалық тақырыптарға, мақал-мәтелдерге деген қызығушылық артып, оқушылар грамматикалық ережелер бойынша тапсырмаларда жіберетін қателер азайғанын көрсетіп, зерттеуіміздің гипотезасын практикада дәлелдеді.

Ағылшын тілінің грамматикасын зерделеу үдерісінің тиімділігін арттыру үшін мақал-мәтелдерді пайдалану мүмкіндіктерін анықтау мақсатында, мен істәжірибелік жұмысты ұйымдастыру логикасына сәйкес құрылған тәжірибелік-эксперименталдық жұмысты жоспарлап, оны жүзеге асырдым. Әр кезең үшін нақты міндеттер белгіленіп, біздің ойымызша анағұрлым қолайлылары тандалды және күтілетін нәтижелер болжамданды.

Жүргізілген істәжірибелік жұмыс нәтижесінде мақал-мәтелдерді пайдалану оқу материалын анағұрлым тиімді меңгеріп, сөйлеу тілін грамматикалық дұрыс ресімдеу дағдыларын жетілдіру мүмкіндігін береді деген гипотезам дәлелденді.

Әзірленген тәжірибелік-эксперименталдық зерттеу бағдарламасына сәйкес кіріспе және қайта сауалдау өткізілді. Тапсырмалар жасалды және оларға сынау жүргізілді. Оқушылар берілген тапсырмаларды орындау үдерісінде грамматикалық

ережелерді қолдану бойынша алған дағдылармен жұмыс жүргізумен қатар, өздерінің қазақ тілі мақал-мәтелдері бойынша білімдерін тексеріп, Қазақстан және Британия тұрғындарының өмірі мен тұрмысы туралы түсініктерін кеңейте алды. Оқушылар біздің елдің тұрғындары үшін де, шетелдіктер үшін жақын адамгершілік құндылықтар туралы түсініктерін толықтырды.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Ағылшын-қазақ мақалдарының этнолингвистикалық ерекшеліктері // Мир языка. «Аударманың көкейкесті мәселелері» атты халықаралық ғылыми конференция материалдары. Алматы, 2001. 208-210 бб.

2 Аяпова Т, ағылшын тілі оқулығы 9-11 сынып, Алматы «Мектеп» баспасы, 2014.

3 Қазақ мақал-мәтелдердің Алтын кітабы // Алматы: «Аруна» баспасы, 2014.

4 Ағылшын тілі грамматикасы кестеде. ООО «Виктория плюс».

5 Swan M. Practical English Usage.

6 «Сөз мәйегі», «Даналардан шыққан сөз » мақал-мәтелдер жинағы М. Әлімбаев.

7 Ғаламтор желісінен:

<http://english-proverbs>

ҰЛЫБРИТАНИЯ МЕН ҚАЗАҚСТАННЫҢ ЫРЫМДАРЫ МЕН СЕНІМДЕРІ

ТУТЕНОВ М.

7 «В» сынып оқушысы, № 37 ЖОББМ, Павлодар қ.

ОЗЫХАН Ұ. Н.

жетекші

Бүгінде әр елдің өзіне тән ұлттық санасымен астасып жатқан ырымы мен сенімдері бар. Біріне кейде иланып қалсаң, енді біріне күле қарайсың. Дегенмен, сенім мен ырымның арғы жағында белгілі бір тәрбиелік мән де болады. Кейде аңызға құрылған болып та келеді. Ғылым тілімен айтқанда, адамның белгілі бір мәліметтерді, құбылыстарды, ойлар мен көзқарастарды, пікірлерді еш күмәнсіз қабылдап, мойындауында көрінетін психиканың ерекше күйі. Қазақ халқы да ырым-тұйымға кенде емес. Дегенмен бүгін заманауи, болмаса әлем халықтарына таныс сенімдер туралы айта кеткенді жөн санап

отырмыз. Бәлкім, бұлар туралы сіз де естіген боларсыз. Себебі бұл сенімдерді күнделікті өмірді қолданатын жандарды жиі кездестіреміз.

Адам өзін тылсым күштерден сақтау немесе жақсы тағдыр жасау мақсаты әлемде мыңдаған ырымдардың пайда болуына себепкер болды. Қазіргі кезде техниканың, ғылымның және мәдениеттің дамуына қарамастан, «ырым» и «сенім» деген түсініктер бар.

Ырым мен сенім – әлем халықтары арасында кең тараған көне қағида. Әртүрлі наным мен сенім салт-сананың бір саласынан өрбіген. Сыртқы орта мен адамдар арасында қалыптасқан қарым-қатынасқа көз-қарас, түсінік-таным мен ұғым тізбегі. Ырым мен сенімнің міндеті белгілі бір заттарды немесе болжамдарды негізге ала отырыа құдіретті күштерге сену. Ырым-сенім қағидаларын зерделеп, қазіргі заманға лайықтап ұғыну және қолдану баршамызға парыз.

Ырымдардың пайда болуы қоғамдық көзқарастың, сенімнің, фольклордың формасы болып табылады. Өйткені бұлардың көбісі мағызды күнмен, аңызбен, мерекелермен байланысты.

Ырымның дам тарихы мыңжылдық және ол қоғам дамуының бірінші сатысында бастау алған. Адам қоршаған ортаны, табиғи құбылыстарды логикалық тұрғыдан түсіндіре алмағандықтан, тылсым күштерден жауап таба бастаған. Ырымдардың пайда болуы әдетте мынадай жағдайларға байланысты:

Жануарлардың жүріс-тұрысында.

Әдетте жануарлар табиғатта болатын өзгерістерге сезімтал болы келеді. Мысалы, қарлығаштар төмен ұшса, жаңбырдың белгісі, шыбын-шіркей көп болса, егін мол болады деген сөз. Жануарларға байланысты қалыптасқан ырымдардың пайда болуына логикалық анықтама бар. Мысалы, қарлығаштардың төмен ұшатын себебі, төменгі жақта қоректеннетін жәндіктердің барында. Ал, жәндіктер үстіңгі қабатта жаңбырдың жауатынына байланысты ылғалдың өсуінен төменгі қабатқа түседі [1].

Табиғи құбылыстарда

Ежелгі адамдар қоршаған ортаны зерттеуге көп көңіл бөлгендіктен, ырымдардың пайда болуы табиғат құбылыстарына байланысты болған. Мысалы, ашық қызыл түсті күннің батуы қыста қатты суықты, жазда ыстықты білдіреді. Табиғат құбылыстарына байланысты ырымдардың дұрыстығын, ғалымдар түсіндіре алмайды [2].

Адамның іс-қимылына байланысты қалыптасқан ырымдардың тарихы ауқымды. Әдеттегідей бұндай ырымдар көптеген тиымдарға толы. Мысалға, тұз төгілсе бакытсыздықтың белгісі екендігін қалай

түсіндіруге болады? Бұрын тұздың бағасы қымбат болып, ақша орнына қолданылғандықтан, тұз төгілсе ақшаның төгілгенімен тең болған [3].

Заманауи ырымдардың дереккөзі ретінде:

Ата-бабаларымыздың ырымдары;

Аңыздар, дәстүрлер;

Белгісіздіктен қорқу;

Өлімнен қорқу;

Көз тиюден, аурудан, қорықу.

Ырымдардың пайда болуының дереккөздері.

Адам егіншілікпен аналысқан кезден бастап бау-бақша, өсімдіктер отырғызып, балық аулағанда, үсіктен қорғану мақсатында бірінші ырымдар пайда болды. Қызығлт күн батысы ертеңгі күннің суықтығын, қарлығаштың төмен ұшуы, найзағай соғысын, қалың тұман жыл мезгілінің ауысатындағын, температура мен ауа ылғалдылығын білдірген.

Бұл ырымдардың қалыптасқандығы соншалықты, адам өмірінің ажырамас бөлігіне айналды. Бұл нанымдардың қоданыстан тыс болғандығына қарамастан, адам оны ойланбастан есіне түсіреді. Адамдар одан әрі белгілерге, кездесоктықтарға, ырысдарға назар аудара бастады.

Онымен қоса адамдар өз тағдырларын, іс-әрекеттерінің дұрыстығын болжай бастады. Белгілі бір биологиялық тұрғыға байланысты, ана құрсағындағы баланың жынысын айқындай бастады.

Ырымдардың пайда болуы қоғамдық көзқарастың, сенімнің, фольклордың формасы болып табылады. Өйткені бұлардың көбісі мағызды күнмен, аңызбен, мерекелермен байланысты.

Сонымен қоса басқа елдерге ұқсас Қазақстан мен Ұлыбритания да өздерінің дәстүрлерімен, мерекелерімен, дінімен, ұстанымдарымен, фальклорымен ерекшеленеді.

Сонымен қоса басқа елдерге ұқсас Қазақстан мен Ұлыбритания да өздерінің дәстүрлерімен, мерекелерімен, дінімен, ұстанымдарымен, фальклорымен ерекшеленеді.

Ұлыбританияның көптеген ырымдары байлық пен тылсым күштерден сақ болуына байланысты, бірақ қазіргі кезде бұл ырымдар заманға сай өзгертілген. Көптеген ырымдар ежелгі құдайлар мен британдық аңыздармен, Артур патшасына байланысты [4].

Сонымен қатар қазақ және англиялық ырымдардың бастауы, практикалық маңызға толы болып келеді. Мысалы, «кіл көрінетін жерде тұрса, ақша болмайды», деген қазақ ырымының өзіндік

маңызы бар. Кіл ашық жерде тұрса, үрланып, үй тоналады, соған байланысты ақша болмайды дегенді білдіреді.

Екі жақтың ырымдарының көбісі фольклордың негізінде пайда болды. Бірақ ангиялық және қазақ фольклоралы бір-бірінен ерекшеленеді, соған байланысты ырымдар да әр түрлі сипаттарға ие.

Сонымен қатар, Қазақстан мен Британиядағы ырымдардың ұқсастықтары мен айырмашылықтары осы екі елдің тарихы, мәдениеті, тұру аумағына байланысты. Мысалы, Англия ырымдарының бір бөлігі Британияны жаулап алған халықтардан қалған : римдіктер, кельт, скандинавтар, викингтер және тіпті варварлар.

Ұлыбритания мен Қазақстанның ырымдар мен сенімдерінің ұқсастықтары

13 саны екі елде де бақытсыздықтың, сәтсіздіктің белгісі.

Ең танымал ырымдардың бірі, айнаны сындырып алға жағдайда адам жеті жылдық бақытсыздыққа ұшырайды.

Ұқсастықтарын айтып ететін болсақ, ағашты қағу болып табылады. Британдықтар да қазақ халқына сәйкес жамандықтан қорғану, жолын ашу мақсатында ағашты соғады.

«If you mend your clothes on your back, you will leave much money to lack» деп айтады. Бұл дегеніміз адам үстіндегі киімін шешпей тігетін болса, өзінің байлығын жоғалтады дегенді білдіреді.

Тағы бір ұқсастық ол қазақ және ағылшын халықтарының шай ішкенді ұнатуы. Және де ағылшындар да қазақтар да шайды міндетті түрде сүтпен ішеді. Егер шайдың бетінде шама қалқып жүрсе, үйге бейтаныс адам келеді деген наным-сенім екі халықта да бар.

Ұлыбритания мен Қазақстан ырымдарының айырмашылықтары

«If a black cat crosses your path, you will have good luck». бүгінде көп халық түсінігінде алдыңнан қара мысық өтсе, жолың болмайды деген түсінік бар. Англияда қара мысық «бақыт» пен «сәттіліктің» белгісі.

Егер Қазақстанда қара қарғалар жамандықтың белгісі болса, Англияда оларды сәттілік әкелетін құстар деп санайды. Сондықтан атақты Лондондық мұнарада қара қарғаларды ұстайтындықтарына таңқалмаймыз.

Англияда сол қолдың қышуы ақшадан айырылу дегенді білдіреді. If you scratch your left hand, you will give money away. Қазақстанда сол қолдың қышуы ақшаға кенелудің белгісі.

Ағылшындықтар мамыр айы - нағыз отау құруға ынғайлы, қолайлы, жайлы ай деп есептейді. Ал қазақ халқына бұл ырым орыс хадкынан алынған бізде де қолданылады. Мамыр айында үйлену

тойларын жасамайды [5]. Жұмысқа бара жатқан жолда алдынан қара мысық жүгіріп өтсе, түскі ас ішіп отырып, тұзды төгіп алсаң, ал кешкісін айнаны сындырып алсаң- жамандықтың басталуы. Ал егерде қара айнаның орнына ыдыс сынататын болса, жақсылыққа деп ойламыз. алдынан Бұрын ырымдарға сенгіштік сырға толы қоршаған ортаны түсіндіре алған.

Ырымдар бірнеше ғасыр немесе мың жылдар бұрын пайда болған. Ежелгі адамдар әлемді өздерінің ойларына сәйкес түсіндіруге тырысқан. Оның бәрі әр түрлі ырымдар мен сенімдердің пайда болуына әкелді. Оның көбісі шындыққа негізделмесе де, кейбір адамдар оған сенеді. Әрине адамдар көп нәрсені білмейді, сондықтан да олар болжам жасап, әлемнің құрылысы туралы өз ойларын ұсынады. Барлық адам шамалы болса да ырымшыл болып келеді, өйткені ол бізге табиғатпен берілген.

Қазақ және британ ырымдарын зерттей келе біз өзімізге көп жаңалықтар аштық. Басқа елдердің мәдениетің, фольклорын, дәстүрін білу арқылы біз олардың тарихымен танысып, өзіміздің дүниетанымызды байыта аламыз. Басқа елдер жайлы көп білген сайын, біздің ара-қатынасымыз нығайып, достық қарым-қатынаста боламыз.

Қорытындылай келе мен екі елдің мәдениетімен, тарихымен, тұрғындардың рухани өмірімен таныстым.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 Барбин А. В., «Приметы. Суеврия. Знаки» – М.: «Эксмо», 1999.
- 2 Власова М., Русские суеврия // Энциклопедический словарь. - СПб.: Азбука, 1998.
- 3 Шалаева Г. П. Серия энциклопедий «Все обо всем»: в 10-и т. Т. 1; 2; 5; 7; 8. – М.: «Слово», 1994.
- 4 Лаврова С. А. «Культура и традиции Великобритании». – М.: «Белый город», 2004.
- 5 Островский В. Е. «Тьфу, тьфу, чтоб не сглазить». – М.: Детская литература, 1964.
- 6 Химунина Т. Н. и др., «В Великобритании принято так» - Ленинград, 1975.
- 7 Даль В. И., Толковый словарь живого великорусского языка. – Москва., 2008.
- 8 Калашников В. И., «Энциклопедия религий и верований народов мира». – М.: «Престиж-бук», 2001.
- 9 Комарова И., Книга примет. – М.: «РИПОЛ КЛАССИК», 1999.

- 10 Павленко Г. В., «Holidays and festivals in Great Britain». - Таганрог, 2004.
 11 <http://wikipedia.org>
 12 <http://bayki.com/info/59859>
 13 <http://www.levada.ru/press/2008071803.html>
 14 <http://www.km.ru/referats/336061-primety-i-sueveriya-v-rossii-i-velikobritanii>
 15 <http://privorogi.ru/primety/plohie-primetyi.html>
 16 <http://www.primety.net>
 17 <http://www.sueveria.ru>
 18 <http://www.BabyBlog.ru/com/chudesa/342150>

ҚАЗАҚ ЖӘНЕ АҒЫЛШЫН ХАЛЫҚТАРЫНЫҢ САЛТ-ДӘСТҮРЛЕРІНДЕГІ ЛИНГВОМӘДЕНИ САБАҚТАСТЫҚ

УМИРОВ Т., ИДАЯТОВА А.
 10 сынып оқушылары,
 № 22 ЖОББМЛ, Семей қ.
 АЛШЫНБАЕВА Ф. Г.
 ағылшын тілі пәнінің мұғалімі,
 № 22 ЖОББМЛ, Семей қ.

Кірме сөздер, яғни шығу төркіні жағынан басқа тілдік сөздер, әрбір тілдің лексикасында бар. Сөздік құрамына басқа тілден сөз енген тіл жоқ деуге болады. Дүние жүзіндегі түрлі-түрлі тілдерде сөйлейтін халықтар өз ара бір-бірімен қарым-қатынаста болады да, бір-біріне сөз ауысады. Әрбір тілдегі басқа тілдік сөздер санының аз я көптігі тарихи жағдайлармен байланысты. Ағылшын тілінің лексикасында роман тілдерінен енген сөздердің саны өте көп. Ағылшын тілі лексикасында ағылшындық төл сөздер отыз пайыз шамасында ғана, ал өзгелері басқа тілдерден енген [6, 86].

Әр түрлі тілдердегі кірме сөздер тілдің сөздік қорын толықтыруға әр түрлі әсер етеді. Кейбір тілдерде олардың әсері әлсіз болғандықтан тілдің сөздік қорынан айқын көрініс таба қоймайды. Керісінше, басқа бір тілдерде кірме сөздер тілдің даму тарихының әр кезеңінде сөздік қорға әсер етуі сондай сол тілдегі қызметші сөздерді ығыстырып күнделікті қолданысқа ие болып жатады. Кірме сөздер барлық тілдерге тән құбылыс болғандықтан және ағылшын тілінің сөздік қорын толықтыруда ерекше орын алатындықтан бұл тақырып әрқашанда маңызды және өзекті,

қарастыруға да, зерттеуге де материалдар өте көп. Сондықтан, ғылыми жоба жұмысының **зерттеу нысаны** ағылшын тіліндегі кірме сөздер болса, **мақсаты** ағылшын тілінің сөздік қорында басқа тілдерден кірме сөздер енуінің негізгі жолдарын қарастыру, оларды топтастыру және жекелеген тілдік топтар бойынша жіктеу болып табылады. Мақсатына сәйкес біздің **жұмысымыздың міндеттері:**

- ағылшын тілінің даму кезеңінің барлық кезеңінде әр түрлі тілдерден енген кірме сөздерді қарастыру;

- кірме сөздердің ағылшын тіліне ену жолдарын анықтау;

- кірме сөздерді әр түрлі генеологиялық тілдік топтарға жіктеу

Жоба жұмысын жазу барысында негізі екі **зерттеу әдістері** қолданылды, яғни, салыстырмалы-тарихи және жаппай талдау әдісі.

Зерттеу жұмысының негізгі **дереккөздеріне** ең алдымен лингвистикалық деректерді жатқызамыз. Мысалы, түсіндірме, тіл білімі, этимологиялық сөздіктер, аударма сөздіктері, анықтамалықтар мен ғылыми-көпшілік әдебиеттер, мерзімді басылымдар кеңінен пайдаланылды.

Жоба жұмысының құрылымы: жұмыс кіріспеден, екі тараудан, қорытынды және қолданылған әдебиеттер тізімінен тұрады.

I. АҒЫЛШЫН ТІЛІНІҢ СӨЗДІК ҚОРЫНДАҒЫ КІРМЕ СӨЗДЕР

1.1. Кірме сөздердің тілдерге ену жолдары

Қазіргі ағылшын тілі өзінің құрылысына қарай аналитикалық тіл болып табылады, яғни сөйлемдегі сөздердің байланысы олардың орын тәртібіне және қызметші сөздердің қолданысына байланысты болатын грамматикалық құрылысы бар тіл. Ал, көне ағылшын тілі синтетикалық тіл болатын, яғни сөйлемдегі сөздердің байланысы негізінен сол сөздердің өздерінің өзгерісі арқылы көрінетін. Көнерген ағылшын тілінде сөздердің формасын өзгерту жүйесі жақсы дамыған болатын: зат есімдер жіктелетін және грамматикалық род категориясы жақсы дамыған болатын, сын есімдер зат есімдермен род, жақ, септік бойынша сәйкесетін, дұрыс және бұрыс етістіктердің арнайы формалары болатын.

Тіл-тілдің лексикасында ауызша енген кірме сөздер де, жазбаша кірген кірме сөздер де бар.

Ауызша түрде енген сөздердің көпшілігі тұрмыс қажетіне байланысты зат атаулары болып келеді. Мұнымен бірге олардың ішінде мәдениетке байланысты ұғымдардың да атаулары болады. Ауызша енген кірме сөздерге өте-мөте тән ерекшелік сол олар қабылдаушы тілдің дыбыстық заңдарына, орфоэпиялық

ерекшеліктеріне бағынып, соған сәйкестендіріледі. Жазбаша енген кірме сөздер өздерінің фонетикалық, орфографиялық және грамматикалық ерекшеліктерін ұзағырақ сақтайды. Жазбаша немесе кітаби кірме сөздер көбінесе ғылыми-техникалық әдебиет пен өнер т.б. арқылы енген және солардың белгілі бір саласына бейімделіп қолданылатын сөздер болып табылады. бұлар цивилизация ұғымдарына телінген сөздер болу қасиетімен сипатталады. Сөздердің бұл тобы білдіретін ұғымы мен мәніне байланысты интернационал сөздер болуға икемделеді де, олардың тілден тілге ауысуы, кең түрде таралу қасиеті басым болады.

Жалпы тілдерге сөздердің енуінің негізгі жолдары транскрипция, транслитерация, калька және мағыналық кірме сөздер.

Транскрипция (фонетикалық амал) – бұл дыбысталу формасы біршама қабылдаушы тілдің фонетикалық ерекшелігіне сәйкес біршама өзгеріске ұшырағанымен жалпылай сақталып енген сөздерді айтамыз. Ағылшын тіліне мұндай жолмен енген сөздер футбол (football), трейлер (trailer), джинсы (jeans) және т.б. Ағылшын тіліне француз тілінен енген regime, ballet, bouquet т.б. сөздер.

Транслитерация жолымен кірме сөздердің енуі дегеніміз кірме сөздің жазылу формасы сақталып, тек әріптер қабылдаушы тілдің әріптерімен ауыстырылатын амалды айтамыз. Транслитерация кезінде сөздер төл тілдің оқылу ережесіне сай оқылады. Мұндай жолмен орыс тіліне ағылшын тілінен мынадай сөздер енген: круиз (англ. cruise), мотель (англ. motel), клуб (англ. club) және атау есімдер: Вашингтон (ағыл. Washington), Техас (ағыл. Texas), Лондон (ағылшын тілінде грек, латын, француз тілінен шыққан, өзінің графикалық ерекшеліктерін сақтаған, бірақ ағылшын тілінің ережелеріне сәйкес оқылатын сөздер өте көп.

Калькалар – сөздің немесе сөз тіркесінің ассоциативтік мағынасы және құрылымдық моделі сақталып енген сөздер. Калькалау кезінде кірме сөздің немесе сөз тіркесінің компоненттері жеке-жеке аударылып, кірме сөздің немесе сөз тіркесінің үлгісі бойынша біріктіріледі. Мысалы, неміс зат есімі Vaterland, бөлшектеліп аударылып, ағылшын калькасы Fatherland пайда болды; орыс зат есімі «самоубийство» – латын калькасы suicide (sui – себя, cide – убийство); ағылшын зат есімі selfservice, орыс тіліне калькалау әдісімен еніп «самообслуживание» сөзіне айналған. Калька әдісімен ағылшын тіліне латын және француз тілінен енген сөздер көп. Мысалы, below one's dignity – өз абыройынан төмен (лат. infra dignitatem); under consideration – «талқыланушы» (лат. sub juice);

vicious circle – «порочный круг» (лат. circulus vitiosus); masterpiece – «шедевр» (франц. chef d'oeuvre); pen name – «псевдоним» (франц. nom de plume) және т.б.

Мағыналық кірме сөздер - тілдегі бар сөзге жаңа мағынаның берілуі. Мысалы, pioneer және brigade сөздері орыс тілінен кірме сөздер ретінде енгенге дейінде ағылшын сөздік қорында бар болған. Ал олардың «балалардың коммунистік ұйымының мүшесі», «еңбек ұжымы» деген мағыналары қазан төңкерісінен кейін орыс тілінің ықпалымен пайда болды. Мағыналық кірме сөздер әсіресе туыстас тілдердің арасында жеңіл жүзеге асады. Ежелгі ағылшын тіліндегі gift сөзі «қалыңдыққа төленетін қалыңмал» деген мағынаны берсе, кейінірек ұқсас мағыналас аясына сәйкес «үйлену тойы» деген мағынаға ие болды. Скандинав сөзі gift «сыйлық, тарту» деген мағынада қолданылса, бұл ағылшын тіліндегі сөзге де жаңа мағына қосты. Осындай скандинав тілінің әсерінен жаңа мағынаға ие болған ағылшын сөздері: bread (еж. ағы. `бір білім нан`), dream (еж.ағ. `куаныш`), holm (еж.ағ. `мұхит, теңіз`), plough (еж.ағ. «жер өлшемі»).

Калькалау, транскрипция және транслитерация тәсілдеріне осы тектес аудармамен шатастырмау керек. Механизмдері бірдей болғанымен олардың соңғы нәтижелері әр түрлі: аударма кезінде сөздік қор толықпайды, ал кірме сөздер керісінші сөздік қорға жаңа сөздер алып келетіні белгілі.

Жоба жұмысын жазу барысында біз ағылшын тілінің дамуына басқа еуропалық тілдерге қарағанда шет тілдерінің әсері өте күшті болғандығына көз жеткіздік.

Қазіргі ағылшын тілінің сөздік қоры көптеген ғасырлар бойы өзгеріп, толығып отырған, қазірде сөздік қорында өзінің вокабулярын құрастыруға ықпал еткен сөздердің мол қоры бар. Бұған қарамастан ағылшын тілі ешқандай «гибрид» тілге айналған жоқ, жеке тіл ретінде қасиетін жоймаған.

Ағылшын тілі тарихи даму кезеңдерінде әр түрлі шет тілдерінен сөздер қабылдай отырып өзінің табиғатын бұзған жоқ. Керісінше, шет тілдері арқасында ағылшын тілі өзінің сөздік қорын жаңа, қызықты тілдік элементтермен толықтырып отырды.

Жалпы кірме сөздер ағылшын тілінің сөздік қорына не берді деген сұраққа жауап беру үшін жұмысымызды былай қорытындылауға болады:

1) Ағылшын тілінде француз, латын және грек тілдерінен көптеген сөздер енді. Грек және латын тілдерінен енген түбірлер кірме сөздің мотивациясын және оның мағынасын ашуға

көмектеседі. Қазіргі ағылшын тілінің сөздік қорындағы латын және грек түбірлері мыналар:

Audio, лат. `тыңдау` /auditorum, audience/; Bios, грек. `өмір` /biology, biography/; Centum, лат. `жүз` /cent, century, centenary/; Demos – `халық` /democracy, demography

2) Кірме сөздердің әсерінен ағылшын тілінің кейбір төл сөздері қолданыстан шығып қалды немесе мағынасын өргерткен екен. Мысалы үшін ежелгі ағылшын тілінде «өзен, шайқас, астрономия, әскер, арифметика, поэзия» деген түсінікті беретін сөздердің орнына француз тілінен немесе француз тілі арқылы грек және латын тілдерінен енген сөздер пайда болған: `river, battle, army, astronomy, arithmetic, poetry`, ал скандинав есімдіктері they, them мағыналас ежелгі ағылшын сөздерін ығыстырып шығарған, скандинав сөздері sky және anger әсерінен ағылшынның heaven және wrath зат есімдері мағыналарын тарылтты.

3) Кірме сөздердің нәтижесінде ағылшын тілі интернационал сөздермен де толыққан екен. Интернационал сөздер дегеніміз көптеген тілдерде кездесетін, бірақ біршама фонетикалық өзгешелігі бар сөздерді айтамыз. Мысалы, адрес, address (ағ.), adresse (фр.), Adresse (нем.); Telegraph (нем.); социализм, socialism (ағ.), socialisme (фр.), Sozialismus (нем.). Интернационал сөздер көбінесе грек және латын тілдерінен енген этимологиялық дублеттер болып саналатындығын білдік.

Сонымен, кірме сөздер ағылшын тілі ғана емес барлық тілдердің сөздік қорын толықтыратын бірден-бір жол екендігіне көз жеткіздік. Біз жұмысымызда жазу барысында сөздің қандай тілден енгендігін ғана емес, ағылшын тіліне енген соң қандай эволюцияны басынан өткергендігін де зерттеуге тырыстық және талдап шықтық. Ағылшын тілінің сөздік қорының қай саласына болмасын кірген кірме сөздер ағылшын халқының сол тілдің мемлекетімен арасындағы болған және бар экономикалық, мәдени және саяси байланыс деңгейін көрсетеді.

Көптеген ғылыми еңбектермен таныса келе біз ағылшын тілін оның сөздік қорындағы кірме сөздердің жоғарғы пайызына қарамастан халықаралық тілге немесе роман тілдеріне жатқызуға болмайды деген пікірмен қосыламыз. Кірме сөздер көп болғандығына қарамастан ағылшын тілінің грамматикалық құрылымы өзгеріске түспеген, қайта кірме сөздерді өзінің ережелеріне бағындыра алған. Барлығымызға белгілі кірме сөздер сөздік қорды жаңа сөзбен толықтыратын негіздердің бірі. Оларды зерттеу күрделі тілдік үрдістерді бақылауға, тілдің ішкі және сыртқы құбылыстарының қабысуын, сыртқы құбылыстардың тілдің құрылымына әсерін анықтауға мүмкіншілік жасайды.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. «Лексикология английского языка», Высшее образование, Дрофа, 1999.

2 Войнова Е.А. Лексикология современного английского языка. – М., 1991.

3 Гальперин И. Р. и Черкасская. Е. В. Лексикология английского языка. М.

4 ак В. Г. Сопоставительная лексикология / В. Г. Гак. - М.: Междунар. отношения, 1977. - 246 с.

5 Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. - 398 с.

6 Гинзбург, Хидекель. Лексикология английского языка. – М., 1981.

7 Заботкина В. И. Новая лексика современного английского языка М., Высшая школа, 1989 г.

8 Ильиш Б. А. История английского языка», Изд. 4-е, Изд-во лит-ры на ин. языках, М., 1958.

9 Елисеева В. В. Лексикология английского языка. Учебник / В. В. Елисеева. - СПб: СПбГУ, 2003.

10 Телия В. Н. Типы языковых значений: Связанное значение слова в языке / В. Н. Телия. – М.: Наука, 1981. – 269 с.

11 Рүстемов Л. З. Қазақ тіліндегі араб-иран кірме сөздерінің лексика-семантикалық ерекшеліктері. Алматы, 1962, 400 бет.

12 Modern English Lexicology. – Moscow external university of humanities, 1996.

Сөздіктер:

1 Англо-русский лингвострановедческий словарь. – Американа.

КРАСОТА ДОЛЖНА ОТВЕЧАТЬ СТРОГОМУ ЧИСЛУ

АХАНОВА А. Д.

ученик, Гимназия № 3 для одаренных детей г. Павлодар

КЕНЖЕБАЕВА Г. С.

научный руководитель, учитель начальных классов,
Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Я люблю уроки математики. Дома могу целый день решать примеры и задачи. Однако родители и педиатр заметили, что с осанкой происходят изменения. Я стала ходить сутулясь. Тогда было принято решение заняться гимнастикой. Меня привели в спортивный клуб. Занимаюсь третий год, теперь художественная гимнастика для меня и увлечение, и хобби, а в будущем, возможно, и призвание, мне очень нравится этот грациозный вид спорта, но математика мне помогает в расчетах при выступлении, и я хочу иметь профессию финансиста, потому что и математика - хобби. Поэтому хотела подробнее узнать, как математика помогает строить расчеты и хорошо выступить на соревнованиях.

Мой кумир, среди знаменитых гимнасток это – Алия Юсупова. Моя мечта, стать похожей на нее, быть такой же пластичной, иметь такую же замечательную улыбку, чувствовать ритм музыки и как она, добиться в жизни больших высот.

Художественная гимнастика это...

Наверное, нет в мире ни одного человека, способного равнодушно смотреть на зрелищные выступления гимнасток! Художественная гимнастика всегда была и остается самым восхитительным и невероятным видом спорта! Элементы танца придают грациозность выступлению, а спортивная подготовка формирует у ребенка стройное тело, железное здоровье и крепкий дух, а необходимость запоминать и выполнять упражнения дают хорошую память и интеллектуальную развитость!

Однако чтобы стать чемпионкой нужно обладать не только природными данными, но и сильным характером, который помогает преодолевать трудности по дороге к заветным медалям.

Гимнастки выполняют упражнения со скакалкой, обручем, мячом, булавами и лентой на ковре размером 13x13 метров под

музыкальное сопровождение, время которого не должно превышать полторы минуты. Во время упражнения гимнастка обязана двигаться в такт музыке и не выходить за пределы ковра. Все упражнения идут под музыкальное сопровождение.

Система оценок. До 2001 года оценка выставлялась по 10-балльной шкале, что было изменено на 30-балльную шкалу в 2003 году и на 20-балльную шкалу в 2005 году. С 2009 года действует 30-балльная шкала оценивания. С 2013 года оценка снова выставляется по 20-балльной шкале. Выступление гимнасток оценивают три бригады судей. **Трудность (D)** оценивают две подгруппы судей – D1 (2 судьи, оценивают технику исполнения) и D2 (2 судьи, оценивают технику работы с предметом). При подсчете оценки учитывается среднее арифметическое бригад D1 и D2: $(D1+D2)/2$. **Артистизм (A)** оценивают 4 судьи; **Исполнение (E)** оценивают 4 судьи. Они применяют сбавки за ошибки; На любых соревнованиях обязательно работает судья-координатор, следящий за формальной стороной выступления (например, количество предметов на площадке, выходы за площадку и т. д.). Итоговая оценка подсчитывается по формуле: **Оценка = $(D1+D2)/2+A+E$** Может, когда я стану судьей, смогу произвести расчеты, пока только слушаю их оценки, которые получаю на соревнованиях.

Когда я выступаю на соревнованиях, стараюсь все сделать так, как требует этого тренер, который каждый день вкладывает в меня все свои силы, навыки и умение. И как приятно получать вознаграждение, пусть это будут аплодисменты зрителей или похвала тренера, награда или медаль, это и есть то, ради чего ты так трудилась и старалась. Вот то счастье, ради которого было потрачено столько сил. И хочется еще больше трудиться, чтобы снова и снова побеждать. И потому не стоит удивляться тому, что юные гимнастки, преодолевая боль и усталость, несмотря ни на что, каждый день приходят на тренировки и по 100 раз выполняют свои упражнения. Мы заняты интересным делом, и не просто занимаемся, а выполняем спортивные разряды. Тренировки дарят нам радость общения друг с другом и нашими тренерами. Гимнастки сильно отличаются от не занимающихся детей, даже внешне – всегда подтянуты, собраны. Мой тренер: Муканова Мадина Канатовна – мастер спорта международного класса. Еще большее чувство удовлетворения ты получаешь, когда осознаешь, что любимое дело помогает тебе не только быть красивой и здоровой, но и помогает в учебе! Именно помогает, а не мешает! Занимаясь гимнастикой, я поняла, что очень многие математические определения

и действия я узнала и усвоила именно здесь, при помощи любимых тренеров, занимаясь любимым делом, на тренировках. И сейчас я хочу вам рассказать о том, что я узнала и как прекрасный и грациозный вид спорта переплетается с серьезной и сложной наукой математикой.

Математика в спорте. Немало интересных закономерностей математики обнаружили в спорте. В числе прочего они объяснили, почему левши имеют преимущество при игре в бейсбол, вывели связь между длиной пятки и спринтерскими качествами спортсмена, определили идеальную форму шара для гольфа и разработали наиболее эффективную тактику удара клюшкой. Крайне важны арифметические расчеты при разбеге прыгуна в длину для максимально четкого попадания «шипкой» на планку отталкивания. Так же крайне важным арифметическим попаданием является степень упругости шеста у прыгунов в высоту. У математики и у шахмат много родственного. Выдающийся математик Г. Харди, проводя параллель между этими видами человеческой деятельности, заметил, что решение проблем шахматной игры есть не что иное, как математическое упражнение, а игра в шахматы – это как бы насвистывание математических мелодий. Формы мышления математика из шахматиста довольно близки, и не случайно математики часто бывают способными шахматистами. Шахматные фигуры, доска и сама игра часто используются для иллюстрации разнообразных математических понятий и задач. Планирование тренировочного процесса, в обязательном порядке производится путём математических расчетов различных видов тренировок. Не проводя математического моделирования той или иной тренировки, нельзя давать нагрузку спортсмену, так как в процессе учитываются: рост, вес, возраст, частота сердечных сокращений в минуту, показатели артериального давления, степень подготовленности спортсменов и многое другое.

Геометрические фигуры и понятия в гимнастике.

Математика - это одна из самых древних и важных наук, которая включает в себя множество разделов. Одним из таких разделов является геометрия – наука, изучающая фигуры и их свойства. На тренировках я познакомилась с некоторыми геометрическими фигурами, о которых я вам сейчас расскажу и покажу.

Простейшими геометрическими фигурами является: точка, прямая, отрезок, луч. Еще 300 лет до нашей эры древнегреческий ученый Евклид дал очень интересное определение этим фигурам:

Точка – это то, что не имеет ни длины, ни ширины, ни высоты.

Прямая – это то, что не имеет ширины и высоты.

Плоскость – это то, что не имеет высоты.

Прямые могут быть параллельными и перпендикулярными, параллельные прямые никогда не пересекаются, перпендикулярные пересекаются под углом 90 градусов.

Зная направления этих прямых, я без труда могу выполнять упражнения на большом ковре.

Еще одной из простейших фигур, является угол – это фигура образованная двумя лучами, исходящими из одной точки.

Углы бывают острыми, тупыми, прямыми и развернутыми.

- Острый угол – это угол меньше 90 градусов.
- Тупой угол – это угол больше 90 градусов.
- Прямой угол – это угол равный 90 градусам.
- Развернутый угол – это угол 180 градусов.

Знания об углах очень нужны при выполнении элементов, т.к. иногда необходимо при повороте поставить ногу под углом 45 градусов.

А теперь познакомимся с более сложными геометрическими фигурами.

• Окружность – множество точек плоскости находящихся на одинаковом расстоянии от данной точки.

• Круг – часть плоскости, которая лежит внутри окружности.

• Треугольник – три точки, не лежащие на одной прямой, соединенные между собой отрезками.

• Прямоугольник – это четырехугольник, у которого все углы прямые.

• Квадрат – это прямоугольник, у которого все стороны равны.

Основным элементом четырехугольника является диагональ – это отрезок, который соединяет две противоположные вершины.

А сумму длин всех сторон многоугольников называют периметром.

Все эти фигуры необходимо знать и уметь представить себе на ковре в виде невидимых линий, это помогает в выполнении упражнений на ковре, чтобы быстро ориентироваться и правильно выполнять упражнение. Всё это я использую в процессе тренировочной деятельности. Так же многие из перечисленных определений присутствуют в самих элементах, а знания об этих фигурах позволяют безошибочно выполнить сложные элементы. Спорт и математика, очень тесно между собой, особенно художественная гимнастика. Тонкие расчёты всех элементов выступления, были бы не возможны без этой замечательной науки. В основе гимнастики лежит и физика, и

математические вычисления. Знание практически всех геометрических фигур и множества математических понятий необходимы для выполнения гимнастических упражнений и элементов.

Также я предложила одноклассникам решить задачи, которые придумала, была рада, что помогла им больше узнать про художественную гимнастику.

Для этого были разработаны небольшие анкеты с 4 вопросами, в которых были от 3 до 5 вариантов ответов. В опросе приняли участие 24 человека.

Вопросов в анкете было немного, часть респондентов выбирала 2 варианта ответов. Все равно было очевидно, что одноклассники почти ничего не знали об этом виде спорта, а теперь они интересуются моими результатами на соревнованиях. Помогают создавать задачи об этом виде спорта для первоклассников. Вот некоторые задачи, которые я придумала для учеников, чтобы решая задачи, они знакомились с историей гимнастики.

1 класс:

Задача. Лента для художественной гимнастики состоит из палочки и самой ленты. У гимнасток до 16 лет длина ленты 5 метров, у старших ее длина составляет 6 метров.

Длина палочки напрямую зависит от длины ленты: для 4–4,5 метра палочка должна быть 50 см, для 5-метровой ленты – 57 см, для взрослой спортсменки оптимальная длина палочки – 60 см. **Вопрос:** Гимнастке 16 лет, какой длины должна быть палочка, если длина ленты 6 метров?

Задача. Казахстанские гимнастки – чемпионки Азиатских игр 2018 года – Даяна Абдирбекова, Алина Адильханова и Адиля Тлекенова. Второе место у Узбекистана, а третьими стали спортсменки из Южной Кореи. **Вопрос:** В каком году будут следующие Азиатские игры, если они проводятся через четыре года?

2 класс.

Задача. Один из самых изящных видов спорта - художественная гимнастика. В СССР художественная гимнастика как вид спорта возникла и сформировалась в 1940-е годы. С 1984 года – олимпийский вид спорта. До недавнего времени исключительно женский вид спорта, однако с конца XX века, благодаря усилиям японских гимнастов, стали проводиться соревнования и между мужчинами.

Вопрос. Конец XX века: какие годы могут войти в летопись возникновения художественной гимнастики среди мужчин?

А) 1999 г В) 1945 г С) 1967 г

Задача. 1980 год стал для художественной гимнастики поворотным: после завершения Олимпийских игр в Москве, на конгрессе МОК было принято решение о включении этого вида спорта в программу Олимпийских игр. Олимпийская же история художественной гимнастики начинается в 1984 году, когда первое Олимпийское золото завоевала в Лос-Анджелесе канадка Лори Фанг.

Вопрос: какая по счету Олимпиада прошла, в которой участвовали гимнастки, если сейчас 2018 г?

3 класс.

Задача. Соревнования по художественной гимнастике проходят на гимнастическом ковре размером 13х13 метров. **Вопрос:** Узнай площадь и периметр ковра?

Задача. Художественная гимнастика – вид спорта, заключающийся в выполнении под музыку различных гимнастических и танцевальных упражнений без предмета, а также с предметом (скакалка, обруч, мяч, булавы, лента). **Вопрос:** Расположи 4 предмета на диаграммах Эйлера – Вена множества А и В, чтобы в каждом из них было соответственно: а) по 3 предмета; б) 2 и 4 предмета; в) 4 и 3 предмета; г) по 4 предмета. Я создала сборник задач и ученики с удовольствием решают, ждут еще от меня их.

Тема очень интересна. Мне довелось узнать большое количество нового материала для себя. Мы так же можем провести, сравнительные линии между спортом и математикой. И в спорте и в математике нужен труд и упорство. Гимнастки, как и математики, долго работают для того что бы добиться желаемого результата.

Сила математики велика и присутствует везде в нашей жизни. С данной темой я хочу продолжить работу, т.к. на этом математика в гимнастике не заканчивается, а только берет свое начинание. Очень важный момент в гимнастике это цена каждого элемента, а иными словами - это десятичные дроби.

Не зря говорят, что математика – это царица наук. Тренер без математики не вырастит спортсмена-чемпиона. В современном спорте довольно широко используется математический аппарат – анализируются графики различных зависимостей, выводятся математические формулы, проводится математическая обработка данных. Многие спортивные ситуации целесообразно рассматривать, анализировать и оценивать с математических позиций. Кто с детских лет занимается математикой, тот воспитывает в себе настойчивость, развивает внимание, тренирует мозг и упорство в достижении цели. Сила математики велика и присутствует везде в нашей жизни.

ЛИТЕРАТУРА

1 Садовский Л. Е., Садовский А. Л. «Математика и спорт» / М., «Наука», 1985.

2 ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС:

Интернет в России:

http://genius.pstu.ru/file.php/1/pupils_works_2012/Ovseichuk_Alena.pdf

<http://www.princetennis.ru/tennis01/matematika-v-sporte.php>

<http://nsportal.ru/ap/drugoe/library/matematika-v-sporte>

<http://www.math.ru/>

<http://project.1september.ru/work.php?id=567189>

<http://www.authorstream.com/Presentation/sasho4ek369-1338868/>

<http://rushkolnik.ru/docs/302/index-356726.html>

<http://www.sportradar.ru/article/math-in-sports.html>

МАҒЖАН – ПУБЛИЦИСТ

АМАНГЕЛДЫ Ж., ЖЕНИСОВА С.

оқушылар, Облыстық көп салалы дарынды балаларға арналған
лицей-интернаты, Павлодар қ.

АДЕНОВА Б. О.

қазақ тілі мен әдебиеті пәнінің мұғалімі, Облыстық көп салалы дарынды
балаларға арналған лицей-интернаты, Павлодар қ.

Әрбір қолына қалам ұстаған адамның шығармашылық жолы публицистикамен тығыз байланысты екенін ескерсек, Мағжан Жұмабаев та баспасөз саласында қал - қадірінше қызмет етті.

Публицистика жанрының маңыздылығы туралы А. Байтұрсынов: «Көсемсөз әлеуметке басшылық есебінде айтылатын сөз болғандықтан, жұрт ісіне мәні зор болады. Басшылық дұрыс болса, әлеуметті түзейді, теріс басшылық қылса, әлеуметті адастырады. Солай болған соң көсемсөз жазып, әлеуметке басшылық қылатын адам көпті көрген көсем, білімді адам боларға керек. Әйтпесе дүмше молда сияқты көбі көсемдік қыламын деп әлеуметті адастырып, пайда орнына зиян келтірмек» - деп жазады. Ахмет Байтұрсынов айтқандай, көсемсөздің қоғамға ықпалы бар, қорғаушы күш екені анық. Ұлт зиялылары сондықтан да қайтсек елімізді озық, дамыған елдер қатарына қосамыз деп, аянбай еңбек етті. М. Жұмабаевтың да жалынды үні газеттер мен журналдардың бетінде көпшілікке, қалың бұқараға игі әсер етіп, ұлттық рухта тәрбиеленуге көмектесті. М. Жұмабаев мақаланы аз

жазған қаламгердің бірі деп саналатыны белгілі. Оның мақалалары әлі де түгел жиналып бітті деуге болмайды. Кейбір басылымдардың түгел сақталмауына байланысты оның қанша мақаласы барын тап басып айту қиын. Қолдағы бар деректерге сүйенсек, қаламгер публицистикасында қоғамдағы болып жатқан оқиғаларды мезгілінде көтеру жағынан қалыс қалған. Ол жасынан өнерге, оқуға ұмтылып, кейінгі ұрпақтың нағыз толыққанды азамат болып қалыптасуы үшін бар күшін салды.

М. Жұмабаевтың 1912 жылы «Айқап» журналында жарық көрген «Қала, дала» атты еңбегінің де негізгі арнасы - өнер, білімге үгіт. Мақалада қала мен дала тіршілігі суреттелген. Қаланың жақсылығы мен жамандығы, даланың да артықшылығы мен кемшілігі салыстырылған. Әдемі қазақ даласын көркем тілмен шебер суреттей келсе, «Жалғыз - ақ, сол сүйкімді даланың орасан бір кемшілігі бар. Оның баласы білімсіз. Ішіп - жеу, ойнап - күлу, ұйықтаудан басқаны білмейді. Төрт аяқты малдан аз - ақ ілгері. Ол - жарты адам» - деп күйнеді автор. Қазақ баласының далада оқу - білімсіз қалмауы үшін қам жейді. Ал қалада өнер де, білім де, рухани орта да бәрі бар. Тек ауасы нашар, дала баласы мұндай жерде өзін еркін сезіне алмайды. Автордың айтпағы осы артықшылықтарды пайдаланып, кемшіліктерден аулақ жүргенде нағыз білімді азамат болуға жол ашылатындығы. Яки қазақ ауылында көптеген мектептердің ашылуы қажеттілігін, дала баласының да білім алу керектігін айтады. Бұл жерде автор белгілі бір ортаға шынайы көзқарасын білдіріп отыр. Мақаланы ол 19 жасында жазыпты. Мағжантанушы Ш. Елеуенов осы еңбек туралы Абай мен Мағжан шығармашылығын байланыстырып, Мағжан Абайдың адам туралы ілімін жалғастырушы, яғни Абай мен Мағжанның тәрбиелік тағылымдарына да үндестік барын алға тартады. Абайдың бар өсиеттерін, Абай тағылымын ол жалғастыра насихаттайды.

М. Жұмабаев мақалаларында әр алуан тақырыптарды қозғаған. Бәрі де қазақ тарихы, қазақ салт - дәстүрі, қазақ болашағы. Бұрыннан келе жатқан мейрам - наурызды біліп жүруге, әдет - ғұрыпты сақтауға шақырады. Әр халықтың өзінше жаңа жылы болады. Қазақ елінде наурыздың 22 - сі. Бұл мейрамды тұрмыспен, ғылыммен байланыстырып, қоғамға пайдалы игі іс жасайтын, ауыл адамдарын тап - жігімен ұйымдастыратын мейрам ету керек. Мектеп оқушыларына наурызды оқыту бағдарламасына айырым комплекс жасап ендіру қажет делінген. Мақала негізінен журнал оқырмандарын құттықтау ниетінде жазылған. Наурыз тарихы, ата - баба дәстүрі, наурыз көже, күн мен түннің тенелуі хақында біршама мәліметтер берген. 1923 жылы «Еңбекші қазақ» газетінде жарық

көрген Міржақып Дулатовтың да «Қош келдің» атты мақаласынан Мағжан мен Міржақып идеяларының бір - біріне жақындығын байқаймыз. Мағжан да, Міржақып та қазақ халқының шаруасын түзеуге, еңбек қылуға үндейді. Сонда жаңа жыл басын мез - мейрам, қуанышпен қарсы алуға болады деген ой айтады. Мағжан Жұмабаев мақаласында: «Сондықтан қазақтың намысы - дін мейрамы емес, тұрмыс мейрамы шаруашылық мейрамы. Бұл мейрамды дұрыстап өткізу керек» десе, Міржақып Дулатов: «Мұнан бұлайда бұл күнді жыл сайын осындай қуанышпен қарсы алып, ойнап - күліп өткізу үшін қазақ еліне ерінбей еңбек сіңіріп, мезгілін өткізбей егін егіп, пішен шауып, күн ілгері қамынды же» - деп жазады. Мақала авторларының қазақ тұрмысын, шаруасын түзесе деген пиғылы көрініп тұр. Дәстүрлі наурыз мерекесін ұмыт қалдырмау, оны тұрмыс - салтпен байланыстыра қатар алып жүру туралы М. Жұмабаев пен М. Дулатовтың баспасөз бетінде жазып қалдырған пайымдаулары бүгінде маңызын жоймақ емес.

М. Жұмабаевтың соңғы жылдары табылған мақалалары да бар. Олар толық шығармалар жинағынан қалып қойғандығы туралы ғалымдар Т. Көкішұлы мен Д. Қамзабекұлы еңбектерінде айтылған. Солардың бірі - «Автономия кімдікі?» 1921 жылы «Кедей сөзі» газетінің 21 ақпандағы санында жарияланған. Арысымыз аталмыш еңбегінде сол кездегі қазақ арасындағы ірі қоғамдық жағдайлар жайлы сөз қозғап, халық тұрмысының әлденуі үшін жан - жаққа тартушылық дерттерден арылудың жолын іздейді, бағыт сілтейді. Қазақтың бейжай қалыптан арылмай отырғандығын баяндайды. «Автономия кімдікі?» деген сауал қояды да соған жауап табуға тырысады. 1926 жылы Қазақ автономиялық республикасын құру туралы шешімнен кейін, кейбір қазақ оқығандарының осы бір жайтты ұлт мүддесі тұрғысынан қарамауын құптамай, «мүмкіндікті пайдалансаңдаршы» деп ұлт тағдыры үшін күреске шақырады. Ел болу үшін бірігіп еңбек қылуды қадап айтады. Лебізі тап бүгінгі күнге арналғандай әсер қалдырады. Тек «автономия» сөзін «тәуелсіздік» деп өзгертіп алып оқысаңыз, жетіп жатыр.

Бүгінгі күнмен үндес оның тағы бір туындысы - «Оқығандарды жұмысқа қою». Мұндай тақырыптағы әлеуметтік мәселелерді М. Әуезовтен, М. Дулатовтан, А. Байтұрсыновтан жиі ұшыратамыз. М. Жұмабаев «Қызметке қазақты қою керек» деп, қазақ оқығандарын қазаққа қызмет етуін қалайды. Сол кезде қазақ оқығандарының көбі қызметтен сырт қалғанын «оқығандар күшін дұрыс пайдалану» арқылы жақтың осы мәселелерді дұрыс шешуін талап етеді. Осы

тектес ойларды 1920 жылдары М. Әуезов өзінің «Қазақ оқығандарына ашық хатында» баяндаған. Бұл - сол кездегі қазақ зиялыларының ой - тұжырымдарының үндестігін, бірлігін көрсетеді. Ұлы ақын көтерген көкейтесті мәселенің бірі әлі де бағы жанбаған «қазақ тілі» хақында. «...Мекемелерде қазақ тілі жүргізілсін деген бұйрық қайда? Жаза берсе кемшілік көп, пәлен керек....., түген керек...» Яғни, қазақ тілінің биіктен естілуін талап етуінің өзі тап бүгінгі мінберден сөйлеп тұрғандай әсер қалдырады. Мақала тұңғыш «Ақжолда» жарияланып, кейін 1923 жылы 16 ақпанда «Тілші» газеті көшіріп басты.

Қаламгердің «Сайлау» атты мақаласы қоғамдағы құйтырқы жайларды жасырмай айтқан батыл сөзі. Мұнда әңгіме Ақмола губерниясындағы сайлау туралы. Елдегі сайлау әркімнің өз қалауымен болуға тиісті және жергілікті «төңкеріс комитетінің» мүшелері қарапайым халыққа өз өктемдігін жүргізіп, өз адамдарын сайлап жіберу мүмкіндігін айтып, ішкі құпиясын да зерттеген. Тіпті бұрынғы сайлаған «делегеттардың» түк бітірмей отырғандарын сынап, халықты қалаған адамына дауыс беруге үндейді. «Пысықша бір адам жиналыста делегат болып сайланады. Жиналыста болып, сайлаған елдің жай - күйін айтып, елге пайдалы іс істейтін деген оймен емес, жұмысқа айдамасын, лау тартқызбасын деген сықылды ұсақ ойлармен Осындай пысықшалардың елге келтірген зияны аз емес» деп елді өздеріне бас көз болатын, тұтас қазақ ұлтының қамын ойлайтын адамды сайлауға ұмтылайық дейді.

Бұдан Мағжан Жұмабаевтың өзіндік ой - тұжырымдары батыл, саяси ой - өрісінің жоғары болғандығын көреміз.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 М. Жұмабаев. Шығармалары, А.
- 2 А. Байтұрсынов. Ақ жол.
- 3 Қ. Өмірәлиев. ХҮ- XIX ғасырлардағы қазақ поэзиясының тілі.
- 4 Ә. Марғұлан. Ежелгі жыр аңыздар.
- 5 С. Қасқабасов. Қазақтың халық прозасы.

ХАЙПОВЫЕ БЛОГИ И БЛОГЕРЫ КАК ФЕНОМЕН В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ

БАТЫРХАНОВА А. Н.

ученик 9 класса, СОШ с ГК Щербактинского района

Новая медиа реальность креативна и изменчива в силу легкой доступности Интернет пространства. На фоне всё более «раскрученности» социальных сетей, сайтов, молниеносно создающихся блогов, происходит кризис печатной журналистики и возникновении новой медиа среды. Отсюда возникает и феномен блога. В сфере масс-медиа возникает новая медиа образовательная система, в которой речь идет о влиянии аудитории на средства массовой информации и в целом на журналистику. Возникает проблема медиа образования юной аудитории, её самовыражения, проявления интересов.

Процесс медиа образования молодого поколения может происходить только в условиях образованности потребителей и производителей информационного продукта.

Феномен блога можно отнести к новому сосуществованию, и как отмечают психологи, в некоторые периоды своей истории и в некоторых фазах своего жизненного цикла человек нуждается в новом информационном сопровождении, как в воздухе и пище. «Молодежь - как раз тот период и цикл, который наиболее привлекателен для информационно-психологических воздействий» [1, с. 340].

Одним из сильных источников воздействия в нашем медиа мире являются средства массовой информации. В данном случае феномен блога. Не случайно сегодня молодежь называют медиа поколением.

В последние десятилетия у юной аудитории возникает целый комплекс проблем, связанных с тем, что существенно меняются медийные приоритеты подрастающего поколения. Сегодня молодежь все более тяготеет к медиа текстам в электронном виде. Произошла смена модели традиционного чтения. На вопрос: «Что ты делал вчера?» подростки назвали просмотр телепередач (68,8 %) и видеофильмов (20 %) [2, с. 12].

К феномену блога стоит отнести и стоимость расходов. Чтобы опубликовать статью в блоге не нужно тратить финансы в таком количестве, как это требуется для создания полноценного журналистского материала. Популярность блогов привела к тому,

что и традиционные СМИ начали поощрять своих журналистов вести личные интернет-дневники.

Автор книги «Руководство по Блогам» Ребекка Блад, говорит о том, что успешный блоггер пишет о том, о чем люди хотят читать, они говорят то, что кто-то хочет услышать, и то, что они (блоггеры) продвигают популярную точку зрения.

В данный момент существует огромное количество блогов. Если к 2006 году количество блогов составляло от 2.4 до 4.1 миллионов, то к настоящему времени – цифра выросла до десятков миллионов [3, с. 58–59].

Блог - это сайт или страница на интернет-ресурсе, регулярно пополняемая статьями, фото и другими материалами. Человек, ведущий такую страницу, называется блогером.

Сегодня подобное занятие стало одним из популярных для пользователей сети Интернет. Ведущие блогеры набирают миллионы подписчиков и последователей.

Блоги учеников ГУ «СОШ с ГК Щербактинского района» имеют такую направленность: развлекательно-творческую, информационную (с точки зрения самого блогера) и прохождение компьютерных игр. В блогах ученики решили заявить миру о себе, поделиться своими мыслями и определенными знаниями в собственном блоге на YouTube. Исследуя данные контенты блогов, было отмечено, что блогеры выбрали тематику личной заинтересованности.

Развлекательно-творческий блог, например, выдаёт в эфир ролики танцевальной тематики и поэтического чтения. Геймерский блог повествует об играх в сети. Ниже приведены темы, начинающего информационного блога:

- 1 Бизнес тема. Уроки рисования.
- 2 Жертвы канала YouTube.
- 3 Что нужно знать начинающему блоггеру?
- 4 На кого учиться?
- 5 Питание, курение, ЗОЖ.
- 6 Топы фильмов, игр и известных личностей.
- 7 Обзор модели смартфона.

Однако широкий спектр данного блога не обязательно отвечает самой информационной культуре. И возможно данный блог не наберет достаточное количество подписчиков.

Если цель ведения YouTube-канала предполагает обретение популярности и достижение коммерческого успеха, то выбор –

хайповый контент. Ролики с таким содержанием в считанные дни набирают миллионы просмотров благодаря актуальности темы. Многие ведущие блогеры достигли известности благодаря хайпу [4].

В молодежном сленге под словом «хайп» подразумевается информационный шум вокруг популярного объекта. Причем объект может касаться любой сферы: политики, общественной жизни, шоу-бизнеса и т.д. «Хайпить» – это значит поднять ажиотаж до грандиозных масштабов, чтобы о предмете обсуждения заговорили все вокруг [5].

Чаще всего хайп возникает стихийно и на пустом месте. Очень часто популярность не оправдана, поскольку объект, по сути своей, малоинтересен. Истерика вокруг недостойных внимания объектов породила фразу, которая стала крылатой – «Необъяснимо, но хайп» [6].

Интересно, что даже сам хайп стал причиной ажиотажа. В интернете прочно закрепился антипод, предполагающий порицание и высмеивание предмета хайпа. При этом антихайп сам стал хайповой и прибыльной темой [7].

Стать популярным на YouTube за счет хайпа можно следующими способами:

1 Стать источником хайпа. Как правило, топовые видеоблогеры одним своим участием делают популярным любое мероприятие. Зрители активно обсуждают любое событие, к которому причастен лидер мнений.

2 Участвовать в конфликтах и провокациях. Достаточно отрицательный пример.

3 Высказывать мнение по обсуждаемому инфоповоду топовых тем. Для этого необходимо найти интересную аудитории тему и «оседлать» ее еще в самом начале, когда тренд только набирает обороты. Но важно помнить, что хайп всегда связан с риском. Невозможно контролировать реакцию масс на актуальный инфоповод – в этом и есть основная сложность. Не каждая интересная новость становится хайповой.

Где искать хайповые темы?

Если выбирать хайповый инфоповод среди мегаобсуждаемых тем, то шансы на быстрый взлет стремятся к нулю. Очень важно предугадать увлечение аудитории и выбрать интересную тематику, но только набирающую популярность.

Искать свежие хайпы можно:

1 В Google Trends. Мониторинг самых популярных запросов помогает отследить актуальные тенденции;

2 В Twitter, где горячие новости появляются самым первыми;

3 В популярных пабликах и группах в соцсетях. Хайповые темы, мемы здесь генерируются ежедневно, главное – выявить самые популярные;

4 На YouTube. Отслеживайте темы новых видео самых популярных блогеров.

Быстрее всего поймать хайп удастся на остросоциальных темах, связанных с политикой, религией, скандалами. Это знают и используют топовые блогеры. Например, на 2017 год одной из самой хайповой оказалась анти-тема «Общество Синий кит». Всплеск суицидов среди детей и подростков, отмечавшийся в начале года и связанный с деятельностью так называемых групп смерти в соцсетях [8].

Любой школьник однажды, решив стать блогером и взяв камеру в руки, не сможет сразу заявить миру о своей компетентности и состоятельности. Простое копирование известных каналов тоже не приведет хотя бы к средней раскрутке своего канала на YouTube.

Кратко инструкцию по созданию хайпового контента можно представить так:

1 Найдите подходящую тему, которая лично вам кажется интересной.

2 Проверьте актуальность темы – помониторьте популярные видео, СМИ, соцсети.

3 Проанализируйте целевую аудиторию – определите насколько заинтересует тема ваших зрителей.

4 Продумайте сюжет и сценарий. Это обязательное условие.

5 Снимите видеоролик и обеспечьте его раскрутку.

Даже самое хайповое видео не обретет популярности, если не заняться его раскруткой. Позаботьтесь о том, чтобы ваш ролик увидело, как можно больше зрителей. Самый быстрый способ продвижения – это упоминание вашего канала в раскрученных видеоблогах [9].

В школе был проведен рейтинг среди старшеклассников с целью выявить, какие темы они предпочитают посещать на YouTube?

Список выбранных тем составил следующий рейтинг:

1 Ответы на вопросы из интернета. Понемногу обо всем - вот и готов блог.

2 Образование, языки, науки, обучение.

3 Руководства и инструкции. Например, нужно самостоятельно

установить Windows или настроить телевизионную программу. На каждый случай есть подробная инструкция.

4 Хобби. Реклама и продвижение через блог.

5 Спорт и тренировки.

6 Жизненные лайфхаки.

7 Путешествия.

8 Идеи подарков. Актуально, потому что часто имеют место сложности.

9 О психологии. Наряду с неизведанным и прочими фактами изучение психологии и применение ее закономерностей стало востребованной темой в интернете.

10 Тема взаимоотношений.

11 О фильмах, сериалах или ТВ-новинках. Обзоры кинокартин, описания и рекомендации Кулинарный блог с рецептами блюд и фото.

12 Как я разорился на биткоинах. Истории заработков и интернете.

13 Энциклопедия болезней, методы профилактики.

14 Факты. Интересные моменты не только из жизни, но и из истории, физиологии или событий общества. Новости политики и жизни знаменитостей.

В октябре 2018 года Ассамблея народа Казахстана объявила конкурс среди блогеров в социальных сетях «Тәуелсіз Қазақстанның дамуына қосқан менің үлесім» – «Мой вклад в развитие независимого Казахстана» [10].

Организаторы конкурса отметили, что будущее нашей страны во многом зависит от активности, творческого подхода, равнодушного отношения к происходящим событиям и к окружающим людям молодежи Казахстана. Вклад в развитие независимого Казахстана – это оригинальные идеи и предложения, поступки и дела».

Значит, у специалистов современных масс-медиа есть возможность формировать подрастающую аудиторию с культурной и образовательной точки зрения. В молодом возрасте происходит накопление знаний, навыков, жизненного опыта. Интернет пространство доменной зоне КЗ будет наполняться более качественным контентом. У блогеров появится еще одна уникальная возможность «продвинуть» себя, рассказать о своих достижениях, планах и начинаниях.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

1 Кириллова Н. Б. Медиа среда российской модернизации. М.: Академический проспект, 2005. с. 340 [1].

2 Цымбаленко С. Б., Шариков А. В., Щеглова С. Н. Информационное пространство российского подростка в постсоветский период. М.: НИИ школьных технологий, 2006 г. с. 12 [2].

3 Местергази Е. Г. Литература non-abriy|non-fiction: Экспериментальная энциклопедия. Русская версия. - М.: Совпадение, 2007, с. 58-59 [3].

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС – РЕЖИМ ДОСТУПА:

4,5,6,7,8,9. <https://blog.webartex.ru/> [4-9].

10 <https://assembly.kz/> [10].

МЕКТЕП ҒИМАРАТЫНЫҢ БИІКТІГІН АРНАЙЫ ҚҰРАЛСЫЗ ӨЛШЕУДІҢ ӘДІСТЕРІ

КАБЫКЕНОВ Е.

6 сынып оқушысы, № 26 мектеп-гимназиясы, Екібастұз қ.

ЕЛУБАЕВА Б. Б.

ғылыми жетекші, математика пәнінің мұғалімі,
№ 26 мектеп-гимназиясы, Екібастұз қ.

Өткен жазғы демалыста ата-анаммен Бурабайға демалуға баардық. Қарағайлы орманды аралап, таза ауамен демалып жүріп, әдемі, әрі биік-биік ағаштарды көріп, ойға қалдым: «Үлкен ағаштарды ешқандай өлшеу құралынсыз кішкентай нәрсемен өлшеуге бола ма?» деген сұрақ туындады. Содан мен өзімнің математика мұғаліміме жақындап, осы сұрақты қойдым. Ол былай жауап берді: «Әрине, оны шамалас және теңдестірілмейтін өлшемдер арқылы есептеуге болады» - деді. Маған шамалас және теңдестірілмейтін өлшемдер қызықты болып көрінді де, мен оны әрі қарай зерттей бастадым.

Ғимараттың биіктігін өлшеудің әдістері: Фалес әдісі, Жюль Верн әдісі, айнаны пайдалану әдісі, қарындаш пен қойын дәптер әдісі, суреттер әдісі. Биік ғимараттарға шығу қиын болғандықтан, ұзын арқанның көмегімен биіктікті өлшеу мүмкін емес. Вертолет немесе өрт машиналарының көмегімен ше? Бірақ, бізде ондай техникалар жоқ. Бірнеше нұсқаны қолданып, адамның бойы мен ғимараттың биіктігі - бұл шамалас өлшемдер деп алдым.

Сондықтан, өлшем ретінде өзімнің бойымды алап, бірнеше әдіске пайдаланып көрдім.

Фалес әдісі. Мектеп ғимаратынан түсетін көлеңкенің ұзындығын пайдаланып, мектеп ғимаратының биіктігін қалай анықтауға болады?



Сурет 1

Шешуі: 1) Ұзындығы адам бойына тең болатын $ab=k$ таяқ дайындап оны $ab \parallel AB$ болатындай етіп жазық жерге қадайық.

2) ab таяқтың (менің) көлеңкесі $bc=m$ -ді және AB мектеп ғимаратының көлеңкесі $BC=n$ -ді анықтайық.

3) $\triangle ABC \sim \triangle abc$. Үшбұрыштар ұқсастығының үшінші белгісі бойынша

$$\text{Осыдан } \frac{AB}{ab} = \frac{BC}{bc} \text{ не } \frac{x}{k} = \frac{n}{m} \quad x = \frac{kn}{m}$$

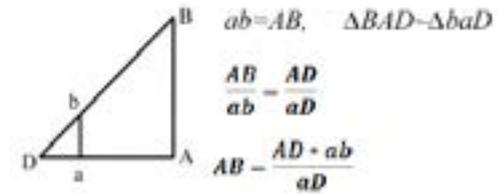
немесе $H = \frac{\text{мектептің көлеңкесі} \cdot \text{адамның бойы}}{\text{адамның көлеңкесі}}$ тең болады [5, 104б.].

Олай болса, менің бойым 1 м 35 см алып, көлеңкем 96 см болды. Мектептің көлеңкесін өлшедім, ол 8 м 50 см болды.

$$\text{Енді формуламен есептесем, } H = \frac{850 \cdot 135}{96} = 11 \text{ м } 95 \text{ см}$$

Қорытынды: Менің есебімнің дұрыс қатесін білу үшін, мектептің техникалық паспорттыңдағы ғимараттың биіктігімен салыстырғанда айырмашылық (қателік) 0,05 см болып шықты. Бұдан шығатыны, менің есебімнің дұрыс екендігіне көзім жетті.

Жюль Верн әдісін пайдаланып, мектеп ғимаратының биіктігін есептедім. Үшбұрыштар ұқсастығының үшінші белгісі бойынша



Осыдан мектеп ғимаратының биіктігін есептеуге тырыстым. Ол үшін өзім қаданың орнына тұрдым. Мектеп ғимаратының ұшар басы көзбен нысаланып карағанда бір түзу бойында көрінетіндей жерге дейін біртіндеп сырғыдым. Бастапқы нүктеден қадаға дейін сыныптас досымды жатқызып қойдым. Ол есептеу жүргізу үшін қажет болды. Өзімнің бойым 1 м 35 см. Ал мектептің қадаға дейінгі ара қашықтығы 11 м 90 см болды. Досымның басынан өзіме дейінгі ара қашықтық 1 м 40 см екенін анықтадым. Осыдан формулаға қойып, есептегенде:

$$H = \frac{135 \cdot 1190}{140} = 11 \text{ м } 90 \text{ см} \text{ шықты.}$$

Нәтижесінде, мектеп ғимаратының биіктігі 11 м 90 см екендігін анықтадым.

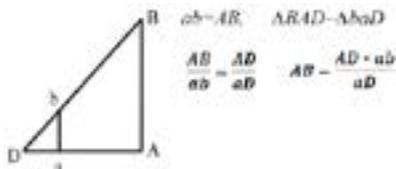
Қорытынды: Менің есебімнің дұрыс қатесін білу үшін, мектептегі директордың шаруашылық жөніндегі орынбасары С. Д. Конуроваға барып, мектептің техникалық паспорттыңдағы ғимараттың биіктігінің қанша екендігін сұрадым. Тех. паспорт пен менің есебімнің айырмашылық (қателік) 0,10 см болып шықты. Бұдан шығатыны, менің есебімнің дұрыс екендігіне көзім жетті.

Айнаны пайдалану әдісін пайдаланып, мектеп ғимаратының биіктігін есептедім. Ол үшін айнадан 3-суретте көрсетілгендей тәртіппен мектеп ғимаратының жоғары жағы айнадан көрінгенше өзім артқа шегініп отырдым. Мектеп пен айнаға дейінгі ара қашықтық 12 м 70 см, өзімнің бойым 1 м 35 см, көзіме дейінгі қашықтық 1 м 25 см деп алып, есептеу жүргіздім.

$$H = \frac{1270 \cdot 125}{135} = 11 \text{ м } 75 \text{ см}$$

Қорытынды: Менің есебімнің дұрыс қатесін білу үшін, техникалық паспортпен салыстырсам, менің есебімнің айырмашылығы (қателігі) 0,25 см болып шықты. Бұдан шығатыны, менің есебімнің дұрыс екендігіне көзім жетті.

Қарындаш пен қойын дәптер әдісін пайдаланып, мектеп ғимаратының биіктігін есептедім. Үшбұрыштар ұқсастығының үшінші белгісі бойынша



Ол үшін қойын дәптердің үстіне қарындашты қойып, қарындаштың екінші ұшынан мектептің төбесі көрінгенге дейін, жылжып отырдым. Суреттен көріп отырғандарыңыздай, мектепке дейінгі ара қашықтықты өлшедім, ол 11м 90 см болды.

Қарындаштың ұзындығы -12 см, қойын дәптердің ені- 13,5 см, бойымның көзге дейінгі ара қашықтығы -1м 25 см екендігін анықтап, формулаға салдым.

$$H = \frac{12 \cdot 1190}{13,5} + 125 = 11,83 \text{ см шығады.}$$

Қорытынды: Менің есебімнің дұрыс қатесін білу үшін, техникалық паспорт пен салыстырсам, менің есебімнің айырмашылығы (қателігі) 0,23 см болып шықты. Бұдан шығатыны, менің есебімнің дұрыс екендігіне көзім жетті.

Суреттер әдісін пайдаланып, мектеп ғимаратының биіктігін есептедім. Алдымен математикалақ тұрғыда үшбұрыштар ұқсастығының үшінші белгісін қолдандым [4, 125 б.].



Сурет 2

1-әдіс. Мен мектеп ғимаратына арқамды тіреп тік тұрдым. Анам ыңғайлы орында (ғимараттан сәл алыстау) тұрып, мені суретке түсірді. Ғимараттың биіктігі көрінетіндей етіп, бірнеше суреттер түсірді. А4 форматты қағазға фотоны шығарды (кітапша түрінде). Содан, суреттегі ғимараттың биіктігін өлшедім. Сонда суреттегі мектептің биіктігі- 13 см, өзімнің бойым – 135 см, суреттегі бойым-1см 5мм болып шықты. Формуламен есептесем:

$$H = \frac{\text{суреттегі мектептің биіктігі} \cdot \text{адам бойы}}{\text{суреттегі адам бойы}}$$

$$H = \frac{13 \cdot 135}{1,5} = 11 \text{ м } 70 \text{ см}$$

2-әдіс. Мектеп ғимаратына арқамды тіреп тік тұрдым. Сосын суреттегі адам неше рет суреттегі ғимаратқа сиятынын анықтаймын (фотоны тігінен қатарлап қойып шығамын).

Алынған суреттің санын өз бойымның санына көбейтемін. Сол сан мектеп ғимаратының биіктігі болып шығады. 8,6 рет суретті қойып шықтым. Өзімнің бойым 1м 35 см. Өзімнің бойымды алынған «өлшемге» көбейтемін:

Осыдан, мектептің биіктігі 11м 61см = 12м тең болып шықты.

Мөлшерсіз дүние жоқ. Әлемнің де, табиғаттың да өзіндік жарасымдық пішіні, мөлшері бар. Өлшем – өндірілетін өнімдердің, күнделікті тіршілік-тұрмысқа қажетті заттардың сандық және сапалық көрсеткіші, оның ұзындық, қалыңдық, көлемдік, қашықтық мөлшері бар. Ертеде дәлдік өлшем аспаптары жоқ кезде қоршаған орта көріністері, төңіректегі табиғи заттардың бүтін немесе бөлігі сандық және салыстырмалы түрде, сондай-ақ адамның дене тұрқы да алынған. Қазақ даласының ерте дәуірінде бастау алған байырғы өлшем бірліктерінің атауы бізге жат естіліп, ұғымымызға жаппауы мүмкін. Әйтсе де ата-бабалар өткен жол – тарихи тәлім, өнеге [1, 98 б.].

Мен барлық жерде өлшеуге болатын шамалар бар екендігіне көз жеткіздім. Күнделікті өмірімізде сол өлшеулермен байланыста боламыз. Бірақ, қолымызда үнемі өлшеуге керекті құралдар бола бермейді. Сондықтан, біз өзімізді қызықтыратын нысандарды, өте аз мөлшердегі қателіктермен анықтай аламыз. Математиканы оқып - білу қызықты, ал оны практикада қолдану – өте тиімді деуге болады.

ӘДЕБИЕТТЕР

- 1 Күркебаев К. Қ. Қазақ тіліндегі өлшемдік атаулардың этнолингвистикалық сипаты. ф.ғ.к. ... дисс. – Алматы, 2003. -126 бет.
- 2 Кенжеахметұлы С. Жеті қазына. 1 кітап, 2 кітап. – Алма-Ата: Ана тілі, 2003. - 136 б.
- 3 «Қазақстан» ұлттық энциклопедия. Бас ред. Б. Аяған. – Алматы: «Қазақ энциклопедиясы» бас редакциясы, 2004. – 696 б.
- 4 Геометрия 8-сынып. И. Бекбоев, А. Абдиев, Ж. Қайдасов, Г. Хабарова. Алматы: «Рауан». 2008 ж. 104 бет.
- 5 Қ. Нұрсұлтанов, Қ. Нақышбекова. Жүлдегерлік жүз есеп. Семей -1982 ж. 185 бет.

ВОЗДЕЙСТВУЮЩИЙ ХАРАКТЕР РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА

КАИРСКАКОВА А. А.

ученик 6 класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

ЖАКУПОВА К. К.

учитель английского языка, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

История развития рекламного жанра очень богата и берет свои истоки тысячелетия назад. Реклама - это традиционный жанр маркетинга, который воздействует на широкую аудиторию с целью укрепления позиций фирм и компаний, «оповещения людей возможными способами для создания широкой известности чего-либо» [1, с. 3]. Реклама как важное и тонкое рыночное орудие способствует внедрению всего нового в жизнь любого человека [3, с. 14]. Из-за насыщенной истории совершенствования рекламы, сейчас производитель вынужден прибегать к различным методикам и техникам привлечения внимания потенциального клиента. Обычная ярко-красочная картина и оригинальный шрифт уже давно не оказывают нужного эффекта на сознание потребителя. Скучный видеоряд из однотипно - сменяющихся картин больше не пользуется спросом у рекламодателей. Общество 21 века стало более капризным за всю историю развития рекламы, его не обмануть сомнительными рисунками и цифрами. Перед маркетологами повсеместно стоит большая задача день за днем - удивить потенциальную аудиторию, пробудить желание приобрести и создать активный спрос на определенный товар. Потребитель настоящего времени кардинально отличается от своей копии 5, или даже 10-летней давности: сейчас он хорошо знаком со многими традиционными маркетинговыми уловками, скептически к уловкам рекламистов. Сознание ординарного покупателя уже выработало способность фильтровать внешнюю информацию, не относящуюся к сфере актуальных интересов и потребностей. Одно из важнейших задач производства как показатель качественной работы - это реализация товара и услуги или их популяризация [2, с. 5].

Любая реклама, в том числе и на упаковках, передает информацию, служащую целям коммуникативного воздействия, – планированного воздействия на знания, отношения и намерения адресата в нужном для адресанта направлении. Следовательно, рекламу необходимо рассматривать в качестве объекта когнитивного исследования, так как рекламная информация воспринимается человеком и предполагает анализ ряда процессов переработки информации. В этом и заключается актуальность нашей статьи. «Реклама - промышленная, торговая

агитация. Ни одно, даже самое верное дело не движется без рекламы» [4, с. 7]. В связи с этим для создания рекламы используются все методы воздействия на сознание аудитории, помогающие сформировать взгляды на товары, вкусы и предпочтения.

По мнению А. Н. Мудрова, основными функциями рекламного текста являются [5, с. 13]:

- *напоминающая* функция - информирование аудитории о потребности товара в ближайшем будущем, о месте его приобретения; «удержании товара в памяти потребителя в периоды межсезонья; поддержании осведомленности о товаре на высоком уровне» [3, с. 17]. Например: *магазин «Костюм-Костюм»; Распродажа, магазин «MenStyle»*. Цель напоминания в поддержке образа товара в памяти реципиента, напоминания о том, в каком магазине сейчас происходит распродажа. Тем самым у потенциальных потребителей формируется благостное мнение и желание посетить магазин *«MenStyle»*.

- *функция привлечения внимания* аудитории к рекламируемому предмету реализуется за счет своего расположения, контакта с аудиторией, а также ярких вербальных и невербальных средств подачи рекламируемого предмета. Примером могут послужить любые рекламные тексты, привлекающие к себе внимание как вербальным рядом, так и иллюстрациями, сопровождающими текст. Например, *Сеть магазинов «Султак». При покупке одного холодильника, второй в подарок*. В данном рекламном объявлении функция привлечения внимания является фундаментом всего текста. Любой потребитель заинтересован приобретением вместо 1 товара - сразу 2. Тем самым реализуется функция привлечения внимания аудитории не только к товару, но и к магазину, в целом.

- *указательная* функция реализуется в точном указании месторасположения рекламируемого объекта. Например, *Изделия из натуральной кожи и меха* (стрелка на ярко - розовом стенде, указывающая на месторасположение). Ярко - розовый стенд со стрелкой является эффективным инструментом для указания места, где можно приобрести изделия из натуральной кожи и меха. Таким образом, указательная функция реализована с помощью дополнительных знаков.

- *стимулирующая* функция, заключающаяся в том, что человек будет читать текст только в том случае, если он его заинтересует. Для этого нужно использовать привлекающие заголовки, графику, выделения и прочие тактики манипулирования. Например, *магазин SashaFabiani. Sale 70 %*. Индикатором стимулирования является

надпись о 70 % -распродаже в магазине, что призывает аудиторию зайти и приобрести какой-либо товар по низкой цене.

В дополнении к перечисленным функциям следует добавить, по мнению Сейдуллаевой Г. А. [6, с. 70]:

- *информативную* функцию, суть которой заключается в создании широкой известности чего-либо с целью побуждения адресата к совершению определенных потребительских действий. Например, *Кофе Монако выращивается только на плантациях Бразилии. 100 % натуральный и свежий продукт.* Рекламное сообщение указывает на страну и место производства товара, тем самым, оно отсылает потребителя на уже сложившееся мнение на потребительском рынке: *«Настоящий кофе в Бразилии»*. Информативная функция реализуется через положительный факт, который влияет на спрос данного товара или продукции. В данном рекламном тексте факт, что кофе Монако выращивается только на плантациях Бразилии и является свежим и натуральным продуктом положительно влияет на мнение потребителей о нем. Соответственно, количество потребителей у данного кофе больше, чем у остальных.

- *директивную* функцию, которая заключается в стремлении адресанта воздействовать на потребителя и вызвать определенную реакцию, и характерна содержанием различных манипулятивных стратегий. Например, *чай для похудения. Худейте по-новому. Легко и без риска.* В представленном примере мы видим такие фразы, как *«худеть по-новому», «без риска и легко»*. Они являются инструментом директивной функции, так именно они направляют все рекламное объявление в сторону потенциальных реципиентов. Потребитель подразумевает, что данный чай предложит абсолютно новый метод для похудения, который поможет ему потерять все легко и без риска.

Казахстанские психологи дополнили изучения рекламного направления. Среди них авторы многих работ и статей: Ж. И. Намазбаева, В. К. Шабельников, Х. Т. Шеръязданова, М. Ш. Адилова, М. Бекбаева, З. Ержан, С. Бейсембаев. Говоря о становление рекламной деятельности в Казахстане, необходимо упомянуть, что истоки первоначальной рекламной деятельности уходят в период средневековья, в момент оживления торговых транспортных путей, одним из которых являлся Великий Шелковый Путь. Города Казахстана были местами активного обмена между Востоком и Западом. Купцы со всех крупных стран устраивали ярмарки, заключали сделки, демонстрировали свои товары, которые сопровождалась «рекламированием» с целью более выгодной их продажей [7, с. 95].

Говоря о языке рекламных сообщений через рекламный текст, мы ведем речь об использовании языка в профессиональных целях, результатом которого является порождение сообщений, ориентированных на определенную аудиторию и выполняющих определенные задачи [9, с. 34]. В рамках психолингвистики рекламного текста, были проведены ряд экспериментов на тему восприятия текстов на упаковках потребителями и были выявлены следующие советы по формированию рекламных текстов на упаковках [8, с. 96]:

- картинка и рекламный текст могут быть искажены сгибом упаковки, поэтому такая упаковка менее популярна среди аудитории;

- названию продукта и заголовку следует быть привлекательным и запоминающим, сплошной длинный текст без выделений шрифтами и неразделенный на абзацы трудно воспринимается и читается;

- следует придерживаться не более трех видов разных стилей написания и шрифтов с целью сохранения «преемственности» и легкости восприятия;

- надпись, заключенная в геометрическую фигуру придает чувство уверенности и спокойствия, значит, покупатель может приобрести данный товар из-за полученного ощущения в ходе прочтения рекламного текста;

- светлые тона рекламного сообщения советуют использовать сверху, более темные тона – снизу;

- использование иллюстрации с обтекаемым текстом снижает уровень читабельности, соответственно потребителю трудно будет ознакомиться с основными характеристиками;

- не следует использовать обратный шрифт, декоративные и курсивные шрифты, которые трудно прочитать. Также написание рекламного текста с большим расстоянием между буквами и словами не увеличит спрос на рекламируемый товар;

- лексика, используемая на упаковке, должна быть проста и ясна любому покупателю; (исключение составляет система специальных слов, используемая для выражения состава, дополнительных характеристик).

Проанализировав упаковки молочной продукции города Павлодар и изучив все составляющие части рекламного текста, воздействующая функция реализуется в рекламном тексте через следующие тактики манипулирования:

- *тактика вживленной оценки*, которая реализуется через представление положительных фактов и мнений от лиц, не относящихся к производящей рекламируемый товар компании;

- *положительный факт о рекламируемом продукте*, который реализуется через внедрение особой лексики в виде эпитетов или метафор в рекламный текст;

- *нереальные риторические вопросы*, ответы на которые будут положительными при любых условиях. Иногда такие вопросы - это завуалированные нереальные утверждения, о которых думает и желает реализовать среднестатистический покупатель;

- *имплицитное сообщение, заключенное в рекламном тексте*, которое несет за собой положительный факт о рекламируемом товаре либо негативный о конкурирующих фирмах.

Воздействие рекламного текста на упаковке, как и ее самой, невозможно отрицать, так как перед приобретением и пробой товара, потребитель знакомится с упаковочной формой. Рекламное оформление упаковки представляет покупателю основные сведения о товаре и подчеркивает обращение с продуктом. Для каждого типа товара следует продумать удобное и надежное местоположение, чтобы потребителю было комфортно в использовании и хранении. Разрабатывая упаковочный текст необходимо помнить, что убедительные аргументы в пользу приобретения товара клиент получит от оформления упаковки и текста на ней. В связи с конкурентоспособным рынком на прилавках есть множество товаров одинаковых в целях использования. Чтобы выделяться в магазинах и привлекать внимание целевой аудитории, следует учитывать психологию восприятия цветов, формы и материала в разработке рекламного дизайна упаковки и текста.

Рассмотрим упаковки молочных изделий на казахстанском рынке, которые являются популярными среди жителей города Павлодар, и попытаемся проанализировать упаковку в поисках воздействующих методик.

Молоко «Айналайын» продается в картонной упаковке с удобной крышкой. Цвет картонной упаковки спокойно голубой с изображением горного пейзажа с коровами. Также здесь можно провести ассоциативный ряд с цветом флага Республики Казахстан, который также является светло-голубым. Данный способ подачи молочного изделия является удачным, так как пейзаж гор и цвет успокаивает и создает уют и комфорт. Также символизирует отечественного производителя, так как наминает один из государственных символов страны. Заголовок молочного изделия *«Айналайын»* показывает, что продукт местного производства. Это внушает потенциальному потребителю доверие и уверяет его в свежести товара. Намеки на отечественного производителя в рекламном тексте не только

нацеливают потенциальных клиентов на свежесть и качество рекламируемого продукта, а также связывают с исторической культурой казахского народа. Вспоминая страницы прошедших лет, любой житель Казахстана знает, что народ издревле славился изготовлением разных молочных продуктов. Некоторые семьи и по сей день продолжают традицию изготовления молочного продукта.

На пакете указано, что *«питьевое молоко высшего качества, без консервантов, натуральный продукт»*. Для создания данных надписей использованы разные абзацы и крупные шрифты, так как согласно психографике рекламного текста очень сложно воспринимается длинный текст, в котором отсутствуют различные типы выделения шрифтов и абзацы. Такой текст сложно читать, понимать, и интерес к нему пропадает. Учитывая все вышесказанные факторы, автор рекламного текста использовал краткие лексические выражения и отделял разные по значению и смыслу фразы. Продолжая нести тематику цветовой гаммы, которая придает спокойное и умиротворенное настроение, автор не использует ярких оттенков в написании основного названия и описательных характеристик.

На более новых упаковках молочного продукта *«Айналайын»* изображены горный пейзаж с летним жайлау и кустистыми лесами. Это способствует построению ассоциаций с родиной и красивыми местами. Еще в начальных классах на уроках изобразительного труда по теме *«Родина»* учащиеся рисуют горы, широкие степи и голубое небо. Эту школьную ассоциацию использует оформитель молочной упаковки. На более ранних видах картонных пакетах дизайнер упаковки разделяет виды молочного продукта по жирности разными цветами, что уменьшает время потенциального клиента во время поиска товара.

Согласно тактикам речевого воздействия, в рекламном сообщении определяется *«оживленная оценка»* (*«питьевое молоко высшего качества»*), *положительный факт о продукции, который очень сложно верифицировать обычному потребителю (натуральный продукт)*. Были соблюдены основные *правила написания рекламного текста*: простые слова для ясности, убедительность через тактики воздействия, естественность стиля и простота предложений для прочности запоминания рекламируемого товара. Обязательно указан срок хранения молочного изделия (*9 месяцев*), что положительно влияет на реакцию потребителя. Чем дольше хранится товар - тем выгоднее потенциальному клиенту.

Выгодным решением со стороны дизайнеров было расположение отличительного символа, который был изображен на упаковке

молока «Айналайын»: это знак «высший молочный стандарт». Также на некоторых упаковках имеется надпись «100% произведено в Казахстане», которая также делает акцент на отечественного производителя, а значит на свежесть и качество продукта. В продаже имеются упаковки со знаком качества «Рекомендовано ГОСТ», который обычно располагается на лицевой стороне пакета в самом верхнем углу. Степень его влияния на потребителя неоспорима, расположение данного знака также весьма уместно и обосновано.

Следующим фаворитом среди молочных продуктов у аудитории является молоко «Шадринское», которое выпускается только в картонной упаковке с крышечкой. Этот маркетинговый подход при продаже продукта является понятным и не требует объяснения. Рекламодатель знает, что покупатель выберет то, что удобно и качественно для него. Форма картонного пакета удобна для расположения в любом месте кухонной комнаты, также идеально подойдет для дорожных путешествий. Поэтому одним из преимуществ данного молочного продукта является удобная форма подачи.

Цвет упаковки является фиолетовым с оранжевыми вставками и изображением коровы во весь пакетик. Стоит отметить, что фиолетовый оттенок имеет значение отличающего знака. Также он обладает успокаивающим эффектом, обычно используется, когда нужно прийти в себя при стрессе. Оттенки фиолетового цвета дарят людям жизнерадостность и помогают стать оптимистом. Все упаковки молочных продуктов «Шадринское» полностью окрашены в одинаковый тон фиолетового цвета, что приводит к формированию ассоциаций с данным молочным товаром, также способствует появлению хорошего настроения и удалению стресса и негативных эмоций.

Изображение коровы на упаковке молочного изделия символизирует натуральность продукта, свежесть и создает эффект, что данное молоко только получили. То есть приближает потенциального потребителя к реальной ситуации, что является еще одним популярным рекламным ходом. Рассматривая данное изображение с психологического аспекта, оно приводит к появлению не только ассоциаций, связанных с натуральностью и естественностью приготовления молока, но и появлению вкусовых ощущений, связанных со свежим молоком.

Надпись «МОЛОКО» большими буквами на фиолетовом фоне способствует тому, что такой текст привлечет больше внимания, цветовое оформление усиливает эмоциональное воздействие.

Продолжая тематику фиолетового цвета, несущего спокойное настроение, дизайнер пакета не использует ярких и кричащих оттенков в оформлении текста. Комментарий внизу коробки «Без сухого молока» еще раз обращает наше внимание на натуральность и свежесть продукта, закрепляя эффект, полученный от изображения коровы. Данный комментарий помогает подчеркнуть способ производства рекламируемого товара, делая упор на отсутствие такого известного недостатка всех молочных продуктов, как добавление сухого молока.

Таким образом, обобщая полученные в ходе анализа молочных пакетов результаты, можно сделать вывод, что воздействующая функция рекламного текста представлена в каждой его составной части. Даже в неязыковом элементе сообщения можно проследить манипулирующий механизм рекламы.

ЛИТЕРАТУРА

КНИГИ, УЧЕБНИКИ:

- 1 Батра Р. - Рекламный менеджмент. – М., 1999. - 518 с.
- 2 Лопатин Л. М., Лопатина А. В. - М., 1998 - 90 с.
- 3 Пирогова Ю. К. Рекламный текст: семиотика и лингвистика / М.: ИД Гребенникова. - 2000. – 120 с.
- 4 В. В. Маяковский «Агитация и реклама» - полн. СОБР. Соч. 12, М., 1959, 58 с.
- 7 Пирогова Ю. К. - Скрытые и явные сравнения // Реклама и жизнь, 1998, 160 с.
- 8 Измайлова М. А. Психология рекламной деятельности: Учебник - М., издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2007 - 416 с.

СТАТЬЯ В ЖУРНАЛЕ:

- 5 Доценко Е. Л. Манипуляция: психологическое определение понятия. / Психологический журнал, 1993. – 120 с.
- 6 Мейерс-Леви Д., Малавийя П. Как потребители воспринимают убеждающие рекламные сообщения: обобщенная теория убеждения // Реклама. Теория и практика. – 2004. - №5. – 150 с.

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС:

- 9 Интернет-ссылка: <https://xreferat.com/53/916-1-reklama-kak-raznovidnost-kommunikativnogo-teksta.html>

С. СЕЙФУЛЛИННИҢ «ТАР ЖОЛ, ТАЙҒАҚ КЕШУ» РОМАНЫ ЖӘНЕ ТАРИХИ ШЫНДЫҚ

СЕРІК С.

9 сынып оқушысы, № 26 мектебі, Екібастұз қ.

САҒЫНТАЕВА Ж. Т.

ғылыми жетекші, мұғалім, № 26 мектебі, Екібастұз қ.

Қазақ әдебиеті тарихында Сәкен Сейфуллиннің шығармашылығы мен өмірбаяны жеткілікті зерттелді десе де болғандай. Ақын, публицист, қазақ әдебиеті тарихындағы тұңғыш мемуардың авторы, драматург, прозаик Сәкен Сейфуллиннің шығармашылығы мен ғұмырбаянында кез келген зерттеуші, ғалымды қызықтыратын деректер ғана емес, қазақ ұлтының мемлекетшілдікке бет бұрған, тарихтың қысылтаян шағындағы кезеңінің суреттері де мол.

Қаламгердің 1914 жылы «Өткен күндер» атты жыр жинағы Қазанда жарық көреді. Алғашқы кітабында жиырма жастағы ақын қазақ ішіндегі бар мәселені көрсетіп, сыншыл реализмнің алғашқы реңктерімен көрінді. Осы кезден бастап әдебиет пен қоғамдық-саяси қызметті қатар алып жүрді.

«Тар жол, тайғақ кешу» романы 1922 – 1927 жылдарда жазылып, 1936 жылы қайта өңдеуден өткен. Шығарма 1916 – 1919 жылдардағы тарихи оқиғаларды суреттейді. «Тар жол, тайғақ кешудің» көркемдігіне көңілі толмағандар кейінгі кезде де табылған, бірақ оны әдебиет әлемінен аластау керек деген ой ешуақытта қаперде болған емес. Қазіргі үкілі білгіштердің қазақшаны дұрыс білмей жатып көркемдікті танып, тарихи деректерді оңтайлы түсінеді дегенге көпшілікті сендіре қою өте қиын. Өйткені «Тар жол, тайғақ кешу» – өзіндік ерекшелігі бар ғажайып нәрсе. Мемуар, көркем проза жанрлары араласып келген, сөйте тұра, бұл өзі – біртұтас дүние. Екінші бір адам «Тар жол, тайғақ кешуді» қайта жазып шыға алмайды. Бұл – бір дәуірдің таңба басатын жеріне таңба басып, мөр басатын жеріне мөр басқан шығарма», - дейді жазушы Ф. Мүсірепов [1].

«Тар жол, тайғақ кешудің» басқаларға көркемдік сипатынан бірнеше ерекшеліктерді анықтауға болады.

1) Оқиғалар тарихи дәлдікпен беріледі;

2) Басты кейіпкер – Сәкеннің өзі;

3) Романның оқиғалары Сәкеннің өз көзімен көріп, өз көңіліне түйген жайлар болғандықтан да, тарихи шындық қаз-қалпында баяндалады;

4) Жазушы тек тарихи оқиғаларды баяндап қоймай, сол кездегі әлеуметтік, саяси жайларды тұрмыстық-әлеуметтік қалыппен байланыстырады;

5) Қоғамдағы саяси-тарихи оқиғаларға талдау жасайды. Баға береді. Қазақ танымымен сабақтастырады.

«Тар жол, тайғақ кешу» романын қазақ әдебиетіндегі мемуарлық шығарма деп атайды. Мемуарлық шығарма – автордың өз көзімен көрген, қатысып, араласқан оқиғалар жайындағы жазбалары өмірбаян, күнделік, естелік, жол жазбалар түрінде кездеседі. Естелік, өмірбаян, жол жазба түрлерін пайдалану көркемдік тәсіл ретінде қолданылады. Шығарма нақты тарихи жағдайларға, деректерге сүйеніп жазылады. Орыс әдебиетіндегі

А. Герценнің «Былое и думы», В. Короленко «История моего современника» секілді туындылар аталған жанрда жазылған. Сәкен Сейфуллиннің «Тар жол тайғақ кешу» романындағы тарихи шындыққа қатысты бірнеше тұсты назарға алған дұрыс.

1) «Тар жол тайғақ кешу» романының жазылу тарихы көркемдік қана емес, деректік. Суреткердің бұндай тақырыпты жазуына қандай оқиға, жағдай себеп болды деген сұрақтар арқылы ел тарихын зерделеуге болады.

2) Шығарма жанры да өзгеше қалпымен бөлек.

3) Қазақ зиялыларының 20-ғасыр басындағы ұлттық мүдде мен халық ісі жолындағы еңбектеріне баға береді. «Тар жол, тайғақ кешудің» жанрлық ерекшеліктеріне қатысты өз ойлары әдебиет қана емес, жалпы сөз өнеріндегі публицистика жанрына қатысты. Романның алғашқы идеясы Сәкеннің 1920 жылғы «Ғабдолла тірі екен» және 1922 жылғы «Октябрь төңкерісінің құрбандары» деген мақалаларынан бастау алды. Күншығыс партизандары қатарында болған Абдолла Асылбеков төңкеріс кезінде құрбан болған Шәймерден Әлжанұлы, Бөкен Серікбайұлы, Ысқақ Көбекұлы, Әділбек Майқоғұлы, Нұрғайын Бекмұхамбетұлы, Хакім Маназарұлы, Нұрғали Құлжанұлы, Аманкелді Иманұлы тағы басқаларды атай келіп, Бөкей Серікбайұлы Колчак түрмесінде хал үстінде жатып Сәкен Сейфуллинге «Біз өлсек те, сен тірі қалсаң жақсы болар еді. Сен газетке кітапқа жазып, біздің не үшін, кім үшін өлгенімізді айтар едің», - дегені есіне түседі.

Қазақ әдебиетінің ірі классигі Сәкен Сейфуллиннің өмірбаянына 20-ғасыр басындағы дүниенің астан-кестені шығып жатқан әлемдік өзгерістер мен қазақ басындағы зұлмат жылдар бұйырыпты. Омбының мұғалімдер семинариясын бітірген соң Сілеті-Бұғылыда мектепте мұғалім болған Сәкен күн

қоғамдағы істерге араласуы Бүкілресейлік мал санағын жүргізуге қатысуынан басталады. Романдағы ең бір лирикаға толы тұс – Шабыра жайлауына барып бар салтанаты жарасқан елдің болған шағынан басталады. Сәкен осы жерде «Әуілдек» әнін естіп, оны орындаушы Қабипа туралы жазады. Романдағы лиризмнен басталған иірім ендігі тұстарда саяи істерге жалғасып кете береді. С. Сейфуллиннің Ақпан төңкерісінен кейін саясат майданына араласуы, «Жас қазақ» ұйымын ашқаны суреттеледі. «Тіршілік» газетін шығаруы, Алаш басшыларының ықпалында болған Ақмола облыстық қазақ комитетімен келісім жұмыстарын талдай суреттейді. Қоғамдық даму жайындағы түсінік-талғамдарының өзгешелігі, Қазан төңкерісінің белсенді қайраткеріне, жаршы ұраншысына айналады. Романдағы ең бір есте қалар суреттердің бірі – Колчак түрмесіне түсуі. Колчакшылдар тұтқындарды 500 шақырымдағы Қызылжарға жаяу айдап апарған тұсы да адамның өз қалауы, еркі, бостандығы жолындағы күрестерінің барынша дәл бейнеленуімен ерекше. Шығармада кейіпкердің қаңтар-ақпан айларында Сібірдің жанды суыратын қатты аязды күндерінде атаман Аннековтың ажал вагонында 47 күн болуы – нағыз күрескердің өмірін береді.

Өз мүддесі мен ұстанымы үшін күрескен қайраткер адам танымындағы ең қорқынышты деген тамұқты өз көзімен көріп, жанымен сезінеді. Омбының лагерінде сүзектен 6-7 жолдастары өледі. Жанындағы жолдастарынан қашып шығуы, Омбы – Татарқа – Славгород – Кереку – Баянауыл – Сарыадырға көктемнің бірде суық, бірде ызғарлы, бірде көктайғақ, бірде батпақты-шөлді, қамысты-сулы шағында 800 шақырымды жыртық етікпен жаяу жүріп еліне келеді. Романдағы осы оқиғалар тек жазушының немесе кейіпкердің басынан кешкен оқиға емес, қоғам мен ортаның онан кейін екі ай бойы үдере көшкен тама-тарақты елімен Бетпақдаланы кесіп өтіп, Әулие-Атаға жетеді.

Көркем туындыдағы қоғам, тіршілік көріністерінің тарихта болған шындыққа қаншалықты қатысты екендігін анықтауда құжаттық, деректік материалдар шындықты ашды. Бұның өзі сюжеттік желіге айналып кететін сәттер ретінде қадағалануы сол арқылы өмір мен өнердің тоғысар сәттерін бағдарлаумен шығарманың дүниеге жызылу жайын білеміз дейді ғалым. Сол бағдар ретінде туындының жанрлық сипатына назар аудару қажеттігін ескереді. Әдебиетшілер «Тар жол, тайғақ кешу» романының жанрын анықтауда бірнеше пікірді ұстанады.

- 1) Тарихи – мемуарлық роман (көптеген әдебиетшілер);
- 2) «Роман-хроника» (Т. Кәкішев);

- 3) «Очерктер циклі» (Б. Кенжебаев, Ш.Елеукенов);
- 4) «Роман-эссе» (К. Ахмет).

Профессор К.Ахмет роман-эссе деген терминге бірнеше дәлелдер айтады.

- 1) Эссенің табиғаты еркін болады;
- 2) Нақты бір мәселелер бойынша өз көзқарастарын береді;
- 3) Көзқарас, ой, түсінікті беруде жеке пікірге сүйенеді;
- 4) Туындыдағы эстетикалық табиғат мол.

«Тар жол, тайғақ кешудің» эсселік сипаты жайындағы ойларды енді романға бұратын болсақ, онда шығарма сюжетінің желісі айналып-үйіріліп автор, яғни Сәкен төңірегінен шықпайтынын көреміз. Әрине, көркем образ жасау үшін кейіпкердің барлық болмысын қамтитын ұзақ-сонар суреттеулер кездеспегенімен, ойдым-ойдым миниатюрларға кезігіп, Сәкен қаламгерлігінің үшқырлығын ғана емес, шеберлігін де танып отырамыз. Автордың өзі негізгі кейіпкерге айналғандықтан шығарманың композициялық тұтастығын, сюжеттік желісін нық сақтап отыруы оған романдық қасиет дарытады, сондықтан «роман-эссе» дегенді ғылыми тұрғыдан заңдастырсақ артық болмас еді» [2, 19].

«Эссе – тұрақталған, қалыптасқан тұжырымдарға жаңа қырынан қарап, өзінше толғап, әрі дағдыдан, әдеттен, көне соқпақтардан бөлек, тың болжамдар мен түйіндеулерге құрылатын философияның, эстетиканың, әдеби сынның, публицистиканың, көркем әдебиеттің жанры.

Әдебиеттегі эссе – соны пікірлерге көбірек мән беріліп, оқырманды ой теңізінде жүздіретін, таңдай қақтыратын, өзінше ойлау-сезіну қажеттілігін туғызатын, қаныңды қыздырып, рухани әлеміңе азық сыйлайтын, дүние құбылыстарын өткір қабылдаумен ерекшеленетін туынды» [3].

Роман – эссенің көркемдік шарттарына қосылуына, жекеленген оқиғалардың жанды суреттелуінің де орны бар. Сонымен бірге деректердің орамды қиылысуы, көркем кейіпкер бейнесін жасаудағы жаңа ізденістер шығарманың көркемдік сипатын ғана емес, қоғамдық мәнін де арттыра түседі.

Жазушы Сәкен Сейфуллин туындысы роман-эссе деп бағалаған ғалым қайраткер шығармасындағы тарихи шындықты дәлелдейтін құжат пен деректердің, әсіресе газеттерде жарияланған мақалалардың материалдарының молдығын айтады. Баспасөздегі жарияланған материалдарды баяндаған тұстарда талантты қаламгердің еркін көсілетіндігін айтады. Қиял мен

бос арманға ерік бермей, тізгіндеп қана тартымды хикаяларды шертіп-шертіп жіберетіндігін жазады. Қаламгерді қиял қысқан кездерде тарихи оқиғалардың өзіне сыздықтап отырып әдемі бояулармен роман-эссенің көркемдік қуатын күшейтіп отыру шығарманың жанрлық жағынан түрлене түскендігін дәлелдейді. Сәкен «Әуілдек» эпизодын суреттеген уақытта әннің тарихынан гөрі әнді орындаушының сырына көп мән берген. «Әуілдек» әнін нақышына келтіре орындаған әнші Қабибаның тіпті көркем кейіпкер деңгейіне көтеріліп бара жатқанын аңғарғандаймыз. Сәкен әнші қыздың көркем бейнесін жасауды мақсатын етпеген дейді ғалым К. Ахмет.

Шығарманың бірінші басылымында ойын-сауықтың басталуы, Қабибаның төгілдіре ән салуы, ойын-сауық аяқталған соң, Сәкеннің қасындағы татар жігіті Ғалымжанның қазақ болмағанына, ең болмаса қазақ ішінде өспегеніне өкінуі айтылады. Осымен «Әуілдек» жөніндегі әңгіме аяқталады. Тарихи туындысын автор 1936 жылы жазушы қайта толықтырған. Бұл тұста ойын-сауықтан кейінгі ән әсерін оқырман қаламгермен бірге сезеді. Осы әннің аты болған «Әуілдек» көлі суреттеледі. Әнді орындаушы Қабоба да бар сырымен, бар жан-дүниесімен оқушының көз алдында қалады.

1936 жылғы басылымда «Тар жол, тайғақ кешу» өңделгендігі, мол тынысты шығарманың шындала түскендігі белгілі. Жаңа заманға қажет тұстар мен талаптар романға қайта зер салып, толықтырып, өзгертуді қажет еткені мәлім. Осы аралықта қазақ әдебиетінің белді тұлғасына айналған Сәкеннің талантына қаламының төселгені, шындалғаны қосылды. Роман ширай түсті. Бұған дейінгі құндылықтар мүлдем өзгерді. 1922 жылы Кеңес өкіметінің қазақ даласы үшін зорлығы мен қиянаты біліне қойған жоқ болатын. Кеңес өкіметі Азамат соғысында тап жауларымен күресті. Империялық билікті қайта қолға алып, үстемдікті күшейте түскен 1930-жылдардан бастап, Кеңес өкіметі өзінің шын кімнің өкіметі, қандай мүдде көздеп, кіші ұлттарға қандай ниет, көзқараста екендігін анық танытты. Ленин тұсында кешірім берілген Алаш зиялыларына деген көзқарас өзгерді. Қазақ елінде Кіші Қазан жүргізу керек деген Голощекин идеясының жаңғырығы да үзіле қоймаған.

С. Сейфуллин қазақ әдебиетінің болашағына сенді. Өзі қолмен құрған Кеңес өкіметіне сенді.

«1922 жылы «Шолпан» журналында жарияланған сынды «Жазушының адам танымайтындығынан бар кісі бір-ақ кісі болып

кеткен, сөйлетіп қойған граммафон секілді, бәрі Сейфуллиннің бір-ақ қалыбына соғылған жансыз адамдар» деген пікірді «Тар жол, тайғақ кешу» романымен қайтарғысы келді ме екен деген ой келеді. Сондықтан роман-эсседегі Сәкен бейнесі, еңбекші жұртшылық үшін жанын беруге даяр төңкерісшілер образы, драмадағы Еркебұланның жан-жақты суреттеліп, толыққанды образға айналуы тарихи өрнектермен, өмір шындығымен жарасымдық табуы қазақ әдебиеті үшін үлкен олжа болғаны даусыз» [2, 21].

Роман-эсседе жасалған автор бейнесімен қатар, оның идеялық бағыт-бағдары ғана емес, ұстанымы да айқын көрініп отырады. Көркем бейне мен пікірді көркем шығарма арқылы көрсету үшін едәуір шеберлік керек екендігі өзінен өзі түсінікті. Төңкерісші бейнесі қым-қуат уақыт шындығынан өрбіп-өсіп жатса, оңтайлы бейнелеуді қаласа, бейбіт өмірде Сәкен оларды жұмысшы-революционерге айналдырып жіберетін тұстары да жоқ емес деп Сәкен бейнесіне жаңа баға береді.

Роман-эссенің қоғамдық – әлеуметтік мән мағынасын көтеретін тұстар деп бірнеше белгілерді береді.

1) Оқиғаға араласқан адамдардың кәсіби қалпы, мінезқұлқы, іс-әрекеті арқылы тарамдатылып жататын сәттер көп.

2) Тарихи деректер мен құжаттарды негізге алып жазылған шығармада саналы түрде бірінен-бірі өсіріп, көркем бейне жасауға талпыну тәсілі, көркемдік шарты бар.

3) Қоғамдағы бірнеше оқиғалардың өзінен жасалған көркем бейнелердің түрлі жайлары роман-эссенің көркемдік табиғатын танытады.

4) Романда жазушы өзі кездескен адамдардың барлығынан көркем бейне жасауды мақсат тұтпаған. Соның бірі – «Ықылас күйші» әңгімесі. «Ықылас күйшідегі» Ашайдың әңгімесі арқылы қазақтағы белгілі күйші Ықылас туралы деректер беріледі.

Мемуарлық-роман деп келген туындыны бүгінгі қазақ баспасөзінің тарихы үшін де, әдебиет пен ел тарихы үшін пайдаланар дерек көз ретінде қолдану оның бағасын көтере түсері анық.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Кәкішұлы Т. Қазақты Сәкен Сейфуллин – мәдениетті, өркениетті елдер қатарына қосуды армандаған тұлға. // Газетте «Ана тілі» 08.06. 2011.

2 Ахметова К. Көркем шығармадағы тарихи шындық (Сәкен Сейфуллиннің «Тар жол, тайғақ кешуі» негізінде). Филология

ғылымдарының кандидаты ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертацияның Авторефераты. Алматы, 1995.

3 Негимов С. // Кітапта «Әдебиеттану терминдерінің сөздігі» – Алматы, 1994 – 233 б.

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ – ВЫСОКИЙ УРОЖАЙ

СУЛЕЙМЕНОВ А. Ж.

ученик 3 «Б» класса, Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

КЕНЖЕБАЕВА Г. С.

научный руководитель, учитель начальных классов,
Гимназия № 3 для одаренных детей, г. Павлодар

Наша семья живет в поселке. У моего папы крестьянское хозяйство. Раньше мы никогда не занимались ни посадкой овощей, ни выращиванием фруктов. А когда переехали в пригородное село, решили выращивать овощи и фрукты на собственном участке, чтобы есть вкусные и полезные продукты, а впоследствии выращивать сельскохозяйственные культуры для горожан. Если заезжать в наш город с севера, то можно увидеть, как далеко за горизонт уходят бесконечные поля – это черноморские фермеры выращивают картофель, помидоры, огурцы, морковь, свеклу, капусту и другие овощи. А если вы будете ехать с юга, то полюбуетесь бахчами со знаменитыми с прошлого века лебяжинскими арбузами и дынями. То есть, почти все продукты сельского хозяйства в нашем регионе производят местные фермеры и, казалось бы, нет необходимости выращивать овощи самим. Иди в магазин и покупай, что хочешь! Но вот парадокс! Я заметил, что наши бабушки с весны вереницей тянутся на дачи, все лето работают там, а осенью с тяжелыми тележками возвращаются обратно. «Зачем им это надо? – подумал я. Но когда моей бабушке и дедушке весной на День рождения их дети подарили путевки в Таиланд, а они расстроились со словами: «Какой Таиланд, у нас же дача! – я призадумался. Что же это за «волшебное место», где нужно все лето работать, уставать, валиться с ног после нее, но которое бабушки не променяют ни на отдых на теплом море, ни на уютное место перед телевизором. И как это «волшебное место» для наших бабушек сделать не таким трудоемким, пусть они садят на своих шести сотках все, что захотят, но сил затрачивают как можно меньше. И тогда я подумал, а не придумать ли такой «волшебный огород», где работать можно меньше, а получать урожая больше.

Я рассказал об этом бабушке, и мы решили познакомиться с современными технологиями выращивания овощей и попробовать применить эти методы на своих приусадебных участках.

Чтобы узнать, как вырастить хороший урожай овощей на даче в условиях нашего северного региона на наших почвах, мы с бабушкой прочитали статьи про разные методики выращивания сельскохозяйственных культур. Я познакомился с технологией повышения урожайности сельскохозяйственных культур американского ученого Д. Миттлайдера, узнал про биологически интенсивное земледелие по методу Д. Джевонса, прочитал про наработки российских агрономов и ученых, таких как В. И. Картелев и И. Лядов. Все научные труды имели что-то общее, и в то же время прямопротивоположное. Все авторы данных методик стремились повысить урожай овощных культур в своем регионе, используя свою почву, свои семена, свои удобрения.

Методика выращивания сельскохозяйственных культур по Миттлайдеру

Доктор Миттлайдер – американский ученый. Овощеводство Миттлайдера на бедных почвах было разработано им в 70-годы прошлого века. Участок разбивается на гряды, которые можно использовать несколько лет. Длина гряд обычно 9 или 4.5 метра, а ширина 45 см. Проход между ними 90 см. Дорожки между грядами не перекапываются. Качество почвы на грядах не имеет особого значения. Достаточно, чтобы она хорошо пропускала воздух, равномерно прогревалась и удерживала влагу. Высота слоя почвосмеси обычно составляет 10-15 см. Удобрения, в том числе минеральные, вносятся в междюльные канавки. Выращивание растений по методу Миттлайдера состоит в том, что они получают полезные вещества и влагу не из глубины земли, где их может и не оказаться, а из междюльной канавки. Там находится удобрение, туда же попадает вода, которую нужно подавать. Корни при таком поливе не уходят вглубь, а располагаются в верхнем слое земли. Этот метод предполагает, чтобы растения на грядах были расположены достаточно близко друг от друга. Это приводит к их конкуренции и уменьшению количества сорняков. Уход не требует много времени, но должен быть регулярным и своевременным. При использовании этой методики - полное отсутствие сорняков. Но у Миттлайдера есть ряд недостатков: 1. При использовании минеральных удобрений вкус плода неестественный и при передозировке получается экологически нечистый продукт. 2.

В наших условиях дефицита земли у огородников (в среднем 6 соток) данный метод неэффективен, так как нет «лишней» земли, а между ряды нужно делать не менее 90 см.

Биологически интенсивное земледелие по методу Д. Джевонса

Следующий высокоэффективный метод – биологическое интенсивное земледелие по методу Д. Джевонса. Мода на новые способы выращивания растений началась более 20 лет назад. Дачникам пришлось по вкусу разнообразные технологии органического земледелия. Биоинтенсивный метод американского фермера Дж. Джевонса сводится к следующему. Грядка дважды перекапывается на глубину 60 см с добавлением компоста (без смещения слоев почвы). Далее растения или семена сажаются на определенном расстоянии в шахматном порядке. Для борьбы с болезнями рекомендуется специальный раствор коровяка с добавлением молочной сыворотки или других отходов молочного производства или прелого сена, что всегда под рукой у огородника. В почву вносят «микробный состав», приготовленный из продуктов, имеющихся в каждом доме (сыворотка, сметана, мед, дрожжи), который активизирует работу почвенных микроорганизмов. Сейчас большинство микробиологических препаратов для огородников производят именно на основе дрожжей. Особенно дрожжи эффективны в защищенном грунте. Подобный раствор можно использовать в саду и огороде для улучшения работы почвенных микробов». Приемы выращивания растений по методу Дж. Джевонса можно попробовать и в наших условиях, так как у нас тоже степь. Также нашим огородникам доступно самостоятельное приготовление «микробного состава». Но следует учесть, что высокие урожаи автором были получены от высокопродуктивных сортов и гибридов. А наш фермер использует свои, районированные семена, именно от них нужно получить высокий урожай, а не закупать семенной материал за границей. Также, мне кажется, что двойная перекопка участка слишком трудоемка.

Современные технологии российских агрономов.

Технология В. И. Картелева.

Далее мы с бабушкой стали искать в интернете статьи о современных технологиях российских агрономов и нашли статью об уникальном методе выращивания овощей и других культур (60 наименований), позволяющего получить хороший урожай при любых погодных условиях. Это метод ученого-почвоведов В. И. Картелева. Живет огородник в Тверской области, в средней полосе России. Приусадебный участок – 12 соток, на 8 из которых

Владимир Иванович сажает картофель. Уникальность метода В. И. Картелева – в 3-х моментах: копки никакой. Без всякой обработки он выращивает картофель и 60 других культур: подсолнечник, кукуруза, кормовые корнеплоды, бобовые, земляника и все овощи. Второй момент – использование отличного удобрения, которым все огородники богаты, – это зеленая трава. Третий момент, это использование прикормки «Байкал».

По методике Картелева, не надо пахать и рыхлить землю. Прорываешь в земле лунки, засыпаешь туда свежескошенной травы, затем туда закладываешь семена, поливаешь, присыпаешь землей, а сверху прикрывается травой. На этом все, уверяет ученый, даже больше поливать не надо! Так что же нового в технологии В. Картелева?

1. Автор методики утверждает, что одним из недостатков современного земледелия является ежегодная вспашка (копка) почвы с оборотом пласта. Им разработана агротехника без обработки почвы, которая давно успешно применяется на огороде, в закрытом грунте. 2. 36 лет использует органическую систему земледелия. 3. Разработал и ввел в практику ежегодный сезонный севооборот, Весной и летом растут картофель, бобы, овощи, осенью – бобы, укроп, сорняки (самосев). 4. Почва на наших полях и огородах, как правило, голая, и это снижает ее плодородие. Необходимо, чтобы она все время была покрыта мульчей слоем 15-20 см, не оставалась открытой. 5. Применяет бактериальные удобрения, биологические средства защиты растений, стимуляторы, обогащает почву кремнием. 6. Обычно удобрения вносят взброс по площади. В. Картелев советует вносить их только в рядки или под корни растений. 7. На картелевском огороде нет вредителей и сорняков. Многолетние растения он выкапывает, а однолетникам дает возможность расти только осенью после уборки урожая, чтобы использовать их в качестве зеленого удобрения. В итоге урожай, получаемый с такого огорода, высокий. Затраты минимальные, продукты экологически чистые. Единственно, что нас смутило в данной технологии, это следующее: земля на участке бабушки преимущественно песчаная, и если ее не поливать, она становится очень твердой, как камень, а также данный метод более подходит не для маленькой дачи, а для более крупного фермерского участка с большой площадью посадки.

«Умный» огород Игоря Лядова.

Далее мы с бабушкой прочитали про технологию Игоря Лядова. По его мнению, чем больше земельный участок используется

для выращивания сельскохозяйственных культур, тем менее плодородным он становится. Урожаи падают, сколько бы в них сил не было вложено, а то, что удастся вырастить, не радует ни качеством, ни количеством. Чтобы вернуть земле плодородие и достичь высокой урожайности при наименьших трудозатратах, И.Лядов создал свой умный огород. Технология оказалась крайне простой и на первый взгляд схожей с методикой Дж. Миттлайдера. Однако, в отличие от американского агронома, предлагавшего для подкормок растений пользоваться исключительно минеральными добавками, Игорь Лядов отдал предпочтение органике и даже разработал уникальные авторские смеси на основе трав и традиционных удобрений: навоза и птичьего помета. Общее же у двух течений – это сооружение высоких грядок-коробов, наполняемых, в том числе, и остатками проживших свой век растений.

« Вот что мне нужно!» - подумал я. Построить бабушке грядки из коробов (дачный участок небольшой, материала хватит - у папы есть шифер от старого дома), травы для компоста и удобрения на даче всегда хватает, полоть почти не надо (травы будет мало), рыхлить всего 7-10 см, тем более уже рыхлую почву в грядке, - получается, трудоемких затрат для бабушки гораздо меньше! Остается только начать! Также в своем огороде использовать некоторые методы других овощеводов из вышеперечисленных технологий и не забыть старые «бабушкины» советы».

Такие методы выращивания картофеля на небольших участках земли мне показались достаточно трудными. Именно поэтому я решил построить свой огород, и, если результат будет хорошим, перенести подобные грядки к бабушке на дачу и к отцу в его фермерское хозяйство.

И вот, мы с моим братом и дедом приступили к строительству экспериментальной грядки. Грядку стали делать осенью. Подобрали и выровняли площадку. Взяли старый шифер и колышки и строго с севера на юг установили прямоугольный короб размером 120 см шириной и длиной около 8 метров. Затем на дно получившегося короба настелили картон, который станет преградой для многолетних сорняков. После картона тонким слоем насыпали песок. Далее короб выстлали слоем грубых растительных остатков: сухими ветками, толстыми стеблями травы. Потом наполнили нашу конструкцию более сочными мелкими отходами: ботвой, листьями собранных овощей, травой и соломой, исключая многолетние сорняки с корнями, которые могут дать всходы. Сверху разложили навоз и

перегной, компост и полили питательной смесью, приготовленной по бабушкиной методике

(Бочка вместимостью 200 литров наполовину заполняется ботвой, скошенной травой, однолетними сорняками и заливается водой. Туда же высыпается 0,5 ведра свежего птичьего помета, 2 лопаты золы, пакет сухих дрожжей, также туда можно бросить очистки от картошки, скорлупу от яиц, шкурки от бананов. Все это настаивается 2 недели, затем разводится в соотношении 1 к 2). Далее, после поливки питательным настоем, верхний слой в коробе толщиной около 10 см засыпаем обычной почвой. Так как у нас северный район, стенки короба мы сделали повыше, чтобы наша грядка хорошо прогревалась. Благодаря большому, порядка 30 см слою органических остатков в коробе будет идти постоянный процесс перепревания, а значит, температура в глубине короба будет повышена, но не критично. Растения быстрее дадут дружные всходы и быстрее начнут плодоносить. Весной мы в построенный короб решили для эксперимента высадить семена картошки, используя как советы И.Лядова, так и советы бабушки, она ведь всю жизнь сажит огород и пользуется советами еще своей бабушки.

Грядка у нас уже была готова. Мы немного подрыхлили почву в грядке и в шахматном порядке на расстоянии около 40 см стали сажать семена картофеля. Перед посадкой мы достали семена из погреба и в течение нескольких недель держали их на свету, чтобы клубни дали ростки. На семена картофель отбирали с осени при копке: если на выкопанном кусту было много картошки и она была крупная, мы откладывали эти клубни в отдельный мешок – на будущие семена. Так посоветовала бабушка, так у нее в деревне всегда садили огород. А вот саму картошку мы не просто кидали в лунки, а раскладывали ее горизонтально длинной стороной, плашмя, так советовал в своей методике И. Лядов. Между рядами картофеля по совету бабушки мы садили семена фасоли. Продукты жизнедеятельности бактерий на корнях этих растений будут являться для картофеля азотистым удобрением натурального происхождения. Это тоже был бабушкин совет. Таким образом, на грядке 8м на 1,2 м мы посадили 48 картофелин или почти 4 кг средней картошки.

Первые результаты появились на третьей неделе. У бабушки на даче на участке с картофелем появилось много мелкой травы, тяпкой ее не выкопешь, слишком мелкая, да и картошка еще не вся взошла, как бы ее не срубить, а у нас в «волшебной грядке» травы

почти не было. Моя картошка взошла вся дружно, ростки один к одному. Еще через несколько недель картошка стояла вся крепкая, с толстыми стеблями на обоих участках. Только вот беда, дождей было мало, а песчаная почва на даче у бабушки стала твердой, поливочная вода через песок быстро уходила в грунт. Приходилось постоянно рыхлить землю, а значит, постоянно ездить на дачу. Зато на моей грядке земля была мягкая и пушистая, в ней было много дождевых червей, которые рыхлили почву, поэтому моей картошке больше доставалось кислорода, который ей очень нужен, и от этого кусты стояли крепкие, стволы толстые, а листья зеленые.

В середине второго месяца после посадки бабушка с дедом окучивали участок с картошкой. Три сотки земли (в одной сотке 10м * 10м) посаженного картофеля окучивать достаточно трудно, но без этого не обойтись. Если земля затвердеет, то доступ кислорода в корни картофеля поступать будет недостаточно, и тогда куст будет слабый и плоды будут мелкие, хотя питание, оказывается, растения получают не только из земли, но и из воздуха. А нам ведь нужен хороший урожай! Поэтому приходится трудиться.

А вот на моей грядке земля была влажная, ее надо было только немного подпушивать, а при поливе влага в коробе сохранялась дольше, потому что в короб было засыпано много разных слоев, которые сохраняют влагу, а значит, поливать приходилось реже и работать, соответственно, меньше.

Бабушка свою картошку поливала 2-3 раза в неделю несмотря на то, что участок был окучен. Песчаная почва давала о себе знать. Песок не задерживал влагу и быстро высыхал. В конце августа картошка на бабушкином огороде почти вся стояла сухая, хотя при копке было достаточно мелкой картошки, которая не успела вырасти. Почва на большей части участка была сухая и твердая. Казалось, и уход за ней был постоянный, и сил было потрачено немало. Бабушкин урожай с 3-х соток земли составил 50 ведер картошки или около 400 кг, что в переводе из расчета на 1 сотку равно 133 кг. Конечно, для дачного участка это неплохой урожай и бабушке с дедом этой картошки на зиму хватит. Но, на мой взгляд, сил на выращивание картошки было потрачено много: и перекопка участка, и посадка с навозом и золой, и прополка, и окучивание, и полив, и вторая, и третья прополка травы и т.д.

Зато моя грядка не потребовала особых усилий по уходу и дала урожай 38 кг крупных и средних плодов с 9,6 кв.м. То есть мой участок занял почти десятую часть сотки бабушки, а урожай в перерасчете на

1 сотку дал в три раза больше. И это не предел, пишет И. Лядов. Он с одной сотки при своей технологии собирает 600 кг картошки.

В результате проведенной работы я смог убедиться, что используя современные технологии с учетом старых «бабушкиных» методов можно получить урожай в три раза выше, чем это делалось традиционным способом. При этом можно не только увеличить урожай на дачном участке, но и снизить трудовые затраты по выращиванию овощных культур, а значит повысить эффективность небольшого надела земли горожанина, который хочет не покупать сельхозпродукцию, а выращивать ее собственными силами без «химии», экологически чистую и вкусную. Тем самым городской житель решает и одну из государственных программ по увеличению производства сельскохозяйственной продукции в своем регионе.

Отмечаю, что результаты проведенного исследования открывают перспективы для дальнейшего, более детального поиска эффективных, экологически безопасных методов повышения урожайности именно на малых приусадебных участках горожан, очень хотелось бы, чтобы дачники использовали мою технологию, как теперь использует моя бабушка и благодарит меня. Дачи, которых не только являются «зеленым поясом» города, не только пополняют продовольственную корзину нашей страны вкусными и полезными продуктами, но и являются для дачников преклонного возраста своеобразным курортом, зоной отдыха, зоной релаксации.

Я живу в Казахстане и хочу, чтобы моя страна стала процветающим государством, чтобы появлялись новые современные эффективные технологии повышения урожайности сельскохозяйственных культур, если мы, дети будем исследовать разные технологии посадки овощей, печатать в СМИ, то наши советы будут полезны для всех. Тогда люди будут питаться экологически чистыми и вкусными продуктами местных производителей и будут здоровы.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Буянова Н. Ю. Я познаю мир: детская энциклопедия. Москва, 1998. 380 б.
- 2 Нестеров А. «Сельское хозяйство. Фермер: базовый уровень». 2006 г.
- 3 Большая энциклопедия школьника. Москва, 2006 г.
- 4 Джевонсон.Д. «Как выращивать больше овощей, чем можно себе представить, на участке меньше, чем вы думаете».

БАЛАЛАРҒА АРНАЛҒАН ТЕЛЕБАҒДАРЛАМАЛАРДЫҢ ОРНЫ МЕН ҚАЖЕТТІЛІГІ

ТӨЛЕУБАЙ Ұ., ТӨЛЕУБАЙ Ә.

оқушылар, Дарынды балаларға арналған №3 гимназия, Павлодар қ.

КЕНЖЕБАЕВА Г. С.

мұғалім, Дарынды балаларға арналған №3 гимназиясы, Павлодар қ.

Балаларға арналған теледидар бағдарламалары аудиториялық, жасалу, мазмұн, идея, қатысушылар құрамына қарай басқа бағдарламалардан өзгеше болары анық. Бұл бағдарламалардың басты сипаты танымдық, тәрбиелік, эстетикалық мақсатты көздеп, нақты бір мүддеге бағынатындығында. Сондықтан балалар бағдарламаларына қойылатын талаптар да өзгеше болары анық.

Біз жаңа технологиялар заманы балаларды өзіне тартпай қоймайды. Сондықтан бұның орнын балаларға арналған теледидар бағдарламалары толтыру керек деп есептейміз.

Балалар бағдарламаларының басты белгілері, ерекшеліктері талдауды қажет етеді. Сонымен бірге бүгінгі жаһандық үрдісті негізге алған ортада балалар бағдарламалары қандай мақсатты көздеуі қажет; ұлттық белгілері әлемдік құндылықтармен қалай сабақтасқаны дұрыс деген тұстарды талдаудың мәні зор.

Телеарнаның, жалпы қазіргі қазақ тіліндегі балаларға арналған бағдарламалардағы ұлттық дәстүр, дағды, салт-жоралар насихатталуы, оларды көгілдір экран арқылы жеткізу шеберліктері, қазақ балаларына қажет тақырыптардың бүгінгі қоғаммен байланысы, бала талғамына қарай жасалуы сияқты негізгі тұстарына мән беру қажет деп санаймыз.

Бүгінгі қоғамда әлемнен бөлініп қалу мүмкін емес. Қазақ баласы да сол әлемнің бір бөлшегі ретінде заманауи талаптарға қаншалықты ілесе алып отыр деген мәселе өзекті.

Балаларға арналған өнер туындылары, әдебиет пен оқу, білім мәселелері қашанда, қай кезеңде өзекті болып қала береді. Балаларға арналған шығармашылық жұмыстар, өнер туындылары, білім, оқу-ағарту мәселелері – оларды болашаққа дайындайтын тәрбие мен эстетикалық құрал негіздері. Бүгінгі ұрпақ қандай тәрбие алып, қандай рухани нәрден сусындауда – бұл ертеңгі елдің өмірі. Сол себептен де қазақ балаларын тәрбиелеген, қоғамға үйретіп келе жатқан меткіптің бірі – бұқаралық-ақпарат құралдарының орны ерекше.

Бала психологиясы көру мен сезіміне, эмоциясына әсер еткен тұстарды жақсы қалдырады. Бұл ретте, балалар үшін теледидар

бағдарламаларының орны ерекше. Біз балалар бағдарламаларын «Балапан» телеарнасы негізінде талдаудың бірнеше қажеттілігін көрсетеміз.

1 «Балапан» телеарнасының құрылғанына 9 жыл толады. Бұл сол кездегі туған балалар биыл мектепте оқиды. Телеарнаның балаларға арналған бағдарламалары өз аудиториясы үшін қаншалықты қажет болды деген сұраққа жауап табу қажеттілігі туындайды.

2 Бүгінгі жаһандық тұтасулар тұсында қазақ балалары ұлттық тәрбие мен халықтық танымды қалай қабылдап жатыр деген мәселені де анықтауға мүмкіндік туады.

3 Болашақ ел азаматтарын тәрбиелеуде қазақ тіліндегі БАҚ-тың орны қандай, соның ішінде бағдарламалардың көркемдігі қай дәрежеде деген сұраққа жауап табуға болады.

4 3-12 жас аралығындағы қазақ балаларының бүгінгі талғам мен танымы қандай, түсініктері мен ұғымдары қандай деңгейде деген мәселелерді анықтау үшін да өзекті.

5 Балалар талғамы мен түсініктеріне бүгінгі бағдарламалар сәйкес келе ме, лайықтылығы қандай деңгейде деген мәселеліні анықтау үшін да тақырып қажет екені байқалады.

Балалар телехабарларын кеңірек талдаған зерттеу дегенде еске түсетіні – В.Егоровтың еңбегі [1].

«При этом в СССР с самого начала телевидение оценивалось как воспитательный и образовательный элемент, а в США как хорошая возможность размещения рекламы. Связано это, в первую очередь, с особенностью экономик двух стран. В то время как в Соединенных Штатах царили рыночные отношения, всей собственностью СССР распоряжалось государство. В полной мере это относилось и к телевидению, и появление детского контента было обусловлено двумя разными целями в разных странах - денежной, с одной стороны, и воспитанием идеологически правильно настроенного поколения - с другой».

Әлемдік өркениет көшінің өн-бойындағы ұлан-ғайыр сапарда қалың көрерменнің күнделікті сырласы мен сыйласына, ақылманына айналған өнер музасының бірі әрі бірегейі – көгілдір экран.

Балалар бағдарламаларына теледидар контентіндегі барлық бағдарламаларды кіргіземіз.

- 1 Арнайы тақырыптық бағдарламалар.
- 2 Жаңалықтар.
- 3 Көркем фильмдер.
- 4 Сериалдар.

- 5 Мультсериалдар.
- 6 Толық метражды анимациялар.
- 7 Ойын-сауық хабарлары.

Тақырыпты зерттеген ғалым М. Мыгаль балалар бағдарламалары деп: «Детское TV – это передачи и другой контент (художественные фильмы, сериалы, мультсериалы, полнометражные анимационные фильмы), созданные при участии детей (авторы, ведущие, актеры, гости). При создании такого контента учитывается специфика детского сознания, поскольку дети напрямую взаимодействуют с телевизионным продуктом. Широко используется и другой термин – «телевидение для детей». В смысловом отношении отличается тем, что передачи создают и ведут взрослые (как правило, актеры либо журналисты)» [2].

Қазіргі балалар бағдарламаларының теледидардағы нұсқасы туралы түрлі пікірлер бар. Соның ішінде бүгінгі жаһандық кезеңде балалар танымына әсер етер тұстарды назарға алу мәселесі басты болып қала береді. Қазіргі балаларды заманның ыңғайына қарай құрылған теледидар мен Интернеттің сан түрлі ойындары мен түрлі сауықтық тұстарға бағыттайтын бағдарламаларына қарсы тұратын теледидар өнімдері қажет.

«Кризис детского телевидения достиг своего пика в середине 2000-х годов. В период с 2000 по 2006 гг., когда существовали специализированные платные каналы, до появления каналов «Теленяня» и «Бибигон» в основном происходило снижение детских программ на эфирных каналах. Передачи поддерживались за редким исключением на каналах («Культура», «ТВЦ»). Детский контент развлекательного содержания составляет в это время 30-40% от всего содержания на развлекательных каналах («СТС», «ТНТ»). Государство и общественность серьезно обеспокоились положением детского телевидения в России. Появление новых детских каналов не решило и половины проблем детского телевидения: ТВ оставалось недоступным для населения, не отличалась высоким качеством транслируемой продукции. Последующие перемены в телевидении прослеживаются в настоящем времени» [3, 246-253].

Телебағдарламалардың балалар дамуына, рухани өсуіне әсері тұрғысынан зерттеуде біз жалпы теледидар туралы, оның жанрлық ерекшеліктері жайындағы зерттеулерге де назар аударарымыз сөзсіз.

Қазақ теледидарындағы бағдарламалар және оның қоғаммен байланысы, жаңашылқ жұмыстарының негізін ғалым М. Барманкұловтың зерттеулерінен табамыз.

1997 жылы шыққан «Телевидение: деньги или власть?» деп аталатын зерттеуінде: («Есть только телевизионных программ, которые можно отнести ко Всемирным. Это Си-Эн-Эн и Би-Би-Си. Летом 1996 года к ним присоединилась информационная сеть Билла Гейтса, которая распространяется по «Интернету» на видеотерминалы к компьютеров. Нас, конечно, интересует, как они соотносятся с нашей республикой») «Әлемдік деңгейдегі теледидар бағдарламалары санаулы ғана. Бұлар – Си-Эн-Эн және Би-Би-Си. 1996 жылдың жазында бұларға компьютер видеотерминалдары арқылы «Интернетпен» таратылатын Билл Гейтстің ақпараттық желісі қосылды. Бізді қызықтыратыны, әрине, олардың біздің республикаға қатынасы» [4, 3], – деген жаңа теледидар ақпараттарын таратудың өткір мәселелерін алға қоюмен бастайды.

Балаларға ұсынылатын телебағдарламалар түрлі сипаттарымен таразыға тартылуы керек.

- 1 Баланың болмысына әсері.
- 2 Танымына, түсінігіне ықпалы.
- 3 Білімін көтеруі.
- 4 Рухани әлемін дамытуы.
- 5 Психологиялық тұрақтылыққа қалыптасуы.
- 6 Мектеп бағдарламасынан тыс, кең көлемде білім алуға үйренуі.
- 7 Қоғамға дағдылануы.

«Балаға ұсынылған бейнелер оны «бала болу» міндетінен айырмаса, онда теледидардан еш қауіп жоқ» деген екен ағылшын психосарапшысы Дональд Винникотт. Бұдан шығар қорытынды, мәселе – баланың экраннан не көретінінде емес, сол көрген нәрсесін ол қалай қабылдайтындығында. Демек, сіздің балаңыз теледидар мен достасып үлгерсе, сіз енді оның көрген жайларын дұрыс қабылдауын қадағалауыңыз шарт. Балаңыз әзірге теле кейіпкерлердің кимылын ғана қызықтайтын жаста. Кейіпкерге еліктеу әдетте балаларда төрт жастан басталады» [5].

Қазіргі кезде психологтар мен педагогтар, теледидар мен қоғамды зерттеуші ғалымдар теледидардың, Интернеттің балаларға ықпалы күннен-күнге артып келе жатқандығын айтады. Соның ішінде балалардың психикалық дамуына кері әсерлері де көп жазылып жүр.

Ғалым А. Қ. Құсайынов балаларға теледидардың әсерін зерттей келе, мынандай деректі ұсынады.

Әлемде теледидардың хабарлары кең тарай бастаған кезден бастап, бүгінгі күнге дейінгі аралықты зерттей келе келесі мәліметтерді береді.

1 1951 жылы Америкада зорлық-зомбылықты қамтыған теледидар уақыты 10 % қамтыған.

2 «1969 ж. Зерттеушілердің тұжырымдамасы: жас көрермендер агрессивтілік мінез-құлық тәсілдерін теледидар хабарларынан үйренеді.

3 1972 ж. 50 америкадық жетекші маманның 5 томдық зерттеу есебі медиазорлық пен кәмелетке жетпегендердің агрессивті мінез-құлықтарының арасында байланысы бар екенін көрсетті.

3 1980 ж. үш маусым бойы көрсетілген телесериалдар талданды. Жүргізілген зерттеулер оларда сағат 8 бен 9 аралығында кем дегенде 9 рет, сағат 9 бен 11 аралығында – кем дегенде 12 рет және балалар хабарларында (сенбі күні таңертен) сағат сайын 21 реттен аса зорлық актылары көрсетілетінін анықтады.

4 1982 ж. Психикалық денсаулық ұлттық институты (National Institute of Mental Health) дүние жүзінде жүргізілген 2 500 зерттеуге шолу жасады.

Қорытынды: жасөспірімдердің агрессивті мінез-құлықтары мен теледидар зорлығының арасында тәуелділік бар» [6].

Бүгінгі күні осы көрсеткіш орташа 40-60 %-ға дейін өскен.

«Детское вещание - это не только мультфильмы, это еще и огромный пласт научно-популярных, учебных программ, экранизаций классических произведений, беседы об искусстве и музыке, в том числе современной, а также великое множество других форм и жанров. Современное российское телевидение очень далеко от детей и подростков, даже в сложные постперестроечные годы эфир был заполнен детскими передачами, сегодня же их практически нет» [7].

Бұл – бүгінгі орыс телевиденісінің дабылы. Әлемдік теледидар бағдарламалары көбіне-көп ойын-сауықтық бағытқа бет бұрған бүгінгі күні қазақстандық телеарналарда балалардың өздерін қатыстыруды қажет етеді.

1 Балаларға арналған бағдарламалар – ұлттық құндылықтарды насихаттау, тарату, болашақ ұрпақ бойына дарыту үшін аса қажет көркемөнер туындысы.

2 Балаларға арналған бағдарламаларының басты тақырыптары мен идеялары оларға болашақта бәсекеге қабылетті болып өсулері үшін білім, еңбек, ақылды үйретеді.

3 Қазақ тіліндегі балалар бағдарламаларының сапасы мен аудиториясы балалар талғамы мен түсінігіне, дамуына, өсуіне лайықтала құрылуы керек. Бүгінгі қоғам талаптарын еске алуы шарт.

4 Бүгінгі қазақ балаларының телеарнасы «Балапан» бағдарламасының негізгі контенті бақытты балалық суреттері бола алады.

5 Қазақ тіліндегі балалар бағдарламаларының ұлттық дәстүр мен халықтық танымды насихаттауда дәстүр мен ұлттық құндылықтарды ашық көрсету шарт емес, бұл балалар талғамына біртіндеп, әр хабар, әр бағдарламадан сіңірілуі керек.

6 Бүгінгі қазақ тілді бағдарламалар жаңа жобалар мен бағдарламалары арқылы әлемдік телебағдарламалар үлгісін қайталап қоймай, өз форматын ұсынуы қажеттігі байқалады.

ӘДЕБИЕТТЕР

1 Егоров В. В. Телевидение: Страницы истории. - Москва: Аспект-Пресс, 2004. - 202 с.

2 Мыгаль. М. Детское телевидение в контексте современной культуры <http://gigabaza.ru/doc/142438.html>

3 Залевская, Е. Н. Критический анализ передач современного детского телевидения (российские телеканалы «Теленяня» и «Бибигон») / Е. Н. Залевская // Журналистика и медиаобразование-2010: Сб. тр. IV Междунар. науч.-практ. конф. (Белгород, 22–24 сент. 2010 г.) / Белгород: Изд-во «БелГУ», 2010. - С. 246-253

4 Барманкулов М. К. Телевидение: деньги или власть? – Алматы: Санат, 1997. С. 272.

5 Меден Т. Бала және теледидар <http://bilimsite.kz/balabaksha/4765-bala-zhane-teledidar.html> 6 Құсайынов А. Қ. Теледидардың бала психикасына және тәрбиесіне кері әсері ҚызМемПУ Хабаршысы №4, 2007. 4-11 б.б.

7 Детские и подростковые программы на российском телевидении [http://studbooks.net/716317/zhurnalistika/detskie_](http://studbooks.net/716317/zhurnalistika/detskie_podrostkovye_)

МАЗМҰНЫ

С. Торайғыров атындағы Павлодар мемлекеттік университетінің ректоры, филос.ғ.к., Г. Ахметованың алғы сөзі3

6 Секция. Орыс филологиясы

6 Секция. Русская филология

Абенова Д. В. Неморфологическое словообразование в современном русском языке	4
Амренова А. М., Есмагамбетова Г. К. Фэнтези – сегодня, сказка – вчера... ..	8
Арғын М., Ахметжанова А., Габдуллина А. А., Сәлімова У. Д. От псевдонима до современного никнейма	15
Бисмельдинова К. Е., Кудайбергенова К. Т., Куватова М. Б. Англицизмы в культуре современного Казахстана	20
Болатова А., Кумарова А., Жусупова М. У. Казахская и русская культура в зеркале паремииологии казахского и русского языков	27
Бостекпаева А. Е., Шукоева Б. Т. Переход казахского языка на латиницу и его дальнейшее развитие	37
Бостекпаева З. Е., Ибраев А. Р., Кенжебаева Г. С., Мирошникова Н. В. Займствования разных видов в русской компьютерной лексике	44
Букурова Д. Е., Бабенко И. К. Символика сказки-были М. М. Пришвина «Кладовая солнца»	52
Гаппаров Р. З. Спортивная метафора в русском и английском СМИ (На материале газетного дискурса)	59
Едилов А., Сальменова Т. Б. Речевые ошибки в современных песнях	67
Әбіш Б., Айтмагамбетова А. Компьютерная лексика и сленг	70
Елубай С., Зиябек А. Художественное время и пространство в рассказе Всеволода Иванова «Киргиз Темербей»	77
Кайрат К. Е. Функциональное чтение как способ решения жизненных проблем	81
Каленова А., Нугуманова Л. Т., Жумадилова Г. А. Лексическое значение названий парфюмерных изделий	88
Клауж Е. Э., Валова В. М. Полонизмы в русском и английском языках	94
Крачковская А., Бабенко И. Г. Картина мира в легендах и преданиях Баянаула	100

Кудиярова А. Е. Диалог культур в современной поэзии (На материале сетевой литературы)	105
Кузнецова А., Остапенко Н. С. Концепт «Огонь» в творчестве Н. В. Гоголя (На материале повести «Тарас Бульба»)	112
Манап Д., Даулеткали А. А. Отражение национального характера в казахских, русских и английских пословицах и поговорках	117
Маратова Д., Кулынбетова А., Азиналиева А. Ш. Преимущество ментальных карт при изучении литературных произведений	121
Мельник С. А., Казкенова Г. Е. Концепт «Терроризм» в сознании Павлодарских учащихся (На материале ассоциативного эксперимента)	125
Мурзабаева А., Леонова М. И. Творчество П. Васильева как культурно-исторический феномен в русской литературе 20–30-х годов XX века	132
Нұртаза Д. М., Валова М. В. Метафора в математике (на материале учебников 5-7 классов)	139
Нұрлыбекова А., Қисметова Н., Бесимбекова Б. Т. Отличие сказок от мифов	146
Ольжабаева А., Олехнович М. Художественное пространство и время в поэме Павла Васильева «Соляной Бунт»	150
Опря О. В., Моргунов В. А. А. С. Пушкин и В. И. Даль в Западном Казахстане. Образ Пушкина в «Толковом словаре живого великорусского языка»	155
Орынбаева А. Ж., Кожегельдина З. Ж. Поэт своей земли. Павел Николаевич Васильев	161
Романова А. Математика и русский язык	168
Сапаралина Г. Т., Топанова Г. Т. Топонимы как фрагмент национальной картины мира (лингвокультурологический анализ)	174
Сиваракша А. В. Способы и средства языковой игры в фельетонах Сапы Мекебаева	179
Ситникова А., Шалтенова Б. К. Лексика и фразеология официально-делового стиля	189
Смагулова Р., Куватова М. Б. Английские надписи на одежде как экстралингвистический фактор ...	193
Сулейменова А. Ж., Сулейменова А. Ж., Валова М. В. Концепт «Родина» в индивидуально-авторской картине мира (на материале творчества В. Филатова)	198

Суханкулова К. К. Анна Ахматова и Марина Цветаева в творчестве поэтов XX–XXI века	205
Ташенова Р. Ж., Есмагамбетова Г. К. Эффективные стратегии чтения При работе с текстом	211
Троценко К. Д., Валова М. В. Речевые инновации в коммуникативном пространстве подростков	218
Хасанова У. М., Арманкызы З. Легенды священной казахской земли	226

7 Секция. Шетел филологиясы
7 Секция. Иностранная филология

Бабыкова А. Р., Жампегова К. Е. Қазақ тілі мен ағылшын тіліндегі 7 нумеративтік санының қасиеті	231
Gurgish E. A., Rakhmanberganova E. S., Valova M. B. Concept lesson in Russian and English language pictures of the world	235
Идаятова А., Умиров Т., Алшынбаева Ф. Г. Ағылшын тілінің сөздік қорындағы кірме сөздер	242
Mustafina A. M., Prilipko A. S. Rhetoric devices for motivation in the speeches of prominent African American women on the example of the speeches of Oprah Winfrey and Michelle Obama	248
Өндерханқызы Ф. Ө., Барасбаева А. А. Ағылшын, қазақ және орыс фразеологизмдеріндегі «Әйел» бейнесі The image of Woman» in English, Kazakh and Russian phraseologies	252
Suleimenov R. K., Shakar M. K. Genres features in modern English literature for children (Using book by Jeff Kinney “Diary of a Wimpy Kid”)	263

8 Секция. Шетел тілі
8 Секция. Иностранный язык

Амантай Ж. Пословицы и поговорки как отражение коммуникативных ценностей казахской, русской, английской и турецкой лингвокультуры	269
Арғын Ә. Ә., Есенгельдинова К. А. Ағылшын және қазақ тіліндегі сын есімді фразеологизмдердің құрылымдық семантикалық және лексика-грамматикалық ерекшеліктері	274
Baktijar A., Ussoltseva V. V. Berliner Mauer im Schicksal der Menschen in Deutschland	281

Даулбаева К. М., Сыздыкова Р. В., Кабаева Т. К. Национальные культурные особенности коммуникативного поведения (На примере традиций, связанных с рождением ребёнка в американской и казахской культуре)	287
Ёкубова Р. И., Жақупова Б. Б. Английские надписи на одежде и их влияние на культуру подростков	293
Қабдыл-Манап М. Е., Садыкова Д. Б. Ағылшын тіліндегі идиомалары	296
Қабидолла Т. Қ., Садыкова Д. Б. Ағылшын тілі мәдениетіндегі кірме сөздерінің ерекшеліктері	300
Манап Д., Даулетқали А. А. Отражение национального характера в казахских, русских и английских пословицах и поговорках	307
Мұратбай Д. Қ., Мұратбай Б. Қ., Мальсагов И. М., Тугамбаев К. М. Чтение вслух как средство понимания значения иноязычного текста	312
Mailina D., Ichshanova F., Baratova A. The role of persuasive techniques in public service advertisement	318
Садық Н. Ә., Жуманова Н. К. Шетел тілін үйренудегі әннің тиімділігі	326
Сығёва Е. А., Сидоренко М. В. Реализация полиязычного образования в Павлодарской области	331
Тулёгенова Д. Е. Ағылшын тілінің грамматикасын меңгерудегі тиімділікті арттыру үшін мақал-мәтелдерді қолдану	336
Тутенов М., Озыхан Ұ. Н. Ұлыбритания мен Қазақстанның ырымдары мен сенімдері	341
Умиров Т., Идаятова А., Алшынбаева Ф. Г. Қазақ және ағылшын халықтарының салт-дәстүрлеріндегі лингвомәдени сабақтастық	346

9 Секция. Журналистика
9 Секция. Журналистика

Аханова А. Д., Кенжебаева Г. С. Красота должна отвечать строгому числу	352
Амангелды Ж., Женисова С., Аденова Б. О. Мағжан – публицист	358
Батырханова А. Н. Хайповые блоги и блогеры как феномен в современной школе	362
Қабыкенов Е., Елубаева Б. Б. Мектеп ғимаратының биіктігін арнайы құралсыз өлшеудің әдістері	367

Каирсқакова А. А., Жакупова К. К. Воздействующий характер рекламного текста	372
Серік С., Сағынтаева Ж. Т. С. Сейфуллиннің «Тар жол, тайғақ кешу» романы және тарихи шындық	380
Сүлейменов А. Ж., Кенжебаева Г. С. Современные технологии – высокий урожай	386
Төлүбай Ұ., Төлүбай Ә., Кенжебаева Г. С. Балаларға арналған телебағдарламалардың орны мен қажеттілігі	394

**АКАДЕМИК Қ. И. СӘТБАЕВТЫҢ
120 ЖЫЛДЫҒЫНА АРНАЛҒАН
ЖАС ҒАЛЫМДАР, МАГИСТРАНТТАР,
СТУДЕНТТЕР МЕН МЕКТЕП ОҚУШЫЛАРЫНЫҢ
«ХІХ СӘТБАЕВ ОҚУЛАРЫ» АТТЫ
ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ҒЫЛЫМИ
КОНФЕРЕНЦИЯСЫНЫҢ
МАТЕРИАЛДАРЫ**

2 ТОМ

Техникалық редактор З. Ж. Шокубаева
Корректор: А. Р. Омарова
Компьютерде беттеген: А. Елемесқызы
Басуға 25.03.2019 ж.
Әріп түрі Times.
Пішім 23,4 × 42 1/4. Офсеттік қағаз.
Шартты баспа табағы 23,8. Таралымы 500 дана.
Тапсырыс № 3383

«Toraighyrov University» баспасы
С. Торайғыров атындағы
Павлодар мемлекеттік университеті
140008, Павлодар қ., Ломов к., 64.